Republika e Kosovës
Republika Kosova
Republic of Kosovo

Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova
Civil Aviation Authority of Kosovo

RREGULLORE (AAC) NR. 05/2020 PËR RREGULLAT E PËRBASHKËTA NË FUSHËN E AVIACIONIT CIVIL DHE THEMELIMIN E AGJENCISË SË BASHKIMIT EVROPIAN PËR SIGURINË E AVIACIONIT DHE NDRYSHIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 10/2015 DHE SHFUQIZIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 11/2009, RREGULLORES (AAC) NR. 03/2009 DHE RREGULLORES (AAC) NR. 6/2009

REGULATION (CAA) NO. 05/2020 ON COMMON RULES IN THE FIELD OF CIVIL AVIATION AND ESTABLISHING A EUROPEAN UNION AVIATION SAFETY AGENCY AND AMENDING REGULATION (CAA) NO 10/2015 AND REPEALING REGULATION (CAA) NO 11/2009, REGULATION (CAA) NO 03/2009 AND REGULATION (CAA) NO 6/2009

UREDBA (ACV) BR. 05/2020 O ZAJEDNIČKIM PRAVILIMA U PODRUČJU CIVILNOG VAZDUHOPLOVSTVA I OSNIVANJU AGENCIJE EVROPSKE UNIJE ZA BEZBEDNOST VAZDUŠNOG SAOBRAĆAJA I IZMENI UREDBI (ACV) BR 10/2015, I STAVLJANJU VAN SNAGE UREDBE (ACV) BR 11/2009, UREDBE (ACV) BR 03/2009 I UREDBE (ACV) BR 6/2009

Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,	Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,	Generalni direktor Autoriteta za civilno vazduhoplovstvo Republike Kosovo,
Në mbështetje të nenit 3.5, pika (ii), nenit 15.1, pika (a), (c), (d) dhe (e), nenet 21.2, 44, 46, 47, 49, 55, 56, 60, 61, 62, 64, 66, 67, 78, 79 dhe 80 të Ligjit nr. 03/L-51 për Aviacionin Civil ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës", Viti III, Nr. 28, i datës 4 qershor 2008),	Pursuant to Article 3.5 item (ii), Article 15.1 item (a), (c), (d), and (e), Articles 21.2, 44, 46, 47, 49, 55, 56, 60, 61, 62, 64, 66, 67, 78, 79 and 80 of the Law No. 03/L-51 on Civil Aviation ("Official Gazette of the Republic of Kosovo", Year III, No. 28, of 4 June 2008),	Na osnovu člana 3.5 tačka (ii), člana 15.1 tačka (a), (c), (d) i (e), članova 21.2, 44, 46, 47, 49, 55, 56, 60, 61, 62, 64, 66, 67, 78, 79. i 80. Zakona br. 03 / L-51 o civilnom vazduhoplovstvu ("Službeni list Republike Kosovo", godina III, br. 28, od 4. juna 2008. godine),
Duke pasur parasysh,	Taking into consideration,	Uzimajući u obzir,
Obligimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës që dalin nga Marrëveshja Shumëpalëshe për Themelimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (këtej e tutje "Marrëveshja për HPEA") që nga hyrja e saj e përkohshme në fuqi për Kosovën më 10 tetor 2006,	International obligations of the Republic of Kosovo towards Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter "ECAA Agreement") since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,	Međunarodne obaveze Republike Kosovo prema multilateralnom sporazumu o uspostavljanju zajedničkog evropskog vazdušnog prostora (u daljem tekstu: Sporazum ECAA) od njegovog privremenog stupanja na snagu za Kosovo 10. oktobra 2006. godine,
Rregulloren e AAC-së nr. 3/2009 të datës 30 tetor 2009, që zbaton në rendin juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (KE) nr. 216/2008 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 20 shkurt 2008 për rregullat e përbashkëta në fushën e aviacionit civil dhe themelimin e Agjencisë Evropiane për Sigurinë e Aviacionit,	CAA Regulation No. 3/2009 of 30 October 2009 implementing into the legal order of the Republic of Kosovo the Regulation (EC) No. 216/2008 of the European Parliament and of the Council of 20 February 2008 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Aviation Safety Agency,	Uredbu ACV-a br. 3/2009 od 30. oktobra 2009. godine kojom se u pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba (EZ) br. 216/2008 Evropskog parlamenta i Saveta od 20. februara 2008. o zajedničkim pravilima u oblasti civilnog vazduhoplovstva i osnivanje Evropske agencije za bezbednost u vazduhoplovstvu,
Rregulloren e AAC-së nr. 8/2009 të datës 15 nëntor 2009, që zbaton në rendin juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (KE) nr. 549/2004 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 10 mars 2004 që përcakton kornizën për krijimin e qiellit të vetëm evropian (Rregullorja kornizë);	CAA Regulation No. 8/2009 of 15 November 2009, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Regulation (EC) No 549/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 laying down the framework for the	Uredbu ACV-a br. 8/2009 od 15. novembra 2009. godine, koja sprovodi u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo Uredbu (EZ) br. 549/2004 Evropskog parlamenta i Saveta od 10. marta 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog evropskog neba (okvirna Uredba);

	creation of the single European sky (the framework Regulation);	
Rregulloren e AAC-së nr. 9/2009 të datës 15 nëntor 2009, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (KE) nr. 550/2004 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 10 mars 2004 mbi ofrimin e shërbimeve të navigacionit ajror në qiellin e vetëm evropian (Rregullorja për ofrimin e shërbimeve);	CAA Regulation No. 9/2009 of 15 November 2009, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the single European sky (the service provision Regulation);	Uredbu ACV-a br. 9/2009 od 15. novembra 2009. godine, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba (EZ) br. 550/2004 Evropskog parlamenta i Saveta od 10. marta 2004. o pružanju usluga vazdušne navigacije na jedinstvenom evropskom nebu (Uredba o pružanju usluga);
Rregulloren e AAC-së nr. 10/2009 të datës 15 nëntor 2009 që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (KE) nr. 551/2004 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 10 mars 2004 për organizimin dhe përdorimin e hapësirës ajrore në qiellin e vetëm evropian (Rregullorja për hapësirën ajrore);	CAA Regulation No. 10/2009 of 15 November 2009, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Regulation (EC) No 551/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the organisation and use of the airspace in the single European sky (the airspace Regulation);	Uredbu ACV-a br. 10/2009 od 15. novembra 2009. godine, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba (EZ) br. 551/2004 Evropskog parlamenta i Saveta od 10. marta 2004. godine o organizaciji i upotrebi vazdušnog prostora na jedinstvenom evropskom nebu (Uredba o vazdušnom prostoru);
Rregulloren e AAC-së nr. 11/2009 të datës 15 nëntor 2009, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (KE) nr. 552/2004 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 10 mars 2004 për interoperabilitetin e Rrjetit Evropian për Menaxhimin e Trafikut Ajror (Rregullorja për interoperabilitet);	CAA Regulation No. 11/2009 of 15 November 2009, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the interoperability of the European Air Traffic Management network (the interoperability Regulation);	Uredbu ACV-a br. 11/2009 od 15. novembra 2009. godine, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba (EZ) br. 552/2004 Evropskog parlamenta i Saveta od 10. marta 2004 o interoperabilnosti Evropske mreže za upravljanje vazdušnim saobraćajem (Uredba o interoperabilnosti);
Rregulloren e AAC-së nr. 17/2010 të datës 27 dhjetor 2010, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren e Këshillit (KE) nr. 219/2007 të datës 27 shkurt 2007 për krijimin e një Ndërmarrje të Përbashkët për zhvillimin e gjeneratës së re të sistemit evropian për menaxhimin e trafikut ajror (e njohur si "SESAR");	CAA Regulation No. 17/2010 of 27 December 2010, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Council Regulation (EC) No 219/2007 of 27 February 2007 on the establishment of a Joint Undertaking to develop the new generation European air traffic management system (known as "SESAR");	Uredbu ACV-a br. 17/2010 od 27. decembra 2010. godine, koja se primenjuje u unutrašnjem pravnom poretku Uredbe Saveta Kosova (EZ) br. 219/2007 od 27. februara 2007. godine o osnivanju zajedničkog preduzeća za razvoj nove generacije evropskog sistema upravljanja vazdušnim saobraćajem (poznat kao "SESAR");

Rregulloren e AAC-së nr. 10/2015 të datës 20 nëntor 2015, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren e Komisionit (KE) nr. 2111/2005 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 14 dhjetor 2005 për krijimin e listës së Komunitetit për transportuesit ajrorë që i nënshtrohen ndalimit të operimit brenda Komunitetit dhe për informimin e pasagjerëve të transportit ajror për identitetin e transportuesit ajror operues dhe që shfuqizon nenin 9 të Direktivës 2004/36/EC,	CAA Regulation No 10/2015 of 20 November 2015, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Commission Regulation (EC) No 2111/2005 of the European Parliament and of the Council of 14 December 2005 on the establishment of a Community list of air carriers subject to an operating ban within the Community and on informing air transport passengers of the identity of the operating air carrier, and repealing Article 9 of Directive 2004/36/EC,	Uredbu ACV-a br. 10/2015 od 20. novembra 2015. godine, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba Komisije (EZ) br. 2111/2005 Evropskog parlamenta i Saveta od 14. decembra 2005. o uspostavljanju liste Zajednice vazdušnih prevoznika koji podležu zabrani obavljanja letova unutar Zajednice i informisanju putnika u vazdušnom saobraćaju o identitetu avio-prevoznika koji obavlja let i stavljanje van snage člana 9. Direktive 2004/36/EZ,
Rregulloren e AAC-së nr. 9/2017 të datës 06 shtator 2017, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren e Komisionit (BE) nr. 376/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 3 prill 2014 për raportimin, analizimin dhe përcjelljen e ndodhive në aviacionin civil, që ndryshon Rregulloren (BE) nr. 996/2010 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit dhe që shfuqizon Direktivën 2003/42/EC të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit dhe Rregulloret e Komisionit (KE) nr. 1321/2007 dhe (KE) nr. 1330/2007,	CAA Regulation No 9/2017 of 06 September 2017, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Commission Regulation (EU) No 376/2014 of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the reporting, analysis and follow-up of occurrences in civil aviation, amending Regulation (EU) No 996/2010 of the European Parliament and of the Council and repealing Directive 2003/42/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulations (EC) No 1321/2007 and (EC) No 1330/2007,	Uredbu ACV-a br. 9/2017 od 06. septembra 2017. godine, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba Komisije (EU) br. 376/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 3. aprila 2014. o izveštavanju, analizi i praćenju izmena Uredbe (EU) br. 996/2010 Evropskog parlamenta i Saveta i stavljanje izvan snage Direktive 2003/42 / EZ Evropskog parlamenta i Saveta i Uredbe Komisije (EZ) br. 2007 i (EZ) br. 1330/2007,
Me qëllim të zbatimit në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës të Rregullores (BE) 2018/1139 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 4 korrik 2018 për rregullat e përbashkëta në fushën e aviacionit civil dhe themelimin e Agjencisë së Bashkimit Evropian për Sigurinë e Aviacionit dhe ndryshimin e Rregullores së AAC-së nr. 10/2015, Rregullores së AAC-së 9/2017 dhe shfuqizimin e Rregullores së AAC-së 11/2009,	With the aim of implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo, Regulation (EU) 2018/1139 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2018 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Union Aviation Safety Agency, and amending CAA Regulation No 10/2015, CAA Regulation No 9/2017 and repealing CAA Regulations 11/2009,	U cilju sprovođenja u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo, Uredba (EU) 2018/1139 Evropskog parlamenta i Saveta od 4. jula 2018. godine o zajedničkim pravilima u oblasti civilnog vazduhoplovstva i uspostavljanju Evropske agencije za vazduhoplovnu bezbednost i izmene i dopune Uredbe ACV br. 10/2015, Uredba ACV-a br. 9/2017 i stavljanje van snage Uredbe ACV-a

Rregullores së AAC-së nr. 3/2009 dhe Rregullores së AAC-së nr. 6/2009,	CAA Regulation No. 3/2009 and CAA Regulation No. 6/2009,	11/2009, Uredbe ACV-a br. 3/2009 i Uredbe ACV-a br. 6/2009,
Pas përfundimit të procesit të konsultimit publik të palëve të interesuara, në përputhje me Udhëzimin Administrativ nr. 01/2012 për procedurat për konsultim publik të palëve të interesit,	Upon completion of the process of public consultation of interested parties, in accordance with the Administrative Instruction No. 01/2012 on procedures for public consultation of interested parties,	Po završetku procesa javnih konsultacija zainteresovanih strana, u skladu sa Administrativnim uputstvom br. 01/2012 o procedurama za javne konsultacije zainteresovanih strana,
Nëpërmjet kësaj nxjerrë këtë:	Hereby issues the following:	Usvaja:
RREGULLORE (AAC) NR. 05/2020 PËR RREGULLAT E PËRBASHKËTA NË FUSHËN E AVIACIONIT CIVIL DHE THEMELIMIN E AGJENCISË SË BASHKIMIT EVROPIAN PËR SIGURINË E AVIACIONIT DHE NDRYSHIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 10/2015 DHE SHFUQIZIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 11/2009, RREGULLORES (AAC) NR. 03/2009 DHE RREGULLORES (AAC) NR. 6/2009	**REGULATION (CAA) NO 05/2020 ON COMMON RULES IN THE FIELD OF CIVIL AVIATION AND ESTABLISHING A EUROPEAN UNION AVIATION SAFETY AGENCY AND AMENDING REGULATION (CAA) NO 10/2015 AND REPEALING REGULATION (CAA) NO 11/2009, REGULATION (CAA) NO 03/2009 AND REGULATION (CAA) NO 6/2009**	**UREDBU (ACV) BR 05/2020 O ZAJEDNIČKIM PRAVILIMA U PODRUČJU CIVILNOG VAZDUHOPLOVSTVA I OSNIVANJU AGENCIJE EVROPSKE UNIJE ZA BEZBEDNOST VAZDUŠNOG SAOBRAĆAJA I IZMENI UREDBI (ACV) BR 10/2015, I STAVLJANJU VAN SNAGE UREDBE (ACV) BR 11/2009, UREDBE (ACV) BR 03/2009 I UREDBE (ACV) BR 6/2009**
KAPITULLI I **PARIMET** **Neni 1** **Lënda dhe objektivat**	**CHAPTER I** **PRINCIPLES** **Article 1** **Subject matter and objectives**	**POGLAVLJE I** **NAČELA** **Član 1** **Predmet i ciljevi**
1. Objektivi kryesor i kësaj rregulloreje ka të bëjë me krijimin dhe ruajtjen e një niveli të lartë uniform të sigurisë së aviacionit civil në Union.	1. The principal objective of this Regulation is to establish and maintain a high uniform level of civil aviation safety in the Union.	1. Glavni je cilj ove Uredbe uspostaviti i održati visok ujednačen nivo bezbednosti civilnog vazduhoplovstva u Uniji.

2. Kjo rregullore më tej ka për qëllim të:	2. This Regulation further aims to:	2. Ovom se Uredbom osim toga nastoji:
(a) kontribuojë në politikën më të gjerë të aviacionit të Unionit dhe përmirësimin e performansës së përgjithshme të sektorit të aviacionit civil;	(a) contribute to the wider Union aviation policy and to the improvement of the overall performance of the civil aviation sector;	(a) doprineti široj vazduhoplovnoj politici Unije i poboljšanju celokupne efikasnosti sektora civilnog vazduhoplovstva;
(b) lehtësojë, në fushat e mbuluara me këtë rregullore, lëvizjen e lirë të mallrave, personave, shërbimeve dhe kapitalit, duke siguruar kushte të barabarta për të gjithë akterët në tregun e brendshëm të aviacionit dhe përmirësimin e konkurueshmërisë së industrisë së aviacionit të Unionit;	(b) facilitate, in the fields covered by this Regulation, the free movement of goods, persons, services and capital, providing a level playing field for all actors in the internal aviation market, and improve the competitiveness of the Union's aviation industry;	(b) olakšati, u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom, slobodno kretanje robe, osoba, usluga i kapitala, pružajući ravnopravne uslove svim učesnicima na unutrašnjem vazduhoplovnom tržištu i poboljšati konkurentnost vazduhoplovne industrije Unije;
(c) kontribuojë për një nivel të lartë, uniform të mbrojtjes mjedisore;	(c) contribute to a high, uniform level of environmental protection;	(c) doprineti visokom ujednačenom nivou zaštite životne sredine;
(d) lehtësojë, në fushat e mbuluara me këtë rregullore, lëvizjen e mallrave, shërbimeve dhe personelit në nivel mbarë botëror, duke krijuar bashkëpunimin e duhur me vendet e treta dhe autoritetet e tyre të aviacionit dhe duke promovuar pranimin e ndërsjellë të certifikatave dhe dokumenteve tjera relevante;	(d) facilitate, in the fields covered by this Regulation, the movement of goods, services and personnel worldwide, by establishing appropriate cooperation with third countries and their aviation authorities, and by promoting the mutual acceptance of certificates and other relevant documents;	(d) olakšati, u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom, kretanje robe, usluga i osoblja širom sveta uspostavljanjem odgovarajuće saradnje sa trećim zemljama i njihovim vazduhoplovnim telima i podsticanjem uzajamnog priznavanja sertifikata i drugih relevantnih dokumenata;
(e) promovojë efikasitetin e kostos nëpërmjet, ndër të tjera, shmangies së dyfishimit dhe promovimit të efikasitetit në proceset rregullatore, certifikuese dhe mbikëqyrëse, si dhe në përdorimin efikas të resurseve të ndërlidhura në nivel të Unionit dhe atë kombëtar;	(e) promote cost-efficiency, by, inter alia, avoiding duplication, and promoting effectiveness in regulatory, certification and oversight processes as well as an efficient use of related resources at Union and national level;	(e) promovisati troškovnu efikasnost, između ostalog izbegavanjem udvostručavanja i podsticanjem delotvornosti regulatornih, sertifikacionih i nadzornih procesa i efikasnu upotrebu povezanih resursa na nivou Unije i na nacionalnom nivou;

(f) kontribuojë, në fushat e mbuluara me këtë Rregullore, në krijimin dhe ruajtjen e një niveli të lartë uniform të sigurisë së aviacionit civil;	(f) contribute, in the fields covered by this Regulation, to establishing and maintaining a high uniform level of civil aviation security;	(f) doprineti, u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom, uspostavljanju i održavanju visokog ujednačenog nivoa zaštite civilnog vazdušnog saobraćaja;
(g) ndihmojë shtetet anëtare, në fushat e mbuluara me këtë rregullore, në ushtrimin e të drejtave të tyre dhe përmbushjen e obligimeve të tyre sipas Konventës së Çikagos, duke siguruar një interpretim të përbashkët dhe një zbatim uniform dhe në kohë të dispozitave të saj, siç është e përshtatshme;	(g) assist Member States, in the fields covered by this Regulation, in exercising their rights and fulfilling their obligations under the Chicago Convention, by ensuring a common interpretation and a uniform and timely implementation of its provisions, as appropriate;	(g) pomagati državama članicama, u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom, u ostvarivanju njihovih prava i ispunjavanju njihovih obaveza u okviru Čikaške konvencije osiguravanjem zajedničkog tumačenja i, prema potrebi, ujednačenog i blagovremenog sprovođenja njenih odredaba;
(h) promovojë, në nivel mbarë botëror, pikëpamjet e Unionit sa i përket standardeve të aviacionit civil dhe rregullave të aviacionit civil, nëpërmjet krijimit të bashkëpunimit të duhur me vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare;	(h) promote, worldwide, the views of the Union regarding civil aviation standards and civil aviation rules, by establishing appropriate cooperation with third countries and international organisations;	(h) širom sveta podsticati stavove Unije o standardima i pravilima u civilnom vazduhoplovstvu uspostavljanjem odgovarajuće saradnje sa trećim zemljama i međunarodnim organizacijama;
(i) promovojë kërkimin dhe inovacionin, ndër të tjera, në proceset rregullatore, certifikuese dhe mbikëqyrëse;	(i) promote research and innovation, inter alia, in regulatory, certification and oversight processes;	(i) podsticati istraživanje i inovacije, između ostalog i u regulatornim, sertifikacionim i nadzornim procesima;
(j) promovojë, në fushat e mbuluara nga kjo Rregullore, interoperabilitetin teknik dhe operacional dhe shkëmbimin e praktikave më të mira administrative;	(j) promote, in the fields covered by this Regulation, technical and operational interoperability and the sharing of administrative best practices;	(j) podsticati, u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom, tehničku i operativnu interoperabilnost i razmenu najboljih administrativnih praksi;
(k) mbështetë besimin e pasagjerëve në aviacionin civil të sigurt.	(k) support passenger confidence in a safe civil aviation.	(k) podsticati poverenje putnika u bezbednost civilnog vazduhoplovstva.
3. Objektivat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 arrihen nëpërmjet, ndër të tjera:	3. The objectives set out in paragraphs 1 and 2 shall be achieved by, inter alia:	3. Ciljevi utvrđeni u stavovima 1. i 2. ostvaruju se, između ostalog:

(a) përgatitjes, miratimit dhe aplikimit të njëtrajtshëm të të gjitha akteve të nevojshme;	(a) the preparation, adoption and uniform application of all necessary acts;	(a) pripremom, donošenjem i ujednačenom primenom svih potrebnih akata;
(b) ndërmarrjes së masave për përmirësimin e standardeve të sigurisë;	(b) the taking of measures to improve safety standards;	(b) preduzimanjem mera za poboljšanje bezbednosnih standarda;
(c) sigurimit që deklaratat dhe certifikatat e lëshuara në përputhje me këtë rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, janë të vlefshme dhe njihen në tërë Unionin, pa kërkesa shtesë;	(c) ensuring that the declarations and certificates issued in accordance with this Regulation, and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, are valid and recognised throughout the Union, without any additional requirements;	(c) osiguravanjem da izjave i sertifikati izdati u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe vrede i priznaju se u celoj Uniji bez ikakvih dodatnih zahteva;
(d) zhvillimit, me përfshirjen e organeve për standardizim dhe organeve tjera të industrisë, të standardeve të detajuara teknike që duhet të përdoren si mjete të përputhshmërisë me këtë rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, kur është e përshtatshme;	(d) the development, with the involvement of standardisation and other industry bodies, of detailed technical standards to be used as a means of compliance with this Regulation, and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, where appropriate;	(d) izradom, uz učešće standardizacionih i drugih industrijskih tela, detaljnih tehničkih standarda koji se trebaju upotrebljavati kao načini usklađivanja sa ovom Uredbom i, prema potrebi, delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe;
(e) krijimit të një Agjencie të pavarur të Bashkimit Evropian për Sigurinë e Aviacionit ("Agjencia");	(e) the establishment of an independent European Union Aviation Safety Agency (the 'Agency');	(e) osnivanjem nezavisne Agencije Evropske unije za bezbednost vazdušnog saobraćaja („Agencija");
(f) zbatimit uniform të të gjitha akteve të nevojshme nga autoritetet kompetente kombëtare dhe agjencia, brenda fushave të tyre përkatëse të përgjegjësisë;	(f) the uniform implementation of all necessary acts by the national competent authorities and the Agency, within their respective areas of responsibility;	(f) ujednačenim sprovođenjem svih potrebnih akata od strane nacionalnih nadležnih tela i Agencije u okvirima njihovih područja odgovornosti;
(g) mbledhjes, analizimit dhe shkëmbimit të informacioneve për mbështetjen e vendimmarrjes së bazuar në dëshmi;	(g) the gathering, analysis and exchange of information to support evidence-based decision making;	(g) prikupljanjem, analizom i razmenom informacija radi podrške odlučivanju na osnovu dokaza;

(h) ndërmarrjes së iniciativave vetëdijësuese dhe promovuese, përfshirë trajnimin, komunikimin dhe shpërndarjen e informacioneve relevante.	(h) the undertaking of awareness and promotion initiatives, including training, communication and dissemination of relevant information.	(h) preduzimanjem inicijativa za podizanje svesti i podsticanje, koje uključuju osposobljavanje, komunikaciju i širenje relevantnih informacija.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article 2** **Scope**	**Član 2** **Područje primene**
1. Kjo rregullore zbatohet për:	1. This Regulation shall apply to:	1. Ova se Uredba primenjuje na:
(a) dizajnimin dhe prodhimin e produkteve, pjesëve dhe pajisjeve për kontrollin nga distanca të avionit nga personat fizikë apo juridikë nën mbikëqyrjen e agjencisë apo të një shteti anëtar, në masën që nuk mbulohet në pikën (b);	(a) the design and production of products, parts and equipment to control aircraft remotely by a natural or legal person under the oversight of the Agency or a Member State, to the extent not covered by point (b);	(a) projektovanje i proizvodnju proizvoda, delova i opreme za daljinsko upravljanje vazduhoplovima koje obavljaju fizička ili pravna lica pod nadzorom Agencije ili države članice, u meri u kojoj to nije obuhvaćeno tačkom (b);
(b) dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e avionit, si dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionit nga distanca, kur avioni:	(b) the design, production, maintenance and operation of aircraft, as well as their engines, propellers, parts, non- installed equipment and equipment to control aircraft remotely, where the aircraft is or will be:	(b) projektovanje, proizvodnju, održavanje i operacije vazduhoplova i na njihove motore, propelere, delove, neugrađenu opremu i opremu za daljinsko upravljanje vazduhoplovima ako vazduhoplov jeste, odnosno ako će biti:
(i) është regjistruar apo do të regjistrohet në një shtet anëtar, përveç nëse dhe në masën që shteti anëtar i ka transferuar përgjegjësitë e tij sipas Konventës së Çikagos te një vend i tretë dhe avioni operohet nga një operator i avionit i një vendi të tretë;	(i) registered in a Member State, unless and to the extent that the Member State has transferred its responsibilities pursuant to the Chicago Convention to a third country and the aircraft is operated by a third country aircraft operator;	(i) registrovan u državi članici, osim ako je i u meri u kojoj je država članica svoje odgovornosti na osnovu Čikaške konvencije prenela na treću zemlju i vazduhoplovom upravlja operator vazduhoplova iz treće zemlje;
(ii) është regjistruar apo do të regjistrohet në një vend të tretë dhe do të operohet nga një operator i avionit që është themeluar, është i vendosur apo e	(ii) registered in a third country and operated by an aircraft operator established, residing or	(ii) registrovan u trećoj zemlji i njime upravlja operator vazduhoplova koji ima poslovni nastan, boravište ili glavno mesto

ka vendin kryesor të biznesit në territorin për të cilin zbatohen traktatet;	with a principal place of business in the territory to which the Treaties apply;	poslovanja na području na kojem se primenjuju Ugovori;
(iii) është apo do të jetë avion pa pilot që nuk është i regjistruar as në një shtet anëtar e as në një vend të tretë dhe që operohet brenda territorit për të cilin zbatohen traktatet, nga një operator i avionit që është themeluar, është i vendosur apo e ka vendin kryesor të biznesit brenda atij territori;	(iii) an unmanned aircraft, that is registered neither in a Member State nor in a third country and that is operated within the territory to which the Treaties apply by an aircraft operator established, residing or with a principal place of business within that territory;	(iii) bespilotni vazduhoplov koji nije registrovan ni u državi članici ni u trećoj zemlji i kojim na području na kojem se primenjuju Ugovori upravlja vazdušni operator sa poslovnim nastanom, boravištem ili glavnim mestom poslovanja na tom području;
(c) operimin e avionit në, brenda apo jashtë territorit për të cilin zbatohen traktatet nga një operator i avionit të vendit të tretë;	(c) the operation of aircraft into, within, or out of the territory to which the Treaties apply by a third country aircraft operator;	(c) operacije vazduhoplova na letovima na području na kojem se primenjuju Ugovori, unutar tog područja ili iz njega kojima upravlja operator vazduhoplova iz treće zemlje;
(d) dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e pajisjeve të aerodromit të ndërlidhura me sigurinë që përdoren apo synohen të përdoren në aerodromet e referuara në pikën (e) dhe ofrimin e shërbimeve në tokë dhe shërbimeve të menaxhimit të platformës (AMS) në ato aerodrome;	(d) the design, production, maintenance and operation of safety-related aerodrome equipment used or intended for use at the aerodromes referred to in point (e) and the provision of groundhandling services and AMS at those aerodromes;	(d) projektovanje, proizvodnju, održavanje i rad aerodromske opreme povezane sa bezbednošću koja se upotrebljava ili je namenjena za upotrebu na aerodromima iz tačke (e) i pružanje usluga upravljanja postupcima na stajanci i usluga AMS-a;
(e) dizajnimin, mirëmbajtjen dhe operimin e aerodromeve, duke përfshirë pajisjet e ndërlidhura me sigurinë që përdoren në ato aerodrome, që gjenden në territorin për të cilin zbatohen traktatet, të cilat:	(e) the design, maintenance and operation of aerodromes, including the safety-related equipment used at those aerodromes, located in the territory to which the Treaties apply, which:	(e) projektovanje, održavanje i rad aerodroma, uključujući opremu povezanu sa bezbednošću koja se upotrebljava na tim aerodromima, koji se nalaze na području na kojem se primenjuju Ugovori i koji:
(i) janë të hapura për përdorim publik;	(i) are open to public use;	(i) su otvoreni za javnu upotrebu;
(ii) i shërbejnë transportit ajror komercial; dhe	(ii) serve commercial air transport; and	(ii) služe za komercijalni vazdušni prevoz i

(iii) kanë një pistë të shtruar të pajisur me instrumente, në gjatësi prej 800 metrave apo më shumë, apo shërbejnë ekskluzivisht për helikopterë duke përdorur procedurat e afrimit apo largimit me instrumente;	(iii) have a paved instrument runway of 800 metres or more, or exclusively serve helicopters using instrument approach or departure procedures;	(iii) imaju asfaltiranu instrumentalnu uzletno-sletnu stazu dužine 800 metara ili više ili služe samo za helikoptere koji se koriste instrumentalnim postupcima prilaza ili odlaska;
(f) pa cenuar ligjin e Unionit apo atë kombëtar lidhur me mjedisin dhe planifikimin e shfrytëzimit të tokës, mbrojtjen e rrethinave të aerodromeve të referuar në pikën (e);	(f) without prejudice to Union and national law on environment and land-use planning, the safeguarding of surroundings of the aerodromes referred to in point (e);	(f) ne dovodeći u pitanje pravo Unije i nacionalno zakonodavstvo u području zaštite životne sredine i prostornog planiranja, zaštitu okoline aerodromâ iz tačke (e);
(g) ofrimin e MTA (ATM)/SHNA në hapësirën e qiellit të vetëm evropian dhe dizajnin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e sistemeve dhe pjesëve përbërëse të përdorura në ofrimin e këtyre MTA/SHNA;	(g) the provision of ATM/ANS in the Single European Sky airspace, and the design, production, maintenance and operation of systems and constituents used in the provision of those ATM/ANS;	(g) pružanje ATM-a/ANS-a u vazdušnom prostoru jedinstvenog evropskog neba i projektovanje, proizvodnju, održavanje i rad sistema i sastavnih delova koji se upotrebljavaju za pružanje tog ATM-a/ANS-a;
(h) pa cenuar Rregulloren e AAC-së nr. 10/2009 dhe përgjegjësitë e shteteve anëtare në lidhje me hapësirën ajrore nën juridiksionin e tyre, dizajnin e strukturave të hapësirës ajrore në hapësirën ajrore të qiellit të vetëm evropian.	(h) without prejudice to CAA Regulation No. 10/2009 and the responsibilities of Member States with regard to airspace under their jurisdiction, the design of airspace structures in the Single European Sky airspace.	(h) ne dovodeći u pitanje Uredbu ACV-a br. 10/2009 i odgovornosti država članica u pogledu vazdušnog prostora pod njihovom jurisdikcijom, oblikovanje struktura vazdušnog prostora u vazdušnom prostoru jedinstvenog evropskog neba.
2. Kjo rregullore zbatohet gjithashtu për personelin dhe organizatat e përfshira në aktivitetet e referuara në paragrafin 1.	2. This Regulation shall also apply to the personnel and organisations involved in the activities referred to in paragraph 1.	2. Ova se Uredba primenjuje i na osoblje i organizacije uključene u aktivnosti iz stava 1.
3. Kjo rregullore nuk zbatohet për:	3. This Regulation shall not apply to:	3. Ova se Uredba ne primenjuje na:
(a) avionët dhe motorët e tyre, helikat, pjesët, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionit nga distanca, gjatë realizimit të aktiviteteve	(a) aircraft, and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control aircraft remotely, while carrying out	(a) vazduhoplove i njihove motore, propelere, delove, neugrađenu opremu i opremu za daljinsko upravljanje vazduhoplovima dok

ushtarake, doganore, policore, të kërkimit dhe shpëtimit, zjarrfikëse, kontrollit kufitar, rojës bregdetare apo aktiviteteve apo shërbimeve të ngjashme nën kontrollin dhe përgjegjësinë e një shteti anëtar, të ndërmarra për interesin publik nga apo në emër të një organi që i janë dhënë kompetencat e autoritetit publik, si dhe personeli dhe organizatat e përfshira në aktivitetet dhe shërbimet e kryera nga këta avionë;	military, customs, police, search and rescue, firefighting, border control, coastguard or similar activities or services under the control and responsibility of a Member State, undertaken in the public interest by or on behalf of a body vested with the powers of a public authority, and the personnel and organisations involved in the activities and services performed by those aircraft;	pod kontrolom i odgovornošću države članice obavljaju vojne, carinske ili policijske aktivnosti, aktivnosti traganja i spašavanja, protivpožarne aktivnosti, aktivnosti nadzora granice, aktivnosti obalne straže ili slične aktivnosti i usluge, koje u javnom interesu preduzima telo sa ovlašćenjima tela javne vlasti ili koje se preduzimaju u njegovo ime i osoblje i organizacije uključene u aktivnosti i usluge koje obavljaju ti vazduhoplovi;
(b) aerodromet apo pjesët e tyre, si dhe pajisjet, personeli dhe organizatat që kontrollohen dhe operohen nga ushtria;	(b) aerodromes or parts thereof, as well as equipment, personnel and organisations, that are controlled and operated by the military;	(b) aerodrome ili delove aerodroma i opremu, osoblje i organizacije koje kontroliše i kojima upravlja vojska;
(c) MTA/SHNA, përfshirë sistemet dhe pjesët përbërëse, personelin dhe organizatat që ofrohen apo vihen në dispozicion nga ushtria;	(c) ATM/ANS, including systems and constituents, personnel and organisations, that are provided or made available by the military;	(c) ATM/ANS, uključujući sisteme i sastavne delove, osoblje i organizacije, koje osigurava ili na raspolaganje stavlja vojska;
(d) dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e avionit, operimi i të cilit paraqet rrezik të ulët për sigurinë e aviacionit, siç radhitet në shtojcën I dhe personelin dhe organizatat e përfshira, përveç nëse avionit i është lëshuar, apo është konsideruar që i është lëshuar, certifikata në përputhje me Rregulloren e AAC-së nr. 3/2009.	(d) the design, production, maintenance and operation of aircraft the operation of which involves low risk for aviation safety, as listed in Annex I, and to the personnel and organisations involved therein, unless the aircraft has been issued, or has been deemed to have been issued, with a certificate in accordance with CAA Regulation No. 3/2009.	(d) projektovanje, proizvodnju, održavanje i operacije vazduhoplova čije operacije uključuju nizak rizik za bezbednost vazdušnog saobraćaja, kako su navedeni u Aneksu I, i osoblje i organizacije koji učestvuju u tim aktivnostima, osim ako je za vazduhoplov izdat ili se smatra da je izdat sertifikat u skladu sa Uredbom ACV-a br. 3/2009.
Sa i përket pikës (a), shtetet anëtare sigurojnë që aktivitetet dhe shërbimet e kryera nga avioni i referuar në atë pikë kryhen duke i kushtuar kujdes të duhur objektivave të sigurisë së kësaj	As regards point (a), Member States shall ensure that activities and services performed by the aircraft referred to in that point are carried out with due regard to the safety objectives of this Regulation.	U pogledu tačke (a), države članice osiguravaju da se aktivnosti i usluge koje se izvode vazduhoplovima iz te tačke obavljaju uz uzimanje u obzir bezbednosnih ciljeva ove Uredbe. Države

rregulloreje. Shtetet anëtare gjithashtu sigurojnë që, kur është e përshtatshme, këta avionë janë të ndarë në mënyrë të sigurt nga avionët tjerë.	Member States shall also ensure that, where appropriate, those aircraft are safely separated from other aircraft.	članice takođe moraju osigurati da su ti vazduhoplovi, prema potrebi, sigurno odvojeni od drugih vazduhoplova.
Pa cenuar obligimet e shteteve anëtare sipas Konventës së Çikagos, avionët e mbuluar në shtojcën I të kësaj rregulloreje dhe të regjistruar në një shtet anëtar mund të operohen në shtetet tjera anëtare, në varësi të dakordimit të shtetit anëtar në territorin e të cilit realizohet operimi. Avionët e tillë gjithashtu mund të mirëmbahen, si dhe dizajni i tyre mund të modifikohet, në shtetet tjera anëtare, me kusht që modifikimet e tilla në dizajn dhe aktivitetet e tilla të mirëmbajtjes kryhen nën mbikëqyrjen e shtetit anëtar ku është i regjistruar avioni dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara me ligjin kombëtar të atij shteti anëtar.	Without prejudice to the obligations of Member States under the Chicago Convention, aircraft covered by Annex I to this Regulation and registered in a Member State may be operated in other Member States, subject to the agreement of the Member State in the territory of which the operation takes place. Such aircraft may also be maintained, and their design may be modified, in other Member States, provided that such design modifications and such maintenance activities are carried out under the oversight of the Member State where the aircraft is registered and in accordance with procedures established by the national law of that Member State.	Ne dovodeći u pitanje obaveze država članica u okviru Čikaške konvencije, vazduhoplovima obuhvaćenim Aneksom I ove Uredbe i registrovanim u državi članici može se upravljati u drugoj državi članici, podložno saglasnosti države članice na čijem se državnom području tim vazduhoplovima upravlja. Takvi vazduhoplovi mogu se i održavati te se njihov projekt može izmeniti u drugim državama članicama, pod uslovom da se takve izmene projekta i takve aktivnosti održavanja odvijaju pod nadzorom države članice u kojoj je vazduhoplov registrovan i u skladu sa postupcima utvrđenim nacionalnim pravom te države članice.
4. Nëpërmjet derogimit nga pika (d) e nënparagrafit të parë të paragrafit 3, kjo rregullore, si dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, zbatohen për dizajnin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e një tipi të avionit që bie brenda fushëveprimit të pikave (e), (f), (g), (h), apo (i) të pikës 1 të shtojcës I dhe personelin dhe organizatat e përfshira në ato aktivitete, ku:	4. By derogation from point (d) of the first subparagraph of paragraph 3, this Regulation, and the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, shall apply to the design, production and maintenance of an aircraft type falling within the scope of points (e), (f), (g), (h), or (i) of point 1 of Annex I and to the personnel and organisations involved in those activities, where:	4. Odstupajući od stava 3. prvog podstava tačke (d), ova Uredba i delegirani i sprovedbeni akti doneseni na osnovu ove Uredbe primenjuju se na projektovanje, proizvodnju i održavanje tipa vazduhoplova koji su obuhvaćeni područjem primene tačke 1. podtačaka (e), (f), (g), (h) ili (i) Aneksa I i na osoblje i organizacije uključene u te aktivnosti ako:
(a) organizata përgjegjëse për dizajnimin e tipit të avionit ka aplikuar për certifikatë të tipit tek Agjencia, në përputhje me nenin 11 apo, nëse është e aplikueshme, ka bërë një deklaratë tek Agjencia, në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1) në lidhje me atë tip të avionit;	(a) the organisation responsible for the design of that aircraft type has applied for a type certificate to the Agency in accordance with Article 11 or, if applicable, has made a declaration to the Agency in accordance	(a) je organizacija odgovorna za projektovanje tog tipa vazduhoplova Agenciji podnela zahtev za izdavanje sertifikata tipa u skladu sa članom 11. ili je, ako je to primenjivo, Agenciji dala izjavu u skladu sa članom

	with point (a) of Article 18(1) in respect of that aircraft type;	18. stavom 1. tačkom (a) u pogledu tog tipa vazduhoplova;
(b) ai tip i avionit është paraparë për prodhim serik; dhe	(b) that aircraft type is intended for serial production; and	(b) je taj tip vazduhoplova namenjen za serijsku proizvodnju i
(c) dizajni i atij tipi të avionit nuk është aprovuar paraprakisht në përputhje me ligjet kombëtare të një shteti anëtar.	(c) the design of that aircraft type has not been previously approved in accordance with the national laws of a Member State.	(c) projekat tog tipa vazduhoplova nije prethodno odobren u skladu sa nacionalnim zakonima države članice.
Kjo rregullore, dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, zbatohen në lidhje me tipin e avionit në fjalë nga data në të cilën lëshohet certifikata e tipit apo, nëse është e aplikueshme, nga data në të cilën bëhet deklarata. Megjithatë, dispozitat në lidhje me vlerësimin e aplikimit për certifikatën e tipit dhe lëshimin e certifikatës së tipit nga agjencia vlejnë nga data në të cilën pranohet aplikimi.	This Regulation, and the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, shall apply with respect to the aircraft type concerned from the date on which the type certificate is issued or, if applicable, from the date on which the declaration is made. However, the provisions regarding the assessment of the application for the type certificate and the issuance of the type certificate by the Agency shall apply from the date at which the application is received.	Ova Uredba i delegirani i sprovedbeni akti doneseni na osnovu ove Uredbe primenjuju se u odnosu na dotični tip vazduhoplova od dana kada je izdat sertifikat tipa ili, ako je to primenjivo, od dana kada je data izjava. Međutim, odredbe koje se odnose na ocenu zahteva za sertifikat tipa i na izdavanje sertifikata tipa od strane Agencije primenjuju se od dana kada je zahtev primljen.
5. Pa cenuar kërkesat kombëtare për siguri dhe mbrojtje, dhe nenin 7(5) të Rregullores së AAC-së nr. 9/2009, shtetet anëtare sigurojnë që:	5. Without prejudice to national security and defence requirements, and Article 7(5) of CAA Regulation No 9/2009, Member States shall ensure that:	5. Ne dovodeći u pitanje nacionalne bezbednosne i odbrambene zahteve ni član 7. stav 5. Uredbe ACV-a br. 9/2009, države članice osiguravaju da:
(a) objektet e referuara në pikën (b) të nënparagrafit të parë të paragrafit 3 të këtij neni që janë të hapura për përdorim nga publiku; dhe	(a) the facilities referred to in point (b) of the first subparagraph of paragraph 3 of this Article that are open to public use; and	(a) objekti iz stava 3. prvog podstava tačke (b) ovog člana koji su otvoreni za javnu upotrebu i
(b) MTA/SHNA të referuar në pikën (c) të nënparagrafit të parë të paragrafit 3 të këtij neni që i ofrohen trafikut ajror për të cilin vlen Rregullorja e AAC-së nr. 8/2009,	(b) the ATM/ANS referred to in point (c) of the first subparagraph of paragraph 3 of this Article that are provided to air traffic to which CAA Regulation No 8/2009 applies,	(b) ATM/ANS iz stava 3. prvog podstava tačke (c) ovog člana koji se pruža u svrhu vazdušnog saobraćaja na koji se primenjuje Uredba ACV-a br. 8/2009,

ofrojnë një nivel të sigurisë dhe interoperabilitetit me sistemet civile, i cili është po aq efikas sa ai që rezulton nga zbatimi i kërkesave thelbësore të përcaktuara në shtojcat VII dhe VIII të kësaj rregulloreje.	offer a level of safety and interoperability with civil systems that is as effective as that resulting from the application of the essential requirements set out in Annexes VII and VIII to this Regulation.	pružaju nivo bezbednosti i interoperabilnosti sa civilnim sistemima koji je jednako delotvorni kao oni koji proizlaze iz primene bitnih zahteva navedenih u Aneksima VII i VIII ove Uredbe.
6. Një shtet anëtar mund të vendosë që të aplikojë seksionin I, II, III apo VII të kapitullit III, apo çfarëdo kombinimi të seksioneve të lartpërmendura, për disa apo të gjitha aktivitetet e referuara në pikën (a) të nënparagrafit të parë të paragrafit 3 dhe për personelin dhe organizatat e përfshira në ato aktivitete, kur konsideron që, në dritën e karakteristikave të aktiviteteve, personelit dhe organizatave në fjalë dhe qëllimit dhe përmbajtjes së dispozitave në fjalë, këto dispozita mund të zbatohen në mënyrë efikase.	6. A Member State may decide to apply any, or any combination, of Section I, II, III, or VII of Chapter III, to some or all activities referred to in point (a) of the first subparagraph of paragraph 3 and to the personnel and organisations involved in those activities, where it considers that, in light of the characteristics of the activities, personnel and organisations in question and the purpose and content of the provisions concerned, those provisions can be effectively applied.	6. Država članica može odlučiti da primenjuje odeljak I, odeljak II, odeljak III ili odeljak VII poglavlja III, ili bilo koju kombinaciju navedenih odeljaka, na pojedine ili sve aktivnosti iz stava 3. prvog podstava tačke (a) i na osoblje i organizacije uključene u te aktivnosti ako smatra da se s obzirom na karakteristike dotičnih aktivnosti, osoblja i organizacija i svrhu i sadržaj dotičnih odredaba te odredbe mogu delotvorno primenjivati.
Nga data e specifikuar në atë vendim, aktivitetet, personeli dhe organizatat në fjalë rregullohen vetëm me dispozitat e seksionit apo seksioneve në fjalë dhe nga dispozitat e kësaj rregulloreje në lidhje me zbatimin e atyre seksioneve. Shteti anëtar në fjalë njofton pa vonesë Komisionin dhe agjencinë për vendimin e tij dhe iu jep atyre të gjitha informacionet relevante, në veçanti:	From the date specified in that decision, the activities, personnel and organisations concerned shall be solely regulated by the provisions of the Section, or Sections, concerned and by the provisions of this Regulation related to the application of those sections. The Member State concerned shall without delay notify the Commission and the Agency of its decision and shall provide them with all relevant information, in particular:	Od datuma navedenog u toj odluci dotične aktivnosti, osoblje i organizacije uređuju se isključivo odredbama iz dotičnog odeljka ili dotičnih odeljaka i odredbama iz ove Uredbe koje se odnose na primenu tih odeljaka. Dotična država članica bez odlaganja obaveštava Komisiju i Agenciju o svojoj odluci i pruža im sve relevantne informacije, posebno informacije o:
(a) seksionin apo seksionet në fjalë;	(a) the Section or Sections concerned;	(a) dotičnom odeljku ili dotičnim odeljcima;
(b) aktivitetet, personelin dhe organizatat në fjalë;	(b) the activities, personnel and organisations concerned;	(b) dotičnim aktivnostima, osoblju i organizacije;
(c) arsyet për vendimin e tij; dhe	(c) the reasons for its decision; and	(c) razlozima za njenu odluku i

(d) datën nga e cila vlen ai vendim.	(d) the date from which that decision applies.	(d) datumu od kojeg se ta odluka primenjuje.
Nëse Komisioni, pas konsultimit me agjencinë, konsideron që kushti i specifikuar në nënparagrafin e parë nuk është përmbushur, Komisioni miraton akte zbatuese duke përcaktuar vendimin e tij për këtë qëllim. Pas njoftimit të shtetit anëtar në fjalë për akte të tilla zbatuese, ai shtet anëtar pa vonesë merr një vendim për modifikimin apo revokimin e vendimit të mëhershëm të referuar në nënparagrafin e parë të këtij paragrafi dhe informon Komisionin dhe agjencinë për këtë.	Where the Commission, after consulting the Agency, considers that the condition specified in the first subparagraph has not been met, the Commission shall adopt implementing acts setting out its decision to that effect. Upon notification of such implementing acts to the Member State concerned, that Member State shall without delay take a decision to modify or revoke the earlier decision referred to in the first subparagraph of this paragraph and shall inform the Commission and the Agency thereof.	Ako Komisija nakon savetovanja sa Agencijom smatra da nisu ispunjeni uslovi navedeni u prvom podstavu, Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuje njena odluka u tu svrhu. Nakon što je dotična država članica obaveštena o tim sprovedbenim aktima ta država članica bez odlaganja donosi odluku o izmeni ili ukidanju ranije odluke iz prvog podstava ovog stava i o tome obaveštava Komisiju i Agenciju.
Pa cenuar nënparagrafin e katërt, një shtet anëtar gjithashtu mund në çdo kohë të vendosë të modifikojë apo revokojë vendimin e mëhershëm të referuar në nënparagrafin e parë të këtij paragrafi. Në raste të tilla, informon pa vonesë Komisionin dhe agjencinë për këtë.	Without prejudice to the fourth subparagraph, a Member State may also at any time decide to modify or revoke the earlier decision referred to in the first subparagraph of this paragraph. In such cases, it shall without delay inform the Commission and the Agency thereof.	Ne dovodeći u pitanje četvrti podstav, država članica može u svakom trenutku odlučiti da izmeni ili ukine svoju raniju odluku iz prvog podstava ovog stava. U takvim slučajevima ona o tome bez odlaganja obaveštava Komisiju i Agenciju.
Agjencia përfshinë në repozitorin (bazën e të dhënave) e referuar në nenin 74 të gjitha vendimet e Komisionit dhe të shteteve anëtare të cilat janë njoftuar sipas këtij paragrafi.	The Agency shall include in the repository referred to in Article 74 all of the decisions of the Commission and of the Member States that have been notified pursuant to this paragraph.	Agencija u bazu podataka iz člana 74. unosi sve odluke Komisije i država članica o kojima je obaveštena na osnovu ovog stava.
Komisioni, agjencia dhe autoritetet kompetente të shtetit anëtar në fjalë bashkëpunojnë me qëllim të zbatimit të këtij paragrafi.	The Commission, the Agency and the competent authorities of the Member State concerned shall cooperate for the purpose of the application of this paragraph.	Komisija, Agencija i nadležna tela dotične države članice sarađuju u svrhu primene ovog stava.
7. Shtetet anëtare mund të vendosin që të përjashtojnë nga kjo rregullore dizajnimin,	7. Member States may decide to exempt from this Regulation the design, maintenance and	7. Države članice mogu odlučiti od ove Uredbe izuzeti projektovanje, održavanje i rad

mirëmbajtjen dhe operimin e një aerodromi dhe pajisjeve të ndërlidhura me sigurinë që përdoren në aerodrom, ku ai aerodrom shërben jo më shumë se 10 000 pasagjerë të transportit ajror komercial në vit dhe jo më shumë se 850 lëvizje të ndërlidhura me operimet e ngarkesave (kargo) në vit, dhe me kusht që shtetet anëtare në fjalë sigurojnë që përjashtimi i tillë nuk rrezikon përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 33.	operation of an aerodrome, and the safety-related equipment used at that aerodrome, where that aerodrome handles no more than 10 000 commercial air transport passengers per year and no more than 850 movements related to cargo operations per year, and provided that Member States concerned ensure that such exemption does not endanger compliance with the essential requirements referred to in Article 33.	aerodroma i opremu povezanu sa bezbednošću koja se upotrebljava na tom aerodromu ako taj aerodrom godišnje nema više od 10 000 putnika u komercijalnom vazdušnom prevozu ni više od 850 kretanja povezanih sa operacijama teretnih vazduhoplova, pod uslovom da dotične države članice osiguraju da se takvim izuzećem ne ugrožava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 33.
Nga data e specifikuar në atë vendim për përjashtim, dizajnimi, mirëmbajtja dhe operimi i aerodromit në fjalë dhe pajisjeve të ndërlidhura me sigurinë dhe shërbimet në tokë dhe AMS në atë aerodrom nuk rregullohen më me këtë rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	From the date specified in that exemption decision, the design, maintenance and operation of the aerodrome concerned and the safety-related equipment and groundhandling services and AMS at that aerodrome shall no longer be regulated by this Regulation and by the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	Od datuma navedenog u toj odluci o izuzeću ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe više se ne uređuju projektovanje, održavanje i rad dotičnog aerodroma kao ni njegova oprema povezana sa bezbednošću i zemaljske usluge i usluge AMS-a na tom aerodromu.
Shteti anëtar në fjalë njofton pa vonesë Komisionin dhe agjencinë për vendimin e tij për përjashtim dhe arsyet për miratimin e tij.	The Member State concerned shall, without delay, notify the Commission and the Agency of its exemption decision and the reasons for the adoption thereof.	Dotična država članica bez odlaganja obaveštava Komisiju i Agenciju o svojoj odluci o izuzeću i razlozima za njeno donošenje.
Nëse Komisioni, pas konsultimit me agjencinë, konsideron se një përjashtim i tillë nga një shtet anëtar nuk është në përputhje me kushtet e specifikuara në nënparagrafin e parë, Komisioni miraton akte zbatuese duke përcaktuar vendimin e tij për atë qëllim. Pas njoftimit të shtetit anëtar në fjalë për aktet e tilla zbatuese, ai shtet anëtar modifikon apo revokon pa vonesë vendimin e tij për përjashtim dhe informon Komisionin dhe agjencinë për këtë.	Where the Commission, after consulting the Agency, considers that such exemption by a Member State does not comply with the conditions specified in the first subparagraph, the Commission shall adopt implementing acts setting out its decision to that effect. Upon notification of such implementing acts to a Member State concerned, that Member State shall without delay modify or revoke its exemption decision and shall inform the Commission and the Agency thereof.	Ako Komisija nakon savetovanja sa Agencijom smatra da takvo izuzeće o kojem je odlučila država članica nije u skladu sa uslovima navedenim u prvom podstavu, Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuje njena odluka u tu svrhu. Nakon što je dotična država članica obaveštena o tim sprovedbenim aktima ta država članica bez odlaganja donosi odluku o izmeni ili ukidanju svoje odluke o izuzeću i o tome obaveštava Komisiju i Agenciju.

Shtetet anëtare gjithashtu njoftojnë Komisionin dhe agjencinë për përjashtimet që i kanë dhënë në bazë të nenit 4(3b) të Rregullores së AAC-së nr. 3/2009.	The Member States shall also notify to the Commission and the Agency the exemptions which they have granted pursuant to Article 4(3b) of CAA Regulation No. 3/2009.	Države članice obaveštavaju Komisiju i Agenciju i o izuzećima koja su odobrile na osnovu člana 4. stava 3.b Uredbe ACV-a br. 3/2009.
Shtetet anëtare ekzaminojnë në baza vjetore shifrat e trafikut të aerodromeve që ato i kanë përjashtuar në bazë të këtij paragrafi apo nenit 4(3b) të Rregullores së AAC-së nr. 3/2009. Nëse me atë ekzaminim demonstrohet që, gjatë tri viteve të njëpasnjëshme, njëri nga ato aerodrome shërben më shumë se 10 000 pasagjerë të transportit ajror komercial në vit apo më shumë se 850 lëvizje në lidhje me operimet e ngarkesave në vit, shteti anëtar në fjalë revokon përjashtimin e atij aerodromi. Në atë rast, informon Komisionin dhe agjencinë në përputhje me rrethanat.	Member States shall, on an annual basis, examine the traffic figures of the aerodromes that they have exempted pursuant to this paragraph or Article 4(3b) of CAA Regulation No. 3/2009. Where that examination demonstrates that, over three consecutive years, one of those aerodromes handles more than 10 000 commercial air transport passengers per year or more than 850 movements related to cargo operations per year, the Member State concerned shall revoke the exemption of that aerodrome. In that case, it shall inform the Commission and the Agency accordingly.	Države članice svake godine pregleđuju podatke o prometu na aerodromima koje su izuzele na osnovu ovog stava ili člana 4. stava 3.b Uredbe ACV-a br. 3/2009. Ako se u tom pregledu pokaže da, tokom tri uzastopne godine, jedan od tih aerodroma godišnje ima više od 10 000 putnika u komercijalnom vazdušnom prevozu ili više od 850 kretanja povezanih sa operacijama teretnih vazduhoplova, dotična država članica ukida izuzeće za taj aerodrom. U tom slučaju o tome obaveštava Komisiju i Agenciju.
Agjencia përfshinë në repozitorin e referuar në nenin 74 të gjitha vendimet e Komisionit dhe të shteteve anëtare të cilat janë njoftuar në bazë të këtij paragrafi.	The Agency shall include in the repository referred to in Article 74 all of the decisions of the Commission and of the Member States that have been notified pursuant to this paragraph.	Agencija u bazu podataka iz člana 74. unosi sve odluke Komisije i država članica o kojima je obaveštena na osnovu ovog stava.
8. Një shtet anëtar mund të vendosë të përjashtojë nga kjo rregullore aktivitetet për dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin në lidhje me një apo më shumë nga kategoritë të avionëve të paraqitura në vijim:	8. A Member State may decide to exempt from this Regulation the design, production, maintenance and operation activities in respect of one or more of the following categories of aircraft:	8. Država članica može odlučiti od ove Uredbe izuzeti aktivnosti projektovanja, proizvodnje, održavanja i operacija u odnosu na jednu ili više sledećih kategorija vazduhoplova:
(a) aeroplanët, përveç aeroplanëve pa pilot, të cilët nuk kanë më shumë se dy ulëse, shpejtësi të matshme të ngadalësimit (stall speed) apo shpejtësi minimale të fluturimit të qëndrueshëm në konfigurimin e aterrimit prej jo më shumë se 45 nyje të shpejtësisë së	(a) aeroplanes, other than unmanned aeroplanes, which have no more than two seats, measurable stall speed or minimum steady flight speed in landing configuration not exceeding 45 knots calibrated air speed and a maximum take-off mass (MTOM), as	(a) vazduhoplova, osim bespilotnih vazduhoplova, koji nemaju više od dva sedišta, čija merljiva brzina sloma uzgona ili najmanja stalna brzina letenja pri sletanju ne prelazi 45 čvorova kalibrisane brzine, a maksimalna masa pri poletanju (MTOM),

kalibruar ajrore dhe masë maksimale të ngritjes (MTOM), siç është evidentuar nga shteti anëtar, prej jo më shumë se 600 kg për aeroplanët që nuk janë paraparë për operim në ujë apo 650 kg për aeroplanët që janë paraparë për operim në ujë;	recorded by the Member State, of no more than 600 kg for aeroplanes not intended to be operated on water or 650 kg for aeroplanes intended to be operated on water;	kako ju je zabeležila država članica, ne prelazi 600 kg za vazduhoplove koji nisu namenjeni za operacije na vodi ili 650 kg za vazduhoplove koji su namenjeni za operacije na vodi;
(b) helikopterët, përveç helikopterëve pa pilot, të cilët nuk kanë më shumë se dy ulëse dhe një MTOM, siç është evidentuar nga shteti anëtar, prej jo më shumë se 600 kg për helikopterët jo të paraparë të operohen në ujë apo 650 kg për helikopterët e paraparë të operohen në ujë;	(b) helicopters, other than unmanned helicopters, which have no more than two seats and a MTOM, as recorded by the Member State, of no more than 600 kg for helicopters not intended to be operated on water or 650 kg for helicopters intended to be operated on water;	(b) helikoptera, osim bespilotnih helikoptera, koji nemaju više od dva sedišta i čiji MTOM, kako ga je zabeležila država članica, ne prelazi 600 kg za helikoptere koji nisu namenjeni za operacije na vodi ili 650 kg za helikoptere koji su namenjeni za operacije na vodi;
(c) planerët, përveç planerëve pa pilot, dhe planerët me motor, përveç planerëve pa pilot me motor, të cilët nuk kanë më shumë se dy ulëse dhe një MTOM, siç është evidentuar nga shteti anëtar, prej jo më shumë se 600 kg.	(c) sailplanes, other than unmanned sailplanes, and powered sailplanes, other than unmanned powered sailplanes, which have no more than two seats and a MTOM, as recorded by the Member State, of no more than 600 kg.	(c) jedrilica, osim bespilotnih jedrilica, i motorne jedrilice, osim bespilotnih motornih jedrilica, koji nemaju više od dva sedišta i čiji MTOM, kako ga je zabeležila država članica, ne prelazi 600 kg.
Megjithatë, sa i përket kategorive të avionit të referuara në nënparagrafin e parë, shtetet anëtare nuk mund të marrin një vendim të tillë në lidhje me avionin për të cilin është lëshuar, apo konsiderohet se është lëshuar një certifikatë, në përputhje me Rregulloren e AAC-së nr. 3/2009 apo me këtë rregullore, apo në lidhje me të cilin është bërë një deklaratë në përputhje me këtë rregullore.	However, as regards the categories of aircraft referred to in the first subparagraph Member States may not take such a decision concerning aircraft in respect of which a certificate has been issued, or has been deemed to have been issued, in accordance with CAA Regulation No. 3/2009 or with this Regulation, or in respect of which a declaration has been made in accordance with this Regulation.	Međutim, u pogledu kategorija vazduhoplova iz prvog podstava države članice ne moraju doneti takvu odluku u pogledu vazduhoplova za koji je izdat ili se smatra da je izdat sertifikat, u skladu sa Uredbom ACV-a br. 3/2009 ili sa ovom Uredbom ili u vezi sa kojim je data izjava u skladu sa ovom Uredbom.
9. Një vendim për përjashtim i marrë nga një shtet anëtar në bazë të paragrafit 8 nuk pengon një organizatë me vendin kryesor të biznesit në territorin e atij shteti anëtar që të vendosë për	9. An exemption decision taken by a Member State pursuant to paragraph 8 shall not prevent an organisation with a principal place of business in the territory of that Member State	9. Odlukom o izuzeću koju je na osnovu stava 8. donela država članica ne sprečava se organizacija sa glavnim mestom poslovanja na državnom području te države članice da

kryerjen e aktiviteteve të saj të dizajnimit dhe prodhimit, në lidhje me avionin e mbuluar me atë vendim, në përputhje me këtë rregullore dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj. Atëherë kur një organizatë merr një vendim të tillë, ajo informon shtetin anëtar për këtë. Në raste të tilla, vendimi për përjashtim i marrë nga shteti anëtar në bazë të paragrafit 8 nuk vlen për aktivitetet e dizajnimit dhe prodhimit apo për avionin e dizajnuar dhe prodhuar si rezultat i atyre aktiviteteve.	from deciding to carry out its design and production activities in respect of aircraft covered by that decision in accordance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof. Where such an organisation takes such a decision it shall inform the Member State concerned thereof. In such cases, the exemption decision taken by the Member State pursuant to paragraph 8 shall not apply to those design and production activities or to the aircraft designed and produced as a result of those activities.	odluči da sprovodi svoje aktivnosti projektovanja i proizvodnje u pogledu vazduhoplova obuhvaćenih tom odlukom u skladu sa ovom Uredbom te delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe. Ako takva organizacija donese takvu odluku, o tome obaveštava dotičnu državu članicu. U takvim slučajevima odluka o izuzeću koju je na osnovu stava 8. donela država članica ne primenjuje se na te aktivnosti projektovanja i proizvodnje ni na vazduhoplove koji su projektovani i proizvedeni kao rezultat tih aktivnosti.
10. Pa cenuar obligimet e shteteve anëtare sipas Konventës së Çikagos, avionët për të cilët vlen vendimi për përjashtim i marrë në bazë të paragrafit 8 dhe të cilët janë të regjistruar në shtetin anëtar që ka marrë atë vendim, mund të operohen në një shtet tjetër anëtar, në varësi të dakordimit të shtetit anëtar në territorin e të cilit realizohet operimi. Avionët e tillë mund të mirëmbahen ose dizajni i tyre të modifikohet në shtetet tjera anëtare, me kusht që aktivitetet e tilla të mirëmbajtjes dhe modifikimet e tilla të dizajnit kryhen nën mbikëqyrjen e shtetit anëtar ku është i regjistruar avioni dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara në ligjin kombëtar të atij shteti anëtar.	10. Without prejudice to obligations of Member States under the Chicago Convention, aircraft to which the exemption decision taken pursuant to paragraph 8 applies and which are registered in the Member State that took that decision may be operated in other Member States, subject to the agreement of the Member State in the territory of which the operation takes place. Such aircraft may also be maintained, or its design may be modified, in other Member States, provided that such maintenance activities and such design modifications are carried out under the oversight of the Member State where the aircraft is registered and in accordance with procedures established in the national law of that Member State.	10. Ne dovodeći u pitanje obaveze država članica u okviru Čikaške konvencije, vazduhoplovima na koje se primenjuje odluka o izuzeću donesena na osnovu stava 8. i koji su registrovani u državi članici koja je donela tu odluku može se upravljati u drugoj državi članici, podložno saglasnosti države članice na čijem se državnom području tim vazduhoplovima upravlja. Takvi vazduhoplovi mogu se i održavati te se njihov projekat može izmeniti u drugim državama članicama, pod uslovom da se takve aktivnosti održavanja i takve izmene projekta odvijaju pod nadzorom države članice u kojoj je vazduhoplov registrovan i u skladu sa postupcima utvrđenim u nacionalnom pravu te države članice.
Çdo certifikatë që lëshohet në lidhje me avionin për të cilin vlen një vendim për përjashtim i marrë në bazë të paragrafit 8 tregon qartë që ajo certifikatë lëshohet jo sipas kësaj rregulloreje por sipas ligjit	Any certificate that is issued in respect of aircraft to which an exemption decision taken pursuant to paragraph 8 applies shall clearly indicate that that certificate is issued not under this Regulation but	U svakom certifikatu koji je izdat u vezi sa vazduhoplovom na koji se primenjuje odluka o izuzeću donesena na osnovu stava 8. jasno se navodi da sertifikat nije izdat u skladu sa ovom

kombëtar të shtetit anëtar që është duke e lëshuar certifikatën. Shtetet tjera anëtare mund të pranojnë certifikata të tilla kombëtare vetëm nëse ato vetë kanë marrë një vendim korrespondues sipas paragrafit 8.	under the national law of the Member State which is issuing the certificate. Other Member States may accept such national certificates only if they themselves have taken a corresponding decision pursuant to paragraph 8.	Uredbom, već u skladu sa nacionalnim pravom države članice koja izdaje sertifikat. Druge države članice mogu prihvatiti takve nacionalne sertifikate samo ako su i same donele odgovarajuću odluku na osnovu stava 8.
Çdo dispozitë e ligjit kombëtar të shtetit anëtar, i cili ka marrë vendim për përjashtim sipas paragrafit 8, që rregullon aktivitetet e dizajnimit, prodhimit, mirëmbajtjes dhe operimit të avionit për të cilin vlen ai vendim janë në proporcion me natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë dhe merr parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe nenin 4, përkatësisht.	Any provisions of national law of the Member State which has taken an exemption decision pursuant to paragraph 8 regulating the design, production, maintenance and operation activities of the aircraft to which that decision applies shall be proportionate to the nature and risk of the activity concerned and shall take account of the objectives and principles set out in Articles 1 and 4 respectively.	Sve odredbe nacionalnog prava države članice koja je na osnovu stava 8. donela odluku o izuzeću, a kojima se uređuju aktivnosti projektovanja, proizvodnje, održavanja i operacija vazduhoplova na koje se ta odluka odnosi moraju biti proporcionalne prirodi dotične aktivnosti i riziku povezanom sa njom te se njima moraju uzimati u obzir ciljevi i načela utvrđeni u članu 1., odnosno članu 4.
Shteti anëtar që ka marrë vendim për përjashtim sipas paragrafit 8 e njofton pa vonesë Komisionin dhe agjencinë për atë vendim dhe iu jep të gjitha informacionet relevante dhe në veçanti datën nga e cila vlen ai vendim dhe kategorinë e avionit me të cilën ka të bëjë.	The Member State which has taken an exemption decision pursuant to paragraph 8 shall, without delay, notify the Commission and the Agency of that decision and provide them with all relevant information, and in particular the date from which the that decision applies and the category of aircraft that it concerns.	Država članica koja je na osnovu stava 8. donela odluku o izuzeću bez odlaganja obaveštava Komisiju i Agenciju o toj odluci i pruža im sve relevantne informacije, a posebno informacije o datumu od kojeg se ta odluka primenjuje i kategoriji vazduhoplova na koje se odnosi.
Një shtet anëtar mund të vendosë për modifikimin apo revokimin e një vendimi për përjashtim që e ka marrë në bazë të paragrafit 8. Në raste të tilla, ai informon pa vonesë Komisionin dhe agjencinë për këtë.	A Member State may decide to modify or revoke an exemption decision that it has taken pursuant to paragraph 8. In such cases, it shall without delay inform the Commission and the Agency thereof.	Država članica može odlučiti izmeniti ili ukinuti odluku o izuzeću koju je donela na osnovu stava 8. U takvim slučajevima ona o tome bez odlaganja obaveštava Komisiju i Agenciju.
Agjencia përfshinë në repozitorin e referuar në nenin 74 të gjitha vendimet e shteteve anëtare të cilat janë njoftuar sipas këtij paragrafi.	The Agency shall include in the repository referred to in Article 74 all of the decisions of the Member States that have been notified pursuant to this paragraph.	Agencija u bazu podataka iz člana 74. unosi sve odluke država članica o kojima je obaveštena na osnovu ovog stava.

Vendimi për përjashtim i marrë nga një shtet anëtar në bazë të paragrafit 8 vlen edhe për organizatat dhe personelin e përfshirë në aktivitetet e dizajnimit, prodhimit, mirëmbajtjes dhe operimit për të cilat vlen ai vendim.	An exemption decision taken by a Member State pursuant to paragraph 8 shall also apply to the organisations and personnel involved in the design, production, maintenance and operation activities to which that decision applies.	Odluka o izuzeću koju je na osnovu stava 8. donela država članica takođe se primenjuje na organizacije i osoblje uključene u aktivnosti projektovanja, proizvodnje, održavanja i operacija na koje se ta odluka primenjuje.
Neni 3 **Përkufizimet**	**Article 3** **Definitions**	**Član 3** **Definicije**
1. Për qëllime të kësaj rregulloreje, vlejnë këto përkufizime:	1. For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:	1. Za potrebe ove Uredbe primenjuju se sledeće definicije:
(1) 'mbikëqyrje' nënkupton verifikimin e vazhdueshëm, nga apo në emër të autoritetit kompetent, që kërkesat që dalin nga kjo rregullore dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, në bazë të të cilave është lëshuar një certifikatë apo është bërë një deklaratë, vazhdojnë të respektohen;	(1) 'oversight' means the verification, by or on behalf of the competent authority, on a continuous basis that the requirements of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, on the basis of which a certificate has been issued or in respect of which a declaration has been made, continue to be complied with;	(1) „nadzor" znači proveravanje, od strane ili u ime nadležnog tela, na kontinuiranoj osnovi, jesu li zahtevi iz ove Uredbe i iz delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, na osnovu kojih je sertifikat izdat ili u odnosu na koje je data izjava, i dalje ispunjeni;
(2) 'Konventa e Çikagos' nënkupton Konventën për Aviacionin Ndërkombëtar Civil dhe shtojcat e saj, nënshkruar në Çikago më 7 dhjetor 1944;	(2) 'Chicago Convention' means the Convention on International Civil Aviation and the Annexes thereto, signed in Chicago on 7 December 1944;	(2) „Čikaška konvencija" znači Konvencija o međunarodnom civilnom vazduhoplovstvu i njeni aneksi, potpisana u Čikagu 7. decembra 1944;
(3) 'produkt' nënkupton një avion, motor apo helikë;	(3) 'product' means an aircraft, an engine or a propeller;	(3) „proizvod" znači vazduhoplov, motor ili propeler;
(4) 'pjesë' nënkupton çdo element të një produkti, siç përcaktohet nga dizajni i tipit të atij produkti;	(4) 'part' means any element of a product, as defined by that product's type design;	(4) „deo" znači bilo koji element proizvoda kako je utvrđen projektom tog tipa proizvoda;

(5) 'MTA/SHNA' nënkupton menaxhimin e trafikut ajror dhe shërbimet e navigacionit ajror dhe mbulon të gjitha nga këto në vijim: funksionet dhe shërbimet e menaxhimit të trafikut ajror siç përcaktohen në pikën (10) të nenit 2 të Rregullores së AAC-së nr. 8/2009; shërbimet e navigacionit ajror siç përcaktohen në pikën (4) të nenit 2 të asaj rregulloreje, duke përfshirë funksionet dhe shërbimet e menaxhimit të rrjetit të referuara në nenin 6 të Rregullores së AAC-së nr. 10/2009, si dhe shërbimet që përmirësojnë sinjalet e emetuara nga satelitët e konstalacioneve kryesore të GNSS për qëllime të navigacionit ajror; dizajnimin e procedurave të fluturimit; dhe shërbimet që përfshijnë gjenerimin dhe përpunimin e të dhënave dhe formatimin dhe dërgimin e të dhënave tek trafiku i përgjithshëm ajror për qëllime të navigacionit ajror;	(5) 'ATM/ANS' means air traffic management and air navigation services and covers all of the following: the air traffic management functions and services as defined in point (10) of Article 2 of CAA Regulation No 8/2009; the air navigation services as defined in point (4) of Article 2 of that Regulation, including the network management functions and services referred to in Article 6 of CAA Regulation No. 10/2009, as well as services which augment signals emitted by satellites of core constellations of GNSS for the purpose of air navigation; flight procedures design; and services consisting in the origination and processing of data and the formatting and delivering of data to general air traffic for the purpose of air navigation;	(5) „ATM/ANS" znači upravljanje vazdušnim saobraćajem i usluge u vazdušnom saobraćaju i obuhvata sve od sledećeg: funkcije i usluge upravljanja vazdušnim prometom kako su definisane u članu 2. tački 10. Uredbe ACV-a br. 8/2009; usluge u vazdušnom saobraćaju kako su definisane u članu 2. tački 4. te uredbe, uključujući funkcije i usluge upravljanja mrežom iz člana 6. Uredbe ACV-a br. 10/2009, kao i usluge kojima se pojačavaju signali koje odašilju sateliti glavnih konstelacija GNSS-a za potrebe vazdušne navigacije; oblikovanje postupaka letenja; te usluge koje se sastoje od stvaranja i obrade podataka i formatiranja i isporuke podataka opštem vazdušnom saobraćaju za potrebe vazdušne navigacije;
(6) 'pjesë përbërëse të MTA/SHNA' nënkupton objektet e prekshme, si harduer, dhe objektet e paprekshme, si softuer, nga të cilat varet interoperabiliteti i EATMN;	(6) 'ATM/ANS constituent' means tangible objects such as hardware and intangible objects such as software upon which the interoperability of the EATMN depends;	(6) „sastavni deo ATM-a/ANS-a" znači materijalni predmeti, poput hardvera, i nematerijalni predmeti, poput softvera, od kojih zavoso interoperabilnost EATMN-a;
(7) 'sistem i MTA/SHNA' nënkupton grumbullin e pjesëve përbërëse ajrore dhe tokësore, si dhe pajisjeve hapësinore, të cilat mbështesin shërbimet e navigacionit ajror për të gjitha fazat e fluturimit;	(7) 'ATM/ANS system' means the aggregation of airborne and ground-based constituents, as well as space-based equipment, that provides support for air navigation services for all phases of flight;	(7) „sistem ATM-a/ANS-a" znači skup sastavnih delova u vazduhu i na tlu, kao i satelitskih uređaja, kojim se pruža podrška uslugama u vazdušnoj navigaciji u svim fazama leta;
(8) 'Master Plani i MTA' nënkupton planin e miratuar për Master Planin e Menaxhimit të	(8) 'ATM Master Plan' means the plan endorsed by the European Air Traffic	(8) „glavni plan ATM-a" znači plan odobren o Master planu upravljanja vadušnim

Trafikut Ajror Evropian të Projektit Kërkimor të MTA të Qiellit të Vetëm Evropian (SESAR), në përputhje me nenin 1(2) të Rregullores së AAC-së nr. 17/2010;	Management Master Plan of the Single European Sky ATM Research (SESAR) Project, in accordance with Article 1(2) of CAA Regulation No 17/2010;	saobraćajem u jedinstvenog evropskog neba u okviru projekta ATM istraživanja (SESAR), u skladu sa članom 1. stavom 2. Uredbe ACV-a br. 17/2010;
(9) 'certifikim' nënkupton ndonjë formë të njohjes në përputhje me këtë rregullore, në bazë të vlerësimit të duhur, që një person juridik apo fizik, produkt, pjesë, pajisje jo e instaluar, pajisje për kontrollimin nga distanca të avionit pa pilot, aerodrom, pajisje të aerodromit të ndërlidhura me sigurinë, sistemin e MTA/SHNA, pjesët përbërëse të MTA/SHNA apo mjeti simulues fluturimi për trajnim përmbushë kërkesat e aplikueshme të kësaj rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, nëpërmjet lëshimit të një certifikate që dëshmon përputhjen e tillë;	(9) 'certification' means any form of recognition in accordance with this Regulation, based on an appropriate assessment, that a legal or natural person, product, part, non-installed equipment, equipment to control unmanned aircraft remotely, aerodrome, safety-related aerodrome equipment, ATM/ANS system, ATM/ANS constituent or flight simulation training device complies with the applicable requirements of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, through the issuance of a certificate attesting such compliance;	(9) „sertifikacija" znači svaki oblik priznavanja u skladu sa ovom Uredbom, na osnovu odgovarajuće ocene, da je pravno ili fizičko lice, proizvod, deo, neugrađena oprema, oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom, aerodrom, aerodromska oprema povezana sa bezbednošću, sistem ATM-a/ANS-a, sastavni deo ATM-a/ANS-a ili uređaj za osposobljavanje koji simulira let u skladu sa primenjivim zahtevima iz ove Uredbe te iz delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe putem izdavanja odgovarajućeg sertifikata kojim se potvrđuje takva usklađenost;
(10) 'deklarata' nënkupton deklaratën me shkrim të bërë në përputhje me këtë rregullore nën përgjegjësinë e vetme të personit juridik apo fizik që i nënshtrohet kësaj rregulloreje dhe e cila konfirmon se respektohen kërkesat e aplikueshme të kësaj rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj në lidhje me një person juridik apo fizik, produkt, pjesë, pajisje jo të instaluar, pajisje për kontrollin nga distanca të avionit pa pilot, pajisje të aerodromit të ndërlidhura me sigurinë, sistemin e MTA/SHNA, pjesët	(10) 'declaration' means any written statement made in accordance with this Regulation under the sole responsibility of a legal or natural person subject to this Regulation and which confirms that the applicable requirements of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof relating to a legal or natural person, product, part, non-installed equipment, equipment to control unmanned aircraft remotely, safety-related aerodrome equipment, ATM/ANS system, ATM/ANS	(10) „izjava" znači svaka pisana izjava data u skladu sa ovom Uredbom pod isključivom odgovornošću pravnog ili fizičkog lica na koje se primenjuje ova Uredba, a kojom se potvrđuje usklađenost sa primenjivim zahtevima iz ove Uredbe te iz sprovedbenih i delegiranih akata donesenih na osnovu ove Uredbe u pogledu pravnog ili fizičkog lica, proizvoda, dela, neugrađene opreme, opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom, aerodromske opreme povezane sa bezbednošću, sistema ATM-a/ANS-a, sastavnog dela ATM-

përbërëse të MTA/SHNA apo mjet simulues i fluturimit për trajnim;	constituent or flight simulation training device are complied with;	a/ANS-a ili uređaja za osposobljavanje koji simulira let;
(11) 'subjekt i kualifikuar' nënkupton një person të akredituar juridik apo fizik që mund të ngarkohet me detyra të caktuara të certifikimit apo mbikëqyrjes sipas kësaj rregulloreje nga dhe nën kontrollin dhe përgjegjësinë e agjencisë apo autoritetit kompetent kombëtar;	(11) 'qualified entity' means an accredited legal or natural person which may be charged with certain certification or oversight tasks under this Regulation by and under the control and the responsibility of the Agency or a national competent authority;	(11) „kvalifikovan subjekat" znači akreditovano pravno ili fizičko lice kome Agencija ili nacionalno nadležno telo može dodeliti određene zadatke sertifikacije ili nadzora u skladu sa ovom Uredbom, pod kontrolom i odgovornošću Agencije, odnosno navedenog tela;
(12) 'certifikatë' nënkupton certifikatën, aprovimin, licencën, autorizimin, vërtetimin apo ndonjë dokument tjetër të lëshuar si rezultat i certifikimit që dëshmon përputhshmërinë me kërkesat e aplikueshme;	(12) 'certificate' means any certificate, approval, licence, authorisation, attestation or other document issued as the result of a certification attesting compliance with the applicable requirements;	(12) „sertifikat" znači svaki sertifikat, odobrenje, dozvola, dopuštenje, potvrda ili drugi dokument izdat kao rezultat sertifikacije kojim se potvrđuje usklađenost sa primenjivim zahtevima;
(13) 'operator i avionit' nënkupton çdo person juridik apo fizik që operon apo propozon të operojë një apo më shumë avionë;	(13) 'aircraft operator' means any legal or natural person operating or proposing to operate one or more aircraft;	(13) „operator vazduhoplova" znači svako pravno ili fizičko lice koje upravlja ili namerava upravljati jednim ili više vazduhoplova;
(14) 'operator i aerodromit' nënkupton çdo person juridik apo fizik që operon apo propozon të operojë një apo më shumë aerodrome;	(14) 'aerodrome operator' means any legal or natural person operating or proposing to operate one or more aerodromes;	(14) „operator aerodroma" znači svako pravno ili fizičko lice koje upravlja ili namerava upravljati jednim ili više aerodroma;
(15) 'mjet simulues fluturimi për trajnim' nënkupton çdo lloj mjeti në të cilin simulohen kushtet e fluturimit në tokë, përfshirë simuluesit e fluturimit, mjetet trajnuese të fluturimit, mjetet për ushtrimin e procedurave të fluturimit dhe navigacionit dhe mjetet për ushtrimin e procedurave bazë me instrumente;	(15) 'flight simulation training device' means any type of device in which flight conditions are simulated on the ground, including flight simulators, flight training devices, flight and navigation procedures trainers and basic instrument training devices;	(15) „uređaj za osposobljavanje koji simulira let" znači svaka vrsta uređaja kojim se na tlu simuliraju uslovi letenja, uključujući simulatore letenja, uređaje za letačko osposobljavanje, uređaje za vežbanje letačkih i navigacijskih procedura i uređaje za vežbanje osnovnih instrumentalnih procedura;

(16) ‘aerodrom’ nënkupton një zonë të përcaktuar, në tokë apo në ujë, në strukturë fikse, fikse në det dhe strukturë lundruese, përfshirë ndërtesat, instalimet dhe pajisjet në to, që synohen të përdoren tërësisht apo pjesërisht për ardhjen, nisjen dhe lëvizjen sipërfaqësore të avionit;	(16) ‘aerodrome’ means a defined area, on land or on water, on a fixed, fixed offshore or floating structure, including any buildings, installations and equipment thereon, intended to be used either wholly or in part for the arrival, departure and surface movement of aircraft;	(16) „aerodrom” znači određeno područje na kopnu ili na vodi, na nepokretnoj strukturi, nepokretnoj odobalnoj strukturi ili plutajućoj strukturi, uključujući sve zgrade, instalacije i opremu na njemu, u celosti ili delimično namenjeno za sletanje, uzletanje i površinsko kretanje vazduhoplova;
(17) ‘pajisje të aerodromit të ndërlidhura me sigurinë’ nënkupton çdo instrument, pajisje, mekanizëm, aparaturë, pajisje shtesë, softuer apo aksesor që përdoret apo synohet të përdoret për të kontribuuar në operimin e sigurt të avionit në një aerodrom;	(17) ‘safety-related aerodrome equipment’ means any instrument, equipment, mechanism, apparatus, appurtenance, software or accessory that is used or intended to be used to contribute to the safe operation of aircraft at an aerodrome;	(17) „aerodromska oprema povezana sa bezbednošću” znači svaki instrument, oprema, mehanizam, uređaj, pribor, softver ili dodatna oprema koji se upotrebljavaju ili su namenjeni za upotrebu kao doprinos bezbednim operacijama vazduhoplova na aerodromu;
(18) ‘platformë’ nënkupton një zonë të përcaktuar të një aerodromi të paraparë për t’i akomoduar avionët për qëllime të ngarkimit apo shkarkimit të pasagjerëve, bagazhit, postës apo ngarkesës, karburantit, parkimit apo mirëmbajtjes;	(18) ‘apron’ means a defined area of an aerodrome intended to accommodate aircraft for purposes of loading or unloading passengers, baggage, mail or cargo, fuelling, parking or maintenance;	(18) „stajanka” znači određeno područje aerodroma namenjeno za smeštaj vazduhoplova u svrhu ukrcaja i iskrcaja putnika, prtljaga, pošte ili tereta, punjenja goriva, parkiranja ili održavanja;
(19) ‘Shërbime për Menaxhimin e Platformës (AMS)’ nënkupton një shërbim të ofruar për rregullimin e aktiviteteve dhe lëvizjen e avionit dhe automjeteve në një platformë;	(19) ‘apron management service (AMS)’ means a service provided to regulate the activities and the movement of aircraft and vehicles on an apron;	(19) „usluga upravljanja postupcima na stajanci (usluga AMS-a)” znači usluga regulisanja aktivnosti i kretanja vazduhoplova i vozila na stajanci;
(20) ‘shërbimi për informacione të fluturimit’ nënkupton një shërbim të ofruar me qëllim të dhënies së këshillave dhe informacioneve të dobishme për realizimin e sigurt dhe efikas të fluturimeve;	(20) ‘flight information service’ means a service provided for the purpose of giving advice and information useful for the safe and efficient conduct of flights;	(20) „usluga letnih informacija” znači usluga koja se pruža u svrhu davanja saveta i informacija korisnih za bezbedno i efikasno izvođenje letova;

(21) ‘trafik i përgjithshëm ajror’ nënkupton të gjitha lëvizjet e avionëve civilë dhe avionëve shtetërorë të kryera në përputhje me procedurat e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil (‘ICAO’);	(21) ‘general air traffic’ means all movements of civil aircraft and state aircraft carried out in conformity with the procedures of the International Civil Aviation Organization (‘ICAO’);	(21) „opšti vazdušni saobraćaj” znači sva kretanja civilnih i državnih vazduhoplova koja se obavljaju u skladu sa postupcima Međunarodne organizacije civilnog vazduhoplovstva (‘ICAO’);
(22) ‘standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara’ nënkupton standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara të miratuara nga ICAO në përputhje me nenin 37 të Konventës së Çikagos;	(22) ‘international standards and recommended practices’ means the international standards and recommended practices adopted by ICAO in accordance with Article 37 of the Chicago Convention;	(22) „međunarodni standardi i preporučene prakse” znači međunarodni standardi i preporučene prakse koje je doneo ICAO u skladu sa članom 37. Čikaške konvencije;
(23) ‘shërbime në tokë’ nënkupton shërbimet e ofruara në aerodrome që përfshijnë aktivitetet e ndërlidhura me sigurinë në fushat e mbikëqyrjes në tokë, dispeçerin e fluturimeve dhe kontrollin e ngarkesës, shërbimin e pasagjerëve, trajtimin e bagazhit, trajtimin e mallrave dhe postës, manipulimin e avionit në platformë, shërbimet e avionit, trajtimin e derivateve dhe vajrave, dhe ngarkimin e furnizimeve të ushqimeve; përfshirë edhe rastet kur operatorët e avionit i sigurojnë vetë këto shërbime në tokë (vetëshërbimi);	(23) ‘groundhandling service’ means any service provided at aerodromes comprising safety - related activities in the areas of ground supervision, flight dispatch and load control, passenger handling, baggage handling, freight and mail handling, apron handling of aircraft, aircraft services, fuel and oil handling, and loading of catering; including the case where aircraft operators provide those groundhandling services to themselves (self-handling);	(23) „zemaljska usluga” znači svaka usluga koja se pruža na aerodromima i sastoji se od aktivnosti povezanih sa bezbednošću u području zemaljskog nadzora, otpreme leta i kontrole utovara, poslova sa putnicima, rukovanja prtljagom, rukovanja teretom i poštom, rukovanja vazduhoplovom na stajanci, usluga na vazduhoplovima, rukovanja gorivom i mazivom te utovara keteringa; uključujući slučajeve u kojima operatori vazduhoplova pružaju te zemaljske usluge sami sebi (samostalno obavljanje usluga);
(24) ‘transporti ajror komercial’ nënkupton operimin e avionit për transportimin e pasagjerëve, ngarkesës apo postës për pagesë apo kompensim tjetër me vlerë;	(24) ‘commercial air transport’ means an aircraft operation to transport passengers, cargo or mail for remuneration or other valuable consideration;	(24) „komercijalni vazdušni prevoz” znači operacija vazduhoplova namenjena za prevoz putnika, tereta ili pošte uz naplatu ili drugu vrstu naknade;
(25) ‘performansë e sigurisë’ nënkupton arritjen e sigurisë të Unionit, shtetit anëtar apo të një organizate, siç përcaktohet nga caqet e	(25) ‘safety performance’ means the Union's, a Member State's or an organisation's safety achievement, as defined by its safety	(25) „performansa bezbednosti” znači uspešnost Unije, države članice ili organizacije u području bezbednosti, kako je definisano

performansës së sigurisë dhe treguesit e performansës së sigurisë;	performance targets and safety performance indicators;	njenim ciljevima performanse bezbednosti i pokazateljima performanse bezbednosti;
(26) 'treguesi i performansës së sigurisë' nënkupton parametrin e përdorur për monitorimin dhe vlerësimin e performansës së sigurisë;	(26) 'safety performance indicator' means a parameter used for monitoring and assessing safety performance;	(26) „pokazatelj performanse bezbednosti" znači parametar koji se upotrebljava za praćenje i ocenjivanje performanse bezbednosti;
(27) 'caku i performansës së sigurisë' nënkupton objektivin e planifikuar apo të synuar për përmbushjen e treguesve të performansës së sigurisë gjatë një periudhe të caktuar kohore;	(27) 'safety performance target' means a planned or intended objective for complying with safety performance indicators over a given period of time;	(27) „cilj performanse bezbednosti" znači planirani ili nameravani cilj radi usklađenosti sa pokazateljima performanse bezbednosti tokom određenog perioda;
(28) 'avion' nënkupton çdo mjet që mund të derivojë mbështetje në atmosferë përmes reaksioneve të ajrit që janë ndryshe prej reaksioneve të ajrit kundrejt sipërfaqes së tokës;	(28) 'aircraft' means any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than reactions of the air against the earth's surface;	(28) „vazduhoplov" znači svaka naprava koja se može održati u atmosferi zbog reakcija vazduha koje nisu reakcije vazduha u odnosu na zemljinu površinu;
(29) 'pajisje jo e instaluar' nënkupton çdo instrument, pajisje, mekanizëm, aparaturë, pajisje shtesë, softuer apo aksesor që bartet në bordin e një avioni nga operatori i avionit, që nuk është pjesë dhe që përdoret apo është paraparë të përdoret në operimin apo kontrollimin e një avioni, mbështetë mbijetesën e personave në avion, apo që mund të ndikojë në operimin e sigurt të avionit;	(29) 'non-installed equipment' means any instrument, equipment, mechanism, apparatus, appurtenance, software or accessory carried on board of an aircraft by the aircraft operator, which is not a part, and which is used or intended to be used in operating or controlling an aircraft, supports the occupants' survivability, or which could impact the safe operation of the aircraft;	(29) „neugrađena oprema" znači svaki instrument, oprema, mehanizam, uređaj, pribor, softver ili dodatna oprema koje operator vazduhoplova unese u vazduhoplov, ali koji nisu deo, a upotrebljavaju se ili su namenjeni za upravljanje vazduhoplovom ili njegovu kontrolu, povećavaju sposobnost preživljavanja osoba u vazduhoplovu ili bi mogli uticati na bezbedno upravljanje vazduhoplovom;
(30) 'avion pa pilot' nënkupton çdo avion që operon apo është i dizajnuar të operojë në mënyrë autonome apo të pilotohet nga distanca pa pilot në bord;	(30) 'unmanned aircraft' means any aircraft operating or designed to operate autonomously or to be piloted remotely without a pilot on board;	(30) „bespilotni vazduhoplov" znači svaki vazduhoplov koji samostalno izvodi operacije ili je projektovan da samostalno izvodi operacije ili da se njime upravlja na daljinu bez pilota u vazduhoplovu;

(31) 'pilot nga distanca' nënkupton një person fizik që është përgjegjës për realizimin e sigurt të fluturimit të një avioni pa pilot duke operuar pajisjet e tij të komandimit, qoftë në mënyrë manuale apo, kur avioni pa pilot fluturon në mënyrë automatike, duke monitoruar drejtimin e tij dhe duke mbetur në gjendje që të intervenojë dhe ndryshojë drejtimin në çdo kohë;	(31) 'remote pilot' means a natural person responsible for safely conducting the flight of an unmanned aircraft by operating its flight controls, either manually or, when the unmanned aircraft flies automatically, by monitoring its course and remaining able to intervene and change the course at any time;	(31) „pilot koji upravlja na daljinu" znači fizičko lice odgovorno za bezbedno upravljanje letom bespilotnog vazduhoplova koja upravlja njegovim komandama leta, bilo ručno ili, kada bespilotni vazduhoplov leti na automatizovan način, praćenjem njegovog pravca letenja uz mogućnost intervencije i promene pravca u svakom trenutku;
(32) 'pajisja për kontrollin nga distanca të avionit pa pilot' nënkupton çdo instrument, pajisje, mekanizëm, aparaturë, pajisje shtesë, softuer apo aksesor që është i nevojshëm për operimin e sigurt të një avioni pa pilot, i cili nuk është pjesë, si dhe i cili nuk bartet në bord të atij avioni pa pilot;	(32) 'equipment to control unmanned aircraft remotely' means any instrument, equipment, mechanism, apparatus, appurtenance, software or accessory that is necessary for the safe operation of an unmanned aircraft, which is not a part, and which is not carried on board of that unmanned aircraft;	(32) „oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom" znači svaki instrument, oprema, mehanizam, uređaj, pribor, softver ili dodatna oprema koji su potrebni za bezbedne operacije bespilotnog vazduhoplova, a koji nisu deo i koji se ne nalaze u tom bespilotnom vazduhoplovu;
(33) 'Hapësira ajrore e qiellit të vetëm evropian' nënkupton hapësirën ajrore mbi territorin për të cilin aplikohen traktatet, si dhe çdo hapësirë tjetër ajrore ku shtetet anëtare zbatojnë Rregulloren e AAC-së nr. 10/2009 në përputhje me nenin 1(3) të asaj rregulloreje;	(33) 'Single European Sky airspace' means airspace above the territory to which the Treaties apply, as well as any other airspace where Member States apply CAA Regulation No. 10/2009 in accordance with Article 1(3) of that Regulation;	(33) „vazdušni prostor jedinstvenog evropskog neba" znači vazdušni prostor iznad područja na kojem se primenjuju Ugovori te svaki drugi vazdušni prostor u kojem države članice primenjuju Uredbu ACV-a br. 10/2009 u skladu sa članom 1. stavom 3. te uredbe;
(34) 'autoriteti kompetent kombëtar' nënkupton një apo më shumë subjekte të caktuara nga një shtet anëtar dhe që kanë kompetencat e nevojshme dhe përgjegjësitë e ndara për kryerjen e detyrave në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me këtë rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj dhe me Rregulloren e AAC-së nr. 8/2009.	(34) 'national competent authority' means one or more entities designated by a Member State and having the necessary powers and allocated responsibilities for performing the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis	(34) „nacionalno nadležno telo" znači jedan ili više subjekata koje je odredila država članica i koji imaju potrebna ovlašćenja i dodeljene odgovornosti za obavljanje zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom i u skladu sa delegiranim i sprovedbenim aktima

	thereof, and with CAA Regulation No 8/2009.	donesenim na osnovu ove Uredbe kao i u skladu sa Uredbom ACV-a br. 8/2009.
2. Pavarësisht nga paragrafi i mësipërm, termet "Bashkimi Evropian", "Unioni", "Komuniteti", "Traktati i KE-së", "Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian", "Transportuesi Ajror i Komunitetit" dhe "Shteti/Shtetet Anëtare", të referuara në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë në këtë rregullore, lexohen në përputhje me pikat 2 dhe 3 të shtojcës II të Marrëveshjes së HPEA.	2. Notwithstanding above paragraph, terms "European Union", "Union", "Community", "EC Treaty", "Official Journal of the European Union", "Community air carrier" and "Member State(s)", referred to directly or indirectly in this Regulation, shall be read in accordance with Points 2 and 3 of Annex II to the ECAA Agreement.	2. Ne dovodeći u pitanje prethodni stav, izrazi „Evropska unija", „Unija", „Zajednica", „Ugovor o Evropskoj uniji", „Službeni list Evropske unije", „vazdušni prevoznik Zajednice" i „država članica (e)", direktno ili indirektno u ovoj Uredbi, tumače se u skladu sa tačkama 2. i 3. Aneksa II Sporazuma ECAA.
3. Për qëllime të kësaj rregulloreje, "Autoritet Kompetent Kombëtar", siç referohet në këtë rregullore, për organizatat që kanë vendin kryesor të biznesit në Republikën e Kosovës, nënkupton Autoritetin e Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës apo "Agjencinë Evropiane për Siguri të Aviacionit" (këtej e tutje referuar si "Agjencia") nëse kjo kërkohet nga Republika e Kosovës.	3. For the purpose of this Regulation, the "National Competent Authority", as referred to in this Regulation, for organisations having their principal place of business in the Republic of Kosovo, shall mean the Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo or the "European Aviation Safety Agency" (hereinafter referred to as the "Agency") if so requested by the Republic of Kosovo.	3. U svrhu ove Uredbe, "Nacionalni nadležni organ", kao što je navedeno u ovoj Uredbi, za organizacije koje imaju svoje glavno mesto poslovanja u Republici Kosovo, znači Autoritet za civilno vazduhoplovstvo Republike Kosovo ili „Evropska agencija za bezbednost u vazduhoplovstvu" (u daljem tekstu: „Agencija") ako to zahteva Republika Kosovo.
Neni 4 **Parimet për masat sipas kësaj rregullore**	**Article 4** **Principles for measures under this Regulation**	**Član 4** **Načela za mere na osnovu ove Uredbe**
1. Gjatë ndërmarrjes së masave sipas kësaj rregulloreje, Komisioni, Agjencia dhe Shtetet Anëtare:	1. When taking measures under this Regulation the Commission, the Agency and the Member States shall:	1. Kada preduzimaju mere na osnovu ove Uredbe Komisija, Agencija i države članice:
(a) pasqyrojnë arritjet më të fundit dhe praktikat më të mira në fushën e aviacionit, dhe marrin parasysh përvojën mbarë botërore të aviacionit dhe progresin shkencor dhe teknik në fushat përkatëse;	(a) reflect the state of the art and best practices in the field of aviation, and take into account worldwide aviation experience and scientific and technical progress in the respective fields;	(a) odražavaju najnovija dostignuća i najbolje prakse u području vazduhoplovstva i uzimaju u obzir iskustva u području vazduhoplovstva iz celog sveta i naučni i

		tehnički napredak u odgovarajućim područjima;
(b) bazohen në dëshmitë dhe analizën më të mirë në dispozicion;	(b) build on the best available evidence and analysis;	(b) oslanjaju se na najbolje dostupne dokaze i analizu;
(c) mundësojnë reagim të menjëhershëm për të përcaktuar shkaqet e aksidenteve, incidenteve serioze dhe shkeljet e qëllimshme të sigurisë;	(c) allow for immediate reaction to established causes of accidents, serious incidents and intentional security breaches;	(c) omogućavaju trenutnu reakciju na utvrđene uzroke nesreća, ozbiljnih nezgoda i namernih povreda bezbednosti;
(d) marrin parasysh ndërvarësitë ndërmjet domeneve të ndryshme të sigurisë së aviacionit dhe ndërmjet sigurisë së aviacionit, sigurisë kibernetike dhe domeneve tjera teknike të rregullimit të aviacionit;	(d) take into account interdependencies between the different domains of aviation safety, and between aviation safety, cyber security and other technical domains of aviation regulation;	(d) uzimaju u obzir međuyavisnosti između različitih područja bezbednosti vazdušnog saobraćaja i između bezbednosti vazdušnog saobraćaja, sajber bezbednsoti i drugih tehničkih područja regulacije vazduhoplovstva;
(e) përcaktojnë, kur është e mundur, kërkesat dhe procedurat në një mënyrë që është e bazuar në performansë dhe fokusohet në objektivat që duhet të arrihen, duke lejuar mjete të ndryshme të arritjes së përputhshmërisë me ata objektiva të bazuar në performansë;	(e) lay down, where possible, requirements and procedures in a manner which is performance-based and focuses on objectives to be achieved, while allowing different means of achieving compliance with those performance-based objectives;	(e) utvrđuju, kada je to moguće, zahteve i postupke na način koji se zasniva na rezultatima i usmeren je na ciljeve koje treba ostvariti, dopuštajući pritom različite načine postizanja usklađenosti sa tim ciljevima koji se zasnivaju na rezultatima;
(f) promovojnë bashkëpunimin dhe përdorimin efikas të resurseve ndërmjet autoriteteve në nivel të Unionit dhe shtetit anëtar;	(f) promote cooperation and efficient use of resources between authorities at Union and Member State level;	(f) podstiču saradnju i efikasno korišćenje resursima između nadležnih tela na nivou Unije i nivou država članica;
(g) ndërmarrin masa jo detyruese, përfshirë veprimet për promovimin e sigurisë, kur është e mundur;	(g) take non-binding measures, including safety promotion actions, where possible;	(g) kada je to moguće, preduzimaju neobavezujuće mere, uključujući delovanja za podsticanje bezbednosti;
(h) marrin parasysh të drejtat dhe obligimet ndërkombëtare në fushën e aviacionit civil të Unionit dhe të shteteve anëtare, përfshirë ato sipas Konventës së Çikagos.	(h) take into account the international rights and obligations in the field of civil aviation of the Union and of the Member States, including those under the Chicago Convention.	(h) uzimaju u obzir međunarodna prava i oabveze Unije i država članica u području civilnog vazduhoplovstva, između ostalog prava i obaveze iz Čikaške konvencije.

2. Masat e ndërmarra sipas kësaj rregulloreje korrespondojnë dhe janë proporcionale me natyrën dhe rrezikun e çdo aktiviteti të veçantë me të cilin ndërlidhen. Në përgatitjen dhe miratimin e masave të tilla, Komisioni, Agjencia dhe shtetet anëtare marrin parasysh, siç është e përshtatshme për aktivitetin në fjalë:	2. The measures taken under this Regulation shall correspond and be proportionate to the nature and risk of each particular activity to which they relate. In preparing and enacting such measures, the Commission, the Agency and the Member States shall take into account, as appropriate for the activity concerned:	2. Mere koje se preduzimaju u skladu sa ovom Uredbom moraju odgovarati prirodi i rizicima svake od pojedinačnih aktivnosti na koju se odnose i biti proporcionalne toj prirodi i tim rizicima. Pri pripremi i sprovođenju takvih mera, Komisija, Agencija i države članice uzimaju u obzir, u zavisnosti od toga o kojoj je konkretnoj aktivnosti reč:
(a) nëse personat, përveç ekuipazhit të fluturimit, transportohen në bord dhe në veçanti nëse operimi është i hapur për pjesëtarët e publikut;	(a) whether persons other than flight crew are carried on board, and in particular whether the operation is open to members of the public;	(a) prevozi li vazduhoplov druge osobe osim članova letačke posade, a posebno da li je operacija otvorena za javnost;
(b) deri në çfarë mase palët e treta apo prona në tokë do të mund të rrezikohej nga aktiviteti;	(b) to what extent third parties or property on the ground could be endangered by the activity;	(b) u kojoj bi meri aktivnost mogla ugroziti treće strane ili imovinu na tlu;
(c) kompleksiteti, performancën dhe karakteristikat operacionale të avionit të përfshirë;	(c) the complexity, performance and operational characteristics of the aircraft involved;	(c) složenost, performanse i operativne karakteristike dotičnog vazduhoplova;
(d) qëllimi i fluturimit, lloji i avionit dhe lloji i hapësirës ajrore të përdorur;	(d) the purpose of the flight, the type of aircraft and type of airspace used;	(d) svrhu leta, tip vazduhoplova i vrstu vazdušnog prostora koji se upotrebljava;
(e) lloji, shkalla dhe kompleksiteti i operimit apo aktivitetit, përfshirë, kur është relevante, madhësinë dhe llojin e trafikut të trajtuar nga organizata apo personi përgjegjës;	(e) the type, scale, and complexity of the operation or activity, including, where relevant, the size and type of the traffic handled by the responsible organisation or person;	(e) vrstu, opseg i složenost operacije ili aktivnosti, uključujući, prema potrebi, veličinu i vrstu saobraćaja koji obavlja odgovorna organizacija ili osoba;
(f) masën në të cilën personat e prekur nga rreziqet e përfshira në operim janë në gjendje të vlerësojnë dhe ushtrojnë kontroll mbi ato rreziqe;	(f) the extent to which the persons affected by the risks involved in the operation are able	(f) meru u kojoj su osobe na koje utiču rizici povezani sa operacijom sposobne proceniti i kontrolisati te rizike;

	to assess and exercise control over those risks;	
(g) rezultatet e aktiviteteve të kaluara të certifikimit dhe mbikëqyrjes.	(g) the results of past certification and oversight activities.	(g) rezultate prethodnih aktivnosti sertifikacije i nadzora.
KAPITULLI II **MENAXHIMI I SIGURISË SË AVIACIONIT**	**CHAPTER II** **AVIATION SAFETY MANAGEMENT**	**POGLAVLJE II** **UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU VAZDUŠNOG SAOBRAĆAJA**
Neni 5 **Programi Evropian për Siguri të Aviacionit**	**Article 5** **European Aviation Safety Programme**	**Član 5** **Evropski program za bezbednost vazdušnog saobraćaja**
1. Komisioni, pas konsultimit me agjencinë dhe shtetet anëtare, miraton, publikon dhe përditëson, siç kërkohet, një dokument që përshkruan funksionimin e sistemit evropian të sigurisë së aviacionit dhe përmban rregullat, aktivitetet dhe proceset që përdoren për menaxhimin e sigurisë së aviacionit civil në Union në përputhje me këtë rregullore ("Programi Evropian për Siguri të Aviacionit").	1. The Commission shall, after consulting the Agency and the Member States, adopt, publish and update as required a document describing the functioning of the European aviation safety system, containing the rules, activities and processes which are used to manage the safety of civil aviation in the Union in accordance with this Regulation (the 'European Aviation Safety Programme').	1. Nakon savetovanja sa Agencijom i državama članicama Komisija donosi, objavljuje i, prema potrebi, ažurira dokument kojim se opisuje funkcionisanje evropskog sistema bezbednosti u vazdušnom saobraćaju i koji sadrži pravila, aktivnosti i postupke koji se upotrebljavaju za upravljanje bezbednošću civilnog vazduhoplovstva u Uniji u skladu sa ovom Uredbom („Evropski program za bezbednost vazdušnog saobraćaja").
2. Programi Evropian për Siguri të Aviacionit përfshinë së paku elementet e ndërlidhura me përgjegjësitë shtetërore për menaxhimin e sigurisë të përshkruara në standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara.	2. The European Aviation Safety Programme shall include at least the elements related to State safety management responsibilities described in the international standards and recommended practices.	2. Evropski program za bezbednost vazdušnog saobraćaja uključuje barem elemente povezane sa odgovornostima upravljanja bezbednošću na nacionalnom nivou koji su opisani u međunarodnim standardima i preporučenim praksama.

Programi Evropian për Siguri të Aviacionit gjithashtu përshkruan procesin për zhvillimin, miratimin, përditësimin dhe zbatimin e Planit Evropian për Sigurinë e Aviacionit të referuar në nenin 6, që përfshinë nga afër shtetet anëtare dhe akterët relevantë.	The European Aviation Safety Programme shall also describe the process for the development, adoption, update and implementation of the European Plan for Aviation Safety referred to in Article 6, which shall closely involve the Member States and relevant stakeholders.	U Evropskom programu za bezbednost vazdušnog saobraćaja opisuje se i proces izrade, donošenja, ažuriranja i sprovođenja Evropskog plana za bezbednost vazdušnog saobraćaja iz člana 6. u koji su intenzivno uključene države članice i relevantne zainteresovane strane.
Neni 6 **Plani Evropian për Siguri të Aviacionit**	**Article 6** **European Plan for Aviation Safety**	**Član 6** **Evropski plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja**
1. Agjencia, në bashkëpunim të ngushtë me shtetet anëtare dhe akterët relevantë, siç parashihet në nënparagrafin e dytë të nenit 5(2), zhvillon, miraton, publikon dhe përditëson më pas, së paku në baza vjetore, Planin Evropian për Sigurinë e Aviacionit. Në bazë të vlerësimit të informacioneve relevante të sigurisë, në Planin Evropian për Siguri të Aviacionit identifikohen rreziqet kryesore ndaj sigurisë që prekin sistemin evropian për siguri të aviacionit dhe përcaktojnë veprimet e nevojshme për zbutjen e atyre rreziqeve.	1. The Agency, in close collaboration with Member States and relevant stakeholders as provided for in the second subparagraph of Article 5(2), shall develop, adopt, publish, and subsequently update at least on a yearly basis a European Plan for Aviation Safety. Based on the assessment of relevant safety information, the European Plan for Aviation Safety shall identify the main safety risks affecting the European aviation safety system and set out the necessary actions to mitigate those risks.	1. Agencija u bliskoj saradnji sa državama članicama i relevantnim zainteresovanim stranama, kako je predviđeno u članu 5. stavu 2. drugom podstavu, izrađuje, donosi, objavljuje i potom najmanje jedanput godišnje ažurira Evropski plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja. Na osnovu procene odgovarajućih bezbednosnih informacija, u Evropskom planu za bezbednost vazdušnog saobraćaja navode se glavni bezbednosni rizici koji utiču na evropski sistem bezbednosti u vazdušnom saobraćaju te se utvrđuju potrebne mere za ublažavanje tih rizika.
2. Agjencia, në bashkëpunim të ngushtë me shtetet anëtare dhe akterët relevantë, siç parashihet në nënparagrafin e dytë të nenit 5(2), dokumenton, në një portofolio të dedikuar për rrezikun ndaj sigurisë, rreziqet ndaj sigurisë të referuara në paragrafin 1 të këtij neni dhe monitoron zbatimin e veprimeve të ndërlidhura të zbutjes nga palët në fjalë, duke përfshirë, kur është e përshtatshme,	2. The Agency, in close collaboration with Member States and relevant stakeholders as provided for in the second subparagraph of Article 5(2), shall document in a dedicated safety risk portfolio the safety risks referred to in paragraph 1 of this Article and monitor the implementation of related mitigation actions by the parties concerned, including, where	2. Agencija u bliskoj saradnji sa državama članicama i relevantnim zainteresovanim stranama, kako je predviđeno u članu 5. stavu 2. drugom podstavu, u posebnom portfelju bezbednosnih rizika dokumentuje bezbednosne rizike iz stava 1. ovog člana i prati kako dotične strane sprovode povezane mere ublažavanja, među ostalim određivanjem

përmes caktimit të treguesve të performancës së sigurisë.	appropriate, by setting safety performance indicators.	pokazatelja performanse bezbednosti prema potrebi.
3. Në Planin Evropian për Sigurinë e Aviacionit specifikohet, duke marrë parasysh objektivat e përcaktuar në nenin 1, niveli i performancës së sigurisë në Union. Komisioni, Agjencia dhe shtetet anëtare synojnë së bashku të arrijnë atë nivel të performancës së sigurisë.	3. The European Plan for Aviation Safety shall specify, taking into account the objectives set out in Article 1, the level of safety performance in the Union. The Commission, the Agency and the Member States shall jointly aim to achieve that level of safety performance.	3. U Evropskom planu za bezbednost vazdušnog saobraćaja, uzimajući u obzir ciljeve utvrđene u članu 1., određuje se nivo performanse bezbednosti. Komisija, Agencija i države članice zajednički nastoje postići taj nivo performanse bezbednosti.
Neni 7 **Programi Shtetëror i Sigurisë**	**Article 7** **State Safety Programme**	**Član 7** **Nacionalni program bezbednosti**
1. Çdo shtet anëtar, në konsultim me akterët relevantë, krijon dhe mirëmban një Program Shtetëror të Sigurisë për menaxhimin e sigurisë së aviacionit civil në lidhje me aktivitetet e aviacionit nën përgjegjësinë e tij ("Programi Shtetëror i Sigurisë"). Ky program është proporcional me madhësinë dhe kompleksitetin e atyre aktiviteteve dhe është në përputhje me Programin Evropian për Siguri të Aviacionit.	1. Each Member State shall, in consultation with relevant stakeholders, establish and maintain a State safety programme for the management of civil aviation safety in relation to the aviation activities under its responsibility (the 'State Safety Programme'). That programme shall be commensurate with the size and the complexity of those activities and shall be consistent with the European Aviation Safety Programme.	1. Svaka država članica, uz savetovanje sa relevantnim zainteresovanim stranama, uspostavlja i održava nacionalni program bezbednosti za upravljanje bezbednošću civilnog vazduhoplovstva koji se odnosi na aktivnosti u vazduhoplovstvu za koje je odgovorna („nacionalni program bezbednosti"). Taj program mora biti srazmeran opsegu i složenosti tih aktivnosti i usklađen sa Evropskim programom za bezbednost vazdušnog saobraćaja.
2. Programi Shtetëror i Sigurisë përfshinë së paku elementet e ndërlidhura me përgjegjësitë shtetërore për menaxhimin e sigurisë të përshkruara në standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara.	2. The State Safety Programme shall include at least the elements related to State safety management responsibilities described in the international standards and recommended practices.	2. Nacionalni program bezbednosti uključuje barem elemente povezane sa odgovornostima upravljanja bezbednošću na nacionalnom nivou koji su opisani u međunarodnim standardima i preporučenim praksama.
3. Programi Shtetëror i Sigurisë specifikon, duke marrë parasysh objektivat e përcaktuar në nenin 1 dhe nivelin e performancës së sigurisë të	3. The State Safety Programme shall specify, taking into account the objectives set out in Article 1 and the level of safety performance	3. U nacionalnom programu bezbednosti, uzimajući u obzir ciljeve utvrđene u članu 1. i nivo performanse bezbednosti iz člana 6. stava

referuar në nenin 6(3), nivelin e performancës së sigurisë që duhet të arrihet në nivel kombëtar në lidhje me aktivitetet e aviacionit nën përgjegjësinë e shtetit anëtar në fjalë.	referred to in Article 6(3), the level of safety performance to be achieved at national level in respect of the aviation activities under the responsibility of the Member State concerned.	3., određuje se nivo performanse bezbednosti koji treba ostvariti na nacionalnom nivou u pogledu aktivnosti u vazduhoplovstvu za koje je odgovorna dotična država članica.
Neni 8 **Plani Shtetëror për Sigurinë e Aviacionit**	**Article 8** **State Plan for Aviation Safety**	**Član 8** **Nacionalni plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja**
1. Programi Shtetëror i Sigurisë përfshinë apo shoqërohet nga një Plan Shtetëror për Sigurinë e Aviacionit. Në bazë të vlerësimit të informacioneve relevante të sigurisë, çdo shtet anëtar, në konsultim me akterët relevantë, identifikon në atë plan rreziqet kryesore të sigurisë që prekin sistemin e tij kombëtar të sigurisë së aviacionit civil dhe përcakton veprimet e nevojshme për zbutjen e atyre rreziqeve.	1. The State Safety Programme shall include or be accompanied by a State Plan for Aviation Safety. Based on the assessment of relevant safety information, each Member State, in consultation with relevant stakeholders, shall identify in that plan the main safety risks affecting its national civil aviation safety system and shall set out the necessary actions to mitigate those risks.	1. Nacionalni program bezbednosti uključuje nacionalni plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja ili mu se nacionalni plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja prilaže. Na osnovu procene relevantnih bezbednosnih informacija svaka država članica, uz savetovanje sa relevantnim zainteresovanim stranama, u tom planu navodi glavne bezbednosne rizike koji utiču na njen nacionalni sistem bezbednosti civilnog vazduhoplovstva te utvrđuje potrebne mere za ublažavanje tih rizika.
2. Në Planin Shtetëror për Sigurinë e Aviacionit përfshihen rreziqet dhe veprimet e identifikuara në Planin Evropian për Sigurinë e Aviacionit që janë relevante për shtetin anëtar në fjalë. Shteti anëtar informon agjencinë për rreziqet dhe veprimet e identifikuara në Planin Evropian për Sigurinë e Aviacionit që i konsideron se nuk janë relevante për sistemin e tij kombëtar të sigurisë së aviacionit dhe arsyet për këtë.	2. The State Plan for Aviation Safety shall include the risks and actions identified in the European Plan for Aviation Safety that are relevant for the Member State concerned. The Member State shall inform the Agency of the risks and actions identified in the European Plan for Aviation Safety that it considers not to be relevant for its national aviation safety system and the reasons thereof.	2. Nacionalni plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja mora uključivati rizike i mere navedene u Evropskom planu za bezbednost vazdušnog saobraćaja koji su relevantni za dotičnu državu članicu. Država članica obaveštava Agenciju o rizicima i merama navedenim u Evropskom planu za bezbednost vazdušnog saobraćaja za koje smatra da nisu relevantni za njen nacionalni sistem bezbednosti vazdušnog saobraćaja i o razlozima za takav stav.

KAPITULLI III KËRKESAT SUBSTANCIALE SEKSIONI I Vlefshmëria ajrore dhe mbrojtja mjedisore Neni 9 Kërkesat thelbësore	CHAPTER III SUBSTANTIVE REQUIREMENTS SECTION I Airworthiness and environmental protection Article 9 Essential requirements	POGLAVLJE III OSNOVNI ZAHTEVI ODELJAK I Plovidbenost i zaštita životne sredine Član 9 Bitni zahtevi
1. Avioni i referuar në pikat (a) dhe (b) të nenit 2(1), përveç avionit pa pilot, dhe motorët, helikat, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara të tyre përmbushin kërkesat thelbësore për vlefshmërinë ajrore të përcaktuara në shtojcën II të kësaj rregulloreje.	1. Aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment shall comply with the essential requirements for airworthiness set out in Annex II to this Regulation.	1. Vazduhoplovi iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), osim bespilotnih vazduhoplova, i njihovi motori, propeleri, delovi i neugrađena oprema moraju ispunjavati bitne zahteve u pogledu plovidbenosti navedene u Aneksu II ove Uredbe.
2. Sa i përket zhurmës dhe emetimeve, këta avionë dhe motorët, helikat, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara të tyre përmbushin kërkesat për mbrojtje mjedisore që përfshihen në ndryshimin 12 të vëllimit I, ndryshimin 9 të vëllimit II dhe në publikimin fillestar të vëllimit III, të shtojcës 16 të Konventës së Çikagos.	2. As regards noise and emissions, those aircraft and their engines, propellers, parts and non-installed equipment shall comply with the environmental protection requirements contained in Amendment 12 of Volume I, in Amendment 9 of Volume II, and in the initial issue of Volume III, of Annex 16 to the Chicago Convention.	2. U pogledu buke i emisija ti vazduhoplovi i njihovi motori, propeleri, delovi i neugrađena oprema moraju ispunjavati zahteve u vezi sa zaštitom životne sredine sadržane u izmeni 12. sveske I, izmeni 9. sveske II i u prvom izdanju sveske III, sve od navedenog Aneksa 16 Čikaške konvencije.
Kërkesat thelbësore për përputhshmërinë mjedisore të përcaktuara në shtojcën III të kësaj rregulloreje vlejnë për produktet, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara deri në masën që dispozitat e Konventës së Çikagos të referuara në nënparagrafin e parë të	The essential requirements for environmental compatibility set out in Annex III to this Regulation shall apply to products, parts and non-installed equipment to the extent that the provisions of the Chicago Convention referred to in the first	Bitni zahtevi u pogledu usklađenosti sa životnom sredinom navedeni u Aneksu III ove Uredbe primenjuju se na proizvode, delove i neugrađenu opremu u meri u kojoj odredbe Čikaške konvencije iz prvog podstava ovog stava ne sadržavaju zahteve u vezi sa zaštitom životne sredine.

këtij paragrafi nuk përmbajnë kërkesat për mbrojtje mjedisore.	subparagraph of this paragraph do not contain environmental protection requirements.	
Organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e produkteve të referuara në pikat (a) dhe (b) të nenit 2(1) përmbushin pikën 8 të shtojcës III të kësaj rregulloreje.	Organisations involved in the design, production and maintenance of products referred to in points (a) and (b) of Article 2(1) shall comply with point 8 of Annex III to this Regulation.	Organizacije uključene u projektovanje, proizvodnju i održavanje proizvodâ iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b) moraju biti u skladu sa tačkom 8. Aneksa III ove Uredbe.
Neni 10 **Përputhshmëria**	**Article 10** **Compliance**	**Član 10** **Usklađenost**
1. Sa i përket avionëve të referuar në pikën (a) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, dhe motorëve, helikave dhe pjesëve të tyre, përputhshmëria me nenin 9 sigurohet në përputhje me nenet 11 dhe 12 dhe nenin 15(1).	1. As regards aircraft referred to in point (a) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers and parts, compliance with Article 9 shall be ensured in accordance with Articles 11 and 12 and Article 15(1).	1. U pogledu vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (a), osim bespilotnih vazduhoplova, te njihovih motora, propelera i delova, usklađenost sa članom 9. osigurava se u skladu sa članovima 11. i 12. i članom 15. stavom 1.
2. Sa i përket avionëve të referuar në pikën (b)(i) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, dhe motorëve, helikave, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara të tyre, përputhshmëria me nenin 9 sigurohet në përputhje me nenet 11 deri në 16.	2. As regards aircraft referred to in point (b)(i) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment, compliance with Article 9 shall be ensured in accordance with Articles 11 to 16.	2. U pogledu vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b) podtačke i., osim bespilotnih vazduhoplova, te njihovih motora, propelera, delova i neugrađene opreme, usklađenost sa članom 9. osigurava se u skladu sa članovima od 11. do 16.
Neni 11 **Dizajni i produkteve**	**Article 11** **Design of products**	**Član 11** **Projekat proizvoda**
Dizajni i një produkti i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet certifikata e tipit. Ndryshimet në atë dizajn gjithashtu i nënshtrohen certifikimit dhe rezultojnë me lëshimin e certifikatës së ndryshimeve, duke përfshirë certifikatat plotësuese	The design of a product shall be subject to certification and shall be issued with a type certificate. Changes to that design shall also be subject to certification and shall result in the issuance of a certificate of changes, including of supplemental type certificates. Repair designs shall	Projekat proizvoda podleže sertifikaciji i za njega se izdaje sertifikat tipa. Promene tog projekta takođe podležu sertifikaciji i za sobom povlače izdavanje sertifikata o promenama, između ostalog dodatnih sertifikata tipa. Projekti popravke podležu sertifikaciji i izdaju se uz odobrenje.

të tipit. Dizajnet e riparimit i nënshtrohen certifikimit dhe për to lëshohet një aprovim.	be subject to certification and shall be issued with an approval.	
Aprovimi lëshohet në lidhje me të dhënat për përshtatshmërinë operacionale, të shoqëruar me një dizajn të tipit. Ky aprovim përfshihet në certifikatën e tipit apo certifikatën e kufizuar të tipit të referuar në pikën (b) të nenit 18(1), siç është e aplikueshme.	An approval shall be issued in respect of the operational suitability data associated with a type design. That approval shall be included in the type certificate or the restricted type certificate referred to in point (b) of Article 18(1), as applicable.	Odobrenje se izdaje u odnosu na podatke o operativnoj prikladnosti povezane sa projektom tipa. To odobrenje uključuje se u sertifikat tipa ili sertifikat tipa sa ograničenjima iz člana 18. stava 1. tačke (b), u zavisnosti od slučaja.
Kjo certifikatë e tipit, kjo certifikatë e ndryshimeve, ky aprovim i dizajneve të riparimit dhe ky aprovim i të dhënave të përshtatshmërisë operacionale lëshohen pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që dizajni i produktit përmbushë bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(i) dhe (ii) të nenit 19(1), siç është e aplikueshme, dhe që dizajni i produktit nuk ka veçori apo karakteristika që e bëjnë të papërshtatshëm për mjedisin apo të pasigurt për operim.	That type certificate, that certificate of changes, that approval of repair designs and that approval of the operational suitability data shall be issued upon application when the applicant has demonstrated that the design of the product complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(i) and (ii) of Article 19(1), as applicable, and that the design of the product has no feature or characteristic making it environ- mentally incompatible or unsafe for operation.	Navedeni sertifikat tipa, navedeni sertifikat o izmenama, navedeno odobrenje projekata popravke i navedeno odobrenje podataka o operativnoj prikladnosti izdaju se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao da je projekat proizvoda u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke i. i podtačke ii., u zavisnosti od slučaja, te da projekat proizvoda nema nikakvo obeležje ni karakteristiku koja ga čini neusklađenim sa životnom sredinom ili nesigurnim za rad.
Kjo certifikatë e tipit, kjo certifikatë e ndryshimeve, ky aprovim i dizajnit të riparimit dhe ky aprovim i të dhënave për përshtatshmërinë operacionale mund të lëshohen edhe pa kërkesë të tillë, nga një organizatë e aprovuar në përputhje me nenin 15, të cilës i është dhënë privilegji për lëshimin e këtyre certifikatave apo aprovimeve në përputhje me aktin e deleguar të referuar në pikën (k) të nenit 19(1), kur ajo organizatë ka përcaktuar që dizajni i produktit i përmbushë kushtet e përcaktuara në nënparagrafin e tretë të këtij paragrafi.	That type certificate, that certificate of changes, that approval of repair design and that approval of the operational suitability data may also be issued without such application, by an organisation approved in accordance with Article 15 which has been granted the privilege to issue those certificates or approvals in accordance with the delegated act referred to in point (k) of Article 19(1), when that organisation has determined that the design of the product complies with the conditions established in the third subparagraph of this paragraph.	Navedeni sertifikat tipa, navedeni sertifikat o izmenama, navedeno odobrenje projekta popravke i navedeno odobrenje podataka o operativnoj prikladnosti može i bez takvog zahteva izdati organizacija kojoj je izdato odobrenje u skladu sa članom 15. i kojoj je dodeljena privilegija za izdavanje takvih sertifikata ili odobrenja u skladu sa delegiranim aktom iz člana 19. stava 1. tačke (k) ako je ta organizacija utvrdila da je projekat proizvoda u skladu sa uslovima utvrđenim u trećem podstavu ovog stava.

Nuk kërkohet asnjë certifikatë e veçantë e llojit për dizajnin e motorëve dhe helikave që janë certifikuar si pjesë e dizajnit të një avioni në përputhje me këtë nen.	No separate type certificate shall be required for the design of engines and propellers that have been certified as part of the design of an aircraft in accordance with this Article.	Za projekte motora i propelera koji su sertifikovani u okviru projekta vazduhoplova u skladu sa ovim članom ne zahteva se zaseban sertifikat tipa.
Neni 12 **Dizajni i pjesëve**	**Article 12** **Design of parts**	**Član 12** **Projekat delova**
Përveç nëse përcaktohet ndryshe me aktet e deleguara të referuara në nenin 19, dizajni i pjesëve i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet një certifikatë.	Unless otherwise established by delegated acts referred to in Article 19, the design of parts shall be subject to certification and shall be issued with a certificate.	Osim ako je drukčije utvrđeno delegiranim aktima iz člana 19., projekat delova podleže sertifikaciji i za njega se izdaje sertifikat.
Kjo certifikatë lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që dizajni i pjesës është në përputhje me bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(iii) të nenit 19(1).	That certificate shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the design of the part complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(iii) of Article 19(1).	Navedeni se sertifikat izdaje na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao da je projekat dela u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke iii.
Kjo certifikatë mund të lëshohet edhe pa kërkesë të tillë, nga një organizatë e aprovuar në përputhje me nenin 15, të cilës i është dhënë privilegji për lëshimin e këtyre certifikatave në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (k) të nenit 19(1), kur ajo organizatë ka përcaktuar që dizajni i pjesës është në përputhje me bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(iii) të nenit 19(1).	That certificate may also be issued without such application, by an organisation approved in accordance with Article 15 which has been granted a privilege to issue those certificates in accordance with the delegated act referred to in point (k) of Article 19(1), when that organisation has determined that the design of the part complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(iii) of Article 19(1).	Navedeni sertifikat može i bez takvog zahteva izdati organizacija kojoj je izdato odobrenje u skladu sa članom 15. i kojoj je dodeljena privilegija za izdavanje takvih sertifikata u skladu sa delegiranim aktom iz člana 19. stava 1. tačke (k) ako je ta organizacija utvrdila da je projekat dela u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke iii.
Nuk kërkohet certifikatë e veçantë për dizajnin e pjesëve që janë certifikuar si pjesë e dizajnit të një produkti në përputhje me nenin 11.	No separate certificate shall be required for the design of parts that have been certified as part of the design of a product in accordance with Article 11.	Za projekte delova koji su sertifikovani u okviru projekta proizvoda u skladu sa članom 11. ne zahteva se zaseban sertifikat.

Neni 13 **Dizajni i pajisjeve jo të instaluara**	**Article 13** **Design of non-installed equipment**	**Član 13** **Projekat neugrađene opreme**
Kur kjo parashihet në aktet e deleguara të referuara në nenin 19, dizajni i pajisjeve jo të instaluara i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet certifikata.	Where the delegated acts referred to in Article 19 so provide, the design of non-installed equipment shall be subject to certification and shall be issued with a certificate.	Ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 19., projekat neugrađene opreme podleže sertifikaciji i za njega se izdaje sertifikat.
Kjo certifikatë lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që dizajni i pajisjes jo të instaluar është në përputhje me bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(iii) të nenit 19(1).	That certificate shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the design of non-installed equipment complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(iii) of Article 19(1).	Navedeni se sertifikat izdaje na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao da je projekat neugrađene opreme u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke iii.
Kjo certifikatë mund të lëshohet edhe pa një kërkesë të tillë, nga një organizatë e aprovuar në përputhje me nenin 15, të cilës i është dhënë privilegji për lëshimin e këtyre certifikatave në përputhje me aktin e deleguar të përmendur në pikën (k) të nenit 19 (1), kur ajo organizatë ka përcaktuar që dizajni i pajisjeve jo të instaluara është në përputhje me bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(iii) të nenit 19(1).	That certificate may also be issued without such application, by an organisation approved in accordance with Article 15 which has been granted a privilege to issue those certificates in accordance with the delegated act referred to in point (k) of Article 19(1), when that organisation has determined that the design of the non-installed equipment complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(iii) of Article 19(1).	Navedeni sertifikat može i bez takvog zahteva izdati organizacija kojoj je izdato odobrenje u skladu sa članom 15. i kojoj je dodeljena privilegija za izdavanje navedenih sertifikata u skladu sa delegiranim aktom iz člana 19. stava 1. tačke (k) ako je ta organizacija utvrdila da je projekt neugrađene opreme u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke iii.
Neni 14 **Avioni individual**	**Article 14** **Individual aircraft**	**Član 14** **Vazduhoplovi**
1. Avioni individual i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet certifikata e vlefshmërisë ajrore dhe, kur kjo parashihet në aktet e deleguara të referuara në nenin 19, certifikata për zhurmën.	1. Individual aircraft shall be subject to certification and shall be issued with a certificate of airworthiness and, where the	1. Svaki vazduhoplov podleže sertifikaciji i za njega se izdaje sertifikat o plovidbenosti te, ako

	delegated acts referred to Article 19 so provide, a noise certificate.	je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 19., potvrda o buci.
Këto certifikata lëshohen pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që avioni është në përputhje me dizajnin e certifikuar në përputhje me nenin 11, dhe që avioni është në gjendje për operim të sigurt dhe të përshtatshëm për mjedisin.	Those certificates shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the aircraft is in conformity with the design certified in accordance with Article 11, and that the aircraft is in condition for safe and environmentally compatible operation.	Navedeni se sertifikati izdaju na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao da je vazduhoplov u skladu sa projektom sertifikovanim u skladu sa članom 11. te da je sposoban za bezbedne i sa životnom sredinom usklađene operacije.
2. Certifikata e referuar në paragrafin 1 të këtij neni mbetet valide për aq sa avioni dhe motorët, helikat, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara të tij mirëmbahen në përputhje me aktet zbatuese të ndërlidhura me vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore të referuar në nenin 17 dhe janë në gjendje për operim të sigurt dhe të përputhshëm në aspektin mjedisor.	2. The certificates referred to in paragraph 1 of this Article shall remain valid as long as the aircraft and its engines, propellers, parts and non-installed equipment are maintained in accordance with the implementing acts related to continuing airworthiness referred to in Article 17 and are in condition for safe and environmentally compatible operation.	2. Sertifikati iz stava 1. ovog člana ostaju valjani sve dok se vazduhoplov i njegovi motori, propeleri, delovi te neugrađena oprema održavaju u skladu sa sprovedbenim aktima povezanim sa kontinuiranom plovidbenošću iz člana 17. i sposobni su za bezbedne i sa životnom sredinom usklađene operacije.
Neni 15 **Organizatat**	**Article 15** **Organisations**	**Član 15** **Organizacije**
1. Përveç nëse përcaktohet ndryshe me aktet e deleguara të referuara në nenin 19, organizatat përgjegjëse për dizajnimin dhe prodhimin e produkteve, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara i nënshtrohen certifikimit dhe për to lëshohet aprovimi. Ky aprovim lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar se i përmbushë rregullat e përcaktuara në aktet e deleguara të referuara në nenin 19 për të siguruar përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 9. Ky aprovim specifikon privilegjet e dhëna organizatës dhe fushëveprimin e aprovimit.	1. Unless otherwise established by the delegated acts referred to in Article 19, organisations responsible for the design and production of products, parts and non-installed equipment shall be subject to certification and shall be issued with an approval. That approval shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the rules established by the delegated acts referred to in Article 19 for ensuring compliance with the essential requirements referred to in Article 9. That approval shall specify the privileges	1. Osim ako je drukčije utvrđeno delegiranim aktima iz člana 19., organizacije odgovorne za projektovanje i proizvodnju proizvoda, delova i neugrađene opreme podležu sertifikaciji i izdaje im se odobrenje. Navedeno se odobrenje izdaje na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa pravilima utvrđenim delegiranim aktima iz člana 19. radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 9. U tom odobrenju navode se privilegije dodeljene organizaciji i opseg odobrenja.

	granted to the organisation and the scope of the approval.	
2. Aprovimi kërkohet edhe në lidhje me:	2. An approval shall also be required in respect of:	2. Odobrenje se zahteva i u odnosu na:
(a) organizatat përgjegjëse për mirëmbajtjen dhe menaxhimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore të produkteve, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara, dhe	(a) organisations responsible for the maintenance and continuing airworthiness management of products, parts and non-installed equipment, and	(a) organizacije odgovorne za održavanje i upravljanje kontinuiranom plovidbenošću proizvoda, delova i neugrađene opreme; i
(b) organizatat e përfshira në trajnimin e personelit përgjegjës për lëshimin e një produkti, një pjese apo pajisje jo të instaluar pas mirëmbajtjes.	(b) organisations involved in the training of the personnel responsible for the release of a product, a part or non- installed equipment after maintenance.	(b) organizacije uključene u osposobljavanje osoblja odgovornog za otpust proizvoda, dela ili neugrađene opreme nakon održavanja.
Megjithatë, nënparagrafi i parë nuk zbatohet për situatat në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të referuara në pikën (b) të nenit 17(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, aprovimet e tilla nuk kërkohen.	However, the first subparagraph shall not apply to situations in which, as a result of the adoption of the implementing acts referred to in point (b) of Article 17(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such approvals are not required.	Međutim, prvi podstav ne primenjuje se na situacije u kojima se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 17. stava 1. tačke (b), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4., posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takva odobrenja ne zahtevaju.
Aprovimet e referuara në këtë paragraf lëshohen pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që vepron në përputhje me aktet zbatuese të referuara në nenin 17 të miratuar për të siguruar përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 9.	The approvals referred to in this paragraph shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the implementing acts referred to in Article 17 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 9.	Odobrenja iz ovog stava izdaju se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 17. donesenim radi osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 9.
3. Aprovimet e referuara në paragrafin 2 të këtij neni specifikojnë privilegjet e dhëna organizatës. Këto aprovime mund të ndryshohen për të shtuar apo larguar privilegjet, në përputhje	3. The approvals referred to in paragraph 2 of this Article shall specify the privileges granted to the organisation. Those approvals may be amended to add or remove privileges, in	3. U odobrenjima iz stava 2. ovog člana utvrđuju se privilegije dodeljene organizaciji. Navedena odobrenja mogu se izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa

me aktet zbatuese të referuara në pikën (b) të nenit 17(1).	accordance with the implementing acts referred to in point (b) of Article 17(1).	sprovedbenim aktima iz člana 17. stava 1. tačke (b).
4. Aprovimet e referuara në paragrafin 2 të këtij neni mund të kufizohen, pezullohen apo revokohen kur bartësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e aprovimit të tillë, në përputhje me aktet zbatuese të referuara në pikën (b) të nenit 17(1).	4. The approvals referred to in paragraph 2 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such approval, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of Article 17(1).	4. Odobrenja iz stava 2. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 17. stava 1. tačke (b) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog odobrenja.
5. Kur si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të referuara në pikën (b) të nenit 17(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nuk kërkohet aprovimi i referuar në paragrafin 2 të këtij neni, me aktet zbatuese të referuara në nenin 17 prapëseprapë mund të kërkohet që organizata në fjalë të deklarojë kapacitetin e saj dhe disponueshmërinë e mjeteve për realizimin e përgjegjësive të saj të ndërlidhura me aktivitetet që i kryen në përputhje me ato akte zbatuese.	5. When as a result of the adoption of the implementing acts referred to in point (b) of Article 17(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, an approval referred to in paragraph 2 of this Article is not required, implementing acts referred to in Article 17 may still require the organisation concerned to declare its capability, and the availability to it of the means, to discharge its responsibilities associated with the activities that it performs in compliance with those implementing acts.	5. Kada se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 17. stava 1. tačke (b), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4., a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, ne zahteva odobrenje iz stava 2. ovog člana, sprovedbenim aktima iz člana 17. ipak se od dotične organizacije može zahtevati davanje izjave o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa aktivnostima koje obavlja u skladu sa tim sprovedbenim aktima.
Neni 16 **Personeli**	**Article 16** **Personnel**	**Član 16** **Osoblje**
1. Personeli përgjegjës për nxjerrjen e një produkti, një pjese apo pajisje jo të instaluar pas mirëmbajtjes duhet të ketë licencë, përveç për situatat në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të referuara në pikën (d) të nenit 17(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4 dhe në veçanti natyrën	1. Personnel responsible for the release of a product, a part or non-installed equipment after maintenance shall be required to hold a licence, except for situations in which, as a result of the adoption of implementing acts referred to in point (d) of Article 17(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles	1. Od članova osoblja odgovornih za otpust proizvoda, dela ili neugrađene opreme nakon održavanja zahteva se da imaju dozvolu, osim u situacijama u kojima se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 17. stava 1. tačke (d), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4., a posebno prirodu dotične

dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, licencat e tilla nuk kërkohen.	1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such licences are not required.	aktivnosti i rizik povezan sa njom, takve dozvole ne zahtevaju.
Kjo licencë lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që ai vepron në përputhje me aktet zbatuese të referuara në nenin 17 të miratuara për të siguruar përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 9.	That licence shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 17 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 9.	Navedena dozvola izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 17. donesenim radi osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 9.
2. Në licencën e referuar në paragrafin 1 të këtij neni specifikohen privilegjet e ofruara personelit. Licenca mund të ndryshohet për të shtuar apo hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të referuara në pikën (d) të nenit 17(1).	2. The licence referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted to the personnel. The licence may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (d) of Article 17(1).	2. U dozvoli iz stava 1. ovog člana navode se privilegije dodeljene članovima osoblja. Dozvola se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 17. stava 1. tačke (d).
3. Licenca e referuar në paragrafin 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet apo revokohet kur bartësi më nuk vepron në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e vlefshmërisë së asaj licence, në përputhje me aktet zbatuese të referuara në pikën (d) të nenit 17(1).	3. The licence referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such licence, in accordance with the implementing acts referred to in point (d) of Article 17(1).	3. Dozvola iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 17. stava 1. tačke (d) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takve dozvole.
Neni 17 **Aktet zbatuese lidhur me vlefshmërinë ajrore**	**Article 17** **Implementing acts as regards airworthiness**	**Član 17** **Sprovedbeni akti u pogledu plovidbensti**
1. Për të siguruar implementimin uniform të kërkesave thelbësore të referuara në nenin 9 dhe përmbushjen e tyre, për avionët e referuar në pikat (a) dhe (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 9, for the aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment, the Commission shall, on the basis	1. Kako bi se osiguralo ujednačeno sprovođenje bitnih zahteva iz člana 9. i usklađenost sa njima, za vazduhoplove iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), osim bespilotnih vazduhoplova, te za njihove motore, propelere, delove i neugrađenu opremu Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u

të arritjes së objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozitat e detajuara në lidhje me:	of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	članu 1., donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat për mbajtjen e certifikatave të referuara në nenin 14 dhe në pikën (a) të nënparagrafit të parë të nenit 18(2);	(a) the rules and procedures for maintaining the certificates referred to in Article 14 and in point (a) of the first subparagraph of Article 18(2);	(a) pravilima i postupcima za održavanje sertifikata iz člana 14. i člana 18. stava 2. prvog podstava tačke (a);
(b) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin apo revokimin e aprovimeve të referuara në nenin 15(2) dhe për situatat në të cilat aprovimet e tilla nuk kërkohen;	(b) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the approvals referred to in Article 15(2) and for the situations in which such approvals are not to be required;	(b) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje odobrenja iz člana 15. stava 2. te za situacije u kojima se takva odobrenja ne zahtevaju;
(c) rregullat dhe procedurat për deklaratat e referuara në nenin 15(5) dhe për situatat në të cilat deklaratat e tilla kërkohen;	(c) the rules and procedures for declarations referred to in Article 15(5), and for the situations in which such declarations are to be required;	(c) pravilima i postupcima za izjave iz člana 15. stava 5. te za situacije u kojima su takve izjave ne zahtevaju;
(d) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin apo revokimin e licencave të referuara në nenin 16, dhe për situatat në të cilat licencat e tilla nuk kërkohen;	(d) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the licences referred to in Article 16, and for the situations in which such licences are not to be required;	(d) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje dozvola iz člana 16. te za situacije u kojima se takve dozvole ne zahtevaju;
(e) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të aprovimeve dhe licencave të lëshuara në bazë të neneve 15(2) dhe 16, dhe për organizatat që bëjnë deklarata në përputhje me nenin 15(5);	(e) the privileges and responsibilities of the holders of the approvals and licences issued pursuant to Articles 15(2) and 16, and of the organisations making declarations in accordance with Article 15(5);	(e) privilegijama i odgovornostima nosilaca odobrenja i dozvola izdatih na osnovu člana 15. stava 2. i člana 16. te organizacija koje daju izjave u skladu sa članom 15. stavom 5;

(f) rregullat dhe procedurat për mirëmbajtjen e produkteve, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara;	(f) the rules and procedures for the maintenance of products, parts and non-installed equipment;	(f) pravilima i postupcima za održavanje proizvoda, delova i neugrađene opreme;
(g) rregullat dhe procedurat për menaxhimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore të avionit;	(g) the rules and procedures for the continuing airworthiness management of aircraft;	(g) pravilima i postupcima za upravljanje kontinuiranom plovidbenošću vazduhoplova;
(h) kërkesat shtesë të vlefshmërisë ajrore për produktet, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara, dizajni i të cilave tashmë është certifikuar, që nevojiten për mbështetjen e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore dhe përmirësimet e sigurisë.	(h) additional airworthiness requirements for products, parts and non-installed equipment, the design of which has already been certified, needed to support continuing airworthiness and safety improvements.	(h) dodatnim zahtevima u pogledu plovidbenosti za proizvode, delove i neugrađenu opremu čiji su projekti već sertifikovani, a koji su potrebni za podržavanje kontinuirane plovidbenosti i poboljšanja bezbednosti.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e ekzaminimit të referuar në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Me rastin e miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 9 dhe merr parasysh standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, në veçanti ato të përcaktuara në shtojcat 1, 6 dhe 8 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 9 and take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annexes 1, 6 and 8 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 9. i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u aneksima 1.,6. i 8. Čikaške konvencije.
Neni 18 **Derogimet**	**Article 18** **Derogations**	**Član 18** **Odstupanja**
1. Përmes derogimit nga nenet 9 deri në 13, sipas rastit:	1. By way of derogation from Articles 9 to 13, as appropriate:	1. Odstupajući od članova od 9. do 13., prema potrebi:

(a) përputhshmëria me kërkesat e aplikueshme thelbësore të referuara në nenin 9 të dizajnit të produkteve, të pjesëve dhe të pajisjeve jo të instaluara mund të vlerësohet pa lëshimin e një certifikate, kur kjo parashihet në aktet e deleguara të referuara në pikën (d)(i) të nenit 19(1). Në këtë rast, aktet e deleguara të referuara në pikën (j) të nenit 19(1) përcaktojnë kushtet dhe procedurat për vlerësimin e tillë. Në aktet e deleguara të referuara në pikën (d)(i) të nenit 19(1) mund të parashihet që organizata përgjegjëse për dizajnimin dhe prodhimin e atyre produkteve, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara do të lejohet që të deklarojë përputhshmërinë e dizajnit të tyre me ato kërkesa thelbësore dhe me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (i) të nenit 19(1) të miratuara për të siguruar përputhshmërinë e atyre dizajnëve me ato kërkesa thelbësore;	(a) the compliance with the applicable essential requirements referred to in Article 9 of the design of products, of parts and of non-installed equipment may be assessed without the issuance of a certificate, where the delegated acts referred to in point (d)(i) of Article 19(1) so provide. In that case, the delegated acts referred to in point (j) of Article 19(1) are to define the conditions and procedures for such assessment. The delegated acts referred to in point (d)(i) of Article 19(1) might provide that the organisation responsible for the design and production of those products, parts and non-installed equipment is to be allowed to declare the compliance of their design with those essential requirements and with the detailed specifications established in accordance with the delegated acts referred to in point (i) of Article 19(1) adopted to ensure compliance of those designs with those essential requirements;	(a) usklađenost projekata proizvoda, projekata delova i projekata neugrađene opreme sa primenjivim bitnim zahtevima iz člana 9. može se oceniti bez izdavanja sertifikata ako je to predviđeno delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (d) podtačke i. U tom slučaju u delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (j) treba definisati uslove i postupke za takvu ocenu. U delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (d) podtačke i. moglo bi se predvideti da se organizaciji odgovornoj za projektovanje i proizvodnju tih proizvoda, delova i neugrađene opreme treba dopustiti davanje izjave o usklađenosti svog projekta sa onim bitnim zahtevima i detaljnim specifikacijama utvrđenima u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke i. donesenim radi osiguranja usklađenosti tih projekata sa tim bitnim zahtevima;
(b) kur dizajni i një avioni nuk është në përputhje me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 9, mund të lëshohet certifikata e kufizuar e tipit. Në atë rast, kjo certifikatë lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që dizajni i avionit është në përputhje me bazën e certifikimit të përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (b)(i) dhe (ii) të nenit 19(1) dhe që dizajni i avionit është i përshtatshëm, sa i përket vlefshmërisë ajrore dhe përshtatshmërisë mjedisore, në dritën e përdorimit të paraparë të avionit.	(b) when the design of an aircraft does not comply with the essential requirements referred to in Article 9, a restricted type certificate may be issued. In that case, that certificate shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the design of the aircraft complies with the certification basis established in accordance with the delegated acts referred to in point (b)(i) and (ii) of Article 19(1) and that the design of the aircraft is adequate, as regards airworthiness and environmental	(b) ako projekat vazduhoplova nije u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 9., može se izdati sertifikat tipa sa ograničenjima. U tom se slučaju navedeni sertifikat izdaje na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao da je projekat vazduhoplova u skladu sa osnovom za sertifikaciju utvrđenom u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke i. i podtačke ii te da je projekat vazduhoplova u pogledu plovidbenosti i usklađenosti sa

	compatibility, in light of the intended use of the aircraft.	životnom sredinom primeren s obzirom na predviđenu upotrebu vazduhoplova.
2. Përmes derogimit nga nenet 9, 10 dhe 14, sipas rastit:	2. By way of derogation from Articles 9, 10 and 14, as appropriate:	2. Odstupajući od članova 9., 10. i 14., prema potrebi:
(a) në përputhje me aktet e deleguara të referuara në nenin 19, certifikata e kufizuar e vlefshmërisë ajrore apo certifikata e kufizuar e zhurmës lëshohet për avionin dizajni i të cilit ose i është nënshtruar një deklarate në përputhje me pikën (a) të paragrafit 1 apo për të cilin është lëshuar një certifikatë e kufizuar e tipit në përputhje me pikën (b) të paragrafit 1. Në atë rast, ato certifikata lëshohen pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që avioni është në përputhje me atë dizajn dhe që avioni është në gjendje për operim të sigurt dhe të përshtatshëm për mjedisin;	(a) in accordance with the delegated acts referred to in Article 19, a restricted certificate of airworthiness or a restricted noise certificate shall be issued for aircraft the design of which has either been subject to a declaration in accordance with point (a) of paragraph 1 or for which a restricted type certificate has been issued in accordance with point (b) of paragraph 1. In that case, those certificates shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the aircraft conforms to that design and that the aircraft is in condition for safe and environmentally compatible operation;	(a) u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19., sertifikat o plovidbenosti sa ograničenjima ili potvrda o buci sa ograni- čenjima izdaje se za vazduhoplov čiji projekat podleže davanju izjave u skladu sa stavom 1. tačkom (a) ili za koji je izdat sertifikat tipa sa ograničenjima u skladu sa stavom 1. tačkom (b). U tom slučaju navedeni se sertifikati izdaju na osnovu zahteva ako je podnosilac zahtjeva dokazao da je vazduhoplov u skladu sa tim projektom te da je vazduhoplov sposoban za bezbedne i sa životnom sredinom usklađene operacije;
(b) në përputhje me aktet e deleguara të referuara në nenin 19, leja për fluturim mund të lëshohet për të lejuar operimin e një avioni që nuk ka certifikatë valide të vlefshmërisë ajrore apo certifikatë të kufizuar të vlefshmërisë ajrore. Në atë rast, leja e tillë për fluturim lëshohet pas kërkesës, kur kërkuesi ka dëshmuar që avioni është në gjendje të kryejë një fluturim bazik në mënyrë të sigurt.	(b) in accordance with the delegated acts referred to Article 19, a permit to fly may be issued to allow the operation of an aircraft which does not have a valid certificate of airworthiness or valid restricted certificate of airworthiness. In that case, such a permit to fly shall be issued, upon application, when the applicant has demonstrated that the aircraft is capable of safely performing a basic flight.	(b) u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. može se izdati dozvola za letenje kako bi se dopustile operacije vazduhoplova koji nema valjan sertifikat o plovidbenosti ili valjani sertifikat o plovidbenosti sa ograničenjima. U tom se slučaju takva dozvola za letenje izdaje na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao da je vazduhoplov sposoban za bezbedno obavljanje osnovnog leta.

Leja për fluturim mund të lëshohet edhe pa kërkesa të tilla, nga një organizatë e aprovuar në përputhje me nenin 15, të cilës i është dhënë privilegji për lëshimin e atyre lejeve për fluturim në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (k) të nenit 19(1) apo aktin zbatues të referuar në pikën (e) të nenit 17(1), me kusht që ajo organizatë ka përcaktuar që avioni është në gjendje të kryejë një fluturim bazik në mënyrë të sigurt.	The permit to fly may also be issued without such applications, by an organisation approved in accordance with Article 15 which has been granted a privilege to issue those permits to fly in accordance with the delegated acts referred to in point (k) of Article 19(1) or the implementing act referred to in point (e) of Article 17(1), provided that that organisation has determined that the aircraft is capable of performing safely a basic flight.	Dozvolu za letenje može i bez takvih zahteva izdati organizacija kojoj je izdato odobrenje u skladu sa članom 15. i kojoj je dodeljena privilegija za izdavanje tih dozvola za letenje u skladu sa delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (k) ili sprovedbenim aktom iz člana 17. stava 1. tačke (e) pod uslovom da je ta organizacija utvrdila da je vazduhoplov sposoban za bezbedno obavljanje osnovnog leta.
Leja për fluturim i nënshtrohet kufizimeve të përshtatshme, të parapara në aktet e deleguara të referuara në pikën (f) të nenit 19(1), dhe në veçanti kufizimeve për mbrojtjen e sigurisë së palëve të treta.	The permit to fly shall be subject to appropriate limitations, provided for in the delegated acts referred to in point (f) of Article 19(1), and in particular to limitations to protect the safety of third parties.	Dozvola za letenje podleže odgovarajućim ograničenjima predviđenim u delegiranim aktima iz člana 19. stava 1. tačke (f), a posebno ograničenjima radi zaštite bezbednosti trećih strana.
Neni 19 **Kompetencat e deleguara**	**Article 19** **Delegated powers**	**Član 19** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për avionët të përmendur në pikat (a) dhe (b) të Nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, motorëve, helikave, pjesëve dhe pajisjeve të pa instaluara të tyre, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara në pajtim me nenin 128, që përcaktojnë rregullat e detajuara në lidhje me:	1. For the aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment, the Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 128, laying down detailed rules with regard to:	1. U odnosu na vazduhoplove iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), osim bespilotnih vazduhoplova, te njihove motore, propelere, delove i neugrađenu opremu Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) kërkesat e detajuara për mbrojtjen e mjedisit për produktet, pjesët dhe pajisjet e pa instaluara, në situatat e përmendura në nënparagrafin e dytë të nenit 9(2);	(a) detailed environmental protection requirements for products, parts and non-installed equipment, in situations referred to in the second subparagraph of Article 9(2);	(a) detaljnim zahtevima u vezi sa zaštitom životne sredine u pogledu proizvoda, delova i neugrađene opreme u situacijama iz člana 9. stava 2. drugog podstava;

(b) kushtet për vendosjen dhe njoftimin e një aplikuesi nga Agjencia në përputhje me nenin 77:	(b) the conditions for establishing and notifying to an applicant by the Agency in accordance with Article 77:	(b) uslovima na osnovu kojih Agencija u skladu sa članom 77. utvrđuje sledeće i o tome obaveštava podnosioca zahteva:
(i) bazën e certifikimit të tipit të aplikueshme për një produkt për qëllimet e certifikimit të tipit të përmendur në nenin 11 dhe pikën (b) të nenit 18(1);	(i) the type-certification basis applicable to a product for the purposes of the type-certification referred to in Article 11 and point (b) of Article 18(1);	(i) osnova za sertifikaciju tipa koja se primenjuje na proizvod za potrebe sertifikacije tipa iz člana 11. i člana 18. stava 1. tačke (b);
(ii) bazën e certifikimit të aplikueshme për një produkt për qëllime të miratimit të të dhënave të përshtatshmërisë operacionale të përmendura në nenin 11 duke përfshirë:	(ii) the certification basis applicable to a product for the purposes of the approval of operational suitability data referred to in Article 11 including:	(ii) osnova za sertifikaciju koja se primenjuje na proizvod za potrebe odobrenja podataka o operativnoj prikladnosti iz člana 11., uključujući:
– planprogramin minimal të trajnimit për kategorizimin (gradimin) e tipit (type rating) për personelin e certifikimit të mirëmbajtjes;	– the minimum syllabus of maintenance certifying staff type rating training;	– minimalni nastavni plan osposobljavanja za ovlašćenje za tip za osoblje zaduženo za izdavanje potvrde u održavanju;
– planprogramin minimal të kategorizimit (gradimit) të tipit për pilotët dhe të dhënat referuese për kualifikimin objektiv të simulatorëve të lidhur;	– the minimum syllabus of pilot type rating and the reference data for the objective qualification of associated simulators;	– minimalni nastavni plan osposobljavanja pilota za ovlašćenje za tip i referentni podaci potrebni za objektivnu kvalifikaciju sa tim povezanih simulatora;
– listën kryesore të pajisjeve minimale, sipas rastit;	– the master minimum equipment list, as appropriate;	– glavnu listu minimalne opreme, prema potrebi;
– të dhënat e tipit të avionit relevante për ekuipazhin e kabinës	– aircraft type data relevant to cabin crew;	– podatke o tipu vazduhoplova relevantne za kabinsku posadu;
– specifikime shtesë për të siguruar përputhshmërinë me Seksionin III;	– additional specifications to ensure compliance with Section III;	– dodatne specifikacije kako bi se osigurala usklađenost sa odeljkom III;

(iii) baza e certifikimit e zbatueshme për një pjesë ose pajisje të pa instaluar, duke përfshirë pajisjet dhe instrumentet të lidhura me sigurinë të përmendura në Nenin 30(7), për qëllime të certifikimit të përmendur në nenet 12 dhe 13;	(iii) the certification basis applicable to a part or non-installed equipment, including safety-related equipment and instruments referred to in Article 30(7), for the purposes of the certification referred to in Articles 12 and 13;	(iii) osnova za sertifikaciju koja se primenjuje na deo ili neugrađenu opremu, uključujući opremu i instrumente povezane sa bezbednošću iz člana 30. stava 7., za potrebe sertifikacije iz članova 12. i 13;
(c) kushtet specifike për përputhshmërinë e avionëve të përmendur në pikën (b)(ii) të nenit 2(1) me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 9;	(c) the specific conditions for compliance of aircraft referred to in point (b)(ii) of Article 2(1) with the essential requirements referred to in Article 9;	(c) posebnim uslovima za usklađenost vazduhoplovâ iz člana 2. stava 1. tačke (b) podtačke ii sa bitnim zahtevima iz člana 9;
(d) kushtet për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në nenet 11, 12, 13 dhe pikën (b) të nenit 18(1), duke përfshirë:	(d) the conditions for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in Articles 11, 12, 13 and point (b) of Article 18(1), including:	(d) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz članova 11., 12., 13. i člana 18. stava 1. tačke (b), uključujući:
(i) kushtet për situatat në të cilat, me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1 dhe duke marrë parasysh natyrën dhe rrezikun e aktivitetit të caktuar në fjalë, certifikatat e tilla duhet të kërkohen ose nuk duhet të kërkohen, ose deklaratat duhet të lejohen, sipas rastit;	(i) the conditions for situations in which, with a view to achieving the objectives set out in Article 1 and while taking account of the nature and risk of the particular activity concerned, such certificates are to be required or are not to be required, or declarations are to be permitted, as applicable;	(i) uslove za situacije u kojima se, radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. te uzimajući u obzir prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takvi sertifikati zahtevaju ili se ne zahtevaju, ili su takve izjave dopuštene, u zavisnosti od slučaja;
(ii) kushtet në lidhje me kohëzgjatjen e këtyre certifikatave dhe lidhur me rinovimin e këtyre certifikatave, kur kohëzgjatja e tyre është e kufizuar;	(ii) the conditions concerning the duration of those certificates and concerning the renewal of those certificates where their duration is limited;	(ii) uslove u pogledu trajanja tih sertifikata i u pogledu njihovog produženja ako je njihovo trajanje ograničeno;
(e) kushtet për lëshimin, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të vlefshmërisë ajrore dhe certifikatave të zhurmës të përmendura në nenin 14(1), si dhe certifikatat e	(e) the conditions for the issuing, amending, limiting, suspending or revoking of the certificates of airworthiness and noise certificates referred to in Article 14(1), as	(e) uslovima za izdavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata o plovidbenosti i potvrda o buci iz člana 14. stava 1. kao i

kufizuara të vlefshmërisë ajrore dhe certifikatat e kufizuara të zhurmës të përmendura në pikën (a) të nënparagrafit të parë të nenit 18(2);	well as restricted certificates of airworthiness and restricted noise certificates referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 18(2);	sertifikat o plovidbenosti sa ograničenjima i potvrda o buci sa ograni- čenjima iz člana 18. stava 2. prvog podstava tačke (a);
(f) kushtet për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin, revokimin dhe përdorimin e lejeve për fluturim të përmendura në pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 18(2);	(f) the conditions for the issuing, maintaining, amending, limiting, suspending, revoking and use of the permits to fly referred to in point (b) of the first subparagraph of Article 18(2);	(f) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje, ukidanje i upotrebu dozvola za letenje iz člana 18. stava 2. prvog podstava tačke (b);
(g) kushtet për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose anulimin e miratimeve të përmendura në nenin 15 (1) dhe për situatat në të cilat, me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1 dhe duke marrë parasysh natyrën dhe e rrezikun e aktivitetit të caktuar në fjalë, miratimet e tilla duhet të kërkohen ose nuk duhet të kërkohen ose deklaratat duhet të lejohen, sipas rastit;	(g) the conditions for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the approvals referred to in Article 15(1), and for the situations in which, with a view to achieving the objectives set out in Article 1 and while taking account of the nature and risk of the particular activity concerned, such approvals are to be required or are not to be required or declarations are to be permitted, as applicable;	(g) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje odobrenja iz člana 15. stava 1., te za situacije u kojima se, radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. te uzimajući u obzir prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takva odobrenja zahtevaju ili se ne zahtevaju, ili su takve izjave dopuštene, u zavisnosti od slučaja;
(h) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të lëshuara sipas neneve 11, 12, 13, neneve 14(1), 15(1), pika (b) të nenit 18(1) dhe nenit 18(2) dhe të organizatave që kanë bërë deklarata në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1) dhe pikën (g) të këtij paragrafi;	(h) the privileges and responsibilities of the holders of the certificates issued pursuant to Articles 11, 12, 13, Articles 14(1), 15(1), point (b) of Article 18(1) and Article 18(2) and of the organisations that made declarations in accordance with point (a) of Article 18(1) and point (g) of this paragraph;	(h) privilegijama i odgovornostima nosilaca sertifikata izdatih na osnovnu članaa 11., 12. i 13., člana 14. stava 1., člana 15. stava 1., člana 18. stava 1. tačke (b) i člana 18. stava 2. te organizacija koje su dale izjave u skladu sa članom 18. stavom 1. tačkom (a) i u skladu sa tačkom (g) ovog stava;
(i) kushtet për përcaktimin e specifikimeve të detajuara të zbatueshme për dizajnin e produkteve, dizajnin e pjesëve dhe dizajnin e pajisjeve jo të instaluara të cilat i nënshtrohen një deklarate në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1);	(i) the conditions for establishing the detailed specifications applicable to the design of products, design of parts and design of non-installed equipment which are subject to a	(i) uslovima za utvrđivanje detaljnih specifikacija koje se primenjuju na projekte proizvoda, projekte delova i projekte neugrađene opreme koji podležu davanju

	declaration in accordance with point (a) of Article 18(1);	izjave u skladu sa članom 18. stavom 1. tačkom (a);
(j) kushtet dhe procedurat për të vlerësuar, në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1), vlefshmërinë ajrore dhe përputhshmërinë mjedisore të dizajnit të produkteve, dizajnit të pjesëve dhe dizajnit të pajisjeve të pa instaluara pa nevojë për të lëshuar një certifikatë, duke përfshirë kushtet dhe kufizimet për operimet;	(j) the conditions and procedures to assess, in accordance with point (a) of Article 18(1), the airworthiness and environ- mental compatibility of the design of products, the design of parts, and the design of non-installed equipment without the need to issue a certificate, including the conditions and limitations for operations;	(j) uslovima i postupcima za ocenjivanje, u skladu sa članom 18. stavom 1. tačkom (a), plovidbenosti i usklađenosti sa životnom sredinom projekata proizvoda, projekata delova i projekata neugrađene opreme, bez potrebe za izdavanjem sertifikata, uključujući uslove i ograničenja za operacije;
(k) kushtet për organizatat të cilave u është lëshuar miratimi në përputhje me nenin 15(1), për dhënien e privilegjit për të lëshuar certifikatat e përmendura në nenet 11, 12, 13 dhe pikën (b) të nënparagrafit të parë të Neni 18(2).	(k) the conditions for organisations that have been issued with an approval in accordance with Article 15(1) to be granted the privilege to issue the certificates referred to in Articles 11, 12, 13 and point (b) of the first subparagraph of Article 18(2).	(k) uslovima za organizacije kojima je izdato odobrenje u skladu sa članom 15. stavom 1. za dodelu privilegija izdavanja sertifikata iz članova 11., 12. i 13. i člana 18. stava 2. prvog podstava tačke (b).
2. Për sa i përket vlefshmërisë ajrore dhe përputhshmërisë mjedisore të avionëve të përmendur në pikat (a) dhe (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, motorëve, helikave, pjesëve dhe pajisjeve të pa instaluara të tyre, Komisioni është i autorizuar për të miratuar akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, për të ndryshuar shtojcat II dhe III, kur është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose të provave në fushën e vlefshmërisë ajrore ose përputhshmërisë mjedisore, në mënyrë që të arrihen objektivat e vendosura në nenin 1 dhe në masën e kërkuar për t'i arritur këto objektiva.	2. As regards the airworthiness and environmental compatibility of aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annexes II and III, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or evidence in the field of airworthiness or environmental compatibility, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	2. U pogledu plovidbenosti i usklađenosti sa životnom sredinom vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), osim bespilotnih vazduhoplova, te njihovih motora, propelera, delova i neugrađene opreme, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128., radi izmene Aneksa II i III kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza u području plovidbenosti ili usklađenosti sa životnom sredinom, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.
3. Sa i përket përputhshmërisë mjedisore të avionëve të përmendur në pikat (a) dhe (b) të nenit	3. As regards the environmental compatibility of aircraft referred to in points (a) and (b) of	3. U pogledu usklađenosti sa životnom sredinom vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i

2(1), përveç avionëve pa pilot, motorëve, helikave, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara të tyre, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara në përputhje me nenin 128, për të ndryshuar referencat ndaj dispozitave të Konventës së Çikagos të përmendura në nënparagrafin e parë të nenit 9(2), me qëllim që ato të përditësohen në dritën e ndryshimeve të mëvonshme të atyre dispozitave që hyjnë në fuqi pas 4 korrikut 2018 dhe të cilat bëhen të zbatueshme në të gjitha Shtetet Anëtare, për aq sa këto përshtatje nuk e zgjerojnë fushën e kësaj Rregulloreje.	Article 2(1), other than unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts and non-installed equipment, the Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 128, to amend the references to the provisions of the Chicago Convention referred to in the first subparagraph of Article 9(2), in order to update them in light of subsequent amendments to those provisions which enter into force after 4 July 2018 and which become applicable in all Member States, in so far as such adaptations do not broaden the scope of this Regulation.	(b), osim bespilotnih vazduhoplova, te njihovih motora, propelera, delova i neugrađene opreme Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. radi izmene upućivanjâ na odredbe Čikaške konvencije iz člana 9. stava 2. prvog podstava kako bi ih ažurirala s obzirom na kasnije izmene tih odredaba koje stupe na snagu nakon 4. jula 2018. i koje postanu primenjive u svim državama članicama, u meri u kojoj se takvim prilagođavanjima ne proširuje područje primene ove Uredbe.
SEKSIONI II **Ekuipazhi ajror**	**SECTION II** **Aircrew**	**ODELJAK II** **Posada vazduhoplova**
Neni 20 **Kërkesat thelbësore**	**Article 20** **Essential requirements**	**Član 20** **Bitni zahtevi**
Pilotët dhe ekuipazhi i kabinës të përfshirë në operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, si dhe pajisjet për trajnimin e simulimit të fluturimit, personat dhe organizatat të përfshira në trajnimin, testimin, kontrollin ose vlerësimin mjekësor të këtyre pilotëve dhe ekuipazhit të kabinës, përmbushin kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën IV.	Pilots and cabin crew involved in the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, as well as flight simulation training devices, persons and organisations involved in the training, testing, checking or medical assessment of those pilots and cabin crew, shall comply with the essential requirements set out in Annex IV.	Piloti i članovi kabinske posade koji učestvuju u operacijama vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, i uređaji za osposobljavanje koji simuliraju let, osobe i organizacije uključeni u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje ili zdravstvenu procenu tih pilota i kabinske posade moraju ispunjavati bitne zahteve navedene u Aneksu IV.
Neni 21 **Pilotët**	**Article 21** **Pilots**	**Član 21** **Piloti**

1. Pilotëve u kërkohet të kenë një licencë piloti dhe një certifikatë mjekësore piloti të përshtatshme për operacionin që duhet të kryhet, përveç situatave në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të përmendura në pikën (c)(i) të Neni 23(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit përkatës, nuk kërkohen licenca ose certifikata mjekësore të tilla.	1. Pilots shall be required to hold a pilot licence and a pilot medical certificate appropriate to the operation to be performed, except for situations in which, as a result of the adoption of implementing acts referred to in point (c)(i) of Article 23(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such licences or medical certificates are not required.	1. Od pilota se zahteva da imaju dozvolu pilota i sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti pilota koji odgovaraju operaciji koja se treba obaviti, osim u situacijama u kojima se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 23. stava 1. tačke (c) podtačke i, uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takve dozvole ili sertifikati o zdravstvenoj sposobnosti ne zahtevaju.
2. Licenca piloti nga paragrafi 1 i këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar që ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 23, të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20.	2. The pilot licence referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 23 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	2. Dozvola pilota iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 23. donesenih radi osiguranja usklađenosti sa bitnim zahevima iz člana 20.
3. Certifikata mjekësore piloti e përmendur në paragrafin 1. të këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 23, të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në Neni 20.	3. The pilot medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 23 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	3. Sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti pilota iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 23. donesenim radi osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 20.
4. Licenca piloti dhe certifikata mjekësore piloti të përmendura në paragrafin 1 të këtij neni duhet të specifikojnë privilegjet e dhëna pilotit.	4. The pilot licence and the pilot medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted to the pilot.	4. U dozvoli pilota i sertifikatu o zdravstvenoj sposobnosti pilota iz stava 1. ovog člana navode se privilegije dodeljene pilotu.
Licenca piloti dhe certifikata mjekësore piloti mund të ndryshohen për të shtuar ose hequr privilegjet, në	The pilot licence and pilot medical certificate may be amended to add or remove privileges, in	Dozvola pilota i sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti pilota mogu se izmeniti kako bi se

përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nenit 23(1).	accordance with the implementing acts referred to in point (c) of Article 23(1).	privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 1. tačke (c).
5. Licenca piloti ose certifikata mjekësore piloti nga paragrafi 1 i këtij neni mund të kufizohen, pezullohen ose revokohen kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e një licence ose certifikate mjekësore në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nenit 23(1).	5. The pilot licence or the pilot medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining a licence or a medical certificate in accordance with the implementing acts referred to in point (c) of Article 23(1).	5. Dozvola pilota ili sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti pilota iz stava 1. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje dozvole ili sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 1. tačke (c).
6. Trajnimi dhe përvoja në avionët që nuk i nënshtrohen kësaj Rregulloreje mund të njihen për qëllimin e marrjes së licencës piloti të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c)(iv) të nenit 23(1).	6. Training and experience on aircraft not subject to this Regulation may be recognised for the purpose of obtaining the pilot licence referred to in paragraph 1 of this Article, in accordance with the implementing acts referred to in point (c)(iv) of Article 23(1).	6. Osposobljavanje i iskustvo u vazduhoplovima koji ne podležu ovoj Uredbi mogu se, u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 1. tačke (c) podtačke iv, priznati za potrebe sticanja dozvole pilota iz stava 1. ovog člana.
Neni 22 **Ekuipazhi i kabinës**	**Article 22** **Cabin crew**	**Član 22** **Kabinska posada**
1. Ekuipazhi i kabinës i përfshirë në operimet e transportit komercial ajror duhet të ketë një vërtetim.	1. Cabin crew involved in commercial air transport operations shall be required to hold an attestation.	1. Od članova kabinske posade uključenih u operacije komercijalnog vazdušnog prevoza zahteva se da imaju potvrdu.
2. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nga ekuipazhi i kabinës i përfshirë në operacione përveç atyre të transportit komercial ajror mund gjithashtu të kërkohet të kenë një vërtetim, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 23(2).	2. Taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, cabin crew involved in operations other than commercial air transport may also be required to hold an attestation, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 23(2).	2. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, od članova kabinske posade uključenih u operacije koje nisu operacije komercijalnog vazdušnog prevoza može se takođe zahtevati da imaju potvrdu u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 2. tačke (a).

3. Vërtetimet të përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni lëshohen pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 23 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20.	3. The attestations referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 23 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	3. Potvrde iz stava 1. i 2. ovog člana izdaju se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 23. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 20.
4. Vërtetimet e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni duhet të specifikojnë privilegjet e dhëna për ekuipazhin e kabinës. Vërtetimet mund të ndryshohen për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 23(2).	4. The attestations referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall specify the privileges granted to the cabin crew. The attestations may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 23(2).	4. U potvrdama iz stava 1. i 2. ovog člana navode se privilegije dodeljene članovima kabinske posade. Potvrde se mogu izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 2. tačke (a).
5. Vërtetimet nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni mund të kufizohen, pezullohen ose revokohen kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin ose mbajtjen e një vërtetimi të tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 23(2).	5. The attestations referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing or maintaining such attestation, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 23(2).	5. Potvrde iz stava 1. i 2. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 2. tačke (a) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje ili održavanje takvih potvrda.
6. Para ushtrimit të privilegjeve të tyre, dhe në intervale të rregullta pas kësaj, ekuipazhi i kabinës duhet t'i nënshtrohet një vlerësimi të gjendjes mjekësore për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 për gjendjen mjekësore, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nenit 23(2).	6. Before exercising their privileges, and at regular intervals thereafter, cabin crew shall be subject to a medical fitness assessment to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20 on medical fitness, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of Article 23(2).	6. Članovi kabinske posade podležu proceni zdravstvene sposobnosti pre ostvarivanja svojih privilegija i u redovnim vremenskim razmacima nakon toga kako bi se osigurala usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 20. o zdravstvenoj sposobnosti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 23. stava 2. tačke (b).

Neni 23 Aktet zbatuese në lidhje me pilotët dhe ekuipazhin e kabinës	Article 23 Implementing acts as regards pilots and cabin crew	Član 23 Sprovedbeni akti u pogledu pilota i članova kabinske posade
1. Për të siguruar zbatimin e njëtrajtshëm dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në Nenin 20 në lidhje me pilotët që janë të përfshirë në operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të Nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me një synim për arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform implementation of, and compliance with, the essential requirements referred to in Article 20 in respect of pilots 3 who are involved in the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 20. i usklađenost sa njima, u pogledu pilota koji su uključeni u operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1, donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) kategoritë e ndryshme të licencave piloti dhe certifikatave mjekësore piloti të përmendura në nenin 21, si dhe kategorizimet e ndryshme për licenca piloti të tilla, adekuate për llojet e ndryshme të aktiviteteve të kryera;	(a) the different categories of pilot licences and pilot medical certificates referred to in Article 21, as well as the different ratings for such pilot licences adequate for the different types of activities performed;	(a) različitim kategorijama dozvola pilota i sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti pilota iz člana 21. kao i različita ovlašćenja za takve dozvole pilota koje odgovaraju različitim vrstama aktivnosti koje se obavljaju;
(b) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të licencave piloti, kategorizimeve (gradimeve) dhe certifikatave mjekësore piloti;	(b) the privileges and responsibilities of the holders of pilot licences, ratings and pilot medical certificates;	(b) privilegijama i odgovornostima nosioca dozvola pilota, ovlašćenjima i sertifikatima o zdravstvenoj sposobnosti pilota;
(c) rregullat dhe procedurat për nxjerrjen, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e licencave piloti, kategorizimeve dhe certifikatave mjekësore piloti, duke përfshirë:	(c) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking pilot licences, ratings and pilot medical certificates, including:	(c) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje dozvola pilota, ovlašćenja i sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti pilota, uključujući:

(i) rregullat dhe procedurat për situatat në të cilat licencat, kategorizimet (gradimet) dhe certifikatat mjekësore të tilla nuk janë të nevojshme;	(i) the rules and procedures for situations in which such licences, ratings and medical certificates are not to be required;	(i) pravila i postupke za situacije u kojima se takve dozvole, ovlašćenja i sertifikati o zdravstvenoj sposobnosti ne zahtevaju;
(ii) rregullat dhe procedurat për konvertimin e licencave piloti kombëtare dhe certifikatave mjekësore piloti kombëtare në licencat piloti dhe certifikatat mjekësore piloti të përmendura në nenin 21(1);	(ii) the rules and procedures for the conversion of national pilot licences and national pilot medical certificates into the pilot licences and pilot medical certificates referred to in Article 21(1);	(ii) pravila i postupke za konverziju nacionalnih dozvola pilota i nacionalnih sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti pilota u dozvole pilota i sertifikate o zdravstvenoj sposobnosti pilota iz člana 21. stava 1;
(iii) rregullat dhe procedurat për konvertimin e licencave kombëtare të inxhinierit të fluturimit në licencat piloti të përmendura në nenin 21(1);	(iii) the rules and procedures for the conversion of national flight engineer licences into the pilot licences referred to in Article 21(1);	(iii) pravila i postupke za konverziju nacionalnih dozvola inženjera leta u dozvole pilota iz člana 21. stava 1;
(iv) rregullat dhe procedurat për njohjen e trajnimit dhe përvojës në avionët që nuk i nënshtrohen kësaj Rregulloreje për qëllime të marrjes së licencave piloti të përmendura në nenin 21(1).	(iv) the rules and procedures for the recognition of training and experience on aircraft not subject to this Regulation for the purposes of obtaining pilot licences referred to in Article 21(1).	(iv) pravila i postupke za priznavanje osposobljavanja i iskustva u vazduhoplovima koji ne podležu ovoj Uredbi za potrebe sticanja dozvola pilota iz člana 21. stava 1.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 të kësaj rregulloreje dhe duhet të marrë në konsideratë standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcën 1 të Konventës së Çikagos.	When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annex 1 to the Chicago Convention.	Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 20. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksu 1. Čikaške konvencije.
Këto akte zbatuese përfshijnë, kur është e përshtatshme, dispozitat për lëshimin e të gjitha	Those implementing acts shall include, where appropriate, provisions for the issuance of all types	Ti sprovedbeni akti po potrebi moraju uključivati odredbe za izdavanje svih vrsta dozvola pilota i

llojeve të licencave piloti dhe kategorizimeve (gradimeve) të kërkuara sipas shtojcës 1 të Konventës së Çikagos. Këto akte zbatuese mund të përfshijnë gjithashtu dispozitat për lëshimin e llojeve të tjera të licencave piloti dhe kategorizimeve.	of pilot licenses and ratings required under Annex 1 to the Chicago Convention. Those implementing acts may also include provisions for the issuance of other types of pilot licences and ratings.	ovlašćenja koja se zahtevaju u skladu sa Aneksom I Čikaške konvencije. Ti sprovedbeni akti mogu uključivati i odredbe za izdavanje drugih vrsta dozvola pilota i ovlašćenja.
2. Për të siguruar zbatimin e njëtrajtshëm dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 në lidhje me ekuipazhin e kabinës të cilët janë të përfshirë në operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4, dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	2. In order to ensure the uniform implementation of, and compliance with, the essential requirements referred to in Article 20 in respect of cabin crew who are involved in the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	2. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 20. i usklađenost sa njima, u pogledu članova kabinske posade koji su uključeni u operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e vërtetimeve të ekuipazhit të kabinës dhe për situatat në të cilat do të kërkohen vërtetime të tilla për ekuipazhin e kabinës të përfshirë në operacione përveç në transport komercial ajror;	(a) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking cabin crew attestations and for the situations in which such attestations are to be required for cabin crew involved in operations other than commercial air transport;	(a) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje potvrda kabinske posade i za situacije u kojima se takve potvrde zahtevaju za članove kabinske posade uključene u operacije koje nisu operacije komercijalnog vazdušnog prevoza;
(b) rregullat dhe procedurat për vlerësimin e gjendjes mjekësore të ekuipazhit të kabinës të përmendur në nenin 22;	(b) the rules and procedures for the medical fitness assessment of cabin crew referred to in Article 22;	(b) pravilima i postupcima za procenu zdravstvene sposobnosti članova kabinske posade iz člana 22.;
(c) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të vërtetimeve të ekuipazhit të kabinës të përmendura në nenin 22.	(c) the privileges and responsibilities of the holders of cabin crew attestations referred to in Article 22.	(c) privilegijama i odgovornostima nosilaca potvrda kabinske posade iz člana 22.

Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Neni 24 **Organizatat trajnuese dhe qendrat aero-mjekësore**	**Article 24** **Training organisations and aero-medical centres**	**Član 24** **Organizacije za osposobljavanje i vazduhoplovno-medicinski centri**
1. Një miratim do të kërkohet në lidhje me qendrat aero-mjekësore.	1. An approval shall be required in respect of aero-medical centres.	1. Od vazduhoplovno-medicinskih centara zahteva se da imaju odobrenje.
2. Një miratim do të kërkohet në lidhje me organizatat e trajnimit të pilotëve dhe organizatat e trajnimit të ekuipazhit të kabinës, me përjashtim të situatave në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nuk kërkohet miratimi i tillë.	2. An approval shall be required in respect of pilot training organisations and cabin crew training organisations, except for situations in which, as a result of the adoption of implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such approvals are not required.	2. Od organizacija za osposobljavanje pilota i organizacija za osposobljavanje kabinske posade zahteva se da imaju odobrenje, osim u situacijama u kojima se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 27. stava 1. tačke (a), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takva odobrenja ne zahtevaju.
3. Miratimet e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni lëshohen pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 27 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20.	3. The approvals referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the implementing acts referred to in Article 27 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	3. Odobrenja iz stava 1. i 2. ovog člana izdaju se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 27. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 20.
4. Miratimet e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni duhet të specifikojnë privilegjet e dhëna organizatës. Këto miratime mund të ndryshohen për të shtuar ose hequr privilegjet, në	4. The approvals referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall specify the privileges granted to the organisation. Those approvals may be amended to add or remove privileges, in	4. U odobrenjima iz stava 1. i 2. ovog člana navode se privilegije dodeljene organizaciji. Ta odobrenja mogu se izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa

përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a).
5. Miratimet e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni mund të kufizohen, pezullohen ose revokohen kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e miratimit të tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	5. The approvals referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such approval, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	5. Odobrenja iz stava 1. i 2. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog odobrenja.
6. Kur, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, miratimi i përmendur në paragrafin 2 të këtij neni nuk kërkohet në lidhje me organizatën e trajnimit të pilotëve ose organizatën e trajnimit të ekuipazhit të kabinës, aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nenit 27(1) ende mund të kërkojnë që organizata në fjalë të deklarojë aftësinë e saj, dhe disponueshmërinë e mjeteve, për të përmbushur përgjegjësitë e saj lidhur me aktivitetet që kryen në përputhje me ato akte zbatuese.	6. When as a result of the adoption of the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, an approval referred to in paragraph 2 of this Article is not required in respect of a pilot training organisation or a cabin crew training organisation, implementing acts referred to in point (b) of Article 27(1) may still require the organisation concerned to declare its capability, and the availability to it of the means, to discharge its responsibilities associated with the activities that it performs in compliance with those implementing acts.	6. Kada se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 27. stava 1. tačke (a), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4., a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, ne zahteva odobrenje iz stava 2. ovog člana u pogledu organizacije za osposobljavanje pilota ili organizacije za osposobljavanje kabinskog osoblja, sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (b) ipak se od dotične organizacije može zahtevati davanje izjave o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje svojih odgovornosti povezanih sa aktivnostima koje ona obavlja u skladu sa tim sprovedbenim aktima.
Neni 25 **Pajisjet e trajnimit të simulimit të fluturimit**	**Article 25** **Flight simulation training devices**	**Član 25** **Uređaji za osposobljavanje koji simuliraju let**
1. Do të kërkohet një certifikatë në lidhje me çdo pajisje trajnimi të simulimit të fluturimit që përdoret për trajnimin e pilotëve, me përjashtim të situatave në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve	1. A certificate shall be required in respect of each flight simulation training device used for the training of pilots, except for situations in which, as a result of the adoption of implementing acts	1. Sertifikat se zahteva za svaki uređaj za osposobljavanje koji simulira let, a koji se upotrebljava za osposobljavanje pilota, osim u situacijama u kojima se zbog donošenja

zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nuk kërkohet certifikata e tillë.	referred to in point (a) of Article 27(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such certificates are not required.	sprovedbenih akata iz člana 27. stava 1. tačke (a), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takvi sertifikati ne zahtevaju.
2. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se aplikuesi dhe pajisja janë në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 27 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në Nenin 20.	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the applicant and the device comply with the implementing acts referred to in Article 27 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost i usklađenost uređaja sa sprovedbenim aktima iz člana 27. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 20.
3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni duhet të specifikojë funksionalitetet e pajisjes. Certifikata mund të ndryshohet për të pasqyruar ndryshimet në ato funksionalitete, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the functionalities of the device. The certificate may be amended to reflect changes to those functionalities, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	3. U sertifikatu iz stava 1. ovog člana navode se funkcionalnosti uređaja. Sertifikat se može izmeniti kako bi se odrazile promene tih funkcionalnosti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a).
4. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur mbajtësi ose pajisja nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder or the device no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a) kada nosilac ili uređaj više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.
5. Kur kjo parashihet në aktet zbatuese të përmendura në nenin 27, nga organizata përgjegjëse për operimin e pajisjes për trajnim të simulimit të fluturimit do të kërkohet të deklarojë përputhjen e pajisjes me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 dhe me specifikimet e	5. Where the implementing acts referred to in Article 27 so provide, the organisation responsible for the operation of the flight simulation training device shall be required to declare the compliance of the device with the essential requirements referred in Article 20 and	5. Ako je tako predviđeno sprovedbenim aktima iz člana 27, od organizacije odgovorne za operacije uređaja za osposobljavanje koji simulira let zahteva se da da izjavu o usklađenosti uređaja sa bitnim zahtevima iz člana 20. i sa detaljnim odredbama utvrđenim u

detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nenit 27(1).	with the detailed specifications established in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of Article 27(1).	skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (b).
Neni 26 **Instruktorët dhe ekzaminuesit**	**Article 26** **Instructors and examiners**	**Član 26** **Instruktori i ispitivači**
1. Personave përgjegjës për ofrimin e trajnimit të fluturimit, trajnimit të simulimit të fluturimit, ose për vlerësimin e aftësive të pilotëve, si dhe ekzaminuesve aero-mjekësorë, u kërkohet të kenë një certifikatë, me përjashtim të situatave në të cilat, si rezultat i miratimit të akteve zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1), duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nuk kërkohet certifikatat e tilla.	1. Persons responsible for providing flight training, flight simulation training, or for assessing pilots' skills, as well as aero-medical examiners, shall be required to hold a certificate, except for situations in which, as a result of the adoption of implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1), taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, such certificates are not required.	1. Od osoba odgovornih za letačko osposobljavanje, osposobljavanje na simulatorima letenja ili za procenu veština pilota, kao i od vazduhoplovno-medicinskih ispitivača, zahteva se da imaju sertifikat, osim u situacijama u kojima se zbog donošenja sprovedbenih akata iz člana 27. stava 1. tačke (a), uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takvi sertifikati ne zahtevaju.
2. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit përkatës, personat përgjegjës për sigurimin e trajnimit të ekuipazhit të kabinës ose për vlerësimin e aftësive të ekuipazhit të kabinës mund të kërkohet të kenë një certifikatë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	2. Taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, persons responsible for providing cabin crew training or for assessing cabin crew skills may be required to hold a certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	2. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, od osoba odgovornih za osposobljavanje ili procenu veština kabinske posade može se zahtevati da imaju sertifikat u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a).
3. Certifikatat të përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni lëshohen pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar që ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 27 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në Nenin 20.	3. The certificates referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 27	3. Sertifikati iz stava 1. i 2. ovog člana izdaju se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 27. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 20.

	adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20.	
4. Certifikatat e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni duhet të specifikojnë privilegjet e dhëna.	4. The certificates referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall specify the privileges granted.	4. U sertifikatima iz stava 1. i 2. ovog člana navode se dodeljene privilegije.
Këto certifikata mund të ndryshohen për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	Those certificates may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	Navedeni sertifikati mogu se izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27.
5. Certifikatat e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni mund të kufizohen, pezullohen ose revokohen kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatave të tilla, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nenit 27(1).	5. The certificates referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificates, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of Article 27(1).	5. Sertifikati iz stava 1. i 2. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 27. stava 1. tačke (a) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvih sertifikata.
Neni 27 **Aktet zbatuese në lidhje me trajnimin, testimin, kontrollin dhe vlerësimin mjekësor**	**Article 27** **Implementing acts as regards training, testing, checking and medical assessment**	**Član 27** **Sprovedbeni akti u pogledu osposobljavanja, ispitivanja, proveravanja i zdravstvene procene**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 për pajisjet e trajnimit të simulimit të fluturimit, si dhe për personat dhe organizatat e përfshira në trajnimin, testimin, kontrollin ose vlerësimin mjekësor të pilotëve dhe ekuipazhit të kabinës, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform application of and compliance with the essential requirements referred to in Article 20, for flight simulation training devices, and for persons and organisations involved in the training, testing, checking or medical assessment of pilots and cabin crew, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 20. i usklađenost sa njima, za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let i za osobe i organizacije uključene u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje i zdravstvenu procenu pilota i članova kabinske posade Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:

(a) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e aprovimeve dhe certifikatave të përmendura në nenet 24, 25 dhe 26, dhe për situatat në të cilat këto aprovime dhe certifikata kërkohen ose nuk kërkohen;	(a) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking approvals and certificates referred to in Articles 24, 25, 26, and for the situations in which such approvals and certificates are or are not to be required;	(a) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje odobrenja i sertifikata iz člana 24, 25. i 26, i za situacije u kojima se takva odobrenja i takvi sertifikati zahtevaju ili se ne zahtevaju;
(b) rregullat dhe procedurat për deklaratat nga organizatat e trajnimit të pilotëve dhe organizatat e trajnimit të ekuipazhit të kabinës të përmendura në nenin 24(6) dhe nga operatorët e pajisjeve të trajnimit të simulimit të fluturimit të përmendura në Nenin 25(5), dhe për situatat në të cilat kërkohet deklarata të tilla;	(b) the rules and procedures for the declarations by pilot training organisations, and cabin crew training organisations referred to in Article 24(6) and by operators of flight simulation training devices referred to in Article 25(5), and for the situations in which such declarations are to be required;	(b) pravilima i postupcima za davanje izjava organizacija za osposobljavanje pilota i organizacija za osposobljavanje kabinske posade iz člana 24. stava 6. i operatora uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let iz člana 25. stava 5, i za situacije u kojima se takve izjave zahtevaju;
(c) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të aprovimeve dhe certifikatave të përmendura në nenet 24, 25 dhe 26 dhe të organizatave që bëjnë deklarata në përputhje me nenet 24(6) dhe 25(5).	(c) the privileges and responsibilities of the holders of approvals and certificates referred to in Articles 24, 25 and 26, and of the organisations making declarations in accordance with Articles 24(6) and 25(5).	(c) privilegijama i odgovornostima nosioca odobrenja i sertifikata iz člana 24, 25. i 26. i organizacija koje daju izjave u skladu sa članom 24. stavom 6. i članom 25. stavom 5.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni do të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 20 dhe do të marrë në konsideratë standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcat 1 dhe 6 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 20 and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annexes 1 and 6 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 20. i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksima 1. i 6. Čikaške konvencije.

Neni 28 **Kompetencat e deleguara**	**Article 28** **Delegated powers**	**Član 28** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për sa i përket pilotëve dhe ekuipazhit të kabinës të përfshirë në operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, si dhe pajisjeve për trajnimin e simulimit të fluturimit, personat dhe organizatat e përfshira në trajnimin, testimin, kontrollimin ose vlerësimin mjekësor të pilotëve dhe ekuipazhit të kabinës, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me Nenin 128, për të ndryshuar shtojcën IV, aty ku është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë lidhur me ekuipazhin ajror, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuar në nenin 1 dhe në masën e kërkuar për arritjen e këtyre objektivave.	1. As regards pilots and cabin crew involved in the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, as well as flight simulation training devices, persons and organisations involved in the training, testing, checking or medical assessment of those pilots and cabin crew, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annex IV, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to aircrew, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	1. U pogledu pilota i članova kabinske posade uključenih u operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, kao i uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let, osoba i organizacija uključenih u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje ili zdravstvenu procenu tih pilota i članova kabinske posade, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128, u cilju izmene Aneksa IV kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti veze sa posadom vazduhoplova, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.
2. Rregullat e përmendura në paragrafin 1 përfshijnë, kur është e përshtatshme, dispozitat për lëshimin e të gjitha llojeve të licencave dhe kategorizimeve (gradimeve) piloti të kërkuara sipas Konventës së Çikagos. Këto rregulla mund të përfshijnë gjithashtu dispozita për lëshimin e llojeve të tjera të licencave dhe kategorizimeve.	2. The rules referred to in paragraph 1 shall include, where appropriate, provisions for the issuance of all types of pilot licences and ratings required under the Chicago Convention. Those rules may also include provisions for the issuance of other types of licences and ratings.	2. Pravila iz stava 1. obuhvataju, prema potrebi, odredbe za izdavanje svih vrsta dozvola pilota i ovlašćenja koji se zahtevaju u skladu sa Čikaškom konvencijom. Ta pravila mogu obuhvatati i odredbe za izdavanje drugih vrsta dozvola i ovlašćenja.
SEKSIONI III **Operimet ajrore** **Neni 29** **Kërkesat thelbësore**	**SECTION III** **Air operations** **Article 29** **Essential requirements**	**ODELJAK III** **Letačke operacije** **Član 29** **Bitni zahtevi**

Operimi i avionëve nga pika (b) e Nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, duhet të përmbushë kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën V dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcat VII dhe VIII.	The operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, shall comply with the essential requirements set out in Annex V and, if applicable, Annexes VII and VIII.	Operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, moraju biti u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu V i, ako je to primenjivo, u aneksima VII i VIII.
Neni 30 **Operatorët e avionëve**	**Article 30** **Aircraft operators**	**Član 30** **Operatori vazduhoplova**
1. Për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29, dhe duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nga operatorët e avionëve të themeluar, me vendbanim ose me një vend kryesor të biznesit në territorin e të cilit zbatohen Traktatet, mund të kërkohet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikat (b) dhe (c) të nënparagrafit të parë të nenit 31(1), që të:	1. In order to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 29, and taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, aircraft operators established, residing or with a principal place of business in the territory to which the Treaties apply may be required, in accordance with the implementing acts referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph of Article 31(1), to:	1. Kako bi se osigurala usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 29. i uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, od operatora vazduhoplova koji imaju poslovno sedište, boravište ili glavno mesto poslovanja na području na kojem se primenjuju Ugovori može se zahtevati, u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 31. stava 1. prvog podstava tačaka (b) i (c), da:
(a) deklarojnë kapacitetin e tyre dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me operimin e avionëve në përputhje me ato aktet zbatuese; ose	(a) declare their capability, and the availability to them of the means, to discharge the responsibilities associated with the operation of aircraft in compliance with those implementing acts; or	(a) daju izjavu o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa operacijama vazduhoplova u skladu sa tim sprovedbenim merama; ili
(b) të mbajnë një certifikatë.	(b) hold a certificate.	(b) imaju sertifikat.
2. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 31, të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29.	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the implementing acts referred to in Article 31 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 29.	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 31. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 29.

3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni përcakton privilegjet e dhëna operatorit të avionëve. Certifikata mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 31(1).	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted to the aircraft operator. The certificate may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of the first subparagraph of Article 31(1).	3. U sertifikatu iz stava 1. ovog člana navode se privilegije dodeljene operatoru vazduhoplova. Sertifikat se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 31. stava 1. prvog podstava tačke (b).
4. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet, kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 31(1).	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked, when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of the first subparagraph of Article 31(1).	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 31. stava 1. prvog podstava tačke (b) kada nosilac više nije usklađen ss pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.
5. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit përkatës, nga operatorët e avionëve të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të kërkohet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 31, që të:	5. Taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, the aircraft operators referred to in paragraph 1 of this Article may be required, in accordance with the implementing acts referred to in Article 31, to:	5. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, od operatora vazduhoplova iz stava 1. ovog člana može se zahtevati, u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 31, da:
(a) plotësojnë kërkesat specifike, kur lidhin marrëveshje për ndarjen e kodeve ose marrëveshje të qirasë;	(a) meet specific requirements, when entering into code sharing agreements or lease agreements;	(a) ispunjavaju posebne zahteve pri sklapanju ugovora o letovima pod zajedničkom oznakom ili ugovora o zakupu;
(b) plotësojnë kërkesat specifike kur operojnë me një avion i cili është i regjistruar në një vend të tretë;	(b) meet specific requirements when operating an aircraft which is registered in a third country;	(b) ispunjavaju posebne zahteve pri upravljanju vazduhoplovom koji je registrovan u trećoj zemlji;
(c) të krijojnë Listën e Pajisjeve Minimale (MEL) ose dokumentin ekuivalent që parashikon	(c) establish a Minimum Equipment List (MEL) or equivalent document providing	(c) sastave listu minimalne opreme (MEL) ili ekvivalentan dokument kojim se

operimin e avionit, nën kushte të specifikuara, kur instrumente të caktuara, elemente të pajisjeve ose funksione nuk funksionojnë në fillim të fluturimit.	for the operation of the aircraft, under specified conditions, with particular instruments, items of equipment or functions inoperative at the commencement of the flight.	predviđaju operacije vazduhoplova, u specificikovanim uslovima, kada određeni instrumenti, delovi opreme ili funkcije ne rade na početku leta.
6. Shtetet Anëtare sigurojnë që operimi i avionëve në, brenda ose jashtë territorit për të cilin zbatohen Traktatet nga një operator i avionëve i themeluar, me vendbanim ose me një vend kryesor të biznesit jashtë atij territori, por për të cilin Shtetet Anëtare kryejnë funksionet dhe detyrat e shtetit të operatorit sipas Konventës së Çikagos, si dhe personeli dhe organizatat e përfshira në këto operacione, përmbushin një nivel sigurie që është ekuivalent me atë të përcaktuar me këtë Rregullore.	6. Member States shall ensure that the operation of aircraft into, within, or out of the territory to which the Treaties apply by an aircraft operator established, residing or with a principal place of business outside that territory but for which Member States carry out the functions and duties of the state of operator under the Chicago Convention, as well as the personnel and organisations involved in those operations, meet a level of safety which is equivalent to that established by this Regulation.	6. Države članice osiguravaju da su operacije vazduhoplova na letovima na području na kom se primenjuju Ugovori, unutar tog područja ili iz njega, kojima upravlja operator vazduhoplova koji ima poslovno sedište, boravište ili glavno mesto poslovanja van tog područja, ali za kog države članice obavljaju funkcije i zadatke države operatora u skladu sa Čikaškom konvencijom, kao i osoblje i organizacije uključeni u te operacije, na nivou bezbednosti koja je ekvivalentna onoj koja je utvrđena ovom Uredbom.
7. Kur kjo parashihet në aktet zbatuese të përmendura në pikën (g) të nënparagrafit të parë të nenit 31(1), avioni duhet të pajiset me pajisjet dhe instrumentet e nevojshme të lidhura me sigurinë, të certifikuara kur kërkohet në përputhje me aktin e deleguar të përmendur në pikën (b)(iii) të Nenit 19(1), duke përfshirë disa ose të gjitha nga këto:	7. Where the implementing acts referred to in point (g) of the first subparagraph of Article 31(1) so provide, aircraft shall be equipped with the necessary safety-related equipment and instruments, certified where required in accordance with the delegated act referred to in point (b)(iii) of Article 19(1), including some or all of the following:	7. Ako je tako predviđeno sprovedbenim aktima iz člana 31. stava 1. prvog podstava tačke (g), vazduhoplovi su opremljeni potrebnom opremom i instrumentima povezanim sa bezbednošću, sertifikovanim, ako se to zahteva, u skladu sa delegiranim aktom iz člana 19. stava 1. tačke (b) podtačke iii, uključujući nešto ili sve od sledećeg:
(a) regjistruesit e fluturimit;	(a) flight recorders;	(a) uređaje za snimanje podataka o letu;
(b) mjetet për të ndjekur pozicionin e avionit;	(b) means to track the position of the aircraft;	(b) sredstva za praćenje položaja vazduhoplova;
(c) mjetet për të rikuperuar të dhënat e regjistruesit të fluturimit në kohën e duhur në rast	(c) means to recover flight recorder data in a timely manner in case of aircraft in distress	(c) sredstva za blagovremeni prenos podataka iz uređaja za snimanje podataka o letu u

se avioni është në rrezik duke u mbështetur në komunikimin elektronik në kohë reale ose në zgjidhjet e tjera të përshtatshme teknike.	by relying on real-time electronic communication or other appropriate technical solutions.	slučaju vazduhoplova koji je u nevolji, oslanjajući se na elektronsku komunikaciju u stvarnom vremenu ili druga odgovarajuća tehnička rešenja.
Neni 31 **Aktet zbatuese në lidhje me operimet ajrore**	**Article 31** **Implementing acts as regards air operations**	**Član 31** **Sprovedbeni akti u pogledu letačkih operacija**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29, për operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 29, for the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 29. i usklađenost sa njima, za operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1, donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat specifike për operimin e avionëve në përputhje me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29;	(a) the specific rules and procedures for the operation of aircraft in compliance with the essential requirements referred to in Article 29;	(a) posebnim pravilima i postupcima za operacije vazduhoplova u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 29;
(b) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në pikën (b) të nenit 30(1), dhe për situatat në të cilat kërkohen certifikatat e tilla;	(b) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in point (b) of Article 30(1), and for the situations in which such certificates are to be required;	(b) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz člana 30. stava 1. tačke (b), i za situacije u kojima se takvi sertifikati zahtevaju;
(c) rregullat dhe procedurat për deklaratën nga operatorët e avionëve të përmendur në pikën (a) të nenit 30(1) dhe për situatat në të cilat kërkohen deklaratat e tilla;	(c) the rules and procedures for the declaration by aircraft operators referred to in point (a) of Article 30(1), and for the situations in which such declarations are to be required;	(c) pravilima i postupcima za davanje izjave operatora vazduhoplova iz člana 30. stava 1. tačke (a), i za situacije u kojima se takve izjave zahtevaju;

(d) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të përmendura në pikën (b) të nenit 30(1) dhe të operatorëve të avionëve që bëjnë deklarata të përmendura në pikën (a) të nenit 30(1);	(d) the privileges and responsibilities of the holders of the certificates referred to in point (b) of Article 30(1) and of the aircraft operators making declarations referred to in point (a) of Article 30(1);	(d) privilegijama i odgovornostima nosioca sertifikata iz člana 30. stava 1. tačke (b) i operatora vazduhoplova koji daju izjave iz člana 30. stava 1. tačke (a);
(e) kërkesat shtesë të nevojshme për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29, të zbatueshme për operatorët e avionëve të themeluar, me vendbanim ose me një vend kryesor të biznesit në territorin në të cilin zbatohen Traktatet kur këta operatorë lidhin marrëveshje për ndarjen e kodeve ose marrëveshje të qirasë ose kur ata operojnë një avion i cili është i regjistruar në një vend të tretë;	(e) the additional requirements necessary to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 29 applicable to aircraft operators established, residing or with a principal place of business in the territory to which the Treaties apply when those operators enter into code sharing agreements or lease agreements or when they operate an aircraft which is registered in a third country;	(e) dodatnim zahtevima potrebnim za osiguranje usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 29. koji se primenjuju na operatore vazduhoplova sa poslovnim sedištem, boravištem ili glavnim mestom poslovanja na području na kom se primenjuju Ugovori kada ti operatori sklope ugovore o letovima pod zajedničkom oznakom ili ugovore o zakupu vazduhoplova ili kada upravljaju vazduhoplovom registrovanim u trećoj zemlji;
(f) rregullat dhe procedurat për operatorët e avionëve të përmendur në nenin 30(1) në lidhje me krijimin e një liste të pajisjeve minimale (MEL) ose një dokumenti ekuivalent, dhe për situatat në të cilat kjo kërkohet;	(f) the rules and procedures for the aircraft operators referred to in Article 30(1) regarding the establishment of a MEL or an equivalent document, and for the situations in which it is required;	(f) pravilima i postupcima za operatore vazduhoplova iz člana 30. stava 1. u vezi sa sastavljanjem MEL-a ili ekvivalentnog dokumenta, i za situacije u kojima se on zahteva;
(g) rregullat dhe procedurat sipas të cilave një avion duhet të pajiset me pajisjet dhe instrumentet e nevojshme të lidhura me sigurinë, duke përfshirë regjistruesit e fluturimit dhe/ose mjetet e përmendura në nenin 30(7), dhe rregullat dhe procedurat për ruajtjen, mbrojtjen, përdorimin dhe, aty ku është e mundur, transmetimin e sigurt të të dhënave përkatëse.	(g) the rules and procedures in accordance with which an aircraft is to be equipped with the necessary safety-related equipment and instruments, including the flight recorders and/or means referred to in Article 30(7), and the rules and procedures for the preservation, protection, use and, where applicable, secure transmission of the data concerned.	(g) pravilima i postupcima u skladu sa kojima vazduhoplov treba biti opremljen potrebnom opremom i instrumentima povezanim sa bezbednošću, uključujući uređaje za snimanje podataka o letu i/ili sredstva iz člana 30. stava 7, i pravila i postupke za očuvanje, zaštitu, upotrebu i, ako je to primenjivo, siguran prenos dotičnih podataka.

Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni do të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29 të kësaj Rregulloreje dhe duhet të marrë në konsideratë standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcën 6 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 29 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annex 6 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata, Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 29. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksu 6. Čikaške konvencije.
Neni 32 **Kompetencat e deleguara**	**Article 32** **Delegated powers**	**Član 32** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për operimin e avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, që përcaktojnë rregullat e detajuara në lidhje me:	1. For the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, laying down detailed rules with regard to:	1. Za operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) kushtet që duhet të përmbushen nga operatorët e përmendur në nenin 30(1) dhe anëtarët e ekuipazhit ajror të tyre në lidhje me kufizimet e kohës së kaluar në fluturim dhe në detyrë, si dhe kërkesat e pushimit për anëtarët e ekuipazhit ajror;	(a) the conditions to be met by the operators referred to in Article 30(1) and their aircrew members with regard to flight and duty time limitations, as well as rest requirements for aircrew members;	(a) uslovima koje operatori iz člana 30. stava 1. i njihovi članovi posade vazduhoplova moraju ispunjavati u vezi sa ograničenjima vremena provedenog na letu i na dužnosti, kao i zahteve u vezi sa odmorom članova posade vazduhoplova;
(b) kushtet dhe procedurat e nevojshme për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 29 në lidhje me miratimin nga autoritetet kombëtare kompetente të skemave individuale të specifikimit të kohës së fluturimit	(b) the conditions and procedures necessary to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 29 regarding the approval by national competent authorities of individual flight	(b) uslovima i postupcima potrebnim za osiguranje usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 29. u pogledu odobrenja pojedinačnih specifikacionih šema vremena

dhe nxjerrjen e opinioneve të Agjencisë mbi ato skema në përputhje me nenin 76(7).	time specification schemes and the issuance of Agency opinions on those schemes in accordance with Article 76(7).	leta koja daju nacionalna nadležna tela i izdavanja mišljenja Agencije o tim šemama u skladu sa članom 76. stavom 7.).
2. Sa i përket operimit të avionëve të përmendur në pikën (b) të nenit 2(1), përveç avionëve pa pilot, Komisioni është i autorizuar të miratojë aktet e deleguara, në përputhje me Nenin 128, për të ndryshuar shtojcën V dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcat VII dhe VIII, kur është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë lidhur me operimet ajrore, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuar në nenin 1 dhe në masën e kërkuar për arritjen e këtyre objektivave.	2. As regards the operation of aircraft referred to in point (b) of Article 2(1), other than unmanned aircraft the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annex V and, if applicable, Annexes VII and VIII, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to air operations, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	2. U pogledu operacija vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b), osim bespilotnih vazduhoplova, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128, u cilju izmene Aneksa V i, ako je to primenjivo, aneksa VII i VIII kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti u vezi sa letačkim operacijama, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.
SEKSIONI IV **Aerodromet**	**SECTION IV** **Aerodromes**	**ODELJAK IV** **Aerodromi**
Neni 33 **Kërkesat thelbësore**	**Article 33** **Essential requirements**	**Član 33** **Bitni zahtevi**
Aerodromet, pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë, operimi i aerodromeve dhe ofrimi i shërbimeve në tokë dhe AMS në aerodromet e përmendura në pikën (e) të nenit 2(1) duhet të jenë në përputhje me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën VII dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcën VIII.	Aerodromes, safety-related aerodrome equipment, the operation of aerodromes and the provision of groundhandling services and AMS at aerodromes referred to in point (e) of Article 2(1) shall comply with the essential requirements set out in Annex VII and, if applicable, Annex VIII.	Aerodromi, aerodromska oprema povezana sa bezbednošću, rad aerodroma i pružanje zemaljskih usluga i usluga AMS-a na aerodromima iz člana 2. stava 1. tačke (e) moraju biti u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu VII i, ako je to primenjivo, u Aneksu VIII.
Neni 34 **Certifikimi i aerodromit**	**Article 34** **Aerodrome certification**	**Član 34** **Sertifikacija aerodroma**

1. Një certifikatë do të kërkohet në lidhje me aerodromet. Kjo certifikatë duhet të mbulojë aerodromin dhe pajisjet e tij të lidhura me sigurinë, përveç nëse pajisja e lidhur me sigurinë është e mbuluar nga një deklaratë ose certifikatë të përmendur në pikat (a) dhe (b) respektivisht të nenit 35(1).	1. A certificate shall be required in respect of aerodromes. That certificate shall cover the aerodrome and its safety- related equipment, unless that safety-related equipment is covered by a declaration or certificate referred to in points (a) and (b) respectively of Article 35(1).	1. Za aerodrome se zahteva sertifikat. Tim sertifikatom obuhvata se aerodrom i njegova oprema povezana sa bezbednošću, osim ako je oprema povezana sa bezbednošću obuhvaćena izjavom ili sertifikatom iz člana 35. stava 1. tačke (a), odnosno tačke (b)
2. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar që aerodromi:	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the aerodrome:	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje se na zahtev kada je podnosilac zahteva dokazao da:
(a) është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 36 dhe me bazën e certifikimit të aerodromit të përcaktuar në paragrafin 5 të këtij neni; dhe	(a) complies with the implementing acts referred to in Article 36 and with the aerodrome certification basis set out in paragraph 5 of this Article; and	(a) je aerodrom u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. i sa osnovom za sertifikaciju aerodroma utvrđenom u stavu 5. ovog člana; i
(b) nuk ka ndonjë tipar ose karakteristikë që e bën atë të pasigurt për operim.	(b) has no feature or characteristic making it unsafe for operation.	(b) aerodrom nema obeležje ili karakteristiku koja ga čini nebezbednim za rad.
3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të ndryshohet për të përfshirë ndryshimet në aerodrom ose pajisjet e tij të lidhura me sigurinë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nenit 36(1).	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be amended to include changes to the aerodrome or its safety-related equipment, in accordance with the implementing acts referred to in point (c) of Article 36(1).	3. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se izmeniti kako bi se uključile promene u vezi sa aerodromom ili njegovom opremom povezanom sa bezbednošću u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. stava 1. tačke (c).
4. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur aerodromi ose pajisjet e tij të lidhura me sigurinë nuk janë më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nenit 36(1).	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the aerodrome or its safety-related equipment no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. stava 1. tačke (c) kada aerodrom ili njegova oprema povezana sa bezbednošću više nisu u skladu sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.

	implementing acts referred to in point (c) of Article 36(1).	
5. Baza e certifikimit për një aerodrom do të përbëhet nga si vijon:	5. The certification basis for an aerodrome shall consist of the following:	5. Osnova za sertifikaciju aerodroma sastoji se od sledećeg:
(a) specifikimet e zbatueshme të certifikimit që lidhen me llojin e aerodromeve;	(a) the applicable certification specifications related to the type of aerodromes;	(d) primenjive sertifikacione specifikacije povezane sa tipom aerodroma;
(b) ato dispozita të specifikimeve të zbatueshme të certifikimit për të cilat është pranuar një nivel ekuivalent sigurie;	(b) those provisions of the applicable certification specifications for which an equivalent level of safety has been accepted;	(e) onih odredaba primenjivih sertifikacionih specifikacija za koje je priznat ekvivalentan nivo bezbednosti;
(c) specifikimet teknike të detajuara të veçanta të nevojshme kur tiparet e dizajnit të një aerodromi të veçantë ose përvoja në operim, bëjnë ndonjë nga specifikimet e certifikimit të përmendura në pikën (a) të këtij paragrafi të pamjaftueshme ose të papërshtatshme për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33.	(c) the special detailed technical specifications necessary when the design features of a particular aerodrome or the experience in operation render any of the certification specifications referred to in point (a) of this paragraph inadequate or inappropriate to ensure conformity with the essential requirements referred to in Article 33.	(f) posebnih detaljnih tehničkih specifikacija koje su potrebne kada se na osnovu obeležja projekta određenog aerodroma ili iskustva u radu pokaže da je bilo koja sertifikaciona specifikacija iz tačke (a) ovog stava nedovoljna ili neodgovarajuća za osiguravanje usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 33.
Neni 35 **Pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë**	**Article 35** **Safety related aerodrome equipment**	**Član 35** **Aerodromska oprema povezana sa bezbednošću**
1. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, aktet zbatuese të përmendura në nenin 36 mund të kërkojnë nga organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve të aerodromeve të lidhura me sigurinë, të përdorura ose të destinuara për përdorim në aerodromet që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje, që të:	1. Taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, the implementing acts referred to in Article 36 may require organisations involved in the design, production and maintenance of safety related aerodrome equipment used or intended for use at aerodromes subject to this Regulation to:	1. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, od organizacija uključenih u projektovanje, proizvodnju i održavanje aerodromske opreme povezane sa bezbednošću koja se upotrebljava ili se namerava upotrebljavati na aerodromima koji podležu ovoj Uredbi i sprovedbenim aktima iz člana 36. može se zahtevati da:

(a) deklarojnë se pajisja e tillë është në përputhje me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 36; ose	(a) declare that such equipment complies with the detailed specifications established in accordance with implementing acts referred to in Article 36; or	(a) daju izjavu o tome da je takva oprema u skladu sa detaljnim specifikacijama utvrđenim u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36; ili
(b) mbajnë një certifikatë në lidhje me atë pajisje aerodromi të lidhur me sigurinë.	(b) hold a certificate in respect of that safety-related aerodrome equipment.	(b) imaju sertifikat u pogledu aerodromske opreme povezane sa bezbednošću .
2. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se pajisja është në përputhje me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 36 të miratuara për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33.	2. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that the equipment complies with the detailed specifications established in accordance with implementing acts referred to in Article 36 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 33.	2. Sertifikat iz stava 1. tačke (b) ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao je oprema u skladu sa detaljnim specifikacijama utvrđenim u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 33.
3. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni specifikon funksionalitetet e pajisjeve. Kjo certifikatë mund të ndryshohet për të pasqyruar ndryshimet në ato funksionalitete, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (d) të nenit 36(1).	3. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article shall specify the functionalities of the equipment. That certificate may be amended to reflect the changes to those functionalities, in accordance with the implementing acts referred to in point (d) of Article 36(1).	3. U sertifikatu iz stava 1. tačke (b) ovog člana navode se funkcionalnosti opreme. Navedeni sertifikat može se izmeniti kako bi se odrazile promene tih funkcionalnosti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. stava 1. tačke (d).
4. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet, kur pajisja nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (d) të nenit 36(1).	4. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked, when the equipment no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (d) of Article 36(1).	4. Sertifikat iz stava 1. tačke (b) ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 36. stava 1. tačke (d) ako oprema više nije u skladu sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata).

Neni 36 Aktet zbatuese në lidhje me aerodromet dhe pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë	Article 36 Implementing acts as regards aerodromes and safety-related aerodrome equipment	Član 36 Sprovedbeni akti u pogledu aerodroma i aerodromske opreme povezane sa bezbednošću
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33, për aerodromet dhe pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me synim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 33, for aerodromes and safety-related aerodrome equipment, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 33. i usklađenost sa njima, za aerodrome i aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću , Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa
(a) rregullat dhe procedurat për përcaktimin, në bazë të nenit 34(5), të bazës së certifikimit të aplikueshme për një aerodrom për qëllime të certifikimit në përputhje me nenin 34(1), si dhe për njoftimin e aplikuesit për këtë bazë;	(a) the rules and procedures for establishing and notifying to an applicant, on the basis of Article 34(5), the certification basis applicable to an aerodrome for the purposes of certification in accordance with Article 34(1);	(a) pravilima i postupcima za utvrđivanje, na osnovu člana 34. stava 5, osnove za sertifikaciju koja se za potrebe sertifikacije u skladu sa članom 34. stavom 1. primenjuje na aerodrom i pravilima i postupcima za obaveštavanje podnosioca zahteva o toj osnovi;
(b) rregullat dhe procedurat për përcaktimin e specifikimeve të detajuara të aplikueshme për pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë për qëllime të certifikimit në përputhje me Nenin 35(1), si dhe për njoftimin e aplikuesit për këto specifikime;	(b) the rules and procedures for establishing and notifying to an applicant the detailed specifications applicable to safety-related aerodrome equipment for the purposes of certification in accordance with Article 35(1);	(b) pravilima i postupcima za utvrđivanje detaljnih specifikacija koje se za potrebe sertifikacije u skladu sa članom 35. stavom 1. primenjuju na aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću i pravilima i postupcima za obaveštavanje podnosioca zahteva o tim specifikacijama;
(c) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të aerodromit të përmendura në nenin 34, duke përfshirë kufizimet	(c) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the aerodrome certificates referred to in Article 34,	(c) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata aerodroma iz člana 34,

operative që lidhen me dizajnin specifik të aerodromit;	including operating limitations related to the specific design of the aerodrome;	uključujući operativna ograničenja povezana sa konkretnim projektom aerodroma;
(d) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave për pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë të përmendura në nenin 35(1), dhe për situatat në të cilat kërkohen certifikatat e tilla;	(d) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates for safety-related aerodrome equipment referred to in Article 35(1), and for the situations in which such certificates are to be required;	(d) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata za aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću iz člana 35. stava 1, i situacije u kojima se takvi sertifikati zahtevaju;
(e) rregullat dhe procedurat për përcaktimin e specifikimeve të detajuara të zbatueshme për pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë të cilat nënshtrohen një deklarate në përputhje me nenin 35(1);	(e) the rules and procedures for establishing the detailed specifications applicable to safety-related aerodrome equipment which is subject to a declaration in accordance with Article 35(1);	(e) pravilima i postupcima za utvrđivanje detaljnih specifikacija koje se primenjuju na aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću , a koja podleže davanju izjave u skladu sa članom 35. stavom 1;
(f) rregullat dhe procedurat për deklaratën, në përputhje me nenin 35(1), në lidhje me pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë, dhe për situatat në të cilat kërkohen deklarata të tilla;	(f) the rules and procedures for the declaration, in accordance with Article 35(1), in respect of safety-related aerodrome equipment, and for the situations in which such declarations are to be required;	(f) pravilima i postupcima za davanje izjave u skladu sa članom 35. stavom 1. u odnosu na aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću , i za situacije u kojima se takve izjave zahtevaju;
(g) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të përmendura në nenet 34 dhe 35(1), dhe të organizatave që bëjnë deklarata në përputhje me nenin 35(1);	(g) the privileges and responsibilities of the holders of the certificates referred to in Articles 34 and 35(1), and of the organisations making declarations in accordance with Article 35(1);	(g) privilegijama i odgovornostima nosioca sertifikata iz člana 34. i člana 35. stava 1. te organizacija koje daju izjave u skladu sa članom 35. stavom 1;
(h) rregullat dhe procedurat për pranimin dhe konvertimin e certifikatave kombëtare të aerodromit të lëshuara në bazë të ligjit kombëtar në certifikata të aerodromeve të përmendura në nenin 34 të kësaj Rregulloreje, duke përfshirë masat të cilat veçse janë autorizuar nga Shteti Anëtar në fjalë	(h) the rules and procedures for the acceptance and the conversion of national aerodrome certificates issued on the basis of national law into the aerodromes certificates referred to in Article 34 of this Regulation, including measures which are already authorised by	(h) pravilima i postupcima za priznavanje i konverziju nacionalnih sertifikata aerodroma izdatih na osnovu nacionalnog prava u sertifikate aerodroma iz člana 34. ove Uredbe, uključujući mere koje je dotična država članica već odobrila na

në bazë të dallimeve të njoftuara në lidhje me shtojcën 14 të Konventës së Çikagos.	the Member State concerned on the basis of notified differences to Annex 14 to the Chicago Convention.	osnovu prijavljenih razlika u odnosu na Aneks 14 Čikaške konvencije.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33 të kësaj Rregulloreje dhe duhet të marrë në konsideratë standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në Shtojcën 14 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 33 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annex 14 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 33. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksu 14. Čikaške konvencije.
Neni 37 **Organizatat**	**Article 37** **Organisations**	**Član 37** **Organizacije**
1. Organizatat përgjegjëse për operimin e aerodromeve i nënshtrohen certifikimit dhe u lëshohet një certifikatë. Kjo certifikatë lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar që është në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 39 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33.	1. Organisations responsible for the operation of aerodromes shall be subject to certification and shall be issued with a certificate. That certificate shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the delegated acts referred to in Article 39 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 33.	1. Organizacije odgovorne za rad aerodroma podležu sertifikaciji i izdaje im se sertifikat. Navedeni sertifikat izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa delegiranim aktima iz člana 39. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 33.
Certifikata duhet të specifikojë privilegjet e dhëna organizatës së certifikuar dhe fushëveprimin e certifikatës.	The certificate shall specify the privileges granted to the certified organisation and the scope of the certificate.	U sertifikatu se navode privilegije dodeljene sertifikovanoj organizaciji i opseg sertifikata.
2. Organizatat përgjegjëse për ofrimin e shërbimeve në tokë dhe AMS në aerodromet që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje duhet të deklarojnë	2. Organisations responsible for the provision of groundhandling services and AMS at aerodromes subject to this Regulation shall	2. Organizacije odgovorne za pružanje zemaljskih usluga i usluga AMS-a na aerodromima koji podležu ovoj Uredbi moraju dati izjavu o

aftësinë e tyre dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me shërbimet e ofruara në përputhje me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33.	declare their capability, and the availability to them of the means, to discharge the responsibilities associated with the services provided in compliance with the essential requirements referred to in Article 33.	vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa uslugama koje pružaju u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 33.
Neni 38 **Mbrojtja e rrethinës së aerodromit**	**Article 38** **Protection of aerodrome surroundings**	**Član 38** **Zaštita okoline aerodroma**
1. Shtetet Anëtare marrin masat e nevojshme për të siguruar që aerodromet që ndodhen në territorin e tyre janë të mbrojtur kundër aktiviteteve dhe zhvillimeve në rrethinën e tyre, të cilat mund të shkaktojnë rreziqe të papranueshme për avionët që përdorin aerodromin.	1. Member States shall take the necessary measures to ensure that aerodromes located in their territory are safeguarded against activities and developments in their surroundings which may cause unacceptable risks to aircraft using the aerodrome.	1. Države članice preduzimaju potrebne mere kako bi osigurale da su aerodromi koji se nalaze na njihovo državnom području zaštićeni od aktivnosti i zbivanja u svojoj okolini koji mogu prouzrokovati neprihvatljive rizike za vazduhoplove koji koriste aerodrom.
2. Organizatat e përmendura në nenin 37(1) do të monitorojnë aktivitetet dhe zhvillimet të cilat mund të shkaktojnë rreziqe të papranueshme të sigurisë për aviacionin në rrethinën e aerodromit për operimin e të cilit ato janë përgjegjëse. Ato marrin masat e nevojshme për të zbutur këto rreziqe, për aq sa kjo është nën kontrollin e tyre dhe, kur nuk është kështu, t'i sjellin ato rreziqe në vëmendjen e autoriteteve kompetente të Shtetit Anëtar ku ndodhet aerodromi.	2. The organisations referred to in Article 37(1) shall monitor activities and developments which may cause unacceptable safety risks to aviation in the surroundings of the aerodrome for the operation of which they are responsible. They shall take the necessary measures to mitigate those risks in as far as this lies within their control and, where that is not the case, bring those risks to the attention of the competent authorities of the Member State where the aerodrome is located.	2. Organizacije iz člana 37. stava 1. prate aktivnosti i zbivanja koja mogu prouzrokovati neprihvatljive bezbednosne rizike za vazduhoplovstvo u okolini aerodroma za čiji su rad odgovorne. Te organizacije preduzimaju potrebne mere za ublažavanje tih rizika koliko je to u njihovoj moći, a kada to nije slučaj, o tim rizicima obaveštaju nadležna tela države članice u kojoj se nalazi aerodrom.
3. Për të siguruar zbatimin uniform të këtij neni, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara. Këto akte	3. In order to ensure the uniform application of this Article, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down	3. Kako bi se osigurala ujednačena primena ovog člana, Komisija, na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1, donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe. Ti se sprovedbeni

zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	detailed provisions. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Neni 39 **Kompetencat e deleguara**	**Article 39** **Delegated powers**	**Član 39** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për operimin e aerodromeve dhe ofrimin e shërbimeve në tokë dhe AMS në aerodromet, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara në përputhje me nenin 128 që përcaktojnë rregullat e detajuara në lidhje me:	1. For the operation of aerodromes and the provision of groundhandling services and AMS at aerodromes, the Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 128 laying down detailed rules with regard to:	1. U odnosu na rad aerodroma i pružanje zemaljskih usluga i usluga AMS-a na aerodromima Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) kushtet specifike për operimin e aerodromeve në përputhje me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 33;	(a) the specific conditions for the operation of aerodromes in compliance with the essential requirements referred to in Article 33;	(a) posebnim uslovima za rad aerodroma u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 33;
(b) kushtet për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në nenin 37(1);	(b) the conditions for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in Article 37(1);	(b) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz člana 37. stava 1;
(c) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të përmendura në nenin 37(1);	(c) the privileges and responsibilities of the holders of the certificates referred to in Article 37(1);	(c) privilegijama i odgovornostima nosioca odobrenja i sertifikata iz člana 37. stava 1;
(d) kushtet dhe procedurat për deklaratën nga organizatat që ofrojnë shërbime në tokë dhe nga organizatat që ofrojnë AMS në përputhje me nenin 37(2), duke përfshirë njohjen, pa verifikimin e mëtejshëm, nga operatorët, të atyre deklaratave;	(d) the conditions and procedures for the declaration by organisations providing groundhandling services and by organisations providing AMS in accordance with Article 37(2), including recognition,	(d) uslovima i postupcima za davanje izjava organizacija koje pružaju zemaljske usluge i organizacija koje pružaju usluge AMS-a u skladu sa članom 37. stavom 2., uključujući priznavanje tih izjava, bez dalje provere, od strane operatora;

	without further verification, by the operators, of those declarations;	
(e) privilegjet dhe përgjegjësitë e organizatave që ofrojnë shërbime të trajtimit në tokë dhe nga organizatat që ofrojnë AMS, të cilat kanë bërë deklarata në përputhje me nenin 37(2).	(e) the privileges and responsibilities of the organisations providing groundhandling services and by organisations providing AMS which have made declarations in accordance with Article 37(2).	(e) privilegijama i odgovornostima organizacija koje pružaju zemaljske usluge i organizacija koje pružaju usluge AMS-a i koje su dale izjave u skladu sa članom 37. stavom 2.
2. Për sa i përket aerodromeve, pajisjeve të aerodromit të lidhura me sigurinë, operimin e aerodromeve dhe shërbimeve të trajtimit në tokë dhe AMS, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, për të ndryshuar shtojcën VII dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcën VIII, ku është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë lidhur me aerodromet, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuar në nenin 1 dhe në masën e kërkuar për arritjen e këtyre objektivave.	2. As regards aerodromes, safety-related aerodrome equipment, the operation of aerodromes, and groundhandling services and AMS the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annex VII and, if applicable, Annex VIII, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to the aerodromes, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	2. U pogledu aerodroma, aerodromske opreme povezane sa bezbednošću , rada aerodroma i zemaljskih usluga i usluga AMS-a Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128, u cilju izmene Aneksa VII i, ako je to primenjivo, Aneksa VIII kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti u vezi sa aerodromima, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.
SEKSIONI V **MTA/ShNA**	**SECTION V** **ATM/ANS**	**ODELJAK V** **ATM/ANS**
Neni 40 **Kërkesat thelbësore**	**Article 40** **Essential requirements**	**Član 40** **Bitni zahtevi**
1. Ofrimi i MTA/ShNA përmendur në pikën (g) të Nenit 2(1) duhet të jetë në përputhje me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën VIII dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcën VII.	1. The provision of ATM/ANS referred to in point (g) of Article 2(1) shall comply with the essential requirements set out in Annex VIII and, if applicable, Annex VII.	1. Pružanje ATM-a/ANS-a iz člana 2. stava 1. tačke (g) mora biti u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu VIII i, ako je to primenjivo, u Aneksu VII.

2. Avionët që operojnë në hapësirën ajrore të Qiellit të Vetëm Evropian, me përjashtim të atyre të angazhuar në aktivitetet e përmendura në pikën (a) të nenit 2(3), duhet të jenë në përputhje me kërkesat thelbësore të përcaktuara në pikën 1 të Aneksit VIII.	2. Aircraft operating in the Single European Sky airspace, except those engaged in activities referred to in point (a) of Article 2(3), shall comply with the essential requirements set out in point 1 of Annex VIII.	2. Vazduhoplovi koji sprovode operacije u vazdušnom prostoru jedinstvenog evropskog neba, osim onih uključenih u aktivnosti iz člana 2. stava 3. tačke (a), moraju biti u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u tački 1. Aneksa VIII.
Neni 41 **Ofruesit e MTA/ShNA**	**Article 41** **ATM/ANS providers**	**Član 41** **Pružaoci ATM/ANS-a**
1. Ofruesit e MTA/ShNA duhet të kenë një certifikatë.	1. Providers of ATM/ANS shall be required to hold a certificate.	1. Od pružalaca ATM-a/ANS-a se zahteva da imaju sertifikat.
2. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 43 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40.	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the implementing acts referred to in Article 43 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40.	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 43. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40.
3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni përcakton privilegjet e dhëna. Kjo certifikatë mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 43(1).	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted. That certificate may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of the first subparagraph of Article 43(1).	3. U sertifikatu iz stava 1. ovog člana navode se dodeljene privilegije. Sertifikat se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. stava 1. prvog podstava tačke (b).
4. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 43(1).	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (b) of the first subparagraph of Article 43(1).	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. stava 1. prvog podstava tačke (b) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.

5. Nëpërmjet derogimit nga paragrafi 1 i këtij neni, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 43, shtetet anëtare mund të vendosin që ofruesit e shërbimeve të informacionit të fluturimit të lejohen të deklarojnë kapacitetin e tyre dhe disponueshmërinë e mjeteve, për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me shërbimet e ofruara në përputhje me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40. Në atë rast, Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Komisionin, Agjencinë dhe Shtetet e tjera Anëtare për vendimin e tij.	5. By way of derogation from paragraph 1 of this Article, in accordance with the implementing acts referred to in Article 43, Member States may decide that providers of flight information services are to be allowed to declare their capability, and the availability to them of the means, to discharge the responsibilities associated with the services provided in compliance with the essential requirements referred to in Article 40. In that case, the Member State concerned shall inform the Commission, the Agency and the other Member States of its decision.	5. Odstupajući od stava 1. ovog člana, u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. države članice mogu odlučiti da se pružaocima usluga letačkih informacija mora dopustiti da daju izjavu o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa uslugama koje pružaju u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 40. U tom slučaju dotična država članica o svojoj odluci obaveštava Komisiju, Agenciju i druge države članice.
6. Nëpërmjet derogimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund t'u japin përjashtime ofruesve të MTA/ShNA nga kërkesa për mbajtjen e një certifikate, nëse plotësohen të gjitha nga kushtet e mëposhtme: (a) ofruesi ka vendin kryesor të biznesit të vendosur jashtë territoreve për të cilat Shtetet Anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos; (b) ofrimi i MTA/ShNA nga ky ofrues ka të bëjë me trafikun ajror të vëllimit të vogël në një pjesë të kufizuar të hapësirës ajrore për të cilën Shteti Anëtar që jep përjashtimin është përgjegjës dhe kur ajo pjesë e hapësirës ajrore kufizohet me një hapësirë ajrore nën përgjegjësinë e një vendi të tretë;	6. By way of derogation from paragraph 1, Member States may grant exemptions to providers of ATM/ANS from the requirement to hold a certificate, where all of the following conditions have been met: (a) the provider has its principal place of business located outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention; (b) the provision of ATM/ANS by that provider concerns air traffic of small volume in a limited part of the airspace for which the Member State granting the exemption is responsible and where that part of the airspace borders with an airspace under the responsibility of a third country;	6. Odstupajući od stava 1. države članice mogu pružaocima ATM-a/ANS-a odobriti izuzeća od zahteva za imanje sertifikata, ako su ispunjeni svi sledeći uslovi: (a) glavno mesto poslovanja pružaoca usluga nalazi se van državnih područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom; (b) pružanje ATM-a/ANS-a od strane tog pružaoca odnosi se na vazdušni saobraćaj malog opsega u ograničenom delu vazdušnog prostora za koji je odgovorna država članica koja odobrava izuzeće i pri čemu se deo tog vazdušnog prostora graniči sa vazdušnim prostorom pod odgovornošću treće zemlje;

(c) kërkimi nga ofruesi që të demonstrojë përputhjen me rregullat e përmendura në paragrafin 1 do të përfshinte një përpjekje joproporcionale nga ai ofrues në dritën e natyrës dhe rrezikut të aktivitetit të veçantë që ai kryen brenda asaj hapësire ajrore;	(c) requiring the provider to demonstrate compliance with the rules referred to in paragraph 1 would involve a disproportionate effort from that provider in light of the nature and risk of the particular activity that it carries out within that airspace;	(c) zahtevanje od pružaoca usluga da dokaže usklađenost sa pravilima iz stava 1. uključivalo bi neproporcionalan napor tog pružaoca usluga s obzirom na prirodu određene aktivnosti i rizik povezan sa njom, koju on obavlja van ili unutar tog vazdušnog prostora;
(d) Shteti Anëtar në fjalë ka vendosur rregulla dhe procedura të zbatueshme për ofrimin e MTA/ShNA nga ofruesi të cilat sigurojnë, në përputhje me standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara dhe duke marrë parasysh rrethanat specifike të rastit në fjalë, një nivel të pranueshëm të sigurisë dhe përputhjes me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40, si dhe ka vendosur mjete dhe aranzhime të përshtatshme dhe efektive për mbikëqyrjen dhe zbatimin, për të siguruar përputhjen me ato rregulla dhe procedura;	(d) the Member State concerned has set rules and procedures applicable to the provision of ATM/ANS by the provider which ensure, in accordance with international standards and recommended practices and taking account of the specific circumstances of the case in question, an acceptable level of safety and compliance with the essential requirements referred to in Article 40, and has established appropriate and effective means and arrangements for oversight and enforcement to ensure compliance with those rules and procedures;	(d) dotična država članica utvrdila je pravila i postupke koji se primenjuju na ATM/ANS koji pruža taj pružalac kojima se, u skladu sa međunarodnim standardima i preporučenim praksama i uzimajući u obzir posebne okolnosti dotičnog slučaja, osigurava prihvatljiv nivo bezbednosti i usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40. i ako je utvrdila odgovarajuća i delotvorna sredstva i aranžmane za nadzor i osiguravanje primene propisa kako bi se osigurala usklađenost sa tim pravilima i postupcima;
(e) fushëveprimi i përjashtimit është përcaktuar qartë dhe përjashtimi mbetet i kufizuar në atë që është rreptësishtë e domosdoshme; kur kohëzgjatja e tij tejkalon pesë vjet, përjashtimi i nënshtrohet rishikimit të rregullt në intervale të përshtatshme; dhe përjashtimi zbatohet në një mënyrë jodiskriminuese.	(e) the scope of the exemption is clearly defined and the exemption remains limited to what is strictly necessary; where its duration exceeds five years, the exemption is subject to regular review at suitable intervals; and the exemption is applied in a non-discriminatory manner.	(e) opseg izuzeća jasno je definisan i izuzeće je i dalje ograničeno na ono što je preko potrebno, a ako trajanje izuzeća prelazi pet godina, izuzeće podleže redovnim preispitivanjima u odgovarajućim intervalima; izuzeće se primenjuje na nediskriminišući način.
Kur një Shtet Anëtar synon të japë një përjashtim të tillë, ai njofton Komisionin dhe Agjencinë për synimin e tij, duke përcaktuar të gjithë informacionin përkatës.	Where a Member State intends to grant such an exemption, it shall notify the Commission and the Agency of its intention, setting out all relevant information.	Kada država članica namerava odobriti takvo izuzeće, o svojoj nameri obaveštava Komisiju i Agenciju, navodeći sve relevantne informacije.

Pas konsultimit me Agjencinë, Komisioni miraton aktet zbatuese që përmbajnë vendimin e tij mbi atë nëse janë plotësuar kushtet e përcaktuara në nënparagrafin e parë të këtij paragrafi. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën këshillimore të përmendur në nenin 127(2). Këto akte zbatuese do të publikohen në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe të përfshihen nga Agjencia në repozitorin e përmendur në nenin 74.	After consulting the Agency, the Commission shall adopt implementing acts containing its decision whether the conditions set out in the first subparagraph of this paragraph have been met. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 127(2). Those implementing acts shall be published in the Official Journal of the European Union and included by the Agency in the repository referred to in Article 74.	Nakon savetovanja sa Agencijom, Komisija donosi sprovedbene akte koji sadrže njenu odluku o tome da li su ispunjeni uslovi utvrđeni u prvom podstavu ovog stava. Ti sprovedbeni akti donose se u skladu sa savetodavnim postupkom iz člana 127. stava 2. Ti sprovedbeni akti objavljuju se u Službenom listu Evropske unije i Agencija ih unosi u bazu podataka iz člana 74.
Shteti Anëtar në fjalë lejon përjashtimin vetëm nëse aktet zbatuese të përmendura në nënparagrafin e tretë përmbajnë një vendim pozitiv. Ai tërheqë përjashtimin nëse konstaton, veçanërisht nëpërmjet rishikimit të rregullt të përmendur në pikën (e) të nënparagrafit të parë, që kushtet e përcaktuara në nënparagrafin e parë nuk plotësohen më. Ai informon menjëherë Komisionin dhe Agjencinë për dhënien e çdo përjashtimi dhe, nëse është e zbatueshme, rezultatin e këtyre rishikimeve dhe për çfarëdo tërheqje.	The Member State concerned shall only grant the exemption if the implementing acts referred to in third subparagraph contain a positive decision. It shall withdraw the exemption where it becomes aware, in particular through the regular review referred to in point (e) of the first subparagraph, that the conditions set out in the first subparagraph are no longer fulfilled. It shall inform the Commission and the Agency without delay of the granting of any exemption and, where applicable, the outcome of those reviews and any withdrawals.	Dotična država članica odobrava izuzeće samo ako sprovedbeni akti iz trećeg podstava sadrže pozitivnu odluku. Ona povlači izuzeće ako ustanovi, posebno redovnim preispitivanjem iz prvog podstava tačke (e), da uslovi utvrđeni u prvom podstavu više nisu ispunjeni. Bez odlaganja obaveštavaju Komisiju i Agenciju o odobravanju svih izuzeća i, ako je to primenjivo, o ishodu tih preispitivanja i o svim povlačenjima izuzeća.
Neni 42 **Organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin ose mirëmbajtjen e sistemeve MTA/ShNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/ShNA**	**Article 42** **Organisations involved in the design, production or maintenance of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents**	**Član 42** **Organizacije uključene u projektovanje, proizvodnju ili održavanje sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a**
1. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit në fjalë, nga organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin ose mirëmbajtjen e sistemeve MTA/ShNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/ShNA mund të kërkohet,	1. Taking into account the objectives and principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, organisations involved in the design, production or maintenance of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, may be required, in accordance	1. Od organizacija uključenih u projektovanje, proizvodnju ili održavanje sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a može se zahtevati, u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. i uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno

në përputhje me aktet zbatuese të përmendur në Nenin 43, që të:	with the implementing acts referred to in Article 43, to:	prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, da:
(a) deklarojnë kapacitetin e tyre dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me aktivitetet e kryera në përputhje me ato aktet zbatuese; ose	(a) declare their capability, and the availability to them of the means, to discharge the responsibilities associated with the activities performed in compliance with those implementing acts; or	(a) daju izjavu o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa aktivnostima koje se sprovode u skladu ss tim sprovedbenim merama; ili
(b) të mbajnë një certifikatë.	(b) hold a certificate.	(b) imaju sertifikat.
2. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në përputhje me rregullat e përcaktuara me aktet zbatuese të përmendura në nenin 43, të miratuara për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40.	2. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the rules established by the implementing acts referred to in Article 43 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40.	2. Sertifikat iz stava 1. tačke (b) ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa pravilima utvrđenim sprovedbenim aktima iz člana 43. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40.
3. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni duhet të specifikojë privilegjet e dhëna. Certifikata mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (d) të nënparagrafit të parë të nenit 43(1).	3. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted. The certificate may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (d) of the first subparagraph of Article 43(1).	3. U sertifikatu iz stava 1. tačke (b) ovog člana navode se dodeljene privilegije. Sertifikat se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. stava 1. prvog podstava tačke (d).
4. Certifikata e përmendur në pikën (b) të paragrafit 1 të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet, kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (d) të nënparagrafit të parë të nenit 43(1).	4. The certificate referred to in point (b) of paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked, when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred	4. Sertifikat iz stava 1. tačke (b) ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 43. stava 1. prvog podstava tačke (d) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.

	to in point (d) of the first subparagraph of Article 43(1).	
Neni 43 **Aktet zbatuese në lidhje me ofruesit e MTA/ShNA dhe organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin ose mirëmbajtjen e sistemeve MTA/ShNA dhe pjesëve përbërësve të MTA/ShNA**	**Article 43** **Implementing acts as regards ATM/ANS providers and organisations involved in the design, production or maintenance of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents**	**Član 43** **Sprovedbeni akti u pogledu pružaoca ATM-a/ANS-a i organizacija uključenih u projektovanje, proizvodnju i održavanje sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40, për ofrimin e MTA/ShNA të përmendura në pikën (g) të nenit 2(1), Komisioni, në bazë të të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 40, for the provision of ATM/ANS referred to in point (g) of Article 2(1), the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 40. i usklađenost sa njima, za pružanje ATM-a/ANS-a iz člana 2. stava 1. tačke (g) Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat specifike për ofrimin e MTA/ShNA në përputhje me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40, duke përfshirë krijimin dhe zbatimin e planit të emergjencave në përputhje me pikën 5.1(f) të shtojcës VIII;	(a) the specific rules and procedures for the provision of ATM/ANS in compliance with the essential requirements referred to in Article 40, including the establishment and implementation of the contingency plan in accordance with point 5.1(f) of Annex VIII;	(a) posebnim pravilima i postupcima za pružanje ATM-a/ANS-a u skladu sa bitnim zahtevima iz člana 40, uključujući uspostavu i primenu plana mera za nepredviđene događaje u skladu sa tačkom 5.1. podtačkom (f) Aneksa VIII;
(b) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në nenin 41(1);	(b) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in Article 41(1);	(b) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz člana 41. stava 1;

(c) rregullat dhe procedurat për deklaratën nga ofruesit e shërbimeve të informacionit të fluturimit të përmendur në nenin 41(5), dhe për situatat në të cilat këto deklarata lejohen;	(c) the rules and procedures for the declaration by providers of flight information services referred to in Article 41(5), and for the situations in which such declarations are to be permitted;	(c) pravilima i postupcima za davanje izjave pružalaca usluga letačkih informacija iz člana 41. stava 5, i za situacije u kojima su takve izjave dopuštene;
(d) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në pikën (b) të nenit 42(1) dhe për situatat në të cilat kërkohen certifikatat e tilla;	(d) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in point (b) of Article 42(1), and for the situations in which such certificates are to be required;	(d) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz člana 42. stava 1. tačke (b), i za situacije u kojima se takvi sertifikati zahtevaju;
(e) rregullat dhe procedurat për deklaratën nga organizatat të përmendura në pikën (a) të nenit 42(1) dhe për situatat në të cilat kërkohen deklaratat e tilla;	(e) the rules and procedures for the declaration by organisations referred to in point (a) of Article 42(1), and for the situations in which such declarations are to be required;	(e) pravilima i postupcima za davanje izjave organizacija iz člana 42. stava 1. tačke (a), i za situacije u kojima se takve izjave zahtevaju;
(f) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të përmendura në nenin 41(1) dhe pikën (b) të 42(1) dhe të organizatave që bëjnë deklarata në përputhje me nenin 41(5) dhe pikën (a) të nenit 42(1).	(f) the privileges and responsibilities of the holders of certificates referred to in Article 41(1) and point (b) of 42(1) and of organisations making declarations in accordance with Article 41(5) and point (a) of Article 42(1).	(f) privilegijama i odgovornostima nosioca sertifikata iz člana 41. stava 1. i člana 42. stava 1. tačke (b) i organizacija koje daju izjave u skladu sa članom 41. stavom 5. i članom 42. stavom 1. tačkom (a).
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Rregullat e përmendura në paragrafin 1 duhet të marrin parasysh Master Planin e MTA.	2. The rules referred to in paragraph 1 shall take due account of the ATM Master Plan.	2. U pravilima iz stava 1. mora se u obzir uzeti glavni plan ATM-a.
3. Me rastin e miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40 të	3. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40	3. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 40. ove Uredbe i uzima u obzir

kësaj Rregulloreje dhe merr parasysh standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcat 2 deri në 4, 10, 11 dhe 15 të Konventës së Çikagos.	of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annexes 2 to 4, 10, 11 and 15 to the Chicago Convention.	međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u aneksima od 2. do 4, Aneksu 10, Aneksu 11. i Aneksu 15. Čikaške konvencije.
Neni 44 **Aktet zbatuese në lidhje me përdorimin e hapësirës ajrore dhe dizajnimin e strukturave të hapësirës ajrore**	**Article 44** **Implementing acts as regards the use of airspace and the design of airspace structures**	**Član 44** **Sprovedbeni akti u pogledu upotrebe vazdušnog prostora i projektovanja struktura vazdušnog prostora**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40, për ofrimin e MTA/ShNA të përmendura në pikën (g) të nenit 2(1), si dhe për dizajnimin e strukturave të hapësirës ajrore, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të detajuara lidhur me:	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 40, for the provision of ATM/ANS referred to in point (g) of Article 2(1), as well as for the design of airspace structures, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 40. i usklađenost sa njima, za pružanje ATM-a/ANS-a iz člana 2. stava 1. tačke (g), kao i za projektovanje struktura vazdušnog prostora, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat e operimit në lidhje me përdorimin e hapësirës ajrore, pajisjeve të avionëve dhe sistemeve MTA/ShNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/ShNA që kërkohen për përdorimin e hapësirës ajrore;	(a) the operating rules related to the use of airspace, aircraft equipment and ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents required for the use of airspace;	(a) operativnim pravilima povezanim sa upotrebom vazdušnog prostora, opremom vazduhoplova i sa sistemima ATM-a/ANS-a i sastavnim delovima ATM-a/ANS-a koji se zahtevaju za upotrebu vazdušnog prostora;
(b) rregullat dhe procedurat për dizajnimin e strukturave të hapësirës ajrore në mënyrë që të sigurohet pajtueshmëria me nenin 46.	(b) the rules and procedures for the design of airspace structures in order to ensure compliance with Article 46.	(b) pravilima i postupcima za projektovanje struktura vazdušnog prostora kako bi se osigurala usklađenost sa članom 46.

Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Rregullat e përmendura në paragrafin 1 marrin parasysh Master Planin e MTA.	2. The rules referred to in paragraph 1 shall take due account of the ATM Master Plan.	2. U pravilima iz stava 1. u obzir se uzima glavni plan ATM-a.
3. Me rastin e miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40 të kësaj Rregulloreje dhe merr parasysh standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcat 2, 3, 10, 11 dhe 15 të Konventës së Çikagos.	3. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annexes 2, 3, 10, 11 and 15 to the Chicago Convention.	3. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 40. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u aneksima 2, 3, 10, 11. i 15. Čikaške konvencije.
Neni 45 **Sistemet MTA/ShNA dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA**	**Article 45** **ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents**	**Član 45** **Sistemi ATM-a/ANS-a i sastavni delovi ATM-a/ANS-a**
1. Kur kjo parashihet në aktet e deleguara të përmendura në nenin 47, ofruesit e MTA/ShNA të përmendur në nenin 41 duhet të deklarojnë që sistemet e MTA/ShNA dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA që duhet të vihen në operim nga këta ofrues të shërbimeve janë në përputhje me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 47 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40.	1. Where the delegated acts referred to in Article 47 so provide, the providers of ATM/ANS referred to in Article 41 shall be required to declare that the ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents which are to be put into operation by those service providers comply with the detailed specifications established in accordance with the delegated acts referred to in Article 47 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40.	1. Ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 47, pružaoci ATM-a/ANS-a iz člana 41. dužni su dati izjavu o usklađenosti sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a koje ti pružaoci usluga nameravaju staviti u upotrebu sa detaljnim specifikacijama koje su utvrđene u skladu sa delegiranim aktima iz člana 47. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40.
2. Kur kjo parashihet në aktet e deleguara të përmendura në nenin 47, sistemet e MTA/ShNA	2. Where the delegated acts referred to in Article 47 so provide, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents shall be subject to	2. Ako je tako propisano delegiranim aktima iz člana 47, sistemi ATM-a/ANS-a i sastavni

dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA i nënshtrohen certifikimit dhe u lëshohet një certifikatë.	certification and shall be issued with a certificate.	delovi ATM-a/ANS-a podležu sertifikaciji i za njih se izdaje sertifikat.
Kjo certifikatë lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se këto sisteme dhe pjesë përbërëse janë në përputhje me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 47 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40.	That certificate shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that those systems and constituents comply with the detailed specifications established in accordance with the delegated acts referred to in Article 47 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40.	Navedeni sertifikat izdaje se na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao usklađenost tih sistema i sastavnih delova sa detaljnim specifikacijama koje su utvrđene u skladu sa delegiranim aktima iz člana 47. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40.
Nëpërmjet derogimit nga nënparagrafi i parë, kur kjo parashihet në aktet e deleguara të përmendura në nenin 47, organizata e përfshirë në dizajnimin, prodhimin ose mirëmbajtjen e sistemeve të MTA/ShNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/ShNA lejohet të deklarojë se ato sisteme dhe pjesë përbërëse përputhen me specifikimet e detajuara të përcaktuara në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 47 të miratuara për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 40 dhe që ato sisteme dhe pjesë përbërëse janë të përshtatshme për përdorim.	By way of derogation from the first subparagraph, where the delegated acts referred to in Article 47 so provide, the organisation involved in the design, production or maintenance of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents shall be permitted to declare that those systems and constituents comply with the detailed specifications established in accordance with the delegated acts referred to in Article 47 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 40 and that those systems and constituents are suitable for use.	Odstupajući od prvog podstava, ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 47, organizacijama uključenim u projektovanje, proizvodnju ili održavanje sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a dopušteno je dati izjavu da su ti sistemi i sastavni delovi usklađeni sa detaljnim specifikacijama koje su utvrđene u skladu sa delegiranim aktima iz člana 47. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 40. i da su ti sistemi i sastavni delovi prikladni za upotrebu.
Neni 46 **Dizajnimi i strukturave të hapësirës ajrore**	**Article 46** **Design of airspace structures**	**Član 46** **Projektovanje struktura vazdušnog prostora**
Shtetet Anëtare sigurojnë që strukturat e hapësirës ajrore të jenë të dizajnuara, të vëzhguara dhe të validuara siç duhet përpara se ato të mund të vendosen dhe të përdoren nga avionët, në përputhje me rregullat e detajuara të miratuara nga Komisioni në përputhje me pikën (b) të nenit 44(1).	Member States shall ensure that airspace structures are properly designed, surveyed and validated before they can be deployed and used by aircraft, in accordance with the detailed rules adopted by the Commission pursuant to point (b) of Article 44(1).	Države članice osiguravaju da strukture vazdušnog prostora budu propisno projektovane, ispitane i potvrđene pre nego što se mogu uspostaviti i pre nego što ih mogu upotrebljavati vazduhoplovi u skladu sa detaljnim pravilima koje je Komisija donela na osnovu člana 44. stava 1. tačke (b).

Neni 47 Kompetencat e deleguara	Article 47 Delegated powers	Član 47 Delegirana ovlašćenja
1. Për sistemet e MTA/ShNA dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, që përcaktojnë rregullat e detajuara në lidhje me: (a) kushtet për përcaktimin e specifikimeve të detajuara të aplikueshme për sistemet e MTA/ShNA dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA për qëllime të certifikimit në përputhje me Nenin 45(2), dhe për njoftimin e aplikuesit për këto specifikime;	1. For the ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, laying down detailed rules with regard to: (a) the conditions for establishing and notifying to an applicant the detailed specifications applicable to ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents for the purposes of certification in accordance with Article 45(2);	1. U odnosu na sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa: (a) uslovima za utvrđivanje detaljnih specifikacija koje se za potrebe sertifikacije u skladu sa članom 45. stavom 2. primenjuju na sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a i uslovima za obaveštavanje podnosioca zahteva o tim detaljnim specifikacijama;
(b) kushtet për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të përmendura në nenin 45(2), dhe për situatat në të cilat, me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1 dhe duke marrë parasysh natyrën dhe rrezikun e aktivitetit të caktuar në fjalë, certifikatat e tilla duhet të kërkohen ose deklaratat duhet të lejohen, sipas rastit;	(b) the conditions for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the certificates referred to in Article 45(2), and for the situations in which, with a view to achieving the objectives set out in Article 1 and while taking account of the nature and risk of the particular activity concerned, such certificates are to be required or declarations are to be permitted, as applicable;	(b) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata iz člana 45. stava 2., i za situacije u kojima se, u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. i uzimajući u obzir prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takvi sertifikati zahtevaju ili su takve izjave dopuštene, u zavisnosti od slučaja;
(c) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të certifikatave të përmendura në nenin 45(2);	(c) the privileges and responsibilities of the holders of certificates referred to in Article 45(2);	(c) privilegijama i odgovornostima nosiocima sertifikata iz člana 45. stava 2;
(d) privilegjet dhe përgjegjësitë e organizatave që lëshojnë deklarata në përputhje me nenin 45(1) dhe (2);	(d) the privileges and responsibilities of the organisations issuing declarations in accordance with Article 45(1) and (2);	(d) privilegijama i odgovornostima organizacija koje daju izjave u skladu sa članom 45. stavovima 1. i 2;

(e) kushtet dhe procedurat për deklaratën e ofruesve të MTA/ShNA, në përputhje me nenin 45(1), dhe për situatat në të cilat, me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1 dhe duke marrë parasysh natyrën dhe rrezikun e aktivitetit të caktuar në fjalë deklarata të tilla duhet të kërkohen;	(e) the conditions and procedures for the declaration by ATM/ANS providers, in accordance with Article 45(1), and for the situations in which, with a view to achieving the objectives set out in Article 1 and while taking account of the nature and risk of the particular activity concerned such declarations are to be required;	(e) uslovima i postupcima za davanje izjava pružaoca ATM-a/ANS-a u skladu sa članom 45. stavom 1, i za situacije u kojima se, u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. i uzimajući u obzir prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takve izjave zahtevaju;
(f) kushtet për vendosjen e specifikimeve të detajuara të zbatueshme për sistemet e MTA/ShNA dhe pjesët përbërëse të MTA/ShNA të cilat nënshtrohen një deklarate në përputhje me nenin 45(1) dhe (2).	(f) the conditions for establishing the detailed specifications applicable to ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents which are subject to a declaration in accordance with Article 45(1) and (2).	(f) uslovima za utvrđivanje detaljnih specifikacija koje se primenjuju na sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a koji podležu davanju izjave u skladu sa članom 45. stavovima 1. i 2.
2. Për sa i përket ofrimit të MTA/ShNA, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me Nenin 128, për të ndryshuar shtojcën VIII dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcën VII, aty ku është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë lidhur me MTA/ShNA, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuara në nenin 1 dhe në masën e kërkuar për të arritur këto objektiva.	2. As regards the provision of ATM/ANS, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annex VIII and, if applicable, Annex VII, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to the ATM/ANS, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	2. Kada je reč o pružanju ATM-a/ANS-a Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128, u cilju izmene Aneksa VIII i, ako je to primenjivo, Aneksa VII kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti u vezi sa ATM-om/ANS-om, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.
SEKSIONI VI **Kontrollorët e trafikut ajror** **Neni 48** **Kërkesat thelbësore**	**SECTION VI** **Air traffic controllers** **Article 48** **Essential requirements**	**ODELJAK VI** **Kontrolori vazdušnog saobraćaja** **Član 48** **Bitni zahtevi**

Kontrollorët e trafikut ajror të përfshirë në ofrimin e MTA /SHNA të përmendura në pikën (g) të nenit 2 (1), si dhe personat, organizatat dhe pajisjet e trajnimit "sintetik" të përfshirë në trajnimin, testimin, kontrollimin ose vlerësimin mjekësor të atyre kontrollorëve të trafikut ajror, duhet të jenë në përputhje me kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcën VIII.	Air traffic controllers involved in the provision of ATM/ANS referred to in point (g) of Article 2(1), as well as persons, organisations and synthetic training devices involved in the training, testing, checking or medical assessment of those air traffic controllers, shall comply with the essential requirements set out in Annex VIII.	Kontrolori vazdušnog saobraćaja uključeni u pružanje ATM-a/ANS-a iz člana 2. stava 1. tačke (g) i osobe, organizacije i uređaji za osposobljavanje uključeni u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje ili zdravstvenu procenu tih kontrolora vazdušnog saobraćaja moraju ispunjavati bitne zahteve navedene u Aneksu VIII.
Neni 49 **Kontrollorët e trafikut ajror**	**Article 49** **Air traffic controllers**	**Član 49** **Kontrolori vazdušnog saobraćaja**
1. Kontrollorët e trafikut ajror kërkohet të mbajnë një licencë kontrollori të trafikut ajror dhe një certifikatë mjekësore të kontrollorit të trafikut ajror të përshtatshme për shërbimin që duhet të ofrohet.	1. Air traffic controllers shall be required to hold an air traffic controller licence and an air traffic controller medical certificate appropriate for the service to be provided.	1. Od kontrolora vazdušnog saobraćaja se zahteva da imaju dozvolu kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja prikladan za uslugu koja se treba pružati.
2. Licenca e kontrollorit të trafikut ajror nga paragrafi 1 i këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi për licencë ka dëshmuar se ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 50 të miratuara për të siguruar përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 48.	2. The air traffic controller licence referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant for the licence has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 50 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48.	2. Dozvola kontrolora vazdušnog saobraćaja iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva za dozvolu dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 50. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 48.
3. Certifikata mjekësore e kontrollorit të trafikut ajror nga paragrafi 1 i këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur kontrollori i trafikut ajror ka dëshmuar se ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 50 të miratuara për të siguruar përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 48.	3. The air traffic controller medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the air traffic controller has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 50 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48.	3. Sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je kontrolor vazdušnog saobraćaja dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 50. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 48.

4. Licenca e kontrollorit të trafikut ajror dhe certifikata mjekësore e kontrollorit të trafikut ajror nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të specifikojnë privilegjet e dhëna kontrollorit të trafikut ajror. Licenca e kontrollorit të trafikut ajror dhe certifikata mjekësore e kontrollorit të trafikut ajror mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nën paragrafit të parë të nenit 50 (1).	4. The air traffic controller licence and the air traffic controller medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted to the air traffic controller. That air traffic controller licence and air traffic controller medical certificate may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (c) of the first subparagraph of Article 50(1).	4. U dozvoli kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikatu o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja iz stava 1. ovog člana navode se privilegije dodeljene kontroloru vazdušnog saobraćaja. Dozvola kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja mogu se izmeniti kako bi se privilegije dodale ili uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 50. stava 1. prvog podstava tačke (c.
5. Licenca e kontrollorit të trafikut ajror dhe certifikata mjekësore e kontrollorit të trafikut ajror nga paragrafi 1 i këtij neni mund të kufizohen, pezullohen ose të revokohen kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e një licence ose certifikate mjekësore, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (c) të nënparagrafit të parë të nenit 50 (1).	5. The air traffic controller licence and the air traffic controller medical certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining a licence or a medical certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (c) of the first subparagraph of Article 50(1).	5. Dozvola kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja iz stava 1. ovog člana mogu se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 50. stava 1. prvog podstava tačke (c) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje dozvole ili sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti.
Neni 50 **Aktet zbatuese në lidhje me kontrollorët e trafikut ajror**	**Article 50** **Implementing acts as regards air traffic controllers**	**Član 50** **Sprovedbeni akti u pogledu kontrolora vazdušnog saobraćaja**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 48, për kontrollorët e trafikut ajror, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 48, for air traffic controllers, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 48. i usklađenost sa njima, za kontrolore vazdušnog saobraćaja, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:

zbatuese që parashikojnë dispozita të detajuara në lidhje me:	in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	
(a) kategoritë e ndryshme, kategorizimet (gradimet) dhe miratimet (ang. endorsements) për licencat e kontrollorit të trafikut ajror të përmendura në nenin 49;	(a) the different categories, ratings and endorsements for the air traffic controller licences referred to in Article 49;	(a) različitim kategorijama, ovlašćenjima i posebnim ovlašćenjima povezanima sa dozvolama kontrolora vazdušnog saobraćaja iz člana 49;
(b) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të licencave të kontrollorëve të trafikut ajror, gradimeve dhe miratimeve për licencat dhe certifikatat mjekësore të përmendura në nenin 49;	(b) the privileges and responsibilities of the holders of air traffic controller licences, ratings and endorsements for the licences and medical certificates referred to in Article 49;	(b) privilegijama i odgovornostima nosioca dozvola kontrolora vazdušnog saobraćaja, ovlašćenja i posebnih ovlašćenja povezanih sa dozvolama i sertifikatima o zdravstvenoj sposobnosti iz člana 49;
(c) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e licencave, gradimeve dhe miratimeve për licencat e kontrollorit të trafikut ajror dhe certifikatat mjekësore të përmendura në nenin 49, duke përfshirë rregullat dhe procedurat për konvertimin e licencës kombëtare të kontrollorit të trafikut ajror dhe certifikatat mjekësore të kontrollorit të trafikut ajror në licenca te kontrollorit te trafikut ajrorë dhe certifikata mjekësore të referuara në nenin 49;	(c) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking licences, ratings and endorsements for the air traffic controller licences and medical certificates referred to in Article 49, including the rules and procedures for the conversion of national air traffic controller licences and national medical certificates into the air traffic controller licences and medical certificates referred to in Article 49;	(c) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje dozvola, ovlašćenja i posebnih ovlašćenja povezanih sa dozvolama kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikatima o zdravstvenoj sposobnosti iz člana 49, između ostalog pravilima i postupcima za konverziju nacionalnih dozvola kontrolora vazdušnog saobraćaja i nacionalnih sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti u dozvole kontrolora vazdušnog saobraćaja i sertifikate o zdravstvenoj sposobnosti iz člana 49;
(d) rregullat dhe procedurat për kontrollorët e trafikut ajror në lidhje me kufizimet e kohës së kaluar në detyrë dhe kërkesat e pushimit; rregullat dhe procedurat e tilla duhet të prodhojnë një nivel të lartë të sigurisë duke mbrojtur nga efektet e	(d) the rules and procedures for air traffic controllers in regard to duty time limitations and rest requirements; such rules and procedures are to produce a high level of safety by protecting against the effects of	(d) pravilima i postupcima za kontrolore vazdušnog saobraćaja u pogledu ograničenja vremena provedenog na dužnosti i zahteva u vezi odmora; takvim pravilima i postupcima mora se ostvariti visok nivo bezbednosti putem zaštite od

lodhjes, duke lejuar njëkohësisht fleksibilitet të mjaftueshëm në caktimin e orarit.	tiredness while, at the same time, allowing for sufficient flexibility in scheduling.	efekata umora, uz istovremeno dopuštanje dovoljne fleksibilnosti u planiranju.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhjen me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 48 të kësaj rregulloreje dhe merr parasysh standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcën 1 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annex 1 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 48. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksu 1. Čikaške konvencije.
Neni 51 **Organizatat për trajnimin e kontrollorit të trafikut ajror dhe qendrat aero-mjekësore**	**Article 51** **Air traffic controller training organisations and aero-medical centres**	**Član 51** **Organizacije za osposobljavanje kontrolora vazdušnog saobraćaja i vazduhoplovno-medicinski centri**
1. Një miratim kërkohet në lidhje me organizatat për trajnimin e kontrollorëve të trafikut ajror dhe për qendrat aero-mjekësore.	1. An approval shall be required in respect of air traffic controller training organisations and aero-medical centres.	1. Odobrenje se zahteva za organizacije za osposobljavanje kontrolora vazdušnog saobraćaja i vazduhoplovno-medicinske centre.
2. Miratimi nga paragrafi 1 i këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 53 të miratuara për të siguruar përputhshmëri me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 48.	2. The approval referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the implementing acts referred to in Article 53 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48.	2. Odobrenje iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 53. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 48.
3. Miratimi nga paragrafi 1 i këtij neni specifikon privilegjet e dhëna organizatës. Miratimi mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr	3. The approval referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted to the organisation. The approval may be amended	3. U odobrenju iz stava 1. ovog člana navode se privilegije dodeljene organizaciji. Odobrenje se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili

privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nënparagrafit të parë të nenit 53 (1).	to add or remove privileges, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 53(1).	uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 53. stava 1. prvog podstava tačke (a).
4. Miratimi nga paragrafi 1. i këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e miratimit të tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nënparagrafit i parë të nenit 53 (1).	4. The approval referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such approval, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 53(1).	4. Odobrenje iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 53. stava 1. prvog podstava tačke (a) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog odobrenja.
Neni 52 **Instruktorët, vlerësuesit dhe ekzaminuesit aero-mjekësor**	**Article 52** **Instructors, assessors and aero-medical examiners**	**Član 52** **Instruktori, ocenjivači i vazduhoplovno-medicinski ispitivači**
1. Personat përgjegjës për ofrimin e trajnimeve praktike, për vlerësimin e aftësive praktike të kontrollorëve të trafikut ajror, si dhe ekzaminuesit aero-mjekësor, duhet të jenë të pajisur me një certifikatë.	1. Persons responsible for providing practical training, for assessing the practical skills of air traffic controllers, as well as aero-medical examiners, shall be required to hold a certificate.	1. Od osoba odgovornih za pružanje praktičnog osposobljavanja i za ocenjivanje praktičnih veština kontrolora vazdušnog saobraćaja, kao i od vazduhoplovno-medicinskih ispitivača, zahteva se da imaju sertifikat.
2. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni do të lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se ai ose ajo është në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 53 të miratuara për të siguruar përputhshmëri me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 48.	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that he or she complies with the implementing acts referred to in Article 53 adopted to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48.	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje se na osnovu zahteva kada je podnosilac zahteva dokazao svoju usklađenost sa sprovedbenim aktima iz člana 53. donesenim u cilju osiguranja usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 48.
3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni përcakton privilegjet e dhëna. Certifikata mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr privilegjet, në përputhje me aktet zbatuese të	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the privileges granted. The certificate may be amended to add or remove privileges, in accordance with the implementing	3. U sertifikatu iz stava 1. ovog člana navode se dodeljene privilegije. Sertifikat se može izmeniti kako bi se privilegije dodale ili

përmendura në pikën (a) të nënparagrafit të parë të nenit 53 (1).	acts referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 53(1).	uklonile u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 53. stava 1. prvog podstava tačke (a).
4. Certifikata e përmendur në paragrafin 1. të këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur mbajtësi nuk është më në përputhje me rregullat dhe procedurat për lëshimin dhe mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në pikën (a) të nënparagrafit të parë të nenit 53 (1).	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the rules and procedures for issuing and maintaining such certificate, in accordance with the implementing acts referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 53(1).	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 53. stava 1. prvog podstava tačke (a) kada nosilac više nije usklađen sa pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog sertifikata.
Neni 53 **Aktet zbatuese në lidhje me trajnimin, testimin, kontrollin dhe vlerësimin mjekësor**	**Article 53** **Implementing acts as regards training, testing, checking and medical assessment**	**Član 53** **Sprovedbeni akti u pogledu osposobljavanja, ispitivanja, proveravanja i zdravstvene procene**
1. Për të siguruar zbatimin uniform dhe pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 48, për personat dhe organizatat e përfshira në trajnimin, testimin, kontrollin dhe vlerësimin mjekësor të kontrollorëve të trafikut ajror, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton akte zbatuese që përcaktojnë dispozita të hollësishme në lidhje me:	1. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 48, for persons and organisations involved in the training, testing, checking and medical assessment of air traffic controllers, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	1. Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 48. i usklađenost sa njima, za osobe i organizacije uključene u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje i zdravstvenu procenu kontrolora vazdušnog saobraćaja Komisija, na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1, donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e miratimeve dhe certifikatave të referuara në nenet 51 dhe 52;	(a) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the approvals and certificates referred to in Articles 51 and 52;	(a) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje odobrenja i sertifikata iz članova 51. i 52;

(b) privilegjet dhe përgjegjësitë e bartësve të miratimeve dhe certifikatave të përmendura në nenet 51 dhe 52.	(b) the privileges and responsibilities of the holders of the approvals and certificates referred to in Articles 51 and 52.	(b) privilegijama i odgovornostima imaoca odobrenja i sertifikata iz članovima 51. i 52.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
2. Gjatë miratimit të këtyre akteve zbatuese, Komisioni siguron përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 48 të kësaj Rregulloreje dhe merr parasysh standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara, veçanërisht ato të përcaktuara në shtojcën 1 të Konventës së Çikagos.	2. When adopting those implementing acts, the Commission shall ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 48 of this Regulation and shall take due account of the international standards and recommended practices, in particular those set out in Annex 1 to the Chicago Convention.	2. Pri donošenju tih sprovedbenih akata Komisija osigurava usklađenost sa bitnim zahtevima iz člana 48. ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u Aneksu 1. Čikaške konvencije.
Neni 54 **Kompetencat e deleguara**	**Article 54** **Delegated powers**	**Član 54** **Delegirana ovlašćenja**
Për sa i përket kontrollorëve të trafikut ajror, personave dhe organizatave të përfshira në trajnimin, testimin, kontrollimin ose vlerësimin mjekësor të kontrollorëve të trafikut ajror, si dhe pajisjeve të trajnimit "sintetik", Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara në përputhje me nenin 128, për të ndryshuar shtojcën VIII, aty ku është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë që lidhen me organizatat trajnuese dhe kontrollorët e trafikut ajror, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuara në nenin 1 dhe në masën e nevojshme për arritjen e këtyre objektivave.	As regards air traffic controllers, persons and organisations involved in the training, testing, checking or medical assessment of air traffic controllers, as well as synthetic training devices, the Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 128, to amend Annex VIII, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to the training organisations and air traffic controllers, in order and to the extent necessary to achieve the objectives set out in Article 1.	U pogledu kontrolora vazdušnog saobraćaja, osoba i organizacija uključenih u osposobljavanje, ispitivanje, proveravanje ili zdravstvenu procenu kontrolora vazdušnog saobraćaja i u pogledu uređaja za osposobljavanje, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. u cilju izmene Aneksa VIII kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti u vezi sa organizacijama za osposobljavanje i kontrolorima vazdušnog saobraćaja, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva.

SEKSIONI VII	SECTION VII	ODELJAK VII
Avionët pa pilot	**Unmanned aircraft**	**Bespilotni vazduhoplovi**
Neni 55 **Kërkesat thelbësore për avionët pa pilot**	**Article 55** **Essential requirements for unmanned aircraft**	**Član 55** **Bitni zahtevi u pogledu bespilotnih vazduhoplova**
Dizajnimi, prodhimi, mirëmbajtja dhe operimi i avionëve të përmendur në pikën (a) dhe (b) të nenit 2 (1), kur ka të bëjë me avionët pa pilot dhe motorët e tyre, helikat, pjesët, pajisjet e pa instaluara dhe pajisjet për kontrollin e tyre nga distanca, si dhe personeli, duke përfshirë pilotët nga distanca dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, duhet t'i përmbahen kërkesave thelbësore të përcaktuara në shtojcën IX, dhe, kur kjo parashihet me aktet e deleguara të përcaktuara në nenin 58 dhe aktet zbatuese të përmendura në Neni 57, me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcat II, IV dhe V.	The design, production, maintenance and operation of aircraft referred to in point (a) and (b) of Article 2(1), where it concerns unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control them remotely, as well as the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, shall comply with the essential requirements set out in Annex IX, and, where the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57 so provide, with the essential requirements set out in Annexes II, IV and V.	Projektovanje, proizvodnja, održavanje i operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), ako se to odnosi na bespilotne vazduhoplove, njihove motore, propelere, delove, neugrađenu opremu i opremu za daljinsko upravljanje vazduhoplovima, kao i osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, moraju biti usklađeni sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu IX i, kada je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57, sa bitnim zahtevima navedenim u aneksima II, IV i V.
Neni 56 **Përputhshmëria e avionëve pa pilot**	**Article 56** **Compliance of unmanned aircraft**	**Član 56** **Usklađenost bespilotnih vazduhoplova**
1. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit përkatës, karakteristikat operacionale të avionit pa pilot dhe karakteristikat e zonës së operimit, një certifikatë mund të kërkohet për dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e avionëve pa pilot dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e tyre nga	1. Taking into account the objectives and the principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, the operational characteristics of the unmanned aircraft concerned and the characteristics of area of operation, a certificate may be required for the design, production, maintenance and operation of unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-	1. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, operativne karakteristike dotičnih bespilotnih vazduhoplova i karakteristike područja letenja, sertifikat se može zahtevati za projektovanje, proizvodnju, održavanje i operacije bespilotnih vazduhoplova i njihovih motora, propelera, delova, neugrađene opreme i opreme za

distanca, si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 58 dhe aktet zbatuese të përmendura në nenin 57.	installed equipment and equipment to control them remotely, as well as for the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, in accordance with the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57.	daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, kao i za osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, u skladu sa delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57.
2. Certifikata e referuar në paragrafin 1 të këtij neni lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar se është në pajtim me aktet e deleguara të referuara në nenin 58 dhe aktet zbatuese të referuara në nenin 57.	2. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated that it complies with the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57.	2. Sertifikat iz stava 1. ovog člana se izdaje na zahtev kada podnosilac zahteva dokaže svoju usklađenost sa delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57.
3. Certifikata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni duhet të specifikojë kufizimet që kanë të bëjnë me sigurinë, kushtet e operimit dhe privilegjet. Certifikata mund të ndryshohet për të shtuar ose hequr kufizimet, kushtet dhe privilegjet, në përputhje me aktet e deleguara të përmendura në nenin 58 dhe aktet zbatuese të përmendura në nenin 57.	3. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article shall specify the safety-related limitations, operating conditions and privileges. The certificate may be amended to add or remove limitations, conditions and privileges, in accordance with the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57.	3. U sertifikatu iz stava 1. ovog člana navode se ograničenja povezana sa bezbednošću, operativni uslovi i privilegije. Sertifikat se može izmeniti kako bi se ograničenja, uslovi i privilegije dodali ili uklonili u skladu sa delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57.
4. Certifikata nga paragrafi 1 i këtij neni mund të kufizohet, pezullohet ose revokohet kur mbajtësi nuk është më në përputhshmëri me kushtet, rregullat dhe procedurat për lëshimin ose mbajtjen e certifikatës së tillë, në përputhje me aktet e deleguara të referuara në nenin 58 dhe aktet zbatuese të përmendura në nenin 57.	4. The certificate referred to in paragraph 1 of this Article may be limited, suspended or revoked when the holder no longer complies with the conditions, rules and procedures for issuing or maintaining such certificate, in accordance with the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57.	4. Sertifikat iz stava 1. ovog člana se može ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti u skladu sa delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57. kada nosilac više nije usklađen sa uslovima, pravilima i postupcima za izdavanje ili održavanje takvog sertifikata.
5. Duke marrë parasysh objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4, dhe në veçanti natyrën dhe rrezikun e aktivitetit përkatës, karakteristikat operacionale të avionit pa pilot dhe	5. Taking into account the objectives and the principles set out in Articles 1 and 4, and in particular the nature and risk of the activity concerned, the operational characteristics of the	5. Uzimajući u obzir ciljeve i načela utvrđene u članovima 1. i 4, a posebno prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, operativne karakteristike dotičnih bespilotnih

karakteristikat e zonës së operimit, aktet e deleguara të përmendura në nenin 58 dhe aktet zbatuese të përmendura në Nenin 57 mund të kërkojnë në lidhje me dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e avionëve pa pilot dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve dhe pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e tyre nga distanca, si dhe nga personeli, duke përfshirë pilotët nga distanca dhe organizatat e përfshira në ato aktivitete, një deklaratë që konfirmon përputhshmërinë me ato akte të deleguara dhe zbatuese.	unmanned aircraft concerned and the characteristics of area of operation, the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57 may require in respect of the design, production, maintenance and operation of unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control them remotely, as well as of the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, a declaration confirming compliance with those delegated and implementing acts.	vazduhoplova i karakteristike područja letenja, delegiranim aktima iz člana 58. i sprovedbenim aktima iz člana 57. može se zahtevati davanje izjave kojom se potvrđuje usklađenost sa tim delegiranim i sprovedbenim aktima u odnosu na projektovanje, proizvodnju, održavanje i operacije bespilotnih vazduhoplova i njihovih motora, propelera, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, kao i u odnosu na osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti.
6. Kur objektivat dhe parimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 4 mund të arrihen pa zbatimin e kapitujve IV dhe V të kësaj rregulloreje, aktet e deleguara të përmendura në pikën (c) të nenit 58 (1) mund të parashikojnë që ata kapituj nuk zbatohen as për kërkesat thelbësore të përmendura në nenin 55, e as për rregullat përkatëse të detajuara të përcaktuara në përputhje me nenin 58. Në raste të tilla, këto kërkesa thelbësore dhe këto rregulla të hollësishme përbëjnë "legjislacionin harmonizues të Komunitetit" brenda kuptimit të Rregullores mbi përcaktimin e kërkesave për akreditim dhe mbikëqyrjen e tregut në lidhje me tregtimin e produkteve dhe Vendimin për një kornizë të përbashkët për tregtimin e produkteve.	6. Where the objectives and the principles set out in Articles 1 and 4 can be achieved without the application of Chapters IV and V of this Regulation, the delegated acts referred to in point (c) of Article 58(1) might provide that those Chapters shall apply neither to the essential requirements referred to in Article 55 nor to the corresponding detailed rules established in accordance with Article 58. In such cases, those essential requirements and those detailed rules shall constitute 'Community harmonisation legislation' within the meaning of Regulation on setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and Decision on a common framework for the marketing of products.	6. Ako se ciljevi i načela utvrđeni u članovima 1. i 4. mogu ostvariti bez primene poglavlja IV i V ove Uredbe, u delegiranim aktima iz člana 58. stava 1. tačke (c) moglo bi se predvideti da se ta poglavlja ne primenjuju ni na bitne zahteve iz člana 55. ni na odgovarajuća detaljna pravila uspostavljena u skladu sa članom 58. U takvim slučajevima ti bitni zahtevi i ta detaljna pravila čine „usklađeno zakonodavstvo Zajednice" u smislu Uredbe o utvrđivanju zahteva za akreditaciju i za nadzor tržišta u odnosu na stavljanje proizvoda na tržište i Odluke o uspostavljanju zajedničkog okvira za stavljanje proizvoda na tržište.
7. Shtetet Anëtare sigurojnë që informacionet në lidhje me regjistrimin e avionëve pa pilot dhe të operatorëve të avionëve pa pilot që i nënshtrohen	7. Member States shall ensure that information about registration of unmanned aircraft and of operators of unmanned aircraft that are subject	7. Države članice osiguravaju da se informacije o registraciji bespilotnih vazduhoplova i operatorima bespilotnih vazduhoplova koji

një kërkese për regjistrim në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 57 dhe në pikën 4 të shtojcës IX të ruhen në sistemet kombëtare digjitale, të harmonizuara, interoperabile të regjistrimit. Shtetet Anëtare do të jenë në gjendje të kenë qasje dhe të shkëmbejnë ato informacione nëpërmjet repozitorit të përmendur në nenin 74.	to a registration requirement in accordance with the implementing acts referred to in Article 57 and point 4 of Annex IX is stored in digital, harmonised, interoperable national registration systems. Member States shall be able to access and exchange that information through the repository referred to in Article 74.	podležu zahtevu u pogledu registracije u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 57. i tačke 4. Aneksa IX skladište u digitalnim, usklađenim, interoperabilnim nacionalnim sistemima za registraciju. Države članice moraju biti u stanju da pristupe tim informacijama i razmenjuju ih putem baze podataka iz člana 74.
8. Ky seksion nuk cenon mundësinë që Shtetet Anëtare të përcaktojnë rregulla kombëtare në mënyrë që operimet e avionëve pa pilot t'i nënshtrohen kushteve të caktuara, për arsye që dalin jashtë fushëveprimit të kësaj Rregulloreje, duke përfshirë sigurinë publike ose mbrojtjen e privatësisë dhe të dhënave personale në përputhje me ligjin e Unionit.	8. This Section shall be without prejudice to the possibility for Member States to lay down national rules to make subject to certain conditions the operations of unmanned aircraft for reasons falling outside the scope of this Regulation, including public security or protection of privacy and personal data in accordance with the Union law.	8. Ovim odeljkom ne dovodi se u pitanje mogućnost da države članice utvrde nacionalna pravila kako bi operacije bespilotnih vazduhoplova podlegle određenim uslovima zbog razloga koji ne ulaze u područje primene ove Uredbe, uključujući javnu bezbednost ili zaštitu privatnosti i ličnih podataka u skladu sa pravom Unije.
Neni 57 **Aktet zbatuese në lidhje me avionët pa pilot**	**Article 57** **Implementing acts as regards unmanned aircraft**	**Član 57** **Sprovedbeni akti u pogledu bespilotnih vazduhoplova**
Për të siguruar zbatimin uniform dhe përputhshmërinë me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 55, për operimin e avionëve të përmendur në pikat (a) dhe (b) të nenit 2 (1), kur kanë të bëjnë me avionët pa pilot, si dhe me personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, dhe në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, Komisioni miraton akte zbatuese që përcaktojnë dispozita të hollësishme në lidhje me:	In order to ensure the uniform implementation of and compliance with the essential requirements referred to in Article 55, for the operation of aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), where it concerns unmanned aircraft, as well as for personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, and on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, the Commission shall, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	Kako bi se osigurala ujednačena primena bitnih zahteva iz člana 55. i usklađenost sa njima, za operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), ako se odnose na bespilotne vazduhoplove, kao i na osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i u cilju ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1, donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:

(a) rregullat dhe procedurat specifike për operimin e avionëve pa pilot, si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, dhe organizatat e përfshira në ato operacione;	(a) the specific rules and procedures for the operation of unmanned aircraft as well as for the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those operations;	(a) posebnim pravilima i postupcima za operacije bespilotnih vazduhoplova, kao i za osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te operacije;
(b) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mirëmbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave, ose për bërjen e deklaratave, për operimin e avionëve pa pilot si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, dhe për situatat në të cilat kërkohen certifikatat apo deklaratat e tilla; rregullat dhe procedurat për lëshimin e këtyre certifikatave dhe për bërjen e këtyre deklaratave mund të bazohen, ose të përbëhen, nga kushtet e detajuara të referuara në seksionet I, II dhe III;	(b) the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending, or revoking the certificates, or for making declarations, for the operation of unmanned aircraft as well as for personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, and for the situations in which such certificates or declarations are to be required; the rules and procedures for issuing those certificates and for making those declarations may be based on, or consist of, the detailed requirements referred to in Sections I, II and III;	(b) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata ili za davanje izjava u pogledu operacija bespilotnih vazduhoplova, kao i osoblja, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacija uključenih u te aktivnosti, i za situacije u kojima se takvi sertifikati ili takve izjave zahtevaju; pravila i postupci za izdavanje tih sertifikata i za davanje tih izjava mogu se zasnivati na detaljnim zahtevima iz odeljaka I, II i III ili se mogu sastojati od njih;
(c) privilegjet dhe përgjegjësinë e bartësve të certifikatave dhe personave fizik dhe juridik që bëjnë deklarata;	(c) the privileges and responsibilities of the holders of certificates and of natural and legal persons making declarations;	(c) privilegijama i odgovornostima nosilaca sertifikata i fizičkih i pravnih lica koja daju izjave;
(d) rregullat dhe procedurat për regjistrimin dhe shenjëzimin e avionëve pa pilot dhe për regjistrimin e operatorëve të avionëve pa pilot, të përmendur në seksionin 4 të shtojcës IX;	(d) the rules and procedures for the registration and marking of unmanned aircraft and for the registration of operators of unmanned aircraft, referred to in Section 4 of Annex IX;	(d) pravilima i postupcima za registraciju i označavanje bespilotnih vazduhoplova i za registraciju operatora bespilotnih vazduhoplova, iz Aneksa IX odeljka 4;
(e) rregullat dhe procedurat për krijimin e sistemeve kombëtare digjitale, interoperabile, të harmonizuar të regjistrimit, të referuar në nenin 56 (7);	(e) the rules and procedures for establishing digital, interoperable, harmonised, national registration systems referred to in Article 56(7);	(e) pravilima i postupcima za uspostavljanje digitalnih, interoperabilnih i usklađenih nacionalnih sistema za registraciju iz člana 56. stava 7;

(f) rregullat dhe procedurat për konvertimin e certifikatave kombëtare në certifikatat e kërkuara sipas nenit 56 (1).	(f) the rules and procedures for the conversion of national certificates into the certificates required under Article 56(1).	(f) pravilima i postupcima za konverziju nacionalnih sertifikata u sertifikate koji se zahtevaju na osnovu člana 56. stava 1.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Neni 58 **Kompetencat e deleguara**	**Article 58** **Delegated powers**	**Član 58** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e avionëve të përmendur në pikat (a) dhe (b) të nenit 2 (1), kur kjo ka të bëjë me avionët pa pilot dhe motorët e tyre, helikat, pjesët, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontroll të avionit nga distanca, si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, që përcakton rregullat e detajuara në lidhje me:	1. For the design, production and maintenance of aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), where it concerns unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control the aircraft remotely, as well as for the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, laying down detailed rules with regard to:	1. U odnosu na projektovanje, proizvodnju i održavanje vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), ako se to odnosi na bespilotne vazduhoplove i njihove motore, propelere, delove, neugrađenu opremu i opremu za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, kao i u odnosu na osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata, u skladu sa postupkom iz člana 128, kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) kushtet specifike për dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e avionëve pa pilot dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionit nga distanca, si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, si dhe organizatat e përfshira në ato aktivitete, të nevojshme për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të referuara në nenin 55, të cilat mund të përfshijnë kushtet në të cilat	(a) the specific conditions for the design, production and maintenance of unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control the aircraft remotely, as well as for personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, necessary to ensure compliance with the essential requirements referred to in Article 55 which may include the conditions under	(a) posebnim uslovima za projektovanje, proizvodnju i održavanje bespilotnih vazduhoplova i njihovih motora, propelera, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima i za osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, potrebnim za osiguranje usklađenosti sa bitnim zahtevima iz člana 55. što može

avionët pa pilot duhet të pajisen me karakteristika dhe funksionalitetet e domosdoshme, veçanërisht lidhur me distancën maksimale të operimit dhe kufizimet e lartësisë, komunikimin e pozicionit, kufizimet e hyrjes në zona gjeografike, shmangia e përplasjeve, stabilizimi i fluturimit dhe aterimi i automatizuar;	which unmanned aircraft are required to be equipped with necessary features and functionalities related, in particular, to maximum operating distance and altitude limitations, position communication, geographical zones entry restriction, collision avoidance, flight stabilisation and automated landing;	uključivati uslove pod kojima se zahteva da bespilotni vazduhoplovi imaju potrebne krakteristike i funkcionalnosti povezane posebno sa najvećom radnom udaljenošću i ograničenjima visine, komunikacijom o poziciji, ograničenjem ulaska u geografske zone, izbegavanjem sudara, stabilizacijom leta i automatizovanim sletanjem;
(b) kushtet dhe procedurat për nxjerrjen, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave, ose për bërjen e deklaratave, për projektimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e avionëve pa pilot, motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e tyre nga distanca, si dhe për personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, dhe organizatat e përfshira në ato aktivitete, të referuara në Nenin 56 (1) dhe (5), dhe për situatat në të cilat kërkohen certifikatat apo deklaratat e tilla ; kushtet dhe procedurat për lëshimin e këtyre certifikatave dhe për bërjen e këtyre deklaratave mund të bazohen në kushtet e detajuara të referuara në Seksionet I, II dhe III, ose të përbëhen nga to;	(b) the conditions and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending, or revoking the certificates, or for making declarations, for the design, production and maintenance of unmanned aircraft, their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control them remotely, as well as for the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, referred to in Article 56(1) and (5), and for the situations in which such certificates or declarations are to be required; the conditions and procedures for issuing those certificates and for making those declarations may be based on, or consist of, the detailed requirements referred to in Sections I, II and III;	(b) uslovima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata, ili za davanje izjava, za projektovanje, proizvodnju i održavanje bespilotnih vazduhoplova, njihovih motora, propelera, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, kao i za osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, iz člana 56. stava 1. i stava 5, i za situacije u kojima se takvi sertifikati ili takve izjave zahtevaju; uslovi i postupci za izdavanje tih sertifikata i za davanje tih izjava mogu se zasnivati na detaljnim zahtevima iz odeljaka I, II i III ovog poglavlja ili se mogu sastojati od njih;
(c) kushtet sipas të cilave kërkesat në lidhje me dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e avionëve pa pilot dhe motorëve të tyre, helikave, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e tyre nga distanca, nuk i nënshtrohen kapitullit IV dhe V, për qëllime	(c) the conditions under which the requirements concerning the design, production and maintenance of unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control them remotely, are not to be subject	(c) uslovima, za potrebe člana 56. stava 6, pod kojima zahtevi u vezi sa projektovanjem, proizvodnjom i održavanjem bespilotnih vazduhoplova i njihovih motora, propelera, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim

të nenit 56 (6);	to Chapters IV and V, for the purpose of Article 56(6);	vazduhoplovima ne podležu poglavljima IV i V;
(d) privilegjet dhe përgjegjësitë e bartësve të certifikatave dhe të personave fizik dhe juridik që bëjnë deklarata;	(d) the privileges and responsibilities of the holders of certificates and of natural and legal persons making declarations;	(d) privilegijama i odgovornostima nosilaca sertifikata i fizičkih i pravnih lica koje daju izjave;
(e) kushtet për konvertimin e certifikatave kombëtare në certifikata të kërkuara sipas nenit 56 (1).	(e) the conditions for the conversion of national certificates into the certificates required under Article 56(1).	(e) uslovima za konverziju nacionalnih sertifikata u sertifikate koji se zahtevaju na osnovu člana 56. stava 1.
2. Për sa i përket dizajnimit, prodhimit, mirëmbajtjes dhe operimit të avionëve të përmendur në pikat (a) dhe (b) të nenit 2 (1), kur kjo ka të bëjë me avionët pa pilot, motorët e tyre, helikat, pjesët, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionit nga distanca, si dhe personelin, duke përfshirë pilotët nga distanca, dhe organizatat e përfshira në këto aktivitete, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, për të ndryshuar shtojcën IX dhe, nëse është e zbatueshme, shtojcën III, aty ku është e nevojshme për arsye të zhvillimeve teknike, operacionale ose shkencore ose dëshmive të sigurisë lidhur me operimet ajrore, në mënyrë që të arrihen objektivat e përcaktuara në nenin 1, dhe në masën e kërkuar për arritjen e këtyre objektivave.	2. As regards the design, production, maintenance and operation of aircraft referred to in points (a) and (b) of Article 2(1), where it concerns unmanned aircraft, and their engines, propellers, parts, non-installed equipment and equipment to control the aircraft remotely, as well as the personnel, including remote pilots, and organisations involved in those activities, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to amend Annex IX and, if applicable, Annex III, where necessary for reasons of technical, operational or scientific developments or safety evidence related to air operations, in order and to the extent required to achieve the objectives set out in Article 1.	2. U pogledu projektovanja, proizvodnje, održavanja i operacija vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačaka (a) i (b), ako se to odnosi na bespilotne vazduhoplove i njihove motore, propelere, delove, neugrađenu opremu i opremu za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, kao i osoblje, uključujući pilote koji upravljaju na daljinu, i organizacije uključene u te aktivnosti, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. u cilju izmene Aneksa IX i, ako je to primenjivo, Aneksa III kada je to potrebno zbog tehničkog, operativnog ili naučnog razvoja ili dokaza o bezbednosti u vezi sa letačkim operacijama, kako bi se ostvarili ciljevi utvrđeni u članu 1. i u meri potrebnoj za ostvarenje tih ciljeva iz Aneksa 1.

SEKSIONI VIII	SECTION VIII	ODELJAK VIII
Avionët e përdorur nga një operator i shtetit të tretë në, brenda ose jashtë Unionit	**Aircraft used by a third-country operator into, within or out of the Union**	**Vazduhoplovi koje na letovima u Uniju i unutar i iz nje upotrebljava operator iz treće zemlje**
Neni 59 **Rregullat e aplikueshme**	**Article 59** **Applicable rules**	**Član 59** **Primenjiva pravila**
Pa cenuar pikën 1 të shtojcës VIII dhe rregullat e miratuara në bazë të pikës (a) të nenit 44 (1), avionët e përmendur në pikën (c) të nenit 2 (1), si dhe ekuipazhet e tyre dhe operimet e tyre janë në përputhje me standardet e aplikueshme të ICAO-s.	Without prejudice to point 1 of Annex VIII and the rules adopted on the basis of point (a) of Article 44(1), aircraft referred to in point (c) of Article 2(1), as well as their aircrew and their operations, shall comply with the applicable ICAO standards.	Ne dovodeći u pitanje tačku 1. Aneksa VIII i pravila donesena na osnovu člana 44. stava 1. tačke (a), vazduhoplovi iz člana 2. stava 1. tačke (c) i njihove posade i njihove operacije moraju biti u skladu sa primenjivim standardima ICAO-a.
Në masën që nuk ka standarde të tilla, këta avionë, ekuipazhi i tyre dhe operimet e tyre janë në përputhje me:	To the extent that there are no such standards, those aircraft, their aircrew and their operations shall comply:	Ako takvih standarda nema, ti vazduhoplovi i njihove posade i njihove operacije moraju biti:
(a) sa i përket avionëve të tjerë përveç avionëve pa pilot, me kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcat II, IV dhe V;	(a) as regard aircraft other than unmanned aircraft, with the essential requirements set out in Annexes II, IV and V;	(a) u pogledu vazduhoplova koji nisu bespilotni, u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksima II, IV i V;
(b) për sa i përket avionëve pa pilot, me kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcën IX dhe, kur kjo parashikohet sipas akteve të deleguara të referuara në nenin 61, me kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcat II, IV dhe V.	(b) as regards unmanned aircraft, with the essential requirements set out in Annex IX and, where the delegated acts referred to in Article 61 so provide, with the essential requirements set out in Annexes II, IV and V.	(b) u pogledu bespilotnih vazduhoplova, u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu IX i, ako je to predviđeno delegiranim aktima iz člana 61, bitnim zahtevima navedenim u Aneksima II, IV i V.
Megjithatë, nënparagrafi i dytë nuk zbatohet kur këto kushte thelbësore janë në kundërshti me të drejtat e vendeve të treta sipas konventave ndërkombëtare.	However, the second subparagraph shall not apply where those essential requirements are in conflict with the rights of third countries under international conventions.	Međutim, drugi podstav ne primenjuje se ako su ti bitni zahtevi protivni pravima trećih zemalja na osnovu međunarodnih konvencija.

Neni 60 Përputhshmëria	Article 60 Compliance	Član 60 Usklađenost
1. Operimi i avionit të përmendur në pikën (c) të nenit 2 (1) për transportin ajror komercial i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet një autorizim.	1. The operation of the aircraft referred to in point (c) of Article 2(1) for commercial air transport shall be subject to certification and shall be issued with an authorisation.	1. Operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (c) za potrebe komercijalnog vazdušnog prevoza podležu sertifikaciji i za njih se izdaje odobrenje.
Ky autorizim lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar aftësitë e tij dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me operimin e atij avioni në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 59. Autorizimi specifikon privilegjet e dhëna operatorit dhe fushëveprimin e operacioneve.	That authorisation shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated its capability, and the availability to it of the means, to discharge the responsibilities associated with the operation of that aircraft in compliance with the requirements specified in Article 59. The authorisation shall specify the privileges granted to the operator and the scope of the operations.	Navedeno odobrenje izdaje se na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao svoju sposobnost i raspolaganje sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa operacijama tog vazduhoplova u skladu sa zahtevima utvrđenim u članu 59. U odobrenju se navode povlastice dodeljene operatoru i opseg operacija.
2. Kur kjo parashihet me aktet e deleguara të përmendura në nenin 61, operimi i avionëve të përmendur në pikën (c) të nenit 2 (1) përveç për transport ajror komercial, i nënshtrohet certifikimit dhe për të lëshohet një autorizim.	2. Where the delegated acts referred to in Article 61 so provide, the operation of aircraft referred to in point (c) of Article 2(1) other than for commercial air transport shall be subject to certification and shall be issued with an authorisation.	2. Ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 61., operacije vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (c) koji nisu komercijalni vazdušni prevoz podležu sertifikaciji i za njih se izdaje odobrenje.
Ky autorizim lëshohet pas aplikimit, kur aplikuesi ka dëshmuar aftësitë e tij dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me operimin e atij avioni në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin 59.	That authorisation shall be issued upon application, when the applicant has demonstrated its capability, and the availability to it of the means, to discharge the responsibilities associated with the operation of that aircraft in compliance with the requirements specified in Article 59.	Navedeno odobrenje izdaje se na osnovu zahteva ako je podnosilac zahteva dokazao svoju sposobnost i raspolaganje sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa operacijama tog vazduhoplova u skladu sa zahtevima iz člana 59.
Autorizimi specifikon privilegjet e dhëna operatorit dhe fushëveprimin e operacioneve.	The authorisation shall specify the privileges granted to the operator and the scope of the operations.	U odobrenju se navode povlastice dodeljene operatoru i opseg operacija.

Nëpërmjet derogimit nga nënparagrafi i parë i këtij paragrafi, kur kjo parashihet me aktet e deleguara të përmendura në nenin 61, operatorët e avionit të përmendur në pikën (c) të nenit 2 (1) të angazhuar në operacione të tjera përveç transportit ajror komercial lejohen të deklarojnë kapacitetin e tyre dhe disponueshmërinë e mjeteve për të përmbushur përgjegjësitë që lidhen me operimin e atij avioni në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 59.	By way of derogation from the first subparagraph of this paragraph, where the delegated acts referred to in Article 61 so provide, the operators of the aircraft referred to in point (c) of Article 2(1) engaged in operations other than commercial air transport shall be permitted to declare their capability, and the availability to them of the means, to discharge the responsibilities associated with the operation of that aircraft in compliance with the requirements specified in Article 59.	Odstupajući od prvog podstava ovog stava, ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 61., operatorima vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (c) koji učestvuju u operacijama koje nisu komercijalni vazdušni prevoz dozvoljeno je da daju izjavu o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih sa operacijama tog vazduhoplova u skladu sa zahtevima iz člana 59.
3. Përveç se për operimin e avionëve pa pilot, autorizimet dhe deklaratat e përmendura në paragrafët 1 dhe 2 nuk kërkohen në lidhje me operimin e avionëve që vetëm fluturojnë mbi territorin për të cilin zbatohen traktatet.	3. Except for the operation of unmanned aircraft, the authorisations and declarations referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be required in respect of the operation of aircraft that are only overflying the territory to which the Treaties apply.	3. Osim za operacije bespilotnih vazduhoplova, odobrenja i izjave iz stavova 1. i 2. ne zahtevaju se u odnosu na operacije vazduhoplova koji samo preleću područje na kojem se primenjuju Ugovori.
Neni 61 **Kompetencat e deleguara**	**Article 61** **Delegated powers**	**Član 61** **Delegirana ovlašćenja**
1. Për avionët e përmendur në pikën (c) të nenit 2 (1), si dhe ekuipazhet dhe operimet e tyre, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, që përcaktojnë rregullat e hollësishme në lidhje me:	1. For the aircraft referred to in point (c) of Article 2(1), as well as their aircrew and their operations, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, laying down detailed rules with regard to:	1. U odnosu na vazduhoplove iz člana 2. stava 1. tačke (c), kao i njihove posade i njihove operacije, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) autorizimin e avionëve, në lidhje me të cilët nuk ka një certifikatë standarde të vlefshmërisë ajrore të ICAO-s, ose autorizimin e pilotëve të cilët nuk kanë një licencë standarde të ICAO-s, për të operuar në, brenda, ose jashtë territorit për të cilin zbatohen traktatet;	(a) the authorisation of aircraft, in respect of which there is no standard ICAO certificate of airworthiness, or the authorisation of pilots who do not hold a standard ICAO licence, to operate into, within or out of the territory to which the Treaties apply;	(a) izdavanjem odobrenja vazduhoplovima koji nemaju standardni sertifikat ICAO-a o plovidbenosti ili izdavanjem odobrenja pilotima koji nemaju standardnu dozvolu ICAO-a za upravljanje vazduhoplovom koji leti na području na kojem se primenjuju Ugovori, unutar tog područja ili iz njega;

(b) kushtet specifike për të operuar një avion në përputhje me nenin 59;	(b) the specific conditions to operate an aircraft in compliance with Article 59;	(b) posebnim uslovima za upravljanje vazduhoplovom u skladu sa članom 59;
(c) kushtet alternative për rastet kur përputhshmëria me standardet dhe kërkesat e përmendura në nenin 59 nuk është e mundur ose përfshin një përpjekje joproporcionale nga operatori, duke siguruar që objektivat e standardeve dhe kërkesave në fjalë plotësohen;	(c) alternative conditions for cases where compliance with the standards and requirements referred to in Article 59 is not possible or involves a disproportionate effort from the operator, while ensuring that the objectives of the standards and requirements concerned are met;	(c) alternativnim uslovima u slučajevima kada usklađenost sa standardima i zahtevima iz člana 59. nije moguća ili uključuje neproporcionalan napor operatora, osiguravajući pritom da su ciljevi dotičnih standarda i zahteva ispunjeni;
(d) kushtet për lëshimin, mirëmbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e autorizimeve të përmendura në nenin 60 dhe për situatat në të cilat, me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1 dhe duke marrë parasysh natyrën dhe rrezikun e aktivitetit të caktuar në fjalë, këto autorizime do të kërkohen ose këto deklarata do të lejohen, sipas rastit. Këto kushte marrin parasysh certifikatat e lëshuara nga shteti i regjistrimit, shteti i operatorit dhe, në rastin e avionëve pa pilot, shteti ku janë të vendosura pajisjet për kontrollin nga distanca të avionit pa pilot, dhe nuk cenojnë Rregulloren e AAC-së nr. 10/2015 dhe aktet zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(d) the conditions for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking the authorisations referred to in Article 60, and for the situations in which, with a view to achieving the objectives set out in Article 1 and while taking account of the nature and risk of the particular activity concerned, such authorisations are to be required or declarations are to be permitted, as applicable. Those conditions shall take into account the certificates issued by the state of registry, the state of the operator, and, in case of unmanned aircraft, the state where the equipment to control the unmanned aircraft remotely is located, and be without prejudice to CAA Regulation No 10/2015 and to the implementing acts adopted on the basis thereof;	(d) uslovima za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje odobrenja iz člana 60., i za situacije u kojima se, radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1. i uzimajući u obzir prirodu dotične aktivnosti i rizik povezan sa njom, takva odobrenja zahtevaju ili su takve izjave dopuštene, u zavisnosti od slučaja. Tim se uslovima uzimaju u obzir sertifikati koje izdaje država registracije, država operatora i, u slučaju bespilotnih vazduhoplova, država u kojoj se nalazi oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom i ako se njima ne dovodi u pitanje Uredba ACV-a br. 10/2015 i sprovedbeni akti doneseni na osnovu te uredbe;
(e) privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të autorizimeve të përmendura në nenin 60 (1) dhe (2), dhe, aty ku është e përshtatshme, operatorëve të avionëve që kanë bërë deklarime në përputhje me nenin 60 (2).	(e) the privileges and responsibilities of the holders of the authorisations referred to in Article 60(1) and (2), and, where relevant, aircraft operators that made declarations in accordance with Article 60(2).	(e) povlasticama i odgovornostima nosioca odobrenja iz člana 60. stavova 1. i 2. i, prema potrebi, operatora vazduhoplova koji su dali izjave u skladu sa članom 60. stavom 2.

2. Gjatë miratimit të rregullave të përmendura në paragrafin 1, Komisioni siguron, në veçanti, që:	2. When adopting the rules referred to in paragraph 1, the Commission shall ensure, in particular, that:	2. Pri donošenju pravila iz stava 1. Komisija posebno osigurava:
(a) përdoren, sipas rastit, praktikat e rekomanduara nga ICAO dhe dokumenteve udhëzuese;	(a) use is made, as appropriate, of ICAO recommended practices and guidance documents;	(a) da se, prema potrebi, primenjuju preporučene prakse i dokumenti sa uputstvima ICAO-a;
(b) asnjë kërkesë nuk e tejkalon atë që kërkohet sipas kësaj Rregulloreje nga avionët e referuar në pikën (b) (i) të nenit 2 (1) dhe nga ekuipazhi dhe operatorët e një avioni të tillë;	(b) no requirement exceeds what is required under this Regulation from aircraft referred to in point (b)(i) of Article 2(1) and from the aircrew and operators of such aircraft;	(b) da ni jedan zahtev ne prelazi okvire onoga što se na osnovu ove Uredbe zahteva od vazduhoplova iz člana 2. stava 1. tačke (b) podtačke i, i od posade i operatora takvih vazduhoplova;
(c) procesi përmes së cilit merren autorizimet e përmendura në nenin 60 (1) dhe (2) është i thjeshtë, proporcional, efektiv dhe kosto efektiv dhe lejon demonstrime të përputhshmërisë të cilat janë proporcionale me kompleksitetin e operacionit dhe rrezikun e përfshirë në atë operacion. Komisioni në veçanti siguron që merren parasysh:	(c) the process through which the authorisations referred to in Article 60(1) and (2) are obtained is simple, proportionate, effective and cost-efficient and allows for demonstrations of compliance which are proportionate to the complexity of the operation and the risk involved in that operation. The Commission shall in particular ensure that account is taken of:	(c) da je postupak dobijanja odobrenja iz člana 60. stavova 1. i 2. jednostavan, proporcionalan, efektivan i ekonomičan i da se njime omogućava dokazivanje usklađenosti koje je proporcionalno složenosti operacija i rizikom povezanim sa tim operacijama. Komisija posebno osigurava da se u obzir uzimaju:
(i) rezultatet e Programit Universal të Kontrollit të Mbikëqyrjes së Sigurisë të ICAO-s;	(i) the results of the ICAO Universal Safety Oversight Audit Programme;	(i) rezultati ICAO-ova Jedinstvenog programa nadzora bezbednosti;
(ii) informacioni i mbledhur sipas programeve të inspektimeve në platformë, përcaktuar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në nenin 62 (13) dhe aktet zbatuese të përmendura në nenin 62 (14);	(ii) information collected under ramp inspection programmes established in accordance with the delegated acts referred to in Article 62(13) and the implementing acts referred to in Article 62(14);	(ii) informacije prikupljene na osnovu programa inspekcijskih pregleda na platformi utvrđenih u skladu sa delegiranim aktima iz člana 62. stava 13. i sprovedbenim aktima iz člana 62. stava 14;

(iii) informacione të tjera të njohura mbi aspektet e sigurisë në lidhje me operatorin në fjalë;	(iii) other recognised information on safety aspects with regard to the operator concerned;	(iii) druge priznate informacije o bezbednosnim aspektima s obzirom na dotičnog operatora;
(iv) certifikatat e lëshuara në përputhje me ligjet e një vendi të tretë;	(iv) certificates issued in accordance with the laws of a third country;	(iv) sertifikati izdati u skladu sa propisima treće zemlje;
(d) merren parasysh aspektet në lidhje me MTA /SHNA.	(d) aspects related to ATM/ANS are taken into account.	(d) da su u obzir uzeti aspekti povezani sa ATM-om/ANS-om.
KAPITULLI IV	**CHAPTER IV**	**POGLAVLJE IV**
SISTEMI I PËRBASHKËT I CERTIFIKIMIT, MBIKËQYRJES DHE ZBATIMIT	**JOINT CERTIFICATION, OVERSIGHT AND ENFORCEMENT SYSTEM**	**ZAJEDNIČKI SISTEM SERTIFIKACIJE, NADZORA I OSIGURAVANJA SPROVOĐENJA PROPISA**
Neni 62 **Certifikimi, mbikëqyrja dhe zbatimi**	**Article 62** **Certification, oversight and enforcement**	**Član 62** **Sertifikacija, nadzor i osiguravanje sprovođenja propisa**
1. Komisioni, Agjencia dhe Shtetet Anëtare bashkëpunojnë brenda një sistemi të vetëm evropian të sigurisë së aviacionit për të siguruar përputhshmëri me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	1. The Commission, the Agency and the Member States shall cooperate within a single European aviation safety system to ensure compliance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	1. Komisija, Agencija i države članice sarađuju u okviru jedinstvenog evropskog sistema bezbednosti vazdušnog saobraćaja radi osiguravanja usklađenosti sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe.
2. Për të siguruar përputhshmërinë me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare:	2. To ensure compliance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, the Agency and the national competent authorities shall:	2. Kako bi se osigurala usklađenost sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe, Agencija i nacionalna nadležna tela:
(a) pranojnë dhe vlerësojnë kërkesat që u janë bërë atyre, dhe, kur është e zbatueshme, lëshojnë	(a) receive and assess the applications made to them, and, where applicable, issue or renew	(a) primaju i procenjuju zahteve koji su im podneseni i, prema potrebi, izdaju ili

ose ripërtërijnë certifikatat dhe pranojnë deklaratat e bëra atyre, në përputhje me Kapitullin III;	certificates and receive declarations made to them, in accordance with Chapter III;	obnavljaju sertifikate i primaju izjave koje su im podnesene u skladu sa poglavljem III;
(b) kryejnë mbikëqyrjen e mbajtësve të certifikatave, të personave fizik dhe juridik që kanë bërë deklarata, dhe të produkteve, pjesëve, pajisjeve, sistemeve të MTA /SHNA dhe pjesëve përbërësve të MTA /SHNA, pajisjeve të trajnimit të simulimit të fluturimit dhe aerodromeve që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje;	(b) perform oversight of holders of certificates, of natural and legal persons that made declarations, and of products, parts, equipment, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, flight simulation training devices and aerodromes subject to this Regulation;	(b) sprovode nadzor nad nosiocima sertifikata, fizičkim i pravnim licima koja su dala izjave i proizvodima, delovima, opremom, sistemima ATM-a/ANS-a i sastavnim delovima ATM-a/ANS-a, uređajima za osposobljavanje koji simuliraju let i aerodromima koji podležu ovoj Uredbi;
(c) kryejnë hetimet e nevojshme, inspektimet, duke përfshirë inspektimet në terren, auditimet dhe aktivitetet e tjera të monitorimit për të identifikuar shkeljet e mundshme nga personat juridik ose fizik, që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje, të kushteve të përcaktuara në këtë Rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(c) conduct the necessary investigations, inspections, including ramp inspections, audits and other monitoring activities to identify possible infringements by legal or natural persons subject to this Regulation of the requirements set out in this Regulation and in the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(c) sprovode potrebne istrage, inspekcijske preglede, uključujući inspekcijske preglede na platformi, revizije i druge aktivnosti praćenja kako bi utvrdile da li su pravna ili fizička lica koja podležu ovoj Uredbi eventualno prekršile zahteve utvrđene u ovoj Uredbi i u delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe;
(d) marrin të gjitha masat e nevojshme të zbatimit, duke përfshirë ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e certifikatave të lëshuara prej tyre, ndalimin në tokë të avionit dhe vendosjen e dënimeve, me qëllim ndërprerjen e shkeljeve të identifikuara;	(d) take all necessary enforcement measures, including amending, limiting, suspending or revoking certificates issued by them, grounding of aircraft and imposing penalties, in order to terminate identified infringements;	(d) preduzimaju sve potrebne mere za osiguravanje sprovođenja propisa, uključujući izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje sertifikata koje su izdale, prizemljenje vazduhoplova i izricanje sankcija, kako bi okončale utvrđena kršenja;
(e) ndalojnë, kufizojnë ose i nënshtrojnë kushteve të caktuara aktivitetet e përmendura në Kapitullin III, në interes të sigurisë;	(e) prohibit, limit or make subject to certain conditions the activities referred to in Chapter III, in the interest of safety;	(e) zabranjuju ili ograničavaju aktivnosti iz poglavlja III ili ih podvrgavaju određenim uslovima, u interesu bezbednosti;
(f) sigurojnë një nivel të përshtatshëm të kualifikimit të stafit të tyre të përfshirë në detyrat e	(f) ensure an appropriate level of qualification of their staff involved in certification,	(f) osiguravaju odgovarajući nivo osposobljenosti svog osoblja uključenog

certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit, duke përfshirë ofrimin e trajnimit adekuat.	oversight and enforcement tasks, including by providing adequate training.	u zadatke sertifikacije, nadzora i osiguravanja sprovođenja propisa, između ostalog pružanjem odgovarajućeg osposobljavanja.
3. Shtetet Anëtare sigurojnë që autoritetet e tyre kombëtare kompetente janë të pavarura kur marrin vendime teknike për certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin dhe ushtrojnë detyrat e tyre në mënyrë të paanshme dhe transparente dhe janë të organizuara, kanë personel dhe menaxhohen në përputhje me rrethanat. Shtetet Anëtare gjithashtu sigurojnë që autoritetet e tyre kombëtare kompetente i kanë burimet dhe aftësitë e nevojshme për të kryer në një mënyrë efikase dhe me kohë detyrat që u janë caktuar atyre sipas kësaj Rregulloreje.	3. Member States shall ensure that their national competent authorities are independent when taking technical decisions on certification, oversight and enforcement and exercise their tasks impartially, and transparently and are organised, staffed and managed accordingly. Member States shall also ensure that their national competent authorities have the necessary resources and capabilities to carry out the tasks assigned to them under this Regulation in an efficient and timely manner.	3. Države članice osiguravaju da su njihova nacionalna nadležna tela nezavisna prilikom donošenja tehničkih odluka o sertifikaciji, nadzoru i osiguravanju sprovođenja propisa i da obavljaju svoje zadatke nepristrasno i transparentno i da su organizovana, da imaju dovoljan broj osoblja i da se njima upravlja na odgovarajući način. Države članice takođe osiguravaju da njihova nacionalna nadležna tela imaju potrebne resurse i sposobnosti za efikasno i pravovremeno izvršavanje zadataka koji su im dodeljeni na osnovu ove Uredbe.
4. Përgjegjësitë për detyrat që kanë të bëjnë me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin e parashikuar në paragrafin 2 përcaktohen në përputhje me këtë paragraf.	4. The responsibilities for the tasks related to certification, oversight and enforcement referred to in paragraph 2 shall be determined in accordance with this paragraph.	4. Odgovornosti za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa iz stava 2. utvrđuju se u skladu sa ovim stavom.
Agjencia është përgjegjëse kur këto detyra i janë atribuuar në pajtim me nenet 77 deri 82 dhe kur këto detyra i janë caktuar në pajtim me nenet 64 dhe 65.	The Agency shall be responsible where those tasks have been attributed to it pursuant to Articles 77 to 82 and where those tasks have been allocated to it pursuant to Articles 64 and 65.	Agencija je odgovorna kada su joj ti zadaci dodeljeni na osnovu članova od 77. do 82. i kada su joj ti zadaci dodeljeni na osnovu članova 64. i 65.
Megjithatë, kur një Shtet Anëtar jep një përjashtim në pajtim me nenin 41 (6), pika (a) e nenit 80 (1) nuk zbatohet më dhe ai Shteti Anëtar është përgjegjës për mbikëqyrjen dhe zbatimin në lidhje me ofruesin e MTA / SHNA në fjalë siç parashikohet në atë përjashtim.	However, where a Member State grants an exemption in accordance with Article 41(6), point (a) of Article 80(1) shall no longer apply and that Member State shall be responsible for oversight and enforcement in respect of the provider of ATM/ANS concerned as provided for in that exemption.	Međutim, ako država članica odobri izuzeće u skladu sa članom 41. stavom 6., član 80. stav 1. tačka (a) više se ne primenjuje i navedena je država članica odgovorna za nadzor i osiguravanje sprovođenja propisa s obzirom na dotičnog pružaoca ATM-a/ANS-a kako je predviđeno u tom izuzeću.

Autoriteti kompetent kombëtar i Shtetit Anëtar ku ndodhet aerodromi është përgjegjës për këto detyra në lidhje me certifikatën e aerodromit të referuar në nenin 34 (1) dhe certifikatën për një operator aerodromi të referuar në nenin 37 (1).	The national competent authority of the Member State where the aerodrome is located shall be responsible for those tasks with respect to the aerodrome certificate referred to in Article 34(1) and the certificate for an aerodrome operator referred to in Article 37(1).	Nacionalno nadležno telo države članice u kojoj se nalazi aerodrom odgovorno je za te zadatke s obzirom na sertifikat aerodroma iz člana 34. stava 1. i sertifikat operatora aerodroma iz člana 37. stava 1.
Autoriteti kompetent kombëtar gjithashtu është përgjegjës për detyrat e mbikëqyrjes dhe zbatimit në lidhje me organizatat përgjegjëse për ofrimin e shërbimeve në tokë ose SHMP në atë aerodrom.	That national competent authority shall also be responsible for the oversight and enforcement tasks with respect to organisations responsible for the provision of groundhandling services or AMS at that aerodrome.	To nacionalno nadležno telo takođe je odgovorno za zadatke nadzora i osiguravanje sprovođenja propisa s obzirom na organizacije odgovorne za pružanje zemaljskih usluga ili usluga AMS-a na tom aerodromu.
Në të gjitha rastet e tjera, autoriteti kompetent kombëtar i Shtetit Anëtar ku personi fizik ose juridik që aplikon për certifikatë ose bën deklaratën e ka vendin e tij kryesor të biznesit ose, nëse ai person nuk ka vend kryesor të biznesit, ku ai ka vendbanimin ose vendin e themelimit, është përgjegjës për këto detyra, përveç nëse kryerja efektive e detyrave në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin kërkon caktimin e tyre një autoriteti kompetent kombëtar të një Shteti Anëtar të ndryshëm, në përputhje me rregullat e detajuara të referuara në pikën (d) të paragrafit 14.	In all other cases, the national competent authority of the Member State where the natural or legal person applying for the certificate or making the declaration has its principal place of business or, if that person has no principal place of business, where it has its place of residence or place of establishment, shall be responsible for those tasks, unless the effective performance of the tasks related to certification, oversight, and enforcement requires their allocation to a national competent authority of a different Member State in accordance with the detailed rules referred to in point (d) of paragraph 14.	U svim je ostalim slučajevima za obavljanje tih zadataka odgovorno nacionalno nadležno telo države članice u kojoj fizičko ili pravno lice koje podnosi zahtev za izdavanje sertifikata ili daje izjavu ima glavno mesto poslovanja ili, ako to lice nema glavno mesto poslovanja, u kojoj ima boravište ili poslovni nastan, osim ako je za efikasno obavljanje zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa potrebno da se one dodele nacionalnom nadležnom telu druge države članice u skladu sa detaljnim pravilima iz stava 14. tačke (d).
Megjithatë, aty ku kjo parashihet me aktet zbatuese të përmendura në paragrafin 15:	However, where the implementing acts referred to in paragraph 15 so provide:	Međutim, ako je tako predviđeno sprovedbenim aktima iz stava 15:
(a) inspektorët aero-mjekësor, qendrat aero-mjekësore dhe mjekët e përgjithshëm janë përgjegjës për lëshimin e certifikatave mjekësore të pilotëve të referuara në nenin 21 (1) dhe certifikatat	(a) aero-medical examiners, aero-medical centres and general medical practitioners shall be responsible for issuing the pilot medical certificates referred to in Article	(a) vazduhoplovno-medicinski ispitivači, vazduhoplovno-medicinski centri i lekari opšte prakse odgovorni su za izdavanje sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti pilota

mjekësore të kontrollorit të trafikut ajror të referuar në nenin 49 (1);	21(1) and the air traffic controller medical certificates referred to in Article 49(1);	iz člana 21. stava 1. i sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja iz člana 49. stava 1;
(b) organizatat e trajnimit të ekuipazhit të kabinës të cilave u është lëshuar një miratim në përputhje me Nenin 24 dhe operatorët e avionëve të cilëve u është lëshuar një certifikatë në përputhje me Nenin 30 janë përgjegjës për lëshimin e vërtetimeve të ekuipazhit të kabinës të referuara në Nenin 22.	(b) cabin crew training organisations that have been issued an approval in accordance with Article 24 and aircraft operators that have been issued a certificate in accordance with Article 30 shall be responsible for issuing the cabin crew attestations referred to in Article 22.	(b) organizacije za osposobljavanje kabinske posade kojima je izdato odobrenje u skladu sa članom 24. i operatori vazduhoplova kojima je izdat sertifikat u skladu sa članom 30. odgovorni su za izdavanje potvrda kabinske posade iz člana 22.
5. Shtetet Anëtare mund të vendosin që, nëpërmjet derogimit nga paragrafi 4, autoritetet e tyre kombëtare kompetente do të jenë bashkërisht përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në lidhje me një operator avioni të përfshirë në transportin ajror komercial kur përmbushen të dyja kushtet si në vijim:	5. Member States may decide that, by way of derogation from paragraph 4, their national competent authorities shall be jointly responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in respect of an aircraft operator involved in commercial air transport where both of the following conditions are met:	5. Države članice, odstupajući od stava 4., mogu odlučiti da su njihova nacionalna nadležna tela zajednički odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u pogledu operatora vazduhoplova koji se bavi komercijalnim vazdušnim prevozom ako su ispunjena oba sledeća uslova:
(a) një përgjegjësi e tillë e përbashkët është parashikuar në një marrëveshje të lidhur midis këtyre Shteteve Anëtare përpara datës 1 janar 1992;	(a) such joint responsibility was provided for in an agreement concluded between those Member States before 1 January 1992;	(a) takva zajednička odgovornost predviđena je u sporazumu sklopljenom između tih država članica pre 1. januara 1992;
(b) këto Shtete Anëtare kanë siguruar që autoritetet e tyre kombëtare kompetente të kryejnë në mënyrë efektive këto detyra në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	(b) those Member States have ensured that their national competent authorities effectively carry out those tasks in compliance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	(b) te su države članice osigurale da njihova nadležna tela efikasno obavljaju navedene zadatke u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe.
Shtetet anëtare në fjalë, më së voni deri më 12 mars 2019, njoftojnë Komisionin dhe Agjencinë për atë vendim të përgjegjësisë së përbashkët dhe u japin	The Member States concerned shall, by 12 March 2019 at the latest, notify the Commission and the Agency of that joint-responsibility decision and	Dotične države članice najkasnije do 12. marta 2019. obaveštavaju Komisiju i Agenciju o toj odluci o zajedničkoj odgovornosti i pružaju im sve

atyre të gjithë informacionin përkatës, veçanërisht marrëveshjen e përmendur në pikën (a) dhe masat e marra për të siguruar që këto detyra të kryhen në mënyrë efektive në pajtim me pikën (b).	provide them with all relevant information, in particular the agreement referred to in point (a) and the measures taken to ensure that those tasks are carried out effectively in accordance with point (b).	relevantne informacije, posebno o sporazumu iz tačke (a) i merama preduzetim radi osiguravanja efikasnog obavljanja tih zadataka u skladu sa tačkom (b).
Kur Komisioni, pas konsultimit me Agjencinë, konsideron se kushtet e specifikuara në nënparagrafin e parë nuk janë plotësuar, Komisioni miraton aktet zbatuese që përcaktojnë vendimin e saj për këtë qëllim. Pasi Komisioni t'i ketë njoftuar Shtetet Anëtare në fjalë mbi aktet e tilla zbatuese, këto Shtete Anëtare modifikojnë ose revokojnë pa vonesë vendimin e tyre të përgjegjësisë së përbashkët dhe informojnë Komisionin dhe Agjencinë në përputhje me rrethanat.	Where the Commission, after consulting the Agency, considers that the conditions specified in the first subparagraph have not been met, the Commission shall adopt implementing acts setting out its decision to that effect. Once the Commission has notified such implementing acts to the Member States concerned, those Member States shall without delay modify or revoke their joint-responsibility decision and shall inform the Commission and the Agency accordingly.	Ako Komisija nakon savetovanja sa Agencijom smatra da nisu ispunjeni uslovi iz prvog podstava, Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuje njena odluka u tu svrhu. Nakon što je Komisija o tim sprovedbenim aktima obavestila dotične države članice te države članice bez odlaganja menjaju ili ukidaju svoju odluku o zajedničkoj odgovornosti i o tome obaveštavaju Komisiju i Agenciju.
Agjencia do të përfshijë në repozitorin e referuar në nenin 74 të gjitha vendimet e Komisionit dhe të Shteteve Anëtare që janë njoftuar në pajtim me këtë paragraf.	The Agency shall include in the repository referred to in Article 74 all of the decisions of the Commission and of the Member States that have been notified pursuant to this paragraph.	Agencija u bazu podataka iz člana 74. unosi sve odluke Komisije i država članica o kojima je obaveštena na osnovu ovog stava.
6. Mbikëqyrja e kryer nga Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente do të jetë e vazhdueshme dhe e bazuar në prioritetet e përcaktuara në dritën e rreziqeve për aviacionin civil.	6. The oversight conducted by the Agency and national competent authorities shall be continuous and based on priorities set in the light of the risks to civil aviation.	6. Nadzor koji sprovode Agencija i nacionalna nadležna tela kontinuiran je i zasniva se na prioritetima utvrđenim s obzirom na rizike u području civilnog vazduhoplovstva.
7. Gjatë kryerjes së inspektimeve në platformë të përmendura në pikën (c) të paragrafit 2, Agjencia bashkëpunon me autoritetin kompetent kombëtar të Shtetit Anëtar në territorin e të cilit kryhet inspektimi në platformë.	7. When conducting the ramp inspections referred to in point (c) of paragraph 2, the Agency shall cooperate with the national competent authority of the Member State in the territory of which the ramp inspection takes place.	7. Prilikom obavljanja inspekcijskih pregleda na platformi iz stava 2. tačke (c) Agencija sarađuje sa nacionalnim nadležnim telom države članice na čijem se državnom području obavlja inspekcijski pregled na platformi.
8. Agjencia menaxhon dhe operon mjetet dhe procedurat e nevojshme për grumbullimin,	8. The Agency shall manage and operate the tools and procedures necessary for the collection,	8. Agencija upravlja i koristi se alatima i postupcima potrebnim za prikupljanje, razmenu

shkëmbimin dhe analizën e informacionit të lidhur me sigurinë, të marrë nga inspektimet në platformë të përmendura në pikën (c) të paragrafit 2.	exchange and analysis of safety-related information obtained from ramp inspections referred to in point (c) of paragraph 2.	i analizu informacija povezanih sa bezbednošću dobijenih iz inspekcijskih pregleda na platformi iz stava 2. tačke (c).
9. Me qëllim të lehtësimit të ushtrimit efektiv të detyrave të tyre në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin, Komisioni, Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente, shkëmbejnë informacionin përkatës, duke përfshirë atë mbi shkeljet e mundshme ose të identifikuara.	9. In order to facilitate the effective exercise of their tasks related to certification, oversight and enforcement, the Commission, the Agency and national competent authorities, shall exchange relevant information, including on possible or identified infringements.	9. Kako bi olakšale efikasno obavljanje svojih zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa Komisija, Agencija i nacionalna nadležna tela razmenjuju relevantne informacije, uključujući one o mogućim ili utvrđenim kršenjima.
10. Agjencia promovon një të kuptuar dhe zbatim të përbashkët të kërkesave të përmbajtura në këtë Rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, ndër të tjera, duke zhvilluar materialin udhëzues të përmendur në nenin 76 (3) në konsultim me organet kombëtare kompetente.	10. The Agency shall promote a common understanding and application of the requirements contained in this Regulation and in the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, inter alia, by developing the guidance material referred to in Article 76(3) in consultation with the national competent authorities.	10. Agencija promoviše zajedničko tumačenje i zajedničku primenu zahteva iz ove Uredbe i iz delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, između ostalog izradom smernica iz člana 76. stava 3. uz savetovanje sa nacionalnim nadležnim telima.
11. Çdo person juridik ose fizik që i nënshtrohet kësaj Rregulloreje mund të sjellë në vëmendje të Agjencisë çdo dallim të pretenduar në aplikimin e rregullave midis Shteteve Anëtare. Kur dallimet e tilla pengojnë seriozisht aktivitetet e atyre personave, ose ndryshe çojnë në vështirësi të konsiderueshme, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare të Shteteve Anëtare në fjalë bashkëpunojnë për të adresuar, dhe kur është e nevojshme, për të eliminuar menjëherë këto dallime. Kur këto dallime nuk mund të eliminohen, Agjencia e paraqet çështjen para Komisionit.	11. Any legal or natural person subject to this Regulation may bring to the attention of the Agency any alleged differences in the application of the rules between the Member States. Where such differences seriously hamper the activities of those persons, or otherwise lead to substantial difficulties, the Agency and the national competent authorities of the Member States concerned shall cooperate to address, and where necessary, promptly eliminate those differences. Where those differences cannot be eliminated, the Agency shall present the matter to the Commission.	11. Svako pravno ili fizičko lice koje podleže ovoj Uredbi može Agenciju obavestiti o navodnim razlikama u primeni pravila između država članica. Ako takve razlike ozbiljno ometaju aktivnosti tih lica ili na drugi način izazivaju znatne poteškoće, Agencija i nacionalna nadležna tela dotičnih država članica sarađuju kako bi se bavile tim razlikama i, ako je to potrebno, hitno ih otklone. Ako te razlike nije moguće otkloniti, Agencija taj predmet upućuje Komisiji.

12. Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente ndërmarrin veprimet e nevojshme dhe efektive për rritjen dhe promovimin e vetëdijes për sigurinë e aviacionit civil dhe shpërndarjen e informacionit të lidhur me sigurinë, që janë relevante për parandalimin e aksidenteve dhe incidenteve.	12. The Agency and the national competent authorities shall undertake the necessary and effective actions to increase and promote awareness of civil aviation safety and disseminate safety related information relevant for the prevention of accidents and incidents.	12. Agencija i nacionalna nadležna tela preduzimaju potrebne i efektivne mere za podizanje i promovisanje svesti o bezbednosti civilnog vazduhoplovstva i šire informacije povezane sa bezbednošću koje su relevantne za sprečavanje nesreća i nezgoda.
13. Lidhur me detyrat e Agjencisë në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin sipas kësaj Rregulloreje, Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në pajtim me Nenin 128, që përcaktojnë rregullat e detajuara në lidhje me:	13. With regard to the tasks of the Agency related to certification, oversight and enforcement under this Regulation, the Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, laying down detailed rules concerning:	13. U odnosu na zadatke Agencije u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom, Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) kushtet për kryerjen e certifikimit dhe kryerjen e hetimeve, inspektimeve, auditimeve dhe aktiviteteve të tjera monitoruese të nevojshme për të siguruar mbikëqyrje efektive nga Agjencia të personave fizik dhe juridik, produkteve, pjesëve, pajisjeve, sistemeve të MTA /SHNA dhe pjesëve përbërëse të MTA /SHNA, pajisjeve të trajnimit të simulimit të fluturimit dhe aerodromeve që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje;	(a) the conditions for conducting certification and for conducting the investigations, inspections, audits and other monitoring activities necessary to ensure effective oversight by the Agency of the natural and legal persons, products, parts, equipment, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, flight simulation training devices and aerodromes subject to this Regulation;	(a) uslovima za obavljanje sertifikacije i za obavljanje istraga, inspekcijskih pregleda, revizija i drugih aktivnosti praćenja potrebnih za osiguravanje efikasnog nadzora Agencije nad fizičkim i pravnim licima, proizvodima, delovima, opremom, sistemima ATM-a/ANS-a, sastavnim delovima ATM-a/ANS-a, uređajima za osposobljavanje koji simuliraju let i aerodromima koji podležu ovoj Uredbi;
(b) kushtet për kryerjen e inspektimeve në platformë nga ana e Agjencisë dhe për ndalimin në tokë të avionit kur avioni, operatori i tij ose ekuipazhi i tij ajror nuk përputhen me kushtet e kësaj Rregulloreje ose me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(b) the conditions for conducting ramp inspections by the Agency and for the grounding of aircraft when the aircraft, its operator or its aircrew do not comply with the requirements of this Regulation or with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(b) uslovima pod kojima Agencija obavlja inspekcijske preglede na platformi i za prizemljenje vazduhoplova kada vazduhoplov, njegov operator ili njegova posada nisu usklađeni sa zahtevima ove Uredbe ili delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe;

(c) kushtet sipas të cilave aktivitetet e rregulluara me Kapitullin III mund të ndalohen, kufizohen ose t'u nënshtrohen kushteve të caktuara në interes të sigurisë;	(c) the conditions in accordance with which the activities regulated by Chapter III may be prohibited, limited or subject to certain conditions in the interest of safety;	(c) uslovima u skladu sa kojima se aktivnosti uređene poglavljem III mogu zabraniti, ograničiti ili mogu podvrgnuti određenim uslovima u interesu bezbednosti;
(d) kushtet për lëshimin dhe shpërndarjen e informacionit të detyrueshëm dhe rekomandimeve nga Agjencia në pajtim me nenin 76 (6), për të garantuar sigurinë e aktiviteteve të rregulluara me Kapitullin III;	(d) the conditions for issuing and disseminating mandatory information and recommendations by the Agency in accordance with Article 76(6), in order to ensure the safety of the activities regulated by Chapter III;	(d) uslovima pod kojima Agencija u skladu sa članom 76. stavom 6. daje i širi obavezne informacije i preporuke kako bi se osigurala bezbednost aktivnosti uređenih poglavljem III;
(e) kushtet për lëshimin dhe shpërndarjen e informacionit të detyrueshëm nga Agjencia, në pajtim me nenin 77, për të siguruar vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore dhe përputhshmërinë mjedisore të produkteve, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionit nga distanca, dhe kushtet për miratim e mjeteve alternative të përputhshmërisë me atë informacion të detyrueshëm;	(e) the conditions for issuing and disseminating mandatory information by the Agency, in accordance with Article 77, to ensure the continuing airworthiness and environmental compatibility of products, parts, non-installed equipment and equipment to control the aircraft remotely, and conditions for approval of alternative means of compliance to that mandatory information;	(e) uslovima pod kojima Agencija u skladu sa članom 77. daje i širi obavezne informacije kako bi se osigurala kontinuirana plovidbenost i kompatibilnost proizvoda, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima sa životnom sredinom i uslovima za odobrenje alternativnih načina usklađivanja sa tim obaveznim informacijama;
(f) kushtet dhe procedurat për akreditimin nga Agjencia të një subjekti të kualifikuar për qëllime të nenit 69.	(f) the conditions and procedures for the accreditation by the Agency of a qualified entity for the purpose of Article 69.	(f) uslovima i postupcima za akreditaciju koju kvalifikovanom subjektu izdaje Agencija za potrebe člana 69.
14. Për të siguruar zbatimin uniform dhe përputhshmërinë me paragrafët (2) deri në (9) të këtij neni, në lidhje me detyrat e autoriteteve kombëtare kompetente në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin sipas kësaj Rregulloreje, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të	14. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with paragraphs (2) to (9) of this Article, with regard to the tasks of the national competent authorities related to certification, oversight and enforcement under this Regulation, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out	14. Kako bi se osiguralo ujednačeno sprovođenje i usklađenost sa stavovima od 2. do 9. ovog člana u pogledu zadataka nacionalnih nadležnih tela u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i radi ostvarivanja ciljeva

përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të hollësishme lidhur me:	in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	utvrđenih u članu 1. donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat për kryerjen e certifikimit dhe kryerjen e hetimeve, inspektimeve, auditimeve dhe aktiviteteve të tjera monitoruese të nevojshme për të siguruar mbikëqyrje efektive nga autoriteti kompetent kombëtar të personave fizik dhe juridik, produkteve, pjesëve, pajisjeve, sistemeve të MTA /SHNA dhe pjesëve përbërëse të MTA /SHNA, pajisjeve të trajnimit të simulimit të fluturimit dhe aerodromeve që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje;	(a) the rules and procedures for conducting certification and for conducting the investigations, inspections, audits and other monitoring activities necessary to ensure effective oversight by the national competent authority of the natural and legal persons, products, parts, equipment, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, flight simulation training devices and aerodromes subject to this Regulation;	(a) pravilima i postupcima za obavljanje sertifikacije i za obavljanje istraga, inspekcijskih pregleda, revizija i drugih aktivnosti praćenja potrebnih za osiguravanje da nacionalno nadležno telo efikasno sprovodi nadzor nad fizičkim i pravnim licima, proizvodima, delovima, opremom, sistemima ATM-a/ANS-a i sastavnim delovima ATM-a/ANS-a, uređajima za osposobljavanje koji simuliraju let i aerodromima koji podležu ovoj Uredbi;
(b) rregullat dhe procedurat për kryerjen e inspektimeve në platformë nga autoriteti kompetent kombëtar dhe për ndaljen ne tokë të avionit kur avioni, operatori i tij ose ekuipazhi i tij nuk janë në përputhje me kërkesat e kësaj Rregulloreje ose me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(b) the rules and procedures for conducting ramp inspections by the national competent authority and for the grounding of aircraft when the aircraft, its operator or its aircrew do not comply with the requirements of this Regulation or with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(b) pravilima i postupcima za obavljanje inspekcijskih pregleda na platformi od strane nacionalnih nadležnih tela i za prizemljenje vazduhoplova kada vazduhoplov, njegov operator ili njegova posada nisu usklađeni sa zahtevima ove Uredbe ili delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe;
(c) rregullat dhe procedurat sipas të cilave aktivitetet e rregulluara në Kapitullin III mund të ndalohen, kufizohen ose t'u nënshtrohen kushteve të caktuara në interes të sigurisë;	(c) the rules and procedures in accordance with which the activities regulated in Chapter III may be prohibited, limited or subject to certain conditions in the interest of safety;	(c) pravilima i postupcima u skladu sa kojima se aktivnosti uređene u poglavlju III mogu zabraniti, ograničiti ili mogu podvrgnuti određenim uslovima u interesu bezbednosti;
(d) në lidhje me paragrafin 4, rregullat dhe procedurat për ndarjen e përgjegjësive ndërmjet autoriteteve kombëtare kompetente, me qëllim sigurimin e kryerjes efektive të detyrave që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin;	(d) in respect of paragraph 4, the rules and procedures for allocation of responsibilities between the national competent authorities, with a view to ensuring the effective	(d) u pogledu stava 4., pravilima i postupcima za dodelu odgovornosti među nacionalnim nadležnim telima radi osiguravanja efikasnog obavljanja zadataka u vezi sa

	performance of the tasks related to certification, oversight and enforcement;	sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa;
(e) rregullat dhe procedurat për akreditimin nga autoriteti kompetent kombëtar të një subjekti të kualifikuar për qëllime të nenit 69.	(e) the rules and procedures for the accreditation by the national competent authority of a qualified entity for the purpose of Article 69.	(e) pravilima i postupcima za akreditaciju koju kvalifikovanom subjektu izdaje nacionalno nadležno telo u svrhu člana 69.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
15. Për të siguruar zbatimin uniform dhe përputhshmërinë me paragrafët nga (2) deri në (9) të këtij neni, në lidhje me detyrat e Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin sipas kësaj Rregulloreje, Komisioni, në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4 dhe me qëllim arritjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1, miraton aktet zbatuese që përcaktojnë dispozita të hollësishme lidhur me:	15. In order to ensure the uniform implementation of and compliance with paragraphs (2) to (9) of this Article, with regard to the tasks of the Agency and national competent authorities related to certification, oversight and enforcement under this Regulation, the Commission shall, on the basis of the principles set out in Article 4 and with a view to achieving the objectives set out in Article 1, adopt implementing acts laying down detailed provisions concerning:	15. Kako bi se osiguralo ujednačeno sprovođenje i usklađenost sa stavovima od 2. do 9. ovog člana u pogledu zadataka Agencije i nacionalnih nadležnih tela u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom, Komisija na osnovu načela utvrđenih u članu 4. i radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članu 1., donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat për grumbullimin, shkëmbimin dhe shpërndarjen e informacionit përkatës ndërmjet Komisionit, Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare për kryerjen efektive të detyrave të tyre në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin, duke përfshirë informacionin për shkeljet e mundshme ose të identifikuara;	(a) the rules and procedures for the gathering, exchange and dissemination of relevant information between the Commission, the Agency and the national competent authorities for the effective performance of their tasks related to certification, oversight and enforcement, including information on possible or identified infringements;	(a) pravilima i postupcima za prikupljanje, razmenu i širenje relevantnih informacija između Komisije, Agencije i nacionalnih nadležnih tela u svrhu efikasnog obavljanja njihovih zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa, uključujući informacije o potencijalnim ili utvrđenim kršenjima;
(b) rregullat dhe procedurat për kualifikimet e Agjencisë dhe personelit të autoriteteve	(b) the rules and procedures for the qualifications of the Agency and national	(b) pravilima i postupcima za osposobljenost osoblja Agencije i nacionalnih nadležnih

kompetente kombëtare të përfshira në detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit dhe të organizatave të përfshira në trajnimin e tij;	competent authorities staff involved in certification, oversight and enforcement tasks and of the organisations involved in their training;	tela uključenih u zadatke sertifikacije, nadzora i osiguravanjem sprovođenja propisa i organizacija uključenih u njihovo osposobljavanje;
(c) rregullat dhe procedurat për sistemet e administrimit dhe menaxhimit të Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare në lidhje me ushtrimin e detyrave të certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit;	(c) the rules and procedures for the administration and management systems of the Agency and national competent authorities relating to the exercise of the certification, oversight and enforcement tasks;	(c) pravilima i postupcima za administrativne sisteme i sisteme upravljanja Agencije i nacionalnih nadležnih tela povezane sa obavljanjem zadataka sertifikacije, nadzora i osiguravanja sprovođenja propisa;
(d) në lidhje me paragrafin 4 të këtij neni, rregullat dhe procedurat për ndarjen e përgjegjësive për ekzaminuesit aero-mjekësorë dhe qendrat aero-mjekësore për qëllim të lëshimit të certifikatave mjekësore të pilotëve dhe certifikatave mjekësore të kontrollorëve të trafikut ajror, si dhe kushtet sipas të cilave mjekëve të përgjithshëm do t'u jepen përgjegjësi të tilla, për të siguruar kryerjen efektive të detyrave që lidhen me certifikimin mjekësor të pilotëve dhe kontrollorëve të trafikut ajror;	(d) in respect of paragraph 4 of this Article, the rules and procedures for allocation of responsibilities to aero-medical examiners and aero-medical centres for the purpose of issuing pilot medical certificates and air traffic controller medical certificates, as well as the conditions under which general medical practitioners are to be given such responsibilities, with a view to ensuring effective performance of the tasks related to medical certification of pilots and air traffic controllers;	(d) u pogledu stava 4. ovog člana, pravilima i postupcima za dodelu odgovornosti vazduhoplovno-medicinskim ispitivačima i vazduhoplovno-medicinskim centrima za izdavanje sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti pilota i sertifikata o zdravstvenoj sposobnosti kontrolora vazdušnog saobraćaja, kao i uslovima pod kojima se takve odgovornosti trebaju poveravati lekarima opšte prakse, radi osiguravanja efikasnog obavljanja zadataka u vezi sa sertifikacijom zdravstvene sposobnosti pilota i kontrolora vazdušnog saobraćaja;
(e) në lidhje me paragrafin 4 të këtij neni, rregullat dhe procedurat për ndarjen e përgjegjësive për organizatat e trajnimit të ekuipazhit të kabinës dhe operatorët e avionëve me qëllim të lëshimit të vërtetimeve të ekuipazhit të kabinës, për të siguruar kryerjen efektive të detyrave që lidhen me certifikimin e ekuipazhit të kabinës.	(e) in respect of paragraph 4 of this Article, the rules and procedures for allocation of responsibilities to cabin crew training organisations and aircraft operators for the purpose of issuing cabin crew attestations, with a view to ensuring effective performance of the tasks related to certification of cabin crew.	(e) u pogledu stava 4. ovog člana, pravilima i postupcima za dodelu odgovornosti organizacijama za osposobljavanje kabinske posade i operatorima vazduhoplova u svrhu izdavanja potvrda kabinske posade radi osiguravanja efikasnog obavljanja zadataka u vezi sa sertifikacijom članova kabinske posade.

Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e ekzaminimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Neni 63 **Grupi i inspektorëve evropian të aviacionit**	**Article 63** **Pool of European aviation inspectors**	**Član 63** **Grupa evropskih vazduhoplovnih inspektora**
1. Agjencia do të themelojë, në bashkëpunim me autoritetet kompetente kombëtare, një mekanizëm për grupimin dhe shkëmbimin vullnetar të inspektorëve dhe personelit tjetër me ekspertizë relevante për ushtrimin e detyrave të certifikimit dhe mbikëqyrjes sipas kësaj Rregulloreje.	1. The Agency shall establish, in cooperation with the national competent authorities, a mechanism for the voluntary pooling and sharing of inspectors and other personnel with expertise relevant for the exercise of the certification and oversight tasks under this Regulation.	1. Agencija u saradnji sa nacionalnim nadležnim telima uspostavlja mehanizam za dobrovoljno udruživanje i deljenje inspektora i drugog osoblja koje ima stručno znanje relevantno za obavljanje zadataka sertifikacije i nadzora u skladu sa ovom Uredbom.
Për këtë qëllim, Agjencia, në bashkëpunim me autoritetet kompetente kombëtare, përcakton profilet e kërkuara të kualifikimeve dhe përvojës në bazë të të cilave këto autoritete dhe Agjencia do të përcaktojnë, në varësi të disponueshmërisë, kandidatët për pjesëmarrje në mekanizmin e grupimit dhe shkëmbimit në rolin e inspektorëve evropian të aviacionit.	To that end, the Agency shall, in cooperation with the national competent authorities, define the required qualification and experience profiles on the basis of which those authorities and the Agency shall designate, subject to availability, candidates for participation in the pooling and sharing mechanism in the role of European aviation inspectors.	U tu svrhu Agencija u saradnji sa nacionalnim nadležnim telima utvrđuje potrebne profile osposobljenosti i iskustva na osnovu kojih ta tela i Agencija imenuju, u zavisnosti od dostupnosti, kandidata za učestvovanje u mehanizmu za udruživanje i deljenje u svojstvu evropskih vazduhoplovnih inspektora.
2. Agjencia dhe çdo autoritet kompetent kombëtar mund të kërkojnë ndihmë nga grupi i inspektorëve evropian të aviacionit në kryerjen e aktiviteteve të mbikëqyrjes dhe certifikimit. Agjencia bashkërendon përgjigjet ndaj këtyre kërkesave dhe zhvillon procedurat e duhura për këtë qëllim, në konsultim me autoritetet kompetente kombëtare.	2. The Agency and each national competent authority may request assistance from the pool of European aviation inspectors in the performance of oversight and certification activities. The Agency shall coordinate the responses to those requests and develop appropriate procedures for that purpose, in	2. Agencija i svako nacionalno nadležno telo mogu zatražiti pomoć od grupe evropskih vazduhoplovnih inspektora u obavljanju aktivnosti nadzora i sertifikacije. Agencija koordiniše odgovore na te zahteve i razvija odgovarajuće postupke u tu svrhu, uz savetovanje sa nacionalnim nadležnim telima.

	consultation with the national competent authorities.	
3. Inspektorët evropian të aviacionit kryejnë aktivitetet e tyre të mbikëqyrjes dhe certifikimit nën kontrollin, udhëzimet dhe përgjegjësitë e Agjencisë ose autoritetit kompetent kombëtar që e ka kërkuar ndihmën e tyre.	3. The European aviation inspectors shall perform their oversight and certification activities under the control, instructions and responsibility of the Agency or the national competent authority that requested their assistance.	3. Evropski vazduhoplovni inspektori obavljaju svoje aktivnosti nadzora i sertifikacije pod nadzorom i odgovornošću i prema uputstvima Agencije ili nacionalnog nadležnog tela koje je zatražilo njihovu pomoć.
4. Kostoja e asistencës së siguruar nga inspektorët evropian të aviacionit mbulohet nga autoriteti që ka kërkuar ndihmën.	4. The costs of the assistance provided by the European aviation inspectors shall be covered by the authority that requested the assistance.	4. Troškove pomoći koju pružaju evropski vazduhoplovni inspektori snosi telo koje je zatražilo pomoć.
Ky autoritet mund të vendosë të financojë atë ndihmë me anë të tarifave të faturuara dhe të arkëtuara në bazë të rregullave të përcaktuara në përputhje me pikën (c) të paragrafit 6, nga personi juridik ose fizik që ishte subjekt i aktiviteteve të certifikimit dhe mbikëqyrjes të kryera nga këta inspektorë evropian të aviacionit.	That authority may decide to finance that assistance by means of fees invoiced and collected on the basis of the rules established in accordance with point (c) of paragraph 6, from the legal or natural person which was subject to the certification and oversight activities performed by those European aviation inspectors.	Navedeno telo može doneti odluku da finansira tu pomoć naknadama za koje su izdati računi i koje su prikupljene na osnovu pravila uspostavljenih u skladu sa stavom 6. tačkom (c) od pravne ili fizičke osobe koja podleže aktivnostima sertifikacije i nadzora koje obavljaju ti evropski vazduhoplovni inspektori.
Në atë rast, ky autoritet do të transferojë shumën e arkëtuar tek autoriteti që ka ofruar asistencën.	In that case, that authority shall transfer the amount collected to the authority that provided the assistance.	U tom slučaju navedeno telo vrši transfer naplaćenog iznosa telu koje je pružilo pomoć.
5. Çdo deklaratë, shënime dhe raporte nga inspektorët evropian të aviacionit që kryejnë aktivitetet e tyre në pajtim me këtë nen, trajtohen, në të gjitha aspektet, si ekuivalente me ato të inspektorëve kombëtar dhe përbëjnë prova të pranueshme në procedurat administrative ose gjyqësore.	5. Any statements, records and reports by European aviation inspectors carrying out their activities in accordance with this Article shall be, in all aspects, treated as equivalent to those of the national inspectors and shall constitute admissible evidence in administrative or judicial proceedings.	5. Sve izjave, zapisi i izveštaji evropskih vazduhoplovnih inspektora koji obavljaju svoje aktivnosti u skladu sa ovim članom u svim se aspektima tretiraju kao ekvivalenti onima nacionalnih inspektora i dopušten su dokaz u administrativnim ili sudskim postupcima.
6. Për sa i përket mekanizmit për grupimin dhe shkëmbimin të përmendur në paragrafin 1 të këtij	6. As regards the mechanism for the pooling and sharing referred to in paragraph 1 of this Article,	6. U pogledu mehanizma za udruživanje i deljenje iz stava 1. ovog člana, Komisija može donositi

neni, Komisioni mund të miratojë akte zbatuese që përcaktojnë rregullat e hollësishme në lidhje me:	the Commission may adopt implementing acts laying down detailed rules with regard to:	sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa:
(a) rregullat dhe procedurat sipas të cilave Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare kërkojnë, pranojnë ose japin asistencë nëpërmjet atij mekanizmi;	(a) the rules and procedures in accordance with which the Agency and the national competent authorities request, receive or provide assistance through that mechanism;	(a) pravilima i postupcima u skladu sa kojima Agencija i nacionalna nadležna tela zahtevaju, primaju ili pružaju pomoć putem tog mehanizma;
(b) rregullat dhe procedurat për autorizimet dhe rregullat e hollësishme të zbatueshme për inspektorët evropian të aviacionit kur ata ofrojnë një asistencë të tillë;	(b) the rules and procedures for the authorisations of and the detailed rules applicable to the European aviation inspectors when they are providing such assistance;	(b) pravilima i postupcima za odobrenja evropskih vazduhoplovnih inspektora i detaljnim pravilima koja se primenjuju na njih kada pružaju takvu pomoć;
(c) rregullat dhe procedurat për caktimin dhe arkëtimin e tarifave nga paragrafi 4 i këtij neni.	(c) the rules and procedures for the fixing and collection of the fees referred to in paragraph 4 of this Article.	(c) pravilima i postupcima za utvrđivanje i prikupljanje naknada iz stava 4. ovog člana.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Neni 64 **Rialokimi i përgjegjësisë me kërkesë të Shteteve Anëtare**	**Article 64** **Reallocation of responsibility upon request of Member States**	**Član 64** **Preraspodela odgovornosti na zahtev država članica**
1. Një Shtet Anëtar mund të kërkojë nga Agjencia kryerjen e detyrave që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin e parashikuar në nenin 62 (2) në lidhje me cilindo ose të gjithë personat fizik dhe juridik, avionët, pajisjet e aerodromit që lidhen me sigurinë, sistemet e MTA /SHNA dhe pjesët përbërëse të MTA /SHNA, pajisjet e trajnimit të simulimit të fluturimit dhe aerodromet për të cilat Shteti Anëtar përkatës është	1. A Member State may request the Agency to carry out the tasks related to certification, oversight and enforcement referred to in Article 62(2) with respect to any or all natural and legal persons, aircraft, safety related aerodrome equipment, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, flight simulation training devices and aerodromes for which the Member State concerned is responsible under this Regulation	1. Država članica može zahtevati od Agencije da obavi zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa iz člana 62. stava 2. s obzirom na pojedina ili sva fizička i pravna lica, vazduhoplove, aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću, sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a, uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let i aerodrome

përgjegjës sipas kësaj Rregulloreje dhe akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	and the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	za koje je u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe odgovorna dotična država članica.
Pasi Agjencia të pranojë një kërkesë të tillë, ajo bëhet autoriteti kompetent përgjegjës për detyrat e mbuluara nga ajo kërkesë dhe Shteti Anëtar kërkues lirohet nga përgjegjësia për këto detyra.	Once the Agency accepts such a request, it shall become the competent authority responsible for the tasks covered by that request and the requesting Member State shall be relieved of the responsibility for those tasks.	Nakon što Agencija prihvati takav zahtev, ona postaje nadležno telo odgovorno za zadatke obuhvaćene tim zahtevom, a prestaje odgovornost za navedene zadatke države članice koja je podnela zahtev.
Në lidhje me ushtrimin nga Agjencia të kësaj përgjegjësie për këto detyra, zbatohen Kapitujt IV dhe V.	In relation to the Agency's exercise of that responsibility for those tasks, Chapters IV and V shall apply.	U vezi sa ispunjavanjem te odgovornosti Agencije za navedene zadatke primenjuju se poglavlja IV i V.
2. Një Shtet Anëtar mund të kërkojë nga një Shtet tjetër Anëtar kryerjen e detyrave që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin e përmendur në nenin 62 (2) në lidhje me cilindo ose të gjithë personat fizik dhe juridik, avionët, pajisjet e aerodromit që lidhen me sigurinë, sistemet e MTA /SHNA dhe pjesët përbërëse të MTA /SHNA, pajisjet e trajnimit të simulimit të fluturimit dhe aerodromet për të cilat Shteti Anëtar përkatës është përgjegjës sipas kësaj Rregulloreje dhe sipas akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	2. A Member State may request another Member State to carry out the tasks related to certification, oversight and enforcement referred to in Article 62(2) with respect to any or all natural and legal persons, aircraft, safety related aerodrome equipment, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, flight simulation training devices and aerodromes for which the Member State concerned is responsible under this Regulation and under the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	2. Država članica može zatražiti od druge države članice da obavi zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa iz člana 62. stava 2. s obzirom na pojedina ili sva fizička i pravna lica, vazduhoplove, aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću, sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a, uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let i aerodrome za koje je u skladu sa ovom Uredbom i u skladu sa delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe odgovorna dotična država članica.
Pasi Shteti Anëtar të pranojë një kërkesë të tillë, ai bëhet përgjegjës për detyrat e mbuluara nga ajo kërkesë dhe Shteti Anëtar kërkues lirohet nga përgjegjësia për këto detyra.	Once the Member State accepts such a request, it shall become responsible for the tasks covered by that request and the requesting Member State shall be relieved of the responsibility for those tasks.	Nakon što država članica prihvati takav zahtev, ona postaje odgovorna za zadatke obuhvaćene tim zahtevom, a prestaje odgovornost za navedene zadatke države članice koja je podnela zahtev.

Në lidhje me ushtrimin e përgjegjësisë për detyrat e rialokuara në përputhje me këtë paragraf, zbatohen kapitujt II dhe IV dhe nenet 131 dhe 132, si dhe dispozitat e zbatueshme të ligjit kombëtar të Shtetit Anëtar pranues.	In relation to the exercise of the responsibility for the tasks reallocated in accordance with this paragraph, Chapters II and IV and Articles 131 and 132, as well as the applicable provisions of the national law of the accepting Member State, shall apply.	U vezi sa ispunjavanjem odgovornosti za zadatke preraspodeljene u skladu sa ovim stavom primenjuju se poglavlja II i IV i članovi 131. i 132., kao i primenjive odredbe nacionalnog prava države članice koja je prihvatila zahtev.
3. Sa i përket zbatimit, Shteti Anëtar që ka pranuar kërkesën, ose Agjencia, do të jetë përgjegjës vetëm për çështjet që kanë të bëjnë me procedurat që çojnë deri në miratimin e vendimeve nga autoriteti kompetent kombëtar i atij Shteti Anëtar, ose Agjencisë, dhe që kanë të bëjnë me detyrat e certifikimit dhe mbikëqyrjes të rialokuara atij në përputhje me këtë nen, si dhe me zbatimin e atyre vendimeve. Për të gjitha çështjet e tjera lidhur me zbatimin, alokimi i përgjegjësive të parashikuara në këtë Rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj mbetet i paprekur.	3. As regards enforcement, the Member State which accepted the request, or the Agency, shall only be responsible for matters related to the procedures leading up to the adoption of decisions by the national competent authority of that Member State, or of the Agency, and pertaining to the certification and oversight tasks reallocated to it in accordance with this Article, as well as to the application of those decisions. For all other matters regarding enforcement, the allocation of responsibilities provided for in this Regulation and in the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof shall remain unaffected.	3. U pogledu osiguravanja sprovođenja propisa država članica koja je prihvatila zahtev ili Agencija odgovorna je samo za pitanja u vezi sa postupcima koji vode do donošenja odluka nacionalnog nadležnog tela te države članice ili Agencije i u vezi sa zadacima sertifikacije i nadzora koji su joj preraspodeljeni u skladu sa ovim članom, kao i u vezi sa primenom tih odluka. Za sva ostala pitanja koja se odnose na osiguravanje sprovođenja propisa, dodela odgovornosti predviđena u ovoj Uredbi i u delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe ostaje nepromenjena.
4. Agjencia ose Shteti Anëtar, sipas rastit, pranon kërkesën e përmendur në paragrafin 1 ose 2 vetëm kur Agjencia ose autoriteti kompetent kombëtar i Shtetit Anëtar në fjalë konsideron se ka burimet e nevojshme dhe mund të ushtrojë në mënyrë efektive përgjegjësinë për detyrat në fjalë.	4. The Agency or a Member State, as applicable, shall only accept the request referred to in paragraph 1 or 2 when the Agency or the national competent authority of the Member State concerned considers that it has the necessary resources and it can effectively exercise the responsibility for the tasks concerned.	4. Agencija ili država članica, u zavisnosti od slučaja, zahtev iz stava 1. ili stava 2. prihvata samo ako Agencija ili nacionalno nadležno telo dotične države članice smatra da ima potrebne resurse i da može efikasno ispuniti odgovornost u vezi sa dotičnim zadacima.
5. Kur një Shtet Anëtar dëshiron të zbatojë paragrafin 1 ose 2, realizon me Agjencinë ose me Shtetin tjetër Anëtar, sipas rastit, aranzhime të hollësishme lidhur me rialokimin e përgjegjësisë	5. When a Member State wishes to apply paragraph 1 or 2, it shall conclude with the Agency or with the other Member State, as applicable, detailed arrangements concerning	5. Kada država članica želi da primeni stav 1. ili stav 2., ona sklapa sa Agencijom ili drugom državom članicom, u zavisnosti od slučaja, detaljne aranžmane u pogledu preraspodele

për detyrat në fjalë. Personat fizik dhe juridik të prekur nga rialokimi dhe, në rast të rialokimit të përmendur në paragrafin 2, Agjencia, duhet të konsultohen në mënyre të hollësishme para se këto aranzhime të finalizohen. Këto aranzhime të detajuara, të paktën, identifikojnë qartë detyrat të cilat janë duke u rialokuar, dhe përfshijnë aranzhimet ligjore, praktike dhe administrative të nevojshme për të siguruar një transferim të rregullt dhe vazhdimin efektiv dhe të pandërprerë të kryerjes së detyrave në fjalë në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, si dhe një vazhdimësi të patëmetë të aktiviteteve të ndërmarra nga personat fizik dhe juridik në fjalë. Aranzhimet e hollësishme gjithashtu përfshijnë dispozita për transferimin e të dhënave dhe dokumentacionit përkatës teknik.	the reallocation of responsibility for the tasks in question. The natural and legal persons concerned by the reallocation and, in case of the reallocation referred to in paragraph 2, the Agency, shall be consulted on those detailed arrangements before they are finalised. Those detailed arrangements shall, at least, identify clearly the tasks which are being reallocated, and shall include the legal, practical and administrative arrangements necessary to ensure an orderly transfer and the effective and uninterrupted continuation of the performance of the tasks concerned in compliance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, as well as a seamless continuation of the activities undertaken by the natural and legal persons concerned. The detailed arrangements shall also include provisions on the transfer of relevant technical records and documentation.	odgovornosti za obavljanje dotičnih zadataka. Savetovanje o tim detaljnim aranžmanima sprovodi se pre njihovog završetka sa fizičkim i pravnim licima na koje se preraspodela odnosi i, u slučaju preraspodele iz stava 2., sa Agencijom. U tim detaljnim aranžmanima jasno se utvrđuju barem zadaci koji se preraspodeljuju i navode se pravni, praktični i administrativni aranžmani potrebni za osiguravanje urednog prenosa i efikasnog i neprekinutog nastavka obavljanja dotičnih zadataka u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe, kao i nesmetanog nastavka aktivnosti koje preduzimaju dotična fizička i pravna lica. Detaljni aranžmani takođe uključuju odredbe o prenosu relevantnih tehničkih zapisa i dokumentacije.
Agjencia dhe Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare në fjalë, sipas rastit, sigurojnë që rialokimi i përgjegjësisë për detyrat të kryhet në përputhje me këto aranzhime të hollësishme.	The Agency and the Member State or Member States concerned, as applicable, shall ensure that the reallocation of the responsibility for the tasks is carried out in accordance with those detailed arrangements.	Agencija i dotična država članica ili dotične države članice, u zavisnosti od slučaja, osiguravaju da se preraspodela odgovornosti za obavljanje zadataka sprovede u skladu sa tim detaljnim aranžmanima.
6. Agjencia vë në dispozicion, nëpërmjet repozitorit të krijuar sipas nenit 74, një listë të Shteteve Anëtare që kanë aplikuar paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni. Kjo listë identifikon qartë detyrat e rialokuara dhe autoritetin kompetent përgjegjës për detyrat pas rialokimit të tyre.	6. The Agency shall make available, through the repository established under Article 74, a list of Member States that have applied paragraphs 1 and 2 of this Article. That list shall clearly identify the reallocated tasks and the competent authority responsible for the tasks after their reallocation.	6. Agencija u bazi podataka uspostavljenoj u skladu sa članom 74. stavlja na raspolaganje spisak država članica koje su primenile stavove 1. i 2. ovog člana. Na tom se spisku jasno navode preraspodeljeni zadaci i nadležno telo odgovorno za te zadatke nakon njihove preraspodele.

Agjencia merr parasysh rialokimin e përgjegjësisë për detyrat gjatë kryerjes së inspektimeve dhe aktiviteteve të tjera monitoruese në përputhje me nenin 85.	The Agency shall take account of the reallocation of the responsibility for the tasks when conducting inspections and other monitoring activities in accordance with Article 85.	Agencija uzima u obzir preraspodelu odgovornosti za zadatke pri obavljanju inspekcijskih pregleda i drugih aktivnosti praćenja u skladu sa članom 85.
7. Rialokimet e përgjegjësisë sipas këtij neni nuk cenojnë të drejtat dhe detyrimet e Shteteve Anëtare sipas Konventës së Çikagos.	7. The reallocations of responsibility under this Article shall be without prejudice to the rights and obligations of the Member States under the Chicago Convention.	7. Preraspodelama odgovornosti u skladu sa ovim članom ne dovode se u pitanje prava i obaveze država članica u skladu sa Čikaškom konvencijom.
Kur një Shtet Anëtar rialokon, në përputhje me këtë nen, përgjegjësinë për detyrat që i janë atribuuar atij sipas Konventës së Çikagos, ai njofton ICAO-n rreth faktit se Agjencia ose një Shtet tjetër Anëtar kryen në emër të tij funksionet dhe detyrat e caktuara atij sipas Konventës së Çikagos.	When a Member State reallocates, in accordance with this Article, the responsibility for the tasks which are attributed to it by the Chicago Convention, it shall notify ICAO about the fact that the Agency or another Member State carries out on its behalf the functions and duties ascribed to it under the Chicago Convention.	Kada država članica u skladu sa ovim članom preraspodeli odgovornost za zadatke koji su joj dodeljeni u skladu sa Čikaškom konvencijom, ona obaveštava IACO o tome da Agencija ili druga država članica u njeno ime obavlja funkcije i dužnosti koje su joj dodeljene u skladu sa Čikaškom konvencijom.
8. Një Shtet Anëtar që ka rialokuar përgjegjësinë për detyrat tek Agjencia ose një Shtet tjetër Anëtar në pajtim me paragrafin 1 ose 2, mund, në çdo kohë, të vendosë të anulojë rialokimin. Në këtë rast, paragrafët 4, 5, 6 dhe nënparagrafi i dytë i paragrafit 7 aplikohen mutatis mutandis.	8. A Member State which has reallocated the responsibility for the tasks to the Agency or another Member State pursuant to paragraph 1 or 2, may, at any time, decide to revoke the reallocation. In that case, paragraphs 4, 5, 6 and the second subparagraph of paragraph 7 shall apply mutatis mutandis.	8. Država članica koja je preraspodelila odgovornost za zadatke Agenciji ili drugoj državi članici na osnovu stava 1. ili stava 2. može u svakom trenutku odlučiti da ukine preraspodelu. U tom slučaju primenjuju se, mutatis mutandis, stavovi 4., 5. i 6. i stav 7. drugi podstav.
Neni 65 **Rialokimi i përgjegjësisë sipas kërkesës së organizatave që operojnë në më shumë se një Shtet Anëtar**	**Article 65** **Reallocation of responsibility upon request of organisations operating in more than one Member State**	**Član 65** **Preraspodela odgovornosti na zahtev organizacija koje deluju u više država članica**
1. Një organizatë mund të kërkojë që Agjencia të veprojë si autoriteti kompetent përgjegjës për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe	1. An organisation may request that the Agency acts as the competent authority responsible for the tasks related to certification, oversight and	1. Odstupajući od člana 62. stava 4. organizacija može zatražiti da Agencija deluje kao nadležno telo odgovorno za zadatke u vezi sa

zbatimin në lidhje me atë organizatë, nëpërmjet derogimit nga neni 62 (4), kur ajo organizatë mban një certifikatë ose ka të drejtën për të aplikuar për një certifikatë në përputhje me Kapitullin III tek autoriteti kompetent kombëtar nga një Shtet Anëtar, por ka ose synon të ketë një pjesë të konsiderueshme të objekteve dhe personelit të mbuluar nga ajo certifikatë të vendosur në një ose më shumë Shtete të tjera Anëtare.	enforcement with respect to that organisation, by way of derogation from Article 62(4), where that organisation holds a certificate or is eligible to apply for a certificate in accordance with Chapter III to the national competent authority from one Member State, but it has or it intends to have a substantial proportion of facilities and personnel covered by that certificate located in one or more other Member States.	sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa s obzirom na tu organizaciju ako ta organizacija ima sertifikat ili ima pravo na podnošenje zahteva za izdavanje sertifikata u skladu sa poglavljem III nacionalnom nadležnom telu iz jedne države članice, ali ima ili namerava da ima znatan deo objekata i osoblja obuhvaćenih tim sertifikatom u jednoj ili više drugih država članica.
Një kërkesë e tillë mund të bëhet edhe nga dy ose më shumë organizata që janë pjesë e një grupimi të vetëm biznesi, secila prej të cilave ka një vend kryesor të biznesit në një Shtet Anëtar të ndryshëm dhe secila prej të cilave mban një certifikatë ose ka të drejtë të aplikojë për një certifikatë në përputhje me Kapitullin III për të njëjtin lloj të aktivitetit të aviacionit.	Such a request may also be made by two or more organisations forming part of a single business grouping, each of which has a principal place of business in a different Member State and each of which holds a certificate or is eligible to apply for a certificate in accordance with Chapter III for the same type of aviation activity.	Takav zahtev takođe mogu podneti dve organizacije ili više njih koje pripadaju istoj poslovnoj grupaciji, pri čemu svaka od njih ima glavno mesto poslovanja u različitoj državi članici i svaka od njih ima sertifikat ili ima pravo na podnošenje zahteva za izdavanje sertifikata u skladu sa poglavljem III za istu vrstu aktivnosti u vazduhoplovstvu.
2. Kërkesa e referuar në paragrafin 1 dërgohet nga organizatat përkatëse tek Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente të Shteteve Anëtare, në të cilat ato kanë vendet e tyre kryesore të biznesit.	2. The request referred to in paragraph 1 shall be sent by the organisations concerned to the Agency and the national competent authorities of the Member States in which they have their principal places of business.	2. Zahtev iz stava 1. dotične organizacije šalju Agenciji i nadležnim nacionalnim telima država članica u kojima imaju glavna mesta poslovanja.
Pas pranimit të kësaj kërkese, Agjencia dhe autoritetet përkatëse kompetente kombëtare, pa vonesa të panevojshme, konsultohen me njëra-tjetrën dhe, nëse është e nevojshme, kërkojnë mendime shtesë nga organizatat që kanë bërë kërkesën. Në këto konsultime, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare shqyrtojnë përdorimin e inspektorëve dhe të personelit tjetër në dispozicion të autoriteteve përkatëse kompetente	Upon receipt of that request, the Agency and the national competent authorities concerned shall, without undue delay, consult each other and, if needed, seek supplementary views from the organisations that made the request. In those consultations consideration shall be given by the Agency and by the national competent authorities to making use of inspectors and of other personnel available to the national competent authorities	Nakon prijema tog zahteva Agencija i dotična nacionalna nadležna tela bez odlaganja se međusobno savetuju i ako je to potrebno traže dodatne tačke gledišta od organizacija koje su podnele zahtev. U tim savetovanjima Agencija i nacionalna nadležna tela razmatraju da li će se u slučaju dogovora o preraspodeli angažovati inspektore i drugo osoblje dostupno dotičnim nacionalnim nadležnim telima.

kombëtare në rast të një marrëveshjeje mbi rialokimin.	concerned in the case of an agreement on reallocation.	
Nëse, pas këtyre konsultimeve, Agjencia ose një autoritet përkatës kompetent kombëtar konsideron se kërkesa do të kishte një efekt të pafavorshëm në vetë aftësinë e tij për të kryer në mënyrë efektive detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit sipas kësaj Rregulloreje dhe sipas akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, ose do të ndikonte negativisht në funksionimin efektiv të autoritetit, ajo, brenda një periudhe maksimale prej 180 ditësh nga data e marrjes së asaj kërkese, informon organizatat përkatëse se konsideron se kërkesa do të kishte efekt të tillë të pafavorshëm, duke ofruar arsyetimin. Kjo letër informacioni gjithashtu i komunikohet palës tjetër. Në këtë rast, kërkesa konsiderohet të jetë hedhur poshtë.	If, following those consultations, the Agency or a national competent authority concerned considers that the request would have an adverse effect on its own ability to effectively conduct certification, oversight and enforcement tasks under this Regulation and under the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, or would otherwise adversely impact the effective functioning of the authority it shall, within a maximum period of 180 days from the date of receipt of that request, inform the organisations concerned that it considers that the request would have such adverse effect, providing its justification. That letter of information shall also be communicated to the other party. In that case, the request shall be considered to have been dismissed.	Ako nakon tih savetovanja Agencija ili dotično nacionalno nadležno telo smatra da bi zahtev imao negativan uticaj na njihovu sposobnost efikasnog obavljanja zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe ili bi na neki drugi način negativno uticao na efikasno funkcionisanje tela, Agencija ili dotično nadležno nacionalno telo u roku od najviše 180 dana od dana prijema tog zahteva obaveštava dotične organizacije o tome zbog čega smatra da bi zahtev imao takav negativan uticaj, uz navođenje obrazloženja. Taj dopis sa informacijama šalje se i drugoj strani. U tom se slučaju smatra da je zahtev odbijen.
3. Përveç nëse kërkesa është hedhur poshtë në përputhje me paragrafin 2, Agjencia dhe autoritetet përkatëse kompetente kombëtare hyjnë në aranzhime të hollësishme lidhur me rialokimin e përgjegjësisë për detyrat përkatëse. Organizatat që kanë kërkuar nga Agjencia që të veprojë si autoriteti i tyre kompetent, konsultohen rreth atyre aranzhimeve të hollësishme para se ato të finalizohen. Këto aranzhime të hollësishme, të paktën, identifikojnë qartë detyrat që janë duke u rialokuar, dhe përfshijnë aranzhimet ligjore, praktike dhe administrative të nevojshme për të siguruar një transferim të rregullt, dhe vazhdimin efektiv dhe të pandërprerë të kryerjes së detyrave në fjalë, në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet	3. Unless the request has been dismissed in accordance with paragraph 2, the Agency and the national competent authorities concerned shall conclude detailed arrangements concerning the reallocation of responsibility for the tasks concerned. The organisations that requested the Agency to act as their competent authority shall be consulted on those detailed arrangements before they are finalised. Those detailed arrangements shall, at least, identify clearly the tasks which are being reallocated, and shall include the legal, practical and administrative arrangements necessary for ensuring an orderly transfer, and the effective and uninterrupted continuation of the	3. Osim ako je zahtev odbijen u skladu sa stavom 2., Agencija i dotična nacionalna nadležna tela sklapaju detaljne aranžmane u vezi sa preraspodelom odgovornosti za dotične zadatke. Savetovanje o tim detaljnim aranžmanima sprovodi se pre njihovog završetka sa organizacijama koje su zatražile od Agencija da deluje kao njihovo nadležno telo. U tim detaljnim aranžmanima jasno se utvrđuju barem zadaci koji se preraspodeljuju te se u njima navode pravni, praktični i administrativni aranžmani potrebni za osiguravanje urednog prenosa i efikasnog i neprekinutog nastavka obavljanja dotičnih zadataka u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima

e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, si dhe një vazhdimësi të patëmetë të aktiviteteve të ndërmarra nga organizatat përkatëse. Aranzhimet e hollësishme gjithashtu përfshijnë dispozita mbi transferimin e dokumenteve dhe shënimeve relevante teknike.	performance of the tasks concerned, in compliance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, as well as a seamless continuation of the activities undertaken by the organisations concerned. The detailed arrangements shall also include provisions on the transfer of relevant technical records and documentation.	donesenim na osnovu ove Uredbe, kao i nesmetanog nastavka aktivnosti koje preduzimaju dotične organizacije. Detaljni aranžmani takođe uključuju odredbe o prenosu relevantnih tehničkih zapisa i dokumentacije.
Agjencia dhe Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare përkatëse, sipas rastit, sigurojnë që rialokimi i përgjegjësisë për detyrat kryhet në përputhje me ato aranzhime të hollësishme. Gjatë zbatimit të këtyre aranzhimeve, Agjencia përdorë deri në masën e mundshme inspektorët dhe personelin tjetër në dispozicion në Shtetet Anëtare.	The Agency and the Member State or Member States concerned, as applicable, shall ensure that the reallocation of the responsibility for the tasks is carried out in accordance with those detailed arrangements. When implementing those arrangements, the Agency shall use to the extent possible the inspectors and other personnel available in the Member States.	Agencija i dotična država članica ili dotične države članice, u zavisnosti od slučaja, osiguravaju da se preraspodela odgovornosti za obavljanje zadataka sprovodi u skladu sa tim detaljnim aranžmanima. Prilikom sprovođenja tih aranžmana Agencija se u najvećoj mogućoj meri koristi uslugama inspektora i drugog osoblja dostupnog u državama članicama.
4. Pas hyrjes në aranzhimet e hollësishme sipas paragrafit 3, Agjencia bëhet autoriteti kompetent përgjegjës për detyrat e mbuluara nga kërkesa dhe Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare përkatëse lirohen nga përgjegjësia për këto detyra. Në lidhje me ushtrimin e përgjegjësisë për detyrat e rialokuara nga Agjencia, zbatohen Kapitujt IV dhe V.	4. Upon the conclusion of the detailed arrangements pursuant to paragraph 3, the Agency shall become the competent authority responsible for the tasks covered by the request and the Member State or Member States concerned shall be relieved of the responsibility for those tasks. In relation to the exercise of the responsibility for the reallocated tasks by the Agency, Chapters IV and V shall apply.	4. Nakon sklapanja detaljnih aranžmana na osnovu stava 3. Agencija postaje nadležno telo odgovorno za zadatke obuhvaćene zahtevom, a prestaje odgovornost za navedene zadatke dotične države članice ili dotičnih država članica. U vezi sa ispunjavanjem odgovornosti za preraspodeljene zadatke od strane Agencije primenjuju se poglavlja IV i V.
5. Neni 64 (3), (6) dhe (7) zbatohen mutatis mutandis për çdo rialokim të përgjegjësisë për detyrat sipas këtij neni.	5. Article 64(3), (6) and (7) shall apply mutatis mutandis to any reallocation of responsibility for the tasks pursuant to this Article.	5. Član 64. stavovi 3., 6. i 7. primenjuju se, mutatis mutandis, na svaku preraspodelu odgovornosti za zadatke na osnovu ovog člana.
6. Organizatat në lidhje me të cilat Agjencia vepron si një autoritet kompetent sipas këtij neni, mund të kërkojë që Shtetet Anëtare ku ato	6. Organisations in respect of which the Agency acts as a competent authority pursuant to this Article may request that the Member States	6. Organizacije u pogledu kojih Agencija deluje kao nadležno telo na osnovu ovog člana mogu zatražiti da države članice u kojima se nalaze

organizata kanë vendet e tyre kryesore të biznesit të marrin përgjegjësitë për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në lidhje me ato organizata. Në këtë rast, nenet 64 (4) deri në (7) zbatohen mutatis mutandis.	where those organisations have their principal places of business resume responsibility for the tasks related to certification, oversight and enforcement with respect to those organisations. In that case, Articles 64(4) to (7) shall apply mutatis mutandis.	glavna mesta poslovanja tih organizacija ponovno preuzmu odgovornost za obavljanje zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u odnosu na te organizacije. U tom slučaju primenjuju se, mutatis mutandis, član 64. stavovi od 4. do 7.
Neni 66 **Mekanizmi mbështetës i mbikëqyrjes**	**Article 66** **Oversight support mechanism**	**Član 66** **Mehanizam podrške nadzora**
1. Kur janë plotësuar të gjitha kushtet e mëposhtme:	1. Where all of the following conditions have been met:	1. Ako su ispunjeni svi sledeći uslovi:
(a) rezultatet e inspektimeve dhe aktiviteteve të tjera monitoruese të kryera nga Agjencia në pajtim me nenin 85 tregojnë një paaftësi serioze dhe të vazhdueshme të një Shteti Anëtar për të kryer në mënyrë efektive disa ose të gjitha detyrat e tij të certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit sipas kësaj Rregulloreje;	(a) the results of inspections and other monitoring activities conducted by the Agency in accordance with Article 85 indicate a serious and persisting inability of a Member State to effectively perform certain or all of its certification, oversight and enforcement tasks under this Regulation;	(a) rezultati inspekcijskih pregleda i drugih aktivnosti praćenja koje Agencija sprovodi na osnovu člana 85. ukazuju na ozbiljnu i trajnu nesposobnost države članice da efikasno obavlja pojedine ili sve svoje zadatke u vezi sa zadacima sertifikacije, nadzora i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom;
(b) Komisioni ka kërkuar nga Shteti Anëtar përkatës që të korrigjojë mangësitë e identifikuara në përputhje me pikën (a);	(b) the Commission has requested the Member State concerned to remedy the deficiencies identified in accordance with point (a);	(b) Komisija je od dotične države članice zatražila otklanjanje nedostataka utvrđenih u skladu sa tačkom (a);
(c) Shteti Anëtar nuk i ka korrigjuar mangësitë në mënyrë të kënaqshme dhe situata rezultuese e rrezikon sigurinë e aviacionit civil,	(c) the Member State has not remedied the deficiencies in a satisfactory manner and the resulting situation endangers civil aviation safety,	(c) država članica nije otklonila nedostatke na zadovoljavajući način i situacija koja iz toga proizlazi ugrožava bezbednost civilnog vazduhoplovstva,
Shteti Anëtar përkatës dhe Agjencia, me kërkesën e Komisionit, krijojnë bashkërisht një program të përkohshëm të asistencës teknike me qëllim të	the Member State concerned and the Agency shall, at the request of the Commission, establish jointly a temporary technical assistance programme with	dotična država članica i Agencija na zahtev Komisije zajednički uspostavljaju privremeni program tehničke pomoći sa ciljem otklanjanja

korrigjimit të mangësive të identifikuara dhe ofrimit të ndihmës Shtetit Anëtar përkatës për të rikthyer aftësinë e tij për të kryer detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit të mbuluara nga kjo rregullore deri në fund të fazës mbështetëse. Ky program i asistencës teknike përfshin, në veçanti, afatin kohor të programit, planifikimin dhe ushtrimin e detyrave të certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit në rastet kur janë identifikuar defekte, trajnimin dhe kualifikimet e inspektorëve dhe personelit përkatës, si dhe organizimin e punës së autoritetit kompetent kombëtar të Shtetit Anëtar përkatës, kur kjo ka ndikim të drejtpërdrejtë në mangësitë e identifikuara.	the aim of remedying the identified deficiencies and assisting the Member State concerned to restore its ability to perform the certification, oversight and enforcement tasks covered by this Regulation by the end of the support phase. That technical assistance programme shall include, in particular, the timeline of the programme, the planning and exercise of certification, oversight and enforcement tasks in cases where deficiencies have been identified, the training and qualifications of relevant inspectors and personnel, and the organisation of the work of the national competent authority of the Member State concerned, where it has direct influence on the identified deficiencies.	utvrđenih nedostataka i pružanja pomoći dotičnoj državi članici da do kraja faze podrške povrati sposobnost obavljanja zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa obuhvaćenih ovom Uredbom. Taj program tehničke pomoći posebno uključuje vremenski raspored programa, planiranje i obavljanje zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u slučajevima kada su utvrđeni nedostaci, osposobljavanje i osposobljenost relevantnih inspektora i osoblja i organizaciju rada nacionalnog nadležnog tela dotične države članice ako to ima direktan uticaj na utvrđene nedostatke.
2. Shteti Anëtar përkatës është përgjegjës për zbatimin e programit të asistencës teknike për të korrigjuar mangësitë e identifikuara. Për këtë qëllim, shteti anëtar përkatës bashkëpunon me Agjencinë kur zbaton këtë program të asistencës teknike, duke përfshirë nëpërmjet dhënies së të gjitha udhëzimeve të nevojshme autoritetit kompetent kombëtar dhe sigurimin e të gjitha strukturave materiale të nevojshme për realizimin e suksesshëm të programit të asistencës.	2. The Member State concerned shall be responsible for the implementation of the technical assistance programme to remedy the identified deficiencies. For that purpose, the Member State concerned shall cooperate with the Agency when implementing that technical assistance programme, including by issuing all necessary instructions to the national competent authority and providing all material facilities necessary for the successful conduct of the assistance programme.	2. Dotična država članica odgovorna je za sprovođenje programa tehničke pomoći za otklanjanje utvrđenih nedostataka. U tu svrhu dotična država članica sarađuje sa Agencijom pri sprovođenju tog programa tehničke pomoći, između ostalog i izdavanjem svih potrebnih uputstava nacionalnom nadležnom telu i pružanjem svih materijalnih sredstava potrebnih za uspešno sprovođenje programa pomoći.
Gjatë zbatimit të programit të asistencës teknike, Shteti Anëtar përkatës mbetet përgjegjës për detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit, në përputhje me Nenin 62 (2). Agjencia bartë vetë shpenzimet e veta kur ofron asistencë për Shtetin Anëtar në fjalë.	During the implementation of the technical assistance programme, the Member State concerned shall remain responsible for the certification, oversight and enforcement tasks, in accordance with Article 62(2). The Agency shall bear its own costs when providing assistance to the Member State concerned.	Tokom sprovođenja programa tehničke pomoći dotična država članica i dalje je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa, u skladu sa članom 62. stavom 2. Agencija snosi svoje troškove kada pruža pomoć dotičnoj državi članici.

Gjatë zbatimit të programit të asistencës teknike, shteti anëtar përkatës, nëse është e përshtatshme, duke pasur parasysh natyrën e mangësive, shfrytëzon grupin e inspektorëve evropian të aviacionit të themeluar sipas nenit 63, të subjekteve të kualifikuara sipas nenit 69, si dhe mundësitë e trajnimit të parashikuara në nenin 92.	When implementing the technical assistance programme, the Member State concerned shall, if appropriate, given the nature of the deficiencies, make use of the pool of European aviation inspectors established under Article 63, of the qualified entities under Article 69, and of the training possibilities envisaged under Article 92.	Kada sprovodi program tehničke pomoći dotična država članica, prema potrebi i s obzirom na prirodu nedostataka, koristi se grupom evropskih vazduhoplovnih inspektora uspostavljenom u skladu sa članom 63., kvalifikovanim subjektima iz člana 69. i mogućnostima osposobljavanja predviđenim u skladu sa članom 92.
3. Agjencia ofron informacione të përditësuara për Komisionin dhe shtetet e tjera anëtare mbi progresin e bërë në zbatimin e programit të asistencës teknike.	3. The Agency shall provide updates to the Commission and the other Member States on the progress made in the implementation of the technical assistance programme.	3. Agencija Komisiji i ostalim državama članicama dostavlja nove informacije o napretku ostvarenom u primeni programa tehničke pomoći.
4. Shteti Anëtar përkatës bën të gjitha përpjekjet e mundshme për të rivendosur aftësinë e tij për të kryer detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit sipas kësaj Rregulloreje. Nëse Shteti Anëtar përkatës pranon që programi i mbështetjes teknike nuk mund të zbatohet siç është planifikuar, ai informon Komisionin për këtë dhe rialokon përgjegjësitë e tij për detyrat e certifikimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit tek Agjencia ose tek një Shtet tjetër Anëtar në përputhje me Nenin 64 ose merr masa të tjera për të zgjidhur mangësitë. Fushëveprimi i rialokimit kufizohet në atë që është rreptësishtë e nevojshme për të adresuar mangësitë e identifikuara. Agjencia përfshin në repozitorin e krijuar sipas nenit 74 informacionin rreth detyrave që janë rialokuar dhe e bën publik këtë informacion.	4. The Member State concerned shall make all possible efforts to restore its ability to perform certification, oversight and enforcement tasks under this Regulation. If the Member State concerned recognises that the technical support programme cannot be implemented as planned, it shall inform the Commission thereof and shall either reallocate its responsibilities for certification, oversight and enforcement tasks to the Agency or to another Member State in accordance with Article 64 or take other measures to resolve the deficiencies. The scope of the reallocation shall be limited to what is strictly necessary in order to address the deficiencies identified. The Agency shall include in the repository established under Article 74 the information about the tasks that have been reallocated and shall make that information public.	4. Dotična država članica ulaže sve moguće napore kako bi povratila svoju sposobnost obavljanja zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom. Ako dotična država članica utvrdi da se program tehničke pomoći ne može sprovesti prema planu, o tome obaveštava Komisiju i preraspodeljuje svoje odgovornosti za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa Agenciji ili drugoj državi članici u skladu sa članom 64. ili preduzima druge mere za rešavanje nedostataka. Raspon preraspodele ograničen je na ono što je neophodno za rešavanje utvrđenih nedostataka. Agencija u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74. uključuje informacije o preraspodeljenim zadacima i te informacije objavljuje.

5. Ky nen nuk cenon zbatimin e masave të tjera, përfshirë nenin 67 të kësaj Rregulloreje dhe Rregulloren nr. 10/2015 të AAC.	5. This Article shall be without prejudice to the application of other measures, including Article 67 of this Regulation and CAA Regulation No 10/2015.	5. Ovim članom ne dovodi se u pitanje primena drugih mera, uključujući član 67. ove Uredbe i Uredbu ACV-a br. 10/2015.
Neni 67 **Vlefshmëria dhe njohja e certifikatave dhe deklaratave**	**Article 67** **Validity and recognition of certificates and declarations**	**Član 67** **Valjanost i priznavanje sertifikata i izjava**
1. Certifikatat e lëshuara nga Agjencia ose autoritetet kompetente kombëtare dhe deklarimet e bëra nga personat fizik dhe juridik në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, i nënshtrohen ekskluzivisht rregullave, kushteve dhe procedurave të përcaktuara në këtë Rregullore dhe kërkesave administrative kombëtare dhe janë të vlefshme dhe të njohura në të gjitha Shtetet Anëtare, pa kërkesa ose vlerësime të mëtejshme.	1. Certificates issued by the Agency or the national competent authorities, and declarations made by natural and legal persons in accordance with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof shall be subject exclusively to the rules, conditions and procedures laid down in this Regulation and national administrative requirements and shall be valid and recognised in all Member States, without further requirements or evaluation.	1. Sertifikati koje izdaje Agencija ili nacionalna nadležna tela i izjave koje su dala fizička i pravna lica u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe podležu isključivo pravilima, uslovima i postupcima utvrđenim u ovoj Uredbi i nacionalnim administrativnim zahtevima, valjani su i priznaju se u svim državama članicama bez daljih zahteva ili evaluacije.
2. Nëse Komisioni konsideron se një person juridik ose fizik, të cilit i është lëshuar një certifikatë ose që ka bërë një deklaratë, nuk është më në përputhje me kushtet e zbatueshme të kësaj Rregulloreje, ose akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, Komisioni, bazuar në rekomandimin nga Agjencia, kërkon nga shteti anëtar përgjegjës për mbikëqyrjen e atij personi të ndërmarrë veprime korrigjuese dhe masat mbrojtëse të përshtatshme, përfshirë edhe kufizimin ose pezullimin e certifikatës. Komisioni miraton aktet zbatuese që përmbajnë atë vendim. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën	2. If the Commission considers that a legal or a natural person to which a certificate has been issued or which has made a declaration no longer complies with the applicable requirements of this Regulation or of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, the Commission shall, based on a recommendation from the Agency, require the Member State responsible for the oversight of that person to take appropriate corrective action and safeguard measures, including limitation or suspension of the certificate. The Commission shall adopt implementing acts containing that	2. Ako Komisija smatra da pravno ili fizičko lice kome je izdat sertifikat ili koje je dalo izjavu više ne poštuje primenjive zahteve ove Uredbe ili delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, Komisija na osnovu preporuke Agencije od države članice odgovorne za nadzor i lica zahteva preduzimanje odgovarajućih korektivnih i zaštitnih mera, uključujući ograničavanje ili privremeno oduzimanje sertifikata. Komisija donosi sprovedbene akte koji sadrže tu odluku. Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa savetodavnim postupkom iz člana 127. stava 2.

këshillimore të përmendur në nenin 127 (2). Mbi baza të justifikuara imperative të urgjencës lidhur me sigurinë e aviacionit, Komisioni menjëherë miraton aktet zbatuese të aplikueshme, në përputhje me procedurën e përmendur në nenin 127 (4).	decision. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 127(2). On duly justified imperative grounds of urgency relating to aviation safety, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 127(4).	Zbog opravdanih krajnje hitnih razloga koji se odnose na bezbednost vazdušnog saobraćaja Komisija u skladu sa postupkom iz člana 127. stava 4. donosi odmah primenjive sprovedbene akte.
Nga data kur ai akt zbatues hyn në fuqi, certifikata ose deklarata në fjalë, nëpërmjet derogimit nga paragrafi 1, nuk do të jetë më e vlefshme dhe e njohur në të gjitha Shtetet Anëtare.	From the date at which that implementing act takes effect, the certificate or declaration concerned shall, by way of derogation from paragraph 1, no longer be valid and recognised in all Member States.	Od datuma od kojeg taj sprovedbeni akt počne proizvoditi efekte, dotični sertifikat ili dotična izjava, odstupajući od stava 1., više nisu valjani niti se priznaju u svim državama članicama.
3. Kur Komisioni konsideron që Shteti Anëtar i përmendur në paragrafin 2 ka ndërmarrë veprimet e duhura korrigjuese dhe masat mbrojtëse, ai vendos, bazuar në rekomandimin e Agjencisë, se certifikata ose deklarata në fjalë përsëri është e vlefshme dhe e njohur në të gjitha Shtetet Anëtare, në pajtim me paragrafin 1.	3. When the Commission considers that the Member State referred to in paragraph 2 has taken appropriate corrective action and safeguard measures, it shall decide, based on a recommendation from the Agency, that the certificate or declaration concerned shall again be valid and recognised in all Member States, in accordance with paragraph 1.	3. Kada Komisija smatra da je država članica iz stava 2. preduzela odgovarajuće korektivne i zaštitne mere, na osnovu preporuke Agencije odlučuje da su dotični sertifikat ili dotična izjava ponovno valjani i da se priznaju u svim državama članicama u skladu sa stavom 1.
Komisioni miraton aktet zbatuese që përmbajnë atë vendim. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën këshillimore të përmendur në nenin 127 (2). Mbi baza të justifikuara imperative të urgjencës lidhur me sigurinë e aviacionit, Komisioni menjëherë miraton aktet zbatuese të aplikueshme, në përputhje me procedurën e përmendur në nenin 127 (4).	The Commission shall adopt implementing acts containing that decision. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 127(2). On duly justified imperative grounds of urgency relating to aviation safety, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 127(4).	Komisija donosi sprovedbene akte koji sadrže tu odluku. Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa savetodavnim postupkom iz člana 127. stava 2. Zbog opravdanih krajnje hitnih razloga koji se odnose na bezbednost vazdušnog saobraćaja Komisija u skladu sa postupkom iz člana 127. stava 4. donosi odmah primenjive sprovedbene akte.

4. Ky nen nuk cenon Rregulloren nr. 10/2015 të AAC.	4. This Article shall be without prejudice to CAA Regulation No 10/2015.	4. Ovim se članom ne dovodi u pitanje Uredba ACV-a br. 10/2015.
Neni 68 **Pranimi i certifikimit nga vendet e treta**	**Article 68** **Acceptance of third-country certification**	**Član 68** **Priznavanje sertifikata trećih zemalja**
1. Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare mund të lëshojnë certifikatat e parashikuara në këtë rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, në bazë të certifikatave të lëshuara në përputhje me ligjet e një vendi të tretë, ose të pranojnë certifikata dhe dokumente të tjera relevante që vërtetojnë përputhshmërinë me rregullat e aviacionit civil të cilat janë lëshuar në përputhje me ligjet e një vendi të tretë, kur një mundësi e tillë është parashikuar në:	1. The Agency and the national competent authorities may either issue the certificates provided for in this Regulation, and in the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, on the basis of certificates issued in accordance with the laws of a third country, or accept certificates and other relevant documentation attesting compliance with civil aviation rules which were issued in accordance with the laws of a third country, where such possibility is provided for in:	1. Agencija i nacionalna nadležna tela mogu izdavati sertifikate predviđene u ovoj Uredbi i u delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe na osnovu sertifikata koji su izdati u skladu sa propisima treće zemlje, ili mogu priznavati sertifikate i drugu odgovarajuću dokumentaciju kojom se potvrđuje usklađenost sa pravilima u području civilnog vazduhoplovstva, a koji su izdati u skladu sa propisima treće zemlje, ako je takva mogućnost predviđena u:
(a) marrëveshjet ndërkombëtare në lidhje me njohjen e certifikatave të lidhura ndërmjet Unionit dhe një vendi të tretë;	(a) international agreements concerning the recognition of certificates concluded between the Union and a third country;	(a) međunarodnim sporazumima o priznavanju sertifikata sklopljenim između Unije i treće zemlje;
(b) aktet e deleguara të miratuara në bazë të paragrafit 3; ose	(b) the delegated acts adopted on the basis of paragraph 3; or	(b) delegiranim aktima donesenim na osnovu stava 3; ili
(c) në mungesë të një marrëveshjeje ndërkombëtare dhe të një akti të deleguar përkatës, siç përmendet në pikat (a) respektivisht (b) të këtij paragrafi, dhe pa cenuar nenin 136 (6) të kësaj Rregulloreje, një marrëveshje lidhur me njohjen e certifikatave të lidhura ndërmjet një Shteti Anëtar dhe një vendi të tretë që i është njoftuar Komisionit	(c) in the absence of an international agreement and of a relevant delegated act as referred to in points (a) and (b) of this paragraph respectively, and without prejudice to Article 136(6) of this Regulation, an agreement concerning the recognition of certificates concluded between a Member State and a third country that has been	(c) ako ne postoje međunarodni sporazum i relevantni delegirani akti iz tačke (a) odnosno tačke (b) ovog stava i ne dovodeći u pitanje član 136. stav 6. ove Uredbe, sporazum o priznavanju sertifikata zaključen između države članice i treće zemlje o kojem su Komisija i ostale države

dhe Shteteve të tjera Anëtare në përputhje me pikën (a) të Nenit 12 (2) të Rregullores nr. 3/2009 të AAC.	notified to the Commission and the other Member States in accordance with point (a) of Article 12(2) of CAA Regulation No. 3/2009.	članice obaveštene u skladu sa tačkom (a) člana 12 stav 2. Uredbe ACV-a br. 3/2009.
2. Për të arritur dhe ruajtur besimin në sistemet rregullatore të vendeve të treta, Agjencia autorizohet të kryejë vlerësimet e nevojshme teknike dhe vlerësimet e ligjeve të vendeve të treta dhe të autoriteteve të huaja të aviacionit. Për qëllime të kryerjes së vlerësimeve të tilla, Agjencia mund të hyjë në aranzhime të punës në përputhje me nenin 90 (2.	2. In order to achieve and maintain confidence in the regulatory systems of third countries, the Agency shall be authorised to conduct the necessary technical assessments and evaluations of the laws of third countries and of foreign aviation authorities. For the purpose of conducting such assessments and evaluations, the Agency may conclude working arrangements in accordance with Article 90(2).	2. Kako bi se ostvarilo i održalo poverenje u regulatorne sisteme trećih zemalja, Agencija je ovlašćena da sprovodi potrebne tehničke procene i evaluacije propisa trećih zemalja i stranih vazduhoplovnih tela. U svrhu sprovođenja takvih procena i evaluacija Agencija može sklapati radne aranžmane u skladu sa članom 90. stavom 2.
3. Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara në përputhje me nenin 128 që përcaktojnë rregullat e hollësishme në lidhje me pranimin e certifikatave dhe dokumentacionit tjetër që vërteton përputhjen me rregullat e aviacionit civil të lëshuara në përputhje me ligjet e një vendi të tretë dhe siguron një nivel ekuivalent të sigurisë me atë të parashikuar në këtë Rregullore, duke përfshirë kushtet dhe procedurat për arritjen dhe ruajtjen e besimit të nevojshëm në sistemet rregullative të vendeve të treta.	3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 128 laying down detailed rules with regard to the acceptance of certificates and other documentation attesting to compliance with civil aviation rules issued in accordance with the laws of a third country and ensuring an equivalent level of safety to that provided for in this Regulation, including the conditions and procedures for achieving and maintaining the necessary confidence in regulatory systems of third countries.	3. Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju detaljna pravila u pogledu priznavanja sertifikata i druge dokumentacije kojom se potvrđuje usklađenost sa pravilima u području civilnog vazduhoplovstva, a koji su izdati u skladu sa propisima treće zemlje, i osigurava nivo bezbednosti koji je ekvivalentan onom koji je predviđen u ovoj Uredbi, između ostalog uslovi i postupci za ostvarivanje i održavanje potrebnog poverenja u regulatorne sisteme trećih zemalja.
Neni 69 **Subjektet e kualifikuara**	**Article 69** **Qualified entities**	**Član 69** **Kvalifikovani subjekti**
1. Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare mund të alokojnë detyrat e tyre lidhur me certifikimin dhe mbikëqyrjen sipas kësaj	1. The Agency and the national competent authorities may allocate their tasks related to certification and oversight under this	1. Agencija i nacionalna nadležna tela svoje zadatke u vezi sa sertifikacijom i nadzorom iz ove Uredbe mogu dodeliti kvalifikovanim

rregulloreje tek subjektet e kualifikuara që janë akredituar në përputhje me aktet e deleguara të referuara në pikën (f) të nenit 62 (13) ose aktet zbatuese të përmendura në pikën (e) të nënparagrafit të parë të nenit 62 (14), si të pajtueshme me kriteret e përcaktuara në shtojcën VI.	Regulation to qualified entities that have been accredited in accordance with the delegated acts referred to in point (f) of Article 62(13) or the implementing acts referred to in point (e) of the first subparagraph of Article 62(14) as being compliant with the criteria set out in Annex VI.	subjektima koji su u skladu sa delegiranim aktima iz člana 62. stava 13. tačke (f) ili sprovedbenim aktima iz člana 62. stava 14. prvog podstava tačke (e) akreditovani kao usklađeni sa kriterijumima navedenim u Aneksu VI.
Pa cenuar paragrafin 4, Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente që përdorin subjektet e kualifikuara krijojnë një sistem për atë akreditim dhe për vlerësimin e përputhshmërisë së subjekteve të kualifikuar me ato kritere, si në momentin e akreditimit ashtu dhe vazhdimisht pas kësaj.	Without prejudice to paragraph 4, the Agency and the national competent authorities which make use of the qualified entities shall establish a system for that accreditation and for the assessment of the compliance of qualified entities with those criteria, both at the moment of accreditation and continuously thereafter.	Ne dovodeći u pitanje stav 4., Agencija i nacionalna nadležna tela koja se koriste kvalifikovanim subjektima uspostavljaju sistem za tu akreditaciju kvalifikovanih subjekata i za procenu njihove usklađenosti sa tim kriterijumima, i u trenutku akreditacije i kontinuirano nakon toga.
Një subjekt i kualifikuar akreditohet ose individualisht nga Agjencia, a nga një autoritet kompetent kombëtar, ose bashkërisht nga dy a më shumë autoritete kompetente kombëtare ose nga Agjencia dhe një a më shumë autoritete kompetente kombëtare.	A qualified entity shall be accredited either individually by the Agency or by a national competent authority, or jointly by two or more national competent authorities or by the Agency and one or more national competent authorities.	Kvalifikovan subjekat akredituje ili pojedinačno Agencija ili nacionalno nadležno telo, ili ga zajednički akredituju dva nacionalna nadležna tela ili više njih ili Agencija i jedno ili više nacionalnih nadležnih tela.
2. Agjencia ose autoriteti kompetent kombëtar apo autoritetet kompetente kombëtare, sipas rastit, ndryshojnë, kufizojnë, pezullojnë ose revokojnë akreditimin e një subjekti të kualifikuar që ata kanë dhënë, kur ai subjekt nuk është më në përputhje me kriteret e përcaktuara në shtojcën VI.	2. The Agency or the national competent authority or authorities, as applicable, shall amend, limit, suspend or revoke the accreditation of a qualified entity that they granted, when that entity no longer complies with the criteria set out in Annex VI.	2. Agencija ili nacionalno nadležno telo odnosno nacionalna nadležna tela, u zavisnosti od slučaja, menjaju, ograničavaju, privremeno oduzimaju ili ukidaju akreditaciju kvalifikovanog subjekta koji je dodeljen kada taj subjekat više ne poštuje kriterijume navedene u Aneksu VI.
3. Agjencia ose autoriteti kombëtar kompetent apo autoritetet kompetente kombëtare që akreditojnë një subjekt të kualifikuar mund t'i japin atij privilegjin të lëshojë, ripërtërijë, ndryshojë, kufizojë, pezullojë dhe revokojë certifikata, ose të	3. The Agency or the competent national authority or authorities accrediting a qualified entity may grant it a privilege to issue, renew, amend, limit, suspend and revoke certificates, or to receive declarations, on behalf of the Agency or the	3. Agencija ili nacionalno nadležno telo odnosno nacionalna nadležna tela koja akredituju kvalifikovan subjekat mogu mu dodeliti privilegiju za izdavanje, produženje, izmenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili

pranojë deklarata, në emër të Agjencisë ose autoritetit kompetent kombëtar. Ky privilegj përfshihet në fushëveprimin e akreditimit.	national competent authority. That privilege shall be included in the scope of the accreditation.	ukidanje sertifikata ili primanje izjava u ime Agencije ili nacionalnog nadležnog tela. Ta privilegija uključuje se u opseg akreditacije.
4. Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare njohin, pa kërkesa të mëtejshme teknike ose vlerësim të mëtejshëm, akreditimet e subjekteve të kualifikuara të dhëna nga Agjencia dhe nga autoritetet e tjera kompetente kombëtare në përputhje me paragrafin 1.	4. The Agency and the national competent authorities shall recognise, without further technical requirements or evaluation, accreditations of qualified entities granted by the Agency and by other national competent authorities in accordance with paragraph 1.	4. Agencija i nacionalna nadležna tela priznaju, bez dodatnih tehničkih zahteva ili evaluacije, akreditacije kvalifikovanih subjekata koje su Agencija i druga nacionalna nadležna tela dodelili u skladu sa stavom 1.
Sidoqoftë, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare nuk janë të detyruara të përdorin fushëveprimin e plotë të akreditimit të dhënë nga një autoritet tjetër kompetent kombëtar ose Agjencia, dhe as të përdorin gamën e plotë të privilegjeve të dhëna për atë subjekt të kualifikuar nga një autoritet tjetër kompetent kombëtar ose Agjencia në përputhje me paragrafin 3.	However, the Agency and the national competent authorities shall not be obliged to use the full scope of the accreditation granted by another national competent authority or the Agency, nor to use the full scope of the privileges granted to that qualified entity by another national competent authority or the Agency in accordance with paragraph 3.	Međutim, Agencija i nacionalna nadležna tela nisu dužni da upotrebljavaju celi opseg akreditacije koju je dodelilo drugo nacionalno nadležno telo ili Agencija niti da upotrebljavaju celi opseg privilegija koje je tom kvalifikovanom subjektu dodelilo drugo nacionalno nadležno telo ili Agencija u skladu sa stavom 3.
5. Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare shkëmbejnë informacione rreth akreditimeve të dhëna, të kufizuara, pezulluara dhe revokuara, duke përfshirë informacionin rreth fushës së akreditimit dhe privilegjet e dhëna. Agjencia vë këtë informacionin në dispozicion nëpërmjet repozitorit të përmendur në nenin 74.	5. The Agency and the national competent authorities shall exchange information about the accreditations granted, limited, suspended and revoked, including information about the scope of the accreditation and the privileges granted. The Agency shall make that information available through the repository referred to in Article 74.	5. Agencija i nacionalna nadležna tela razmenjuju informacije o dodeljenim, ograničenim, privremeno oduzetim i ukinutim akreditacijama, uključujući informacije o opsegu akreditacije i dodeljenih privilegija. Agencija te informacije stavlja na raspolaganje putem baze podataka iz člana 74.
Neni 70 **Dispozitat mbrojtëse**	**Article 70** **Safeguard provisions**	**Član 70** **Zaštitne odredbe**
1. Kjo Rregullore, si dhe aktet e deleguara dhe aktet zbatuese të miratuara në bazë të saj, nuk pengojnë që një shtet anëtar të reagojë menjëherë	1. This Regulation and the delegated acts and implementing acts adopted on the basis thereof shall not prevent a Member State from reacting	1. Ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe ne sprečava se da država članica odmah reaguje na

ndaj një problemi që lidhet me sigurinë e aviacionit civil, kur të gjitha kushtet e mëposhtme janë përmbushur:	immediately to a problem relating to civil aviation safety, where all of the following conditions have been met:	problem povezan sa bezbednošću civilnog vazduhoplovstva ako su ispunjeni svi sledeći uslovi:
(a) problemi përfshin një rrezik serioz për sigurinë e aviacionit dhe kërkohet veprim i menjëhershëm nga ai shteti anëtar për ta adresuar;	(a) the problem involves a serious risk to aviation safety and immediate action by that Member State is required to address it;	(a) problem uključuje ozbiljan rizik za bezbednost vazdušnog saobraćaja, a za njegovo rešavanje neophodno je hitno delovanje te države članice;
(b) nuk është e mundur që shteti anëtar ta adresojë në mënyrë adekuate problemin në përputhje me këtë rregullore dhe aktet e deleguara dhe aktet zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(b) it is not possible for the Member State to adequately address the problem in compliance with this Regulation and with the delegated acts and implementing acts adopted on the basis thereof;	(b) država članica ne može na odgovarajući način rešiti problem u skladu sa ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe;
(c) veprimi i ndërmarrë është proporcional me ashpërsinë e problemit.	(c) the action taken is proportionate to the severity of the problem.	(c) preduzeto delovanje proporcionalno je težini problema.
Në një rast të tillë, shteti anëtar përkatës njofton menjëherë Komisionin, Agjencinë dhe shtetet tjera anëtare, nëpërmjet repozitorit të krijuar sipas nenit 74, rreth masave të ndërmarra, kohëzgjatjes së tyre dhe arsyeve për ndërmarrjen e tyre.	In such a case, the Member State concerned shall immediately notify the Commission, the Agency and the other Member States, through the repository established under Article 74, of the measures taken, their duration and the reasons for taking them.	U takvom slučaju dotična država članica bez odlaganja obaveštava Komisiju, Agenciju i ostale države članice, putem baze podataka uspostavljene u skladu sa članom 74., o preduzetim delovanjima, njihovom trajanju i razlozima za njihovo preduzimanje.
2. Sapo të pranojë njoftimin nga paragrafi 1 i këtij neni, Agjencia vlerëson, pa ndonjë vonesë të panevojshme, nëse janë plotësuar kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni. Rezultatet e këtij vlerësimi përfshihen nga Agjencia në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	2. Once the Agency receives the notification referred to in paragraph 1 of this Article, it shall, without undue delay, assess whether the conditions set out in paragraph 1 of this Article have been met. The results of that assessment shall be included by the Agency in the repository established under Article 74.	2. Nakon što Agencija primi obaveštenje iz stava 1. ovog člana, bez odlaganja procenjuje da li su ispunjeni uslovi navedeni u stavu 1. ovog člana. Agencija rezultate te procene uključuje u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.
Kur Agjencia konsideron se këto kushte janë përmbushur, ajo vlerëson pa ndonjë vonesë nëse	Where the Agency considers that those conditions have been met, it shall assess, without undue delay,	Ako Agencija smatra da su ti uslovi ispunjeni, bez odlaganja procenjuje da li se može rešiti problem

është në gjendje të adresojë problemin e identifikuar nga shteti anëtar duke marrë vendimet e përmendura në nënparagrafin e parë të nenit 76(4), duke shmangur kështu nevojën për marrjen e masave nga shteti anëtar. Kur Agjencia konsideron se mund të adresojë problemin në këtë mënyrë, ajo merr vendimin e duhur për këtë qëllim dhe i njofton shtetet anëtare lidhur me këtë nëpërmjet repozitorit të krijuar sipas nenit 74. Kur konsideron se problemi nuk mund të adresohet në këtë mënyrë, Agjencia i rekomandon Komisionit që të ndryshojë çdo akt të deleguar ose akt zbatues të miratuar në bazë të kësaj Rregulloreje në mënyrën që e konsideron të nevojshme në dritën e zbatimit të paragrafit 1 të këtij neni.	whether it is able to address the problem identified by the Member State by taking the decisions referred to in the first subparagraph of Article 76(4), thereby obviating the need for the measures taken by the Member State. Where the Agency considers that it can address the problem in that manner, it shall take the appropriate decision to that effect and inform the Member States thereof through the repository established under Article 74. Where it considers that the problem cannot be addressed in that manner, it shall recommend to the Commission that it amends any delegated acts or implementing acts adopted on the basis of this Regulation in the way that it considers necessary in light of the application of paragraph 1 of this Article.	koji je utvrdila država članica donošenjem odluka iz člana 76. stava 4. prvog podstava i tako otkloniti potrebu da država članica preduzme mere. Ako Agencija smatra da može rešiti problem na taj način, u tu svrhu donosi odgovarajuću odluku i o njoj obaveštava države članice putem baze podataka uspostavljene u skladu sa članom 74. Ako smatra da se problem ne može rešiti na taj način, preporučuje Komisiji da delegirane ili sprovedbene akte donesene na osnovu ove Uredbe izmeni onako kako smatra da je potrebno s obzirom na primenu stava 1. ovog člana.
Kur Agjencia konsideron se këto kushte nuk janë përmbushur, ajo lëshon pa ndonjë vonesë të panevojshme, një rekomandim për Komisionin në lidhje me rezultatin e këtij vlerësimi. Agjencia përfshin këtë rekomandim në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	Where the Agency considers that those conditions have not been met it shall issue, without undue delay, a recommendation to the Commission as regards the outcome of that assessment. The Agency shall include that recommendation in the repository established under Article 74.	Ako Agencija smatra da ti uslovi nisu ispunjeni, bez odlaganja upućuje preporuku Komisiji u vezi sa ishodom te procene. Agencija tu preporuku unosi u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.
3. Komisioni vlerëson, duke marrë parasysh rekomandimin e Agjencisë të përmendur në nënparagrafin e tretë të paragrafit 2, nëse janë plotësuar kushtet e përcaktuara në paragrafin 1.	3. The Commission shall assess, taking account of the Agency recommendation referred to in the third subparagraph of paragraph 2, whether the conditions set out in paragraph 1 have been met.	3. Komisija, uzimajući u obzir preporuku Agencije iz stava 2. trećeg podstava, procenjuje da li su ispunjeni uslovi utvrđeni u stavu 1.
4. Kur konsideron se këto kushte nuk janë plotësuar ose kur nuk pajtohet me rezultatin e vlerësimit nga Agjencia, Komisioni miraton pa ndonjë vonesë të panevojshme, aktet nënligjore që përmbajnë vendimin e tij dhe që përcaktojnë gjetjet e tij për këtë qëllim. Këto akte zbatuese publikohen në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe	4. Where it considers that those conditions have not been met or where it departs from the outcome of the assessment by the Agency, the Commission shall adopt, without undue delay, implementing acts containing its decision and setting out its findings to that effect. Those implementing acts shall be published in the	4. Ako smatra da ti uslovi nisu ispunjeni ili ako se ne slaže sa ishodom procene Agencije, Komisija bez odlaganja donosi sprovedbene akte koji sadrže njenu odluku i u kojima se navode njeni nalazi u tu svrhu. Ti se sprovedbeni akti objavljuju u Službenom listu

futen nga Agjencia në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	Official Journal of the European Union and shall be entered by the Agency into the repository established under Article 74.	Evropske unije i Agencija ih unosi u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.
Me njoftimin e një akti zbatues që konfirmon se këto kushte nuk janë plotësuar, shteti anëtar përkatës revokon menjëherë masën e ndërmarrë në përputhje me paragrafin 1.	Upon notification of an implementing act confirming that those conditions have not been met, the Member State concerned shall immediately revoke the measure taken in accordance with paragraph 1.	Nakon obaveštenja o sprovedbenom aktu kojim se potvrđuje da ti uslovi nisu ispunjeni, dotična država članica odmah ukida meru preduzetu u skladu sa stavom 1.
Neni 71 **Dispozitat e fleksibilitetit**	**Article 71** **Flexibility provisions**	**Član 71** **Odredbe o fleksibilnosti**
1. Shtetet anëtare mund të japin përjashtime për çdo person fizik ose juridik që i nënshtrohet kësaj rregulloreje nga kërkesat e zbatueshme për atë person në përputhje me Kapitullin III, përveç kërkesave thelbësore të përcaktuara në atë Kapitull, ose akteve të deleguara ose zbatuese të miratuara në bazë të këtij kapitulli në rast të rrethanave urgjente të paparashikueshme që prekin këta persona ose nevojave urgjente operacionale të këtyre personave, kur janë plotësuar të gjitha kushtet e mëposhtme:	1. Member States may grant exemptions to any natural or legal person subject to this Regulation from the requirements applicable to that person pursuant to Chapter III, other than the essential requirements laid down in that Chapter, or to the delegated or implementing acts adopted on basis of that Chapter in the event of urgent unforeseeable circumstances affecting those persons or urgent operational needs of those persons, where all of the following conditions have been met:	1. Države članice mogu svakom fizičkom ili pravnom licu koje podleže ovoj Uredbi odobriti izuzeća od zahteva koji se primenjuju na to lice u skladu sa poglavljem III, osim od bitnih zahteva utvrđenih u tom poglavlju, ili u skladu sa delegiranim ili sprovedbenim aktima donesenim na osnovu tog poglavlja, u slučaju hitnih nepredviđenih okolnosti koje utiču na ta lica ili hitnih operativnih potreba tih lica, ako su ispunjeni svi sledeći uslovi:
(a) nuk është e mundur që në mënyrë adekuate të adresohen ato rrethana ose nevoja në përputhje me kërkesat e zbatueshme;	(a) it is not possible to adequately address those circumstances or needs in compliance with the applicable requirements;	(a) nije moguće na odgovarajući način rešiti te okolnosti ili potrebe u skladu sa primenjivim zahtevima;
(b) siguria, mbrojtja e mjedisit dhe pajtueshmëria me kërkesat themelore të zbatueshme sigurohen, kur është e nevojshme, nëpërmjet zbatimit të masave zbutëse;	(b) safety, environmental protection and compliance with the applicable essential requirements are ensured, where necessary through the application of mitigation measures;	(b) bezbednost, zaštita životne sredine i usklađenost sa primenjivim bitnim zahtevima osigurane su, ako je to potrebno, primenom mera ublažavanja;

(c) shteti anëtar ka zbutur çdo shtrembërim të mundshëm të kushteve të tregut si pasojë e ofrimit të përjashtimit për aq sa është e mundur; dhe	(c) the Member State has mitigated any possible distortion of market conditions as a consequence of the granting of the exemption as far as possible; and	(c) država članica ublažila je u najvećoj mogućoj meri svako moguće narušavanje tržišnih uslova kao posledicu odobravanja izuzeća; i
(d) përjashtimi kufizohet në shtrirje dhe kohëzgjatje deri në masën që është rreptësishtë e nevojshme dhe zbatohet në mënyrë jodiskriminuese.	(d) the exemption is limited in scope and duration to the extent strictly necessary and it is applied in a non-dis-criminatory manner.	(d) područje primene i trajanje izuzeća ograničeni su na meru koja je preko potrebna i izuzeće se primenjuje na nediskriminirajući način.
Në një rast të tillë, shteti anëtar përkatës njofton menjëherë Komisionin, Agjencinë dhe shtetet tjera anëtare, nëpërmjet repozitorit të krijuar sipas nenit 74, rreth përjashtimit të ofruar, kohëzgjatjes së tij, arsyes për ofrimin e tij dhe, kur është e zbatueshme, masave të nevojshme zbutëse të zbatuara.	In such a case, the Member State concerned shall immediately notify the Commission, the Agency and the other Member States, through the repository established under Article 74, of the exemption granted, its duration, the reason for granting it and, where applicable, the necessary mitigation measures applied.	U takvom slučaju dotična država članica bez odlaganja obaveštava Komisiju, Agenciju i ostale države članice, putem baze podataka uspostavljene u skladu sa članom 74., o dodeljenom izuzeću, njegovom trajanju, razlozima za njegovu dodelu i, ako je to primenjivo, potrebnim merama ublažavanja koje se primenjuju.
2. Kur përjashtimi nga paragrafi 1 i këtij neni është ofruar për një kohëzgjatje që tejkalon tetë muaj të njëpasnjëshëm ose kur një shtet anëtar ka ofruar të njëjtin përjashtim në mënyrë të përsëritur dhe kohëzgjatja e tij e përgjithshme tejkalon tetë muaj, Agjencia vlerëson nëse kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni janë plotësuar dhe lëshon, brenda tre muajve nga data e pranimit të njoftimit të fundit nga paragrafi 1 i këtij neni, një rekomandim për Komisionin sa i përket rezultatit të këtij vlerësimi. Agjencia përfshin atë rekomandim në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	2. Where the exemption referred to in paragraph 1 of this Article was granted for a duration that exceeds eight consecutive months or where a Member State has granted the same exemption repetitively and its total duration exceeds eight months, the Agency shall assess whether the conditions set out in paragraph 1 of this Article have been met and shall issue, within three months from the date of the reception of the last notification referred to in paragraph 1 of this Article, a recommendation to the Commission as regards the outcome of that assessment. The Agency shall include that recommendation in the repository established under Article 74.	2. Ako je izuzeće iz stava 1. ovog člana dodeljeno za period koji premašuje osam uzastopnih meseci ili ako je država članica više puta dodeljivala isto izuzeće i njegovo ukupno trajanje premašuje osam meseci, Agencija procenjuje da li su uslovi utvrđeni u stavu 1. ovog člana ispunjeni i u roku od tri meseca od datuma prijema zadnjeg obaveštenja iz stava 1. ovog člana daje preporuku Komisiji s obzirom na ishod te procene. Agencija tu preporuku unosi u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.

Në këtë rast, Komisioni, duke marrë parasysh atë rekomandim, vlerëson nëse këto kushte janë plotësuar. Kur konsideron se këto kushte nuk janë plotësuar ose kur nuk pajtohet me rezultatin e vlerësimit nga Agjencia, Komisioni miraton, brenda 3 muajve nga data e pranimit të atij rekomandimi, një akt zbatues që përmban vendimin e tij për këtë qëllim. Këto akte zbatuese publikohen në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe futen nga Agjencia në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	In that case, the Commission shall, taking account of that recommendation, assess whether those conditions have been met. Where it considers that those conditions have not been met or where it departs from the outcome of the assessment by the Agency, the Commission shall adopt, within 3 months from the date of the reception of that recommendation, an implementing act containing its decision to that effect. Those implementing acts shall be published in the Official Journal of the European Union and entered by the Agency into the repository established under Article 74.	U tom slučaju Komisija procenjuje, uzimajući u obzir navedenu preporuku, da li su ti uslovi ispunjeni. Ako smatra da ti uslovi nisu ispunjeni ili ako se ne slaže sa ishodom procene Agencije, Komisija u roku od tri meseca od datuma prijema te preporuke donosi sprovedbeni akt koji sadrži njenu odluku u tu svrhu. Ti se sprovedbeni akti objavljuju u Službenom listu Evropske unije i Agencija ih unosi u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.
Me njoftimin e një akti zbatues që konfirmon se këto kushte nuk janë plotësuar, shteti anëtar përkatës revokon menjëherë përjashtimin e dhënë sipas paragrafit 1 të këtij neni.	Upon notification of an implementing act confirming that those conditions have not been met, the Member State concerned shall immediately revoke the exemption granted pursuant to paragraph 1 of this Article.	Nakon obaveštenja o sprovedbenom aktu kojim se potvrđuje da ti uslovi nisu ispunjeni, dotična država članica odmah ukida izuzeće dodeljeno na osnovu stava 1. ovog člana.
3. Kur një shtet anëtar konsideron se përputhja me kërkesat thelbësore të zbatueshme të përcaktuara në shtojca mund të demonstrohet me mjete tjera nga ato të përcaktuara në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të kësaj rregulloreje, dhe se këto mjete paraqesin përparësi të konsiderueshme në aspektin e sigurisë së aviacionit civil ose të efikasitetit për personat që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje ose për autoritetet përkatëse, ai mund t'i paraqesë Komisionit dhe Agjencisë, nëpërmjet repozitorit të krijuar në bazë të nenit 74, një kërkesë të arsyetuar për ndryshimin e aktit të deleguar ose zbatues në mënyrë që të mundësohet përdorimi i këtyre mjeteve tjera.	3. Where a Member State considers that the compliance with the applicable essential requirements set out in the Annexes can be demonstrated by other means than those laid down in the delegated and implementing acts adopted on the basis of this Regulation, and that those means present significant advantages in terms of civil aviation safety or of efficiency for the persons subject to this Regulation or for the authorities concerned, it may submit to the Commission and the Agency, through the repository established under Article 74, a reasoned request for amendment of the delegated or implementing act concerned so as to allow for the use of those other means.	3. Ako država članica smatra da se usklađenost sa primenjivim bitnim zahtevima utvrđenim u Aneksima može dokazati drugim sredstvima osim onih utvrđenih u delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe i da takva sredstva imaju znatne prednosti u smislu bezbednosti civilnog vazduhoplovstva ili efikasnosti za osobe koje podležu ovoj Uredbi ili za dotična tela, ta država članica može, putem baze podataka uspostavljene u skladu sa članom 74., Komisiji i Agenciji podneti obrazloženi zahtev za izmenu dotičnog delegiranog ili sprovedbenog akta kako bi se omogućila upotreba tih drugih sredstava.

Në këtë rast, Agjencia, pa vonesë të panevojshme, lëshon një rekomandim për Komisionin mbi atë nëse kërkesa e shtetit anëtar plotëson kushtet e përcaktuara në nënparagrafin e parë. Kur është e nevojshme si rezultat i zbatimit të këtij paragrafi, Komisioni, pa vonesë dhe duke marrë parasysh këtë rekomandim, shqyrton ndryshimin e aktit të deleguar ose zbatues në fjalë.	In that case, the Agency shall, without undue delay, issue a recommendation to the Commission on whether the Member State's request fulfils the conditions set out in the first subparagraph. Where necessary as a result of the application of this paragraph, the Commission shall, without delay and taking account of that recommendation, consider amending the delegated or implementing act concerned.	U tom slučaju Agencija bez odlaganja upućuje preporuku Komisiji o tome da li zahtev države članice ispunjava uslove utvrđene u prvom podstavu. Ako je to potrebno zbog primene ovog stava, Komisija bez odlaganja i uzimajući u obzir tu preporuku razmatra izmenu dotičnog delegiranog ili sprovedbenog akta.
Neni 72 **Grumbullimi, shkëmbimi dhe analiza e informacionit**	**Article 72** **Information gathering, exchange and analysis**	**Član 72** **Prikupljanje, razmena i analiza informacija**
1. Komisioni, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare shkëmbejnë çdo informacion në dispozicion të tyre në kontekst të zbatimit të kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të tyre, informacion ky që është relevant për palët tjera në realizimin e detyrave të tyre sipas kësaj Rregulloreje. Autoritetet kompetente të shteteve anëtare të ngarkuara me hetimin e aksidenteve dhe incidenteve të aviacionit civil, ose me analizën e shfaqjes së tyre, po ashtu kanë të drejtë qasjeje në këtë informacion për realizimin e detyrave të tyre. Ky informacion mund t'u shpërndahet edhe palëve të interesuara në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në paragrafin 5.	1. The Commission, the Agency and the national competent authorities shall exchange any information available to them in the context of the application of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, which is relevant to the other parties for the performance of their tasks under this Regulation. The competent authorities of the Member States entrusted with the investigation of civil aviation accidents and incidents, or with the analysis of occurrences, shall also be entitled to access to that information for the performance of their tasks. That information may also be disseminated to interested parties in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 5.	1. Komisija, Agencija i nacionalna nadležna tela razmenjuju sve informacije koje su im dostupne u kontekstu primene ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, a koje su drugim stranama relevantne za obavljanje njihovih zadataka na osnovu ove Uredbe. Nadležna tela država članica zadužena za istragu nesreća i nezgoda u civilnom vazduhoplovstvu ili za analizu događaja takođe imaju pravo na pristup tim informacijama za obavljanje njihovih zadataka. Te se informacije takođe mogu dostaviti zainteresovanim stranama u skladu sa sprovedbenim aktima iz stava 5.
2. Pa cenuar Rregulloren për hetimin dhe parandalimin e aksidenteve dhe incidenteve në aviacionin civil dhe Rregulloren 9/2017 të AAC-së, Agjencia koordinon, në nivel të Unionit,	2. Without prejudice to Regulation on the investigation and prevention of accidents and incidents in civil aviation and CAA Regulation No 9/2017, the Agency shall coordinate at	2. Ne dovodeći u pitanje Uredbu o istrazi i sprečavanju nesreća i incidenata u civilnom vazduhoplovstvu i Uredbu ACV-a br. 9/2017, ne dovodeći u pitanje uredbe (EU) br. 996/2010

grumbullimin, shkëmbimin dhe analizën e informacionit mbi çështjet që bien në kuadër të fushëveprimit të kësaj Rregulloreje, duke përfshirë të dhënat operacionale të fluturimit. Për këtë qëllim, Agjencia mund të hyjë në aranzhime për grumbullimin, shkëmbimin dhe analizën e informacionit me personat fizikë dhe juridikë që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje ose me shoqatat e këtyre personave. Gjatë grumbullimit, shkëmbimit dhe analizimit të informacionit dhe hyrjes në aranzhime të tilla dhe hyrjes në fuqi të aranzhimeve të tilla, Agjencia kufizon sa më shumë barrën administrative për personat në fjalë dhe siguron mbrojtjen e duhur të informacionit, duke përfshirë të gjitha të dhënat personale të përfshira në to, në përputhje me paragrafin 6 të këtij neni dhe me nenet 73(1), 123 dhe 132 të kësaj Rregulloreje.	Union level the gathering, exchange and analysis of information on matters falling within the scope of this Regulation, including operational flight data. For that purpose, the Agency may enter into arrangements on information gathering, exchange and analysis with natural and legal persons subject to this Regulation or with associations of such persons. When gathering, exchanging and analysing the information and entering into and giving effect to such arrangements, the Agency shall limit the administrative burden on the persons concerned as much as possible and ensure appropriate protection of the information, including of any personal data contained therein, in accordance with paragraph 6 of this Article and with Articles 73(1), 123 and 132 of this Regulation.	i (EU) br. 376/2014, Agencija na nivou Unije koordiniše prikupljanje, razmenu i analizu informacija o pitanjima obuhvaćenim područjem primene ove Uredbe, između ostalog operativnih podataka o letu. U tu svrhu Agencija može sklopiti aranžmane o prikupljanju, razmeni i analizi informacija sa fizičkim i pravnim licima koja podležu ovoj Uredbi ili sa udruženjima takvih lica. Kada prikuplja, razmenjuje i analizira informacije i sklapa takve aranžmane ili ih sprovodi, Agencija u najvećoj mogućoj meri ograničava administrativno opterećenje dotičnih lica i osigurava odgovarajuću zaštitu informacija, između ostalog svih ličnih podataka sadržanih u njima, u skladu sa stavom 6. ovog člana i članom 73. stavom 1. i članovima 123. i 132. ove Uredbe.
3. Agjencia, sipas kërkesës, ndihmon Komisionin në menaxhimin e Repozitorit Qendror Evropian të referuar në nenin 8 të Rregullores Nr. 9/2017 të AAC-së.	3. The Agency shall, upon request, assist the Commission in the management of the European Central Repository referred to in Article 8 of CAA Regulation No 9/2017.	3. Agencija na zahtev pomaže Komisiji u upravljanju Evropskom centralnom bazom podataka iz člana 8. Uredbe ACV-a br. 9/2017.
4. Me kërkesë të Komisionit, Agjencia analizon çështjet urgjente ose të rëndësishme që bien në kuadër të fushëveprimit të kësaj Rregulloreje. Aty ku është e rëndësishme, autoritetet kombëtare kompetente bashkëpunojnë me Agjencinë për realizimin e një analize të tillë.	4. Upon a request by the Commission, the Agency shall analyse urgent or important issues falling within the scope of this Regulation. Where relevant, the national competent authorities shall cooperate with the Agency for the purpose of conducting such analysis.	4. Na zahtev Komisije Agencija analizira hitna ili važna pitanja obuhvaćena područjem primene ove Uredbe. Ako je to potrebno, nacionalna nadležna tela sarađuju sa Agencijom za potrebe sprovođenja takve analize.
5. Komisioni miraton akte zbatuese që përcaktojnë rregullat e detajuara për shkëmbimin e informacionit të referuar në paragrafin 1 të këtij neni ndërmjet Komisionit, Agjencisë dhe	5. The Commission shall adopt implementing acts laying down detailed rules for the exchange of the information referred to in paragraph 1 of this Article between the Commission, the Agency	5. Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila za razmenu informacija iz stava 1. ovog člana između Komisije, Agencije i nacionalnih nadležnih tela

autoriteteve kompetente kombëtare dhe shpërndarjen e informacionit të tillë për palët e interesuara. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	and the national competent authorities and the dissemination of such information to interested parties. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	i za širenje takvih informacija zainteresovanim stranama. Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
Rregullat e hollësishme të përmendura në nënparagrafin e parë të këtij paragrafi marrin parasysh nevojën për të:	The detailed rules referred to in the first subparagraph of this paragraph shall take account of the need to:	U detaljnim pravilima iz prvog podstava ovog stava uzima se u obzir potreba da se:
(a) ofruar personave fizikë dhe juridikë, të cilët i nënshtrohen kësaj rregulloreje, informacionin që ata kanë nevojë për të siguruar përputhje me objektivat e përcaktuara në nenin 1 dhe promovimin e këtyre objektivave;	(a) provide natural and legal persons subject to this Regulation with the information they need to ensure compliance with and further the objectives set out in Article 1;	(a) fizičkim i pravnim licima koja podležu ovoj Uredbi dostave informacije koje su im potrebne za osiguravanje usklađenosti sa ciljevima utvrđenim u članu 1. i za promovisanje tih ciljeva;
(b) kufizuar shpërndarjen dhe përdorimin e informacionit në atë që është rreptësishtë e nevojshme për përmbushjen e objektivave të përcaktuara në nenin 1;	(b) limit the dissemination and use of information to what is strictly necessary for achieving the objectives set out in Article 1;	(b) širenje i upotreba informacija ograniče na ono što je preko potrebno za ostvarivanje ciljeva utvrđenih u članu 1;
(c) parandaluar vënien në dispozicion të informacionit ose për të parandaluar përdorimin e informacionit për të atribuuar fajin ose përgjegjësinë, pa cenuar ligjin kombëtar penal të zbatueshëm.	(c) prevent making the information available or prevent the information being used in order to attribute blame or liability, without prejudice to applicable national criminal law.	(c) spreči stavljanje na raspolaganje informacija ili njihova upotreba sa ciljem utvrđivanja krivice ili odgovornosti, ne dovodeći u pitanje primenjivo nacionalno krivično pravo.
6. Komisioni, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare, si dhe personat fizik dhe juridik dhe shoqatat e personave të përmendur në paragrafin 2 të këtij neni, në përputhje me të drejtën e Unionit dhe atë kombëtare, marrin masat e nevojshme për të siguruar konfidencialitetin e duhur të informacionit të marrë prej tyre në pajtim me këtë nen. Ky paragraf nuk cenon ndonjë kërkesë më të rreptë konfidencialiteti të paraparë në	6. The Commission, the Agency and the national competent authorities, as well as the natural and legal persons and the associations of those persons referred to in paragraph 2 of this Article, shall, in accordance with Union and national law, take the necessary measures to ensure appropriate confidentiality of the information received by them pursuant to this Article. This paragraph is without prejudice to	6. Komisija, Agencija i nacionalna nadležna tela, kao i fizička i pravna lica i udruženja tih lica iz stava 2. ovog člana, u skladu sa pravom Unije i nacionalnim pravom preduzimaju potrebne mere kako bi osigurali odgovarajuću poverljivost informacija koje su primili na osnovu ovog člana. Ovim stavom ne dovode se u pitanje stroži zahtevi u pogledu poverljivosti predviđeni u Uredbi o istrazi i sprečavanju

Rregulloren për hetimin dhe parandalimin e aksidenteve dhe incidenteve në aviacionin civil, Rregulloren Nr. 9/2017 të AAC-së, ose legjislacionin tjetër të Unionit.	any stricter confidentiality requirements provided for in Regulation on the investigation and prevention of accidents and incidents in civil aviation, CAA Regulation No 9/2017, or other Union legislation.	nesreća i incidenata u civilnom vazduhoplovstvu, Uredbi ACV-a br. 9/2017, ili u drugom zakonodavstvu Unije.
7. Me qëllim të informimit të publikut të përgjithshëm mbi nivelin e përgjithshëm të sigurisë së aviacionit civil në Union, Agjencia publikon çdo vit dhe, kur zbatohen rrethana të veçanta, një rishikim të sigurisë. Ky rishikim përmban një analizë të situatës së përgjithshme të sigurisë, me një formulim të thjeshtë dhe lehtë të kuptueshëm, dhe tregon nëse ka rreziqe të shtuara të sigurisë.	7. In order to inform the general public of the overall level of civil aviation safety in the Union, the Agency shall annually, and, when special circumstances apply, publish a safety review. That review shall contain an analysis of the general safety situation in wording that is simple and easy to understand and it shall indicate whether there are increased safety risks.	7. Kako bi se javnost upoznala sa opštim nivoom bezbednosti civilnog vazduhoplovstva u Uniji, Agencija svake godine, kao i onda kada postoje posebne okolnosti, objavljuje izveštaj o bezbednoti. Taj izveštaj sadrži analizu opšteg stanja bezbednosti opisanu jednostavnim i lako razumljivim jezikom i u njemu se navodi da li postoje povećani bezbednosni rizici.
Neni 73 **Mbrojtja e burimit të informacionit**	**Article 73** **Protection of the source of information**	**Član 73** **Zaštita izvora informacija**
1. Kur informacioni i përmendur në nenin 72(1) dhe (2) i është ofruar një autoriteti kompetent kombëtar, burimi i informacionit të tillë mbrohet në përputhje me ligjin e zbatueshëm të Unionit dhe atë kombëtar për mbrojtjen e burimit të informacionit në lidhje me sigurinë e aviacionit civil. Kur informacioni i tillë sigurohet nga një person fizik tek Komisioni ose Agjencia, burimi i këtij informacioni nuk zbulohet dhe detajet personale të atij burimi nuk regjistrohen së bashku me informacionin e ofruar.	1. When the information referred to in Article 72(1) and (2) has been provided to a national competent authority, the source of such information shall be protected in accordance with the applicable Union and national law on the protection of the source of information relating to civil aviation safety. Where such information is provided by a natural person to the Commission or the Agency, the source of such information shall not be revealed and personal details of that source shall not be recorded together with the information provided.	1. Kada se informacije iz člana 72. stavova 1. i 2. dostave nacionalnom nadležnom telu izvor takvih informacija štiti se u skladu sa primenjivim pravom Unije i nacionalnim pravom u području zaštite izvora informacija povezanih sa bezbednošću civilnog vazduhoplovstva. Ako Komisiji ili Agenciji takve informacije dostavi fizičko lice, izvor tih informacija se ne otkriva i ti se lični podaci o tom izvoru ne evidentiraju zajedno sa dostavljenim informacijama.

2. Pa cenuar ligjin penal kombëtar në fuqi, shtetet anëtare përmbahen nga fillimi i procedurave në lidhje me shkeljet e paparamenduara ose të paqëllimshme të ligjit për të cilat vijnë në dijeni vetëm për shkak se informacioni për këto shkelje është siguruar në pajtim me këtë Rregullore dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	2. Without prejudice to applicable national criminal law, Member States shall refrain from instituting proceedings in respect of unpremeditated or inadvertent infringements of the law which come to their attention only because the information about those infringements have been provided pursuant to this Regulation and to the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	2. Ne dovodeći u pitanje primenjivo nacionalno krivično pravo, države članice suzdržavaju se od pokretanja postupaka zbog kršenja propisa bez predumišljaja ili namere za koje su doznale samo zato što su im informacije o tim kršenjima dostavljene na osnovu ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe.
Nënparagrafi i parë nuk zbatohet në rastet e sjelljes së pahijshme të qëllimshme ose në rastet kur në mënyrë të qartë, të rëndë dhe serioze është shpërfillur një rrezik i dukshëm dhe kur nuk është zbatuar përgjegjësia profesionale për të ofruar kujdes siç kërkohet qartazi në rrethana të tilla, duke shkaktuar kështu dëm të parashikueshëm ndaj një personi ose pasurie, ose duke kompromentuar seriozisht nivelin e sigurisë së aviacionit civil.	The first subparagraph shall not apply in cases of wilful misconduct or in cases where there has been a manifest, severe and serious disregard of an obvious risk and profound failure of professional responsibility to take such care as is evidently required in the circumstances, causing foreseeable damage to a person or property, or which seriously compromises the level of civil aviation safety.	Prvi podstav ne primenjuje se u slučajevima namernog ponašanja ili očiglednog, teškog i ozbiljnog zanemarivanja očitog rizika i krajnjeg nedostatka profesionalne odgovornosti da se postupi sa pažnjom koja je očigledno potrebna u ovim okolnostima koje nekoj osobi ili imovini prouzrokuje štetu koja se mogla predvideti ili teško ugroziti nivo bezbednosti civilnog vazduhoplovstva.
3. Shtetet anëtare mund të mbajnë ose miratojnë masa për të forcuar mbrojtjen e burimeve të informacionit të përmendura në paragrafin 1.	3. Member States may retain or adopt measures to strengthen the protection of sources of information referred to in paragraph 1.	3. Države članice mogu zadržati ili doneti mere za jačanje zaštite izvora informacija iz stava 1.
4. Punonjësit dhe personeli i kontraktuar që ofrojnë informacion në zbatimin e kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj nuk i nënshtrohen ndonjë cenimi nga punëdhënësi i tyre ose nga organizata për të cilën ata ofrojnë shërbime, në bazë të informacionit të ofruar.	4. Employees and contracted personnel who provide information in application of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof shall not be subject to any prejudice by their employer or by the organisation for which they provide services, on the basis of the information provided.	4. Zaposlene i ugovorno osoblje koji dostave informacije u okviru primene ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe njihov poslodavac ili organizacija za koju pružaju usluge ne smeju ih ni na koji način diskriminisati zbog dostavljanja tih informacija.
Nënparagrafi i parë nuk zbatohet në rastet e sjelljes së pahijshme të qëllimshme ose në rastet kur në	The first subparagraph shall not apply in cases of wilful misconduct or in cases where there has been	Prvi podstav ne primenjuje se u slučajevima namernog ponašanja ili očiglednog, teškog i

mënyrë të qartë, të rëndë dhe serioze është shpërfillur një rrezik i dukshëm dhe kur nuk është zbatuar përgjegjësia profesionale për të ofruar kujdesur siç kërkohet qartazi në rrethana të tilla, duke shkaktuar kështu dëm të parashikueshëm ndaj një personi ose pasurie, ose duke kompromentuar seriozisht sigurinë e aviacionit civil.	a manifest, severe and serious disregard of an obvious risk and profound failure of professional responsibility to take such care as is evidently required in the circumstances, causing foreseeable damage to a person or property, or which seriously compromises aviation safety.	ozbiljnog zanemarivanja očitog rizika i krajnjeg nedostatka profesionalne odgovornosti da se postupi sa pažnjom koja je očito potrebna u ovim okolnostima koje nekoj osobi ili imovini prouzrokuje štetu koja se mogla predvideti ili teško ugroziti nivo bezbednosti civilnog vazduhoplovstva.
5. Ky nen nuk e pengon Komisionin, Agjencinë dhe shtetet anëtare të ndërmarrin ndonjë veprim të nevojshëm për ruajtjen ose përmirësimin e sigurisë së aviacionit civil.	5. This Article shall not prevent the Commission, the Agency and the Member States from taking any action necessary for maintaining or improving civil aviation safety.	5. Ovim članom ne sprečavaju se Komisija, Agencija i države članice da preduzmu bilo koje delovanje potrebno za održavanje ili poboljšanje bezbednosti civilnog vazduhoplovstva.
6. Ky nen nuk cenon rregullat për mbrojtjen e burimit të informacionit të përcaktuara në Rregulloren për hetimin dhe parandalimin e aksidenteve dhe incidenteve në aviacionin civil dhe Rregulloren Nr. 9/2017 të AAC-së.	6. This Article shall be without prejudice to the rules on protection of the source of information set out in Regulation on the investigation and prevention of accidents and incidents in civil aviation and CAA Regulation No 9/2017.	6. Ovim članom ne dovode se u pitanje pravila o zaštiti izvora informacija utvrđena u Uredbi o istrazi i sprečavanju nesreća i incidenata u civilnom vazduhoplovstvu i Uredbi ACV-a br. 9/2017.
Neni 74 **Repozitori i informacionit**	**Article 74** **Repository of information**	**Član 74** **Baza podataka**
1. Agjencia, në bashkëpunim me Komisionin dhe autoritetet kompetente kombëtare, krijon dhe menaxhon një repozitor të informacionit të nevojshëm për të siguruar bashkëpunim efektiv ndërmjet Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare në lidhje me ushtrimin e detyrave të tyre në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin sipas kësaj Rregulloreje.	1. The Agency shall, in cooperation with the Commission and the national competent authorities, establish and manage a repository of information necessary to ensure effective cooperation between the Agency and the national competent authorities concerning the exercise of their tasks relating to certification, oversight and enforcement under this Regulation.	1. Agencija, u saradnji sa Komisijom i nacionalnim nadležnim telima, uspostavlja bazu podataka potrebnu za osiguravanje efikasne saradnje između Agencije i nacionalnih nadležnih tela u vezi sa obavljanjem njihovih zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa na osnovu ove Uredbe i upravlja tom bazom.
Ky repozitor përfshin informacion për:	That repository shall include information about:	Ta baza podataka sadrži informacije o:

(a) certifikatat e lëshuara dhe deklaratat e marra nga Agjencia dhe nga autoritetet kompetente kombëtare në përputhje me kapitullin III dhe nenet 64 dhe 65 dhe nenet 77 deri 82;	(a) certificates issued and declarations received by the Agency and by national competent authorities in accordance with Chapter III and Articles 64 and 65 and Articles 77 to 82;	(a) sertifikatima koje su Agencija i nacionalna nadležna tela izdali i izjavama koje su primili u skladu sa poglavljem III i članovima 64. i 65. i članovima od 77. do 82.;
(b) certifikatat e lëshuara dhe deklaratat e pranuara nga subjektet e kualifikuara në emër të Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare në pajtim me nenin 69(3);	(b) certificates issued and declarations received by qualified entities on behalf of the Agency and national competent authorities in accordance with Article 69(3);	(b) sertifikatima koje su u ime Agencije i nacionalnih nadležnih tela izdali kvalifikovani subjekti i izjavama koje su u njihovo ime primili kvalifikovani subjekti u skladu sa članom 69. stavom 3.;
(c) akreditimet e dhëna nga Agjencia dhe nga autoritetet kompetente kombëtare për subjektet e kualifikuara në përputhje me nenin 69, duke përfshirë informacionin rreth fushëveprimit të akreditimit dhe privilegjet e dhëna;	(c) accreditations granted by the Agency and by national competent authorities to qualified entities in accordance with Article 69, including information about the scope of the accreditation and the privileges granted;	(c) akreditacijama koje su Agencija i nacionalna nadležna tela dodelili kvalifikovanim subjektima u skladu sa članom 69., uključujući informacije o opsegu akreditacije i dodeljenim privilegijama;
(d) masat e ndërmarra nga shtetet anëtare sipas nenit 2(6) dhe (7), si dhe vendimet përkatëse të Komisionit;	(d) the measures taken by Member States pursuant to Article 2(6) and (7), as well as the corresponding Commission decisions;	(d) merama koje su države članice preduzele na osnovu člana 2. stavova 6. i 7. te o odgovarajućim odlukama Komisije;
(e) vendimet e shteteve anëtare të marra në pajtim me nenin 2(8);	(e) Member State decisions taken pursuant to Article 2(8);	(e) odlukama država članica donesenim na osnovu člana 2. stava 8.;
(f) vendimet e shteteve anëtare të marra në pajtim me nenin 41(5);	(f) Member States decisions taken pursuant to Article 41(5);	(f) odlukama država članica donesenim na osnovu člana 41. stava 5.;
(g) rialokimin e përgjegjësisë për detyra nga shtetet anëtare tek Agjencia ose tek një shtet tjetër anëtar në përputhje me nenet 64 dhe 65, duke përfshirë detajet për detyrat e rialokuara;	(g) the reallocation by Member States of the responsibility for tasks to the Agency or to another Member State in accordance with Articles 64 and 65, including details about the reallocated tasks;	(g) preraspodeli odgovornosti za zadatke, od strane država članica, Agenciji ili drugoj državi članici u skladu sa članovima 64. i 65., uključujući pojedinosti o preraspodeljenim zadacima;

(h) vendimet e Komisionit të marra në pajtim me nenin 67;	(h) Commission decisions taken in accordance with Article 67;	(h) odlukama Komisije donesenim u skladu sa članom 67.;
(i) njoftimet nga autoritetet kompetente kombëtare në lidhje me skemat individuale të specifikimit të kohës së fluturimit të dorëzuara tek Agjencia në bazë të akteve të deleguara të miratuara në përputhje me pikën (b) të nenit 32(1), dhe opinionet përkatëse të Agjencisë të lëshuara në përputhje me nenin 76(7);	(i) notifications by national competent authorities concerning individual flight time specification schemes submitted to the Agency on the basis of the delegated acts adopted in accordance with point (b) of Article 32(1), and the corresponding Agency opinions issued in accordance with Article 76(7);	(i) obaveštenjima nacionalnih nadležnih tela o pojedinačnim specifikacionim šemama trajanja leta podnesenim Agenciji na osnovu delegiranih akata donesenih u skladu sa članom 32. stavom 1. tačkom (b) i odgovarajućim mišljenjima Agencije datim u skladu sa članom 76. stavom 7.;
(j) njoftimet nga shtetet anëtare lidhur me masat e marra për të reaguar menjëherë ndaj një problemi që lidhet me sigurinë e aviacionit civil dhe lidhur me dhënien e përjashtimeve, si dhe rekomandimet përkatëse të Agjencisë dhe vendimet përkatëse të Komisionit, në përputhje me nenet 70(1) dhe 71(1);	(j) notifications by Member States concerning the measures taken to react immediately to a problem relating to civil aviation safety and concerning the granting of exemptions, and the corresponding Agency recommendations and Commission decisions, pursuant to Articles 70(1) and 71(1);	(j) obaveštenjima država članica o merama preduzetim radi hitne reakcije na problem povezan sa bezbednošću civilnog vazduhoplovstva i o odobravanju izuzeća i odgovarajućim preporukama Agencije i odlukama Komisije na osnovu člana 70. stava 1. i člana 71. stava 1.;
(k) kërkesat nga shtetet anëtare lidhur me mjetet tjera të përputhshmërisë me kërkesat themelore, dhe rekomandimet përkatëse të Agjencisë sipas nenit 71 (3);	(k) requests by Member States concerning other means of compliance with the essential requirements, and the corresponding Agency recommendations pursuant to Article 71(3);	(k) zahtevima država članica u pogledu drugih načina usklađivanja sa bitnim zahtevima i odgovarajućim preporukama Agencije na osnovu člana 71. stava 3.;
(l) njoftimet nga Agjencia dhe vendimet përkatëse të Komisionit në pajtim me nenin 76(4);	(l) notifications by the Agency and the corresponding Commission decisions pursuant to Article 76(4);	(l) obaveštenjima Agencije i odgovarajućim odlukama Komisije na osnovu člana 76. stava 4.;
(m) informacionin që është në dispozicion të autoriteteve kompetente kombëtare dhe që lidhet me aktivitetet e avionit të përfshirë në operacione të ndryshme nga ato të transportit ajror komercial;	(m) information which is available to the national competent authorities and related to the activities by aircraft involved in	(m) informacijama koje su dostupne nacionalnim nadležnim telima i povezane sa aktivnostima vazduhoplova uključenih u

	operations other than commercial air transport;	operacije koje nisu operacije komercijalnog vazdušnog prevoza;
(n) informacionin në lidhje me zbatimin e standardeve ndërkombëtare dhe praktikave të rekomanduara, të referuara në nenin 90(4);	(n) information related to the implementation of international standards and recommended practices, referred to in Article 90(4);	(n) informacijama povezanim sa sprovođenjem međunarodnih standarda i preporučenih praksi iz člana 90. stava 4.;
(o) vendimet e shteteve anëtare dhe Komisionit që janë njoftuar në pajtim me nenin 62(5), duke përfshirë informacionin për detyrat që ushtrohen bashkërisht;	(o) Member State and Commission decisions that have been notified pursuant to Article 62(5), including information about the tasks which are being exercised jointly;	(o) odlukama država članica i Komisije o kojima je obavešteno na osnovu člana 62. stava 5., uključujući informacije o zadacima koji se obavljaju zajednički;
(p) përjashtimet e dhëna nga shtetet anëtare në përputhje me nenin 41(6) dhe vendimet përkatëse të Komisionit;	(p) exemptions granted by Member States pursuant to Article 41(6) and the corresponding Commission decisions;	(p) izuzećima koja su države članice odobrile na osnovu člana 41. stava 6. i odgovarajućim odlukama Komisije;
(q) masat e Agjencisë në lidhje me fluturimet mbi zonat e konfliktit, të zbatuara në përputhje me nenin 88(3);	(q) measures of the Agency concerning flights above conflict zones applied in accordance with Article 88(3);	(q) merama Agencije koje se odnose na letove iznad zona sukoba i koje se primenjuju u skladu sa članom 88. stavom 3.;
(r) informacion tjetër që mund të jetë i nevojshëm për të siguruar bashkëpunim efektiv ndërmjet Agjencisë dhe autoriteteve kompetente kombëtare në lidhje me ushtrimin e detyrave të tyre në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin sipas kësaj Rregulloreje.	(r) other information that may be necessary for ensuring effective cooperation between the Agency and the national competent authorities concerning the exercise of their tasks related to certification, oversight and enforcement under this Regulation.	(r) drugim informacijama koje mogu biti potrebne za osiguravanje efikasne saradnje između Agencije i nacionalnih nadležnih tela u pogledu obavljanja njihovih zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa ovom Uredbom.
2. Autoritetet kompetente kombëtare, ekzaminuesit aeromjekësorë dhe qendrat aeromjekësore po ashtu shkëmbejnë informacion, nëpërmjet repozitorit, në lidhje me gjendjen mjekësore të pilotëve. Çdo informacion i tillë që përbën të dhëna personale, duke përfshirë të dhëna	2. The national competent authorities, aeromedical examiners and aeromedical centres shall also exchange through the repository information concerning medical fitness of pilots. Any such information which constitutes personal data, including health data, shall be	2. Nacionalna nadležna tela, vazduhoplovno-medicinski ispitivači i vazduhoplovno-medicinski centri putem baze podataka takođe razmenjuju informacije o zdravstvenoj sposobnosti pilota. Sve takve informacije koje

shëndetësore, kufizohet në atë që është rreptësishtë e nevojshme për të siguruar certifikim dhe mbikëqyrje efektive të pilotëve në përputhje me nenin 21.	limited to what is strictly necessary for ensuring effective certification and oversight of pilots in accordance with Article 21.	su lični podaci, uključujući zdravstvene podatke, ograničavaju se na ono što je preko potrebno za osiguravanje efikasne sertifikacije i nadzora pilota u skladu sa članom 21.
3. Të gjitha të dhënat personale, duke përfshirë të dhënat shëndetësore, të përfshira në repozitor, ruhen jo më gjatë se sa është e nevojshme për qëllimet për të cilat janë mbledhur të dhënat ose për të cilat ato përpunohen më tej.	3. Any personal data, including health data, included in the repository shall be stored for no longer than is necessary for the purposes for which the data were collected or for which they are further processed.	3. Svi lični podaci, uključujući zdravstvene podatke, koji su sadržani u bazi podataka čuvaju se samo na period koji je nužan za svrhu u koju su podaci prikupljeni ili u koju su obrađeni.
4. Shtetet anëtare dhe Agjencia sigurojnë që subjektet e të dhënave, të dhënat personale të të cilëve përpunohen në repozitor, informohen ex ante lidhur me to.	4. Member States and the Agency shall ensure that data subjects whose personal data are processed in the repository are informed, *ex ante*, thereof.	4. Države članice i Agencija osiguravaju da su ispitanici čiji se lični podaci obrađuju u bazi podataka prethodno obavešteni o tome.
5. Shtetet anëtare dhe Agjencia mund të kufizojnë shtrirjen e të drejtave të subjektit të të dhënave në qasjen, korrigjimin dhe fshirjen e të dhënave personale të përfshira në repozitor deri në masën që është rreptësishtë e nevojshme për të mbrojtur sigurinë e aviacionit civil, në përputhje me nenin 23 të Rregullores për mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale dhe lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave dhe nenin 20 të Rregullores për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet dhe organet e Komunitetit dhe lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave.	5. Member States and the Agency may restrict the scope of the rights of the data subject to access, rectify and erase personal data included in the repository to the extent that it is strictly necessary to safeguard civil aviation safety, in accordance with Article 23 of Regulation on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and Article 20 of Regulation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data.	5. Države članice i Agencija mogu ograničiti opseg prava ispitanika na pristup, ispravljanje i brisanje ličnih podataka sadržanih u bazi podataka u meri u kojoj je to preko potrebno za zaštitu bezbednosti civilnog vazduhoplovstva, u skladu sa članom 23. Uredbe o zaštiti fizičkih lica u vezi sa obradom ličnih podataka i slobodnim kretanjem takvih podataka i članom 20. Uredbe o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka od strane institucija i tela Zajednice i slobodno kretanje takvih podataka.
6. Pa cenuar paragrafin 7, Komisioni, Agjencia, autoritetet kompetente kombëtare dhe çdo autoritet kompetent i shteteve anëtare të ngarkuar me hetimin e aksidenteve dhe incidenteve	6. Without prejudice to paragraph 7, the Commission, the Agency, national competent authorities and any competent authority of the Member States entrusted with the investigation	6. Ne dovodeći u pitanje stav 7., Komisija, Agencija, nacionalna nadležna tela i sva nadležna tela država članica zadužena za istragu nesreća i nezgoda u civilnom vazduhoplovstvu

të aviacionit civil, për qëllim të ushtrimit të detyrave të tyre, kanë qasje online dhe të sigurt në të gjitha informatat e përfshira në repozitor.	of civil aviation accidents and incidents shall, for the exercise of their tasks, have on-line and secure access to all information included in the repository.	imaju, u svrhu obavljanja svojih zadataka, internet i siguran pristup svim informacijama sadržanim u bazi podataka.
Kur është e përshtatshme, Komisioni dhe Agjencia mund të shpërndajnë informacion të caktuar të përfshirë në repozitor, përveç informacionit të përmendur në paragrafin 2, për palët e interesuara ose të vë atë në dispozicion për publikun.	Where relevant, the Commission and the Agency may disseminate certain information included in the repository, other than information referred to in paragraph 2, to interested parties or make it publicly available.	Ako je to potrebno, Komisija i Agencija mogu širiti određene informacije sadržane u bazi podataka, osim informacija iz stava 2., zainteresovanim stranama ili ih staviti na raspolaganje javnosti.
Agjencia, në çdo rast, e vë në dispozicion për publikun informacionin në lidhje me:	The Agency shall in any case make publicly available information concerning:	Agencija u svakom slučaju objavljuje informacije u vezi:
(a) çdo certifikatë të lëshuar dhe çdo deklaratë të marrë në përputhje me nenin 2(4);	(a) any certificates issued and any declarations received in accordance with Article 2(4);	(a) sa svim sertifikatima koji su izdati i sa svim izjavama koje su primljene u skladu sa članom 2. stavom 4.;
(b) çdo vendim të Komisionit ose të një shteti anëtar që i është njoftuar sipas nenit 2(6) dhe (7);	(b) any decision of the Commission or of a Member State that has been notified to it pursuant to Article 2(6) and (7);	(b) sa svim odlukama Komisije ili neke države članice o kojima je obaveštena na osnovu člana 2. stavova 6. i 7.;
(c) çdo vendim të një shteti anëtar që i është njoftuar sipas nënparagrafit të dytë të nenit 2(11).	(c) any decision of a Member State that has been notified to it pursuant to the second subparagraph of Article 2(11).	(c) sa svim odlukama neke države članice o kojima je obaveštena na osnovu člana 2. stava 11. drugog podstava.
7. Informacioni i përfshirë në repozitor mbrohet nga qasja e paautorizuar me mjetet dhe protokollet e duhura. Qasja dhe zbulimi i informacionit të përmendur në paragrafin 2 kufizohet tek personat që janë përgjegjës për certifikimin dhe mbikëqyrjen e gjendjes mjekësore të pilotëve, me qëllim të përmbushjes së detyrave të tyre sipas kësaj Rregulloreje. Qasja e kufizuar në këtë informacion mund t'u jepet edhe personave	7. The information included in the repository shall be protected from unauthorised access by appropriate tools and protocols. The access to and disclosure of the information referred to in paragraph 2 shall be restricted to persons who are responsible for the certification and oversight of the medical fitness of pilots, for the purpose of fulfilling their tasks under this Regulation. Limited access to this information	7. Informacije sadržane u bazi podataka štite se od neovlašćenog pristupa odgovarajućim alatima i protokolima. Pristup i otkrivanje informacija iz stava 2. ograničavaju se na osobe odgovorne za sertifikaciju i nadzor zdravstvene sposobnosti pilota u svrhu obavljanja njihovih zadataka na osnovu ove Uredbe. Ograničen pristup tim informacijama može se odobriti i drugim ovlašćenim osobama za potrebe osiguravanja

tjerë të autorizuar me qëllim të sigurimit të funksionimit të duhur të repozitorit, veçanërisht për mirëmbajtjen e tij teknike. Personat e autorizuar për të pasur qasje në informacionin që përmban të dhëna personale marrin trajnim paraprak për legjislacionin e zbatueshëm të mbrojtjes së të dhënave personale dhe masat mbrojtëse përkatëse.	may also be granted to other authorised persons for the purpose of ensuring the proper functioning of the repository, in particular for its technical maintenance. Persons authorised to have access to information which contains personal data shall receive prior training on the applicable personal data protection legislation and related safeguards.	pravilnog funkcionisanja baze podataka, posebno za njeno tehničko održavanje. Osobe ovlašćene za pristup informacijama koje sadrže lične podatke prethodno pohađaju osposobljavanje o primenjivom zakonodavstvu u području zaštite ličnih podataka i povezanim merama zaštite.
8. Komisioni miraton akte zbatuese që përcaktojnë rregullat e nevojshme për funksionimin dhe menaxhimin e repozitorit dhe kërkesat e detajuara në lidhje me:	8. The Commission shall adopt implementing acts laying down the necessary rules for the functioning and management of the repository and detailed requirements with regard to:	8. Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju potrebna pravila za funkcioniranje baze podataka i upravljanje tom bazom podataka i detaljne zahteve u vezi sa:
(a) aspektet teknike të krijimit dhe mirëmbajtjes së repozitorit;	(a) the technical aspects of the establishment and maintenance of the repository;	(a) tehničkim aspektima uspostavljanaj i održavanja baze podataka;
(b) klasifikimin e informacionit që do të transmetohet nga Komisioni, Agjencia dhe autoritetet kompetente kombëtare për përfshirje në repozitor, duke përfshirë formën dhe mënyrën e transmetimit të informacionit të tillë;	(b) the classification of the information to be transmitted by the Commission, the Agency and the national competent authorities for inclusion in the repository, including the form and manner of transmitting such information;	(b) klasifikacijom informacija koje Komisija, Agencija i nacionalna nadležna tela trebaju dostavljati radi unosa u bazu podataka, između ostalog oblikom i načinom dostave takvih informacija;
(c) përditësimet e rregullta dhe të standardizuara të informacionit të përfshirë në repozitor;	(c) regular and standardised updates of the information included in the repository;	(c) redovnim i standardizovanim ažuriranjem informacija sadržanih u bazi podataka;
(d) aranzhimet e hollësishme për shpërndarjen dhe publikimin e informacioneve të caktuara të përfshira në repozitor në përputhje me paragrafin 6 të këtij neni;	(d) the detailed arrangements for the dissemination and publication of certain information included in the repository in accordance with paragraph 6 of this Article;	(d) detaljnim aranžmanima za širenje i objavljivanje određenih informacija sadržanih u bazi podataka u skladu sa stavom 6. ovog člana;
(e) klasifikimin e informacionit lidhur me gjendjen mjekësore të pilotëve që do të	(e) the classification of information concerning the medical fitness of pilots to be	(e) klasifikacijom informacija o zdravstvenoj sposobnosti pilota koje nacionalna nadležna

transmetohet nga autoritetet kompetente kombëtare, ekzaminuesit aeromjekësorë dhe qendrat aeromjekësore, për përfshirje në repozitor, duke përfshirë formën dhe mënyrën e transmetimit të informacionit të tillë;	transmitted by the national competent authorities, aero-medical examiners and aeromedical centres, for inclusion in the repository, including the form and manner of transmitting such information;	tela, vazduhoplovno-medicinski ispitivači i vazduhoplovno-medicinski centri trebaju dostavljati radi unosa u bazu podataka, između ostalog oblikom i načinom dostave takvih informacija;
(f) aranzhimet e hollësishme për mbrojtjen e informacionit të përfshirë në repozitor nga qasja e paautorizuar, kufizimin e qasjes në informacion dhe mbrojtjen e të dhënave personale të përfshira në repozitor në përputhje me ligjin e zbatueshëm të Unionit për mbrojtjen e të dhënave personale, në veçanti kundër shkatërrimit, humbjes, ndryshimit apo zbulimit aksidental ose të paligjshëm;	(f) the detailed arrangements for protecting the information included in the repository from unauthorised access, restricting access to the information and protecting any personal data included in the repository in accordance with the applicable Union law on the protection of personal data, in particular against accidental or unlawful destruction, loss, alteration, or disclosure;	(f) detaljnim aranžmanima za zaštitu informacija sadržanih u bazi podataka od neovlašćenog pristupa, ograničavanje pristupa informacijama i zaštitu svih ličnih podataka sadržanih u bazi podataka u skladu sa primenjivim pravom Unije o zaštiti ličnih podataka, posebno s obzirom na zaštitu od slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmene ili otkrivanja;
(g) periudhën maksimale të ruajtjes të lejuar në lidhje me të dhënat personale të përfshira në repozitor, duke përfshirë informacionin në lidhje me gjendjen mjekësore të pilotëve që përbën të dhëna personale;	(g) the maximum storage period allowed with regard to the personal data included in the repository, including the information concerning the medical fitness of pilots which constitutes personal data;	(g) najdužim dopuštenim periodom čuvanja ličnih podatka sadržanih u bazi podataka, između ostalog informacija o zdravstvenoj sposobnosti pilota koje su lični podaci;
(h) kushtet e detajuara sipas të cilave shtetet anëtare dhe Agjencia mund të kufizojnë të drejtat e subjektit të të dhënave për qasjen, korrigjimin dhe fshirjen e të dhënave personale të përfshira në repozitor, për qëllimet e paragrafit 5 të këtij neni.	(h) the detailed conditions in accordance with which Member States and the Agency may restrict the rights of the data subject to access, rectify and erase personal data included in the repository, for the purpose of paragraph 5 of this Article.	(h) detaljnim uslovima u skladu sa kojima države članice i Agencija mogu za potrebe stava 5. ovog člana ograničiti prava ispitanika na pristup, ispravljanje i brisanje ličnih podataka sadržanih u bazi podataka.
Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127(3).	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.

KAPITULLI V	CHAPTER V	POGLAVLJE V
AGJENCIA EVROPIANE E SIGURISË SË AVIACIONIT	**THE EUROPEAN UNION AVIATION SAFETY AGENCY**	**AGENCIJA EVROPSKE UNIJE ZA BEZBEDNOST VAZDUŠNOG SAOBRAĆAJA**
SEKSIONI I	**SECTION I**	**ODELJAK I**
Detyrat	**Tasks**	**Zadaci**
Neni 75 **Themelimi dhe funksionet e Agjencisë**	**Article 75** **Establishment and functions of the Agency**	**Član 75** **Osnivanje i funkcije Agencije**
1. Nëpërmjet kësaj themelohet Agjencia Evropiane e Sigurisë së Aviacionit.	1. A European Union Aviation Safety Agency is hereby established.	1. Osniva se Agencija Evropske unije za bezbednost vazdušnog saobraćaja.
2. Me qëllim të sigurimit të funksionimit dhe zhvillimit të duhur të aviacionit civil në Union në përputhje me objektivat e përcaktuara në nenin 1, Agjencia:	2. For the purposes of ensuring the proper functioning and development of civil aviation in the Union in accordance with the objectives set out in Article 1, the Agency shall:	2. U svrhu osiguravanja pravilnog funkcionisanja i razvoja civilnog vazduhoplovstva u Uniji u skladu sa ciljevima utvrđenim u članu 1., Agencija:
(a) ndërmerr çdo detyrë dhe formulon opinione për të gjitha çështjet që mbulohen nga kjo Rregullore;	(a) undertake any task and formulate opinions on all matters covered by this Regulation;	(a) obavlja sve zadatke obuhvaćene ovom Uredbom i daje mišljenja o svim pitanjima obuhvaćenim ovom Uredbom;
(b) ndihmon Komisionin duke përgatitur masa që duhet të ndërmerren sipas kësaj Rregulloreje. Kur këto masa përmbajnë rregulla teknike, Komisioni nuk mund të ndryshojë përmbajtjen e tyre pa koordinim paraprak me Agjencinë;	(b) assist the Commission by preparing measures to be taken under this Regulation. Where those measures comprise technical rules, the Commission may not change their content without prior coordination with the Agency;	(b) pomaže Komisiji pripremom mera koje treba preduzeti na osnovu ove Uredbe. Ako te mere obuhvataju tehnička pravila, Komisija ne sme menjati njihov sadržaj bez prethodnog koordinisanja sa Agencijom;
(c) i siguron Komisionit mbështetjen e nevojshme teknike, shkencore dhe administrative për të kryer detyrat e tij;	(c) provide the Commission with the necessary technical, scientific and administrative support to carry out its tasks;	(c) Komisiji pruža tehničku, naučnu i administrativnu podršku potrebnu za obavljanje njenih zadataka;

(d) ndërmerr masat e nevojshme në kuadër të kompetencave që i janë dhënë përmes kësaj Rregulloreje ose legjislacionit tjetër të Unionit;	(d) take the necessary measures within the powers conferred on it by this Regulation or other Union legislation;	(d) preduzima potrebne mere unutar granica ovlašćenja koje su joj dodeljene ovom Uredbom ili drugim zakonodavstvom Unije;
(e) kryen inspektime, aktivitete tjera monitoruese dhe hetime sipas nevojës për përmbushjen e detyrave të saj sipas kësaj Rregulloreje ose sipas kërkesës së Komisionit;	(e) conduct inspections, other monitoring activities and investigations as necessary to fulfil its tasks under this Regulation, or as requested by the Commission;	(e) sprovodi inspekcijske preglede, druge aktivnosti praćenja i istrage koji su potrebni za obavljanje njenih zadataka na osnovu ove Uredbe ili koje zahteva Komisija;
(f) në kuadër të fushës së saj të kompetencës, kryen, në emër të shteteve anëtare, funksionet dhe detyrat që u janë caktuar atyre nga konventat ndërkombëtare të zbatueshme, në veçanti Konventa e Çikagos;	(f) within its field of competence, carry out, on behalf of Member States, functions and tasks ascribed to them by applicable international conventions, in particular the Chicago Convention;	(f) obavlja, u svom području nadležnosti, u ime država članica, one funkcije i zadatke koji su državama članicama dodeljeni na osnovu primenjivih međunarodnih konvencija, posebno Čikaške konvencije;
(g) ndihmon autoritetet kombëtare kompetente në kryerjen e detyrave të tyre, veçanërisht duke siguruar një forum për shkëmbimin e informacionit dhe ekspertizës;	(g) assist the national competent authorities in carrying out their tasks, in particular by providing a forum for exchanges of information and expertise;	(g) pomaže nacionalnim nadležnim telima u obavljanju njihovih zadataka, posebno pružanjem foruma za razmenu informacija i stručnog znanja;
(h) kontribuon, lidhur me çështjet e mbuluara nga kjo Rregullore, sipas kërkesës së Komisionit, për krijimin, matjen, raportimin dhe analizën e treguesve të performancës, kur ligji i Unionit përcakton skema të performancës në lidhje me aviacionin civil;	(h) contribute, for matters covered by this Regulation, upon request by the Commission, to the establishment, measurement, reporting and analysis of performance indicators, where Union law establishes performance schemes relating to civil aviation;	(h) u vezi sa pitanjima obuhvaćenim ovom Uredbom, na zahtev Komisije učestvuje u utvrđivanju, merenju i analizi pokazatelja performansi i izveštavanju o njima ako su pravom Unije utvrđene šeme performansi u vezi sa civilnim vazduhoplovstvom;
(i) promovon standardet dhe rregullat e aviacionit të Unionit në nivel ndërkombëtar duke krijuar bashkëpunim të duhur me autoritetet kompetente të vendeve të treta dhe organizatat ndërkombëtare;	(i) promote Union aviation standards and rules at international level by establishing appropriate cooperation with the competent authorities of third countries and international organisations;	(i) promoviše standarde i pravila civilnog vazduhoplovstva Unije na međunarodnom nivou uspostavljanjem odgovarajuće saradnje sa nadležnim telima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama;

(j) bashkëpunon me institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë tjera të Unionit në fushat ku aktivitetet e tyre kanë të bëjnë me aspektet teknike të aviacionit civil.	(j) cooperate with other Union institutions, bodies, offices and agencies in areas where their activities relate to technical aspects of civil aviation.	(j) sarađuje sa drugim institucijama, telima, kancelarijama i agencijama Unije u područjima u kojima su njihove aktivnosti povezane sa tehničkim aspektima civilnog vazduhoplovstva.
Neni 76 **Masat e Agjencisë**	**Article 76** **Agency measures**	**Član 76** **Mere koje sprovodi Agencija**
1. Agjencia, sipas kërkesës, ndihmon Komisionin në përgatitjen e propozimeve për ndryshime në këtë Rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese që do të miratohen në bazë të kësaj Rregulloreje, në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 4. Dokumentet që Agjencia ia dorëzon Komisionit për këto qëllime marrin formën e opinioneve.	1. The Agency shall, upon request, assist the Commission in the preparation of proposals for amendments to this Regulation and of delegated and implementing acts to be adopted on the basis of this Regulation, in accordance with the principles laid down in Article 4. The documents that the Agency submits to the Commission for those purposes shall take the form of opinions.	1. Agencija, na zahtev, pomaže Komisiji u pripremi predloga izmena ove Uredbe i predloga delegiranih i sprovedbenih akata koje treba doneti na osnovu ove Uredbe, u skladu sa načelima utvrđenim u članu 4. Dokumenti koje Agencija u tu svrhu podnosi Komisiji imaju oblik mišljenja.
2. Agjencia lëshon rekomandime drejtuar Komisionit për zbatimin e neneve 70 dhe 71.	2. The Agency shall issue recommendations addressed to the Commission for the application of Articles 70 and 71.	2. Agencija daje preporuke, upućene Komisiji, za primenu člana 70. i 71.
3. Agjencia, në përputhje me nenin 115 dhe me aktet e zbatueshme të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të kësaj Rregulloreje, lëshon specifikime të certifikimit dhe specifikime tjera të detajuara, mjete të pranueshme të pajtueshmërisë dhe materiale udhëzuese për zbatimin e kësaj Rregulloreje dhe akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj.	3. The Agency shall, in accordance with Article 115 and with the applicable delegated and implementing acts adopted on the basis of this Regulation, issue certification specifications and other detailed specifications, acceptable means of compliance and guidance material for the application of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.	3. U skladu sa članom 115. i primenjivim delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe Agencija izdaje sertifikacione specifikacije i druge detaljne specifikacije, prihvatljive načine usklađivanja i smernice za primenu ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe.

4. Agjencia merr vendimet e duhura për zbatimin e paragrafit 6 të këtij neni, neneve 77 deri 83, 85 dhe 126 dhe kur i janë caktuar detyrat në pajtim me nenet 64 dhe 65.	4. The Agency shall take the appropriate decisions for the application of paragraph 6 of this Article, Articles 77 to 83, 85 and 126 and where tasks have been allocated to it pursuant to Articles 64 and 65.	4. Agencija donosi odgovarajuće odluke za primenu stava 6. ovog člana, člana od 77. do 83., člana 85. i člana 126. i u slučajevima kada su joj zadaci dodeljeni na osnovu člana 64. i 65.
Agjencia mund të ofrojë përjashtime për çdo person juridik ose fizik të cilit i ka lëshuar një certifikatë në situatat dhe sipas kushteve të përcaktuara në nenin 71(1).	The Agency may grant exemptions to any legal or natural person to whom it has issued a certificate in the situations and subject to the conditions set out in Article 71(1).	Agencija može odobriti izuzeća svakom pravnom ili fizičkom licu kome je izdala sertifikat u situacijama iz člana 71. stava 1. i pod uslovima koji su utvrđeni u članu 71. stavu 1.
Në një rast të tillë, Agjencia njofton menjëherë Komisionin dhe shtetet anëtare, nëpërmjet repozitorit të krijuar sipas nenit 74, për përjashtimet e ofruara, arsyet për ofrimin e tyre dhe, kur është e zbatueshme, masat e nevojshme zbutëse të zbatuara.	In such a case, the Agency shall immediately notify the Commission and the Member States, through the repository established under Article 74, of the exemptions granted, the reasons for granting them and, where applicable, the necessary mitigation measures applied.	U takvom slučaju Agencija odmah obaveštava Komisiju i države članice, putem baze podataka uspostavljene u skladu sa članom 74., o dodeljenim izuzećima, razlozima za njihovo odobrenje i, ako je to primenjivo, potrebnim merama ublažavanja koje se primenjuju.
Kur një përjashtim është ofruar për një kohëzgjatje që tejkalon tetë muaj të njëpasnjëshëm ose kur Agjencia ka ofruar të njëjtin përjashtim në mënyrë të përsëritur dhe kohëzgjatja e tij e përgjithshme tejkalon tetë muaj, Komisioni vlerëson nëse janë plotësuar kushtet e përcaktuara në nenin 71(1). Kur konsideron se nuk është kështu, Komisioni miraton aktet zbatuese që përmbajnë vendimin e tij për këtë qëllim. Këto akte zbatuese publikohen në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe futen nga Agjencia në repozitorin e krijuar sipas nenit 74.	Where an exemption was granted for a duration that exceeds eight consecutive months or where the Agency has granted the same exemption repetitively and its total duration exceeds eight months, the Commission shall assess whether the conditions set out in Article 71(1) have been met. Where it considers that this is not the case, the Commission shall adopt implementing acts containing its decision to that effect. Those implementing acts shall be published in the Official Journal of the European Union and entered by the Agency into the repository established under Article 74.	Ako je izuzeće dodeljeno za period koji prevazilazi osam uzastopnih meseci ili ako je Agencija ponovo dodeljivala isto izuzeće i njegovo ukupno trajanje prevazilazi osam meseci, Komisija procenjuje jesu li ispunjeni uslovi utvrđeni u članu 71. stavu 1. Ako smatra da nisu ispunjeni, Komisija donosi sprovedbene akte koji sadrže odluku u tu svrhu. Ti se sprovedbeni akti objavljuju u Službenom listu Evropske unije i Agencija ih unosi u bazu podataka uspostavljenu u skladu sa članom 74.
Agjencia revokon menjëherë përjashtimin pas njoftimit të atij akti zbatues.	The Agency shall immediately revoke the exemption upon the notification of that implementing act.	Agencija nakon obaveštenja o tom sprovedbenom aktu odmah ukida izuzeće.

5. Agjencia lëshon raporte për inspektimet dhe aktivitetet tjera monitoruese të realizuara në pajtim me nenin 85.	5. The Agency shall issue reports on the inspections and other monitoring activities conducted pursuant to Article 85.	5. Agencija izdaje izveštaje o inspekcijskim pregledima i drugim aktivnostima praćenja koje se sprovode na osnovu člana 85.
6. Agjencia reagon pa vonesë ndaj një problemi urgjent të sigurisë që bie në kuadër të fushëveprimit të kësaj Rregulloreje duke:	6. The Agency shall react without undue delay to an urgent safety problem falling within the scope of this Regulation by:	6. Agencija bez neopravdanog odlaganja reaguje na hitan bezbednosni problem koji ulazi u područje primene ove Uredbe:
(a) përcaktuar veprime korrigjuese që duhet të ndërmerren nga personat fizik dhe juridik në lidhje me të cilat vepron si autoritet kompetent dhe duke u shpërndarë informacione përkatëse këtyre personave, përfshirë direktivat ose rekomandimet, kur një gjë e tillë është e nevojshme për të mbrojtur objektivat e përcaktuara në nenin 1; Agjencia mund të nxjerrë edhe buletine të sigurisë që përmbajnë informacion jo të detyrueshëm ose rekomandime drejtuar personave tjerë fizikë dhe juridikë të përfshirë në aktivitetet e aviacionit;	(a) determining corrective action to be taken by natural and legal persons in respect of which it acts as the competent authority and by disseminating related information to those persons, including directives or recommendations, where this is necessary to safeguard the objectives set out in Article 1; the Agency may also issue safety bulletins containing non-binding information or recommendations addressed to other natural and legal persons involved in aviation activities;	(a) određivanjem korektivne mere koju moraju preduzeti fizička i pravna lica u odnosu na koje ona deluje kao nadležno telo i dostavljanjem povezanih informacija tim licima, između ostalog uputstva ili preporuka, ako je to potrebno kako bi se zaštitili ciljevi utvrđeni u članu 1; Agencija takođe može izdati biltene sa bezbednosnim informacijama koji sadrže neobavezujuće informacije ili preporuke upućene drugim fizičkim i pravnim licima koja su uključena u aktivnosti u vazduhoplovstvu;
(b) përcaktuar objektivat e sigurisë që duhet të arrihen dhe duke rekomanduar veprime korrigjuese që duhet të ndërmerren nga autoritetet kombëtare kompetente dhe duke shpërndarë informacionin e lidhur tek ato autoritete kombëtare kompetente kur një gjë e tillë është e nevojshme për të mbrojtur objektivat e përcaktuara në nenin 1.	(b) determining safety objectives to be achieved and recommending corrective action to be taken by national competent authorities and by disseminating related information to those national competent authorities where this is necessary to safeguard the objectives set out in Article 1.	(b) određivanjem bezbednosnih ciljeva koje moraju ostvariti i preporučivanjem korektivnih mera koje moraju preduzeti nacionalna nadležna tela i dostavljanjem povezanih informacija tim nacionalnim nadležnim telima ako je to potrebno kako bi se zaštitili ciljevi utvrđeni u članu 1.
Në lidhje me pikën (b), autoritetet kompetente kombëtare informojnë Agjencinë pa vonesë të panevojshme, për masat e ndërmarra për të arritur objektivat e sigurisë të përcaktuara nga Agjencia. Përveç kësaj, kur problemi prek më shumë se një	With regard to point (b), the national competent authorities shall inform the Agency without undue delay about the measures taken to achieve those safety objectives determined by the Agency. In addition, where the problem affects more than one	U pogledu tačke (b) nacionalna nadležna tela bez odlaganja obaveštavaju Agenciju o merama preduzetim radi ostvarivanja onih bezbednosnih ciljeva koje je utvrdila Agencija. Osim toga, ako problem utiče na više država članica, dotična

shtet anëtar, autoritetet kombëtare kompetente bashkëpunojnë me Agjencinë për të siguruar që masat e nevojshme për arritjen e këtyre objektivave të sigurisë të ndërmerren në mënyrë të koordinuar.	Member State, the national competent authorities concerned shall cooperate with the Agency to ensure that the measures necessary to achieve those safety objectives are taken in a coordinated manner.	nadležna tela sarađuju sa Agencijom kako bi se osiguralo da se mere potrebne za ostvarivanje tih bezbednosnih ciljeva preduzimaju na koordinisan način.
7. Agjencia ofron opinione për skemat individuale të specifikimit të kohës së fluturimeve të propozuara nga shtetet anëtare në përputhje me aktet e deleguara të miratuara në përputhje me pikën (b) të nenit 32(1) të cilat devijojnë nga specifikimet e certifikimeve të miratuara nga Agjencia.	7. The Agency shall issue opinions on the individual flight time specification schemes proposed by the Member States pursuant to the delegated acts adopted in accordance with point (b) of Article 32(1) which deviate from the certifications specifications adopted by the Agency.	7. Agencija daje mišljenja o pojedinačnim specifikacionim šemama trajanja leta koje su države članice predložile na osnovu delegiranih akata donesenih u skladu sa članom 32. stavom 1. tačkom (b), a koje odstupaju od sertifikacionih specifikacija koje je donela Agencija.
Neni 77 **Certifikimi i vlefshmërisë ajrore dhe mjedisor**	**Article 77** **Airworthiness and environmental certification**	**Član 77** **Plovidbenost i zaštita životne sredine**
1. Në lidhje me produktet, pjesët, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca, të referuara në pikat (a) dhe (b)(i) të nenit 2(1), Agjencia, kur është e zbatueshme dhe siç specifikohet në Konventën e Çikagos ose në shtojcat e saj, kryen në emër të shteteve anëtare funksionet dhe detyrat e shtetit të dizajnit, prodhimit ose regjistrit, kur këto funksione dhe detyra lidhen me certifikimin e dizajnit dhe informacionin e detyrueshëm të vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore. Për këtë qëllim, në veçanti:	1. With regard to the products, parts, non-installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely, referred to in points (a) and (b)(i) of Article 2(1), the Agency shall, where applicable and as specified in the Chicago Convention or the Annexes thereto, carry out on behalf of Member States the functions and tasks of the state of design, manufacture or registry, when those functions and tasks are related to design certification and mandatory continuing airworthiness information. To that end, it shall in particular:	1. U vezi sa proizvodima, delovima, neugrađenom opremom i opremom za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima iz člana 2. stava 1. tačke (a) i člana 2. stava 1. tačke (b) podtačke i., Agencija, prema potrebi i kako je navedeno u Čikaškoj konvenciji ili njenim aneksima, u ime država članica obavlja funkcije i zadatke države projektovanja, proizvodnje ili registracije ako se te funkcije i zadaci odnose na sertifikaciju projekta i obavezne informacije o kontinuiranoj plovidbenosti. U tu svrhu posebno:
(a) për secilin dizajn të një produkti dhe pajisjeje për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca për të cilin është parashtruar aplikacion për një certifikatë të tipit, një certifikatë të kufizuar të tipit, një ndryshim në certifikatën e tipit ose në certifikatën e kufizuar të tipit, duke përfshirë një	(a) for each design of a product and equipment to control unmanned aircraft remotely for which a type certificate, a restricted type certificate, a change to a type certificate or to a restricted type certificate, including a supplemental type certificate, an approval	(a) za svaki projekt proizvoda i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima za koji je zahtev za izdavanje sertifikata tipa, sertifikata tipa sa ograničenjima, izmenu sertifikata tipa ili sertifikata tipa sa ograničenjima,

certifikatë plotësuese të tipit, një miratim të dizajnit të riparimit, ose një miratim i të dhënave të përshtatshmërisë operacionale në përputhje me nenin 11 ose nenin 56(1), përcakton bazën e certifikimit dhe e njofton aplikuesin për këtë;	of repair design, or an approval of operational suitability data has been applied for in accordance with Article 11 or Article 56(1) establish and notify to the applicant the certification basis;	uključujući dodatni sertifikat tipa, odobrenja projekta popravka ili odobrenja podataka o operativnoj prikladnosti podnesen u skladu sa članom 11. ili članom 56. stavom 1., utvrđuje osnovu za sertifikaciju i obaveštava podnosioca zahteva o njoj;
(b) për çdo dizajn të një pjese ose të pajisjeve jo të instaluara për të cilat është parashtruar një aplikacion për certifikatë në përputhje me nenin 12, 13 ose nenin 56(1) respektivisht, përcakton dhe njofton aplikuesin për bazën e certifikimit;	(b) for each design of a part or non-installed equipment for which a certificate has been applied for in accordance with Article 12, 13 or Article 56(1) respectively, establish and notify to the applicant the certification basis;	(b) za svaki projekat dela ili neugrađene opreme za koji je zahtev za sertifikat podnesen u skladu sa članom 12., članom 13. odnosno članom 56. stavom 1., utvrđuje osnovu za sertifikaciju i obaveštava podnosioca zahteva o njoj;
(c) për avionët për të cilët është parashtruar një aplikacion për leje fluturimi në përputhje me pikën (b) të nënparagrafit të parë të nenit 18(2) ose nenin 56(1), lëshon miratimin për kushtet përkatëse të fluturimit të ndërlidhura me dizajnin;	(c) for aircraft for which a permit to fly has been applied for in accordance with point (b) of the first subparagraph of Article 18(2) or Article 56(1), issue the approval for associated flight conditions related to the design;	(c) za vazduhoplove za koje je zahtev za dozvolu za letenje podnesen u skladu sa članom 18. stavom 2. prvim podstavom tačkom (b) ili članom 56. stavom 1., izdaje odobrenje za uslove letenja povezane sa projektom;
(d) përcakton dhe vë në dispozicion specifikimet e vlefshmërisë ajrore dhe përputhshmërisë mjedisore që zbatohen për dizajnin e produkteve, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca që i nënshtrohen një deklarate në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1) ose nenin 56(5);	(d) establish and make available the airworthiness and environmental compatibility specifications applicable to the design of products, parts, non-installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely which are subject to a declaration in accordance with point (a) of Article 18(1) or Article 56(5);	(d) utvrđuje i stavlja na raspolaganje specifikacije u pogledu plovidbenosti i usklađenosti sa životnom sredinom koje se primenjuju na projekte proizvoda, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima koji podležu davanju izjave u skladu sa članom 18. stavom 1. tačkom (a) ili članom 56. stavom 5.;
(e) është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në pajtim me nenin 62(2) sa i përket certifikatave të tipit,	(e) be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect	(e) odgovorna je za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62.

certifikatave të kufizuara të tipit, certifikatave të ndryshimeve, duke përfshirë certifikatat plotësuese të tipit, dhe miratimeve të dizajnëve të riparimit dhe miratimeve të të dhënave të përshtatshmërisë operacionale për dizajnin e produkteve në përputhje me nenin 11, pikën (b) të nenit 18(1) ose nenin 56(1);	to the type certificates, restricted type certificates, certificates of changes, including supplemental type certificates, and approvals of repair designs and approvals of operational suitability data for the design of products in accordance with Article 11, point (b) of Article 18(1) or Article 56(1);	stavom 2. s obzirom na sertifikate tipa, sertifikate tipa sa ograničenjima, sertifikate o izmenama, uključujući dodatne sertifikate tipa i odobrenja projekata popravke i odobrenja podataka o operativnoj prikladnosti za projekte proizvoda u skladu sa članom 11., članom 18. stavom 1. tačkom (b) ili članom 56. stavom 1.;
(f) është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në pajtim me nenin 62(2) në lidhje me certifikatat për dizajnin e pjesëve, për pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca në përputhje me nenet 12, 13 dhe 56(1);	(f) be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the certificates for the design of parts, for non-installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely in accordance with Articles 12, 13 and 56(1);	(f) odgovorna je za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na sertifikate za projekte delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima u skladu sa članom 12., članom 13. i članom 56. stavom 1.;
(g) lëshon listat e duhura të të dhënave mjedisore mbi dizajnin e produkteve të cilat i certifikon në përputhje me nenet 11 dhe 56(1);	(g) issue the appropriate environmental data sheets on the design of products which it certifies in accordance with Articles 11 and 56(1);	(g) izdaje odgovarajuće liste podataka o životnoj sredini za projekte proizvoda koje sertifikuje u skladu sa članom 11. i članom 56. stavom 1.;
(h) siguron funksionet e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore që lidhen me dizajnin e produkteve, dizajnin e pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca, të cilat i ka certifikuar dhe në lidhje me të cilat kryen mbikëqyrje, duke përfshirë reagimin pa vonesë për një problem të sigurisë dhe lëshimin dhe shpërndarjen e informacionit të detyrueshëm të zbatueshëm.	(h) ensure the continuing airworthiness functions associated with the design of products, the design of parts, non- installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely it has certified and in respect of which it performs oversight, including reacting without undue delay to a safety or security problem and issuing and disseminating the applicable mandatory information.	(h) osigurava funkcije kontinuirane plovidbenosti povezane sa projektom proizvoda, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima koje je sertifikovala i u pogledu kojih sprovodi nadzor, uključujući reagovanje bez odlaganja na problem povezan sa bezbednošću ili zaštitom i izdavanje i širenje primenjivih obaveznih informacija.

2. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në pajtim me nenin 62(2) në lidhje me:	2. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to:	2. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na:
(a) miratimet dhe deklaratat e bëra nga organizatat përgjegjëse për dizajnin e produkteve, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca, në përputhje me nenin 15(1), pikën (g) të nenit 19 (1) dhe nenin 56(1) dhe (5);	(a) the approvals of and the declarations made by the organisations responsible for the design of products, parts, non- installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely, in accordance with Article 15(1), point (g) of Article 19(1) and Article 56(1) and (5);	(a) odobrenja i izjave organizacija odgovornih za projektovanje proizvoda, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima, u skladu sa članom 15. stavom 1., članom 19. stavom 1. tačkom (g) i članom 56. stavovima 1. i 5.;
(b) miratimet dhe deklaratat e bëra nga organizatat përgjegjëse për prodhimin, mirëmbajtjen dhe menaxhimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore të produkteve, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara dhe pajisjeve për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca dhe nga organizatat e përfshira në trajnimin e personelit përgjegjës për lëshimin e një produkti, pjese, pajisje jo të instaluar ose pajisje për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca pas mirëmbajtjes në përputhje me nenin 15, pikën (g) të nenit 19(1) dhe nenin 56(1) dhe (5), kur këto organizata kanë vendin e tyre kryesor të biznesit jashtë territoreve për të cilat shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos.	(b) the approvals of and the declarations made by the organisations responsible for the production, maintenance and continuing airworthiness management of products, parts, non-installed equipment and equipment to control unmanned aircraft remotely and by the organisations involved in the training of personnel responsible for the release of a product, part, non-installed equipment or equipment to control unmanned aircraft remotely after maintenance in accordance with Article 15, point (g) of Article 19(1) and Article 56(1) and (5), where those organisations have their principal place of business outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention.	(b) odobrenja i izjave organizacija odgovornih za proizvodnju, održavanje i upravljanje kontinuiranom plovidbenošću proizvoda, delova, neugrađene opreme i opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima i organizacija uključenih u osposobljavanje osoblja odgovornog za otpust proizvoda, dela, neugrađene opreme ili opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima u skladu sa članom 15., članom 19. stavom 1. tačkom (g) i članom 56. stavovima 1. i 5., ako te organizacije imaju glavno mesto poslovanja van područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom.
3. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) në lidhje me deklaratat e bëra nga organizatat, në përputhje me pikën (a) të nenit 18(1)	3. The Agency shall be responsible for the tasks related to oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the declarations made by organisations, in	3. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. u odnosu na izjave koje su organizacije dale u skladu sa

dhe nenin 56(5) dhe në lidhje me përputhjen e dizajnit të një produkti, pjese, pajisje jo të instaluar ose pajisje për kontrollin e avionëve pa pilot nga distanca me specifikimet e detajuara teknike.	accordance with point (a) of Article 18(1) and Article 56(5) and concerning the compliance of a design of a product, part, non-installed equipment or equipment to control unmanned aircraft remotely with detailed technical specifications.	članom 18. stavom 1. tačkom (a) i članom 56. stavom 5. i u vezi sa usklađenošću projekta proizvoda, dela, neugrađene opreme ili opreme za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima sa detaljnim tehničkim specifikacijama.
Neni 78 **Certifikimi i ekuipazhit**	**Article 78** **Aircrew certification**	**Član 78** **Sertifikacija posade vazduhoplova**
1. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) sa i përket miratimeve dhe deklaratave të bëra nga organizatat për trajnimin e pilotëve, organizatat për trajnimin e ekuipazhit të kabinës dhe qendrat aeromjekësore të referuara në nenin 24 dhe nenin 56(1) dhe (5), kur këto organizata dhe qendra kanë vendin e tyre kryesor të biznesit jashtë territoreve për të cilat shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos.	1. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the approvals of and the declarations made by the pilot training organisations and cabin crew training organisations and the aero-medical centres referred to in Article 24 and Article 56(1) and (5), where those organisations and centres have their principal place of business outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention.	1. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na odobrenja i date izjave organizacija za osposobljavanje pilota i organizacija za osposobljavanje kabinske posade i vazduhoplovno-medicinskih centara iz člana 24. i člana 56. stavova 1. i 5., ako te organizacije i centri imaju glavno mesto poslovanja van državnih područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom.
2. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) në lidhje me certifikatat dhe deklaratat për pajisjet e trajnimit të simulimit të fluturimit në përputhje me nenin 25 dhe nenin 56(1) dhe (5) në secilin prej rasteve në vijim:	2. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the certificates and declarations for flight simulation training devices in accordance with Article 25 and Article 56(1) and (5) in each of the following cases:	2. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na sertifikate i izjave za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let u skladu sa članom 25. i članom 56. stavovima 1. i 2. u svakom od sledećih slučajeva:
(a) pajisja operohet nga një organizatë me vend kryesor të biznesit jashtë territoreve për të cilat	(a) the device is operated by an organisation with a principal place of business outside	(a) uređajem upravlja organizacija sa glavnim mestom poslovanja van državnih područja

shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos; (b) pajisja është e vendosur jashtë territoreve për të cilat shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos.	the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention; (b) the device is located outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention.	za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom; (b) uređaj se nalazi izvan državnih područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom.
Neni 79 **Certifikimi i pajisjeve të aerodromit të lidhura me sigurinë**	**Article 79** **Certification of Safety-Related Aerodrome Equipment**	**Član 79** **Sertifikacija aerodromske opreme povezane sa bezbednošću**
Sa i përket pajisjeve të aerodromit të lidhura me sigurinë të referuara në nenin 35, Agjencia: (a) përcakton specifikimet e detajuara për pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë që i nënshtrohen certifikimit në përputhje me nenin 35, dhe e njofton aplikuesin për këto; (b) përcakton dhe vë në dispozicion specifikimet e detajuara për pajisjet e aerodromit të lidhura me sigurinë që i nënshtrohen një deklarate në përputhje me nenin 35; (c) është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) përkitazi me certifikatat dhe deklarimet e bëra në lidhje me pajisjet e aerodromit në përputhje me nenin 35.	With regard to the safety-related aerodrome equipment referred to in Article 35, the Agency shall: (a) establish and notify to the applicant the detailed specifications for the safety-related aerodrome equipment which is subject to certification in accordance with Article 35; (b) establish and make available the detailed specifications for the safety-related aerodrome equipment which is subject to a declaration in accordance with Article 35; (c) be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the certificates for, and the declarations made in respect of safety-related aerodrome equipment in accordance with Article 35.	U vezi sa aerodromskom opremom povezanom sa bezbednošću iz člana 35., Agencija: (a) utvrđuje detaljne specifikacije za aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću koja podleže sertifikaciji u skladu sa članom 35. i o njima obaveštava podnosioca zahteva; (b) utvrđuje i objavljuje detaljne specifikacije za aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću koja podleže davanju izjave u skladu sa članom 35.; (c) odgovorna je za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na sertifikate za aerodromsku opremu povezanu sa bezbednošću u skladu sa članom 35. i na izjave date u vezi sa tom opremom.

Neni 80 MTA/SHNA	Article 80 ATM/ANS	Član 80 ATM/ANS
1. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62 (2) sa i përket:	1. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to:	1. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na:
(a) certifikatave për ofruesit e MTA/SHNA të referuar në nenin 41, kur këta ofrues kanë vendin e tyre kryesor të biznesit të vendosur jashtë territoreve për të cilat shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos dhe ata janë përgjegjës për sigurimin e MTA/SHNA në hapësirën ajrore mbi territorin për të cilin zbatohen Traktatet;	(a) the certificates for the ATM/ANS providers referred to in Article 41, where those providers have their principal place of business located outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention and they are responsible for providing ATM/ANS in the airspace above the territory to which the Treaties apply;	(a) sertifikate pružaoca ATM-a/ANS-a iz člana 41., ako ti pružaoci imaju glavno mesto poslovanja izvan državnih područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom i odgovorni su za pružanje ATM-a/ANS-a u vazdušnom prostoru iznad područja na kojem se primenjuju Ugovori;
(b) certifikatave për ofruesit e MTA/SHNA të referuar në nenin 41, kur këta ofrues ofrojnë MTA/SHNA pan-evropiane;	(b) the certificates for the ATM/ANS providers referred to in Article 41, where those providers provide pan-European ATM/ANS;	(b) sertifikate pružaoca ATM-a/ANS-a iz člana 41., ako ti pružaoci pružaju panevropski ATM/ANS;
(c) certifikatave dhe deklaratave të bëra nga organizatat e përmendura në nenin 42, kur këto organizata janë të përfshira në dizajnimin, prodhimin ose mirëmbajtjen e sistemeve MTA/SHNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/SHNA, duke përfshirë aty ku ato kontribuojnë në implementimin e programit të Hulumtimit të MTA të Qiellit të Vetëm Evropian (SESAR), të përdorura në ofrimin e shërbimeve të përmendura në pikën (b) të këtij paragrafi;	(c) the certificates for and the declarations made by the organisations referred to in Article 42, where those organisations are involved in the design, production or maintenance of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, including where they contribute to Single European Sky ATM Research (SESAR) implementation, used in the provision of the services referred to in point (b) of this paragraph;	(c) sertifikate za organizacije iz člana 42. i izjave koje su dale te organizacije, ako su te organizacije uključene u projektovanje, proizvodnju ili održavanje sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a, između ostalog i ako učestvuju u sprovođenju programa za istraživanje o upravljanju vazdušnim saobraćajem jedinstvenog evropskog neba (SESAR), koji se upotrebljavaju za pružanje usluga iz tačke (b) ovog stava;

(d) deklaratave të bëra nga ofruesit e MTA/SHNA për të cilët Agjencia ka lëshuar një certifikatë në përputhje me pikat (a) dhe (b) të këtij paragrafi, sa i përket sistemeve të MTA/SHNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/SHNA që janë vënë në operim nga këta ofrues në pajtim me nenin 45(1).	(d) the declarations made by the ATM/ANS providers to which the Agency has issued a certificate in accordance with points (a) and (b) of this paragraph, in respect of ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents which are put in operation by those providers in accordance with Article 45(1).	(d) izjave koje su dali pružaoci ATM-a/ANS-a kojima je Agencija u skladu sa tačkama (a) i (b) ovog stava izdala sertifikat s obzirom na sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a koje ti pružaoci stavljaju u upotrebu u skladu sa članom 45. stavom 1.
2. Sa i përket sistemeve të MTA/SHNA dhe pjesëve përbërëse të MTA/SHNA të referuar në nenin 45, duke përfshirë aty ku ato kontribuojnë në zbatimin e SESAR, Agjencia, kur kjo parashihet me aktet e deleguara të referuara në nenin 47:	2. With regard to ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents referred to in Article 45, including where they contribute to SESAR implementation, the Agency shall, where the delegated acts referred to in Article 47 so provide:	2. S obzirom na sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a iz člana 45., između ostalog i ako doprinose sprovođenju programa SESAR, ako je tako predviđeno delegiranim aktima iz člana 47., Agencija:
(a) përcakton dhe njofton aplikuesin për specifikimet e detajuara për sistemet e MTA/SHNA dhe pjesët përbërëse të MTA/SHNA që i nënshtrohen certifikimit në përputhje me nenin 45(2);	(a) establish and notify to the applicant the detailed specifications for the ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents, which are subject to certification in accordance with Article 45(2);	(a) utvrđuje detaljne specifikacije za sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a koji podležu sertifikaciji u skladu sa članom 45. stavom 2. i o njima obaveštava podnosioca zahteva;
(b) përcakton dhe vë në dispozicion specifikimet e detajuara për sistemet e MTA/SHNA dhe pjesët përbërëse të MTA/SHNA që i nënshtrohen një deklarate në përputhje me nenin 45(2);	(b) establish and make available the detailed specifications for the ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents which are subject to a declaration in accordance with Article 45(2);	(b) utvrđuje i čini dostupnim detaljne specifikacije za sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a koji podležu davanju izjave u skladu sa članom 45. stavom 2.;
(c) është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) sa i përket certifikatave dhe deklarimeve të bëra në lidhje me sistemet e MTA/SHNA dhe pjesët përbërëse të MTA/SHNA në përputhje me nenin 45(2).	(c) be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the certificates for, and the declarations made in respect of, ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents in accordance with Article 45(2).	(c) odgovorna je za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na sertifikate za sisteme ATM-a/ANS-a i sastavne delove ATM-a/ANS-a i izjave date u pogledu tih sistema i sastavnih delova u skladu sa članom 45. stavom 2.

Neni 81 **Certifikimi i organizatave për trajnimin e kontrollorëve të trafikut ajror**	**Article 81** **Air traffic controller training organisations certification**	**Član 81** **Sertifikacija organizacija za osposobljavanje kontrolora vazdušnog saobraćaja**
Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) sa i përket certifikatave për organizatat trajnuese të kontrollorëve të trafikut ajror të referuara në nenin 51, kur këto organizata kanë vendin e tyre kryesor të biznesit jashtë territoreve për të cilat shtetet anëtare janë përgjegjëse sipas Konventës së Çikagos dhe, sipas nevojës, personelin e tyre.	The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight, and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the certificates for the air traffic controller training organisations referred to in Article 51, where those organisations have their principal place of business located outside the territories for which Member States are responsible under the Chicago Convention and, where relevant, their personnel.	Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na sertifikate organizacija za osposobljavanje kontrolora vazdušnog saobraćaja iz člana 51. ako te organizacije imaju glavno mesto poslovanja izvan državnih područja za koja su države članice odgovorne u skladu sa Čikaškom konvencijom i, ako je to primenjivo, njihovog osoblja.
Neni 82 **Operatorët e avionëve të vendeve të treta dhe mbikëqyrja ndërkombëtare e sigurisë**	**Article 82** **Third-country aircraft operators and international safety oversight**	**Član 82** **Operatori vazduhoplova iz trećih zemalja i međunarodni nadzor bezbednosti**
1. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2) sa i përket autorizimeve dhe deklaratave për operimet e avionëve dhe për operatorët e avionëve të përmendur në nenin 60, përveç nëse një shtet anëtar kryen funksionet dhe detyrat e shtetit të operatorit në lidhje me operatorët e avionëve në fjalë.	1. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the authorisations and declarations for the operations of aircraft and for aircraft operators referred to in Article 60 unless a Member State carries out the functions and duties of the state of operator in respect of the aircraft operators concerned.	1. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na odobrenja i izjave za operacije vazduhoplova i operatore vazduhoplova iz člana 60. osim ako država članica za dotične operatore vazduhoplova obavlja funkcije i dužnosti države operatora.
2. Agjencia është përgjegjëse për detyrat që lidhen me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62 (2) sa i përket autorizimeve për avionët dhe pilotët e përmendur në pikën (a) të nenit 61(1).	2. The Agency shall be responsible for the tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2) with respect to the authorisations for aircraft	2. Agencija je odgovorna za zadatke u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2. s obzirom na odobrenja za

	and pilots referred to in point (a) of Article 61(1).	vazduhoplove i pilote iz člana 61. stava 1. tačke (a).
3. Agjencia, sipas kërkesës, ndihmon Komisionin në zbatimin e Rregullores Nr. 10/2015 të AAC-së duke kryer të gjitha vlerësimet e nevojshme të sigurisë, duke përfshirë vizitat në terren, të operatorëve të vendeve të treta dhe autoriteteve përgjegjëse për mbikëqyrjen e tyre. Ajo i ofron Komisionit rezultatet e këtyre vlerësimeve, me rekomandimet e duhura.	3. The Agency shall, upon request, assist the Commission in the implementation of CAA Regulation No 10/2015 by conducting all the necessary safety assessments, including on-site visits, of third country operators and authorities responsible for their oversight. It shall provide the results of those assessments, with appropriate recommendations, to the Commission.	3. Agencija na zahtev pomaže Komisiji u sprovođenju Uredbe (ACV) br. 10/2015 obavljanjem svih potrebnih bezbednosnih procena, uključujući kontrole na licu mesta, operatora vazduhoplova iz trećih zemalja i tela odgovornih za njihov nadzor. Rezultate tih procena, s odgovarajućim preporukama, dostavlja Komisiji.
Neni 83 **Hetimet nga Agjencia**	**Article 83** **Investigations by the Agency**	**Član 83** **Istrage Agencije**
1. Agjencia kryen vetë ose nëpërmjet autoriteteve kombëtare kompetente ose subjekteve të kualifikuara hetimet e nevojshme për kryerjen e detyrave të veta në lidhje me certifikimin, mbikëqyrjen dhe zbatimin në përputhje me nenin 62(2).	1. The Agency shall conduct either itself or through national competent authorities or qualified entities the investigations necessary for the performance of its tasks related to certification, oversight and enforcement in accordance with Article 62(2).	1. Agencija sama ili preko nacionalnih nadležnih tela ili kvalifikovanih subjekata sprovodi istrage potrebne za obavljanje svojih zadataka u vezi sa sertifikacijom, nadzorom i osiguravanjem sprovođenja propisa u skladu sa članom 62. stavom 2.
2. Për qëllim të kryerjes së hetimeve të përmendura në paragrafin 1, Agjencia ka të drejtë të:	2. For the purposes of conducting the investigations referred to in paragraph 1, the Agency shall be empowered to:	2. U svrhu sprovođenja istraga iz stava 1., Agencija je ovlašćena:
(a) kërkojë nga personat juridikë ose fizikë të cilëve u ka lëshuar një certifikatë, ose të cilët kanë bërë një deklaratë tek ajo, t'i ofrojnë Agjencisë të gjitha informacionet e nevojshme;	(a) require the legal or natural persons to whom it has issued a certificate, or who made a declaration to it, to provide the Agency with all necessary information;	(a) zahtevati od pravnih ili fizičkih lica kojima je izdala sertifikat ili koja su joj dala izjavu da Agenciji dostave sve potrebne informacije;
(b) kërkojë nga këta persona që të japin shpjegime gojore për çdo fakt, dokument, objekt, procedurë ose çështje tjetër relevante për të përcaktuar nëse personi është në përputhje me këtë	(b) require those persons to provide oral explanations on any fact, document, object, procedure or other subject matter relevant	(b) zahtevati od tih osoba usmeno obrazloženje bilo koje činjenice, dokumenta, predmeta, postupka ili drugog pitanja relevantnog za

Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	for determining whether the person complies with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	utvrđivanje da li te osobe poštuju ovu Uredbu i delegirane i sprovedbene akte donesene na osnovu ove Uredbe;
(c) hyjë në mjediset përkatëse, tokën dhe mjetet e transportit të atyre personave;	(c) enter relevant premises, land and means of transport of those persons;	(c) ući u relevantne prostorije, na druga područja i u prevozna sredstva tih osoba;
(d) shqyrtojë, kopjojë ose nxjerrë ekstrakte nga çdo dokument, regjistër apo të dhëna relevante që mbahen nga këta persona ose janë në dispozicion të tyre, pavarësisht mediumit në të cilën ruhet informacioni në fjalë.	(d) examine, copy or make extracts from any relevant document, record or data held by or accessible to those persons, irrespective of the medium on which the information in question is stored.	(d) pregledati, kopirati ili uzeti izvode iz svih relevantnih dokumenata, evidencija ili podataka koje te osobe imaju ili su im dostupni, bez obzira na medij na kojem je dotična informacija sačuvana.
Agjencia, kur kërkohet për të përcaktuar nëse një person të cilit i ka lëshuar një certifikatë, ose i cili ka bërë një deklaratë tek ajo, është në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, po ashtu është e autorizuar të ushtrojë kompetencat e përcaktuara në nënparagrafin e parë në lidhje me cilindo person tjetër juridik ose fizik që mund të pritet në mënyrë të arsyeshme të posedojë ose të ketë qasje në informacionin relevant për këto qëllime. Kompetencat nga ky paragraf ushtrohen në përputhje me ligjin kombëtar të shtetit anëtar ose të vendit të tretë ku kryhet hetimi, duke pasur parasysh të drejtat dhe interesat legjitime të personave në fjalë dhe në përputhje me parimin e proporcionalitetit.	The Agency shall, where required for determining whether a person to whom it has issued a certificate, or who has made a declaration to it, complies with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, also be empowered to exercise the powers set out in the first subparagraph in relation to any other legal or natural person who can reasonably be expected to possess or to have access to information relevant for those purposes. The powers of this paragraph shall be exercised in compliance with the national law of the Member State or of the third country where the investigation takes place, with due regard for the rights and legitimate interests of persons concerned and in compliance with the principle of proportionality.	Ako je to potrebno kako bi utvrdila poštuje li osoba kojoj je izdala sertifikat ili koja joj je dala izjavu ovu Uredbu i delegirane i sprovedbene akte donesene na osnovu ove Uredbe, Agencija je takođe ovlašćena za izvršavanje ovlašćenja utvrđenih u prvom podstavu u odnosu na svako drugo pravno ili fizičko lice za koje se razumno može očekivati da poseduje informacije relevantne za te svrhe ili da im može pristupiti. Ovlašćenja iz ovog stava izvršavaju se u skladu sa nacionalnim pravom države članice ili treće zemlje u kojoj se sprovodi istraga, uzimajući u obzir prava i legitimne interese dotičnih osoba i u skladu sa načelom proporcionalnosti.
Kur në përputhje me ligjin e aplikueshëm kombëtar, për hyrjen në mjediset përkatëse, tokën dhe mjetet e transportit siç referohet në pikën (c) të nënparagrafit të parë, kërkohet autorizim paraprak	Where in accordance with the applicable national law prior authorisation from the judicial or administrative authority of the Member State or third country concerned is needed to enter relevant	Ako se u skladu sa primenjivim nacionalnim pravom za ulazak u relevantne prostorije, na druga područja i u prevozna sredstva, kako je navedeno u prvom podstavu tački (c), zahteva prethodno

nga autoriteti gjyqësor ose administrativ i shtetit anëtar ose i vendit të tretë në fjalë, këto kompetenca ushtrohen vetëm pas marrjes së autorizimit të tillë paraprak.	premises, land and means of transport as referred to in point (c) of the first subparagraph, those powers shall be exercised only after obtaining such prior authorisation.	odobrenje pravosudnog ili upravnog tela dotične države članice ili treće zemlje, ta se ovlašćenja izvršavaju tek nakon dobijanja takvog prethodnog odobrenja.
3. Agjencia siguron që anëtarët e stafit të saj dhe, sipas nevojës, ndonjë ekspert tjetër që merr pjesë në hetim janë mjaftueshëm të kualifikuar, të udhëzuar në mënyrë adekuate dhe të autorizuar siç duhet. Këta persona ushtrojnë kompetencat e tyre pas paraqitjes së një autorizimi me shkrim.	3. The Agency shall ensure that the members of its staff and, where relevant, any other expert participating in the investigation are sufficiently qualified, adequately instructed and duly authorised. Those persons shall exercise their powers upon production of a written authorisation.	3. Agencija osigurava da su članovi njenog osoblja i, prema potrebi, svi ostali stručnjaci koji učestvuju u istrazi primereno kvalifikovani, imaju odgovarajuća uputstva i valjano su ovlašćeni. Te osobe izvršavaju svoja ovlašćenja nakon što daju na uvid pisano odobrenje.
4. Zyrtarët e autoriteteve kompetente të shtetit anëtar në territorin e të cilit do të zhvillohet hetimi, me kërkesë të Agjencisë, ndihmojnë atë në kryerjen e hetimit. Kur kërkohet një ndihmë e tillë, Agjencia, në kohën e duhur para hetimit, njofton shtetin anëtar në territorin e të cilit do të zhvillohet hetimi për hetimin dhe ndihmën e nevojshme.	4. Officials of the competent authorities of the Member State in whose territory the investigation is to be conducted shall, at the request of the Agency, assist it in carrying out the investigation. Where such assistance is required, the Agency shall, in good time before the investigation, inform the Member State in whose territory the investigation is to be conducted of the investigation and of the assistance required.	4. Službenici nadležnih tela države članice na čijem se državnom području treba sprovesti istraga Agenciji, na njen zahtev, pomažu u sprovođenju istrage. Ako je takva pomoć potrebna, Agencija pravovremeno, pre istrage, obaveštava državu članicu na čijem se državnom području treba sprovesti istraga o istrazi i potrebnoj pomoći.
Neni 84 **Gjobat dhe pagesat e ndëshkimeve periodike**	**Article 84** **Fines and periodic penalty payments**	**Član 84** **Novčane kazne i periodični penali**
1. Komisioni mund, me kërkesë të Agjencisë, të shqiptojë ndaj personit juridik ose fizik të cilit Agjencia i ka lëshuar një certifikatë, ose i cili ka bërë një deklaratë tek ajo, në përputhje me këtë Rregullore, një ose të dyja nga të mëposhtmet:	1. The Commission may, at the request of the Agency, impose on a legal or natural person to whom the Agency has issued a certificate, or who has made a declaration to it, in accordance with this Regulation, either one or both of the following:	1. Na zahtev Agencije Komisija može pravno ili fizičkom licu kome je Agencija izdala sertifikat ili koje joj je dalo izjavu u skladu sa ovom Uredbom izreći jedno ili oboje od sledećeg:

(a) një gjobë, kur ai person ka shkelur, me qëllim ose nga pakujdesia, një nga dispozitat e kësaj Rregulloreje ose të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(a) a fine, where that person infringed, intentionally or negligently, one of the provisions of this Regulation or of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(a) novčanu kaznu ako je ta osoba, namerno ili iz nepažnje, prekršila neku od odredaba ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe;
(b) një pagesë të ndëshkimeve periodike, kur personi vazhdon të shkelë një nga këto dispozita, me qëllim që të detyrojë atë person të veprojë në përputhje me këto dispozita.	(b) a periodic penalty payment where that person continues to infringe one of those provisions, in order to compel that person to comply with those provisions.	(b) periodični penal ako ta osoba nastavi sa kršenjem neke od tih odredaba, kako bi tu osobu prisilila da poštuje te odredbe.
2. Gjobat dhe pagesat e ndëshkimeve periodike të përmendura në paragrafin 1 janë efektive, proporcionale dhe bindëse. Ato përcaktohen duke marrë parasysh seriozitetin e rastit, dhe në veçanti masën në të cilën është dëmtuar siguria ose mbrojtja e mjedisit, aktivitetin me të cilin ka të bëjë shkelja dhe kapacitetin ekonomik të personit juridik ose fizik në fjalë.	2. The fines and periodic penalty payments referred to in paragraph 1 shall be effective, proportionate and dissuasive. They shall be set taking account of the gravity of the case, and in particular the extent to which safety or protection of the environment has been compromised, the activity to which the infringement pertains and the economic capacity of the legal or natural person concerned.	2. Novčane kazne i periodični penali iz stava 1. moraju biti efikasni, proporcionalni i odvraćajući. Utvrđuju se uzimajući u obzir težinu slučaja, a posebno stepen ugroženosti bezbednosti ili zaštite životne sredine, aktivnost na koju se kršenje odnosi i finansijsku sposobnost dotičnog pravnog ili fizičkog lica.
Shuma e gjobave nuk tejkalon 4% të të ardhurave ose qarkullimit vjetor të personit juridik ose fizik në fjalë. Shuma e ndëshkimit periodik nuk tejkalon 2,5% të të ardhurave mesatare ditore ose qarkullimit mesatar ditor të personit juridik ose fizik në fjalë.	The amount of the fines shall not exceed 4 % of the annual income or turnover of the legal or natural person concerned. The amount of the periodic penalty shall not exceed 2,5 % of the average daily income or turnover of the legal or natural person concerned.	Iznos novčanih kazni ne prevazilazi 4 % godišnjeg prihoda ili prometa dotičnog pravnog ili fizičkog lica. Iznos periodične kazne ne prevazilazi 2,5 % prosečnog dnevnog prihoda ili prometa dotičnog pravnog ili fizičkog lica.
3. Komisioni shqipton gjoba dhe pagesa të ndëshkimeve periodike në përputhje me paragrafin 1 vetëm kur masat tjera të parapara në këtë Rregullore dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj për të adresuar këto shkelje janë të papërshtatshme ose joproporcionale.	3. The Commission shall only impose fines and periodic penalty payments pursuant to paragraph 1 when other measures provided for in this Regulation and in the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof to address such infringements are inadequate or disproportionate.	3. Komisija izriče novčane kazne i periodične penale na osnovu stava 1. samo ako su druge mere predviđene u ovoj Uredbi i u delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe neodgovarajuće ili neproporcionalne za rešavanje takvih kršenja.

4. Sa i përket shqiptimit të gjobave dhe pagesave të ndëshkimeve periodike në përputhje me këtë nen, Komisioni miraton akte të deleguara në përputhje me nenin 128, që përcaktojnë:	4. With regard to the imposition of fines and periodic penalty payments in accordance with this Article, the Commission shall adopt delegated acts in accordance with Article 128, laying down:	4. U vezi sa izricanjem novčanih kazni i periodičnih penala u skladu sa ovim članom Komisija donosi delegirane akte u skladu sa članom 128. kojima se utvrđuju:
(a) kriteret e hollësishme dhe një metodologji të hollësishme për përcaktimin e shumave të gjobave dhe pagesave të ndëshkimeve periodike;	(a) detailed criteria and a detailed methodology for establishing the amounts of the fines and periodic penalty payments;	(a) detaljni kriterijumi i detaljna metodologija za određivanje iznosa novčanih kazni i periodičnih penala;
(b) rregullat e hollësishme për hetimet, masat e ndërlidhura dhe raportimin, si dhe vendimmarrjen, duke përfshirë dispozitat për të drejtat e mbrojtjes, qasjen në dosje, përfaqësimin ligjor, konfidencialitetin dhe dispozitat e përkohshme; dhe	(b) detailed rules for enquiries, associated measures and reporting, as well as decision-making, including provisions on rights of defence, access to file, legal representation, confidentiality and temporary provisions; and	(b) detaljna pravila za istražne postupke, povezane mere i izveštavanje i za donošenje odluka, uključujući odredbe o pravima na odbranu, pristupu spisu predmeta, pravnom zastupanju, poverljivosti i vremenski ograničene odredbe; i
(c) procedurat për arkëtimin e gjobave dhe pagesave të ndëshkimeve periodike.	(c) procedures for the collection of the fines and periodic penalty payments.	(c) postupci za naplatu novčanih kazni i periodičnih penala.
5. Gjykata e Drejtësisë ka juridiksion të pakufizuar për të shqyrtuar vendimet e Komisionit të marra sipas paragrafit 1. Ajo mund të anulojë, zvogëlojë ose të rrisë gjobën ose pagesën e ndëshkimit periodik të shqiptuar.	5. The Court of Justice shall have unlimited jurisdiction to review decisions of the Commission taken pursuant to paragraph 1. It may cancel, reduce or increase the fine or periodic penalty payment imposed.	5. Sud ima neograničenu nadležnost za preispitivanje odluka Komisije donesenih na osnovu stava 1. On može ukinuti, smanjiti ili povećati izrečenu novčanu kaznu ili izrečeni periodični penal.
6. Vendimet e Komisionit të marra sipas paragrafit 1 nuk janë të natyrës së të drejtës penale.	6. The decisions of the Commission taken pursuant to paragraph 1 shall not be of a criminal law nature.	6. Odluke Komisije donesene na osnovu stava 1. nisu kazneno-pravne prirode.
Neni 85 **Monitorimi i shteteve anëtare**	**Article 85** **Monitoring of Member States**	**Član 85** **Praćenje država članica**

1. Agjencia ndihmon Komisionin në monitorimin e zbatimit nga shtetet anëtare të kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, duke kryer inspektime dhe aktivitete tjera monitoruese. Këto inspektime dhe aktivitete tjera monitoruese gjithashtu synojnë të ndihmojnë shtetet anëtare në zbatimin uniform të kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj dhe në ndarjen e praktikave më të mira.	1. The Agency shall assist the Commission in monitoring the application by the Member States of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof by conducting inspections and other monitoring activities. Those inspections and other monitoring activities shall also aim to assist the Member States in ensuring the uniform application of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof and in sharing best practices.	1. Agencija pomaže Komisiji u praćenju primene ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe od strane država članica obavljanjem inspekcijskih pregleda i drugih aktivnosti praćenja. Tim se inspekcijskim pregledima i drugim aktivnostima praćenja takođe nastoji pomoći državama članicama u osiguravanju ujednačene primene ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe i u razmeni najboljih praksi.
Agjencia i raporton Komisionit për inspektimet dhe aktivitetet tjera të monitorimit të kryera sipas këtij paragrafi.	The Agency shall report to the Commission on the inspections and other monitoring activities conducted pursuant to this paragraph.	Agencija izveštava Komisiju o inspekcijskim pregledima i drugim aktivnostima praćenja sprovedenim na osnovu ovog stava.
2. Për qëllime të realizimit të inspektimeve dhe aktiviteteve tjera të monitorimit të referuara në paragrafin 1, Agjencia ka të drejtë të:	2. For the purposes of conducting the inspections and other monitoring activities referred to in paragraph 1, the Agency shall be empowered to:	2. U svrhu obavljanja inspekcijskih pregleda i drugih aktivnosti praćenja iz stava 1., Agencija je ovlašćena:
(a) kërkojë nga çdo autoritet kompetent kombëtar dhe person fizik dhe juridik që i nënshtrohet kësaj Rregulloreje, t'i ofrojnë Agjencisë të gjitha informacionet e nevojshme;	(a) require any national competent authority and any natural and legal person subject to this Regulation to provide the Agency with all necessary information;	(a) zahtevati od nacionalnih nadležnih tela i pravnih i fizičkih lica koja podležu ovoj Uredbi da Agenciji dostave sve potrebne informacije;
(b) kërkojë nga këta autoritete dhe persona që të ofrojnë shpjegime gojore për çdo fakt, dokument, objekt, procedurë ose çështje tjetër relevante për përcaktimin nëse një shtet anëtar është në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(b) require those authorities and persons to provide oral explanations on any fact, document, object, procedure or other subject matter relevant for determining whether a Member State complies with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(b) zahtevati od tih tela i osoba usmeno obrazloženje bilo koje činjenice, dokumenta, predmeta, postupka ili drugog pitanja relevantnog za utvrđivanje poštuje li država članica ovu Uredbu i delegirane i sprovedbene akte donesene na osnovu ove Uredbe;

(c) hyjë në mjediset relevante, tokën dhe mjetet e transportit të këtyre autoriteteve dhe personave;	(c) enter relevant premises, land and means of transport of those authorities and persons;	(c) ući u relevantne prostorije, na druga područja i u prevozna sredstva tih tela i osoba;
(d) shqyrtojë, kopjojë ose nxjerrë ekstrakte nga çdo dokument, regjistër apo të dhëna relevante që mbahen ose janë në dispozicion të këtyre autoriteteve dhe personave, pavarësisht mediumit në të cilën ruhet informacioni në fjalë.	(d) examine, copy or make extracts from any relevant document, record or data held by or accessible to those authorities and persons, irrespective of the medium on which the information in question is stored.	(d) pregledati, kopirati ili uzeti izvode iz svih relevantnih dokumenata, evidencija ili podataka koje ta tela i osobe imaju ili su im dostupni, bez obzira na medij na kojem je dotična informacija sačuvana.
Agjencia, kur kërkohet që të përcaktojë nëse një shtet anëtar është në përputhje me këtë Rregullore dhe me aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, po ashtu është e autorizuar të ushtrojë kompetencat e përcaktuara në nënparagrafin e parë në lidhje me cilindo person tjetër juridik ose fizik që mund të pritet në mënyrë të arsyeshme të posedojë ose të ketë qasje në informacionin relevant për këto qëllime.	The Agency shall, where required for determining whether a Member State complies with this Regulation and with the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, also be empowered to exercise the powers set out in the first subparagraph in relation to any other legal or natural person who can reasonably be expected to possess or have access to information relevant for those purposes.	Ako je to potrebno za utvrđivanje poštuje li država članica ovu Uredbu i delegirane i sprovedbene akte donesene na osnovu ove Uredbe, Agencija je takođe ovlašćena za izvršavanje ovlašćenja utvrđenih u prvom podstavu u odnosu na svako drugo pravno ili fizičko lice za koje se razumno može očekivati da poseduje informacije relevantne za te svrhe ili da im može pristupiti.
Kompetencat nga ky paragraf ushtrohen në përputhje me ligjin kombëtar të shtetit anëtar ku kryhet inspektimi ose aktivitet tjera të monitorimit, duke pasur parasysh të drejtat dhe interesat legjitime të autoriteteve dhe personave në fjalë dhe në përputhje me parimin e proporcionalitetit. Kur në përputhje me ligjin e aplikueshëm kombëtar, për hyrjen në mjediset përkatëse, tokën dhe mjetet e transportit siç referohet në pikën (c) të nënparagrafit të parë, kërkohet autorizim paraprak nga autoriteti gjyqësor ose administrativ i shtetit anëtar në fjalë, këto kompetenca ushtrohen vetëm pas marrjes së autorizimit të tillë paraprak.	The powers of this paragraph shall be exercised in compliance with the national law of the Member State where the inspection or other monitoring activities take place, with due regard for the rights and legitimate interests of the authorities and persons concerned and in compliance with the principle of proportionality. Where in accordance with the applicable national law prior authorisation from the judicial or the administrative authority of the Member State concerned is needed to enter relevant premises, land and means of transport as referred to in point (c) of the first subparagraph, those powers shall be exercised only after obtaining such prior authorisation.	Ovlašćenja iz ovog stava izvršavaju se u skladu sa nacionalnim pravom države članice u kojoj se sprovodi inspekcijski pregled ili druge aktivnosti praćenja, uzimajući u obzir prava i legitimne interese dotičnih tela i osoba i u skladu sa načelom proporcionalnosti. Ako se u skladu sa primenjivim nacionalnim pravom za ulazak u relevantne prostorije, na druga područja i u prevozna sredstva, kako je navedeno u prvom podstavu tački (c), zahteva prethodno odobrenje pravosudnog ili upravnog tela dotične države članice, ta se ovlašćenja izvršavaju tek nakon dobijanja takvog prethodnog odobrenja.

3. Agjencia siguron që anëtarët e stafit të saj dhe, kur është e përshtatshme, ndonjë ekspert tjetër që merr pjesë në inspektim ose në aktivitetin tjetër monitorues janë mjaftueshëm të kualifikuar dhe të udhëzuar në mënyrë adekuate. Në rast të inspektimeve, këta persona ushtrojnë kompetencat e tyre me rastin e paraqitjes së një autorizimi me shkrim.	3. The Agency shall ensure that the members of its staff and, where relevant, any other expert participating in the inspection or the other monitoring activity are sufficiently qualified and adequately instructed. In the case of inspections, those persons shall exercise their powers upon production of a written authorisation.	3. Agencija osigurava da su članovi njenog osoblja i, prema potrebi, svi ostali stručnjaci koji učestvuju u inspekcijskom pregledu ili drugoj aktivnosti praćenja primereno kvalifikovani i da imaju odgovarajuća uputstva. U slučaju inspekcijskog pregleda te osobe izvršavaju svoja ovlašćenja nakon što daju na uvid pisano odobrenje.
Në kohën e duhur para inspektimit, Agjencia informon shtetin anëtar përkatës për lëndën, qëllimin e aktivitetit, datën në të cilën duhet të fillojë dhe identitetin e anëtarëve të stafit të saj dhe çdo eksperti tjetër që kryen atë aktivitet.	In good time before the inspection, the Agency shall inform the Member State concerned of the subject matter, the purpose of the activity, the date on which it is to begin and of the identity of the members of its staff and any other expert carrying out that activity.	Agencija pravovremeno pre inspekcijskog pregleda obaveštava dotičnu državu članicu o predmetu i svrsi aktivnosti, datumu kada aktivnost treba započeti i identitetu članova njenog osoblja i svih ostalih stručnjaka koji sprovode tu aktivnost.
4. Shteti anëtar përkatës lehtëson inspektimin ose aktivitetin tjetër monitorues. Ai siguron që autoritetet dhe personat përkatës bashkëpunojnë me Agjencinë.	4. The Member State concerned shall facilitate the inspection or the other monitoring activity. It shall ensure that the authorities and persons concerned cooperate with the Agency.	4. Dotična država članica olakšava sprovođenje inspekcijskog pregleda ili druge aktivnosti praćenja. Ona osigurava da dotična tela i osobe sarađuju sa Agencijom.
Kur një person juridik ose fizik nuk bashkëpunon me Agjencinë, autoritetet kompetente të shtetit anëtar në fjalë sigurojnë ndihmën e nevojshme për Agjencinë për të mundësuar realizimin e inspektimit ose aktivitetit tjetër monitorues.	Where a legal or a natural person does not cooperate with the Agency, the competent authorities of the Member State concerned shall provide the necessary assistance to the Agency to enable it to carry out the inspection or other monitoring activity.	Ako pravno ili fizičko lice ne sarađuje sa Agencijom, nadležna tela dotične države članice pružaju Agenciji potrebnu pomoć kako bi mogla sprovesti inspekcijski pregled ili drugu aktivnost praćenja.
5. Kur një inspektim ose një aktivitet tjetër monitorues i kryer në përputhje me këtë nen përfshin një inspektim ose një aktivitet tjetër monitorues në lidhje me një person juridik ose fizik që i nënshtrohet kësaj Rregulloreje, zbatohen nenet 83 (2), (3) dhe (4).	5. When an inspection or another monitoring activity conducted in accordance with this Article entails an inspection or another monitoring activity in respect of a legal or a natural person subject to this Regulation, Article 83(2), (3) and (4) shall apply.	5. Ako inspekcijski pregled ili druga aktivnost praćenja koja se sprovodi u skladu sa ovim članom povlači za sobom inspekcijski pregled ili drugu aktivnost praćenja u vezi sa pravnim ili fizičkim licem koje podleže ovoj Uredbi, primenjuje se član 83. stavovi 2., 3. i 4.

6. Me kërkesë të shtetit anëtar, raportet e hartuara nga Agjencia sipas paragrafit 1 vihen në dispozicion në gjuhën zyrtare të Unionit ose gjuhët e shtetit anëtar ku është kryer inspektimi.	6. Upon request of the Member State, reports drawn up by the Agency pursuant to paragraph 1 shall be made available to it in the official Union language or languages of the Member State where the inspection took place.	6. Na zahtev države članice, izveštaje Agencije sastavljeni na osnovu stava 1. dostavljaju joj se na službenom jeziku ili na službenim jezicima Unije koji je jezik odnosno jezici države članice u kojoj je inspekcijski pregled obavljen.
7. Agjencia publikon një përmbledhje të informacionit mbi aplikimin nga secili shtet anëtar të kësaj Rregulloreje dhe akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj. Ajo përfshin këtë informacion në rishikimin vjetor të sigurisë të përmendur në nenin 72(7).	7. The Agency shall publish a summary of information about the application by each Member State of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof. It shall include that information in the annual safety review referred to in Article 72(7).	7. Agencija objavljuje sažetak informacija o primeni ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe od strane svake države članice. Te informacije navodi u godišnjem izveštaju o bezbednosti iz člana 72. stava 7.
8. Agjencia kontribuon në vlerësimin e ndikimit të zbatimit të kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, pa cenuar vlerësimin e Komisionit sipas nenit 124, duke pasur parasysh objektivat e përcaktuara në nenin 1.	8. The Agency shall contribute to the assessment of the impact of the implementation of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, without prejudice to the Commission's assessment under Article 124, having regard to the objectives set out in Article 1.	8. Agencija pruža doprinos proceni učinka sprovođenja ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, ne dovodeći u pitanje ocenjivanje koje sprovodi Komisija u skladu sa članom 124., uzimajući u obzir ciljeve utvrđene u članu 1.
9. Komisioni miraton akte zbatuese që përcaktojnë rregullat e detajuara për metodat e punës të Agjencisë për kryerjen e detyrave sipas këtij neni. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127(3).	9. The Commission shall adopt implementing acts laying down detailed rules on the working methods of the Agency for conducting the tasks under this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	9. Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila o metodama rada Agencije za obavljanje zadataka u skladu sa ovim članom. Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.

Neni 86 Hulumtimi dhe inovacioni	Article 86 Research and innovation	Član 86 Istraživanje i inovacije
1. Agjencia ndihmon Komisionin dhe shtetet anëtare në identifikimin e temave kyçe të hulumtimit në fushën e aviacionit civil për të kontribuar në sigurimin e konsistencës dhe koordinimit ndërmjet hulumtimit dhe zhvillimit me financim publik dhe politikave që bien brenda fushëveprimit të kësaj Rregulloreje.	1. The Agency shall assist the Commission and the Member States in identifying key research themes in the field of civil aviation to contribute to ensuring consistency and coordination between publicly funded research and development and policies falling within the scope of this Regulation.	1. Agencija pomaže Komisiji i državama članicama u utvrđivanju ključnih tema istraživanja u području civilnog vazduhoplovstva kako bi doprinela osiguravanju usklađenosti i koordinacije između javno finansiranih aktivnosti istraživanja i razvoja i politika iz područja primene ove Uredbe.
2. Agjencia mbështet Komisionin në përcaktimin dhe përmbushjen e programeve relevante kornizë të Unionit për aktivitetet e hulumtimit dhe inovacionit dhe të programeve vjetore dhe shumëvjeçare të punës, duke përfshirë edhe në kryerjen e procedurave të vlerësimit, në shqyrtimin e projekteve të financuara dhe në shfrytëzimin e rezultateve të projekteve të hulumtimit dhe inovacionit.	2. The Agency shall support the Commission in the definition and accomplishment of the relevant Union framework programmes for research and innovation activities and of the annual and multi-annual work programmes, including in the conduct of evaluation procedures, in the review of funded projects and in the exploitation of the results of research and innovation projects.	2. Agencija pruža podršku Komisiji u utvrđivanju i realizaciji odgovarajućih okvirnih programa Unije za aktivnosti istraživanja i inovacija i godišnjih i višegodišnjih programa rada, uključujući podršku u sprovođenju postupaka evaluacije, reviziji finansiranih projekata i upotrebi rezultata istraživačkih i inovacionih projekata.
Agjencia zbaton pjesët e ndërlidhura me aviacionin civil të Programit Kornizë për Hulumtim dhe Inovacion, kur Komisioni ka deleguar kompetencat përkatëse tek ajo.	The Agency shall implement civil aviation related parts of the Framework Programme for Research and Innovation where the Commission has delegated the relevant powers to it.	Agencija sprovodi delove Okvirnog programa Unije za istraživanje i inovacije povezane sa civilnim vazduhoplovstvom ako joj je Komisija prenela relevantna ovlašćenja.
3. Agjencia mund të zhvillojë dhe financojë hulumtime për aq sa këto janë të lidhura ngushtë me përmirësimin e aktiviteteve në fushën e saj të kompetencës. Nevojat dhe aktivitetet e Agjencisë lidhur me hulumtim përfshihen në programin e saj vjetor të punës.	3. The Agency may develop and finance research in so far as is strictly related to the improvement of activities in its field of competence. The Agency's research needs and activities shall be included in its annual work programme.	3. Agencija može razvijati i finansirati istraživanja ako se ona izričito odnose na poboljšanje aktivnosti iz područja njene nadležnosti. Istraživačke potrebe i aktivnosti Agencije navode se u njenom godišnjem programu rada.
4. Rezultatet e hulumtimeve të financuara nga Agjencia publikohen, përveç nëse rregullat e	4. The results of research funded by the Agency shall be published, unless the applicable rules of	4. Rezultati istraživanja koje finansira Agencija objavljuju se, osim ako je takvo objavljivanje

zbatueshme të së drejtës së pronësisë intelektuale ose rregullat e sigurisë të Agjencisë të përmendura në nenin 123 përjashtojnë një publikim të tillë.	intellectual property law or the security rules of the Agency referred to in Article 123 preclude such publication.	zabranjeno primenjivim pravilima iz područja prava intelektualnog vlasništva ili bezbednosnim pravilima Agencije iz člana 123.
5. Përveç detyrave të përcaktuara në paragrafët 1 deri 4 të këtij neni dhe në nenin 75, Agjencia mund të angazhohet edhe në aktivitete hulumtuese ad hoc, me kusht që këto aktivitete janë në përputhje me detyrat e Agjencisë dhe objektivat e kësaj Rregulloreje.	5. In addition to the tasks set out in paragraphs 1 to 4 of this Article and in Article 75, the Agency may also engage in ad hoc research activities, provided that those activities are compatible with the Agency's tasks and the objectives of this Regulation.	5. Uz zadatke utvrđene u stavovima od 1. do 4. ovog člana i u članu 75. Agencija se može baviti i ad hoc istraživačkim aktivnostima ako su te aktivnosti u skladu sa zadacima Agencije i ciljevima ove Uredbe.
Neni 87 **Mbrojtja e mjedisit**	**Article 87** **Environmental protection**	**Član 87** **Zaštita životne sredine**
1. Masat e marra nga Agjencia në lidhje me emetimet dhe zhurmën, me qëllim të certifikimit të dizajnit të produkteve në përputhje me nenin 11, synojë të parandalojnë efektet e konsiderueshme të dëmshme në klimën, mjedisin dhe shëndetin e njeriut të shkaktuara nga produktet përkatëse të aviacionit civil, duke i kushtuar vëmendje të duhur standardeve ndërkombëtare dhe praktikave të rekomanduara, përfitimeve mjedisore, fizibilitetit teknologjik dhe ndikimit ekonomik.	1. The measures taken by the Agency as regards emissions and noise, for the purpose of the certification of the design of products in accordance with Article 11, shall aim to prevent significant harmful effects on climate, environment and human health caused by the civil aviation products concerned, giving due consideration to the inter- national standards and recommended practices, environmental benefits, technological feasibility and economic impact.	1. Merama koje Agencija preduzima u pogledu emisija i buke u svrhu sertifikacije projekata proizvoda u skladu sa članom 11. nastoje se sprečiti značajni štetni uticaji na klimu, životnu sredinu i ljudsko zdravlje koje uzrokuju dotični proizvodi civilnog vazduhoplovstva, uzimajući u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, koristi za životnu sredinu, tehnološku izvodljivost i ekonomske posledice.
2. Komisioni, Agjencia, institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë tjera të Unionit dhe shtetet anëtare, brenda fushave të tyre përkatëse të kompetencës, bashkëpunojnë në çështjet mjedisore, duke përfshirë ato të adresuara në Direktivën për krijimin e një skeme për tregtimin e lejimeve (kuotave) të emetimeve të gazrave serrë brenda Komunitetit dhe Rregulloren në lidhje me Regjistrimin, Vlerësimin, Autorizimin dhe	2. The Commission, the Agency, other Union institutions, bodies, offices and agencies and the Member States shall, within their respective fields of competence, cooperate on environmental matters, including those addressed in Directive establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community and Regulation concerning the Registration, Evaluation,	2. Komisija, Agencija, druge institucije, tela, kancelarije i agencije Unije i države članice sarađuju, u svojim područjima nadležnosti, na pitanjima zaštite životne sredine, uključujući ona navedena u Direktivi o uspostavljanju sistema trgovanja emisionim jedinicama gasova sa efektom staklene bašte unutar Zajednice i Uredbi o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničenjima hemikalija (REACH), kako bi se

Kufizimin e Kimikateve (REACH), me qëllim që të sigurohet se merren parasysh ndërvarësitë mes domenit të klimës dhe mbrojtjes së mjedisit, shëndetit të njeriut dhe domeneve të tjera teknike të aviacionit civil, duke i kushtuar vëmendje të duhur standardeve ndërkombëtare dhe praktikave të rekomanduara, përfitimeve mjedisore, fizibilitetit teknologjik dhe ndikimit ekonomik.	Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), with a view to ensuring that interdependencies between climate and environmental protection, human health and other, technical, domains of civil aviation are taken into account, giving due consideration to the international standards and recommended practices, environmental benefits, technological feasibility and economic impact.	osiguralo da se u obzir uzme međuzavisnost područja klime i zaštite životne sredine, ljudskog zdravlja i drugih tehničkih područja civilnog vazduhoplovstva, uzimajući u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, koristi za životnu sredinu, tehnološku izvodljivost i ekonomske posledice.
3. Agjencia, kur posedon ekspertizën përkatëse, ndihmon Komisionin në përcaktimin dhe koordinimin e politikave dhe veprimeve të aviacionit civil në lidhje me mbrojtjen e mjedisit, në veçanti duke kryer studime, simulime dhe duke ofruar këshilla teknike, duke marrë parasysh ndërvarësitë ndërmjet domenit të klimës dhe mbrojtjes së mjedisit, shëndetit të njeriut dhe domeneve tjera teknike të aviacionit civil.	3. The Agency shall, where it has the relevant expertise, assist the Commission with the definition and coordination of civil aviation environmental protection policies and actions, in particular by conducting studies, simulations and providing technical advice while taking into account the interdependencies between climate and environmental protection, human health and other, technical, domains of civil aviation.	3. Ako ima relevantno stručno znanje, Agencija pomaže Komisiji u definisanju i koordinaciji politika i mera civilnog vazduhoplovstva povezanih sa životnom sredinom, posebno sprovođenjem studija, simulacija i pružanjem tehničkih saveta uzimajući u obzir međuzavisnost područja klime i zaštite životne sredine, ljudskog zdravlja i drugih tehničkih područja civilnog vazduhoplovstva.
4. Për të informuar palët e interesuara dhe publikun e gjerë, Agjencia, së paku çdo tre vjet, publikon një rishikim mjedisor, i cili ofron një përshkrim objektiv të gjendjes së mbrojtjes së mjedisit në lidhje me aviacionin civil në Union.	4. In order to inform interested parties and the general public, the Agency shall, at least every three years, publish an environmental review, which shall give an objective account of the state of environmental protection relating to civil aviation in the Union.	4. Kako bi obavestila zainteresovane strane i javnost, Agencija najmanje svake tri godine objavljuje izveštaj o uticaju na životnu sredinu u kojem se daje objektivna procena stanja zaštite životne sredine s obzirom na civilno vazduhoplovstvo u Uniji.
Gjatë përgatitjes së këtij rishikimi, Agjencia mbështetet kryesisht në informacionet e institucioneve dhe organeve të Unionit që veçse janë në dispozicion, si dhe në informacionet në dispozicion të publikut.	When preparing that review, the Agency shall primarily rely on information already available to Union institutions and bodies, as well as on publicly available information.	Prilikom pripreme tog izveštaja Agencija se prvenstveno oslanja na informacije koje su već dostupne institucijama i telima Unije, kao i na javno dostupne informacije.

Agjencia përfshin shtetet anëtare dhe konsultohet me akterët dhe organizatat përkatëse në hartimin e këtij rishikimi.	The Agency shall associate the Member States and consult relevant stakeholders and organisations in the development of that review.	Agencija u izradu tog izveštaja uključuje države članice i savetuje se sa relevantnim zainteresovanim stranama i organizacijama.
Ky rishikim gjithashtu përmban rekomandimet që synojnë të përmirësojnë nivelin e mbrojtjes së mjedisit në fushën e aviacionit civil në Union.	That review shall also contain recommendations aiming to improve the level of environmental protection in the area of civil aviation in the Union.	Taj izveštaj sadrži i preporuke usmerene na poboljšanje nivoa zaštite životne sredine u području civilnog vazduhoplovstva u Uniji.
Neni 88 **Ndërvarësitë ndërmjet mbrojtjes dhe sigurisë së aviacionit civil**	**Article 88** **Interdependencies between civil aviation safety and security**	**Član 88** **Međuzavisnost bezbednosti i zaštite civilnog vazduhoplovstva**
1. Komisioni, Agjencia dhe shtetet anëtare bashkëpunojnë në çështjet e sigurisë që lidhen me aviacionin civil, duke përfshirë sigurinë kibernetike, kur ekzistojnë ndërvarësi ndërmjet mbrojtjes dhe sigurisë së aviacionit civil.	1. The Commission, the Agency and the Member States shall cooperate on security matters related to civil aviation, including cyber security, where interdependencies between civil aviation safety and security exist.	1. Komisija, Agencija i države članice sarađuju u pitanjima zaštite povezanim sa civilnim vazduhoplovstvom, uključujući sajber bezbednost, ako postoji međuzavisnost bezbednosti i zaštite civilnog vazdušnog saobraćaja.
2. Kur ekzistojnë ndërvarësitë ndërmjet mbrojtjes dhe sigurisë së aviacionit civil, Agjencia, në bazë të kërkesës, ofron asistencë teknike për Komisionin, kur Agjencia ka ekspertizën përkatëse të mbrojtjes, në zbatimin e Rregullores (MPB) 01/2009 për rregullat e përbashkëta në fushën e sigurisë së aviacionit civil.	2. Where interdependencies between civil aviation safety and security exist, the Agency shall, upon request, provide technical assistance to the Commission, where the Agency has the relevant safety expertise, in the implementation of Regulation 01/2009 on common rules in the field of civil aviation security.	2. Ako postoji međuzavisnost bezbednosti i zaštite civilnog vazduhoplovstva, Agencija na zahtev, ako ima relevantno stručno znanje u području zaštite, pruža tehničku pomoć Komisiji u sprovođenju Uredbu (MUP) Br 01/2009- o zajedničkim pravilima u oblasti bezbednosti civilnog vazduhoplovstva
3. Për të kontribuar në mbrojtjen e aviacionit civil kundër veprimeve të ndërhyrjes së paligjshme ku ekzistojnë ndërvarësi ndërmjet mbrojtjes dhe sigurisë së aviacionit civil, Agjencia, kur është e nevojshme, reagon pa vonesë për një problem urgjent që është i një rëndësie të përbashkët për shtetet anëtare dhe që bie në kuadër të kësaj Rregulloreje duke:	3. To contribute to protecting civil aviation against acts of unlawful interference where interdependencies between civil aviation safety and security exist, the Agency shall where necessary, react without undue delay to an urgent problem which is of common concern to Member States and which falls within the scope of this Regulation by:	3. Radi pružanja doprinosa zaštiti civilnog vazduhoplovstva od dela nezakonitog ometanja i ako postoji međuzavisnost bezbednosti i zaštite civilnog vazdušnog saobraćaja, Agencija, prema potrebi, bez odlaganja reaguje na hitan problem koji je od zajedničkog interesa za države članice i koji je obuhvaćen područjem primene ove Uredbe:

(a) ndërmarrë masat nga pika (h) e nenit 77 (1) për të adresuar dobësitë në dizajnin e avionëve;	(a) taking measures under point (h) of Article 77(1) to address vulnerabilities in aircraft design;	(a) preduzimanjem mera u skladu sa članom 77. stavom 1. tačkom (h) radi ispravljanja nedostataka u projektu vazduhoplova;
(b) rekomanduar veprime korrigjuese që duhen ndërmarrë nga autoritetet kombëtare kompetente ose personat fizik dhe juridik që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje dhe/ose duke u shpërndarë informacione përkatëse këtyre autoriteteve dhe personave, në rast se problemi ndikon në operimin e avionëve, duke përfshirë rreziqet për aviacionin civil që rrjedhin nga zonat e konfliktit.	(b) recommending corrective actions to be taken by the national competent authorities or natural and legal persons subject to this Regulation and/or disseminating relevant information to those authorities and persons, in the case that the problem affects aircraft operation, including the risks to civil aviation arising from conflict zones.	(b) preporučivanjem korektivnih mera koje moraju preduzeti nadležna nacionalna tela ili fizička i pravna lica koja podležu ovoj Uredbi i/ili dostavljanjem odgovarajućih informacija tim telima i osobama, u slučaju da problem utiče na operacije vazduhoplova, uključujući rizike koji za civilno vazduhoplovstvo predstavljaju zone sukoba.
Para se të ndërmerren masat e përmendura në pikat (a) dhe (b) të nënparagrafit të parë, Agjencia merr pëlqimin e Komisionit dhe konsultohet me shtetet anëtare. Agjencia i bazon këto masa, kur është e mundur, në vlerësimet e përbashkëta të rreziqeve të Unionit dhe merr parasysh nevojën për reagim të shpejtë në rastet emergjente.	Before taking the measures referred to in points (a) and (b) of the first subparagraph, the Agency shall obtain the agreement of the Commission and consult the Member States. The Agency shall base those measures, where possible, on common Union risk assessments and take into account the need for rapid reaction in emergency cases.	Pre preduzimanja mera iz prvog podstava tačaka (a) i (b) Agencija pribavlja saglasnost Komisije i savetuje se sa državama članicama. Agencija te mere zasniva, ako je to moguće, na zajedničkim procenama rizika Unije i uzima u obzir potrebu za brzom reakcijom u hitnim slučajevima.
Neni 89 **Ndërvarësitë ndërmjet sigurisë së aviacionit civil dhe faktorëve socioekonomikë**	**Article 89** **Interdependencies between civil aviation safety and socioeconomic factors**	**Član 89** **Međuzavisnost zaštite civilnog vazduhoplovstva i socioekonomskih faktora**
1. Komisioni, Agjencia, institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë tjera të Unionit dhe shtetet anëtare, brenda fushave të tyre përkatëse të kompetencës, bashkëpunojnë me synimin për të siguruar që ndërvarësitë ndërmjet sigurisë së aviacionit civil dhe faktorëve të lidhur socioekonomikë të merren parasysh, duke përfshirë edhe në procedurat rregullatore, mbikëqyrjen dhe	1. The Commission, the Agency, other Union institutions bodies, offices and agencies and the Member States, shall, within their respective fields of competence, cooperate with a view to ensuring that interdependencies between civil aviation safety and related socioeconomic factors are taken into account including in regulatory procedures, oversight and	1. Komisija, Agencija, druge institucije, tela, kancelarije i agencije Unije i države članice sarađuju, u svojim područjima nadležnosti, kako bi se osiguralo da se međuzavisnost zaštite civilnog vazduhoplovstva i socioekonomskih faktora uzme u obzir i u regulatornim postupcima, nadzoru i sprovođenju kulture pravičnosti kako je definisana u članu 2. Uredbe

zbatimin e kulturës së drejtë siç përcaktohet në nenin 2 të Rregullores Nr. 9/2017 të AAC-së, për të adresuar rreziqet socioekonomike për sigurinë e aviacionit. 2. Agjencia konsultohet me akterët relevantë gjatë adresimit të ndërvarësive të tilla. 3. Agjencia, çdo tre vjet, publikon një rishikim që ofron një përshkrim objektiv të veprimeve dhe masave të ndërmarra, në veçanti të atyre që adresojnë ndërvarësitë ndërmjet sigurisë së aviacionit civil dhe faktorëve socioekonomikë.	implementation of just culture as defined in Article 2 of CAA Regulation No 9/2017, to address socioeconomic risks to aviation safety. 2. The Agency shall consult relevant stakeholders when addressing such interdependencies. 3. The Agency shall, every three years, publish a review, which shall give an objective account of the actions and measures undertaken, in particular those addressing the interdependencies between civil aviation safety and socio- economic factors.	ACV-a br. 9/2017, kako bi se uklonili socioekonomski rizici za zaštitu civilnog vazduhoplovstva. 2. Kada se bavi pitanjem takve međuzavisnosti Agencija se savetuje sa relevantnim zainteresovanim stranama. 3. Agencija svake tri godine objavljuje izveštaj u kojem se iznosi objektivna ocena preduzetih delovanja i mera, posebno onih koji se odnose na međuzavisnost zaštite civilnog vazduhoplovstva i socioekonomskih faktora.
Neni 90 **Bashkëpunimi ndërkombëtar**	**Article 90** **International cooperation**	**Član 90** **Međunarodna saradnja**
1. Agjencia, sipas kërkesës, ndihmon Komisionin në menaxhimin e marrëdhënieve me vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare në lidhje me çështjet e mbuluara nga kjo Rregullore. Kjo ndihmë, në veçanti, kontribuon në harmonizimin e rregullave, njohjen reciproke të certifikatave, në interes të industrisë evropiane dhe në promovimin e standardeve evropiane të sigurisë së aviacionit. 2. Agjencia mund të bashkëpunojë me autoritetet kompetente të vendeve të treta dhe me organizatat ndërkombëtare kompetente në çështjet e mbuluara nga kjo Rregullore. Për këtë qëllim, Agjencia, në konsultim paraprak me Komisionin, mund të vendosë aranzhime pune me këto autoritete dhe organizata ndërkombëtare. Këto marrëveshje	1. The Agency shall, upon request, assist the Commission in its management of relations with third countries and international organisations relating to matters covered by this Regulation. Such assistance shall in particular contribute to the harmonisation of rules, the mutual recognition of certificates, in the interest of European industry, and the promotion of European aviation safety standards. 2. The Agency may cooperate with the competent authorities of third countries and with international organisations competent in matters covered by this Regulation. To this end, the Agency, in prior consultation with the Commission, may establish working arrangements with those authorities and international organisations. Those working	1. Agencija, na zahtev, pomaže Komisiji u upravljanju njenim odnosima sa trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u vezi sa pitanjima obuhvaćenim ovom Uredbom. Takvom se pomoći posebno doprinosi usklađivanju pravila, uzajamnom priznavanju sertifikata u interesu evropske industrije i promovisanju evropskih standarda bezbednosti u vazduhoplovstvu. 2. Agencija može sarađivati sa nadležnim telima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama koje su nadležne za pitanja obuhvaćena ovom Uredbom. U tu svrhu Agencija može, uz prethodno savetovanje sa Komisijom, uspostaviti radne aranžmane sa tim telima i međunarodnim organizacijama. Tim radnim

pune nuk krijojnë detyrime ligjore për Unionin dhe shtetet anëtare të tij.	arrangements shall not create legal obligations incumbent on the Union and its Member States.	aranžmanima ne nastaju pravne obaveze za Uniju i njene države članice.
3. Agjencia ndihmon shtetet anëtare në ushtrimin e të drejtave të tyre dhe përmbushjen e detyrimeve të tyre sipas marrëveshjeve ndërkombëtare në lidhje me çështjet e mbuluara nga kjo Rregullore, në veçanti të drejtat dhe detyrimet e tyre sipas Konventës së Çikagos.	3. The Agency shall assist Member States in exercising their rights and fulfilling their obligations under international agreements relating to matters covered by this Regulation, in particular their rights and obligations under the Chicago Convention.	3. Agencija pomaže državama članicama u ostvarivanju njihovih prava i ispunjavanju njihovih obaveza na osnovu međunarodnih sporazuma povezanih sa pitanjima obuhvaćenim ovom Uredbom, posebno njihovih prava i obaveza iz Čikaške konvencije.
Agjencia mund të veprojë si Organizatë Rajonale e Mbikëqyrjes së Sigurisë në kuadër të ICAO.	The Agency may act as a Regional Safety Oversight Organisation in the ICAO framework.	Agencija može delovati kao regionalna organizacija za nadzor bezbednosti u okviru ICAO-a.
4. Agjencia, në bashkëpunim me Komisionin dhe shtetet anëtare, përfshin dhe përditëson, aty ku është e nevojshme, informacionin e mëposhtëm në repozitorin e referuar në nenin 74:	4. The Agency shall, in cooperation with the Commission and the Member States, include and update where necessary, the following information in the repository referred to in Article 74:	4. Agencija u saradnji sa Komisijom i državama članicama uključuje sledeće informacije u bazu podataka iz člana 74. te ih, prema potrebi, ažurira:
(a) informacioni mbi përputhjen e kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj dhe të masave të marra nga Agjencia sipas kësaj Rregulloreje me standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara;	(a) information on the compliance of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof and of the measures taken by the Agency under this Regulation with the international standards and recommended practices;	(a) informacije o usklađenosti ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe i mera koje Agencija preduzima u skladu sa ovom Uredbom sa međunarodnim standardima i preporučenim praksama;
(b) informacione tjera në lidhje me zbatimin e kësaj Rregulloreje, që janë të përbashkëta për të gjitha shtetet anëtare dhe që janë relevante për monitorimin nga ICAO të përputhshmërisë së shteteve anëtare me Konventën e Çikagos dhe standardet ndërkombëtare dhe praktikat e rekomanduara.	(b) other information related to the implementation of this Regulation, which is common to all Member States and which is relevant for monitoring by ICAO of the compliance of Member States with the Chicago Convention and international standards and recommended practices.	(b) druge informacije u vezi sa sprovođenjem ove Uredbe koje su zajedničke svim državama članicama i relevantne za nadzor koji sprovodi ICAO u pogledu usklađenosti država članica sa Čikaškom konvencijom i međunarodnim standardima i preporučenim praksama.

Shtetet anëtare përdorin këto informacione kur zbatojnë detyrimet e tyre sipas nenit 38 të Konventës së Çikagos dhe kur ofrojnë informacione për ICAO-në nën Programin Universal të Auditimit të Sigurisë të ICAO-s.	The Member States shall use that information when implementing their obligations under Article 38 of the Chicago Convention and when providing to ICAO information under the ICAO Universal Safety Oversight Audit Programme.	Države članice upotrebljavaju navedene informacije pri sprovođenju svojih obaveza na osnovu člana 38. Čikaške konvencije i pri dostavi informacija ICAO-u u okviru ICAO-ovog Jedinstvenog programa nadzora bezbednosti.
5. Pa cenuar dispozitat përkatëse të traktatit, Komisioni, Agjencia dhe autoritetet kombëtare kompetente që janë të përfshira në aktivitetet e ICAO-s bashkëpunojnë, nëpërmjet një rrjeti ekspertësh, për çështjet teknike që bien në kuadër të fushëveprimit të kësaj Rregulloreje dhe që lidhen me punën e ICAO-s. Agjencia i ofron këtij rrjeti mbështetjen e nevojshme administrative, duke përfshirë ndihmën për përgatitjen dhe organizimin e mbledhjeve të tij.	5. Without prejudice to the relevant Treaty provisions, the Commission, the Agency and the national competent authorities who are involved in ICAO activities shall collaborate, through a network of experts, on technical matters falling within the scope of this Regulation and related to the work of ICAO. The Agency shall provide this network with the necessary administrative support, including assistance for the preparation and organisation of its meetings.	5. Ne dovodeći u pitanje odgovarajuće odredbe Ugovora Komisija, Agencija i nacionalna nadležna tela koja učestvuju u aktivnostima ICAO-a sarađuju, putem mreže stručnjaka, na tehničkim pitanjima koja ulaze u područje primene ove Uredbe i povezana su sa radom ICAO-a. Agencija toj mreži osigurava potrebnu administrativnu podršku, uključujući pomoć u pripremi i organizaciji njenih sastanaka.
6. Përveç detyrave të përcaktuara në paragrafët 1 deri 5 të këtij neni dhe në nenin 75, Agjencia gjithashtu mund të angazhohet në bashkëpunim teknik ad hoc dhe projekte të hulumtimit dhe ndihmës me vende të treta dhe organizata ndërkombëtare, me kusht që këto aktivitete janë në përputhje me detyrat e Agjencisë dhe objektivat e përcaktuara në nenin 1.	6. In addition to the tasks set out in paragraphs 1 to 5 of this Article and in Article 75, the Agency may also engage in ad hoc technical cooperation, and research and assistance projects with third countries and international organisations, provided that those activities are compatible with the Agency's tasks and the objectives set out in Article 1.	6. Uz zadatke utvrđene u stavovima od 1. do 5. ovog člana i člana 75. Agencija takođe može sa trećim zemljama i međunarodnim organizacijama učestvovati u ad hoc tehničkoj saradnji i projektima istraživanja i pomoći, ako su te aktivnosti u skladu sa zadacima Agencije i ciljevima utvrđenim u članu 1.
Neni 91 **Menaxhimi i Krizave të Aviacionit**	**Article 91** **Aviation Crisis Management**	**Član 91** **Upravljanje kriznim situacijama u vazduhoplovstvu**
1. Agjencia, brenda fushës së saj të kompetencës, kontribuon në reagimin me kohë dhe	1. The Agency shall, within its field of competence, contribute to a timely response to and mitigation of aviation crises, in	1. Agencija, u području svoje nadležnosti, doprinosi pravovremenom odgovoru na krizne

në zbutjen e krizave të aviacionit, në koordinim me akterë tjerë të përshtatshëm.	coordination, with other appropriate stakeholders.	situacije u vazduhoplovstvu i njihovom ublažavanju, u koordinaciji sa drugim odgovarajućim zainteresovanim stranama.
2. Agjencia merr pjesë në Celulën Evropiane për Koordinimin e Krizave të Aviacionit ('EACCC'), të themeluar në përputhje me Nenin 18 të Rregullores për përcaktimin e rregullave të detajuara për zbatimin e funksioneve të rrjetit të menaxhimit të trafikut ajror (ATM).	2. The Agency shall participate in the European Aviation Crisis Coordination Cell ('EACCC') established in accordance with Article 18 of Regulation laying down detailed rules for the implementation of air traffic management (ATM) network functions.	2. Agencija učestvuje u Evropskoj jedinici za koordinaciju kriznih situacija u vazdušnom saobraćaju („EACCC"), uspostavljenoj u skladu sa članom 18. Uredbe koja utvrđuje detaljna pravila za sprovođenje funkcija mreže za upravljanje vazdušnim saobraćajem (ATM).
Neni 92 **Trajnimi në fushën e aviacionit**	**Article 92** **Aviation training**	**Član 92** **Osposobljavanje u području vazduhoplovstva**
1. Me qëllim të promovimit të praktikave më të mira dhe uniformitetit në zbatimin e kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj, Agjencia, sipas kërkesës së ofruesit të trajnimit të aviacionit, mund të vlerësojë përputhshmërinë e ofruesit dhe kurseve të tij të trajnimit me kërkesat e përcaktuara nga Agjencia dhe të publikuara në publikimin e saj zyrtar. Pas përcaktimit të pajtueshmërisë së tillë, ofruesi ka të drejtë të ofrojë kurse trajnimi të miratuara nga Agjencia.	1. In order to promote best practices and uniformity in the implementation of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof, the Agency may, upon request by a provider of aviation training, assess the compliance of that provider and of its training courses with the requirements established by the Agency and published in its official publication. Upon having established such compliance, the provider shall be entitled to provide Agency-approved training courses.	1. U svrhu podsticanja najbolje prakse i ujednačenosti u sprovođenju ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donesenih na osnovu ove Uredbe, Agencija može na zahtev pružalaca osposobljavanja u području vazduhoplovstva proceniti usklađenost tog pružaoca osposobljavanja i njegovih kurseva osposobljavanja sa zahtevima koje je Agencija utvrdila i objavila u svom službenom listu. Nakon što se utvrdi takva usklađenost, pružalac ima pravo pružati kurseve osposobljavanja koje je odobrila Agencija.
2. Agjencia mund të ofrojë trajnim kryesisht të paraparë për stafin e saj dhe stafin e autoriteteve kombëtare kompetente, por edhe për autoritetet kompetente të vendeve të treta, organizatat ndërkombëtare, personat fizikë dhe juridikë që i nënshtrohen kësaj Rregulloreje dhe palët tjera të interesuara, qoftë nëpërmjet burimeve të veta të	2. The Agency may provide training primarily addressed to its and national competent authorities' staff, but also to competent authorities of third countries, international organisations, the natural and legal persons subject to this Regulation and other interested parties, either through its own training	2. Agencija može pružati osposobljavanje prvenstveno namenjeno njenom osoblju i osoblju nacionalnih nadležnih tela, ali i nadležnim telima trećih zemalja, međunarodnim organizacijama, fizičkim i pravnim licima koja podležu ovoj Uredbi i drugim zainteresovanim stranama, bilo služeći se vlastitim resursima za osposobljavanje ili,

trajnimit ose, kur është e nevojshme, duke u mbështetur në ofruesit e jashtëm të trajnimit.	resources or, where necessary, by relying on external training providers.	prema potrebi, oslanjajući se na eksterne pružaoce osposobljavanja.
Neni 93 **Zbatimi i Qiellit të Vetëm Evropian**	**Article 93** **Implementation of Single European Sky**	**Član 93** **Sprovođenje jedinstvenog evropskog neba**
Agjencia, kur posedon ekspertizën përkatëse dhe sipas kërkesës, ofron asistencë teknike për Komisionin, në zbatimin e Qiellit të Vetëm Evropian, në veçanti duke:	The Agency shall, where it has the relevant expertise and upon request, provide technical assistance to the Commission, in the implementation of the Single European Sky, in particular by:	Agencija, ako ima relevantno stručno znanje te na zahtev, pruža tehničku pomoć Komisiji u sprovođenju jedinstvenog evropskog neba, posebno:
(a) kryer inspektime teknike, hetime teknike, dhe studime;	(a) conducting technical inspections, technical investigations, and studies;	(a) sprovođenjem tehničkih inspekcijskih pregleda, tehničkih istraga i studija;
(b) kontribuar në çështjet e mbuluara nga kjo Rregullore, në bashkëpunim me Organin Shqyrtues të Performancës të paraparë në nenin 11 të Rregullores Nr. 8/2009 të AAC-së, për zbatimin e skemës së performancës për shërbimet e navigimit ajror dhe funksionet e rrjetit;	(b) contributing, in matters covered by this Regulation, in cooperation with the Performance Review Body provided for in Article 11 of CAA Regulation No 8/2009, to the implementation of a performance scheme for air navigation services and network functions;	(b) pružanjem doprinosa sprovođenju šeme performansi za usluge u vazdušnoj navigaciji i mrežne funkcije u pitanjima obuhvaćenim ovom Uredbom, u saradnji sa telom za reviziju performanse predviđenim u članu 11 Uredbe ACV-a br. 8/2009;
(c) kontribuar në zbatimin e Master Planit të MTA-së, përfshirë edhe zhvillimin dhe vendosjen e programit SESAR.	(c) contributing to the implementation of the ATM Master Plan, including the development and deployment of the SESAR programme.	(c) pružanjem doprinosa sprovođenju glavnog plana ATM-a, između ostalog razvoju i uvođenju programa SESAR.

SEKSIONI II	SECTION II	ODELJAK II
Struktura e brendshme	**Internal structure**	**Interna struktura**
Neni 94 **Statusi ligjor, selia dhe zyrat lokale**	**Article 94** **Legal status, seat and local offices**	**Član 94** **Pravni status, sedište i lokalne kancelarije**
1. Agjencia është një organ i Unionit. Ajo ka personalitet juridik.	1. The Agency shall be a body of the Union. It shall have legal personality.	1. Agencija je telo Unije. Ima pravnu sposobnost.
2. Në secilin nga shtetet anëtare, Agjencia gëzon kapacitetin më të gjerë ligjor të akorduar personave juridikë sipas ligjeve të tyre. Ajo, në veçanti, mund të marrë ose tjetërsojë pasuri të luajtshme dhe të paluajtshme dhe mund të jetë palë në procedurat ligjore.	2. In each of the Member States, the Agency shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under their laws. It may, in particular, acquire or dispose of movable and immovable property and may be a party to legal proceedings.	2. U svakoj državi članici Agencija ima najširu pravnu sposobnost koja se prema nacionalnim propisima dodeljuje pravnim licima. Agencija posebno može sticati i otuđivati pokretnu i nepokretnu imovinu te može biti strana u sudskim postupcima.
3. Selia e Agjencisë është në Cologne, Republika Federale e Gjermanisë.	3. The seat of the Agency shall be Cologne, Federal Republic of Germany.	3. Sedište Agencije je u Kelnu, u Saveznoj Republici Nemačkoj.
4. Agjencia mund të hap zyra lokale në shtetet anëtare ose të bashkëstacionoj stafin në delegacionet e Unionit në vendet e treta, në përputhje me nenin 104(4).	4. The Agency may establish local offices in the Member States or co-locate staff in Union delegations in third countries, in accordance with Article 104(4).	4. Agencija može osnivati lokalne kancelarije u državama članicama ili svoje osoblje smestiti u delegacije Unije u trećim zemljama, u skladu sa članom 104. stavom 4.
5. Agjencia përfaqësohet ligjërisht nga Drejtori i saj Ekzekutiv.	5. The Agency shall be legally represented by its Executive Director.	5. Agenciju pravno zastupa njen izvršni direktor.
Neni 95 **Stafi**	**Article 95** **Staff**	**Član 95** **Osoblje**
1. Rregulloret e stafit të zyrtarëve të Bashkimit Evropian, kushtet e punësimit të nëpunësve tjerë të	1. The Staff Regulations of Officials of the European Union, the Conditions of	1. Na osoblje koje zapošljava Agencija primenjuju se Pravilnik o osoblju Evropske

Bashkimit Evropian dhe rregullat e miratuara me marrëveshje ndërmjet institucioneve të Unionit për zbatimin e këtyre rregulloreve të stafit dhe kushteve të punësimit zbatohen për stafin e punësuar nga Agjencia.	Employment of Other Servants of the European Union and the rules adopted by agreement between the institutions of the Union for giving effect to those Staff Regulations and Conditions of Employment shall apply to the staff employed by the Agency.	unije, Uslovi zaposlenja ostalih službenika Evropske unije i pravila donesena sporazumom između institucija Unije radi sprovođenja navedenog Pravilnika o osoblju i Uslova zaposlenja.
2. Agjencia mund të përdorë ekspertë kombëtarë të transferuar përkohësisht ose staf tjetër që nuk është i punësuar nga Agjencia. Bordi Menaxhues miraton një vendim që përcakton rregullat për transferin e përkohshëm të ekspertëve kombëtarë në Agjenci.	2. The Agency may make use of seconded national experts or other staff not employed by the Agency. The Management Board shall adopt a decision laying down rules on the secondment of national experts to the Agency.	2. Agencija se može koristiti upućenim nacionalnim stručnjacima i drugim osobljem koje nije zaposleno u Agenciji. Upravni odbor donosi odluku kojom utvrđuje pravila o upućivanju nacionalnih stručnjaka u Agenciju.
Neni 96 **Privilegjet dhe imunitetet**	**Article 96** **Privileges and immunities**	**Član 96** **Povlastice i imuniteti**
Protokolli Nr. 7 mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Bashkimit Evropian, i bashkangjitur në TEU dhe TFEU, zbatohet për Agjencinë dhe stafin e saj.	The Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union, annexed to the TEU and to the TFEU, shall apply to the Agency and its staff.	Na Agenciju i njeno osoblje primenjuje se Protokol br. 7 o povlasticama i imunitetima Evropske unije, priložen UEU- u i UFEU-u.
Neni 97 **Përgjegjësia**	**Article 97** **Liability**	**Član 97** **Odgovornost**
1. Përgjegjësia kontraktuale e Agjencisë rregullohet nga ligji i zbatueshëm për kontratën në fjalë.	1. The contractual liability of the Agency shall be governed by the law applicable to the contract in question.	1. Ugovorna odgovornost Agencije uređena je pravom koje se primenjuje na dotični ugovor.
2. Gjykata e Drejtësisë ka juridiksion për të dhënë vendim në bazë të çdo klauzole arbitrazhi të përfshirë në një kontratë të lidhur nga Agjencia.	2. The Court of Justice shall have jurisdiction to give judgment pursuant to any arbitration clause contained in a contract concluded by the Agency.	2. Sud je nadležan za donošenje presuda na osnovu bilo koje klauzule o arbitraži koja je sadržana u ugovoru koji je sklopila Agencija.

3. Në rastin e përgjegjësisë jokontraktuale, Agjencia, në përputhje me parimet e përgjithshme të përbashkëta për ligjet e shteteve anëtare, kompenson çdo dëm të shkaktuar nga ajo ose nga stafi i saj gjatë kryerjes së detyrave të tyre.	3. In the case of non-contractual liability, the Agency shall, in accordance with the general principles common to the laws of the Member States, make good any damage caused by it or by its staff in the performance of their duties.	3. U slučaju vanugovorne odgovornosti Agencija, u skladu sa opštim načelima koja su zajednička pravima država članica, nadoknađuje svaku štetu koju je prouzrokovala sama ili ju je prouzrokovalo njeno osoblje pri obavljanju svojih dužnosti.
4. Gjykata e Drejtësisë ka juridiksion në mosmarrëveshjet mbi kompensimin e dëmeve të përmendura në paragrafin 3.	4. The Court of Justice shall have jurisdiction in disputes over compensation for damages referred to in paragraph 3.	4. Sud je nadležan u sporovima o naknadi štete iz stava 3.
5. Përgjegjësia personale e stafit të saj ndaj Agjencisë rregullohet nga dispozitat e përcaktuara në Rregulloret e Stafit ose Kushtet e Punësimit që zbatohen për ta.	5. The personal liability of its staff towards the Agency shall be governed by the provisions laid down in the Staff Regulations or Conditions of Employment applicable to them.	5. Lična odgovornost osoblja Agencije prema Agenciji uređena je odredbama koje su utvrđene u Pravilniku o osoblju ili u Uslovima zaposlenja koje se na njih primenjuju.
Neni 98 **Funksionet e Bordit Menaxhues**	**Article 98** **Functions of the Management Board**	**Član 98** **Funkcije Upravnog odbora**
1. Agjencia ka një Bord Menaxhues.	1. The Agency shall have a Management Board.	1. Agencija ima Upravni odbor.
2. Bordi Menaxhues:	2. The Management Board shall:	2. Upravni odbor:
(a) emëron Drejtorin Ekzekutiv, dhe aty ku është e mundur zgjat mandatin e tij/saj ose e largon nga detyra, në përputhje me nenin 103;	(a) appoint the Executive Director, and where relevant extend his or her term of office or remove him or her from office, in accordance with Article 103;	(a) imenuje izvršnog direktora i, prema potrebi, produžava njegov mandat ili ga razrešuje dužnosti u skladu sa članom 103;
(b) miraton një raport të konsoliduar vjetor mbi aktivitetet e Agjencisë dhe e dërgon atë deri më 1 korrik të çdo viti në Parlamentin Evropian, Këshillin, Komisionin dhe Gjykatën e Auditorëve. Raporti vjetor i konsoliduar i aktiviteteve bëhet publik;	(b) adopt a consolidated annual activity report on the Agency's activities and send it by 1 July each year to the European Parliament, the Council, the Commission and the Court of Auditors. The consolidated annual activity report shall be made public;	(b) donosi konsolidovan godišnji izveštaj o aktivnostima Agencije i šalje ga do 1. jula svake godine Evropskom parlamentu, Savetu, Komisiji i Revizorskom sudu. Konsolidovani godišnji izveštaj o radu objavljuje se;

(c) miraton çdo vit dokumentin e programimit të Agjencisë me shumicën e dy të tretave të anëtarëve me të drejtë vote dhe në përputhje me nenin 117;	(c) adopt each year the Agency's programming document by a majority of two-thirds of members entitled to vote and in accordance with Article 117;	(c) svake godine dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa i u skladu sa članom 117. donosi programski dokument Agencije;
(d) miraton buxhetin vjetor të Agjencisë me shumicën e dy të tretave të anëtarëve me të drejtë vote dhe në përputhje me nenin 120(11);	(d) adopt the annual budget of the Agency by a majority of two-thirds of the members entitled to vote and in accordance with Article 120(11);	(d) dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa i u skladu sa članom 120. stavom 11. donosi godišnji budžet Agencije;
(e) përcakton procedurat për marrjen e vendimeve nga Drejtori Ekzekutiv, siç referohen në nenet 115 dhe 116;	(e) establish procedures for making decisions by the Executive Director as referred to in Articles 115 and 116;	(e) utvrđuje postupke za donošenje odluka izvršnog direktora, kako je navedeno u članovima 115. i 116;
(f) kryen funksionet e tij në lidhje me buxhetin e Agjencisë në pajtim me nenet 120, 121 dhe 125;	(f) carry out its functions relating to the Agency's budget pursuant to Articles 120, 121 and 125;	(f) obavlja svoje funkcije u vezi sa budžetom Agencije na osnovu članova 120., 121. i 125;
(g) emëron anëtarët e Bordit të Apelit në pajtim me nenin 106;	(g) appoint the members of the Board of Appeal pursuant to Article 106;	(g) imenuje članove Žalbenog odbora na osnovu člana 106;
(h) ushtron autoritet disiplinor mbi Drejtorin Ekzekutiv;	(h) exercise disciplinary authority over the Executive Director;	(h) izvršava disciplinska ovlašćenja nad izvršnim direktorom;
(i) ofron opinionin e tij mbi rregullat që lidhen me tarifat dhe pagesat e përmendura në nenin 126;	(i) give its opinion on the rules relating to fees and charges referred to in Article 126;	(i) daje svoje mišljenje o pravilima koja se odnose na naknade i plaćanja iz člana 126;
(j) miraton Rregulloren e Punës;	(j) adopt its Rules of Procedure;	(j) donosi svoj poslovnik;
(k) vendosë mbi aranzhimet gjuhësore për Agjencinë;	(k) decide on the linguistic arrangements for the Agency;	(k) odlučuje o jezičkim aranžmanima u Agenciji;

(l) merr vendime për themelimin e strukturave të brendshme të Agjencisë në nivel të drejtorëve dhe, sipas nevojës, ndryshimet e tyre;	(l) take decisions on the establishment of the internal structures of the Agency at directors' level and, where necessary, their modifications;	(l) donosi odluke o uspostavljanju interne strukture Agencije na direktorskom nivou i, prema potrebi, njegovoj izmeni;
(m) në përputhje me paragrafin 6, ushtron, në lidhje me stafin e Agjencisë, kompetencat e dhëna nga Rregulloret e Stafit për Autoritetin Emërues dhe nga Kushtet e Punësimit të nëpunësve tjerë për autoritetin e autorizuar për të lidhur një kontratë pune ("kompetencat e autoritetit të emërimit");	(m) in accordance with paragraph 6, exercise, with respect to the staff of the Agency, the powers conferred by the Staff Regulations on the Appointing Authority and by the Conditions of Employment of Other Servants on the Authority Empowered to Conclude a Contract of Employment ('the appointing authority powers');	(m) u skladu sa stavom 6., u odnosu na osoblje Agencije izvršava ovlašćenja koja se Pravilnikom o osoblju dodeljuju telu za imenovanje i ovlašćenja koja se Uslovima zaposlenja ostalih službenika dodeljuju telu ovlašćenom za sklapanje ugovora o radu („ovlašćenja tela za imenovanja");
(n) miraton rregulla të përshtatshme zbatuese për zbatimin e Rregulloreve të Stafit dhe Kushteve të Punësimit të nëpunësve tjerë në përputhje me nenin 110 të Rregulloreve të Stafit;	(n) adopt appropriate implementing rules for giving effect to the Staff Regulations and the Conditions of Employment of Other Servants in accordance with Article 110 of the Staff Regulations;	(n) donosi odgovarajuća sprovedbena pravila za sprovođenje Pravilnika o osoblju i Uslova zaposlenja ostalih službenika u skladu sa članom 110. Pravilnika o osoblju;
(o) miraton rregulla për parandalimin dhe menaxhimin e konfliktit të interesit në lidhje me anëtarët e saj, si dhe me anëtarët e Bordit të Apelit;	(o) adopt rules for the prevention and management of conflicts of interest in respect of its members, as well as of the members of the Board of Appeal;	(o) donosi pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje sukobima interesa svojih članova kao i članova Žalbenog odbora;
(p) siguron ndjekjen adekuate të gjetjeve dhe rekomandimeve që rrjedhin nga raportet dhe vlerësimet e auditimit të brendshëm ose të jashtëm, si dhe nga hetimet e Zyrës Evropiane kundër Mashtrimit ('OLAF');	(p) ensure adequate follow-up to findings and recommendations stemming from the internal or external audit reports and evaluations, as well as from investigations of the European Anti-fraud Office ('OLAF');	(p) osigurava odgovarajuće naknadno postupanje s obzirom na nalaze i preporuke koji proizlaze iz izveštaja i evaluacija interne ili eksterne revizije i iz istraga Evropske Kancelarije za borbu protiv prevara („OLAF");
(q) miraton rregullat financiare të zbatueshme për Agjencinë në përputhje me nenin 125;	(q) adopt the financial rules applicable to the Agency in accordance with Article 125;	(q) donosi finansijska pravila koja se primenjuju na Agenciju u skladu sa članom 125;

(r) cakton një Zyrtar Kontabiliteti, duke iu nënshtruar Rregulloreve të Stafit dhe Kushteve të Punësimit të nëpunësve tjerë, i cili është tërësisht i pavarur në kryerjen e detyrave të tij/saj;	(r) appoint an Accounting Officer, subject to the Staff Regulations and the Conditions of Employment of Other Servants, who shall be totally independent in the performance of his or her duties;	(r) imenuje računovodstvenog službenika, podložno Pravilniku o osoblju i Uslovima zaposlenja ostalih službenika, koji je potpuno nezavisan u obavljanju svojih dužnosti;
(s) miraton një strategji kundër mashtrimit, në proporcion me rreziqet e mashtrimit duke marrë parasysh kostot dhe përfitimet e masave që duhen zbatuar;	(s) adopt an anti-fraud strategy, proportionate to fraud risks taking into account the costs and benefits of the measures to be implemented;	(s) donosi strategiju za borbu protiv prevara koja je proporcionalna rizicima od prevara i kojom se uzimaju u obzir troškovi i koristi mera koje se trebaju sprovesti;
(t) ofron opinionin e tij mbi draftin e Programit Evropian të Sigurisë së Aviacionit në përputhje me nenin 5;	(t) give its opinion on the draft of the European Aviation Safety Programme in accordance with Article 5;	(t) daje svoje mišljenje o nacrtu Evropskog programa za bezbednost vazdušnog saobraćaja u skladu sa članom 5;
(u) miraton Planin Evropian të Sigurisë së Aviacionit në përputhje me nenin 6;	(u) adopt the European Plan for Aviation Safety in accordance with Article 6;	(u) donosi Evropski plan za bezbednost vazdušnog saobraćaja u skladu sa članom 6;
(v) ndërmerr vendime të arsyetuara siç duhet në lidhje me heqjen e imunitetit në përputhje me nenin 17 të Protokollit nr. 7 mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Bashkimit Evropian, të bashkangjitur në TEU dhe në TFEU;	(v) take duly reasoned decisions in relation to waiver of immunity in accordance with Article 17 of Protocol No 7 on the privileges and immunities of the European Union, annexed to the TEU and to the TFEU;	(v) donosi odgovarajuće obrazložene odluke o ukidanju imuniteta u skladu sa članom 17. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Evropske unije, priloženom UEU-u i UFEU-u;
(w) përcakton procedurat për bashkëpunim të përshtatshëm të Agjencisë me autoritetet gjyqësore kombëtare, pa cenuar Rregulloren për hetimin dhe parandalimin e aksidenteve dhe incidenteve në aviacionin civil dhe Rregulloren Nr. 9/2017 të AAC-së.	(w) establish procedures for expedient cooperation of the Agency with national judicial authorities, without prejudice to Regulation on the investigation and prevention of accidents and incidents in civil aviation and CAA Regulation No 9/2017.	(w) utvrđuje postupke za hitnu saradnju Agencije i njenog osoblja sa nacionalnim pravosudnim telima, ne dovodeći u pitanje uredbe Uredbu o istrazi i sprečavanju nesreća i incidenata u civilnom vazduhoplovstvu i Uredbu ACV-a br. 9/2017.

3. Bordi Menaxhues mund të këshillojë Drejtorin Ekzekutiv për çdo çështje që lidhet me fushat e mbuluara nga kjo Rregullore.	3. The Management Board may advise the Executive Director on any matter related to areas covered by this Regulation.	3. Upravni odbor može savetovati izvršnog direktora o svim pitanjima povezanim sa područjima obuhvaćenim ovom Uredbom.
4. Bordi Menaxhues themelon një organ këshillimor që përfaqëson gamën e plotë të palëve të interesuara të prekura nga puna e Agjencisë, me të cilin konsultohet para marrjes së vendimeve në fushat e përmendura në pikat (c), (e), (f) dhe (i) të paragrafit 2. Bordi Menaxhues gjithashtu mund të vendosë që të konsultohet me organin këshillimor për çështje tjera të përmendura në paragrafët 2 dhe 3. Bordi Menaxhues, në asnjë rast, nuk detyrohet nga opinioni i organit këshillimor.	4. The Management Board shall establish an advisory body representing the full range of interested parties affected by the work of the Agency, which it shall consult prior to making decisions in the fields referred to in points (c), (e), (f) and (i) of paragraph 2. The Management Board may also decide to consult the advisory body on other issues referred to in paragraphs 2 and 3. The Management Board shall not, in any case, be bound by the opinion of the advisory body.	4. Upravni odbor osniva savetodavno telo u kojem su zastupljene sve zainteresovane strane na koje utiče rad Agencije i sa kojim se savetuje predonošenja odluka u područjima iz stava 2. tačaka (c), (e), (f) i (i). Upravni odbor može takođe odlučiti savetovati se sa savetodavnim telom i o drugim pitanjima iz stavova 2. i 3. Upravni odbor ni u kojem slučaju ne obavezuje mišljenje savetodavnog tela.
5. Bordi Menaxhues mund të themelojë organe punuese për të ndihmuar në kryerjen e detyrave të tij, duke përfshirë përgatitjen e vendimeve të tij dhe monitorimin e zbatimit të tyre.	5. The Management Board may establish working bodies to assist in carrying out its tasks, including the preparation of its decisions and monitoring the implementation thereof.	5. Upravni odbor može osnivati radna tela koja mu pomažu pri obavljanju njegovih zadataka, uključujući pripremu njegovih odluka i praćenje njihovog sprovođenja.
6. Bordi Menaxhues miraton, në përputhje me nenin 110 të Rregullores së Stafit, një vendim të bazuar në nenin 2(1) të Rregullores së Stafit dhe në nenin 6 të Kushteve të Punësimit të nëpunësve tjerë, duke deleguar kompetencat relevante të emërimit tek Drejtori Ekzekutiv dhe duke përcaktuar kushtet nën të cilat ky delegim i kompetencave mund të pezullohet. Drejtori Ekzekutiv është i autorizuar të nën-delegojë këto kompetenca.	6. The Management Board shall adopt, in accordance with Article 110 of the Staff Regulations, a decision based on Article 2(1) of the Staff Regulations and on Article 6 of the Conditions of Employment of Other Servants, delegating relevant appointing authority powers to the Executive Director and defining the conditions under which that delegation of powers can be suspended. The Executive Director shall be	6. Upravni odbor, u skladu sa članom 110. Pravilnika o osoblju, donosi odluku na osnovu člana 2. stava 1. Pravilnika o osoblju i člana 6. Uslova zaposlenja ostalih službenika kojom se ovlašćenja odgovarajućeg tela za imenovanja delegiraju izvršnom direktoru i utvrđuju uslovi pod kojima se to delegiranje ovlašćenja može suspendovati. Izvršni direktor ovlašćen je ta ovlašćenja delegirati dalje.

	authorised to sub-delegate those powers.	
Nëse kjo kërkohet nga rrethana të jashtëzakonshme, Bordi Menaxhues mund, nëpërmjet një vendimi, të pezullojë përkohësisht delegimin e kompetencave të autoritetit të emërimit tek Drejtori Ekzekutiv dhe ato të nëndeleguara nga ky i fundit dhe t'i ushtrojë ato vetë ose t'i delegojë ato tek një prej anëtarëve të tij ose tek një anëtar i stafit tjetër përveç Drejtorit Ekzekutiv.	Where exceptional circumstances so require, the Management Board may, by way of a decision, temporarily suspend the delegation of the appointing authority powers to the Executive Director and those sub-delegated by the latter and exercise them itself or delegate them to one of its members or to a staff member other than the Executive Director.	Kada to zahtevaju vanredne okolnosti Upravni odbor može odlukom privremeno suspendovati delegiranje ovlašćenja tela za imenovanja izvršnom direktoru i ovlašćenja koje je izvršni direktor delegirao dalje te ih izvršavati sam ili ih delegirati jednom od svojih članova ili članu osoblja koji nije izvršni direktor.
Neni 99 **Përbërja e Bordit Menaxhues**	**Article 99** **Composition of the Management Board**	**Član 99** **Sastav Upravnog odbora**
1. Bordi Menaxhues përbëhet nga përfaqësues të Shteteve Anëtare dhe nga Komisioni, të gjithë me të drejtë vote. Secili Shtet Anëtar emëron një anëtar të Bordit Menaxhues dhe dy zëvendës. Njëri zëvendës përfaqëson anëtarin vetëm në mungesë të tij. Komisioni emëron dy përfaqësues dhe zëvendësit e tyre. Mandati i ushtrimit të detyrës së anëtarëve dhe zëvendësve të tyre është katër vjet.	1. The Management Board shall be composed of representatives from Member States and from the Commission, all with voting rights. Each Member State shall appoint one member of the Management Board and two alternates. An alternate shall only represent the member in his or her absence. The Commission shall appoint two representatives and their alternates. The term of office for members and their alternates shall be four years.	1. Upravni odbor sastoji se od predstavnika država članica i Komisije, pri čemu svi oni imaju pravo glasa. Svaka država članica imenuje jednog člana Upravnog odbora i dva zamenika. Zamenik zastupa člana jedino u slučaju odsutnosti člana. Komisija imenuje dva predstavnika i njihove zamenike. Mandat članova i njihovih zamenika traje četiri godine.
2. Ky afat mund të vazhdohet.	2. That term shall be extendable.	2. Taj se mandat može produžiti.
3. Anëtarët e Bordit Menaxhues dhe zëvendësit e tyre emërohen për shkak të njohurive, përvojës dhe angazhimit të tyre të njohur në fushën e aviacionit civil, duke marrë parasysh ekspertizën përkatëse menaxheriale, administrative dhe buxhetore, të cilat do të përdoren për të avancuar	3. Members of the Management Board and their alternates shall be appointed because of their knowledge, recognised experience and commitment in the field of civil aviation, taking into account relevant managerial, administrative and budgetary	3. Članovi Upravnog odbora i njihovi zamenici imenuju se zbog svog znanja, priznatog iskustva i angažovanosti u području civilnog vazduhoplovstva, uzimajući u obzir odgovarajuće upravljačko i administrativno stručno znanje, kao i

tutje objektivat e kësaj Rregulloreje. Anëtarët kanë përgjegjësi të përgjithshme të paktën për politikën e sigurisë së aviacionit civil në Shtetet e tyre Anëtare.	expertise, which are to be used to further the objectives of this Regulation. The members shall have overall responsibility at least for civil aviation safety policy in their respective Member States.	stručno znanje u vezi sa budžetom, koje treba upotrebiti za unapređivanje ciljeva ove Uredbe. Članovi moraju imati sveukupnu odgovornost barem za politiku bezbednosti civilnog vazduhoplovstva u svojim državama članicama.
4. Të gjitha palët e përfaqësuara në Bordin Menaxhues bëjnë përpjekje për të kufizuar ndërrimin e përfaqësuesve të tyre, në mënyrë që të sigurohet vazhdimësia e punës së Bordit Menaxhues. Ata synojnë të arrijnë një përfaqësim të balancuar ndërmjet burrave dhe grave në Bordin Menaxhues.	4. All parties represented in the Management Board shall make efforts to limit turnover of their representatives, in order to ensure continuity of the work of the Management Board. All parties shall aim to achieve a balanced representation between men and women on the Management Board.	4. Sve strane zastupljene u Upravnom odboru ulažu napore kako bi ograničile fluktuaciju svojih predstavnika radi osiguranja kontinuiteta rada Upravnog odbora. Sve strane nastoje postići uravnoteženu zastupljenost muškaraca i žena u Upravnom odboru.
5. Kur është e përshtatshme, pjesëmarrja e përfaqësuesve të vendeve të treta evropiane në Bordin Menaxhues me status të vëzhguesit dhe kushtet për pjesëmarrje të tillë, vendosen në marrëveshjet e referuara në nenin 129.	5. Where appropriate, the participation of representatives of European third countries in the Management Board with observer status and the conditions for such participation shall be established in the agreements referred to in Article 129.	5. Učešće predstavnika evropskih trećih zemalja u Upravnom odboru u statusu posmatrača i uslovi za takvo učestvovanje utvrđuju se, prema potrebi, u sporazumima iz člana 129.
6. Organi këshillimor i referuar në nenin 98 (4) emëron katër nga anëtarët e tij për të marrë pjesë me status të vëzhguesit në Bordin Menaxhues. Ata përfaqësojnë, sa më gjerësisht që është e mundur, perspektivat e ndryshme të përfaqësuara në organin këshillimor. Mandati fillestar do të jetë 48 muaj dhe me mundësi vazhdimi.	6. The advisory body referred to in Article 98(4) shall appoint four of its members to participate with observer status in the Management Board. They shall represent, as broadly as possible, the different views represented in the advisory body. The initial term of office shall be 48 months and shall be extendable.	6. Savetodavni organ iz člana 98. stava 4. imenuje četiri svoja člana da u statusu posmatrača učestvuju na sastancima Upravnog odbora. Njihova je uloga da zastupaju, što je moguće šire, različita gledišta zastupljena u savetodavnom organu. Početni mandat traje 48 meseci i može se produžiti.

Neni 100 **Kryesuesi i Bordit Menaxhues**	**Article 100** **Chairperson of the Management Board**	**Član 100** **Predsednik Upravnog odbora**
1. Bordi menaxhues zgjedh një kryesues dhe një zëvendës kryesues në mesin e anëtarëve të tij me të drejtë vote. Zëvendës kryesuesi zëvendëson ex-officio kryesuesin, në rast të pamundësisë së tij për të ushtruar detyrat e tij/saj.	1. The Management Board shall elect a Chairperson and a Deputy Chairperson from among its members with voting rights. The Deputy Chairperson shall ex officio replace the Chairperson in the event of his or her inability of attending to his or her duties.	1. Upravni odbor bira predsednika i zamenika predsednika među svojim članovima koji imaju pravo glasa. Zamenik predsednika zamenjuje predsednika po službenoj dužnosti ako predsednik nije sposoban obavljati svoje dužnosti.
2. Mandati i kryesuesit dhe zëvendës kryesuesit është katër vjet dhe vazhdohet një herë për katër vite të tjera. Nëse anëtarësimi i tyre në Bordin Menaxhues ndërpritet në çfarëdo kohe gjatë mandatit të tyre, mandati i tyre skadon automatikisht në atë datë.	2. The term of office of the Chairperson and Deputy Chairperson shall be four years and shall be extendable once for a further four years. If their membership of the Management Board ceases at any time during their term of office, their term of office shall automatically expire on that date.	2. Mandat predsednika i zamenika predsednika traje četiri godine i može se produžiti jednom za još četiri godine. Ako njihovo članstvo u Upravnom odboru prestane u bilo kojem trenutku trajanja njihovog mandata, mandat im automatski prestaje na taj datum.
Neni 101 **Mbledhjet e Bordit Menaxhues**	**Article 101** **Meetings of the Management Board**	**Član 101** **Sastanci Upravnog odbora**
1. Mbledhjet e Bordit Menaxhues thirren nga kryesuesi i tij.	1. Meetings of the Management Board shall be convened by its Chairperson.	1. Sastanke Upravnog odbora saziva njegov predsednik.
2. Bordi Menaxhues mban të paktën dy mbledhje të zakonshme në vit. Përveç kësaj, Bordi mblidhet me kërkesë të kryesuesit, të komisionit ose të së paku një të tretës së anëtarëve të tij.	2. The Management Board shall hold at least two ordinary meetings a year. In addition it shall meet at the request of the Chairperson, of the Commission or of at least one third of its members.	2. Upravni odbor održava najmanje dva redovna sastanka godišnje. Uz to, sastaje se na zahtev predsednika, Komisije ili najmanje trećine svojih članova.
3. Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë merr pjesë në diskutime, pa të drejtë vote.	3. The Executive Director of the Agency shall take part in the deliberations, without the right to vote.	3. Izvršni direktor Agencije učestvuje u raspravama, ali bez prava glasa.

4. Anëtarët e Bordit Menaxhues, në përputhje me Rregulloren e Punës, mund të ndihmohen nga këshilltarët ose ekspertët e tyre.	4. The members of the Management Board may, in accordance with its Rules of Procedure, be assisted by their advisers or experts.	4. Članovima Upravnog odbora mogu, u skladu sa Pravilnikom o radu, pomagati njihovi savetnici ili stručnjaci.
5. Bordi Menaxhues mund të ftojë çdo person, opinioni i të cilit mund të jetë me interes, për të marrë pjesë në mbledhjet e tij me status të vëzhguesit.	5. The Management Board may invite any person whose opinion might be of interest to attend its meetings with observer status.	5. Upravni odbor može pozvati svaku osobu čije bi mišljenje moglo biti korisno da prisustvuje sastancima odbora sa statusom posmatrača.
6. Agjencia siguron sekretariatin për Bordin Menaxhues.	6. The Agency shall provide the secretariat for the Management Board.	6. Agencija Upravnom odboru pruža usluge sekretarijata.
Neni 102 **Rregullat e votimit të Bordit Menaxhues**	**Article 102** **Voting rules of the Management Board**	**Član 102** **Pravila o glasanju Upravnog odbora**
1. Pa cenuar pikat (c) dhe (d) të nenit 98 (2) dhe nenit 103 (7), Bordi Menaxhues merr vendime me shumicën e anëtarëve të tij me të drejtë vote. Me kërkesë të një anëtari të Bordit Menaxhues, vendimi i referuar në pikën (k) të nenit 98 (2) merret unanimisht.	1. Without prejudice to points (c) and (d) of Article 98(2) and Article 103(7), the Management Board shall take decisions by majority of its members with voting rights. At the request of a member of the Management Board, the decision referred to in point (k) of Article 98(2) shall be taken by unanimity.	1. Ne dovodeći u pitanje član 98. stav 2. tačke (c) i (d) i član 103. stav 7., Upravni odbor odluke donosi većinom glasova svojih članova sa pravom glasa. Na zahtev člana Upravnog odbora odluka iz člana 98. stava 2. tačke (k) donosi se jednoglasno.
2. Çdo anëtar i emëruar sipas nenit 99 (1) ka të drejtë të një vote. Në mungesë të një anëtari, zëvendësi i tij ka të drejtë të ushtrojë të drejtën e tij për të votuar. As vëzhguesit, as Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë nuk e kanë të drejtën e votës.	2. Each member appointed pursuant to Article 99(1) shall have one vote. In the absence of a member, his or her alternate shall be entitled to exercise his or her right to vote. Neither observers nor the Executive Director of the Agency shall have the right to vote.	2. Svaki član koji je imenovan na osnovu člana 99. stava 1. ima jedan glas. U odsustvu člana njegov zamenik ima pravo iskoristiti njegovo pravo glasa. Ni posmatrači ni izvršni direktor Agencije nemaju pravo glasa.

3. Rregullorja e Punës së Bordit Menaxhues përcakton aranzhime më të detajuara të votimit, në veçanti kushtet sipas të cilave një anëtar mund të veprojë në emër të një anëtari tjetër, si dhe çdo kërkesë kuorumi, kur është e përshtatshme.	3. The Rules of Procedure of the Management Board shall establish more detailed voting arrangements, in particular the conditions under which a member may act on behalf of another member, as well as any quorum requirements, where appropriate.	3. Pravilnikom o radu Upravnog odbora utvrđuju se detaljnija pravila glasanja, a posebno uslovi pod kojima jedan član može delovati u ime drugog člana i, prema potrebi, svi zahtevi u pogledu kvoruma.
4. Për t'u miratuar, vendimet për çështjet buxhetore ose të burimeve njerëzore, në veçanti çështjet e referuara në pikat (d), (f), (h), (m), (n), (o) dhe (q) të nenit 98 (2), kërkojnë një votë miratuese nga Komisioni.	4. In order for them to be adopted, decisions on budgetary or human resources matters, in particular matters referred to in points (d), (f), (h), (m), (n), (o), and (q) of Article 98(2), require a positive vote from the Commission.	4. Za donošenje odluka o budžetskim ili kadrovskim pitanjima, posebno u pogledu pitanja iz člana 98. stava 2. tačaka (d), (f), (h), (m), (n), (o) i (q), potreban je pozitivan glas Komisije.
Neni 103 **Drejtori Ekzekutiv**	**Article 103** **Executive Director**	**Član 103** **Izvršni direktor**
1. Drejtori Ekzekutiv angazhohet si agjent i përkohshëm i Agjencisë sipas pikës (a) të nenit 2 të Kushteve të Punësimit të Nëpunësve të tjerë.	1. The Executive Director shall be engaged as a temporary agent of the Agency under point (a) of Article 2 of the Conditions of Employment of Other Servants.	1. Izvršni direktor zaposlen je kao privremeni zastupnik Agencije u skladu sa članom 2. tačkom (a) Uslova zaposlenja ostalih službenika Evropske unije.
2. Drejtori Ekzekutiv emërohet nga Bordi Menaxhues mbi baza meritore dhe të kompetencës së dëshmuar dhe përvojës përkatëse për aviacionin civil, nga një listë e kandidatëve të propozuar nga Komisioni, pas një procedure të hapur dhe transparente të përzgjedhjes.	2. The Executive Director shall be appointed by the Management Board on grounds of merit and of documented competence and experience relevant for civil aviation, from a list of candidates proposed by the Commission, following an open and transparent selection procedure.	2. Izvršnog direktora imenuje Upravni odbor na osnovu zasluga i dokaza o kvalifikacijama i iskustvu relevantnom za civilno vazduhoplovstvo, između kandidata sa popisa koje je predložila Komisija nakon otvorenog i transparentnog postupka odabira.
Për qëllim të lidhjes së kontratës me Drejtorin Ekzekutiv, Agjencia përfaqësohet nga Kryesuesi i Bordit Menaxhues.	For the purpose of concluding the contract with the Executive Director, the Agency shall be represented by the Chairperson of the Management Board.	Agenciju za potrebe sklapanja ugovora sa izvršnim direktorom zastupa predsednik Upravnog odbora.

Para emërimit, kandidati i zgjedhur nga Bordi Menaxhues ftohet që të japë një deklaratë para komitetit kompetent të Parlamentit Evropian dhe t'i përgjigjet pyetjeve të parashtruara nga anëtarët e tij.	Before appointment, the candidate selected by the Management Board shall be invited to make a statement before the competent committee of the European Parliament and to answer questions put by its members.	Kandidat kojeg je odabrao upravni odbor se poziva da pre imenovanja da izjavu pred nadležnim odborom Evropskog parlamenta i odgovori na pitanja njegovih članova.
3. Mandati i Drejtorit Ekzekutiv është pesë vjet. Deri në fund të kësaj periudhe Komisioni ndërmerr një vlerësim që merr parasysh një vlerësim të performancës së Drejtorit Ekzekutiv, si dhe detyrat dhe sfidat e ardhshme të Agjencisë. Kah mesi i mandatit, Drejtori Ekzekutiv mund të ftohet që të japë një deklaratë tek komiteti kompetent i Parlamentit Evropian dhe t'i përgjigjet pyetjeve nga anëtarët e tij rreth performancës së Drejtorit Ekzekutiv.	3. The term of office of the Executive Director shall be five years. By the end of that period the Commission shall undertake an assessment that takes into account an evaluation of the Executive Director's performance and the Agency's future tasks and challenges. At the midway point, the Executive Director may be invited to make a statement to the competent committee of the European Parliament and answer questions from its members regarding the Executive Director's performance.	3. Mandat izvršnog direktora traje pet godina. Pred kraj tog perioda Komisija sprovodi ocenjivanje u kojem se uzima u obzir evaluacija rada izvršnog direktora i budućih zadataka i izazova Agencije. Na sredini mandata izvršni direktor može se pozvati da pred nadležnim odborom Evropskog parlamenta da izjavu i odgovori na pitanja njegovih članova u vezi sa radom izvršnog direktora.
4. Bordi Menaxhues, duke vepruar me propozim të Komisionit që merr parasysh vlerësimin e referuar në paragrafin 3, mund të vazhdojë mandatin e Drejtorit Ekzekutiv një herë, për jo më shumë se pesë vjet. Para vazhdimit të mandatit të Drejtorit Ekzekutiv, Bordi Menaxhues informon Parlamentin Evropian se ka për qëllim të vazhdojë mandatin e Drejtorit Ekzekutiv. Brenda një muaji para çdo vazhdimi të tillë, Drejtori Ekzekutiv mund të ftohet të bëjë një deklaratë para komitetit kompetent të Parlamentit dhe t'i përgjigjet pyetjeve të parashtruara nga anëtarët e tij.	4. The Management Board, acting on a proposal from the Commission that takes into account the assessment referred to in paragraph 3, may extend the term of office of the Executive Director once, for no more than five years. Before extending the term of office of the Executive Director, the Management Board shall inform the European Parliament that it intends to extend the Executive Director's term of office. Within one month before any such extension, the Executive Director may be invited to make a statement before the competent committee of the Parliament and answer questions put by its members.	4. Upravni odbor može, na predlog Komisije kojim se uzima u obzir procena iz stava 3., jednom produžiti mandat izvršnog direktora za najviše pet godina. Pre produženja mandata izvršnog direktora Upravni odbor obaveštava Evropski parlament o tome da namerava produžiti mandat izvršnog direktora. U roku od mesec dana pre tog produženja, izvršni direktor se može pozvati da pred nadležnim odborom Evropskog parlamenta da izjavu i odgovori na pitanja njegovih članova.

5. Drejtori Ekzekutiv, mandati i të cilit është vazhduar, nuk mund të marrë pjesë në një procedurë tjetër përzgjedhjeje për të njëjtin post në fund të periudhës së përgjithshme.	5. An Executive Director whose term of office has been extended may not participate in another selection procedure for the same post at the end of the overall period.	5. Izvršni direktor kojem je produžen mandat na kraju ukupnog mandata ne može učestvovati u novom postupku odabira za isto radno mesto.
6. Drejtori Ekzekutiv mund të shkarkohet nga detyra vetëm me vendim të Bordit Menaxhues duke vepruar me propozim të Komisionit.	6. The Executive Director may be removed from office only upon a decision of the Management Board acting on a proposal from the Commission.	6. Izvršni direktor može biti razrešen dužnosti samo odlukom Upravnog odbora koji odlučuje na predlog Komisije.
7. Bordi Menaxhues merr vendime për emërimin, vazhdimin e mandatit ose shkarkimin nga detyra të Drejtorit Ekzekutiv, në bazë të shumicës së dy të tretave të anëtarëve të tij me të drejtë vote.	7. The Management Board shall reach decisions on appointment, extension of the term of office or removal from office of the Executive Director on the basis of a two-thirds majority of its members with voting rights.	7. Upravni odbor odluku o imenovanju, produženju mandata ili razrešenju dužnosti izvršnog direktora donosi dvotrećinskom većinom glasova članova sa pravom glasa.
8. Drejtori Ekzekutiv mund të ndihmohet nga një ose më shumë Drejtorë. Në qoftë se Drejtori Ekzekutiv mungon ose sëmuret, një nga drejtorët zë vendin e tij/saj.	8. The Executive Director may be assisted by one or more Directors. If the Executive Director is absent or indisposed, one of the Directors shall take his or her place.	8. Izvršnom direktoru može pomagati jedan direktor ili više njih. Ako je izvršni direktor odsutan ili sprečen, zamenjuje ga jedan od direktora.
Neni 104 **Përgjegjësitë e Drejtorit Ekzekutiv**	**Article 104** **Responsibilities of the Executive Director**	**Član 104** **Odgovornosti izvršnog direktora**
1. Drejtori Ekzekutiv menaxhon Agjencinë. Drejtori Ekzekutiv i përgjigjet Bordit Menaxhues. Pa cenuar kompetencat e Komisionit dhe të Bordit Menaxhues, Drejtori Ekzekutiv është i pavarur në kryerjen e detyrave të tij ose të saj dhe nuk kërkon as merr udhëzime nga asnjë qeveri apo nga ndonjë organ tjetër.	1. The Executive Director shall manage the Agency. The Executive Director shall be accountable to the Management Board. Without prejudice to the powers of the Commission and of the Management Board, the Executive Director shall be independent in the performance of his or her duties and shall neither seek nor take instructions from any government or from any other body.	1. Izvršni direktor upravlja Agencijom. Izvršni direktor odgovara Upravnom odboru. Ne dovodeći u pitanje ovlašćenja Komisije i Upravnog odbora, izvršni direktor je nezavisan u obavljanju dužnosti i ne sme tražiti niti primati uputstva ni od koje vlade i niti od drugog organa.

2. Drejtori Ekzekutiv i raporton Parlamentit Evropian për kryerjen e detyrave të tij ose të saj në rastin kur ftohet ta bëj një gjë të tillë. Këshilli mund ta ftojë Drejtorin Ekzekutiv të raportojë për kryerjen e këtyre detyrave.	2. The Executive Director shall report to the European Parliament on the performance of his or her duties when invited to do so. The Council may invite the Executive Director to report on the performance of those duties.	2. Izvršni direktor podnosi izveštaj Evropskom parlamentu o obavljanju svojih dužnosti kada je pozvan da to učini. Savet može pozvati izvršnog direktora da podnese izveštaj o obavljanju ovih dužnosti.
3. Drejtori Ekzekutiv është përgjegjës për zbatimin e detyrave të caktuara Agjencisë nga kjo Rregullore ose aktet e tjera të Unionit. Në veçanti, Drejtori Ekzekutiv është përgjegjës për:	3. The Executive Director shall be responsible for the implementation of the tasks assigned to the Agency by this Regulation or other Union acts. In particular, the Executive Director shall be responsible for:	3. Izvršni direktor odgovoran je za sprovođenje zadataka dodeljenih Agenciji ovom Uredbom ili drugim aktima Unije. Izvršni direktor posebno je odgovoran za:
(a) miratimin e masave të Agjencisë siç përcaktohet në nenin 76 brenda kufijve të përcaktuar nga kjo Rregullore dhe nga aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj;	(a) approving the measures of the Agency as defined in Article 76 within the limits specified by this Regulation and by the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof;	(a) odobravanje mera Agencije utvrđenih u članu 76. unutar granica određenih ovom Uredbom i delegiranim i sprovedbenim aktima donesenim na osnovu ove Uredbe;
(b) vendosjen mbi hetimet, inspektimet dhe aktivitetet e tjera monitoruese siç përcaktohet në nenet 83 dhe 85;	(b) deciding on investigations, inspections, and other monitoring activities as provided for in Articles 83 and 85;	(b) odlučivanje o istragama, inspekcijskim pregledima i ostalim aktivnostima praćenja, kako je predviđeno u članovima 83. i 85.;
(c) vendosjen mbi shpërndarjen e detyrave për subjektet e kualifikuara në përputhje me nenet 69 (1) dhe për kryerjen e hetimeve në emër të Agjencisë nga autoritetet kombëtare kompetente ose subjektet e kualifikuara në përputhje me nenin 83 (1);	(c) deciding on allocation of tasks to qualified entities in accordance with Articles 69(1) and on the conduct of investigations on behalf of the Agency by national competent authorities or qualified entities in accordance with Article 83(1);	(c) odlučivanje o dodeli zadataka kvalifikovanim subjektima u skladu sa članom 69. stavom 1. i o sprovođenju istraga koje u ime Agencije sprovode nacionalni nadležni organi ili kvalifikovani subjekti u skladu sa članom 83. stavom 1.;
(d) marrjen e masave të nevojshme në lidhje me aktivitetet e Agjencisë lidhur me bashkëpunimin ndërkombëtar në përputhje me nenin 90;	(d) taking the necessary measures concerning the activities of the Agency related to international cooperation in accordance with Article 90;	(d) preduzimanje potrebnih mera u vezi sa aktivnostima Agencije u pogledu međunarodne saradnje u skladu sa članom 90.;

(e) ndërmarrjen e të gjithë hapave të nevojshëm, duke përfshirë miratimin e udhëzimeve të brendshme administrative dhe publikimin e njoftimeve, për të siguruar funksionimin e duhur të Agjencisë në përputhje me këtë Rregullore;	(e) taking all necessary steps, including the adoption of internal administrative instructions and the publication of notices, to ensure the proper functioning of the Agency in accordance with this Regulation;	(e) preduzimanje svih potrebnih koraka, uključujući donošenje internih administrativnih uputstava i objavu obaveštenja, kako bi se osiguralo pravilno funkcionisanje Agencije u skladu sa ovom Uredbom;
(f) zbatimin e vendimeve të miratuara nga Bordi Menaxhues;	(f) implementing decisions adopted by the Management Board;	(f) sprovođenje odluka koje donosi Upravni odbor;
(g) përgatitjen e raportit të konsoliduar vjetor mbi aktivitetet e Agjencisë dhe dorëzimin e tij tek Bordi Menaxhues për miratim;	(g) preparing the consolidated annual report on the Agency's activities and submitting it to the Management Board for adoption;	(g) pripremu konsolidovanog godišnjeg izveštaja o aktivnostima Agencije i njegovo podnošenje Upravnom odboru na usvajanje;
(h) përgatitjen e draft deklaratës së Agjencisë për vlerësimin e të ardhurave dhe shpenzimeve, në pajtim me nenin 120 dhe zbatimin e buxhetit të saj në pajtim me nenin 121;	(h) preparing the Agency's draft statement of estimates of revenue and expenditure pursuant to Article 120, and implementing its budget pursuant to Article 121;	(h) pripremu nacrta izveštaja o procenama prihoda i rashoda Agencije na osnovu člana 120. i izvršenje budžeta na osnovu člana 121.;
(i) delegimin e kompetencave të Drejtorit Ekzekutiv tek anëtarët e tjerë të stafit të Agjencisë. Komisioni miraton aktet zbatuese që përcaktojnë rregullat e aplikueshme për këto delegime. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën këshillimore të referuar në nenin 127 (2);	(i) delegating the powers of the Executive Director to other members of the Agency's staff. The Commission shall adopt implementing acts laying down the rules applicable to such delegations. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 127(2);	(i) delegiranje ovlašćenja izvršnog direktora drugim članovima osoblja Agencije. Komisija donosi sprovedbene akte kojima se utvrđuju pravila koja se primenjuju na takva delegiranja. Ovi sprovedbeni akti donose se u skladu sa savetodavnim postupkom iz člana 127. stava 2.;
(j) përgatitjen e dokumentit programor të referuar në nenin 117 (1) dhe dorëzimin e tij tek Bordi Menaxhues për miratim, pas marrjes së opinionit të Komisionit;	(j) preparing the programming document referred to in Article 117(1), and submitting it to the Management Board for adoption, after obtaining the opinion of the Commission;	(j) pripremu programskog dokumenta iz člana 117. stava 1. i njegovo podnošenje Upravnom odboru na usvajanje nakon dobijanja mišljenja Komisije;

(k) zbatimin e dokumentit programor të referuar në nenin 117 (1), dhe raportimin tek Bordi Menaxhues mbi zbatimin e tij;	(k) implementing the programming document referred to in Article 117(1), and report to the Management Board on its implementation;	(k) sprovođenje programskog dokumenta iz člana 117. stava 1. i podnošenje izveštaja o njegovom sprovođenju Upravnom odboru;
(l) përgatitjen e një plani veprimi në bazë të konkluzioneve të raporteve dhe vlerësimeve të auditimit të brendshëm ose të jashtëm, si dhe hetimeve nga OLAF, si dhe raportimin mbi progresin dy herë në vit tek Komisioni dhe rregullisht tek Bordi Menaxhues;	(l) preparing an action plan following up conclusions of internal or external audit reports and evaluations, as well as investigations by OLAF, and reporting on progress twice a year to the Commission and regularly to the Management Board;	(l) pripremu plana delovanja na osnovu zaključaka izveštaja i evaluacija interne i eksterne revizije, kao i istraga OLAF-a, i podnošenje izveštaja o napretku Komisiji dvaput godišnje, a Upravnom odboru redovno;
(m) mbrojtjen e interesave financiare të Unionit, duke zbatuar masa parandaluese kundër mashtrimit, korrupsionit dhe çdo aktiviteti tjetër të paligjshëm, përmes kontrolleve efektive dhe, nëse zbulohen parregullsi, duke rikuperuar shumat e paguara gabimisht dhe kur është e përshtatshme, duke vendosur masa administrative dhe financiare efektive, proporcionale dhe bindëse;	(m) protecting the financial interests of the Union by applying preventive measures against fraud, corruption and any other illegal activities, by effective checks and, if irregularities are detected, by recovering amounts wrongly paid and, where appropriate, by imposing effective, proportionate and dissuasive administrative and financial penalties;	(m) zaštitu finansijskih interesa Unije primenom preventivnih mera protiv prevara, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti, efektivnim proverama i, ako se utvrde nepravilnosti, osiguravanjem nadoknada pogrešno plaćenih iznosa i, prema potrebi, izricanjem efikasnih, proporcionalnih i odvraćajućih administrativnih i financijskih sankcija;
(n) përgatitjen e një strategjie anti-mashtrim për Agjencinë dhe paraqitjen e saj tek Bordi Menaxhues për miratim;	(n) preparing an anti-fraud strategy for the Agency and present it to the Management Board for adoption;	(n) pripremu strategije Agencije za borbu protiv prevara i dostavljanje Upravnom odboru na usvajanje;
(o) përgatitjen e draft rregullave financiare të zbatueshme për Agjencinë;	(o) preparing draft financial rules applicable to the Agency;	(o) pripremu nacrta financijskih pravila koja se primenjuju na Agenciju;
(p) përgatitjen e Planit Evropian për Sigurinë e Aviacionit dhe përditësimet e tij të mëvonshme, si dhe dorëzimin e tyre tek Bordi Menaxhues për miratim;	(p) preparing the European Plan for Aviation Safety and its subsequent updates, and submitting them to the Management Board for adoption;	(p) pripremu Evropskog plana za bezbednost vazdušnog saobraćaja i njegovih naknadnih ažuriranja i njihovo podnošenje Upravnom odboru na usvajanje;

(q) raportimin tek Bordi Menaxhues mbi zbatimin e Planit Evropian për Sigurinë e Aviacionit;	(q) reporting to the Management Board on the implementation of the European Plan for Aviation Safety;	(q) izveštavanje Upravnog odbora o sprovođenju Evropskog plana za bezbednost vazdušnog saobraćaja;
(r) përgjigjen ndaj kërkesave për ndihmë nga Komisioni të bëra në përputhje me këtë Rregullore;	(r) responding to requests for assistance from the Commission made in accordance with this Regulation;	(r) odgovaranje na zahteve Komisije za pružanje pomoći podnesene u skladu sa ovom Uredbom;
(s) pranimin e rialokimit të përgjegjësive tek Agjencia në përputhje me nenet 64 dhe 65;	(s) accepting the reallocation of responsibilities to the Agency in accordance with Articles 64 and 65;	(s) prihvatanje preraspodele odgovornosti na Agenciju u skladu sa članovima 64. i 65;
(t) administrimin e përditshëm të Agjencisë;	(t) the day-to-day administration of the Agency;	(t) svakodnevno upravljanje Agencijom;
(u) marrjen e të gjitha vendimeve për themelimin e strukturave të brendshme të Agjencisë dhe, kur është e nevojshme, për çdo ndryshim të tyre, përveç atyre në nivel të drejtorëve, të cilat miratohen nga Bordi Menaxhues;	(u) taking all decisions on the establishment of the internal structures of the Agency and, where necessary, on any changes to them, except for those at directors' level, which will be approved by the Management Board;	(u) donošenje svih odluka o uspostavljanju unutrašnjih struktura Agencije i, prema potrebi, o svim njegovim izmenama, osim struktura na direktorskom nivou, koje će odobriti Upravni odbor;
(v) miratimin e rregullave për parandalimin dhe menaxhimin e konfliktit të interesit lidhur me pjesëmarrësit në grupet punuese dhe grupet e ekspertëve, si dhe anëtarët e tjerë të stafit që nuk mbulohen nga Rregullorja e Stafit, të cilat përfshijnë dispozita mbi deklaratat e interesit dhe, sipas rastit, aktivitetet profesionale të paspunësimit.	(v) adopting rules for the prevention and management of conflicts of interest in respect of participants in working groups and groups of experts, and other members of staff not covered by the Staff Regulations, which shall include provisions on declarations of interest and, where appropriate, post-employment occupational activities.	(v) donošenje pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje sukobima interesa članova radnih grupa i grupa stručnjaka i drugih članova osoblja koji nisu obuhvaćeni Pravilnikom o osoblju u koja su uključene odredbe o izjavama o interesima i, prema potrebi, poslovnim aktivnostima nakon prestanka zaposlenja.
4. Drejtori Ekzekutiv gjithashtu është përgjegjës për të vendosur nëse është e nevojshme me qëllim të kryerjes së detyrave të Agjencisë në mënyrë efikase dhe efektive, për të themeluar një	4. The Executive Director shall also be responsible for deciding whether it is necessary for the purpose of carrying out the Agency's tasks in an efficient and effective	4. Izvršni direktor odgovoran je i za odlučivanje o tome da li je za obavljanje zadataka Agencije na efektivan i efikasan način potrebno osnovati jednu ili više

ose më shumë zyra lokale në një ose më shumë Shtete Anëtare ose për të bashkëstacionuar stafin në delegacionet e Unionit në vendet e treta, subjekt i marrëveshjeve të përshtatshme me Shërbimin Evropian të Veprimit të Jashtëm. Ky vendim kërkon pëlqimin paraprak të Komisionit, të Bordit Menaxhues dhe sipas nevojës, Shtetit Anëtar ku duhet të themelohet zyra lokale. Vendimi specifikon fushëveprimin e aktiviteteve që do të kryhen në atë zyrë lokale ose nga ai personel i bashkëstacionuar, në atë mënyrë që të shmangë shpenzimet e panevojshme dhe dyfishimin e funksioneve administrative të Agjencisë.	manner to establish one or more local offices in one or more Member States or to co-locate staff in Union delegations in third countries subject to the appropriate agreements with the European External Action Service. That decision requires the prior consent of the Commission, the Management Board and, where applicable, the Member State where the local office is to be established. That decision shall specify the scope of the activities to be carried out at that local office or by that co-located staff in a manner that avoids unnecessary costs and duplication of administrative functions of the Agency.	lokalnih kancelarija u jednoj ili više država članica ili smestiti osoblje u delegacije Unije u trećim zemljama u skladu sa odgovarajućim aranžmanima sa Evropskom službom za spoljno delovanje. Za ovu odluku potrebna je prethodna saglasnost Komisije, Upravnog odbora i, prema potrebi, države članice u kojoj se treba osnovati lokalna kancelarija. U toj se odluci navodi obim aktivnosti koje se trebaju obavljati u toj lokalnoj kancelariji ili koje treba obavljati osoblje smešteno u delegacijama tako da se izbegnu nepotrebni troškovi i dupliranje administrativnih funkcija Agencije.
Neni 105 **Kompetencat e Bordit të Apelit**	**Article 105** **Powers of the Board of Appeal**	**Član 105** **Ovlašćenja Odbora za žalbe**
1. Bordi i Apelit themelohet si pjesë e strukturës administrative të Agjencisë. Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, për të përcaktuar organizimin dhe përbërjen e Bordit të Apelit.	1. A Board of Appeal shall be established as part of the administrative structure of the Agency. The Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 128, to determine the organisation and composition of the Board of Appeal.	1. Odbor za žalbe osniva se kao deo administrativne strukture Agencije. Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128. radi utvrđivanja organizacije i sastava Odbora za žalbe.
2. Bordi i Apelit është përgjegjës për të vendosur mbi ankimet kundër vendimeve të referuara në nenin 108. Bordi i Apelit mblidhet sipas nevojës.	2. The Board of Appeal shall be responsible for deciding on appeals against the decisions referred to in Article 108. The Board of Appeal shall be convened as necessary.	2. Odbor za žalbe odgovoran je za odlučivanje o žalbama protiv odluka iz člana 108. Odbor za žalbe sastaje se prema potrebi.

Neni 106 Anëtarët e Bordit të Apelit	Article 106 Members of the Board of Appeal	Član 106 Članovi odbora za žalbe
1. Anëtarët dhe zëvendësit e tyre emërohen nga Bordi Menaxhues nga një listë e kandidatëve të kualifikuar të përcaktuar nga Komisioni.	1. The members and their alternates shall be appointed by the Management Board from a list of qualified candidates established by the Commission.	1. Članove i njihove zamenike imenuje Upravni odbor sa popisa kvalifikovanih kandidata koji je uspostavila Komisija.
2. Mandati i anëtarëve të Bordit të Apelit, përfshirë Kryesuesin dhe çdo zëvendës, është pesë vjet dhe me mundësi vazhdimi për pesë vite të tjera.	2. The term of office of the members of the Board of Appeal, including the Chairperson and any alternates, shall be five years and shall be extendable for a further five years.	2. Mandat članova Odbora za žalbe, uključujući predsednika i zamenike, traje pet godina i može se produžiti za još pet godina.
3. Anëtarët e Bordit të Apelit janë të pavarur. Në marrjen e vendimeve të tyre ata nuk kërkojnë as nuk marrin udhëzime nga asnjë qeveri apo nga ndonjë organ tjetër.	3. The members of the Board of Appeal shall be independent. In making their decisions they shall neither seek nor take instructions from any government or from any other body.	3. Članovi Odbora za žalbe su nezavisni. Pri donošenju odluka ne smeju tražiti ni primati uputstva ni od koje vlade i ni od kog drugog organa.
4. Anëtarët e Bordit të Apelit nuk kryejnë detyra të tjera brenda Agjencisë. Anëtarët e Bordit të Apelit mund të punojnë me orar të pjesshëm.	4. The members of the Board of Appeal shall not perform any other duties within the Agency. The members of the Board of Appeal may work on a part-time basis.	4. Članovi Odbora za žalbe ne smeju obavljati druge dužnosti u Agenciji. Delatnost člana Odbora za žalbe može se obavljati na osnovu nepunog radnog vremena.
5. Anëtarët e Bordit të Apelit nuk largohen nga detyra ose nga lista e kandidatëve të kualifikuar gjatë mandatit të tyre, përveç rasteve kur ka baza serioze për një largim të tillë dhe Komisioni, pas marrjes së opinionit të Bordit Menaxhues, ka marrë vendim për këtë qëllim.	5. The members of the Board of Appeal shall not be removed from office or from the list of qualified candidates during their term of office, unless there are serious grounds for such removal and the Commission, after receiving the opinion of the Management Board, has taken a decision to that effect.	5. Članovi Odbora za žalbe ne smeju se tokom njihovog mandata razrešiti dužnosti ili ukloniti sa liste kvalifikovanih kandidata, osim ako za takvo razrešenje, odnosno uklanjanje sa liste kvalifikovanih kandidata, postoje ozbiljni razlozi i ako je Komisija tako odlučila nakon što je primila mišljenje Upravnog odbora.
6. Komisioni është i autorizuar të miratojë akte të deleguara, në përputhje me nenin 128, për të	6. The Commission is empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article	6. Komisija je ovlašćena za donošenje delegiranih akata u skladu sa članom 128.

përcaktuar kualifikimet e kërkuara për anëtarët e Bordit të Apelit, statusin e tyre dhe marrëdhëniet kontraktuale me Agjencinë, kompetencat e anëtarëve individualë në fazën përgatitore të vendimeve dhe rregullat dhe procedurat për votim.	128, to determine the qualifications required for the members of the Board of Appeal, their status and contractual relationship with the Agency, the powers of individual members in the preparatory phase of decisions and the rules of, and procedures for, voting.	radi utvrđivanja kvalifikacija koje se zahtevaju od članova Odbora za žalbe, njihovog statusa i ugovornog odnosa sa Agencijom, ovlašćenja pojedinačnih članova u fazi pripreme odluka i pravila za glasanje i postupaka glasanja.
Neni 107 **Përjashtimi dhe kundërshtimi**	**Article 107** **Exclusion and objection**	**Član 107** **Isključenje i izuzeće**
1. Anëtarët e Bordit të Apelit nuk marrin pjesë në asnjë procedurë ankimore nëse kanë ndonjë interes personal aty, nëse ata më parë kanë qenë të përfshirë si përfaqësues të njërës nga palët në procedurë ose nëse kanë marrë pjesë në miratimin e vendimit të ankimuar.	1. The members of the Board of Appeal shall not take part in any appeal proceedings if they have any personal interest therein, if they have previously been involved as representatives of one of the parties to the proceedings or if they participated in the adoption of the decision under appeal.	1. Članovi Odbora za žalbe ne učestvuju u žalbenom postupku ako u njemu imaju bilo kakav lični interes ili ako su prethodno učestvovali u postupku kao zastupnici jedne od strana u postupku ili su učestvovali u donošenju odluke koja je predmet žalbe.
2. Nëse, për një nga arsyet e renditura në paragrafin 1 ose për ndonjë arsye tjetër, një anëtar i Bordit të Apelit konsideron se ai ose ajo nuk duhet të marrë pjesë në ndonjë procedurë ankimore, ai informon Bordin e Apelit në përputhje me rrethanat.	2. If, for one of the reasons listed in paragraph 1 or for any other reason, a member of the Board of Appeal considers that he or she should not take part in any appeal proceeding, he or she shall inform the Board of Appeal accordingly.	2. Ako član Odbora za žalbe zbog jednog od razloga navedenih u stavu 1. ili bilo kojeg drugog razloga smatra da ne bi trebao učestvovati u žalbenom postupku, o tome obaveštava Odbor za žalbe.
3. Secila palë në procedurën ankimore mund të kundërshtojë çdo anëtar të Bordit të Apelit për cilëndo nga arsyet e dhëna në paragrafin 1, ose nëse anëtari dyshohet për anësi. Çfarëdo kundërshtimi i tillë nuk do të jetë i pranueshëm nëse, pala në procedurën ankimore ka ndërmarrë një hap procedural, ndërkohë që ka qenë në dijeni të një arsyeje për kundërshtim. Asnjë kundërshtim nuk mund të bazohet në kombësinë e anëtarëve.	3. Any party to the appeal proceedings may object to any member of the Board of Appeal on any of the grounds given in paragraph 1, or if the member is suspected of partiality. Any such objection shall not be admissible if, while being aware of a reason for objecting, the party to the appeal proceedings has taken a procedural step. No	3. Svaka od strana u žalbenom postupku može podneti zahtev za izuzeće člana Odbora za žalbe zbog bilo kojeg od razloga iz stava 1. ili zbog sumnje u njegovu pristrasnost. Takav zahtev nije dopušten ako je strana u žalbenom postupku preduzela neku proceduralnu radnju, iako je znala za postojanje razloga za izuzeće. Zahtev za

	objection may be based on the nationality of members.	izuzeće ne može se zasnovati na državljanstvu članova.
4. Bordi i Apelit vendos për veprimin që duhet ndërmarrë në rastet e specifikuar në paragrafët 2 dhe 3, pa pjesëmarrjen e anëtarit përkatës. Për qëllime të marrjes së këtij vendimi, anëtari në fjalë zëvendësohet në Bordin e Apelit nga zëvendësi i tij/saj.	4. The Board of Appeal shall decide as to the action to be taken in the cases specified in paragraphs 2 and 3 without the participation of the member concerned. For the purposes of taking this decision, the member concerned shall be replaced on the Board of Appeal by his or her alternate.	4. Odbor za žalbe odlučuje o merama koje treba preduzeti u slučajevima iz stava 2. i 3. bez učešća dotičnog člana. Za potrebe donošenja ove odluke dotičnog člana u Odboru za žalbe menja njegov zamenik.
Neni 108 **Vendimet që i nënshtrohen ankimit**	**Article 108** **Decisions subject to appeal**	**Član 108** **Odluke protiv kojih se može podneti žalba**
1. Ankesë mund të parashtrohet kundër vendimeve të Agjencisë të marra në pajtim me nenin 64, 65, nenin 76 (6), nenin 77 deri 83, 85 ose 126.	1. An appeal may be brought against decisions of the Agency taken pursuant to Article 64, 65, Article 76(6), Article 77 to 83, 85 or 126.	1. Žalba se može podneti protiv odluka koje Agencija donese na osnovu člana 64., člana 65., člana 76. stava 6., članova od 77. do 83., člana 85. ili člana 126.
2. Ankesa e parashtruar sipas paragrafit 1 nuk ka efekt pezullues. Kur Drejtori Ekzekutiv konsideron se rrethanat lejojnë një gjë të tillë, ai ose ajo mund të pezullojë zbatimin e vendimit të ankimuar.	2. An appeal lodged pursuant to paragraph 1 shall not have suspensory effect. Where the Executive Director considers that circumstances so permit, he or she may suspend the application of the decision appealed against.	2. Žalba koja je podnesena na osnovu stava 1. nema suspenzivno dejstvo. Ako izvršni direktor smatra da okolnosti to dopuštaju, on može suspendovati primenu odluke protiv koje je podnesena žalba.
3. Ankesa kundër një vendimi që nuk përfundon procedurat në lidhje me njërën nga palët, mund të parashtrohet vetëm bashkë me një ankesë kundër vendimit final, përveç nëse vendimi parashikon ankesë të veçantë.	3. An appeal against a decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties may only be made in conjunction with an appeal against the final decision, unless the decision provides for separate appeal.	3. Žalba protiv odluke kojom se ne završava postupak u pogledu jedne od strana može se podneti samo zajedno sa žalbom protiv konačne odluke, osim ako se odlukom predviđa posebna žalba.

Neni 109 **Personat me të drejtë ankimi** Çdo person fizik ose juridik mund të ankohet kundër një vendimi të adresuar atij personi, ose kundër një vendimi, i cili, edhe pse në formë të një vendimi adresuar një personi tjetër, i përket në mënyrë të drejtpërdrejtë dhe individuale këtij të fundit. Palët në procedurë mund të jenë palë në procedurën ankimore.	**Article 109** **Persons entitled to appeal** Any natural or legal person may appeal against a decision addressed to that person, or against a decision which, although in the form of a decision addressed to another person, is of direct and individual concern to the former. The parties to proceedings may be party to the appeal proceedings.	**Član 109** **Osobe koje imaju pravo na žalbu** Svako fizičko ili pravno lice može podneti žalbu protiv odluke koja mu je upućena ili protiv odluke koja ga se, premda je formalno upućena nekoj drugoj osobi, direktno i pojedinačno tiče. Strane u postupku mogu biti strane u žalbenom postupku.
Neni 110 **Afati kohor dhe forma** Ankesa, së bashku me një deklaratë të arsyetuar të bazave të saj, duhet të parashtrohet me shkrim në sekretariatin e Bordit të Apelit brenda dy muajve nga njoftimi i masës tek personi në fjalë ose, në mungesë të këtij njoftimi, nga dita në të cilën ky i fundit është vënë në dijeni të saj, sipas rastit.	**Article 110** **Time limit and form** The appeal, together with a substantiated statement of grounds thereof, shall be filed in writing at the Board of Appeal's secretariat within two months of the notification of the measure to the person concerned or, in the absence thereof, of the day on which it came to the knowledge of the latter, as the case may be.	**Član 110** **Rok za žalbu i oblik žalbe** Žalba se, zajedno sa argumentovanim obrazloženjem, podnosi sekretarijatu Odbora za žalbe u pisanom obliku u roku dva meseca od dana kada je dotična osoba obaveštena o meri, odnosno, u slučaju izostanka takvih obaveštenja, od dana kada je dotična osoba saznala za meru.
Neni 111 **Rishikimi interlokutor (i ndërmjetëm)** 1. Para shqyrtimit të ankesës, Bordi i Apelit i jep Agjencisë mundësinë për të rishikuar vendimin e saj. Nëse Drejtori Ekzekutiv konsideron se ankesa është e bazuar, ai do të korrigjojë vendimin brenda dy muajve të njoftimit nga Bordi i Apelit. Kjo nuk zbatohet kur parashtruesi i ankesës përballet me një pale tjetër në procedurën ankimore.	**Article 111** **Interlocutory revision** 1. Before examining the appeal, the Board of Appeal shall give the Agency the opportunity to review its decision. If the Executive Director considers the appeal to be well founded, he or she shall rectify the decision within two months from being notified by the Board of Appeal. That shall not apply where the appellant is opposed to another party to the appeal proceedings.	**Član 111** **Prethodno preispitivanje** 1. Odbor za žalbe pre razmatranja žalbe daje priliku Agenciji da preispita svoju odluku. Ako izvršni direktor smatra da je žalba osnovana, ispravlja tu odluku u roku od dva meseca od trenutka kada ga je Odbor za žalbe obavestio. To se ne primenjuje ako je podnosiocu žalbe suprotstavljena druga strana u žalbenom postupku.

2. Nëse vendimi nuk korrigjohet, Agjencia vendosë menjëherë nëse do të pezullojë ose jo zbatimin e vendimit në pajtim me nenin 108 (2).	2. If the decision is not rectified, the Agency shall forthwith decide whether or not to suspend the application of the decision pursuant to Article 108(2).	2. Ako se odluka ne ispravi, Agencija odmah odlučuje o tome hoće li suspendovati primenu odluke na osnovu člana 108. stava 2.
Neni 112 **Shqyrtimi i ankesave**	**Article 112** **Examination of appeals**	**Član 112** **Razmatranje žalbi**
1. Bordi i Apelit vlerëson nëse ankesa është e pranueshme dhe e bazuar.	1. The Board of Appeal shall assess whether the appeal is admissible and well founded.	1. Odbor za žalbe procenjuje da li je žalba dopuštena i osnovana.
2. Gjatë shqyrtimit të ankesës sipas paragrafit 1, Bordi i Apelit vepron në mënyrë të shpejtë. Ai fton sa herë që të jetë e nevojshme palët në procedurën ankimore, që brenda afatit të përcaktuar kohor, të parashtrojnë vërejtjet me shkrim mbi njoftimet e lëshuara nga vet ai ose mbi komunikimet nga palët e tjera në procedurën ankimore. Bordi i Apelit mund të vendosë të mbaj një seancë dëgjimore, qoftë me mocion të tij ose me kërkesë të arsyetuar të një prej palëve në procedurën ankimore.	2. When examining the appeal pursuant to paragraph 1, the Board of Appeal shall act expeditiously. It shall as often as necessary invite the parties to the appeal proceedings to file, within specified time limits, written observations on notifications issued by itself or on communications from other parties to the appeal proceedings. The Board of Appeal may decide to hold an oral hearing, either of its own motion or at the substantiated request of one of the parties to the appeal.	2. Kada razmatra žalbu na osnovu stava 1. Odbor za žalbe deluje brzo. Ukoliko je to potrebno, on poziva strane u žalbenom postupku da u utvrđenim rokovima podnesu pisane primedbe na obaveštenje Odbora za žalbe ili na podneske drugih strana u žalbenom postupku. Odbor za žalbe može odlučiti da održi usmeno saslušanje, ili na vlastitu inicijativu ili na osnovu argumentovanog zahteva jedne od strana u žalbenom postupku.
Neni 113 **Vendimet mbi ankesën**	**Article 113** **Decisions on appeal**	**Član 113** **Odluke o žalbi**
Kur Bordi i Apelit konstaton se ankesa nuk është e pranueshme ose se arsyet për ankesë nuk janë të bazuara, atëherë refuzon ankesën. Ndërsa kur Bordi i Apelit konstaton se ankesa është e pranueshme dhe se arsyet për apelim janë të bazuara, ajo ia kthen	Where the Board of Appeal finds that the appeal is not admissible or that the grounds for appeal are not founded, it shall reject the appeal. Where the Board of Appeal finds that the appeal is admissible and that the grounds for appeal are founded, it shall	Ako zaključi da žalba nije dopuštena ili da razlozi za žalbu nisu osnovani, Odbor za žalbe odbija žalbu. Ako zaključi da je žalba dopuštena i da su razlozi za žalbu osnovani, Odbor za žalbe predmet upućuje natrag Agenciji. Agencija donosi novu

rastin Agjencisë. Agjencia merr vendim të ri të arsyetuar duke marrë parasysh vendimin e Bordit të Apelit.	remit the case to the Agency. The Agency shall take a new reasoned decision taking into account the decision by the Board of Appeal.	obrazloženu odluku uzimajući u obzir odluku Odbora za žalbe.
Neni 114 **Veprimet juridike pranë Gjykatës së Drejtësisë**	**Article 114** **Actions before the Court of Justice**	**Član 114** **Tužbe pred sudom**
1. Veprime juridike mund të ndërmerren pranë Gjykatës së Drejtësisë për anulimin e akteve të ndërmarra nga Agjencia që kanë për qëllim prodhimin e efekteve juridike kundrejt palëve të treta, për mosveprim dhe në përputhje me nenin 97 për përgjegjësinë jokontraktuale dhe, në pajtim me një klauzolë arbitrazhi, përgjegjësinë kontraktuale për dëmet e shkaktuara nga veprimet e Agjencisë.	1. Actions may be brought before the Court of Justice for the annulment of acts of the Agency intended to produce legal effects vis-à-vis third parties, for failure to act and, in accordance with Article 97, for the non-contractual liability and, pursuant to an arbitration clause, the contractual liability for damages caused by acts of the Agency.	1. Sudu je moguće podneti tužbu za poništenje akata Agencije čija je svrha da proizvode pravne efekte u odnosu na treće strane, tužbu zbog nepostupanja i, u skladu sa članom 97., tužbu zbog vanugovorne odgovornosti i, na osnovu klauzule o arbitraži, tužbu zbog ugovorne odgovornosti za štetu koju je Agencija prouzrokovala svojim aktima.
2. Veprimet juridike për anulimin e vendimeve të Agjencisë të marra në pajtim me nenet 64, 65, 76 (6), 77 deri 83, 85 ose 126, mund të ndërmerren pranë Gjykatës së Drejtësisë vetëm pasi të jenë shteruar të gjitha procedurat ankimore brenda Agjencisë.	2. Actions for the annulment of decisions of the Agency taken pursuant to Articles 64, 65, 76(6), 77 to 83, 85 or 126 may be brought before the Court of Justice only after all appeal procedures within the Agency have been exhausted.	2. Tužbe za poništenje odluka koje je Agencija donela na osnovu člana 64., člana 65., člana 76. stava 6., članova od 77. do 83., člana 85. ili člana 126. mogu se podneti Sudu tek nakon što se iscrpe svi žalbeni postupci unutar Agencije.
3. Institucionet e Unionit dhe Shtetet Anëtare mund të ndërmarrin veprime juridike kundër vendimeve të Agjencisë drejtpërsëdrejti pranë Gjykatës së Drejtësisë, pa iu kërkuar të shterojnë procedurat ankimore brenda Agjencisë.	3. Union institutions and Member States may bring actions against decisions of the Agency directly before the Court of Justice, without being required to exhaust the appeal procedures within the Agency.	3. Institucije Unije i države članice mogu protiv odluka Agencije podneti tužbu direktno Sudu i nisu dužne iscrpeti sve žalbene postupke unutar Agencije.
4. Agjencia ndërmerr të gjitha masat e nevojshme për të vepruar në përputhje me aktgjykimin e Gjykatës së Drejtësisë.	4. The Agency shall take all necessary measures to comply with the judgment of the Court of Justice.	4. Agencija mora preduzeti sve potrebne mere kako bi poštovala presudu Suda.

SEKSIONI III	SECTION III	ODELJAK III
Metodat e punës	**Working methods**	**Metode rada**
Neni 115 **Procedurat për zhvillimin e opinioneve, specifikimeve të certifikimit dhe specifikimeve të tjera të detajuara, mjeteve të pranueshme të pajtueshmërisë dhe materialeve udhëzuese**	**Article 115** **Procedures for the development of opinions, certification specifications and other detailed specifications, acceptable means of compliance and guidance material**	**Član 115** **Postupci za izradu mišljenja, sertifikacionih specifikacija i drugih detaljnih specifikacija, prihvatljivih načina usklađivanja i smernica**
1. Bordi Menaxhues vendos procedura transparente për dhënien e opinioneve, specifikimeve të certifikimit dhe specifikimeve të tjera të detajuara, mjeteve të pranueshme të pajtueshmërisë dhe materialeve udhëzuese të referuara në nenin 76 (1) dhe (3). Këto procedura:	1. The Management Board shall establish transparent procedures for issuing opinions, certification specifications and other detailed specifications, acceptable means of compliance and guidance material referred to in Article 76(1) and (3). Those procedures shall:	1. Upravni odbor uspostavlja transparentne postupke za davanje mišljenja, izdavanje sertifikacionih specifikacija i drugih detaljnih specifikacija, prihvatljivih načina usklađivanja i smernica iz člana 76. stava 1. i 3. Ovi postupci:
(a) mbështeten në ekspertizën e autoriteteve të aviacionit civil dhe, kur është e përshtatshme, ushtarak të Shteteve Anëtare;	(a) draw on the expertise of the civil and, where appropriate, military aviation authorities of the Member States;	(a) oslanjaju se na stručnom znanju civilnih i, prema potrebi, vojnih vazduhoplovnih organa država članica;
(b) kur është e nevojshme, përfshijnë ekspertë nga palët përkatëse të interesuara ose mbështeten në ekspertizën e organeve përkatëse evropiane të standardizimit ose organeve të tjera të specializuara;	(b) whenever necessary, involve experts from relevant interested parties or draw on the expertise of the relevant European standardisation bodies or other specialised bodies;	(b) prema potrebi uključuju stručnjake relevantnih zainteresiranih strana ili se oslanjaju na stručnom znanju relevantnih evropskih organa za standardizaciju ili drugih specijalizovanih organa;
(c) sigurojnë që Agjencia të publikojë dokumente dhe të konsultojë gjerësisht palët e interesuara, në përputhje me një afat kohor dhe procedurë e cila përfshin një detyrim që Agjencia të japë një përgjigje me shkrim në procesin e konsultimit.	(c) ensure that the Agency publishes documents and widely consults interested parties, in accordance with a timetable and a procedure which includes an obligation on the Agency to give a written response to the consultation process.	(c) obezbeđuje da Agencija objavljuje dokumente i da se na širokoj osnovi savetuje sa zainteresovanim stranama, u skladu sa vremenskim rasporedom i postupkom koji uključuje obavezu Agencije da u pisanom obliku odgovara na proces savetovanja.

2. Kur Agjencia, në pajtim me nenin 76 (1) dhe (3), zhvillon opinione, specifikime të certifikimit dhe specifikime të tjera të hollësishme, mjete të pranueshme të pajtueshmërisë dhe materiale udhëzuese, përcakton një procedurë për konsultim paraprak të Shteteve Anëtare. Për këtë qëllim, ajo mund të krijojë një grup punues, në të cilin çdo Shtet Anëtar ka të drejtë të caktojë një ekspert. Kur kërkohet konsultim lidhur me aspektet ushtarake, Agjencia, përveç Shteteve Anëtare, konsultohet me Agjencinë Evropiane të Mbrojtjes dhe ekspertë të tjerë ushtarakë të caktuar nga Shtetet Anëtare. Kur kërkohet konsultim lidhur me ndikimin e mundshëm social të këtyre masave të Agjencisë, Agjencia përfshin partnerët social të Unionit dhe hisedarët e tjerë përkatës.	2. When the Agency, pursuant to Article 76(1) and (3), develops opinions, certification specifications and other detailed specifications, acceptable means of compliance and guidance material, it shall establish a procedure for the prior consultation of the Member States. To that effect, it may create a working group in which each Member State is entitled to designate an expert. When consultation relating to military aspects is required, the Agency shall, in addition to Member States, consult the European Defence Agency and other competent military experts designated by the Member States. When consultation relating to the possible social impact of those measures of the Agency is required, the Agency shall involve the Union social partners and other relevant stakeholders.	2. Kada na osnovu člana 76. stava 1. i 3. izrađuje mišljenja, sertifikacione specifikacije i druge detaljne specifikacije, prihvatljive načine usklađivanja i smernice Agencija uspostavlja postupak za prethodno savetovanje sa državama članicama. U tu svrhu može osnovati radnu grupu u koju svaka država članica ima pravo imenovati jednog stručnjaka. Kada je potrebno savetovanje u vezi sa vojnim aspektima, Agencija se osim sa državama članicama savetuje i sa Evropskom odbrambenom agencijom i drugim nadležnim vojnim stručnjacima koje odrede države članice. Kada je potrebno savetovanje u vezi sa mogućim socijalnim posledicama ovih mera Agencije, Agencija uključuje socijalne partnere Unije i druge relevantne aktere.
3. Agjencia publikon opinionet, specifikimet e certifikimit dhe specifikimet e tjera të detajuara, mjetet e pranueshme të pajtueshmërisë dhe materialet udhëzuese të zhvilluara në pajtim me nenin 76 (1) dhe (3) dhe procedurat e përcaktuara sipas paragrafit 1 të këtij neni në publikimin zyrtar të Agjencisë.	3. The Agency shall publish the opinions, certification specifications and other detailed specifications, acceptable means of compliance and guidance material developed pursuant to Article 76(1) and (3) and the procedures established pursuant to paragraph 1 of this Article in the official publication of the Agency.	3. Agencija u službenom listu Agencije objavljuje mišljenja, sertifikacione specifikacije i druge detaljne specifikacije, prihvatljive načine usklađivanja i smernice izrađene na osnovu člana 76. stava 1. i 3. kao i postupke uspostavljene na osnovu stava 1. ovog člana.
Neni 116 **Procedurat për marrjen e vendimeve**	**Article 116** **Procedures for taking decisions**	**Član 116** **Postupci za donošenje odluka**
1. Bordi Menaxhues vendos procedura transparente për marrjen e vendimeve individuale siç përcaktohet në nenin 76 (4).	1. The Management Board shall establish transparent procedures for taking individual decisions as provided for in Article 76(4).	1. Upravni odbor uspostavlja transparentne postupke za donošenje pojedinačnih odluka kako je predviđeno u članu 76. stavu 4.
Këto procedura në veçanti:	Those procedures shall in particular:	Ovim postupcima:

(a) sigurojnë dëgjimin e personit fizik ose juridik të cilit i adresohet vendimi dhe të çdo pale tjetër me interesim të drejtpërdrejtë dhe individual;	(a) ensure the hearing of the natural or legal person to be addressed in the decision and of any other party with a direct and individual concern;	(a) obezbeđuje se saslušanje fizičkog ili pravnog lica kome odluka treba biti upućena kao i svih ostalih strana kojih se to direktno i pojedinačno tiče;
(b) sigurojnë njoftimin e vendimit tek personat fizik ose juridik dhe publikimin e tij, në përputhje me kërkesat e neneve 123 dhe 132 (2);	(b) provide for notification of the decision to natural or legal persons and for its publication, subject to the requirements of Articles 123 and 132(2);	(b) obezbeđuje se saopštenje odluke fizičkim ili pravnim licima i njihovo objavljivanje, podložno zahtevima iz člana 123. i člana 132. stava 2.;
(c) sigurojnë që personi fizik ose juridik të cilit i është adresuar vendimi dhe çdo palë tjetër në procedurë, të informohet për mjetet juridike në dispozicion të tyre sipas kësaj Rregulloreje;	(c) provide for the natural or legal person to whom the decision is addressed, and any other parties to proceedings, to be informed of the legal remedies available to them under this Regulation;	(c) obezbeđuje se informisanje fizičkih ili pravnih lica kojima je odluka upućena, kao i svim drugim stranama u postupku, o pravnim sredstvima koja su im na raspolaganju u skladu sa ovom Uredbom;
(d) sigurojnë që vendimi përmban një arsyetim.	(d) ensure that the decision contains a statement of reasons.	(d) obezbeđuje se da odluka sadrži obrazloženje.
2. Bordi Menaxhues vendos procedura që specifikojnë kushtet sipas të cilave vendimet u njoftohen personave të përfshirë, duke përfshirë informacionin mbi procedurat ankimore në dispozicion, siç përcaktohet në këtë Rregullore.	2. The Management Board shall establish procedures specifying the conditions under which decisions are notified to the persons concerned, including information on the available appeal procedures as provided for in this Regulation.	2. Upravni odbor uspostavlja postupke kojima se određuju uslovi pod kojima se o odlukama obaveštavaju dotične osobe, uključujući informacije o raspoloživim žalbenim postupcima kako su predviđeni u ovoj Uredbi.
Neni 117 **Programet vjetore dhe shumëvjeçare**	**Article 117** **Annual and multi-annual programming**	**Član 117** **Godišnje i višegodišnje programiranje**
1. Deri më 31 dhjetor të çdo viti, në përputhje me pikën (c) të nenit 98 (2), Bordi Menaxhues miraton një dokument programor që përmban programin shumëvjeçar dhe vjetor, bazuar në një draft të paraqitur nga Drejtori Ekzekutiv gjashtë	1. By 31 December each year, in accordance with point (c) of Article 98(2), the Management Board shall adopt a programming document containing multi-annual and annual programming, based on a	1. Do 31. decembra svake godine, u skladu sa članom 98. stavom 2. tačkom (c), Upravni odbor donosi programski dokument koji sadrži višegodišnji i godišnji program rada, na osnovu nacrta koji je predstavio izvršni

javë para miratimit të tij, duke marrë parasysh opinionin e Komisionit dhe në lidhje me programin shumëvjeçar pas konsultimit me Parlamentin Evropian. Bordi Menaxhues e përcjellë atë tek Parlamenti Evropian, Këshilli dhe Komisioni. Dokumenti programor bëhet final pas miratimit përfundimtar të buxhetit të përgjithshëm dhe, nëse është e nevojshme, rregullohet në përputhje me rrethanat.	draft put forward by the Executive Director six weeks before its adoption, taking into account the opinion of the Commission and in relation to multi-annual programming after consulting the European Parliament. The Management Board shall forward it to the European Parliament, the Council and the Commission. The programming document shall become definitive after final adoption of the general budget and, if necessary, shall be adjusted accordingly.	direktor šest nedelja pre njegovog donošenja, uzimajući u obzir mišljenje Komisije i u odnosu na višegodišnje programiranje nakon savetovanja sa Evropskim parlamentom. Upravni odbor prosleđuje taj dokument Evropskom parlamentu, Savetu i Komisiji. Programski dokument postaje konačan nakon konačnog donošenja opšteg budžeta i, ako je to potrebno, prilagođava se na odgovarajući način.
2. Programi vjetor i punës përfshin objektiva të detajuar dhe rezultate të pritura duke përfshirë treguesit e performancës dhe merr parasysh objektivat e Planit Evropian për Sigurinë e Aviacionit. Përmban gjithashtu një përshkrim të veprimeve që financohen dhe një tregues të burimeve financiare dhe njerëzore të alokuara për çdo veprim, në përputhje me parimet e buxhetimit dhe menaxhimit të bazuar në aktivitete, duke treguar se cilat aktivitete do të financohen përmes buxhetit rregullativ dhe cilat aktivitete do të financohen përmes tarifave dhe pagesave të pranuara nga Agjencia. Programi vjetor i punës është koherent me programin shumëvjeçar të punës të referuar në paragrafin 4 të këtij neni. Ai tregon qartë detyrat që janë shtuar, ndryshuar ose fshirë në krahasim me vitin paraprak financiar. Programi vjetor përfshin strategjinë e Agjencisë sa i përket aktiviteteve të saj lidhur me bashkëpunimin ndërkombëtar në përputhje me nenin 90 dhe veprimet e Agjencisë që lidhen me atë strategji.	2. The annual work programme shall comprise detailed objectives and expected results including performance indicators and shall take into account the objectives of the European Plan for Aviation Safety. It shall also contain a description of the actions to be financed and an indication of the financial and human resources allocated to each action, in accordance with the principles of activity-based budgeting and management, indicating which activities are to be financed through the regulatory budget and which activities are to be financed through fees and charges received by the Agency. The annual work programme shall be coherent with the multi-annual work programme referred to in paragraph 4 of this Article. It shall clearly indicate tasks that have been added, changed or deleted in comparison with the previous financial year. Annual programming shall include the Agency's strategy concerning its activities related to international cooperation in	2. U godišnjem programu rada navode se detaljni ciljevi i očekivani rezultati, uključujući pokazatelje uspešnosti, i njime se uzimaju u obzir ciljevi Evropskog plana za bezbednost vazdušnog saobraćaja. Takođe sadrži opis aktivnosti koje treba finansirati i podatke o finansijskim i ljudskim resursima dodeljenih svakoj aktivnosti, u skladu sa načelima planiranja budžeta i budžetom na osnovu aktivnosti, navodeći koje aktivnosti treba finansirati iz budžeta regulatornih aktivnosti, a koje iz naknada i taksi koje prima Agencija. Godišnji program rada usklađen je sa višegodišnjim programom rada iz stava 4. ovog člana. U njemu su jasno navedeni zadaci koji su dodati, izmenjeni ili izbrisani u upotrebi sa prethodnom finansijskom godinom. U godišnji program uključena je strategija Agencije u pogledu njenih aktivnosti povezanih sa međunarodnom saradnjom u skladu sa članom 90. i

	accordance with Article 90 and the Agency's actions linked to that strategy.	aktivnostima Agencije koje su povezane sa tom strategijom.
3. Bordi Menaxhues ndryshon programin e miratuar vjetor të punës kur Agjencisë i jepet një detyrë e re. Çdo ndryshim substancial i programit vjetor të punës miratohet me të njëjtën procedurë si programi fillestar vjetor i punës. Bordi Menaxhues mund të delegojë kompetenca për të bërë ndryshime jothelbësore në programin vjetor të punës tek Drejtorit Ekzekutiv.	3. The Management Board shall amend the adopted annual work programme when a new task is given to the Agency. Any substantial amendment to the annual work programme shall be adopted by the same procedure as the initial annual work programme. The Management Board may delegate the power to make non-substantial amendments to the annual work programme to the Executive Director.	3. Upravni odbor menja doneseni godišnji program rada kada Agencija dobije novi zadatak. Svaka velika izmena godišnjeg programa rada donosi se po istom postupku kao i početni godišnji program rada. Upravni odbor može delegirati izvršnom direktoru ovlašćenja za izmenu i dopunu godišnjeg programa rada.
4. Programi shumëvjeçar i punës përcakton programin e përgjithshëm strategjik duke përfshirë objektivat, rezultatet e pritura dhe treguesit e performancës. Ai përcakton gjithashtu programet e burimeve duke përfshirë buxhetin shumëvjeçar dhe stafin.	4. The multi-annual work programme shall set out overall strategic programming including objectives, expected results and performance indicators. It shall also set out resource programming including multi-annual budget and staff.	4. U višegodišnjem programu rada navodi se opšti strateški program, između ostalog ciljevi, očekivani rezultati i pokazatelji uspešnosti. On sadrži i plan resursa, uključujući višegodišnji budžet i osoblje.
Programi i burimeve përditësohet çdo vit. Programi strategjik përditësohet kur është e përshtatshme, dhe në veçanti për të adresuar rezultatin e vlerësimit të referuar në nenin 124.	The resource programming shall be updated annually. The strategic programming shall be updated where appropriate, and in particular to address the outcome of the evaluation referred to in Article 124.	Plan resursa ažurira se svake godine. Strateški program ažurira se prema potrebi, a posebno da bi se uzeli u obzir rezultati evaluacije iz člana 124.
Neni 118 **Raporti vjetor i konsoliduar i aktiviteteve**	**Article 118** **Consolidated annual activity report**	**Član 118** **Konsolidovani godišnji izveštaj o radu**
1. Raporti i konsoliduar vjetor i aktiviteteve përshkruan mënyrën në të cilën Agjencia ka zbatuar programin e saj vjetor të punës, buxhetin dhe burimet e stafit. Tregon qartë se cilat nga mandatet	1. The consolidated annual activity report shall describe the way in which the Agency has implemented its annual work programme, budget and staff resources. It shall clearly indicate which of the mandates	1. U konsolidovanom godišnjem izveštaju o radu opisuje se kako je Agencija sprovela svoj godišnji program rada, izvršila budžet i koristila ljudske resurse. U njemu se jasno navodi koja su ovlašćenja i

dhe detyrat e Agjencisë janë shtuar, ndryshuar ose fshirë në krahasim me vitin e kaluar.	and tasks of the Agency have been added, changed or deleted in comparison with the previous year.	zadaci Agencije, dodata, promenjena ili ukinuta u odnosu na prethodnu godinu.
2. Raporti përkufizon aktivitetet e kryera nga Agjencia dhe vlerëson rezultatet e tyre lidhur me objektivat e përcaktuara, treguesit e performancës dhe afatet kohore, rreziqet që lidhen me ato aktivitete, përdorimin e burimeve dhe operimet e përgjithshme të Agjencisë, si dhe efikasitetin dhe efektivitetin e sistemeve të kontrollit të brendshëm. Gjithashtu tregon se cilat aktivitete janë financuar përmes buxhetit rregullativ dhe cilat aktivitete janë financuar përmes tarifave dhe pagesave të pranuara nga Agjencia.	2. The report shall outline the activities carried out by the Agency and evaluate the results thereof with respect to the objectives, performance indicators and timetable set, the risks associated with those activities, the use of resources and the general operations of the Agency, and the efficiency and effectiveness of the internal control systems. It shall also indicate which activities have been financed through the regulatory budget and which activities have been financed through fees and charges received by the Agency.	2. Izveštaj sadrži pregled aktivnosti koje je Agencija obavila i evaluaciju njihovih rezultata s obzirom na utvrđene ciljeve, pokazatelje uspešnosti i vremenski raspored, rizike povezane sa tim aktivnostima, korišćenje resursa i opšte poslovanje Agencije i efikasnost i delotvornost sistema unutrašnje kontrole. Uz to, u njemu se navodi koje su aktivnosti bile finansirane iz budžeta regulatornih aktivnosti, a koje iz taksi i naknada koje je primila Agencija.
Neni 119 **Transparenca dhe komunikimi**	**Article 119** **Transparency and communication**	**Član 119** **Transparentnost i komunikacija**
1. Rregullorja për qasje të publikut në dokumentet e Parlamentit Evropian, Këshillit dhe Komisionit zbatohet për dokumentet që mbahen nga Agjencia. Kjo nuk cenon rregullat për qasje në të dhëna dhe informacione të përcaktuara në Rregulloren e AAC-së nr. 9/2017 dhe në aktet zbatuese të miratuara në bazë të neneve 72 (5) dhe 74 (8) të kësaj Rregulloreje.	1. Regulation regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents shall apply to documents held by the Agency. This shall be without prejudice to the rules on access to data and information set out in CAA Regulation No 9/2017 and in the implementing acts adopted on the basis of Articles 72(5) and 74(8) of this Regulation.	1. Uredba koja se odnosi na javni pristup dokumentima Evropskog parlamenta, Saveta i Komisije, primenjuje se na dokumente koja su u posedu Agencije. Time se ne dovode u pitanje pravila o pristupu podacima i informacijama utvrđena u Uredbi ACV-a br. 9/2017 i u sprovedbenim aktima donetim na osnovu člana 72. stava 5. i člana 74. stava 8. ove Uredbe.
2. Agjencia mund të angazhohet në aktivitete të komunikimit me iniciativën e vet brenda fushës	2. The Agency may engage in communication activities on its own initiative within its field	2. Agencija može na sopstvenu inicijativu sprovoditi komunikacione aktivnosti u

së saj të kompetencës. Ajo siguron posaçërisht që, përveç publikimit të specifikuar në nenin 115 (3), publikut të përgjithshëm dhe çdo pale të interesuar i jepen shpejt informata objektive, të besueshme dhe lehtësisht të kuptueshme lidhur me punën e saj. Agjencia siguron që alokimi i burimeve të saj për aktivitetet e komunikimit nuk dëmton ushtrimin efektiv të detyrave të referuara në nenin 75.	of competence. It shall ensure in particular that, in addition to the publication specified in Article 115(3), the general public and any interested party are rapidly given objective, reliable and easily understandable information with regard to its work. The Agency shall ensure that the allocation of its resources to communication activities shall not be detrimental to the effective exercise of the tasks referred to in Article 75.	području svoje nadležnosti. Ona posebno osigurava da javnost i sve zainteresovane strane, uz objavu iz člana 115. stava 3., brzo dobiju objektivne, pouzdane i lako razumljive informacije o svom radu. Agencija osigurava da se dodelom njenih resursa za komunikacione aktivnosti ne ugrožava delotvorno obavljanje zadataka iz člana 75.
3. Agjencia i përkthen materialet për promovimin e sigurisë në gjuhët zyrtare të Unionit, sipas nevojës.	3. The Agency shall translate safety promotion material into the official languages of the Union, where appropriate.	3. Agencija prevodi materijale za promovisanje bezbednosti na službene jezike Unije, prema potrebi.
4. Autoritetet kombëtare kompetente ndihmojnë Agjencinë duke kumtuar në mënyrë efektive informatat përkatëse të sigurisë brenda juridiksioneve të tyre përkatëse.	4. National competent authorities shall assist the Agency by effectively communicating relevant safety information within their respective jurisdictions.	4. Nacionalni nadležni organi pomažu Agenciji efektivnim pružanjem relevantnih bezbednosnih informacija u okviru svojih nadležnosti.
5. Çdo person fizik ose juridik ka të drejtë t'i drejtohet Agjencisë me shkrim në cilëndo nga gjuhët zyrtare të Bashkimit Evropian dhe ka të drejtë të marrë një përgjigje në të njëjtën gjuhë.	5. Any natural or legal person shall be entitled to address the Agency in writing in any of the official languages of the Union and shall have the right to receive an answer in the same language.	5. Sva fizička ili pravna lica imaju pravo da se pisanim putem obrate Agenciji na bilo kom od službenih jezika Unije i imaju pravo dobiti odgovor na istom jeziku.
6. Shërbimet e përkthimit të nevojshme për funksionimin e Agjencisë ofrohen nga Qendra e Përkthimeve të Organeve të Bashkimit Evropian.	6. The translation services required for the functioning of the Agency shall be provided by the Translation Centre of the Bodies of the European Union.	6. Usluge prevođenja potrebne za funkcionisanje Agencije osigurava Centar za prevođenje za organe Evropske unije.

SEKSIONI IV	SECTION IV	ODELJAK IV
Kërkesat financiare	**Financial requirements**	**Finansijski zahtevi**
Neni 120 **Buxheti**	**Article 120** **Budget**	**Član 120** **Budžet**
1. Pa cenuar të hyrat e tjera, të hyrat e Agjencisë përbëhen nga:	1. Without prejudice to other revenues, the revenues of the Agency shall comprise:	1. Ne dovodeći u pitanje druge prihode, prihodi Agencije sastoje se od:
(a) një kontribut nga Unioni;	(a) a contribution from the Union;	(a) Doprinosa Unije;
(b) një kontribut nga çdo vend i tretë Evropian me të cilin Unioni ka lidhur një marrëveshje ndërkombëtare siç referohet në nenin 129;	(b) a contribution from any European third country with which the Union has concluded an international agreements as referred to in Article 129;	(b) doprinosa evropskih trećih zemalja sa kojima je Unija sklopila međunarodne sporazume, kako je navedeno u članu 129.;
(c) tarifat e paguara nga aplikuesit për certifikata, si dhe mbajtësit e certifikatave, të lëshuara nga Agjencia, dhe nga personat që kanë regjistruar deklarata në Agjenci;	(c) the fees paid by applicants for, and holders of, certificates issued by the Agency, and by persons who have registered declarations with the Agency;	(c) naknada koje plaćaju podnosioci zahteva za izdavanje sertifikata i nosioci sertifikata koje je izdala Agencija i osobe koje su registrovale izjave kod Agencije;
(d) pagesat për publikime, trajnime dhe çfarëdo shërbime të tjera të ofruara dhe për procedimin e ankesave nga Agjencia;	(d) charges for publications, training and any other services provided and for the processing of appeals by the Agency;	(d) naknada za publikacije, osposobljavanje i ostale usluge koje pruža Agencija, kao i za postupanje po žalbama;
(e) çdo kontribut vullnetar financiar nga Shtetet Anëtare, vendet e treta ose subjekte të tjera, me kusht që një kontribut i tillë të mos kompromentojë pavarësinë dhe paanësinë e Agjencisë;	(e) any voluntary financial contribution from Member States, third countries or other entities, provided that such a contribution does not compromise the independence and impartiality of the Agency;	(e) svih dobrovoljnih finansijskih doprinosa država članica, trećih zemalja ili drugih subjekata pod uslovom da se takvim doprinosima ne ugrožavaju nezavisnost i nepristranost Agencije;
(f) grantet.	(f) grants.	(f) grantova.

2. Shpenzimet e Agjencisë përfshijnë shpenzimet e stafit, ato administrative, infrastrukturore dhe operacionale. Në lidhje me shpenzimet operacionale, zotimet buxhetore për veprimet që kanë një kohështrirje më të gjatë se një vit financiar mund të ndahen në këste vjetore përgjatë disa viteve, kur është e nevojshme.	2. The expenditure of the Agency shall include staff, administrative, infrastructure and operational expenditure. In respect of operational expenditure, budgetary commitments for actions which extend over more than one financial year may be broken down over several years into annual instalments, where necessary.	2. Rashodi Agencije uključuju rashode za osoblje, administrativne rashode, infrastrukturne rashode i rashode poslovanja. U vezi sa rashodima poslovanja, budžetske obaveze za aktivnosti koje traju duže od jedne finansijske godine mogu se, prema potrebi, rasporediti na godišnje rate tokom nekoliko godina.
3. Të ardhurat dhe shpenzimet duhet të jenë në baraspeshë.	3. Revenue and expenditure shall be in balance.	3. Prihodi i rashodi moraju biti uravnoteženi.
4. Buxhetet rregullative, tarifat e caktuara dhe të arkëtuara për aktivitetet e certifikimit dhe pagesat e arkëtuara nga Agjencia trajtohen veç e veç në llogaritë e Agjencisë.	4. Regulatory budgets, the fees set and collected for certification activities and charges levied by the Agency shall be dealt with separately in the Agency's accounts.	4. Budžeti regulatornih aktivnosti, naknade utvrđene i naplaćene za aktivnosti sertifikacije i naknade koje naplaćuje Agencija posebno se prikazuju u finansijskim izveštajima Agencije.
5. Agjencia, gjatë vitit financiar, miraton planifikimin e stafit dhe menaxhimin e aktiviteteve të financuara nga burimet që lidhen me tarifat dhe pagesat, në një mënyrë që mundëson përgjigje të shpejtë ndaj ngarkesës së punës dhe luhatjeve të këtyre të hyrave.	5. The Agency shall, during the financial year, adapt its staff planning and management of activities financed from resources related to fees and charges in a manner that enables it to swiftly respond to work load and fluctuations of those revenues.	5. Agencija tokom finansijske godine svoje planiranje osoblja i upravljanje aktivnostima koje se finansiraju sredstvima povezanim sa naknadama i dažbinama prilagođava tako da može brzo odgovoriti na radno opterećenje i variranja tih prihoda.
6. Çdo vit, Drejtori Ekzekutiv harton një draft-pasqyrë të vlerësimeve të të hyrave dhe shpenzimeve të Agjencisë për vitin e ardhshëm financiar, duke përfshirë një draft plan kadrovik të Agjencisë dhe e dërgon atë tek Bordi Menaxhues së bashku me materialin shpjegues për gjendjen buxhetore. Draft plani kadrovik i Agjencisë, në lidhje me pozitat e finnacuara nga tarifat dhe pagesat, bazohet në një grup të kufizuar treguesish, të miratuar nga Komisioni për të matur ngarkesën e punës dhe efikasitetin e Agjencisë, dhe duhet të	6. Each year, the Executive Director shall draw up a draft statement of estimates of the Agency's revenue and expenditure for the following financial year, including a draft establishment plan, and send it to the Management Board together with explanatory material on the budgetary situation. That draft establishment plan shall, in relation to posts financed from fees and charges, be based on a limited set of indicators approved by the Commission to measure the Agency's workload and efficiency,	6. Izvršni direktor svake godine sastavlja nacrt izveštaja o procenama prihoda i rashoda Agencije za sledeću finansijsku godinu, uključujući nacrt plana radnih mesta, i šalje ga Upravnom odboru zajedno sa dokumentima sa objašnjenjima o stanju budžeta. Taj nacrt plana radnih mesta zasniva se, s obzirom na radna mesta koja se finansiraju iz naknada i dažbina, na ograničenom skupu pokazatelja koje je Komisija odobrila za merenje radnog opterećenja i efikasnosti Agencije i u njemu se

përcaktojë burimet e nevojshme për të përmbushur kërkesat për certifikim dhe aktivitetet e tjera të Agjencisë në mënyrë efikase dhe me kohë, duke përfshirë ato që rezultojnë nga rialokimet e përgjegjësisë në përputhje me nenet 64 dhe 65.	and shall set out the resources required to meet demands for certification and other activities of the Agency in an efficient and timely manner, including those resulting from reallocations of responsibility in accordance with Articles 64 and 65.	navode resursi potrebni da se na efikasan i pravovremen način zadovolji potražnja za sertifikacijom i drugim aktivnostima Agencije, uključujući one koje proizlaze iz preraspodela odgovornosti u skladu sa članovima 64. i 65.
Bordi Menaxhues, në bazë të atij drafti, miraton një draft-vlerësim të përkohshëm të të hyrave dhe shpenzimeve të Agjencisë për vitin e ardhshëm financiar. Draft-vlerësimi i përkohshëm i të hyrave dhe shpenzimeve të Agjencisë i dërgohet Komisionit deri më 31 janar të çdo viti.	The Management Board shall, on the basis of that draft, adopt a provisional draft estimate of revenue and expenditure of the Agency for the following financial year. The provisional draft estimate of the Agency's revenue and expenditure shall be sent to the Commission by 31 January each year.	Upravni odbor na osnovu tog nacrta donosi privremeni nacrt procene prihoda i rashoda Agencije za sledeću finansijsku godinu. Privremeni nacrt procene prihoda i rashoda Agencije šalje se Komisiji do 31. januara svake godine.
7. Bordi Menaxhues dërgon draft-vlerësimin përfundimtar të të hyrave dhe shpenzimeve të Agjencisë, i cili përfshin draft planin kadrovik të Agjencisë, së bashku me programin e përkohshëm të punës, më së voni deri më 31 mars, tek Komisioni dhe tek vendet e treta evropiane me të cilat Unioni ka lidhur marrëveshje ndërkombëtare siç referohet në nenin 129.	7. The Management Board shall send the final draft estimate of the revenue and expenditure of the Agency, which shall include the draft establishment plan together with the provisional work programme, by 31 March at the latest to the Commission and to the European third countries with which the Union has concluded international agreements as referred to in Article 129.	7. Najkasnije do 31. marta Upravni odbor šalje Komisiji i evropskim trećim zemljama sa kojima je Unija sklopila međunarodne sporazume kako je navedeno u članu 129. završni nacrt procene prihoda i rashoda Agencije, koji uključuje nacrt plana radnih mesta i privremeni program rada.
8. Komisioni i dërgon pasqyrën e vlerësimeve Parlamentit Evropian dhe Këshillit së bashku me draft buxhetin e përgjithshëm të Bashkimit Evropian.	8. The Commission shall send the statement of estimates to the European Parliament and the Council together with the draft general budget of the European Union.	8. Komisija šalje izveštaj o procenama Evropskom parlamentu i Savetu zajedno sa nacrtom opšteg budžeta Evropske unije.
9. Mbi bazën e pasqyrës së vlerësimeve, Komisioni përfshin në draft buxhetin e përgjithshëm të BE-së vlerësimet të cilat i konsideron si të nevojshme për planin kadrovik të Agjencisë dhe shumën e kontributit që do t'i ngarkohet buxhetit të përgjithshëm, të cilin ia	9. On the basis of the statement of estimates, the Commission shall enter in the draft general budget of the European Union the estimates it deems necessary for the establishment plan and the amount of the contribution to be charged to the general budget, which it shall place before	9. Na osnovu izveštaja o procenama Komisija u nacrt opšteg budžeta Evropske unije uvrštava procene koje smatra potrebnim za plan radnih mesta i iznos doprinosa koji se naplaćuje iz opšteg budžeta i podnosi ga Evropskom

paraqet Parlamentit Evropian dhe Këshillit në përputhje me nenet 313 dhe 314 të TFBE.	the European Parliament and the Council in accordance with Articles 313 and 314 TFEU.	parlamentu i Savetu u skladu sa članovima 313. i 314. UFEU-a.
10. Parlamenti Evropian dhe Këshilli autorizojnë ndarjet për kontributin në Agjenci dhe miratojnë planin kadrovik të Agjencisë, duke marrë parasysh treguesit që lidhen me ngarkesën e punës dhe efikasitetin e Agjencisë të referuar në paragrafin 6.	10. The European Parliament and the Council shall authorise appropriations for the contribution to the Agency and shall adopt the establishment plan of the Agency, taking into account the indicators related to Agency workload and efficiency referred to in paragraph 6.	10. Evropski parlament i Savet odobravaju odobrena sredstva za doprinos Agenciji i donose plan radnih mesta Agencije, uzimajući u obzir pokazatelje povezane sa radnim opterećenjem i efikasnošću Agencije iz stava 6.
11. Buxheti miratohet nga Bordi Menaxhues. Bëhet final pas miratimit përfundimtar të buxhetit të përgjithshëm të Bashkimit Evropian. Kur është e përshtatshme, rregullohet në përputhje me rrethanat.	11. The budget shall be adopted by the Management Board. It shall become final following final adoption of the general budget of the Union. Where appropriate, it shall be adjusted accordingly.	11. Budžet donosi Upravni odbor. Isti postaje konačan nakon konačnog donošenja opšteg budžeta Unije. Budžet se, prema potrebi, prilagođava na odgovarajući način.
12. Bordi Menaxhues, sa më shpejt të jetë e mundur, njofton Parlamentin Evropian dhe Këshillin për qëllimin e tij për të zbatuar ndonjë projekt që mund të ketë implikime të rëndësishme financiare për financimin e buxhetit, posaçërisht për çdo projekt që lidhet me pronën, si qiraja dhe blerja e ndërtesave, dhe e informon Komisionin për këtë gjë.	12. The Management Board shall, as soon as possible, notify the European Parliament and the Council of its intention to implement any project which may have significant financial implications for the funding of the budget, in particular any projects relating to property, such as the rental or purchase of buildings, and it shall inform the Commission thereof.	12. Upravni odbor što je pre moguće obaveštava Evropski parlament i Savet o svojoj nameri da sprovede bilo koji projekat koji bi mogao imati znatne finansijske posledice na finansiranje budžeta, a posebno projekte povezane sa nekretninama, kao što su iznajmljivanje ili kupovina zgrada, i o tome obaveštava Komisiju.
Kur Parlamenti Evropian ose Këshilli ka njoftuar për qëllimin e tij për të dhënë një opinion, i dërgon opinionin e tij Bordit Menaxhues brenda një periudhe prej gjashtë javësh nga data e njoftimit të projektit.	Where the European Parliament or the Council has notified its intention to deliver an opinion, it shall forward its opinion to the Management Board within a period of six weeks from the date of notification of the project.	Ako su Evropski parlament ili Savet obavestili o svojoj nameri davanja mišljenja, to mišljenje se dostavlja Upravnom odboru u roku od šest nedelja od datuma obaveštavanja o projektu.

Neni 121 Zbatimi dhe kontrolli i buxhetit	Article 121 Implementation and control of the budget	Član 121 Izvršenje i kontrola budžeta
1. Drejtori Ekzekutiv zbaton buxhetin e Agjencisë.	1. The Executive Director shall implement the budget of the Agency.	1. Izvršni direktor izvršava budžet Agencije.
2. Deri më 1 mars pas çdo viti financiar, zyrtari i kontabilitetit i Agjencisë i komunikon llogaritë e përkohshme zyrtarit të kontabilitetit të Komisionit dhe Gjykatës së Auditorëve. Zyrtari i kontabilitetit i Agjencisë gjithashtu i dërgon raport mbi menaxhimin buxhetor dhe financiar për atë vit financiar zyrtarit të kontabilitetit të Komisionit, deri më 1 mars pas secilit vit financiar.	2. By 1 March following each financial year, the Agency's accounting officer shall communicate the provisional accounts to the Commission's accounting officer and to the Court of Auditors. The Agency's accounting officer shall also send a report on the budgetary and financial management for that financial year to the Commission's accounting officer by 1 March following each financial year.	2. Do 1. marta nakon svake finansijske godine računovodstveni službenik Agencije dostavlja privremene finansijske izveštaje računovodstvenom službeniku Komisije i Revizorskom sudu. Računovodstveni službenik Agencije do 1. marta nakon svake finansijske godine takođe šalje izveštaj o budžetskom i finansijskom upravljanju za tu finansijsku godinu računovodstvenom službeniku Komisije.
3. Deri më 31 mars pas çdo viti financiar, Drejtori Ekzekutiv i dërgon raportin mbi menaxhimin buxhetor dhe financiar për atë vit financiar Parlamentit Evropian, Këshillit, Komisionit dhe Gjykatës së Auditorëve.	3. By 31 March following each financial year, the Executive Director shall forward the report on the budgetary and financial management for that financial year to the European Parliament, the Council, the Commission and the Court of Auditors.	3. Do 31. marta nakon svake finansijske godine, izvršni direktor dostavlja izveštaj o budžetskom i finansijskom upravljanju za tu finansijsku godinu Evropskom parlamentu, Savetu, Komisiji i Revizorskom sudu.
4. Pas marrjes së vëzhgimeve nga Gjykata e Auditorëve për llogaritë e përkohshme të Agjencisë, zyrtari i kontabilitetit përpilon llogaritë përfundimtare të Agjencisë në përgjegjësinë e tij/saj dhe Drejtori Ekzekutiv i paraqet ato në Bordin Menaxhues për një opinion.	4. On the Agency's provisional accounts, the accounting officer shall draw up the Agency's final accounts under his or her own responsibility and the Executive Director shall submit them to the Management Board for an opinion.	4. Nakon dobijanja opažanja Revizorskog suda o privremenim finansijskim izveštajima Agencije, računovodstveni službenik sastavlja završne finansijske izveštaje Agencije, za koje je sam odgovoran, a izvršni direktor ih podnosi Upravnom odboru radi mišljenja.
5. Bordi Menaxhues jep opinionin e tij për llogaritë përfundimtare të Agjencisë.	5. The Management Board shall deliver an opinion on the Agency's final accounts.	5. Upravni odbor daje mišljenje o završnim finansijskim izveštajima Agencije.

6. Zyrtari i kontabilitetit i Agjencisë, deri më 1 korrik pas çdo viti financiar, i dërgon llogaritë përfundimtare Parlamentit Evropian, Këshillit, Komisionit dhe Gjykatës së Auditorëve, së bashku me opinionin e Bordit Menaxhues.	6. The Agency's accounting officer shall, by 1 July following each financial year, forward the final accounts to the European Parliament, the Council, the Commission and the Court of Auditors, together with the Management Board's opinion.	6. Računovodstveni službenik Agencije do 1. jula nakon svake finansijske godine dostavlja završne finansijske izveštaje, zajedno sa mišljenjem Upravnog odbora, Evropskom parlamentu, Savetu, Komisiji i Revizorskom sudu.
7. Llogaritë përfundimtare publikohen në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian deri më 15 nëntor pas çdo viti financiar.	7. The final accounts shall be published in the Official Journal of the European Union by 15 November following each financial year.	7. Završni finansijski izveštaji objavljuju se u Službenom listu Evropske unije do 15. novembra nakon svake finansijske godine.
8. Drejtori Ekzekutiv i dërgon Gjykatës së Auditorëve një përgjigje ndaj vëzhgimeve të saj deri më 30 shtator pas çdo viti financiar. Ai ose ajo e dërgon atë përgjigje gjithashtu tek Bordi Menaxhues dhe Komisioni.	8. The Executive Director shall send the Court of Auditors a reply to its observations by 30 September following each financial year. He or she shall also send that reply to the Management Board and the Commission.	8. Izvršni direktor šalje Revizorskom sudu odgovor na njegova opažanja do 30. septembra nakon svake finansijske godine. Izvršni direktor taj odgovor takođe šalje Upravnom odboru i Komisiji.
9. Drejtori Ekzekutiv i paraqet Parlamentit Evropian, me kërkesë të këtij të fundit, çdo informatë të nevojshme për aplikimin e rregullt të procedurës së miratimit përfundimtar për vitin financiar në fjalë.	9. The Executive Director shall submit to the European Parliament, at the latter's request, any information necessary for the smooth application of the discharge procedure for the financial year in question.	9. Na zahtev Evropskog parlamenta, izvršni direktor podnosi Evropskom parlamentu sve informacije potrebne za nesmetanu primenu postupka davanja razrešenja za dotičnu finansijsku godinu.
10. Parlamenti Evropian, me rekomandim të Këshillit që vepron me shumicë të kualifikuar, para datës 15 maj të vitit n + 2, vendos për dhënien e miratimit përfundimtar Drejtorit Ekzekutiv në lidhje me zbatimin e buxhetit për vitin n.	10. The European Parliament, on a recommendation from the Council acting by a qualified majority, shall, before 15 May of year n + 2, decide on the discharge to the Executive Director in respect of the implementation of the budget for year n.	10. Na osnovu preporuke Saveta koji odlučuje kvalifikovanom većinom, Evropski parlament pre 15. maja godine n + 2 donosi odluku o davanju razrešenja izvršnom direktoru u pogledu izvršavanja budžeta za godinu n.

Neni 122 Lufta kundër mashtrimit	Article 122 Combating fraud	Član 122 Borba protiv prevara
1. Për të luftuar mashtrimin, korrupsionin dhe aktivitetet e tjera të paligjshme, Rregullorja lidhur me hetimet e kryera nga Zyra Evropiane Anti-mashtrim (OLAF) zbatohet pa kufizime.	1. In order to combat fraud, corruption and other unlawful activities, the Regulation concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) shall apply without restriction.	1. Sa ciljem borbe protiv prevara, korupcije i drugih nezakonitih aktivnosti, Uredba o istragama koje sprovodi Evropska kancelarija za borbu protiv prevara (OLAF) primenjuje se bez ograničenja.
2. Agjencia i përmbahet Marrëveshjes ndërinstitucionale të datës 25 maj 1999 ndërmjet Parlamentit Evropian, Këshillit të Bashkimit Evropian dhe Komisionit të Komuniteteve Evropiane lidhur me hetimet e brendshme nga Zyra Evropiane Anti- Mashtrim (OLAF) dhe miraton dispozitat e përshtatshme të zbatueshme për stafin e saj duke përdorur shabllonin e përcaktuar në Shtojcën e asaj Marrëveshjeje.	2. The Agency shall accede to the Interinstitutional Agreement of 25 May 1999 between the European Parliament, the Council of the European Union and the Commission of the European Communities concerning internal investigations by the European Anti-fraud Office (OLAF) and shall adopt the appropriate provisions applicable to its staff using the template set out in the Annex to that Agreement.	2. Agencija pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. maja 1999. između Evropskog parlamenta, Saveta Evropske unije i Komisije Evropskih zajednica u vezi sa internim istragama koje sprovodi Evropska kancelarija za borbu protiv prevara (OLAF) i donosi odgovarajuće odredbe koje se primenjuju na njeno osoblje pomoću obrasca navedenog u Aneksu tog sporazuma.
3. Gjykata e Auditorëve ka kompetenca të auditimit, në bazë të dokumenteve dhe të inspektimeve në vend, mbi të gjithë përfituesit e granteve, kontraktorët dhe nënkontraktorët të cilët kanë pranuar fonde të Unionit nga Agjencia.	3. The Court of Auditors shall have the power of audit, on the basis of documents and of on-the-spot inspections, over all grant beneficiaries, contractors and subcontractors who have received Union funds from the Agency.	3. Revizorski sud ovlašćen je sprovoditi reviziju, na osnovu dokumenata i inspekcija na terenu, svih korisnika granta, ugovarača i podugovarača koji su od Agencije primili sredstva Unije.
4. OLAF mund të kryejë hetime, duke përfshirë kontrolle dhe inspektime në vend, me qëllim të përcaktimit nëse ka pasur mashtrime, korrupsion ose ndonjë aktivitet tjetër të paligjshëm që ndikon në interesat financiare të Unionit në lidhje me një grant ose kontratë të financuar nga Agjencia.	4. OLAF may carry out investigations, including on-the-spot checks and inspections, with a view to establishing whether there has been fraud, corruption or any other illegal activity affecting the financial interests of the Union in connection with a grant or a contract funded by the Agency.	4. OLAF može sprovoditi istrage, uključujući provere i inspekcije na terenu, radi utvrđivanja je li došlo do prevare, korupcije ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti, koje utiču na finansijske interese Unije, u vezi sa grantovima ili ugovorom koji je finansirala Agencija.
5. Pa cenuar paragrafët 1 deri në 4, marrëveshjet e bashkëpunimit me vendet e treta dhe	5. Without prejudice to paragraphs 1 to 4, cooperation agreements with third countries	5. Ne dovodeći u pitanje stavove od 1. do 4. sporazumi o saradnji sa trećim zemljama i

organizatat ndërkombëtare, kontratat, marrëveshjet e granteve dhe vendimet e granteve të Agjencisë, përmbajnë dispozita që autorizojnë shprehimisht Gjykatën e Auditorëve dhe OLAF për të kryer auditime dhe hetime të tilla, sipas kompetencave të tyre përkatëse.	and international organisations, contracts, grant agreements and grant decisions of the Agency shall contain provisions expressly empowering the Court of Auditors and OLAF to conduct such audits and investigations, according to their respective competences.	međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi o grantovima i odluke o grantovima Agencije moraju sadržati odredbe kojima se izričito ovlašćuju Revizorski sud i OLAF za sprovođenje takvih revizija i istraga u skladu sa njihovim nadležnostima.
Neni 123 **Rregullat e sigurisë për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar dhe atij të ndjeshëm jo të klasifikuar**	**Article 123** **Security rules on the protection of classified and sensitive non-classified information**	**Član 123** **Bezbednosna pravila za zaštitu klasifikovanih i osetljivih neklasifikovanih podataka**
Agjencia miraton rregulla vetanake të sigurisë të barasvlershme me rregullat e sigurisë të Komisionit për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar të Bashkimit Evropian (EUCI) dhe informacionit të ndjeshëm jo të klasifikuar, siç përcaktohet në vendimet e Komisionit për Sigurinë në Komision dhe për rregullat e sigurisë për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar të BE-së. Rregullat e sigurisë të Agjencisë mbulojnë, ndër të tjera, dispozitat për shkëmbimin, përpunimin dhe ruajtjen e informacionit të tillë.	The Agency shall adopt own security rules equivalent to the Commission's security rules for protecting European Union Classified Information (EUCI) and sensitive non-classified information, as set out in the Commission Decisions on Security in the Commission and on the security rules for protecting EU classified information. The security rules of the Agency shall cover, inter alia, provisions for the exchange, processing and storage of such information.	Agencija donosi svoja bezbednosna pravila koja su ekvivalentna bezbednosnim pravilima Komisije za zaštitu klasifikovanih podataka Evropske unije (EUCI) i osetljivih neklasifikovanih podataka, kako je utvrđeno odlukama Komisije o bezbednosti u Komisiji i o bezbednosnim pravilima za zaštitu tajnih podataka EU. Bezbednosna pravila Agencije obuhvataju, između ostalog, odredbe za razmenu, obradu i čuvanje takvih podataka.
Neni 124 **Vlerësimi**	**Article 124** **Evaluation**	**Član 124** **Evaluacija**
1. Jo më vonë se 12 shtator 2023, dhe çdo pesë vjet pas kësaj, Komisioni kryen një vlerësim në përputhje me udhëzimet e Komisionit për të vlerësuar performancën e Agjencisë në lidhje me objektivat, mandatin dhe detyrat e saj. Vlerësimi vlerëson ndikimin e kësaj Rregulloreje, Agjencisë dhe praktikave të saj të punës në krijimin e një	1. Not later than 12 September 2023, and every five years thereafter, the Commission shall perform an evaluation in compliance with the Commission guidelines to assess the Agency's performance in relation to its objectives, mandate and tasks. The evaluation shall assess the impact of this Regulation, the Agency and	1. Najkasnije 12. septembra 2023. i svakih pet godina nakon toga, Komisija sprovodi evaluaciju u skladu sa smernicama Komisije kako bi procenila učinak Agencije s obzirom na njene ciljeve, mandat i zadatke. Prilikom evaluacije, procenjuje se uticaj ove Uredbe, Agencije i njenih načina rada na uspostavljanju

niveli të lartë të sigurisë së aviacionit civil. Vlerësimi adreson gjithashtu nevojën e mundshme për të modifikuar mandatin e Agjencisë, si dhe implikimet financiare të çdo modifikimi të tillë. Vlerësimi merr parasysh pikëpamjet e Bordit Menaxhues dhe të hisedarëve si në nivel të Unionit ashtu edhe në atë kombëtar.	its working practices in establishing a high level of civil aviation safety. The evaluation shall also address the possible need to modify the mandate of the Agency, and the financial implications of any such modification. The evaluation shall take into account the views of the Management Board and of stakeholders at both Union and national level.	visokog nivoa bezbednosti civilnog vazduhoplovstva. U evaluaciji se takođe razmatra moguća potreba za izmenom mandata Agencije i finansijske posledice takve izmene. Prilikom evaluacije uzimaju se u obzir gledišta Upravnog odbora i zainteresovanih strana na nivou Unije i na nacionalnom nivou.
2. Kur Komisioni konsideron se vazhdimi i Agjencisë nuk arsyetohet më në lidhje me objektivat, mandatin dhe detyrat e caktuara të saj, mund të propozojë që kjo Rregullore të ndryshohet në përputhje me këtë ose të shfuqizohet.	2. Where the Commission considers that the continuation of the Agency is no longer justified with regard to its assigned objectives, mandate and tasks, it may propose that this Regulation be amended accordingly or repealed.	2. Ako Komisija smatra da dalje postojanje Agencije više nije opravdano s obzirom na ciljeve, mandat i zadatke koji su joj dodeljeni, ona može predložiti da se ova Uredba u skladu sa time izmeni ili stavi izvan snage.
3. Komisioni ia paraqet gjetjet e vlerësimit, së bashku me konkluzionet e tij, Parlamentit Evropian, Këshillit dhe Bordit Menaxhues. Një plan veprimi me një afat kohor përfshihet, nëse është e përshtatshme. Gjetjet e vlerësimit dhe rekomandimet bëhen publike.	3. The Commission shall forward the evaluation findings, together with its conclusions, to the European Parliament, the Council and the Management Board. An action plan with a timetable shall be included, if appropriate. The findings of the evaluation and the recommendations shall be made public.	3. Komisija Evropskom parlamentu, Savetu i Upravnom odboru dostavlja nalaze evaluacije zajedno sa svojim zaključcima. Prema potrebi, prilaže se akcioni plan sa vremenskim rasporedom. Nalazi evaluacije i preporuke se objavljuju.
Neni 125 **Rregullat financiare**	**Article 125** **Financial rules**	**Član 125** **Finansijska pravila**
Rregullat financiare të zbatueshme për Agjencinë miratohen nga Bordi Menaxhues pas konsultimit me Komisionin. Ato nuk devijojnë nga Rregullorja e Deleguar për kornizën financiare rregullative për organet që janë krijuar sipas TFBE dhe Traktatit të Euratom-it dhe që kanë personalitet juridik dhe pranojnë kontribute që i ngarkohen buxhetit, përveç	The financial rules applicable to the Agency shall be adopted by the Management Board after consultation of the Commission. They shall not depart from Delegated Regulation on the framework financial regulation for the bodies which are set up under the TFEU and the Euratom Treaty and which have legal personality and receive	Nakon savetovanja sa Komisijom, Upravni odbor donosi finansijska pravila koja se primenjuju na Agenciju. Njima se ne odstupa od Delegirane Uredbe o okvirnom finansijskom propisu za organe koji su uspostavljeni u skladu sa UFEU-om i Ugovorom o Euratomu i koji imaju pravnu subjektivnost i primaju doprinose koji se naplaćuju

nëse ky devijim kërkohet në mënyrë specifike për funksionimin e Agjencisë dhe Komisioni ka dhënë pëlqimin paraprak.	contributions charged to the budget, unless such departure is specifically required for the Agency's operation and the Commission has given its prior consent.	iz budžeta, osim ako je to odstupanje naročito potrebno za funkcionisanje Agencije i ukoliko je Komisija dala svoju prethodnu saglasnost.
Neni 126 **Tarifat dhe pagesat**	**Article 126** **Fees and charges**	**Član 126** **Naknade i dažbine**
1. Tarifat dhe pagesat ngarkohen për:	1. Fees and charges shall be levied for:	1. Naknade i dažbine naplaćuju se za:
(a) lëshimin dhe ripërtëritjen e certifikatave dhe regjistrimin e deklaratave nga Agjencia në pajtim me këtë Rregullore, si dhe aktivitetet e saj të mbikëqyrjes në lidhje me aktivitetet për të cilat kanë të bëjnë këto certifikata dhe deklarata;	(a) the issuing and renewal of certificates and the registration of declarations by the Agency pursuant to this Regulation, as well as its oversight activities concerning the activities to which those certificates and declarations relate;	(a) izdavanje i produženje sertifikata i registraciju izjava koje obavlja Agencija na osnovu ove Uredbe i njene aktivnosti nadzora nad aktivnostima na koje se ti sertifikati i izjave odnose;
(b) publikimet, trajnimet dhe ofrimin e çdo shërbimi tjetër nga Agjencia, të cilat reflektojnë koston aktuale të çdo shërbimi individual të ofruar;	(b) publications, training and the provision of any other service by the Agency, which shall reflect the actual cost of each individual service provided;	(b) publikacije, obuku i sve ostale usluge koje pruža Agencija, a koje odražavaju stvarni trošak svake pojedinačne pružene usluge;
(c) procedimin e ankesave.	(c) the processing of appeals.	(c) postupanje po žalbama.
Të gjitha tarifat dhe pagesat shprehen dhe paguhen në valutën euro.	All fees and charges shall be expressed, and payable, in euro.	Sve naknade i dažbine izražavaju se i plaćaju u evrima.
2. Shuma e tarifave dhe pagesave caktohet në një nivel të tillë që siguron se të ardhurat në lidhje me to mbulojnë koston e plotë të aktiviteteve që lidhen me shërbimet e ofruara, dhe për të shmangur një akumulim të konsiderueshëm të tepricës. Të gjitha shpenzimet e Agjencisë që i atribuohen stafit të përfshirë në aktivitetet e referuara në paragrafin	2. The amount of the fees and charges shall be fixed at such a level as to ensure that the revenue in respect thereof covers the full cost of the activities related to the services delivered, and to avoid a significant accumulation of surplus. All expenditure of the Agency attributed to staff involved in activities referred	2. Iznos naknada i dažbina određuje se na takvom nivou da se osigura da sa njima povezani prihodi pokrivaju ukupne troškove aktivnosti povezanih sa pruženim uslugama i da se izbegne znatno gomilanje viškova. Svi rashodi Agencije povezani sa osobljem koje učestvuje u aktivnostima iz stava 1., a posebno

1, në veçanti kontributi proporcional i punëdhënësit në skemën e pensioneve, pasqyrohen në atë kosto. Tarifat dhe pagesat caktohen si të hyra për Agjencinë për aktivitetet që lidhen me shërbimet për të cilat paguhen tarifat dhe pagesat.	to in paragraph 1, in particular the employer's pro-rata contribution to the pension scheme, shall be reflected in that cost. The fees and charges shall be assigned revenues for the Agency for activities related to services for which fees and charges are due.	proporcionalan doprinos poslodavca za penziono osiguranje, odražavaju se u tim troškovima. Naknade i dažbine namenski su prihodi Agencije za aktivnosti povezane sa uslugama za koje se plaćaju naknade i dažbine.
3. Tepricat buxhetore të krijuara përmes tarifave dhe pagesave financojnë aktivitetet e ardhshme që lidhen me tarifat dhe pagesat ose kompensimin e humbjeve. Kur një rezultat i konsiderueshëm i buxhetit pozitiv ose negativ përsëritet, niveli i tarifave dhe pagesave rishikohet.	3. Budgetary surpluses generated through fees and charges shall fund future activities related to fees and charges or offset losses. Where a significant positive or negative budget result becomes recurrent, the level of fees and charges shall be revised.	3. Budžetski viškovi koji proizlaze iz naknada i dažbina upotrebljavaju se za finansiranje budućih aktivnosti povezanih sa naknadama i dažbinama ili za poravnanje gubitaka. Ako se znatan pozitivan ili negativan proračunski rezultat ponavlja, preispituje se nivo naknada i dažbina.
4. Pas konsultimit me Agjencinë në përputhje me pikën (i) të nenit 98 (2), Komisioni miraton akte zbatuese që përcaktojnë rregullat e detajuara lidhur me tarifat dhe pagesat e caktuara nga Agjencia, duke specifikuar në veçanti çështjet për të cilat paguhen tarifat dhe pagesat sipas pikave (c) dhe (d) të nenit 120 (1), si dhe shumën e tarifave dhe pagesave dhe mënyrën e pagesës së tyre. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 127 (3).	4. After consulting the Agency in accordance with point (i) of Article 98(2), the Commission shall adopt implementing acts laying down detailed rules relating to fees and charges levied by the Agency, specifying in particular the matters for which fees and charges pursuant to points (c) and (d) of Article 120(1) are due, and the amount of the fees and charges and the way in which they are paid. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 127(3).	4. Nakon savetovanja sa Agencijom u skladu sa članom 98. stavom 2. tačkom i. Komisija donosi sprovedbene akte kojim se utvrđuju detaljna pravila u vezi sa naknadama i dažbinama koje naplaćuje Agencija, u kojima se posebno navode usluge za koje se na osnovu člana 120. stava 1. tačaka (c) i (d) plaćaju naknade i dažbine i iznos naknada i dažbina kao i način njihovog plaćanja. Ti se sprovedbeni akti donose u skladu sa postupkom ispitivanja iz člana 127. stava 3.
KAPITULLI VI **DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE**	**CHAPTER VI** **FINAL PROVISIONS**	**POGLAVLJE VI** **ZAVRŠNE ODREDBE**
Neni 127 **Procedura e Komitetit**	**Article 127** **Committee procedure**	**Član 127** **Postupak odbora**

1. Komisioni ndihmohet nga një komitet.	1. The Commission shall be assisted by a committee.	1. Komisiji pomaže odbor.
2. Kur i bëhet referencë këtij paragrafi, zbatohen nenet përkatëse në fuqi.	2. Where reference is made to this paragraph, applicable articles shall apply.	2. Pri upućivanju na ovaj stav primjenjuju se primjenjivi članci.
3. Kur i bëhet referencë këtij paragrafi, zbatohet neni 8 i Rregullores së referuar në paragrafin 1, në lidhje me nenin 4 të saj.	3. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation referred to in paragraph 1, in conjunction with Article 4 thereof, shall apply.	3. Pri upućivanju na ovaj stav primenjuje se član 8. Uredbe iz stava 1, u vezi sa njenim članom 4.
Neni 128 **Ushtrimi i delegimit**	**Article 128** **Exercise of the delegation**	**Član 128** **Izvršavanje delegiranja ovlašćenja**
1. Kompetenca për të miratuar akte të deleguara i jepet Komisionit, duke iu nënshtruar kushteve të përcaktuara në këtë nen.	1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.	1. Ovlašćenje za donošenje delegiranih akata dodeljuje se Komisiji podložno uslovima utvrđenim u ovom članu.
2. Kompetenca për të miratuar akte të deleguara të referuara në nenet 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62 (13), 68 (3), 84 (4), 105 dhe 106, i jepet Komisionit për një periudhë prej 5 vjetësh nga data 11 shtator 2018. Komisioni harton një raport në lidhje me delegimin e kompetencës jo më vonë se nëntë muaj para përfundimit të periudhës pesëvjeçare. Delegimi i kompetencës zgjatet në mënyrë të heshtur për periudha të njëjta kohore, përveç nëse Parlamenti Evropian ose Këshilli kundërshton zgjatjen e tillë jo më vonë se tre muaj para fundit të çdo periudhe.	2. The power to adopt delegated acts referred to in Articles 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62(13), 68(3), 84(4), 105 and 106 shall be conferred on the Commission for a period of 5 years from 11 September 2018. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.	2. Ovlašćenje donošenja delegiranih akata iz člana 19., člana 28., člana 32., člana 39., člana 47., člana 54., člana 58., člana 61., člana 62. stava 13., člana 68. stava 3., člana 84. stava 4., člana 105. i člana 106. dodeljuje se Komisiji na period od 5 godina, počevši od 11. septembra 2018. Komisija izrađuje izveštaj o delegiranju ovlašćenja najkasnije devet meseci pre kraja perioda od pet godina. Delegiranje ovlašćenja prećutno se produžava na periode jednakog trajanja, osim ako se Evropski parlament ili Savet tom produženju usprotive najkasnije tri meseca pre kraja svakog perioda.
3. Delegimi i kompetencës së referuar në nenet 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62 (13), 68 (3), 84 (4), 105 dhe 106, mund të revokohet në çdo kohë nga	3. The delegation of power referred to in Articles 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62(13), 68(3), 84(4), 105 and 106 may be revoked at any time	3. Evropski parlament ili Savet u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlašćenja iz člana 19., člana 28., člana 32., člana 39., člana 47.,

Parlamenti Evropian ose nga Këshilli. Vendimi për revokim i jep fund delegimit të kompetencës së specifikuar në atë vendim. Ai hyn në fuqi ditën pas publikimit të vendimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian ose në një datë të mëvonshme të specifikuar aty. Kjo nuk do të ndikoj në vlefshmërinë e akteve të deleguar që veçse janë në fuqi.	by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.	člana 54., člana 58., člana 61., člana 62. stava 13., člana 68. stava 3., člana 84. stava 4., člana 105. i člana 106. Odlukom o opozivanju prekida se delegiranje ovlašćenja koje je u njoj navedeno. Opozivanje počinje proizvoditi uticaje sledećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Evropske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utiče na validnost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Para miratimit të një akti të deleguar, Komisioni konsulton ekspertë të caktuar nga secili Shtet Anëtar në përputhje me parimet e përcaktuara në Marrëveshjen Ndërinstitucionale të datës 13 Prill 2016 për Politikëbërje më të Mirë.	4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.	4. Pre donošenja delegiranog akta, Komisija se savetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu sa načelima utvrđenim u Međuinstitucionalnom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. aprila 2016.
5. Menjëherë pasi të miratojë një akt të deleguar, Komisioni i njofton atë njëkohësisht Parlamentit Evropian dhe Këshillit.	5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.	5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istovremeno saopštava Evropskom parlamentu i Savetu.
6. Një akt i deleguar i referuar në nenet 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62 (13), 68 (3), 84 (4), 105 dhe 106 hyn në fuqi vetëm nëse nuk shprehet asnjë kundërshtim qoftë nga Parlamenti Evropian ose nga Këshilli brenda një periudhe prej dy muajsh nga njoftimi i atij akti në Parlamentin Evropian dhe në Këshill ose nëse para skadimit të asaj periudhe, Parlamenti Evropian dhe Këshilli njoftojnë Komisioni se nuk do të kundërshtojnë. Kjo periudhë zgjatet për dy muaj me iniciativën e Parlamentit Evropian ose të Këshillit.	6. A delegated act referred to in Articles 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62(13), 68(3), 84(4), 105 and 106 shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.	6. Delegirani akt iz člana 19., člana 28., člana 32., člana 39., člana 47., člana 54., člana 58., člana 61., člana 62. stava 13., člana 68. stava 3., člana 84. stava 4., člana 105. i člana 106. stupa na snagu samo ako ni Evropski parlament ni Savet u roku od dva meseca od saopštenja tog akta Evropskom parlamentu i Savetu na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su pre isteka tog roka i Evropski parlament i Savet obavestili Komisiju da neće podneti prigovore. Taj se rok produžava za dva meseca na inicijativu Evropskog parlamenta ili Saveta.

Neni 129 **Pjesëmarrja e vendeve të treta evropiane**	**Article 129** **Participation of European third countries**	**Član 129** **Učešće evropskih trećih zemalja**
Agjencia është e hapur për pjesëmarrjen e shteteve të treta evropiane që janë palë kontraktuese në Konventën e Çikagos dhe të cilat kanë lidhur marrëveshje ndërkombëtare me Unionin në bazë të të cilave kanë miratuar dhe zbatojnë të drejtën e Unionit në fushat që mbulohen nga kjo Rregullore.	The Agency shall be open to the participation of European third countries which are contracting parties to the Chicago Convention and which have entered into international agreements with the Union pursuant to which they adopted and apply Union law in the fields covered by this Regulation.	Agencija je otvorena za učešće evropskih trećih zemalja koje su ugovorne strane Čikaške konvencije i koje su sa Unijom sklopile međunarodne sporazume na osnovu kojih su preuzele i primenjuju pravo Unije u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom.
Këto marrëveshje ndërkombëtare mund të përfshijnë dispozita që specifikojnë, në veçanti, natyrën dhe shtrirjen e pjesëmarrjes së vendit të tretë evropian në fjalë në punën e Agjencisë, duke përfshirë dispozitat për kontributet financiare dhe stafin. Agjencia, në përputhje me nenin 90 (2), mund të hyjë në aranzhime pune me autoritetin kompetent të vendit të tretë evropian në fjalë në mënyrë që të zbatojë këto dispozita.	Those international agreements may include provisions specifying, in particular, the nature and extent of the participation by the European third country concerned in the work of the Agency, including provisions on financial contributions and staff. The Agency may, in accordance with Article 90(2), establish working arrangements with the competent authority of the European third country concerned in order to give effect to those provisions.	Ti međunarodni sporazumi mogu obuhvatati odredbe kojima se posebno određuju priroda i opseg učešća dotične evropske treće zemlje u radu Agencije, uključujući odredbe o finansijskim doprinosima i osoblju. Kako bi se navedene odredbe sprovele, Agencija može u skladu sa članom 90. stavom 2. uspostaviti radne aranžmane sa nadležnim telom dotične evropske treće zemlje.
Neni 130 **Marrëveshja mbi Selinë dhe kushtet e funksionimit**	**Article 130** **Headquarters Agreement and operating conditions**	**Član 130** **Sporazum o sedištu i uslovi rada**
1. Aranzhimet e nevojshme lidhur me akomodimin që do të sigurohet për Agjencinë në Shtetin Anëtar pritës dhe strukturat që do të vihen në dispozicion nga ai Shtet Anëtar së bashku me rregullat specifike të zbatueshme në Shtetin Anëtar pritës për Drejtorin Ekzekutiv, anëtarët e Bordit Menaxhues, stafin e Agjencisë dhe anëtarët e familjeve të tyre përcaktohen në një Marrëveshje	1. The necessary arrangements concerning the accommodation to be provided for the Agency in the host Member State and the facilities to be made available by that Member State together with the specific rules applicable in the host Member State to the Executive Director, members of the Management Board, Agency staff and members of their families shall be laid down in a Headquarters Agreement between the	1. Potrebni dogovori o smeštaju koji se treba pružiti Agenciji u državi članici domaćinu i objekti i oprema koje ta država članica treba staviti na raspolaganje, kao i posebna pravila koja se u državi članici domaćinu primenjuju na izvršnog direktora, članove Upravnog odbora, osoblje Agencije i članove njihovih porodica utvrđuju se u sporazumu o sedištu između

mbi Selinë ndërmjet Agjencisë dhe Shtetit Anëtar ku gjendet selia.	Agency and Member State where the seat is located.	Agencije i države članice u kojoj se sedište nalazi.
2. Shteti Anëtar pritës i Agjencisë ofron kushtet e nevojshme për të siguruar funksionimin e rregullt të Agjencisë, duke përfshirë shkollimin adekuat shumëgjuhësh, dhe lidhjet e përshtatshme të transportit.	2. The Agency's host Member State shall provide the necessary conditions to ensure the smooth functioning of the Agency, including multilingual, adequate schooling and appropriate transport connections.	2. Država članica domaćin Agencije osigurava potrebne uslove za nesmetano funkcionisanje Agencije, uključujući višejezično, odgovarajuće školovanje i primerenu saobraćajnu povezanost.
Neni 131 **Dënimet**	**Article 131** **Penalties**	**Član 131** **Sankcije**
Shtetet Anëtare përcaktojnë rregullat mbi dënimet e zbatueshme për shkeljen e kësaj Rregulloreje dhe të akteve të deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të saj dhe marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që ato të zbatohen. Dënimet e përcaktuara janë efektive, proporcionale dhe bindëse.	Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringement of this Regulation and of the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primenjuju na kršenja ove Uredbe i delegiranih i sprovedbenih akata donetih na osnovu ove Uredbe i preduzimaju sve potrebne mere radi osiguranja njihovog sprovođenja. Predviđene sankcije moraju biti efikasne, proporcionalne i odvraćajuće.
Neni 132 **Përpunimi i të dhënave personale**	**Article 132** **Processing of personal data**	**Član 132** **Obrada ličnih podataka**
1. Për sa i përket përpunimit të të dhënave personale brenda kornizës së kësaj Rregulloreje, Shtetet Anëtare kryejnë detyrat e tyre sipas kësaj Rregulloreje në përputhje me ligjet kombëtare, rregulloret ose dispozitat administrative në përputhje me Ligjin 06/l-082 për mbrojtjen e të dhënave personale.	1. With regard to the processing of personal data within the framework of this Regulation, Member States shall carry out their tasks under this Regulation in accordance with the national laws, regulations or administrative provisions in accordance withLaw no. 06/l –082 on protection of personal data.	1. Kada je reč o obradi ličnih podataka u okviru ove Uredbe, države članice svoje zadatke na osnovu ove Uredbe izvršavaju u skladu sa nacionalnim zakonima, propisima ili administrativnim odredbama u skladu sa zakon br. 06/l-082 o zaštiti ličnih podataka.
2. Për sa i përket përpunimit të të dhënave personale brenda kornizës së kësaj Rregulloreje,	2. With regard to the processing of personal data within the framework of this Regulation, the	2. Kada je reč o obradi ličnih podataka u okviru ove Uredbe, Komisija i Agencija svoje zadatke

Komisioni dhe Agjencia kryejnë detyrat e tyre sipas kësaj Rregulloreje në përputhje me Rregulloren për mbrojtjen e individëve lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet e Komunitetit dhe organet dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave.	Commission and the Agency shall carry out their tasks under this Regulation in accordance with Regulation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data.	na osnovu ove Uredbe izvršavaju u skladu sa Uredbom o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka u institucijama i organima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka.
Neni 133 **Ndryshimi i Rregullores së AAC-së Nr. 10/2015**	**Article 133** **Amendment to CAA Regulation No 10/2015**	**Član 133** **Izmene Uredbe ACV-a br. 10/2015**
Në nenin 15 të Rregullores së AAC-së Nr. 10/2015, paragrafët nga 1 deri në 3 zëvendësohen me sa vijon:	In Article 15 of CAA Regulation No 10/2015, paragraphs 1 to 3 are replaced by the following:	U članu 15. Uredbe ACV-a br. 10/2015, stavovi od 1. do 3. zamenjuju se sledećim:
1. Komisioni ndihmohet nga një komitet ("Komiteti i BE-së për Sigurinë Ajrore"). Ky komitet është komitet brenda kuptimit të Rregullores për përcaktimin e rregullave dhe parimeve të përgjithshme në lidhje me mekanizmat për kontrollin nga Shtetet Anëtare të ushtrimit të kompetencave zbatuese të Komisionit.	1. The Commission shall be assisted by a committee ('EU Air Safety Committee'). That committee shall be a committee within the meaning of Regulation laying down the rules and general principles concerning mechanisms for control by Member States of the Commission's exercise of implementing powers.	1. Komisiji pomaže odbor („Odbor EU za bezbednost vazdušnog saobraćaja"). Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe o utvrđivanju pravila i opštih načela u vezi sa mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem sprovedbenih ovlašćenja Komisije.
2. Kur i bëhet referencë këtij paragrafi, zbatohet neni 4 i Rregullores së referuar në paragrafin 1.	2. Where reference is made to this paragraph, Article 4 of Regulation referred to in paragraph 1 shall apply.	2. Pri upućivanju na ovaj stav,primenjuje se član 4. Uredbe iz stava 1.
3. Kur i bëhet referencë këtij paragrafi, zbatohet neni 5 i Rregullores së referuar në paragrafin 1.	3. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation referred to in paragraph 1 shall apply.	3. Pri upućivanju na ovaj stav primenjuje se član 5. Uredbe iz stava 1.

Neni 134 **Ndryshimet në Rregulloren e AAC-së nr. 9/2017**	**Article 134** **Amendments to CAA Regulation No 9/2017**	**Član 134** **Izmene Uredbe ACV-a br. 9/2017**
Në nenin 3 të Rregullores së AAC-së Nr. 9/2017, paragrafi 2 zëvendësohet me sa vijon:	In Article 3 of CAA Regulation No 9/2017, paragraph 2 is replaced by the following:	U članu 3. Uredbe ACV-a br. 9/2017, stav 2 menja se kako sledi:
1. Kjo Rregullore zbatohet për ndodhitë dhe informacionet e tjera të lidhura me sigurinë që përfshijnë avionët civil për të cilët zbatohet.	1. This Regulation applies to occurrences and other safety-related information involving civil aircraft to which it applies.	1. Ova se Uredba primenjuje na događaje i druge informacije povezane sa bezbednošću civilnog vazduhoplovstva na koje se ista primenjuje.
Megjithatë, kjo Rregullore nuk zbatohet për ndodhitë dhe informacionet e tjera të lidhura me sigurinë që përfshijnë avionë pa pilot për të cilët nuk kërkohet një certifikatë ose deklaratë në përputhje me nenin 56 (1) dhe (5) të kësaj Rregulloreje, përveç nëse ndodhia ose informacionet e tjera të lidhura me sigurinë që përfshijnë avionë të tillë pa pilot kanë rezultuar me dëmtim fatal ose të rëndë për një person ose përfshinin avionë të tjerë përveç avionëve pa pilot.	However, this Regulation shall not apply to occurrences and other safety-related information involving unmanned aircraft for which a certificate or declaration is not required pursuant to Article 56(1) and (5) of this Regulation, unless the occurrence or other safety-related information involving such unmanned aircraft resulted in a fatal or serious injury to a person or it involved aircraft other than unmanned aircraft.	Međutim, ova se Uredba ne primenjuje na događaje i druge informacije povezane sa bezbednošću koji uključuju bespilotne letilice za koje se ne zahteva sertifikat ili izjava na osnovu člana 56. stavova 1. i 5. ove Uredbe, osim ako je posledica događaja ili druge informacije povezane sa bezbednošću koji uključuju takve bespilotne letilice bila smrt ili ozbiljna povreda osobe ili su uključivali vazduhoplov koji nije bespilotna letilica.
Shtetet Anëtare mund të vendosin të zbatojnë këtë Rregullore edhe për ndodhitë dhe informacionet e tjera të lidhura me sigurinë që përfshijnë avionë për të cilët nuk zbatohet kjo Rregullore.	Member States may decide to apply this Regulation also to occurrences and other safety-related information involving the aircraft to which this Regulation does not apply.	Države članice mogu odlučiti primenjivati ovu Uredbu i na događaje i druge informacije povezane sa bezbednošću koji uključuju vazduhoplove na koje se ova Uredba ne primenjuje.
Neni 135 **Shfuqizimi**	**Article 135** **Repeal**	**Član 135** **Stavljanje van snage**
1. Rregullorja e AAC-së Nr. 3/2009 shfuqizohet me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje.	1. CAA Regulation No. 3/2009 is repealed with effect from the entry into force of this Regulation.	1. Uredba ACV-a br. 3/2009 stavlja se izvan snage stupanjem na snagu ove Uredbe.

2. Rregullorja e AAC-së Nr. 11/2009 shfuqizohet me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje. Megjithatë, nenet 4, 5, 6, 6a dhe 7 të asaj Rregulloreje dhe Shtojcat III dhe IV të saj, vazhdojnë të zbatohen deri në datën e zbatimit të akteve të deleguara të referuara në nenin 47 të kësaj Rregulloreje dhe për aq sa ato akte mbulojnë lëndën e dispozitave përkatëse të Rregulloreve të AAC-së Nr.11/2009 dhe në çdo rast jo më vonë se 12 shtator 2023.	2. CAA Regulations 11/2009 is repealed from the entry into force of this Regulation. However, Articles 4, 5, 6, 6a and 7 of that Regulation and Annexes III and IV thereto shall continue to apply until the date of application of the delegated acts referred to in Article 47 of this Regulation and insofar as those acts cover the subject matter of the relevant provisions of CAA Regulations 11/2009, and in any case not later than 12 September 2023.	2. Uredba ACV-a 11/2009 stavlja se van snage stupanjem na snagu ove Uredbe. Međutim, članovi 4., 5., 6., 6a i 7. te Uredbe i njeni Aneksi III i IV i dalje se primenjuju do datuma početka primene delegiranih akata iz člana 47. ove Uredbe i u meri u kojoj je tim aktima obuhvaćen predmet relevantnih odredaba Uredbe ACV-a 11/2009 i u svakom slučaju najkasnije do 12. septembra 2023.
3. Rregullorja e AAC-së Nr. 3/2009, shfuqizohet nga data e zbatimit të rregullave të detajuara të miratuara në përputhje me pikën (a) të nenit 32 (1) për kufizimet e kohës së kaluar në fluturim dhe në detyrë dhe kërkesat e pushimit në lidhje me taksitë ajrore, shërbimin mjekësor emergjent dhe operimet e transportit ajror komercial me 1 pilot me anë të aeroplanëve.	3. CAA Regulation No. 3/2009 is repealed from the date of application of the detailed rules adopted pursuant to point (a) of Article 32(1) on flight and duty time limitations and rest requirements with regard to air taxi, emergency medical service and single pilot commercial air transport operations by aeroplanes.	3. Uredba ACV-a br. 3/2009 stavlja se van snage od datuma početka primene detaljnih pravila donetih na osnovu člana 32. stava 1. tačke (a) o zahtevima u vezi sa ograničenjima vremena provedenog na letu i na dužnosti i zahtevima u vezi sa odmorom članova posade vazduhoplova vazdušnog taksija, hitne medicinske službe i operacija komercijalnog vazdušnog prevoza vazduhoplova sa jednim pilotom.
4. Referencat ndaj Rregulloreve të shfuqizuara të referuara në paragrafët 1, 2 dhe 3 interpretohen si referenca ndaj kësaj Rregulloreje dhe aty ku është e përshtatshme lexohen në përputhje me tabelën e korrelacionit në Shtojcën X.	4. References to the repealed Regulations referred to in paragraphs 1, 2 and 3 shall be construed as references to this Regulation and, where appropriate, read in accordance with the correlation table in Annex X.	4. Upućivanja na uredbe stavljene van snage iz stavova 1., 2. i 3. smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i prema potrebi čitaju se u skladu sa korelaciionom tabelom iz Aneksa X.
Neni 136 **Dispozitat tranzicionale**	**Article 136** **Transitional provisions**	**Član 136** **Prelazne odredbe**
1. Certifikatat dhe specifikimet e veçanta të vlefshmërisë ajrore të lëshuara ose të njohura dhe deklaratat e bëra ose të njohura në përputhje me	1. The certificates and specific airworthiness specifications issued or recognised and the declarations made or recognised in accordance	1. Sertifikati i posebne specifikacije u pogledu plovidbenosti koji su izdati ili priznati i izjave koje su date ili priznate u skladu sa Uredbom

Rregulloren e AAC-së Nr. 3/2009 dhe rregullat e saj zbatuese vazhdojnë të jenë të vlefshme dhe konsiderohen të jenë lëshuar, përpiluar dhe njohur në përputhje me dispozitat përkatëse të kësaj Rregulloreje, përfshirë për qëllime të zbatimit të nenit 67.	with CAA Regulation No. 3/2009 and its implementing rules shall continue to be valid and shall be deemed to have been issued, made and recognised pursuant to the corresponding provisions of this Regulation, including for the purposes of applying Article 67.	ACV-a br. 3/2009 i njenim sprovedbenim pravilima ostaju validni i smatraju se izdatim, datim i priznatim u skladu sa odgovarajućim odredbama ove Uredbe, između ostalog za potrebe primene člana 67.
2. Jo më vonë se më 12 shtator 2023, rregullat e zbatueshme të miratuara në bazë të Rregullores së AAC-së Nr. 3/2009 dhe Rregulloreve të AAC-së Nr.11/2009 përshtaten me këtë Rregullore. Deri në përshtatje, çdo referencë në këto rregulla zbatuese ndaj:	2. Not later than 12 September 2023 the implementing rules adopted on the basis of CAA Regulation No. 3/2009 and CAA Regulations 11/2009 shall be adapted to this Regulation. Until adaptation, any references in those implementing rules to:	2. Najkasnije do 12. septembra 2023. sprovedbena pravila doneta na osnovu Uredbe ACV-a br. 3/2009 i Uredbe ACV-a br. 3/2009 prilagođavaju se ovoj Uredbi. Do prilagođavanja, svako upućivanje u tim sprovedbenim pravilima na:
(a) 'operacion komercial', kuptohet si referencë ndaj pikës (i) të nenit 3 të Rregullores së AAC-së Nr. 3/2009;	(a) 'commercial operation' shall be understood as a reference to point (i) of Article 3 of CAA Regulation No. 3/2009;	(a) „komercijalnu delatnost“ smatra se upućivanjem na član 3. tačku (i) Uredbe ACV-a br. 3/2009;
(b) 'avionë kompleks me motorë' kuptohet si referencë ndaj pikës (j) të nenit 3 të Rregullores së AAC-së Nr. 3/2009;	(b) 'complex motor-powered aircraft' shall be understood as a reference to point (j) of Article 3 of CAA Regulation No. 3/2009;	(b) „kompleksni vazduhoplov na motorni pogon“ smatra se upućivanjem na član 3. tačku (j) Uredbe ACV-a br. 3/2009;
(c) 'pajisje' kuptohet si referencë ndaj pikës (29) të nenit 3 të kësaj Rregulloreje;	(c) 'appliances' shall be understood as a reference to point (29) of Article 3 of this Regulation;	(c) „uređaje“ smatra se upućivanjem na član 3. tačku 29. ove Uredbe;
(d) "licenca për pilot rekreativ" kuptohet si referencë ndaj licencës së referuar në nenin 7 (7) të Rregullores së AAC-së Nr. 3/2009.	(d) 'leisure pilot licence' shall be understood as a reference to the licence referred to in Article 7(7) of CAA Regulation No. 3/2009.	(d) „dozvolu rekreacionog pilota“ smatra se upućivanjem na dozvolu iz člana 7. stava 7. Uredbe ACV-a br. 3/2009.
3. Agjencia lëshon, jo më vonë se dy vjet pas datës 11 shtator 2018, në përputhje me nenin 76 (1) dhe 76 (3) të kësaj Rregulloreje, opinione lidhur me propozimet për ndryshime në Rregulloren Nr. 6/2015 të AAC-së, Rregulloren e AAC-së Nr.	3. The Agency shall issue, at the latest two years after 11 September 2018, in accordance with Article 76(1) and 76(3) of this Regulation, opinions concerning proposals for amendments to CAA Regulation 6/2015, CAA Regulation	3. Agencija najkasnije dve godine nakon 11. septembra 2018. izdaje, u skladu sa članom 76. stavom 1. i članom 76. stavom 3. ove Uredbe, mišljenja o predlozima izmena Uredbe ACV-a br. 6/2015, Uredbe ACV-a br. 7/2015,

7/2015 dhe Rregulloren e AAC-së Nr. 4/2015 dhe specifikimet e zbatueshme të certifikimit për t'i përshtatur ato, për sa i përket avionëve të destinuar kryesisht për përdorim sportiv dhe rekreativ, me këtë Rregullore.	7/2015, and CAA Regulation 4/2015 and the applicable certification specification in order to adapt them, as regards aircraft intended primarily for sports and recreational use, to this Regulation.	i Uredbe ACV-a br. 4/2015 i primenjivih specifikacionih sertifikacija kako bi ih prilagodila ovoj Uredbi u pogledu vazduhoplova namenjenih najpre za sport i rekreacionu upotrebu.
4. Deri më 12 shtator 2021, Agjencia mund të lëshoj materiale udhëzuese për përdorim vullnetar nga Shtetet Anëtare për të mbështetur zhvillimin e rregullave proporcionale kombëtare në lidhje me dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe operimin e avionëve të renditur në Shtojcën I.	4. By 12 September 2021 the Agency may issue guidance material for voluntary use by Member States to support the development of proportionate national rules concerning the design, production, maintenance and operation of aircraft listed in Annex I.	4. Do 12. septembra 2021. godine, Agencija može izdati smernice za dobrovoljnu upotrebu od strane država članica kako bi podržala izradu proporcionalnih nacionalnih pravila u vezi sa projektovanjem, proizvodnjom, održavanjem i operacijama vazduhoplova navedenih u Aneksu.
5. Nëpërmjet derogimit nga nenet 55 dhe 56, dispozitat përkatëse të Rregullores së AAC-së Nr. 3/2009, vazhdojnë të zbatohen derisa aktet e deleguara të referuara në nenin 58 dhe aktet zbatuese të referuara në nenin 57 të kësaj rregulloreje të hyjnë në fuqi.	5. By way of derogation from Articles 55 and 56, the relevant provisions of CAA Regulation No. 3/2009 shall continue to apply until the delegated acts referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57 of this Regulation enter into force.	5. Odstupajući od članova 55. i 56., odgovarajuće odredbe Uredbe ACV-a 3/2009 nastavljaju se primenjivati do stupanja na snagu delegiranih akata iz člana 58. i sprovedbenih akata iz člana 57. ove Uredbe.
6. Shtetet Anëtare përfundojnë ose përshtatin marrëveshjet bilaterale ekzistuese që kanë lidhur me vendet e treta për fushat që mbulohen nga kjo Rregullore, sa më shpejt që të jetë e mundur pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje dhe në çdo rast para datës 12 Shtator 2021.	6. Member States shall terminate or adjust existing bilateral agreements that they concluded with third countries for the fields covered by this Regulation as soon as possible following the entry into force of this Regulation and in any event before 12 September 2021.	6. Države članice moraju otkazati ili prilagoditi postojeće bilateralne sporazume koje su sklopile sa trećim zemljama u područjima obuhvaćenim ovom Uredbom što je pre moguće nakon stupanja na snagu ove Uredbe, a u svakom slučaju pre 12. septembra 2021.
7. Akti i deleguar i referuar në nenet 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62 (13), 68 (3), 84 (4), 105 dhe 106, zbatohet në Republikën e Kosovës pasi kjo e fundit të bëhet anëtare e asociuar në Bashkimin Evropian.	7. Delegated act referred to in Articles 19, 28, 32, 39, 47, 54, 58, 61, 62(13), 68(3), 84(4), 105 and 106 shall be applicable in the Republic of Kosovo once the latter becomes the associated member to the European Union.	7. Delegirani akt iz članova 19., 28., 32., 39., 47., 54., 58., 61., 62. stava 13., 68. stava 3., 84. stava 4., 105. i 106. primenjuje se u Republici Kosovo kada postane pridruženi član Evropske unije.

Neni 137 **Hyrja në fuqi**	**Article 137** **Entry into force**	**Član 137** **Stupanje na snagu**
Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj. Prishtinë, 30 tetor 2020. _____ **Bujar Ejupi** Drejtor i Përgjithshëm	This Regulation shall enter into force seven (7) days upon its signature. Prishtina, 30th October 2020. _____ **Bujar Ejupi** Director General	Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana njenog potpisivanja. Priština, 30 oktobar 2020. godine _____ **Bujar Ejupi** Generalni Direktor

SHTOJCA I	ANNEX I	ANEKS I
Avionët e përmendur në pikën (d) të nenit 2(3)	**Aircraft referred to in point (d) of Article 2(3)**	**Vazduhoplovi iz člana 2. stava 3. tačke (d)**
1. Kategoritë e avionëve me pilot për të cilët nuk zbatohet kjo Rregullore:	1. Categories of manned aircraft to which this Regulation does not apply:	1. Kategorije vazduhoplova na koje se ova Uredba ne primenjuje:
(a) Avionët historik që përmbushin kriteret e mëposhtme:	(a) historic aircraft meeting the following criteria:	(a) istorijski vazduhoplovi koji ispunjavaju sledeće kriterijume:
(i) Avionët:	(i) aircraft whose:	(i) jednostavni vazduhoplovi:
- Dizajni fillestar i të cilëve është krijuar para datës 1 janar 1955, dhe	- initial design was established before 1 January 1955, and	- čiji je prvobitni projekat nastao pre 1. januara 1955, i
- Prodhimi i të cilëve është ndalur para datës 1 janar 1975;	- production has been stopped before 1 January 1975;	- čija je proizvodnja prestala pre 1. januara 1975;
ose	or	ili
(ii) Avionët që kanë rëndësi të qartë historike, që lidhet me:	(ii) aircraft having a clear historical relevance, related to:	(ii) vazduhoplovi jasne istorijske važnosti, što se odnosi na:
- Pjesëmarrjen në një ngjarje të rëndësishme historike,	- a participation in a noteworthy historical event,	- učestvovanje u važnom istorijskom događaju ili,
- Një hap të madh në zhvillimin e aviacionit, ose	- a major step in the development of aviation, or	- važan korak u razvoju vazduhoplovstva ili
- Një rol të madh të luajtur në forcat e armatosura të një shteti anëtar;	- a major role played into the armed forces of a Member State;	- važnu ulogu koju su imali u oružanim snagama države članice;
ose	or	ili
(b) avionë të projektuar ose modifikuar në mënyrë specifike për qëllime kërkimore, eksperimentale ose shkencore dhe që mund të prodhohen në numër shumë të kufizuar;	(b) aircraft specifically designed or modified for research, experimental or scientific purposes, and likely to be produced in very limited numbers;	(b) vazduhoplovi posebno projektovani ili prilagođeni u istraživačke, eksperimentalne ili naučne svrhe, koji će se najverovatnije proizvoditi u vrlo ograničenom broju;
(c) avionë, duke përfshirë ata të furnizuar në formë të pjesëve përbërëse, ku të paktën 51% të detyrave për prodhimin dhe montimin e tij janë kryer nga një amator	(c) aircraft, including those supplied in kit form, where at least 51 % of the fabrication and assembly tasks are performed by an amateur, or a non-profit making	(c) vazduhoplovi sa posadom koje su barem 51 % izgradili amateri ili neprofitna udruženja amatera za vlastitu upotrebu, u nekomercijalne svrhe;

ose një shoqatë jo fitimprurëse e amatorëve, për qëllimet e tyre dhe pa ndonjë qëllim komercial;	association of amateurs, for their own purposes and without any commercial objective;	
(d) avionët që kanë qenë në shërbim të forcave ushtarake, përveç nëse avioni është i një lloji për të cilin Agjencia ka miratuar një standard të dizajnit;	(d) aircraft that have been in the service of military forces, unless the aircraft is of a type for which a design standard has been adopted by the Agency;	(d) vazduhoplovi koje su upotrebljavale vojne snage, osim ako to nisu vazduhoplovi tipa za koji je Agencija donela standard za projektovanje;
(e) avionët që kanë shpejtësi të matshme të ndaljes ose shpejtësinë minimale të fluturimit të qëndrueshëm në konfigurimin e uljes që nuk tejkalon 35 nyje shpejtësi ajrore të kalibruar (CAS), helikopterët dhe parashutat me motor, planerët dhe planerët me motor që nuk kanë më shumë se dy ulëse dhe një masë maksimale ngritjeje (MTOM), siç është regjistruar nga shtetet anëtare, prej jo më shumë se:	(e) aeroplanes having measurable stall speed or the minimum steady flight speed in landing configuration not exceeding 35 knots calibrated air speed (CAS), helicopters, powered parachutes, sailplanes and powered sailplanes, having no more than two seats and a maximum take-off mass (MTOM), as recorded by the Member States, of no more than:	(e) za letelice čija brzina sloma uzgona ili najmanja stalna brzina letenja pri sletanju ne prelazi 35 čvorova kalibrisane brzine (CAS) i koje nemaju više od dva sedišta i helikopteri i motorni padobrani koji imaju najviše dva sedišta i maksimalnu uzletnu masu (MTOM), kako su je zabeležile države članice, koja ne prelazi:
aeroplan/helikopter/parashutat me motor/planerët me motor - Me një ulëse 300 kg MTOM - Me dy ulëse 450 kg MTOM Planerët - Me një ulëse 250 kg MTOM - Me dy ulëse 400 kg MTOM Amfibët ose hidroplanët/helikopter - Me një ulëse 30 kg MTOM shtesë - Me dy ulëse 45 kg MTOM shtesë Sistem parashutimi të rikuperimit të plotë të montuar në trupin e avionit - Me një ulëse 15 kg MTOM shtesë - Me dy ulëse 25 kg MTOM shtesë *Nëse një amfib ose hidroplan/helikopter operon edhe si një hidroplan/helikopter edhe si një aeroplan me ulje në tokë/helikopter, duhet të bie nën kufirin e zbatueshëm të MTOM.*	Aeroplane/Helicopter/Powered parachute/powered sailplanes - Single-seater 300 kg MTOM - Two-seater 450 kg MTOM Sailplanes - Single-seater 250 kg MTOM - Two-seater 400 kg MTOM Amphibian or floatplane/helicopter - Single-seater Additional 30 kg MTOM - Two-seater Additional 45 kg MTOM Airframe mounted total recovery parachute - Single-seater Additional 15 kg MTOM - Two-seater Additional 25 kg MTOM *When an amphibian or a floatplane/helicopter is operating both as a floatplane/helicopter and as a land plane/helicopter, it must fall below the applicable MTOM limit.*	Vazduhoplov/helikopter/motorni padobrani/ motorna jedrilica - Jednosed 300 kg MTOM - Dvosed 450 kg MTOM Jedrilice - Jednosed 250 kg MTO - Dvosed 400 kg MTOM Amfibijsku ili plutajuću letjelicu/helikopter - Jednosed 30 kg MTOM Dodatnih - Dvosed 45 kg MTOM Dodatnih Padobran za ponovno dizanje pričvršćen na konstrukciju - Jednosed 15 kg MTOM Dodatnih - Dvosed 25 kg MTOM Dodatnih *Kada amfibijski avion ili avion/helikopter sa plovcima funkcioniše i kao avion/helikopter sa plovcima i kao kopneni avion/helikopter, mora biti ispod primenjive granice MTOM-a.*
(f) xhiroplan me një ose dy ulëse me një MTOM që nuk i kalon 600 kg;	(f) single and two-seater gyroplanes with a MTOM not exceeding 600 kg;	(f) jednosedi i dvosedi žiroplani čija maksimalna uzletna masa nije veća od 600 kg;

(g) riprodhime të avionëve që plotësojnë kriteret e pikave (a) ose (d), për të cilat dizajni strukturor është i ngjashëm me avionin origjinal; (h) balonat dhe aerostatet me një ose me dy vende dhe vëllim maksimal të projektuar prej, në rast të ballonit me ajër të nxehtë jo më shumë se 1 200 m3, dhe në rast të gazit tjetër ngritës prej jo më shumë se 400 m3; (i) çdo avion tjetër me pilot që ka një masë maksimale bosh, përfshirë karburantin, prej jo më shumë se 70 kg. 2. Gjithashtu, kjo Rregullore nuk zbatohet për: (a) avionët e lidhur pa sistem të shtytjes, ku gjatësia maksimale e litarit është 50 m, dhe ku: (i) MTOM i avionit, duke përfshirë ngarkesën e tij, është më pak se 25 kg, ose (ii) Në rast të avionëve më të lehtë se ajri, vëllimi maksimal i projektuar i avionit është më i vogël se 40 m3; (b) Avionët e lidhur me MTOM jo më shumë se 1 kg.	(g) replicas of aircraft meeting the criteria of points (a) or (d), for which the structural design is similar to the original aircraft; (h) balloons and airships having a single or double occupancy and a maximum design volume of, in the case of hot air not more than 1 200 m3, and in the case of other lifting gas not more than 400 m3; (i) any other manned aircraft which has a maximum empty mass, including fuel, of no more than 70 kg. 2. Furthermore, this Regulation shall not apply to: (a) tethered aircraft with no propulsion system, where the maximum length of the tether is 50 m, and where: (i) the MTOM of the aircraft, including its payload, is less than 25 kg, or (ii) in the case of a lighter-than-air aircraft, the maximum design volume of the aircraft is less than 40 m3; (b) tethered aircraft with a MTOM of no more than 1 kg.	(g) replike vazduhoplova koji ispunjavaju kriterijume iz tačaka (a) ili (d) i čija je projektovana struktura slična originalnom vazduhoplovu; (h) baloni i vazdušni brodovi za jednu ili dve osobe čiji najveći projektovani obim u slučaju vrućeg vazduha ne premašuje 1 200 m3, a u slučaju drugog uzgonskog gasa ne premašuje 400 m3; (i) svaki drugi vazduhoplov sa posadom čija maksimalna dopuštena vlastita masa, uključujući gorivo, ne prelazi 70 kg. 2. Osim toga, ova Uredba se ne primenjuje na: (a) privezane vazduhoplove bez pogonskog sistema sa maksimalnom dužinom spone od 50 m i: (i) MTOM-om vazduhoplova, uključujući njegov korisni teret, manjim od 25 kg, ili (ii) u slučaju vazduhoplova lakših od vazduha, najvećim projektovanim obimom vazduhoplova manjim od 40 m3; (b) privezane vazduhoplove sa MTOM-om koji ne premašuje 1 kg.
SHTOJCA II **Kërkesat kryesore për vlefshmërinë** ajrore 1. INTEGRITETI I PRODUKTIT Integriteti i produktit, duke përfshirë mbrojtjen kundër kërcënimeve të sigurisë së informacionit, duhet të sigurohet për të gjitha kushtet e parashikuara të fluturimit për jetëgjatësinë operacionale të avionit.	**ANNEX II** **Essential requirements for airworthiness** 1. PRODUCT INTEGRITY Product integrity, including protection against information security threats, must be assured for all anticipated flight conditions for the operational life of the aircraft. Compliance with all requirements must be	**ANEKS II** **Bitni zahtevi u pogledu plovidbenosti** 1. INTEGRITET PROIZVODA Integritet proizvoda, uključujući zaštitu od pretnji informacione bezbednosti, mora biti osiguran u svim predviđenim uslovima letenja tokom celog radnog veka vazduhoplova. Usklađenost sa svim zahtevima mora se

Pajtueshmëria me të gjitha kërkesat duhet të tregohet me anë të vlerësimit ose analizës, të mbështetur me teste, kur është e nevojshme.	shown by assessment or analysis, supported, where necessary, by tests.	dokazati procenom ili analizom, podržanim, prema potrebi, ispitivanjima.
1.1 Strukturat dhe materialet	1.1 Structures and materials	1.1 Strukture i materijali
1.1.1 Integriteti i strukturës duhet të sigurohet brenda kufijve (envelope) operacional të avionit, madje edhe përtej tyre, duke përfshirë sistemin e tij të shtytjes (propulsionit) dhe duhet mirëmbajtur gjatë gjithë jetëgjatësisë operacionale të avionit.	1.1.1 The integrity of the structure must be ensured throughout, and sufficiently beyond, the operational envelope for the aircraft, including its propulsion system, and maintained for the operational life of the aircraft.	1.1.1 Mora se osiguravati integritet strukture u celom operativnom području vazduhoplova, uključujući njegov pogonski sistem, kao i dodatna bezbednosna rezerva tokom celog radnog veka vazduhoplova.
1.1.2 Të gjitha pjesët e avionit, mosfunksionimi i të cilave mund të zvogëlojë integritetin strukturor, duhet të përmbushin kushtet vijuese pa asnjë deformim dëmtues ose mosfunksionim. Kjo përfshin të gjitha elementet me masë të konsiderueshme dhe mjetet e mbajtjes së tyre në kontroll.	1.1.2 All parts of the aircraft, the failure of which could reduce the structural integrity, must comply with the following conditions without detrimental deformation or failure. This includes all items of significant mass and their means of restraint.	1.1.2 Svi delovi vazduhoplova, čiji bi kvar mogao smanjiti integritet strukture, moraju ispunjavati sledeće uslove, a da pritom nema štetnih deformacija ili kvarova. To uključuje sve elemente velike mase i načine njihovog učvršćivanja.
(a) Duhet shqyrtuar të gjitha kombinimet e ngarkesës që priten të ndodhin brenda dhe mjaftueshëm përtej, peshave, gamës së qendrave të gravitetit, kufijve operacional dhe jetëgjatësisë së avionit. Kjo përfshin ngarkesat e shkaktuara nga turbulencat, manovrimet, presionin, sipërfaqet e lëvizshme, sistemet e kontrollit dhe të shtytjes si në fluturim ashtu edhe në tokë.	(a) All combinations of load reasonably expected to occur within and sufficiently beyond, the weights, centre of gravity range, operational envelope and life of the aircraft must be considered. This includes loads due to gusts, manoeuvres, pressurisation, movable surfaces, control and propulsion systems both in flight and on the ground.	(a) moraju se uzeti u obzir sve kombinacije opterećenja koje je razumno očekivati u granicama težine, u području težišta, u operativnom području i radnom veku vazduhoplova, i predvideti dodatnu rezervu. To uključuje i dodatna opterećenja zbog naleta vetra, izvođenja manevara, održavanje pritiska vazduha, pokretnih površina, sistema za kormilarenje i pogonskih sistema tokom leta i na tlu.
(b) Duhet t'i kushtohet vëmendje ngarkesave dhe defekteve të mundshme të shkaktuara nga uljet emergjente si në tokë edhe në ujë.	(b) Consideration must be given to the loads and likely failures induced by emergency landings either on land or water.	(b) Moraju se uzeti u obzir opterećenja i verovatni kvarovi zbog prinudnih sletanja na tlo ili vodenu površinu.
(c) Në përputhje me llojin e operacionit, duhet të mbulohen efektet dinamike në reagimin strukturor ndaj atyre ngarkesave, duke marrë parasysh madhësinë dhe konfigurimin e avionit.	(c) As appropriate to the type of operation, dynamic effects must be covered in the structural response to those loads, taking into account the size and configuration of the aircraft.	(c) U zavisnosti od vrste operacije, u reakciji strukture na takva opterećenja moraju biti uračunati dinamički uticaji, uzimajući u obzir veličinu i konfiguraciju vazduhoplova.
1.1.3 Avioni nuk duhet të ketë paqëndrueshmëri aero elastike dhe vibrim të tepruar.	1.1.3 The aircraft must be free from any aero elastic instability and excessive vibration.	1.1.3 Vazduhoplov ne sme imati nikakve aeroelastične nestabilnosti ni prekomerne vibracije.

1.1.4 Proceset e prodhimit dhe materialet e përdoruara për ndërtimin e një avioni duhet të rezultojnë në veçori strukturore të njohura dhe të riprodhueshme. Çdo ndryshim në performancën e materialit lidhur me mjedisin e përdorimit duhet të merret parasysh.	1.1.4 The production processes and materials used in the construction of the aircraft must result in known and reproducible structural properties. Any changes in material performance related to the operational environment must be accounted for.	1.1.4 Proizvodnim procesima i materijalima koji se upotrebljavaju pri konstrukciji vazduhoplova moraju se dobijati poznate i ponovljive strukturne karakteristike. Sve promene performansi materijala povezane sa okolinom moraju se opravdati.
1.1.5 Duhet të sigurohet, për aq sa është e mundur, se efektet e ngarkesës ciklike, degradimit mjedisor dhe dëmtimeve aksidentale apo nga burime diskrete nuk duhet ta zvogëlojnë integritetin strukturor poshtë një niveli të pranueshëm force të mbetur. Duhen nxjerrë të gjitha udhëzimet e nevojshme për sigurimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore në lidhje me këtë.	1.1.5 It must be ensured, to the extent practicable, that the effects of cyclic loading, environmental degradation, accidental and discrete source damage do not reduce the structural integrity below an acceptable residual strength level. All necessary instructions for ensuring continued airworthiness in this regard must be promulgated.	1.1.5 Koliko je to moguće, mora se osigurati da uticaji cikličnih opterećenja, degradacije okoline, slučajne i diskretne štete ne smanje strukturni integritet ispod prihvatljivog nivoa preostale čvrstoće. Sva uputstva potrebna za osiguranje kontinuirane plovidbenosti u tom smislu moraju se objaviti.
1.2 Shtytja	1.2 Propulsion	1.2 Pogon
1.2.1 Integriteti i sistemit të shtytjes (domethënë, motori dhe, kur është e përshtatshme, helikës) duhet dëshmuar brenda dhe mjaftueshëm përtej kufijve operacional të sistemit të shtytjes dhe duhet mirëmbajtur për kohëzgjatjen e përdorimit të sistemit të shtytjes, duke marrë parasysh rolin e sistemit të shtytjes në konceptin e përgjithshëm të sigurisë së avionit.	1.2.1 The integrity of the propulsion system (i.e. engine and, where appropriate, propeller) must be demonstrated throughout and sufficiently beyond the operational envelope of the propulsion system and must be maintained for the operational life of the propulsion system, taking into account the role of the propulsion system in the overall safety concept of the aircraft.	1.2.1 Integritet pogonskog sistema (tj. motora i, prema potrebi, propelera) mora se dokazati u celom operativnom području pogonskog sistema i sa dodatnom bezbednosnom rezervom i mora se održavati tokom celog radnog veka pogonskog sistema, uzimajući u obzir ulogu pogonskog sistema u celokupnom bezbednosnom konceptu vazduhoplova.
1.2.2 Sistemi i shtytjes duhet të prodhojë, brenda kufijve të tij të shprehur, shtyrjen ose fuqinë që kërkohet prej tij në të gjitha kushtet e kërkuara të fluturimit, duke marrë parasysh efektet mjedisore dhe kushtet.	1.2.2 The propulsion system must produce, within its stated limits, the thrust or power demanded of it at all required flight conditions, taking into account environmental effects and conditions.	1.2.2 Pogonski sistem mora, unutar navedenih granica, proizvoditi potisak ili snagu što se od njega zahteva u svim uslovima letenja, uzimajući u obzir uslove i prilike okoline.
1.2.3 Procesi i prodhimit dhe materialet e përdorura në prodhimin e sistemit të shtytjes duhet të rezultojnë në një sjellje të njohur dhe të riprodhueshme strukturale. Çdo ndryshim në performancën e materialit lidhur me mjedisin operacional duhet të merret parasysh.	1.2.3 The production process and materials used in the construction of the propulsion system must result in known and reproducible structural behaviour. Any changes in material performance related to the operational environment must be accounted for.	1.2.3 Proizvodnim procesima i materijalima koji se upotrebljavaju pri konstrukciji pogonskog sistema moraju se dobijati poznate i ponovljive strukturne karakteristike. Sve promene u performansama materijala povezane sa okolinom moraju se opravdati.
1.2.4 Efektet e ngarkesës ciklike, degradimit mjedisor dhe operacional dhe mosfunksionimet e mundshme të mëpasshme të pjesëve nuk duhet të ulin integritetin strukturor të sistemit të shtytjes poshtë niveleve të pranueshme. Duhen nxjerrë të gjitha udhëzimet e	1.2.4 The effects of cyclic loading, environmental and operational degradation and likely subsequent part failures must not reduce the integrity of the propulsion system below acceptable levels. All necessary instructions for ensuring continued airworthiness in this regard must be promulgated.	1.2.4 Uticaji cikličnih opterećenja, degradacije okoline i pogoršanja rada i verovatnih naknadnih kvarova delova ne smeju smanjiti integritet pogonskog sistema ispod prihvatljivih nivoa. Sva uputstva potrebna za osiguranje kontinuirane plovidbenosti u tom smislu moraju se objaviti.

nevojshme për sigurimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore në këtë drejtim. 1.2.5 Duhen nxjerrë të gjitha udhëzimet, informacioni dhe kërkesat e nevojshme për ndërveprimin e sigurt dhe korrekt ndërmjet sistemit të shtytjes dhe avionit.	1.2.5 All necessary instructions, information and requirements for the safe and correct interface between the propulsion system and the aircraft must be promulgated.	1.2.5 Moraju se objaviti i sva uputstva, informacije i zahtevi potrebni za sigurnu i pravilnu povezanost pogonskog sistema i vazduhoplova.
1.3 Sistemet dhe pajisjet (përveç pajisjeve jo të instaluara): 1.3.1 Avioni nuk duhet të ketë asnjë tipar apo karakteristikë dizajni që përvoja ka treguar se janë të rrezikshme.	1.3 Systems and equipment (other than non-installed equipment): 1.3.1 The aircraft must not have design features or details that experience has shown to be hazardous.	1.3 Sistemi i oprema (osim neugrađene) 1.3.1 Vazduhoplov ne sme imati nikakve projektovane karakteristike ili detalje za koje se iz iskustva zna da su nesigurni.
1.3.2 Avioni, duke përfshirë ato sisteme, dhe pajisjet që kërkohen për vlerësimin e dizajnit të tipit apo nga rregullat e operimit, duhet të funksionojë siç është paraparë nën kushte të parashikueshme brenda dhe mjaftueshëm përtej kufijve operacional të avionit, duke marrë parasysh siç duhet sistemin ose mjedisin e operimit të pajisjeve. Sistemet dhe pajisjet e tjera që nuk kërkohen për certifikatën e tipit apo, që nuk kërkohen nga rregullat e operimit, pavarësisht nëse funksionojnë siç duhet ose jo, nuk duhet të ulin sigurinë dhe nuk duhet të kenë ndikim negativ në funksionimin e asnjë sistemi ose pajisjeje tjetër. Sistemet dhe pajisjet duhet të jenë të operueshme pa pasur nevojë për aftësi apo forcë të jashtëzakonshme.	1.3.2 The aircraft, including those systems, and equipment required for the assessment of the type design, or by operating rules, must function as intended under any foreseeable operating conditions, throughout and sufficiently beyond, the operational envelope of the aircraft, taking due account of the system or equipment operating environment. Other systems or equipment not required for type-certification, or by operating rules, whether functioning properly or improperly, must not reduce safety and must not adversely affect the proper functioning of any other system or equipment. Systems and equipment must be operable without needing exceptional skill or strength.	1.3.2 Vazduhoplov, uključujući sisteme i opremu koji su potrebni radi procene projekta tipa ili su predviđeni operativnim pravilima, mora funkcionisati kako je predviđeno u svim predviđenim uslovima rada, unutar celog operativnog područja vazduhoplova i sa dodatnom rezervom, pri čemu se uzima u obzir okolina u kojoj sistem ili oprema radi. Drugi sistemi ili oprema koji nisu potrebni za sertifikaciju tipa ili nisu predviđeni operativnim pravilima, bez obzira na to da li funkcionišu pravilno ili nepravilno, ne smeju smanjivati bezbednost ni negativno uticati na pravilno funkcionisanje drugih sistema ili opreme. Sistemima i opremom mora se moći rukovati bez potrebe za izuzetnom veštinom ili snagom.
1.3.3 Sistemet dhe pajisjet a avionit, të konsideruara veçmas dhe në lidhje me njëra-tjetrën, duhet të jenë të dizajnuara në mënyrë të tillë që asnjë gjendje mosfunksionimi katastrofik të mos shkaktohet nga një defekt i vetëm që nuk është treguar të jetë jashtëzakonisht i pamundur të ndodhë dhe duhet të ekzistojë një marrëdhënie e kundërt (inverse) ndërmjet probabilitetit të një gjendjeje mosfunksionimi dhe seriozitetit të efektit të tij mbi avionin dhe personat brenda tij. Në lidhje me kriterin e mosfunksionimit të vetëm të përmendur më sipër, është pranuar se duhet bërë toleranca e duhur për madhësinë dhe konfigurimin	1.3.3 The aircraft systems and equipment, considered separately and in relation to each other, must be designed such that any catastrophic failure condition does not result from a single failure not shown to be extremely improbable and an inverse relationship must exist between the probability of a failure condition and the severity of its effect on the aircraft and its occupants. With respect to the single failure criterion above, it is accepted that due allowance must be made for the size and broad configuration of the aircraft and that this may prevent this single failure criterion from being met for	1.3.3 Vazduhoplovni sistemi i oprema, razmatrani posebno i u međusobnom odnosu, moraju biti projektovani tako da samo jedan kvar za koji nije dokazano da je izuzetno neverovatan neće izazvati nikakvi pogubni kvar i tako da su verovatnost kvara i opasnost njegovog uticaja na vazduhoplov i putnike u obrnuto proporcionalnom odnosu. U vezi sa navedenim kriterijumom samo jednog kvara, prihvata sa da se u obzir moraju uzeti veličina i opšta konfiguracija vazduhoplova i da to može sprečiti da neki delovi i sistemi helikoptera i manjih vazduhoplova ispunjavaju kriterijum samo jednog kvara.

e gjerë të avionit dhe se kjo mund të parandalojë përmbushjen e këtij kriteri të mosfunksionimit të vetëm për disa pjesë dhe disa sisteme te helikopterët dhe aeroplanët e vegjël.	some parts and some systems on helicopters and small aeroplanes.	
1.3.4 Informacioni i kërkuar për realizimin e fluturimit të sigurt dhe informacioni në lidhje me kushtet jo të sigurta duhet dhënë ekuipazhit apo personelit të mirëmbajtjes, sipas rastit, në mënyrë të qartë, konsistente dhe të kuptueshme. Sistemet, pajisjet dhe kontrollet, duke përfshirë shenjat dhe lajmërimet duhen projektuar dhe vendosur për të minimizuar gabimet, të cilat mund të kontribuonin në krijimin e rreziqeve.	1.3.4 Information needed for the safe conduct of the flight and information concerning unsafe conditions must be provided to the crew or maintenance personnel, as appropriate, in a clear, consistent and unambiguous manner. Systems, equipment and controls, including signs and announcements must be designed and located to minimise errors which could contribute to the creation of hazards.	1.3.4 Posadi ili, prema potrebi, osoblju za održavanje moraju se na jasan, dosledan i nedvosmislen način davati informacije potrebne za sigurno obavljanje leta i informacije o uslovima kojima se može ugroziti bezbednost. Sistemi, oprema i kontrolni uređaji, uključujući znakove i objave, moraju biti projektovani i smešteni tako da se greške koje bi mogle doprineti nastanku opasnosti svedu na najmanju moguću meru.
1.3.5 Duhet treguar kujdes lidhur me projektimin për të minimizuar rreziqet ndaj avionit dhe personave brenda tij nga kërcënimet arsyeshëm të mundshme, duke përfshirë rreziqet e sigurisë së informacionit, si brenda ashtu edhe jashtë avionit, duke përfshirë mbrojtjen nga mundësia e një mosfunksionimi apo prishjeje të rëndësishme të pajisjeve jo të instaluara të avionit.	1.3.5 Design precautions must be taken to minimise the hazards to the aircraft and occupants from reasonably probable threats, including information security threats, both inside and external to the aircraft, including protecting against the possibility of a significant failure in, or disruption of, any non-installed equipment.	1.3.5 Pri projektovanju moraju se preduzeti mere opreza kako bi se opasnosti za vazduhoplov i osobe u vazduhoplovu zbog razumno verovatnih pretnji, uključujući pretnje povezane sa bezbednošću informacija, i u vazduhoplovu i izvan njega, svele na najmanju moguću meru, uključujući zaštitu od mogućeg većeg kvara ili prekida rada neugrađene opreme.
1.4 Pajisjet jo të instaluara	1.4 Non-installed equipment	1.4 Neugrađena oprema
1.4.1 Pajisjet jo të instaluara duhet të kryejnë funksionin e tyre të sigurisë ose funksionin që ka lidhje me sigurinë siç është paraparë në çfarëdo kushte të parashikueshme të operimit, përveç nëse ky funksion mund të kryhet edhe me mjete të tjera.	1.4.1 Non-installed equipment must perform its safety function or function relevant for safety as intended under any foreseeable operating conditions unless that function can also be performed by other means.	1.4.1 Neugrađena oprema mora ispunjavati svoju bezbednosnu funkciju ili funkciju važnu za bezbednost kako je predviđeno u svim predvidivim radnim uslovima, osim ako se ta funkcija može ispunjavati na druge načine.
1.4.2 Pajisjet jo të instaluara duhet të jenë të operueshme pa pasur nevojë për aftësi apo forcë të jashtëzakonshme.	1.4.2 Non-installed equipment must be operable without needing exceptional skill or strength.	1.4.2 Rukovanje neugrađenom opremom mora biti moguće bez potrebe za izuzetnom veštinom ili izuzetnom snagom.
1.4.3 Pajisjet jo të instaluara, pavarësisht nëse funksionojnë siç duhet ose jo, nuk duhet ta ulin sigurinë dhe nuk duhet të kenë ndikim negativ në funksionimin e duhur të asnjë pajisjeje, sistemi ose aparature tjetër.	1.4.3 Non-installed equipment, whether functioning properly or improperly, must not reduce safety and must not adversely affect the proper functioning of any other equipment, system or appliance.	1.4.3 Neugrađena oprema, bez obzira na to da li funkcioniše pravilno, ne sme smanjivati bezbednost ni negativno uticati na pravilno funkcionisanje drugih sistema, opreme ili uređaja.

1.5 Vlefshmëria e vazhdueshme ajrore 1.5.1 Të gjitha dokumentet e nevojshme duke përfshirë udhëzimet për vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore duhet të sigurohen dhe vihen në dispozicion për të siguruar që standardi i vlefshmërisë ajrore në lidhje me tipin e avionit dhe çdo pjesë shoqëruese të mbahet gjatë gjithë jetës operative të avionit. 1.5.2 Duhen siguruar mjetet për të lejuar inspektimin, përshtatjen, lubrifikimin, heqjen apo zëvendësimin e pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara sipas nevojës për vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore. 1.5.3 Udhëzimet për vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore duhet të jenë në formën e një manuali, ose të manualeve, në përputhje me sasinë e të dhënave që do të ofrohen. Manualet duhet të mbulojnë udhëzimet e mirëmbajtjes dhe të riparimit, informacionin e servisimit, procedurat e defekteve dhe të inspektimit, në një format që siguron një aranzhim praktik. 1.5.4 Udhëzimet për vlefshmërinë e vazhdueshme ajrore duhet të përmbajnë kufizime të vlefshmërisë ajrore që përcaktojnë kohën e detyrueshme të zëvendësimit, intervalet e inspektimit dhe procedurën përkatëse të inspektimit.	1.5 Continuing airworthiness 1.5.1 All necessary documents including instructions for continuing airworthiness must be established and made available to ensure that the airworthiness standard related to the aircraft type and any associated part is maintained throughout the operational life of the aircraft. 1.5.2 Means must be provided to allow inspection, adjustment, lubrication, removal or replacement of parts and non- installed equipment as necessary for continuing airworthiness. 1.5.3 The instructions for continuing airworthiness must be in the form of a manual, or manuals, as appropriate for the quantity of data to be provided. The manuals must cover maintenance and repair instructions, servicing information, trouble-shooting and inspection procedures, in a format that provides for a practical arrangement. 1.5.4 The instructions for continuing airworthiness must contain airworthiness limitations that set forth each mandatory replacement time, inspection interval and related inspection procedure.	1.5 Kontinuirana plovidbenost 1.5.1 Kako bi se osiguralo održavanje standarda plovidbenosti koji se odnosi na tip vazduhoplova i svaki povezani deo tokom celog radnog veka vazduhoplova, moraju se izraditi i na raspolaganje staviti svi potrebni dokumenti, uključujući uputstva za kontinuiranu plovidbenost. 1.5.2 Moraju se osigurati sredstva kojima se omogućava inspekcijski pregled, prilagođavanje, podmazivanje, uklanjanje ili zamena delova i neugrađene opreme, ako je to potrebno za kontinuiranu plovidbenost. 1.5.3 Uputstva za kontinuiranu plovidbenost moraju biti u obliku jednog ili više priručnika, u zavisnosti od količine podataka koju treba pružiti. Priručnici moraju sadržavati uputstva za održavanje i otklanjanje kvarova, informacije o servisiranju, postupke za traženje i otklanjanje kvarova i za inspekcijske preglede u obliku kojim se omogućava praktična upotreba. 1.5.4 Uputstva za kontinuiranu plovidbenost moraju sadržavati ograničenja u pogledu plovidbenosti kojima se određuju svi datumi obavezne zamene i obavezni intervali inspekcijskih pregleda i sa njima povezani postupci.
2. ASPEKTET E VLEFSHMËRISË AJRORE TË OPERIMIT TË PRODUKTIT 2.1 Duhet dëshmuar se, për të siguruar një nivel të kënaqshëm sigurie gjatë operimit të produktit për ata që janë në avion dhe për ata që janë në tokë, janë adresuar këto si më poshtë: (a) Duhen përcaktuar llojet e operimit për të cilat është dhënë miratimi për avionin dhe kufizimet, si dhe	2. AIRWORTHINESS ASPECTS OF PRODUCT OPERATION 2.1 The following must be shown to have been addressed to ensure safety for those on board or on the ground during the operation of the product: (a) the kinds of operation for which the aircraft is approved must be established and limitations and information necessary for safe operation, including	2. ASPEKTI PLOVIDBENOSTI PRI RADU PROIZVODA 2.1 Mora se dokazati da se za osiguranje bezbednosti osoba u vazduhoplovu ili na tlu tokom rada proizvoda u obzir uzelo sledeće: (a) moraju biti utvrđene vrste operacija za koje je vazduhoplov odobren i ograničenja i informacije neophodne za bezbedne operacije, uključujući ograničenja i performanse s obzirom na okolinu;

informacioni i nevojshëm për operim të sigurt, duke përfshirë kufizimet mjedisore dhe performancën;	environmental limitations and performance, must be established;	
(b) Avioni duhet të jetë i kontrollueshëm dhe manovrueshëm në mënyrë të sigurt nën të gjitha kushtet e parapara të operimit duke përfshirë kushtet pas mosfunksionimit të një ose, sipas rastit, të më shumë sistemeve të shtytjes, duke marrë parasysh madhësinë dhe konfigurimin e avionit. Vëmendje e konsiderueshme i duhet kushtuar forcës së pilotit, mjedisit të kabinës së fluturimit, ngarkesës së punës të pilotit dhe aspekteve të tjera të faktorëve njerëzorë dhe atyre të fazës së fluturimit dhe të kohëzgjatjes së tij;	(b) the aircraft must be safely controllable and manoeuvrable under all anticipated operating conditions including following the failure of one or, if appropriate, more propulsion systems, taking into account the size and con- figuration of the aircraft. Due account must be taken of pilot strength, flight deck environment, pilot workload and other human-factor considerations and of the phase of flight and its duration;	(b) mora biti moguće bezbedno kontrolisanje vazduhoplova i bezbedno manevrisanje njime u svim predvidivim uslovima rada, među ostalim ako otkaže jedan pogonski sistem ili, u zavisnosti od slučaja, više njih, uzimajući u obzir veličinu i konfiguraciju vazduhoplova. Moraju se uzeti u obzir snaga pilota, uređenje pilotske kabine, radno opterećenje pilota i drugi ljudski faktori i faza leta i njegovo trajanje;
(c) Duhet të bëhet e mundur të realizohet një kalim i lehtë nga një fazë e fluturimit te një tjetër pa pasur nevojë për aftësi të veçanta pilotimi, syçeltësi, forcë apo ngarkesë pune nën të gjitha kushtet e mundshme të operimit;	(c) it must be possible to make a smooth transition from one flight phase to another without requiring exceptional piloting skill, alertness, strength or workload under any probable operating condition;	(c) u svim verovatnim uslovima rada mora biti moguće glatko preći iz jedne faze leta u drugu, a da se pritom od pilota ne zahtevaju izuzetna veština, budnost, snaga ili radno opterećenje.
(d) Avioni duhet të ketë një stabilitet të tillë që të sigurojë se ajo çfarë kërkohet nga piloti nuk është e tepruar duke pasur parasysh fazën e fluturimit dhe kohëzgjatjen e saj;	(d) the aircraft must have such stability as to ensure that the demands made on the pilot are not excessive taking into account the phase of flight and its duration;	(d) stabilnost vazduhoplova mora biti takva da se osigura da se pred pilota ne postavljaju preterani zahtevi s obzirom na fazu leta i njegovo trajanje;
(e) Duhen krijuar procedurat për operacionet normale, mosfunksionimin dhe kushtet e emergjencës;	(e) procedures for normal operations, failure and emergency conditions must be established;	(e) moraju biti utvrđeni postupci za uobičajene operacije, kvarove i vanredne okolnosti;
(f) Duhen siguruar, në përputhje me tipin e avionit, paralajmërimet dhe pengues të tjerë që synojnë parandalimin e tejkalimit të kufijve (envelope) normal të fluturimit;	(f) warnings or other deterrents intended to prevent exceedance of the normal flight envelope, must be provided, as appropriate to the aircraft type;	(f) moraju postojati upozorenja i druga odvraćajuća sredstva za sprečavanje prelaženja granica područja normalnog letenja, prilagođena tipu vazduhoplova;
(g) Karakteristikat e avionit dhe të sistemeve të tij duhet të lejojnë një kthim të sigurt nga ekstremet e kufijve të fluturimit që mund të hasen.	(g) the characteristics of the aircraft and its systems must allow a safe return from extremes of the flight envelope that may be encountered.	(g) karakteristike vazduhoplova i njegovih sistema moraju biti takve da omogućavaju bezbedan povratak iz krajnjih tačaka područja letenja u kojima se vazduhoplov može naći.
2.2 Kufizimet e operimit dhe informacione të tjera të nevojshme për operim të sigurt duhet të vihen në dispozicion të anëtarëve të ekuipazhit.	2.2 The operating limitations and other information necessary for safe operation must be made available to the crew members.	2.2 Operativna ograničenja i druge informacije potrebne za bezbedne operacije moraju biti dostupne članovima posade.

2.3 Operimet e produktit duhen mbrojtur nga rreziqet që rezultojnë nga kushtet e pafavorshme të jashtme dhe të brendshme, duke përfshirë edhe kushtet mjedisore. (a) Në mënyrë të veçantë, dhe në përputhje me tipin e operimit, nuk duhet të ndodhë asnjë gjendje e pasigurt nga ekspozimi ndaj fenomeneve të tilla të pafavorshme si, por jo të kufizuara në, kushtet e këqija atmosferike, rrufetë, goditjet nga zogjtë, fusha me rrezatim me frekuencë të lartë, ozoni, etj., që priten në mënyrë të arsyeshme të ndodhin gjatë operimit të produktit, duke pasur parasysh madhësinë dhe konfigurimin e avionit; (b) Ndarjet (kompartamentet) e kabinës, në përputhje me tipin e operimeve, duhet t'u sigurojnë pasagjerëve kushte të përshtatshme transporti dhe mbrojtje të mjaftueshme nga çdo rrezik i pritshëm që lind nga operacionet e fluturimit apo që rezulton në situata emergjente, duke përfshirë zjarrin, tymin, gazet toksike dhe rreziqet e dekompresimit të shpejtë, duke pasur parasysh madhësinë dhe konfigurimin e avionit. Duhen paraparë masa për t'u dhënë personave brenda avionit çdo shans të arsyeshëm për shmangien e lëndimeve dhe për evakuimin e shpejtë të avionit dhe për t'i mbrojtur ata nga efekti i forcave të frenimit në rast të një uljeje emergjente në tokë ose në ujë. Duhen siguruar shenja apo lajmërime të qarta dhe të kuptueshme, sipas nevojës, për t'i udhëzuar personat brenda avionit në lidhje me sjelljen e përshtatshme të sigurt si dhe për vendndodhjen dhe përdorimin e saktë të pajisjeve të sigurisë. Pajisjet e nevojshme të sigurisë duhet të jenë lehtësisht të qasshme; (c) Kabinat (Kompartamentet) e ekuipazhit, në përputhje me tipin e operimeve, duhen rregulluar në mënyrë që të lehtësohen operacionet e fluturimit, duke përfshirë mjetet e njoftimit të situatave dhe menaxhimit të çdo situate të papritur dhe emergjencave. Mjedisi i kabinave të ekuipazhit nuk duhet të cenojë aftësinë e ekuipazhit për të kryer detyrat e tyre dhe projektimi i tij	2.3 Product operations must be protected from hazards resulting from adverse external and internal conditions, including environmental conditions. (a) In particular, and as appropriate to the type of operation, no unsafe condition must occur from exposure to phenomena such as, but not limited to, adverse weather, lightning, bird strike, high frequency radiated fields, ozone, etc., reasonably expected to occur during product operation, taking into account the size and con- figuration of the aircraft; (b) Cabin compartments, as appropriate to the type of operations, must provide passengers with suitable transport conditions and adequate protection from any expected hazard arising in flight operations or resulting in emergency situations, including fire, smoke, toxic gases and rapid decompression hazards, taking into account the size and configuration of the aircraft. Provisions must be made to give occupants every reasonable chance of avoiding serious injury and quickly evacuating the aircraft and to protect them from the effect of the deceleration forces in the event of an emergency landing on land or water. Clear and unambiguous signs or announcements must be provided, as necessary, to instruct occupants in appropriate safe behaviour and the location and correct use of safety equipment. Required safety equipment must be readily accessible; (c) Crew compartments, as appropriate to the type of operations, must be arranged in order to facilitate flight operations, including means providing situational awareness, and management of any expected situation and emergencies. The environment of crew compartments must not jeopardise the crew's ability to perform their tasks and its design must be such as to	2.3 Rad proizvoda mora biti zaštićen od opasnosti koje su posledica nepovoljnih spoljnih i unutrašnjih uslova, uključujući uslove u vezi sa okolinom. (a) Posebno, u zavisnosti od vrste operacije, nebezbedni uslovi ne smeju biti posledica izloženosti pojavama kao što su, između ostalog, nepovoljne vremenske prilike, munje, naleti ptica, polja visokofrekventnog zračenja, ozon itd., koje je razumno očekivati tokom rada proizvoda, uzimajući u obzir veličinu i konfiguraciju vazduhoplova; (b) Putničke kabine, u zavisnosti od vrste operacija, moraju biti takve da putnici imaju odgovarajuće uslove putovanja i prikladnu zaštitu od svih predvidivih opasnosti mogućih tokom letačkih operacija ili koje mogu izazvati vanredna stanja, uključujući opasnosti od požara, dima, otrovnih gasova i brzog opadanja pritiska, uzimajući u obzir veličinu i konfiguraciju vazduhoplova. Moraju se predvideti načini kojima se osobama u vazduhoplovu daje svaka razumna mogućnost izbegavanja ozbiljnih povreda, brzog napuštanja vazduhoplova i zaštite od efekata sila deceleracije u slučaju prisilnog sletanja vazduhoplova na tlo ili vodenu površinu. Prema potrebi, moraju se predvideti jasni i nedvosmisleni znakovi ili objave za davanje uputstava osobama u vazduhoplovu o odgovarajućem ponašanju kojim se održava bezbednost i o razmeštaju i ispravnoj upotrebi bezbednosne opreme. Potrebna bezbednosna oprema mora biti lako dostupna; (c) Prostori za posadu, u zavisnosti od vrste operacija, moraju biti uređeni tako da se njima olakšava izvođenje letačkih operacija, uključujući sredstva za pregled nad situacijom, kao i upravljanje svim predvidivim i vanrednim situacijama. Uređenjem prostora za posadu ne sme se ugrožavati sposobnost posade da obavlja svoje zadatke, a ti prostori moraju biti projektovani tako da se izbegne ometanje tokom rada i pogrešna upotreba komandi.

duhet të jetë i tillë që të shmangë interferencat gjatë operimit dhe keqpërdorimin e pajisjeve të komandimit.	avoid interference during operation and misuse of the controls.	
3. ORGANIZATAT (DUKE PËRFSHIRË PERSONAT FIZIKË QË KRYEJNË PROJEKTIMIN, PRODHIMIN, MENAXHIMIN E VLEFSHMËRISË SË VAZHDUESHME AJRORE OSE MIRËMBAJTJEN)	3. ORGANISATIONS (INCLUDING NATURAL PERSONS UNDERTAKING DESIGN, PRODUCTION, CONTINUED AIRWORTHINESS MANAGEMENT OR MAINTENANCE)	3. ORGANIZACIJE (UKLJUČUJUĆI FIZIČKA LICA KOJA SE BAVE PROJEKTOVANJEM, PROIZVODNJOM, UPRAVLJANJEM KONTINUIRANOM PLOVIDBENOŠĆU ILI ODRŽAVANJEM)
3.1 Në përputhje me llojin e aktivitetit, aprovimet e organizatave duhen lëshuar kur plotësohen kushtet e mëposhtme:	3.1 As appropriate to the type of activity, organisation approvals must be issued when the following conditions are met:	3.1 U zavisnosti od vrste aktivnosti, odobrenja organizacije moraju se izdati ako su ispunjeni sledeći uslovi:
(a) organizata duhet të ketë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e punës. Këto mjete përfshijnë, por pa u kufizuar në, këto si në vijim: objektet, personeli, pajisjet, veglat dhe materialet, dokumentacioni i detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasja në të dhëna relevante dhe mbajtja e të dhënave;	(a) the organisation must have all the means necessary for the scope of work. Those means comprise, but are not limited to, the following: facilities, personnel, equipment, tools and material, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping;	(a) organizacija mora imati sva sredstva potrebna za celokupni opseg posla. Ta sredstva uključuju, između ostalog, objekte, osoblje, opremu, alate i materijale, dokumentaciju o radovima, odgovornostima i postupcima, pristup relevantnim podacima i vođenje evidencije;
(b) në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, organizata duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem menaxhimi për të siguruar përmbushjen e këtyre kërkesave kryesore të përcaktuara në këtë Shtojcë, për të menaxhuar rrezikun e sigurisë, si dhe synon përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi;	(b) as appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the organisation must implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and aim for continuous improvement of that system;	(b) u zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, organizacija mora uspostaviti i održavati sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšanjem tog sistema;
(c) organizata do të përcaktojë aranzhime me organizata të tjera relevante, sipas nevojës, për të siguruar zbatimin e pandërprerë të këtyre kërkesave kryesore për vlefshmërinë ajrore siç është paraparë në këtë Shtojcë;	(c) the organisation shall establish arrangements with other relevant organisations, as necessary, to ensure continuing compliance with the essential requirements for airworthiness set out in this Annex;	(c) organizacija, prema potrebi, uspostavlja aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa bitnim zahtevima u pogledu plovidbenosti navedenim u ovom Aneksu;
(d) organizata do të krijojë një sistem raportimi të ndodhive si pjesë e sistemit të menaxhimit nën pikën (b) dhe aranzhimet nën pikën (c), për të kontribuar në funksion të qëllimit të përmirësimit të vazhdueshëm të	(d) the organisation shall establish an occurrence reporting system as part of the management system under point (b) and the arrangements under point (c), in order to contribute to the aim of continuous	(d) organizacija uspostavlja sistem izveštavanja o događajima kao deo sistema upravljanja iz podtačke (b) i aranžmana iz podtačke (c) kako bi doprinela ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšavanja

sigurisë. Sistemi i raportimit të ndodhive do të jetë në përputhje me ligjin e aplikueshëm të Unionit. 3.2 Në rastin e organizatave të trajnimit të mirëmbajtjes, nuk zbatohen kushtet e dhëna në paragrafët 3.1(c) dhe 3.1(d). 3.3 Personat fizikë që kryejnë mirëmbajtjen duhet të fitojnë dhe të ruajnë një nivel njohurish teorike, aftësive praktike dhe përvojës, në përputhje me llojin e aktivitetit.	improvement of safety. The occurrence reporting system shall be compliant with the applicable Union law. 3.2 In the case of maintenance training organisations, the conditions under points 3.1(c) and 3.1(d) do not apply. 3.3 Natural persons undertaking maintenance must acquire and maintain a level of theoretical knowledge, practical skills and experience as appropriate to the type of activity.	bezbednosti. Sistem izveštavanja o događajima mora biti u skladu sa primenjivim pravom Unije. 3.2 Uslovi iz tačke 3.1. podtačaka (c) i (d) ne primenjuju se u slučaju organizacija za osposobljavanje osoblja zaduženog za održavanje. 3.3 Fizička lica koja se bave održavanjem moraju steći i održavati nivo teoretskog znanja, praktičnih veština i iskustva koje odgovara vrsti aktivnosti.
SHTOJCA III **Kërkesat thelbësore për përputhshmërinë mjedisore të lidhur me produktet** 1. Produktet duhet të dizajnohen për të minimizuar zhurmën sa më shumë që të jetë e mundur duke marrë parasysh pikën 4. 2. Produktet duhet të dizajnohen për të minimizuar emetimet sa më shumë që të jetë e mundur duke marrë parasysh pikën 4. 3. Produktet duhet të dizajnohen për të minimizuar emetimet që dalin nga avullimi ose shkarkimi i lëngjeve, duke marrë parasysh pikën 4. 4. Duhet të merren parasysh të gjithë kompromiset ndërmjet masave të dizajnimit të menduara për të minimizuar zhurmën, emetimeve të llojeve të ndryshme dhe shkarkimit të lëngjeve. 5. Gama e përgjithshme e kushteve normale të operimit dhe zonat gjeografike ku zhurma dhe emetimet e avionit janë shqetësuese, merren parasysh kur minimizohet zhurma dhe emetimet.	**ANNEX III** **Essential requirements for environmental compatibility related to products** 1. Products must be designed to minimise noise as far as possible taking into account point 4. 2. Products must be designed to minimise emissions as far as possible taking into account point 4. 3. Products must be designed to minimise the emissions arising from the evaporation or discharge of fluids, taking into account point 4. 4. Any trade-offs between design measures intended to minimise noise, the emission of different species and the discharge of fluids must be taken into account. 5. The total range of normal operating conditions and geographical areas where the aircraft noise and emissions are of concern, shall be considered when minimising noise and emissions.	**ANEKS III** **Bitni zahtevi u pogledu ekološke usklađenosti proizvoda** 1. Proizvodi moraju biti projektovani tako da budu što tiši, uzimajući u obzir tačku 4. 2. Proizvodi moraju biti projektovani tako da se što je više moguće smanje emisije, uzimajući u obzir tačku 4. 3. Proizvodi moraju biti projektovani tako da se što je više moguće smanje emisije od isparavanja ili isticanja tečnosti, uzimajući u obzir tačku 4. 4. Moraju se uzeti u obzir svi kompromisi između mera u projektovanju namenjenih maksimalnom smanjivanju buke, emisija različitih vrsta i isticanju tečnosti. 5. Pri maksimalnom smanjivanju buke i emisija u obzir se uzima ukupni opseg uobičajenih radnih uslova vazduhoplova i geografskog područja na kojima su buka i emisije od značaja.

6. Sistemet e avionëve dhe pajisjet e kërkuara për arsye të mbrojtjes së mjedisit duhet të dizajnohen, prodhohen dhe mirëmbahen për të funksionuar ashtu siç është paraparë në çfarëdo kushte të parashikueshme të operimit. Besueshmëria e tyre duhet të jetë adekuate në lidhje me efektin e tyre të synuar në përputhshmërinë mjedisore të produktit. 7. Çdo udhëzim, procedura, mjete, manuale, kufizime dhe inspektime të nevojshme për të siguruar pajtueshmërinë e vazhdueshme të një produkti të aviacionit me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë duhet të përcaktohen dhe t'u ofrohen përdoruesve të synuar në mënyrë të qartë. 8. Organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin dhe mirëmbajtjen e produkteve të aviacionit duhet të: (a) kenë të gjitha mjetet e nevojshme për të siguruar përputhshmërinë e një produkti të aviacionit me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë; dhe (b) të krijojnë aranzhime me organizatat e tjera përkatëse sipas nevojës për të siguruar përputhshmërinë e një produkti të aviacionit me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë.	6. The aircraft systems and equipment required for environmental protection reasons must be designed, produced and maintained to function as intended under any foreseeable operating condition. Their reliability must be adequate in relation to their intended effect on the environmental compatibility of the product. 7. Any instructions, procedures, means, manuals, limitations and inspections needed to ensure continuing compliance of an aviation product with the essential requirements set out in this Annex must be established and provided to the intended users in a clear manner. 8. The organisations involved in the design, production and maintenance of aviation products must: (a) have all means necessary to ensure compliance of an aviation product with the essential requirements set out in this Annex; and (b) establish arrangements with other relevant organisations as necessary to ensure compliance of an aviation product with the essential requirements set out in this Annex.	6. Sistemi i oprema vazduhoplova potrebni zbog zaštite životne sredine moraju biti projektovani, proizvedeni i održavani tako da funkcionišu kako je predviđeno u svim predvidivim radnim uslovima. Njihova pouzdanost mora biti odgovarajuća u odnosu na njihov predviđeni uticaj na ekološku usklađenost proizvoda. 7. Sva uputstva, postupke, sredstva, priručnici, ograničenja i inspekcijski pregledi potrebni za osiguravanje trajne usklađenosti vazduhoplovnog proizvoda sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu moraju se na jasan način utvrditi i dati na raspolaganje predviđenim korisnicima. 8. Organizacije koje učestvuju u projektovanju, proizvodnji i održavanju vazduhoplovnih proizvoda: (a) moraju imati sva potrebna sredstva za osiguravanje usklađenosti vazduhoplovnog proizvoda sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu i (b) moraju, po potrebi, uspostaviti aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama.
SHTOJCA IV **Kërkesat thelbësore për ekuipazhin** 1. TRAJNIMI I PILOTËVE 1.1 Të përgjithshme Një person që kryen trajnimin për të drejtuar një avion duhet të jetë mjaftueshëm i formuar nga pikëpamja arsimore, fizike dhe mendore për të marrë, ruajtur dhe	**ANNEX IV** **Essential requirements for aircrew** 1. PILOT TRAINING 1.1 General A person undertaking training to fly an aircraft must be sufficiently mature educationally, physically and mentally to acquire, retain and demonstrate the relevant theoretical knowledge and practical skill.	**ANEKS IV** **Bitni zahtevi za članove posade vazduhoplova** 1. Osposobljavanje pilota 1.1 Uopšteno Osoba koja se osposobljava za pilota vazduhoplova mora biti dovoljno zrela u obrazovnom, fizičkom i psihičkom smislu kako bi mogla usvojiti, zadržati i

demonstruar njohuritë përkatëse teorike dhe aftësitë praktike.		pokazati odgovarajuće teorijsko znanje i praktičnu veštinu.
1.2 Njohuritë teorike	1.2 Theoretical knowledge	1.2 Teorijsko znanje
Piloti duhet të marrë dhe të ruajë nivelin e dijeve që është i përshtatshëm për funksionet që ushtrohen në avionë dhe që është proporcional me rreziqet që shoqërojnë këtë lloj aktiviteti. Njohuritë e tilla duhet të përfshijnë, të paktën:	A pilot must acquire and maintain a level of knowledge appropriate to the functions exercised on the aircraft and proportionate to the risks associated to the type of activity. Such knowledge must include at least the following:	Pilot mora steći i održavati nivo znanja koji odgovara dužnostima koje se obavljaju u vazduhoplovu i koji je proporcionalan rizicima povezanim sa vrstom aktivnosti. Takvo znanje mora obuhvatati barem sledeće:
(a) të drejtën ajrore;	(a) air law;	(a) vazduhoplovno pravo;
(b) njohuri të përgjithshme për avionët;	(b) aircraft general knowledge;	(b) opšte znanje o vazduhoplovu;
(c) çështje teknike që lidhen me kategorinë e avionit;	(c) technical matters related to the category of the aircraft;	(c) tehnička pitanja u vezi sa kategorijom vazduhoplova;
(d) kryerjen dhe planifikimin e fluturimit;	(d) flight performance and planning;	(d) izvođenje i planiranje leta;
(e) performancën dhe kufizimet njerëzore;	(e) human performance and limitations;	(e) ljudske sposobnosti i ograničenja;
(f) meteorologjinë;	(f) meteorology;	(f) meteorologiju;
(g) navigacionin;	(g) navigation;	(g) navigaciju;
(h) procedurat operacionale duke përfshirë menaxhimin e burimeve;	(h) operational procedures, including resource management;	(h) operativne postupke, uključujući upravljanje resursima;
(i) parimet e fluturimit;	(i) principles of flight;	(i) načela letenja;
(j) komunikimet; dhe	(j) communications; and	(j) komuniciranje; i
(k) aftësitë jo teknike duke përfshirë njohjen dhe menaxhimin e rreziqeve dhe gabimeve.	(k) non-technical skills, including the recognition and management of threats and errors.	(k) veštine netehničke prirode, uključujući otkrivanje pretnji i grešaka i upravljanje njima.
1.3 Demonstrimi dhe ruajtja e njohurive teorike	1.3 Demonstration and maintenance of theoretical knowledge	1.3 Dokazivanje i održavanje teorijskog znanja
1.3.1 Marrja dhe ruajtja e njohurive teorike duhet demonstruar nëpërmjet një vlerësimi të vazhdueshëm	1.3.1 The acquisition and retention of theoretical knowledge must be demonstrated by continuous	1.3.1 Sticanje i zadržavanje teorijskog znanja mora se dokazivati kontinuiranom procenom tokom osposobljavanja i, prema potrebi, polaganjem ispita.

gjatë trajnimit dhe, kur është e nevojshme, nëpërmjet provimeve.	assessment during training and, where appropriate, by examinations.	
1.3.2 Duhet ruajtur një nivel i përshtatshëm i aftësisë në njohuritë teorike. Përmbushja e kërkesave duhet demonstruar nëpërmjet vlerësimeve, provimeve, testeve apo kontrolleve të rregullta. Shpeshtësia e provimeve, testeve apo kontrolleve duhet të jenë në përpjesëtim me nivelin e rrezikut që shoqëron aktivitetin.	1.3.2 An appropriate level of competence in theoretical knowledge must be maintained. Compliance must be demonstrated by regular assessments, examinations, tests or checks. The frequency of examinations, tests or checks must be proportionate to the level of risk associated with the activity.	1.3.2 Mora se održavati odgovarajući nivo stečenog teorijskog znanja. To se mora dokazivati redovnom procenom, ispitima, testovima ili proverama. Učestalost ispita, testova ili provera mora biti proporcionalna nivou rizika povezanog sa aktivnošću.
1.4 Aftësitë praktike	1.4 Practical skill	1.4 Praktične veštine
Piloti duhet të marrë dhe të ruajë aftësitë praktike siç kërkohet për të ushtruar funksionet e tij në avionë. Aftësitë e tilla duhet të jenë në proporcion me rreziqet e lidhura me llojin e aktivitetit dhe nëse kërkohet nga funksionet që ushtrohen në avionë, duhet të mbulojnë sa më poshtë:	A pilot must acquire and maintain the practical skills as appropriate to exercise his or her functions on the aircraft. Such skills must be proportionate to the risks associated to the type of activity and must cover, if appropriate to the functions exercised on the aircraft, the following:	Pilot mora steći i zadržati praktične veštine potrebne za obavljanje svojih dužnosti u vazduhoplovu. Takve veštine moraju biti proporcionalne rizicima povezanim sa vrstom aktivnosti i obuhvatati, ako to odgovara dužnostima koje se obavljaju u vazduhoplovu, sledeće:
(a) aktivitetet para fluturimit dhe në fluturim duke përfshirë përcaktimin e performancës, masës dhe ekuilibrit të avionit, inspektimin dhe servisimin e avionit, planifikimin e karburantit/energjisë, vlerësimin e motit, planifikimin e itinerarit, kufizimet e hapësirës ajrore dhe disponueshmërinë e pistës;	(a) pre-flight and in-flight activities, including aircraft performance, mass and balance determination, aircraft inspection and servicing, fuel/energy planning, weather appreciation, route planning, airspace restrictions and runway availability;	(a) aktivnosti pre poletanja i tokom leta, uključujući određivanje performansi, mase i ravnoteže vazduhoplova, inspekcijski pregled i servisiranje vazduhoplova, planiranje raspoloživosti goriva/energije, procenu meteoroloških uslova, planiranje rute letenja, ograničenja vazdušnog prostora i raspoloživost piste;
(b) operacionet e aerodromit dhe strukturës së trafikut;	(b) aerodrome and traffic-pattern operations;	(b) operacije na aerodromu i na aerodromskom saobraćajnom krugu;
(c) masat paraprake dhe procedurat e shmangies së përplasjes;	(c) collision avoidance precautions and procedures;	(c) mere opreza i postupke za izbegavanje sudara;
(d) kontrollin e avionit përmes pikave vizuale të jashtme të referencës;	(d) control of the aircraft by external visual reference;	(d) upravljanje vazduhoplovom na osnovu spoljnih vizuelnih referentnih tačaka;
(e) manovrimet e fluturimit, duke përfshirë ato në situata kritike dhe manovrat e ndërlidhura “të përmbysjes” (ang. “upset”), në masën që janë teknikisht të arritshme;	(e) flight manoeuvres, including in critical situations, and associated ‘upset’ manoeuvres, as technically achievable;	(e) letačke manevre, uključujući one u kritičnim situacijama, i sa tim povezane manevre za „sprečavanje strmoglavljenja”, u meri u kojoj su tehnički izvodljivi;

(f) ngritjet dhe uljet normale dhe me erë tërthore;	(f) normal and cross-wind take-offs and landings;	(f) poletanja i sletanja u uobičajenim uslovima i pri bočnom vetru;
(g) drejtimin e avionit duke u mbështetur vetëm në instrumentet, në përshtatje me llojin e aktivitetit;	(g) flight by reference solely to instruments, as appropriate to the type of activity;	(g) letenje samo na osnovu instrumenata, u skladu sa vrstom aktivnosti;
(h) procedurat operacionale, duke përfshirë aftësitë e punës në ekip dhe menaxhimin e burimeve, në përshtatje me llojin e operacionit, pavarësisht se a është ekuipazh me një anëtar apo me shumë anëtarë;	(h) operational procedures, including team skills and resource management, as appropriate to the type of operation, whether single or multi-crew;	(h) operativne postupke, uključujući veštine tima i upravljanje resursima, u skladu sa vrstom operacije i time da li je posada jednočlana ili višečlana;
(i) navigacionin dhe zbatimin e rregullave ajrore dhe procedurave përkatëse, duke përdorur siç kërkohet, pikat vizuale të referencës ose pajisjet ndihmëse të navigacionit;	(i) navigation and implementation of rules of the air and related procedures, using as appropriate, visual reference or navigation aids;	(i) navigaciju i sprovođenje pravila letenja i sa tim povezane postupke, koristeći se, prema potrebi, vizuelnim ili navigacionim pomagalima;
(j) operacionet jonormale dhe të emergjencës duke përfshirë keqfunksionimin e simuluar të pajisjeve të avionit;	(j) abnormal and emergency operations, including simulated aircraft equipment malfunctions;	(j) neuobičajene operacije i operacije u hitnim slučajevima, uključujući simulirane kvarove opreme vazduhoplova;
(k) respektimin e procedurave të shërbimeve të trafikut ajror dhe të komunikimeve;	(k) compliance with air traffic services and communications procedures;	(k) poštovanje postupaka za usluge u vazdušnom saobraćaju i komunikacionih postupaka;
(l) aspektet specifike të tipit ose klasës së avionit;	(l) aircraft type or class specific aspects;	(l) posebne aspekte s obzirom na tip ili klasu vazduhoplova;
(m) trajnimin për aftësi praktike shtesë që mund të nevojiten për të zbutur rreziqet që shoqërojnë aktivitete specifike; dhe	(m) additional practical skill training that may be required to mitigate risks associated with specific activities; and	(m) dodatno osposobljavanjhe za sticanje praktičnih veština koje se može zahtevati za ublažavanje rizika povezanih sa određenim aktivnostima; i
(n) aftësi jo teknike, duke përfshirë njohjen dhe menaxhimin e rreziqeve dhe gabimeve, duke përdorur një metodologji adekuate vlerësimi së bashku me vlerësimin e aftësive teknike.	(n) non-technical skills, including the recognition and management of threats and errors, using an adequate assessment methodology in conjunction with the technical skills assessment.	(n) veštine netehničke prirode, uključujući one koje se odnose na otkrivanje pretnji i grešaka i upravljanje njima, pomoću odgovarajućih evaluacionih metoda zajedno sa procenom tehničkih veština.
1.5 Demonstrimi dhe ruajtja e aftësive praktike	1.5 Demonstration and maintenance of practical skill	1.5 Dokazivanje i održavanje praktičnih veština
1.5.1 Piloti duhet të demonstrojë aftësinë për të kryer procedurat dhe manovrat me një	1.5.1 A pilot must demonstrate the ability to perform the procedures and manoeuvres with a degree of competence appropriate to the functions exercised on the aircraft, by:	1.5.1 Pilot mora dokazati da je sposoban izvoditi postupke i manevre na nivou stručnosti koji odgovara dužnostima koje se obavljaju u vazduhoplovu, i to:

shkallë kompetence që është e përshtatshme për funksionet që realizohen në avion, nëpërmjet: (a) operimit të avionit brenda kufizimeve të tij; (b) ushtrimit të gjykimit të mirë dhe të mjeshtërisë së pilotazhit; (c) zbatimit të njohurive aeronautike; (d) ruajtjes së kontrollit të avionit në çdo kohë në mënyrë të tillë që të sigurohet rezultati i suksesshëm i një procedure apo manovre; dhe (e) aftësive jo teknike, duke përfshirë njohjen dhe menaxhimin e rreziqeve dhe gabimeve duke përdorur një metodologji adekuate vlerësimi së bashku me vlerësimin e aftësive teknike. 1.5.2 Duhet ruajtur një nivel i përshtatshëm kompetence në aftësitë praktike. Përputhshmëria duhet demonstruar nëpërmjet vlerësimeve, provimeve, testeve apo kontrolleve të rregullta. Shpeshtësia e provimeve, testeve apo kontrolleve duhet të jenë në proporcion me nivelin e rrezikut që shoqëron aktivitetin. 1.6 Zotërimi i gjuhës Piloti duhet të demonstroje zotërimin e gjuhës në një shkallë që është e përshtatshme për funksionet e ushtruara në avionin. Një zotërim i tillë duhet të përfshijë: (a) aftësinë për të kuptuar dokumentet e informacionin për motin; (b) përdorimin e hartave aeronautike gjatë udhëtimit, nisjes dhe afrimit dhe dokumentet e e ndërlidhura të informacionit aeronautik; dhe	(a) operating the aircraft within its limitations; (b) exercising good judgement and airmanship; (c) applying aeronautical knowledge; (d) maintaining control of the aircraft at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is assured; and (e) non-technical skills, including the recognition and management of threats and errors, using an adequate assessment methodology in conjunction with the technical skills assessment. 1.5.2 An appropriate level of competence in practical skill must be maintained. Compliance must be demonstrated by regular assessments, examinations, tests or checks. The frequency of examinations, tests or checks must be proportionate to the level of risk associated with the activity. 1.6 Language Proficiency A pilot must have language proficiency to a degree appropriate to the functions exercised on the aircraft. Such proficiency shall include: (a) the ability to understand weather information documents; (b) the use of aeronautical en-route, departure and approach charts and associated aeronautical information documents; and	(a) upravljanjem vazduhoplovom u okviru njegovih ograničenja; (b) dobrim rasuđivanjem i dobrim pilotiranjem; (c) primenom vazduhoplovnog znanja; (d) održavanjem kontrole nad vazduhoplovom celo vreme tako da se osiguran ishod postupka ili manevra ni u jednom trenutku ne dovede u pitanje; i (e) veštine netehničke prirode, uključujući one koje se odnose na otkrivanje pretnji i grešaka i upravljanje njima pomoću odgovarajuće evaluacione metodologije zajedno sa evaluacijom tehničkih veština. 1.5.2 Stečeno praktično znanje mora se održavati na odgovarajućem nivou. To se dokazuje redovnom procenom, ispitima, testovima ili proverama. Učestalost ispita, testova ili provera mora biti proporcionalna nivou rizika povezanog sa aktivnošću. 1.6 Jezička sposobnost Pilot mora posedovati nivo jezičke sposobnosti koji odgovara dužnostima koje se obavljaju u vazduhoplovu. Takav nivo sposobnosti uključuje: (a) sposobnost razumevanja dokumenata sa meteorološkim podacima; (b) korišćenje letačkih rutnih, odlaznih i prilaznih karata i pripadajućih dokumenata sa letačkim informacijama; i (c) sposobnost komuniciranja sa drugim letačkim posadama i službama za usluge u vazdušnoj plovidbi

(c) aftësinë për të komunikuar me ekuipazhe të tjera fluturimi dhe shërbime navigacioni ajror gjatë të gjithë fazave të fluturimit, duke përfshirë përgatitjen e fluturimit, në gjuhën që përdoret për radio komunikimet në lidhje me fluturimin.	(c) the ability to communicate with other flight crew and air navigation services during all phases of flight, including flight preparation, in the language used for radio communications involved in the flight.	tokom svih faza leta, uključujući pripremu leta, na jeziku koji se upotrebljava u radio komunikaciji u vezi sa letom.
1.7 Pajisjet e simulimit të fluturimit që përdoren për trajnim	1.7 Flight simulation training devices	1.7 Uređaji za osposobljavanje koji stimulišu let
Kur një pajisje e simulimit të fluturimit që përdoren për trajnim (FSTD) përdoret për trajnim, apo për të demonstruar se është marrë ose ruajtur një aftësi e caktuar praktike, kjo pajisje duhet të përmbushë kushtet për një nivel të caktuar performance në fushat që janë të lidhura me plotësimin e detyrës përkatëse. Në mënyrë të veçantë, replikimi i konfiguracionit, cilësive të manovrimit, performancës së avionit dhe sjellja e sistemit duhet të përfaqësojnë avionin në mënyrë adekuate.	When a flight simulation training device (FSTD) is used for training, or for demonstration that practical skill is acquired or maintained, this FSTD must meet a given level of performance in those areas, which are relevant to completing the related task. In particular, the replication of configuration, handling qualities, aircraft performance, and systems behaviour must adequately represent the aircraft.	Ako se uređaj za osposobljavanje koji simuliše let (FSTD) upotrebljava za osposobljavanje ili dokazivanje stečenih ili održavanih praktičnih veština, taj uređaj mora zadovoljiti određeni nivo performanse u područjima koja su relevantna za obavljanje predmetnog zadatka. Posebno, imitacija konfiguracije vazduhoplova, kvaliteti upravljanja, performansa vazduhoplova i ponašanja sistema mora odgovarajuće predstavljati vazduhoplov.
1.8 Kursi i trajnimit	1.8 Training course	1.8 Kurs osposobljavanja
1.8.1 Trajnimi duhet të ekzekutohet nëpërmjet një kursi trajnimi.	1.8.1 Training must be executed through a training course.	1.8.1 Osposobljavanje se mora sprovoditi kursevima osposobljavanja.
1.8.2 kursi i trajnimit duhet të plotësojë kushtet e mëposhtme:	1.8.2 A training course must meet the following conditions:	1.8.2 Kurs osposobljavanja mora ispuniti sledeće uslove:
(a) për secilin lloj kursi duhet të zhvillohet një program mësimor; dhe	(a) a syllabus must be developed for each type of course; and	(a) za svaku vrstu kursa mora se izraditi nastavni plan; i
(b) kursi i trajnimit duhet të përmbajë një zbërthim të njohurive teorike dhe udhëzimeve praktike të fluturimit (duke përfshirë trajnimin sintetik), nëse ka.	(b) the training course must comprise a breakdown of theoretical knowledge and practical flight instruction (including synthetic training), if applicable.	(b) kurs osposobljavanja mora se sastojati od raščlanjenih elemenata teorijske nastave i praktičnog podučavanja iz letenja (uključujući osposobljavanje na simulatoru), prema potrebi.
1.9 Instruktorët	1.9 Instructors	1.9 Instruktori
1.9.1 Instruktimi teorik	1.9.1 Theoretical instruction	1.9.1 Teorijska nastava
	Theoretical instruction must be given by appropriately qualified instructors. They must:	Teorijsku nastavu moraju izvoditi odgovarajuće kvalifikovani instruktori. Oni moraju:

Instruktimi teorik duhet të ofrohet nga instruktorë të kualifikuar siç duhet. Ata duhet: (a) të kenë njohuritë e përshtatshme në fushën ku do të jepet instruktimi; dhe (b) të jenë të aftë të përdorin teknikat e përshtatshme instruktuese. 1.9.2 Instruktimi për fluturimin dhe simulimin e fluturimit Instruktimi për fluturimin dhe simulimin e fluturimit duhet të ofrohet nga instruktorë të kualifikuar siç duhet, të cilët kanë kualifikimet e mëposhtme: (a) plotësojnë kërkesat për njohuritë teorike dhe përvojën e përshtatshme për instruktimet që jepen; (b) kanë praktikuar teknika instruktimi në ato manovra fluturimi dhe procedura, në të cilat synohet të jepet instruktimi i fluturimit; (c) kanë demonstruar aftësinë për të instruktuar në ato fusha në të cilat jepet instruktimi i fluturimit, duke përfshire instruktimin para fluturimit, pas fluturimit dhe instruktimin në tokë; dhe (d) marrin trajnim te përditësuar të rregullt për të siguruar që standardet e instruktimit mbahen të përditësuara. Instruktorët e fluturimit që realizojnë trajnim në avion duhet të kenë të drejtë edhe të veprojnë si pilot në komandë në avionin për të cilin po instruktojnë, me përjashtim të trajnimit për tipat e rinj të avionëve.	(a) have appropriate knowledge in the field where instruction is to be given; and (b) be capable of using appropriate instructional techniques. 1.9.2 Flight and flight simulation instruction Flight and flight simulation instruction must be given by appropriately qualified instructors, who have the following qualifications: (a) meet the theoretical knowledge and the experience requirements appropriate for the instruction being given; (b) be capable of using appropriate instructional techniques; (c) have practised instructional techniques in those flight manoeuvres and procedures in which it is intended to provide flight instruction; (d) have demonstrated the ability to instruct in those areas in which flight instruction is to be given, including pre-flight, post-flight and ground instruction; and (e) receive regular refresher training to ensure that the instructional standards are maintained up to date. Flight instructors conducting training in aircraft must also be entitled to act as pilot in command on the aircraft for which instruction is being given, except for training on new aircraft types.	(a) imati odgovarajuće znanje u području u kom se nastava izvodi; i (b) biti sposobni primenjivati odgovarajuće metode podučavanja. 1.9.2 Nastava iz letenja i osposobljavanje na simulatoru letenja Nastavu iz letenja i osposobljavanje na simulatoru letenja moraju izvoditi odgovarajuće kvalifikovani instruktori koji imaju sledeće kvalifikacije: (a) ispunjavaju zahteve u vezi sa teorijskim znanjem i iskustvom koji su primereni nastavi koja se izvodi; (b) sposobni su primenjivati odgovarajuće metode podučavanja; (c) vežbali su metode podučavanja u letačkim manevrima i postupcima koji su predmet nastave iz letenja; (d) dokazali su sposobnost izvođenja nastave u onim područjima u kojima se nastava iz letenja treba izvoditi, uključujući podučavanje o postupcima pre leta, nakon leta i na tlu; i (e) redovno prolaze osposobljavanje za obnovu znanja kako bi se osigurala ažuriranost standarda nastave. Instruktori leta koji sprovode osposobljavanje u vazduhoplovu takođe moraju imati ovlašćenje za obavljanje dužnosti zapovednika vazduhoplova u

		vazduhoplovu za koji se izvodi nastava, osim ako je reč o osposobljavanju za nove vrste vazduhoplova.
1.10 Ekzaminuesit Personat përgjegjës për vlerësimin e aftësive të pilotëve duhet: (a) të plotësojnë kërkesat për instruktorë fluturimi ose simulim fluturimi; (b) të jenë të aftë të vlerësojnë performancën e pilotëve dhe të realizojnë testet dhe kontrollet e fluturimit.	1.10 Examiners Persons responsible for assessing the skill of pilots must: (a) meet the requirements for flight or flight simulation instructors; and (b) be capable of assessing pilot performance and conducting flight tests and checks.	1.10 Ispitivači Osobe odgovorne za procenu pilotskih veština moraju: (a) ispunjavati zahteve za instruktore leta ili instruktore simulacije letenja; i (b) biti sposobne proceniti veštine pilota i sprovoditi testove letenja i provere tokom leta.
2. KËRKESAT NË LIDHJE ME PËRVOJËN – PILOTËT Personi që vepron si anëtar i ekuipazhit të fluturimit, instruktor ose si ekzaminues duhet të zotërojë dhe të ruajë përvojë të mjaftueshme për funksionet që ushtrohen, me përjashtim të rastit kur aktet zbatuese të miratuara në bazë të kësaj Rregulloreje parashikojnë që kompetenca të demonstrohet në përputhje me paragrafin 1.5.	2. EXPERIENCE REQUIREMENTS – PILOTS A person acting as flight crew member, instructor or examiner must acquire and maintain sufficient experience for the functions being exercised, unless the implementing acts adopted on the basis of this Regulation provide for competence to be demonstrated in accordance with point 1.5.	2. ZAHTEVI U POGLEDI ISKUSTVA – PILOTI Osoba koja deluje kao član letačke posade, instruktor ili ispitivač mora steći i održavati dovoljno iskustvo za dužnosti koje se obavljaju, osim ako je sprovedbenim aktima donetim na osnovu ove Uredbe predviđeno da se te kompetencije dokazuju u skladu sa tačkom 1.5.
3. PËRSHTATSHMËRIA MJEKËSORE – PILOTËT 3.1 Kriteret mjekësore Të gjithë pilotët duhet të demonstrojnë në mënyrë periodike përshtatshmërinë mjekësore për të kryer në mënyrë të kënaqshme funksionet e tyre, duke marrë parasysh llojin e aktivitetit. Përputhshmëria duhet treguar nëpërmjet vlerësimit të përshtatshëm të bazuar në praktikat më të mira aeromjekësore, duke marrë parasysh llojin e aktivitetit dhe degradimin e mundshëm mendor dhe fizik për shkak të moshës.	3. MEDICAL FITNESS – PILOTS 3.1 Medical criteria All pilots must periodically demonstrate medical fitness to satisfactorily execute their functions, taking into account the type of activity. Compliance must be shown by appropriate assessment based on aero-medical best practice, taking into account the type of activity and the possible mental and physical degradation due to age.	3. ZDRAVSTVENA SPOSOBNOST – PILOTI 3.1 Zdravstveni kriterijumi Svi piloti moraju redovno dokazivati zdravstvenu sposobnost da na zadovoljavajući način obavljaju svoje dužnosti, uzimajući u obzir vrstu aktivnosti. To se dokazuje odgovarajućom procenom na osnovu najbolje prakse vazduhoplovne medicine, uzimajući u obzir vrstu aktivnosti i moguća psihička i fizička pogoršanja stanja zbog starosti.

Përshtatshmëria mjekësore, e përberë nga përshtatshmëria fizike dhe mendore, do të thotë mospasje e asnjë sëmundjeje apo kufizimi aftësie që e bën pilotin të paaftë: (a) për të ekzekutuar detyrat që nevojiten për të operuar një avion, ose (b) për të kryer detyrat e caktuara në çdo kohë; ose (c) për të perceptuar saktësisht mjedisin ku ndodhet.	Medical fitness, comprising physical and mental fitness, means not suffering from any disease or disability, which makes the pilot unable: (a) to execute the tasks necessary to operate an aircraft; (b) to perform assigned duties at any time; or (c) to perceive correctly his or her environment.	Zdravstvena sposobnost, koja obuhvata fizičku i psihičku sposobnost, znači stanje bez bolesti ili invalidnosti zbog koje pilot ne bi mogao: (a) obavljati zadatke potrebne za upravljanje vazduhoplovom; (b) u svakom trenutku obavljati dužnosti koje su mu dodeljene; ili (c) pravilno zapažati svoju okolinu.
3.1.2 Nëse përshtatshmëria mjekësore nuk mund të demonstrohet plotësisht, atëherë mund të zbatohen masat zbutëse që garantojnë siguri të barabartë fluturimi.	3.1.2 Where medical fitness is not fully demonstrated, mitigation measures that provide equivalent flight safety may be implemented.	3.1.2 Ako zdravstvena sposobnost nije u potpunosti dokazana, mogu se primeniti mere ublažavanja kojim se osigurava jednakovredna bezbednost letenja.
3.2 Ekzaminuesit aeromjekësor Ekzaminuesi aeromjekësor duhet: (a) të jetë i kualifikuar dhe i licencuar për ushtrimin e profesionit të mjekut; (b) jetë trajnuar për mjekësinë e aviacionit dhe të ketë bërë trajnim rifreskues për mjekësinë e aviacionit për të siguruar që standardet e vlerësimit mbahen të përditësuar; (c) të ketë marrë njohuri praktike dhe përvojë në lidhje me kushtet në të cilat pilotët kryejnë detyrat e tyre.	3.2 Aero-medical examiners An aero-medical examiner must: (a) be qualified and licensed in the practice of medicine; (b) have received training in aviation medicine and regular refresher training in aviation medicine to ensure that assessment standards are maintained up to date; and (c) have acquired practical knowledge and experience with regard to the conditions in which pilots carry out their duties.	3.2 Vazduhoplovno-medicinski ispitivači Vazduhoplovno-medicinski ispitivač: (a) mora biti kvalifikovan i imati dozvolu za obavljanje medicinske prakse; (b) mora imati završeno osposobljavanje iz vazduhoplovne medicine i mora redovno pohađati osposobljavanja za obnovu znanja iz vazduhoplovne medicine kako bi se osigurala ažuriranost standarda procene; i (c) morao je steći praktično znanje i iskustvo o uslovima u kojima piloti obavljaju svoje dužnosti.
3.3 Qendrat aeromjekësore Qendrat aeromjekësore duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme: (a) të kenë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e përgjegjësive që lidhen me privilegjet e	3.3 Aero-medical centres Aero-medical centres must meet the following conditions: (a) have all the means necessary for the scope of responsibilities associated with their privileges. Those means comprise, but are not limited to, the following:	3.3 Vazduhoplovno-medicinski centri Vazduhoplovno-medicinski centri moraju ispunjavati sledeće uslove: (a) imati sva sredstva potrebna za ispunjavanje svih odgovornosti povezanih sa njihovim privilegijama. Ta

tyre. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet, instrumentet dhe materialet, dokumentacionin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat relevante dhe mbajtjen e evidencës; (b) në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, të zbatojnë dhe të mirëmbajnë një sistem menaxhimi për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë shtojcë, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojnë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi; dhe (c) të krijojë aranzhime me organizata të tjera të lidhura, sipas nevojës, për të siguruar përmbushjen e vazhdueshme të kërkesave të mësipërme. 4. PJESËTARËT E EKUIPAZHIT TË KABINËS 4.1 Të përgjithshme Pjesëtarët e ekuipazhit të kabinës duhet: (a) të trajnohen dhe kontrollohen mbi baza të rregullta për të arritur dhe ruajtur nivelin e kërkuar të kompetencës për të realizuar detyrat e tyre të caktuara të sigurisë; dhe (b) të vlerësohen në mënyrë periodike për përshtatshmërinë mjekësore për të ushtruar në mënyrë të garantuar detyrat e caktuara të sigurisë. Përputhshmëria duhet dëshmuar nëpërmjet vlerësimit të përshtatshëm të bazuar në praktikën më të mirë aeromjekësore. 4.2 Kursi i trajnimit	facilities, personnel, equipment, tools and material, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping; (b) as appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and aim for continuous improvement of this system; and (c) establish arrangements with other relevant organisations, as necessary, to ensure continuing compliance with those requirements. 4. CABIN CREW MEMBERS 4.1 General Cabin crew members must: (a) be trained and checked on a regular basis to attain and maintain an adequate level of competency in order to perform their assigned safety duties; and (b) be periodically assessed for medical fitness to safely exercise their assigned safety duties. Compliance must be shown by appropriate assessment based on aero-medical best practice. 4.2 Training course	sredstva uključuju, između ostalog, objekte, osoblje, opremu, instrumente i materijale, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup relevantnim podacima i vođenje evidencije; (b) u zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, imati uspostavljen sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšavanjem tog sistema i održavati takav sistem; i (c) prema potrebi, imati uspostavljene aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa ovim zahtevima. 4. ČLANOVI KABINSKE POSADE 4.1 Uopšteno Članovi kabinske posade moraju: (a) biti osposobljeni i redovno proveravani kako bi postigli i održali nivo kompetencija potreban za obavljanje dodeljenih dužnosti u pogledu bezbednosti; i (b) biti redovno podvrgnuti proceni zdravstvene sposobnosti za sigurno obavljanje dodeljenih dužnosti u pogledu bezbednosti. To se mora dokazati odgovarajućom procenom na osnovu najbolje prakse vazduhoplovne medicine. 4.2 Kurs osposobljavanja

4.2.1 Kur është e përshtatshme për llojin e operacioneve ose privilegjeve, trajnimi duhet të ekzekutohet nëpërmjet një kursi trajnimi. 4.2.2 kursi i trajnimit duhet të plotësojë kushtet e mëposhtme: (a) për secilin lloj kursi duhet të zhvillohet një program mësimor; dhe (b) kursi i trajnimit duhet të përmbajë një zbërthim të njohurive teorike dhe udhëzimeve praktike (duke përfshirë trajnimin sintetik), nëse ka. 4.3 Instruktorët e ekuipazhit të kabinës Instruktimi duhet të ofrohet nga instruktorë të kualifikuar siç duhet. Ata duhet: (a) të kenë njohuritë e përshtatshme në fushën ku do të jepen instruktimet; (b) të jenë të aftë të përdorin teknikat e përshtatshme instruktuese; dhe (c) të marrin trajnim rifreskues të rregullt për të siguruar që standardet e instruktimit mbahen të përditësuar. 4.4 Ekzaminuesit e ekuipazhit të kabinës Personat përgjegjës për ekzaminimin e ekuipazhit të kabinës duhet: (a) të plotësojnë kërkesat për instruktorë të ekuipazhit të kabinës; dhe (b) të jenë në gjendje të vlerësojnë performancën e ekuipazhit të kabinës dhe të kryejnë ekzaminime.	4.2.1 When appropriate for the type of operation or privileges, training must be executed through a training course. 4.2.2 A training course must meet the following conditions: (a) a syllabus must be developed for each type of course; and (b) the training course must comprise a breakdown of theoretical knowledge and practical instruction (including synthetic training), if applicable. 4.3 Cabin Crew Instructors Instruction must be given by appropriately qualified instructors. Those instructors must: (a) have appropriate knowledge in the field where instruction is to be given; (b) be capable of using appropriate instructional techniques; and (c) receive regular refresher training to ensure that the instructional standards are maintained up to date. 4.4 Cabin crew Examiners Persons responsible for examination of cabin crew must: (a) meet the requirements for cabin crew instructors; and (b) be capable of assessing cabin crew performance and conducting examinations.	4.2.1 Ako je to prikladno za vrstu operacije ili privilegije, osposobljavanje se mora sprovoditi pomoću kurseva osposobljavanja. 4.2.2 Kurs osposobljavanja mora ispunjavati sledeće uslove: (a) za svaki kurs mora se izraditi nastavni plan; i (b) kurs osposobljavanja mora se sastojati od raščlanjenih elemenata teorijske nastave i praktičnog podučavanja (uključujući osposobljavanje na simulatoru), ako je primenljivo. 4.3 Instruktori kabinske posade Nastavu moraju izvoditi odgovarajuće kvalifikovani instruktori. Ti instruktori moraju: (a) imati odgovarajuće znanje u području u kom se nastava izvodi; (b) biti sposobni primenjivati odgovarajuće metode podučavanja; i (c) redovno pohađati osposobljavanja za obnavljanje znanja kako bi se osigurala ažuriranost standarda nastave. 4.4 Ispitivači kabinske posade Osobe odgovorne za ispitivanje kabinske posade moraju: (a) ispunjavati zahteve za instruktore kabinske posade; i (b) biti sposobni proceniti veštine kabinske posade i sprovoditi ispitivanja.

5. ORGANIZATAT TRAJNUESE Një organizatë trajnuese që ofron trajnime për pilot ose ekuipazhin e kabinës duhet të plotësojë kërkesat e mëposhtme: (a) të kenë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e përgjegjësive që lidhen me aktivitetin e tyre. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet, instrumentet dhe materialet, dokumentacionin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat relevante dhe mbajtjen e evidencës; (b) në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, organizata duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem menaxhimi për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë shtojcë, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi; dhe (c) të krijojë aranzhime me organizata të tjera të lidhura, sipas nevojës, për të siguruar përmbushjen e vazhdueshme të kërkesave të mësipërme.	5. TRAINING ORGANISATIONS A training organisation providing pilot or cabin crew training must meet the following requirements: (a) have all the means necessary for the scope of responsibilities associated with their activity. Those means comprise, but are not limited to, the following: facilities, personnel, equipment, tools and material, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping; (b) as appropriate for the training provided and the size of the organisation, the organisation must implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks, including risks related to deterioration in the standard of training, and aim for continuous improvement of this system; and (c) establish arrangements with other relevant organisations, as necessary, to ensure continuing compliance with those requirements.	5. ORGANIZACIJE ZA OSPOSOBLJAVANJE Organizacija za osposobljavanje pilota ili kabinske posade mora ispunjavati sledeće zahteve:: (a) imati sva sredstva potrebna za ispunjavanje obaveza povezanih sa svojom aktivnošću. Ta sredstva uključuju, između ostalog, objekte, osoblje, opremu, instrumente i materijale, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup relevantnim podacima i vođenje evidencije; (b) u zavisnosti od osposobljavanja koje se provodi i veličini organizacije, organizacija mora sprovoditi i održavati sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima, između ostalih i rizicima povezanim sa pogoršanjem standarda osposobljavanja, i radi nastojanja za kontinuiranim poboljšavanjem tog sistema; i (c) prema potrebi, uspostaviti aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa tim zahtevima.
SHTOJCA V **Kërkesat kryesore për operacionet ajrore** 1. TË PËRGJITHSHME 1.1 Fluturimi nuk duhet kryer nëse anëtarët e ekuipazhit dhe, sipas rastit, i gjithë personeli tjetër i operacioneve i përfshirë në përgatitjen dhe ekzekutimin e fluturimit nuk njohin ligjet, rregulloret dhe procedurat e zbatueshme që i përkasin kryerjes së detyrave të tyre, të përcaktuara për zonat që do të kalohen, aerodromet që	**ANNEX V** **Essential requirements for air operations** 1. GENERAL 1.1 A flight must not be performed if the crew members and, as appropriate, all other operations personnel involved in its preparation and execution are not familiar with applicable laws, regulations and procedures, pertinent to the performance of their duties, prescribed for the areas to be traversed, the aerodromes	**ANEKS V** **Bitni zahtevi u pogledu letačkih operacija** 1. OPŠTE 1.1 Let se ne sme obaviti ako članovi posade i, prema potrebi, svi ostali članovi operativnog osoblja koji učestvuju u njegovoj pripremi i obavljanju, nisu upoznati s važećim zakonima, propisima i postupcima kojima se uređuje obavljanje njihovih dužnosti i koji se primjenjuju na područja preleta, aerodrome koji će se

janë planifikuar për t'u përdorur dhe për objektet e navigacionit ajror që lidhen me to.

1.2 Fluturimi duhet kryer në mënyrë të tillë që të ndiqen procedurat e operimit për përgatitjen dhe ekzekutimin e fluturimit, të specifikuara në Manualin e Fluturimit ose, sipas nevojës, në Manualin e Operacioneve.

1.3 Përpara çdo fluturimi, duhen përcaktuar rolet dhe detyrat e çdo anëtari të ekuipazhit. Piloti në komandë duhet të jetë përgjegjës për operimin dhe sigurinë e avionit dhe për sigurinë e të gjithë anëtarëve të ekuipazhit, pasagjerëve dhe të ngarkesës në avion.

1.4 Artikujt ose substancat, të cilat janë në gjendje të shkaktojnë rrezik të konsiderueshëm ndaj shëndetit, sigurisë, pasurisë ose mjedisit, të tilla si mallrat e rrezikshme, armët dhe municionet, nuk duhen transportuar në asnjë avion, përveç nëse zbatohen udhëzime dhe procedura të veçanta sigurie për të zbutur rreziqet përkatëse.

1.5 Të gjitha të dhënat, dokumentet, evidencat, dhe informacionet e nevojshme që kërkohen për evidentimin e respektimit të kushteve të specifikuara në pikën 5.3 duhen ruajtur për çdo fluturim dhe duhen mbajtur të disponueshme dhe të mbrojtura kundër modifikimit të paautorizuar për një periudhe minimale kohore të përputhshme me llojin e operacionit.

2. PËRGATITJA E FLUTURIMIT

Fluturimi nuk duhet nisur përveç nëse është konstatuar me të gjitha mjetet e arsyeshme të disponueshme se janë përmbushur të gjitha kushtet e mëposhtme:

(a) Mjete të duhura të kërkuara drejtpërsëdrejti për fluturimin dhe operimin e sigurt të mjetit ajror, duke

planned to be used and the air navigation facilities relating thereto.

1.2 A flight must be performed in such a way that the operating procedures specified in the Flight Manual or, where required the Operations Manual, for the preparation and execution of the flight are followed.

1.3 Before every flight, the roles and duties of each crew member must be defined. The pilot in command must be responsible for the operation and safety of the aircraft and for the safety of all crew members, passengers and cargo on board.

1.4 Articles or substances, which are capable of posing a significant risk to health, safety, property or the environment, such as dangerous goods, weapons and ammunition, must not be carried on any aircraft, unless specific safety procedures and instructions are applied to mitigate the related risks.

1.5 All necessary data, documents, records and information to record the respect of the conditions specified in point 5.3 must be retained for each flight and kept available and protected against unauthorised modification for a minimum period of time compatible with the type of operation.

2. FLIGHT PREPARATION

A flight must not be commenced unless it has been ascertained by reasonable means available that all the following conditions are complied with:

(a) adequate facilities directly required for the flight and for the safe operation of the aircraft, including

prema planu upotreb- ljavati i s time povezane vazduhoplovne navigacione uređaje.

1.2 Let se mora obaviti poštujući operativne postupke za pripremu i obavljanje leta iz letačkog priručnika ili, prema potrebi, operativnog priručnika.

1.3 Pre svakog leta moraju se definisati uloge i dužnosti svakog člana posade. Zapovednik vazduhoplova mora biti odgovoran za upravljanje i bezbednost vazduhoplova i za bezbednost svih članova posade, putnika i tereta u vazduhoplovu.

1.4 Predmeti ili supstance koje mogu predstavljati značajan rizik za zdravlje, bezbednost, imovinu ili životnu sredinu, kao što su opasna roba, oružje i municija, ne smeju se prevoziti vazduhoplovom osim ako se primenjuju posebni bezbednosni postupci i uputstva za ublažavanje sa njima povezanih rizika.

1.5 Svi potrebni podaci, dokumenti, zapisi i informacije za evidentiranje poštovanja uslova navedenih u tački 5.3 moraju se čuvati za svaki let i biti dostupni i zaštićeni od neovlašćenih izmena u minimalnom vremenskom periodu koji je kompatibilan sa vrstom operacije.

2. PRIPREMA LETA

Let sme početi tek nakon što se razumnim sredstvima utvrdi da su ispunjeni svi sledeći uslovi:

(a) uzimajući u obzir raspoloživu dokumentaciju službe vazduhoplovnog informisanja, za obavljanje leta dostupni su odgovarajući uređaji koji su direktno

përfshirë mjetet e komunikimit dhe pajisjet ndihmese të navigacionit janë të disponueshme për ekzekutimin e fluturimit, duke marrë parasysh dokumentacionin e disponueshëm të Shërbimeve të Informacionit Aeronautik;	communication facilities and navigation aids, are available for the execution of the flight, taking into account available Aeronautical Information Services documentation;	potrebni za let i za bezbedne operacije vazduhoplova, uključujući komunikacione uređaje i navigaciju;
(b) Ekuipazhi duhet të dijë dhe pasagjerët duhet të jenë të informuar për vendndodhjen dhe përdorimin e pajisjeve përkatëse të emergjencës. Ekuipazhit dhe pasagjerëve iu duhet dhënë informacion i mjaftueshëm, përkitazi me operacionin dhe specifik për pajisjet e instaluara, në lidhje me procedurat emergjente dhe përdorimin e pajisjeve të sigurisë së kabinës;	(b) the crew must be familiar with and passengers informed of the location and use of relevant emergency equipment. Sufficient information, related to the operation and specific to the equipment installed, regarding emergency procedures and use of cabin safety equipment must be made available to crew and passengers;	(b) članovi posade moraju znati gde se nalazi i kako se upotrebljava oprema za spašavanje. Ove informacije moraju biti saopštene putnicima. Posadi i putnicima mora se pružiti dovoljno informacija o operaciji i ugrađenoj opremi koja se odnosi na postupke u slučaju vanredne situacije i upotrebu kabinske bezbednosne opreme;
(c) Piloti në komandë duhet të bindet që:	(c) the pilot in command must be satisfied that:	(c) zapovednik vazduhoplova mora se uveriti
(i) Avioni është i përshtatshëm për fluturim siç përcaktohet në pikën 6;	(i) the aircraft is airworthy as specified in point 6;	(i) da vazduhoplov ispunjava uslove plovidbenosti, iz tačke 6;
(ii) nëse kërkohet, avioni është i regjistruar sipas rregullave dhe certifikatat e duhura në lidhje me këtë gjenden brenda në avion;	(ii) if required, the aircraft is duly registered and that appropriate certificates with respect thereto are aboard the aircraft;	(ii) prema potrebi, da je vazduhoplov propisno registrovan i da se odgovarajući sertifikati o tome nalaze u vazduhoplovu;
(iii) instrumentet dhe pajisjet e specifikuara në pikën 5 që kërkohen për ekzekutimin e këtij fluturimi janë të instaluara në avion dhe janë operative, përveç nëse janë hequr nga Lista e zbatueshme e Pajisjeve Minimale (MEL) apo nga ndonjë dokument tjetër ekuivalent;	(iii) instruments and equipment as specified in point 5 required for the execution of that flight are installed in the aircraft and are operative, unless waived by the applicable MEL or equivalent document;	(iii) da su instrumenti i oprema iz tačke 5., potrebni za obavljanje tog leta, ugrađeni u vazduhoplov i da ispravno rade, osim ako je u primenjivoj listi minimalne opreme ili jednakovrednom dokumentu za njih predviđeno izuzeće;
(iv) masa e avionit dhe pika e qendrës së rëndesës janë të tilla që fluturimi mund të realizohet brenda kufijve të përcaktuar në dokumentacionin e vlefshmërisë ajrore;	(iv) the mass of the aircraft and centre of gravity location are such that the flight can be conducted within limits prescribed in the airworthiness documentation;	(iv) da su masa vazduhoplova i mesto težišta takvi da omogućavaju obavljanje leta u okviru ograničenja iz dokumentacije o plovidbenosti;
(v) të gjitha bagazhet e kabinës, bagazhet që mbahen me vete dhe ngarkesa janë ngarkuar në mënyrën e duhur dhe janë të siguruara; dhe	(v) all cabin baggage, hold luggage and cargo is properly loaded and secured; and	(v) da je sav ručni prtljag, prtljag i teret pravilno natovaren i osiguran; i
(vi) Kufizimet e operimit të avionit të specifikuara në paragrafin 4 nuk do të tejkalohen në asnjë rast gjatë fluturimit.;	(vi) the aircraft operating limitations as specified in point 4 will not be exceeded at any time during the flight;	(vi) da ni u kojem trenutku tokom leta operativna ograničenja za vazduhoplov iz tačke 4. neće biti prekoračena;

(d) Informacioni lidhur me kushtet meteorologjike për aerodromin e nisjes, destinacionit, dhe ku është e zbatueshme, aerodromin alternativ si dhe kushtet gjatë rrugës, duhet të jenë të disponueshme për ekuipazhin e fluturimit. Një vëmendje e veçantë u duhet kushtuar kushteve potencialisht të rrezikshme atmosferike;	(d) information regarding meteorological conditions for departure, destination and, where applicable, alternate aerodromes, as well as en-route conditions, must be available to the flight crew. Special attention must be given to potentially hazardous atmospheric conditions;	(d) Posadi leta moraju biti dostupne informacije o meteorološkim uslovima za polazak, odredište i, gde je primenljivo, alternativnom aerodromu kao i informacije o meteorološkim prilikama tokom planirane rute letenja. Posebna pažnja mora se posvetiti potencijalno opasnim atmosferskim uslovima;
(e) Duhet të vendosen masa adekuate zbutëse ose plane kontingjente për përballje me kushtet atmosferike potencialisht të rrezikshme që pritet të hasen gjatë fluturimit;	(e) appropriate mitigation measures or contingency plans must be in place to deal with potentially hazardous atmospheric conditions expected to be encountered in flight;	(e) radi suočavanja sa potencijalno opasnim atmosferskim uslovima koji se očekuju na letu moraju se uspostaviti primerene mere za ublažavanje rizika ili planovi mera za nepredviđene događaje;
(f) Për fluturimin e bazuar në rregullat e fluturimit vizual, kushtet meteorologjike gjatë itinerarit të fluturimit duhet të jenë të tilla që të bëjnë të mundur respektimin e këtyre rregullave të fluturimit. Për një fluturim të bazuar në rregullat e fluturimit me instrumente, duhen përzgjedhur aerodromi i destinacionit dhe ku është e zbatueshme, aerodromi/aerodromet alternative ku mund të ulet avioni, duke marrë parasysh në veçanti kushtet meteorologjike të parashikuara, disponueshmërinë e shërbimeve të navigacionit ajror, disponueshmërinë e strukturave tokësore dhe procedurave të fluturimit me instrumente të miratuara nga Shteti në të cilin ndodhet aerodromi i destinacionit dhe/ose ai alternativ;	(f) for a flight based on visual flight rules, meteorological conditions along the route to be flown must be such as to render compliance with those flight rules possible. For a flight based on instrument flight rules a destination and where applicable alternate aerodrome(s) where the aircraft can land must be selected, taking into account in particular the forecasted meteorological conditions, the availability of air navigation services, the availability of ground facilities and the instrument flight procedures approved by the State in which the destination and/or alternate aerodrome is located;	(f) za letove koji se obavljaju prema pravilima vizualnog letenja meteorološki uslovi uzduž planirane rute letenja moraju biti takvi da omogućavaju poštovanje tih pravila letenja. Za letove koji se obavljaju prema pravilima instrumentalnog letenja mora se odabrati odredišni aerodrom i, prema potrebi, jedan ili više alternativnih aerodroma na koji vazduhoplov može sleteti, uzimajući posebno u obzir predviđene meteorološke uslove, raspoloživost usluga u vazdušnoj navigaciji, raspoloživost zemaljskih uređaja i postupke instrumentalnog letenja koje je odobrila država u kojoj se nalazi odredišni i/ili alternativni aerodrom;
(g) Sasia e karburantit/energjisë dhe materialeve harxhuese në avion duhet të jenë të mjaftueshme për të garantuar përfundimin e sigurt të fluturimit, duke marrë parasysh kushtet meteorologjike, elementet që prekin performancën e avionit dhe vonesat që priten në fluturim. Gjithashtu, duhet mbajtur një rezervë karburanti/energjie për përballuar rastet e emergjencës. Procedurat për menaxhimin e karburantit/energjisë në fluturim duhen përcaktuar sipas rastit.	(g) the amount of fuel/energy for propulsion and consumables on board must be sufficient to ensure that the intended flight can be completed safely, taking into account the meteorological conditions, any element affecting the performance of the aircraft and any delays that are expected in flight. In addition, a fuel/energy reserve must be carried to provide for contingencies. Procedures for in-flight fuel/energy management must be established when relevant.	(g) količina pogonskog goriva/energije i ostalih potrošnih materijala u vazduhoplovu mora biti dovoljna za siguran završetak planiranog leta, uzimajući u obzir meteorološke uslove, sve elemente koji utiču na performanse vazduhoplova i sva predviđena kašnjenja tokom leta. Uz to, moraju se poneti dodatne zalihe goriva/energije koje omogućavaju postupanje u nepredviđenim situacijama. Ako je potrebno, moraju se uvesti postupci za upravljanje zalihama goriva/energije tokom leta.

3. OPERACIONET E FLUTURIMIT	3. FLIGHT OPERATIONS	3. LETAČKE OPERACIJE
Në lidhje me operacionet e fluturimit, duhen plotësuar të gjitha kushtet e mëposhtme:	With regard to flight operations, all the following conditions must be complied with:	U pogledu letačkih operacija, moraju se ispuniti svi sledeći uslovi:
(a) Kur është relevante për tipin e avionit, gjatë ngritjes dhe uljes, dhe kurdo që shihet e nevojshme në interes të sigurisë nga ana e pilotit në komandë, çdo pjesëtar i ekuipazhit duhet të ulet në vendin e tij dhe duhet të përdorë sistemet e dhëna të mbërthimit;	(a) where relevant for the type of aircraft, during take-off and landing, and whenever deemed necessary by the pilot in command in the interest of safety, each crew member must be seated at their crew station and must use the provided restraint systems;	(a) ako je to relevantno za tip vazduhoplova, svi članovi posade moraju sedeti na svom mestu i koristiti se predviđenim sistemima vezivanja tokom poletanja i sletanja i uvek kada je to, prema mišljenju zapovednika vazduhoplova, potrebno radi bezbednosti;
(b) Kur është relevante për tipin e avionit, të gjithë pjesëtarët e ekuipazhit të fluturimit që kërkohet të jenë në kabinën e pilotit duhet të jenë dhe të qëndrojnë në vendin e tyre, me rripat e sigurimit të vendosur përveçse kur lëvizin për nevoja fiziologjike ose operacionale;	(b) where relevant for the type of aircraft, all flight crew members required to be on flight deck duty must be and remain at their station, with their seatbelts fastened except en-route for physiological or operational needs;	(b) ako je to relevantno za tip vazduhoplova, svi članovi letačke posade koji moraju svoj posao obavljati u pilotskoj kabini moraju biti i ostati na svom mestu vezanih pojaseva, osim tokom leta radi fizioloških ili operativnih potreba;
(c) Kur është relevante për tipin e avionit dhe për llojin e operacionit, përpara ngritjes dhe uljes, gjatë lëvizjes në pistë dhe kurdoherë që shihet e arsyeshme në interes të sigurisë, piloti në komandë duhet të sigurohet që çdo pasagjer është ulur në mënyrën e duhur dhe të sigurt;	(c) where relevant for the type of aircraft and the type of operation, before take-off and landing, during taxiing and whenever deemed necessary in the interest of safety, the pilot in command must ensure that each passenger is properly seated and secured;	(c) ako je to relevantno za tip vazduhoplova i vrstu operacije, zapovednik vazduhoplova mora se pre poletanja i sletanja, tokom taksiranja i kada to smatra potrebnim radi bezbednosti, pobrinuti za to da svi putnici pravilno sede na svojim sedištima i da su osigurani;
(d) Fluturimi duhet realizuar në një mënyrë të tillë që të ruhet distanca e duhur nga avionët e tjerë dhe të sigurohet distanca e mjaftueshme nga pengesat gjatë të gjitha fazave të fluturimit. Një distancë e tillë duhet të jetë të paktën sa ajo që kërkohet nga rregullat e zbatueshme të fluturimit, në përputhje me llojin e operacionit;	(d) a flight must be performed in such a way that appropriate separation from other aircraft is maintained and that adequate obstacle clearance is ensured, during all phases of the flight. Such separation must at least be those required by the applicable rules of the air, as appropriate to the type of operation;	(d) let se mora izvoditi tako da se u svim fazama leta održava odgovarajuće rastojanje od drugih vazduhoplova i osigurava odgovarajuće nadvisivanje prepreka. To razdvajanje mora iznositi barem onoliko koliko je propisano primenjivim pravilima letenja s obzirom na vrstu operacije;
(e) Fluturimi nuk duhet vazhduar përveç nëse kushtet e njohura vazhdojnë të jenë, të paktën, ekuivalente me ato të dhëna në pikën 2. Gjithashtu, për një fluturim të bazuar në rregullat e fluturimit me instrumente, afrimi drejt një aerodromi nuk duhet vazhduar nën lartësi të caktuara të specifikuara ose përtej një pozicioni të caktuar, nëse nuk përmbushen kriteret e përcaktuara të shikueshmërisë;	(e) a flight must not be continued unless known conditions continue to be at least equivalent to those in point 2. Furthermore, for a flight based on instrument flight rules, an approach toward an aerodrome must not be continued below certain specified heights or beyond a certain position, if prescribed visibility criteria are not met;	(e) let se sme nastaviti samo ako su poznati uslovi i dalje najmanje ekvivalentni onima iz tačke 2. Uz to, za let prema pravilima instrumentalnog letenja, pristup aerodromu ne sme se nastaviti ispod određenih visina ili preko određenog položaja ako propisani kriterijumi za vidljivost nisu ispunjeni;

(f) Në rast emergjence, piloti në komandë duhet të sigurojë që të gjithë pasagjerët marrin udhëzimet për një veprim emergjence në përputhje me rrethanat;	(f) in an emergency, the pilot in command must ensure that all passengers are instructed in such emergency action as may be appropriate to the circumstances;	(f) u vanrednoj situaciji zapovednik vazduhoplova mora se pobrinuti za to da svi putnici dobiju uputstva o vanrednim merama koje odgovaraju okolnostima;
(g) Piloti në komandë duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që të minimizojë pasojat në fluturim të një sjelljeje penguese të një pasagjeri;	(g) a pilot in command must take all necessary measures so as to minimise the consequences on the flight of disruptive passenger behaviour;	(g) zapovednik vazduhoplova mora preduzeti sve potrebne mere kako bi smanjio, na najmanju moguću meru, posledice ometajućeg ponašanja putnika za let;
(h) Avioni nuk duhet lëvizur në zonën e lëvizjes në aerodrom ose, rotori i tij nuk duhet vënë në lëvizje në rast se personi në drejtim nuk është kompetent siç kërkohet të jetë;	(h) an aircraft must not be taxied on the movement area of an aerodrome, or its rotor must not be turned under power, unless the person at the controls is appropriately competent;	(h) vazduhoplov ne sme taksirati u području kretanja na aerodromu ni imati uključen rotor ako osoba na upravljačkom mestu nije odgovarajuće kvalifikovana;
(i) Kur e kërkon rasti, duhet zbatuar procedura e menaxhimit të karburantit/energjisë në fluturim.	(i) the applicable in-flight fuel/energy management procedures must be used, when relevant.	(i) prema potrebi, moraju se slediti primenjivi postupci za upravljanje zalihama goriva/energije tokom leta.
4. PERFORMANCA E AVIONIT DHE KUFIZIMET E OPERIMIT	4. AIRCRAFT PERFORMANCE AND OPERATING LIMITATIONS	4. PERFORMANSE I OPERTIVNA OGRNIČENJA VAZDUHOPLOVA
4.1 Avioni duhet operuar në përputhje me dokumentacionin e tij të vlefshmërisë ajrore dhe me të gjitha procedurat dhe kufizimet përkatëse të operimit të paraqitura në manualin e tij të fluturimit apo në dokumentacion ekuivalent, sipas rastit. Manuali i fluturimit ose dokumentacioni ekuivalent duhet të jenë të disponueshëm për ekuipazhin dhe duhet të mbahen të përditësuar për çdo avion.	4.1 An aircraft must be operated in accordance with its airworthiness documentation and all related operating procedures and limitations as expressed in its approved flight manual or equivalent documentation, as the case may be. The flight manual or equivalent documentation must be available to the crew and kept up to date for each aircraft.	4.1 Vazduhoplovom se mora upravljati u skladu sa dokumentacijom o plovidbenosti i svim povezanim operativnim postupcima i ograničenjima, kako su navedeni u njegovom odobrenom letačkom priručniku ili ekvivalentnoj dokumentaciji, u zavisnosti od slučaja. Posadi mora biti dostupan letački priručnik ili ekvivalentna dokumentacija i mora biti ažurirana za svaki vazduhoplov.
4.2 Pavarësisht nga pika 4.1, për operimet me helikopterë mund të lejohet një fluturim i çastit përmes kufijve (envelope) kufizues të lartësisë dhe shpejtësisë, me kusht që siguria të jetë e garantuar.	4.2 Notwithstanding point 4.1, for operations with helicopters a momentary flight through the limiting height velocity envelope may be permitted, provided that safety is ensured.	4.2 Nezavisno od tačke 4.1., za operacije helikoptera može se dopustiti brišući let kroz područje ograničene visine i brzine ako je osiguran odgovarajući nivo bezbednosti.
4.3 Avioni duhet operuar në përputhje me dokumentacionin e zbatueshëm mjedisor.	4.3 The aircraft must be operated in accordance with the applicable environmental documentation.	4.3 Vazduhoplovom se mora upravljati u skladu sa primenjivom dokumentacijom iz područja zaštite životne sredine.

4.4 Fluturimi nuk duhet nisur apo vazhduar përveç nëse performanca e programuar e avionit, duke marrë parasysh të gjithë faktorët të cilët ndikojnë në mënyrë të konsiderueshme në nivelin e performancës së tij, lejon që të gjitha fazat e fluturimit të ekzekutohen brenda distancave/zonave të zbatueshme dhe lartësive të evitimit të pengesave në masën e planifikuar të operimit. Faktorët e performancës, të cilët ndikojnë në mënyrë të ndjeshme në ngritjen, fluturimin dhe afrimin/uljen janë, në mënyrë të veçantë, si vijon:	4.4 A flight must not be commenced or continued unless the aircraft's scheduled performance, considering all factors which significantly affect its performance level, allows all phases of flight to be executed within the applicable distances/areas and obstacle clearances at the planned operating mass. Performance factors which significantly affect take-off, en-route and approach/landing are, particularly:	4.4 Let se ne sme početi ni nastaviti ako planirane performanse vazduhoplova, uzimajući u obzir sve faktore koji znatno utiču na nivo njegovih performansi, ne dopuštaju izvođenje svih faza leta u okviru primenjivih udaljenosti/područja i visini iznad prepreka pri planiranoj radnoj masi. Faktori performansi koji znatno utiču na poletanje, let i prilaženje/sletanje posebno su:
(a) procedurat e operimit;	(a) operating procedures;	(a) Operativni postupci;
(b) Lartësia e shtypjes (pressure altitude) e aerodromit;	(b) pressure altitude of the aerodrome;	(b) Pritisak nadmorske visine aerodroma;
(c) kushtet atmosferike (temperatura, era, reshjet dhe gama e shikueshmërisë);	(c) weather conditions (temperature, wind, precipitation and visual range);	(c) vremenski uslovi (temperatura, vetar, padavine i vidni domet)
(d) përmasat, pjerrësia dhe gjendja e zonës së ngritjes/uljes; dhe	(d) size, slope and condition of the take-off/landing area; and	(d) veličina, nagib i stanje područja uzletanja i sletanja; i
(e) gjendja e trupit të avionit, motorit ose sistemeve, duke marrë parasysh përkeqësimin e mundshëm.	(e) the condition of the airframe, the power plant or the systems, taking into account possible deterioration.	(e) stanje osnovne strukture vazduhoplova, pogonskog uređaja ili sistema, vodeći računa o mogućem trošenju.
4.5 Faktorë të tillë duhen marrë parasysh drejtpërsëdrejti si parametra operacionalë ose jo drejtpërsëdrejti nëpërmjet lejimeve ose marzhave, të cilat mund të jepen në planifikimin e të dhënave të performancës, në përputhje me llojin e operacionit.	4.5 Such factors must be taken into account directly as operational parameters or indirectly by means of allowances or margins, which may be provided in the scheduling of performance data, as appropriate to the type of operation.	4.5 Takvi se faktori moraju uzeti u obzir neposredno, kao operativni parametri, ili posredno, primenom odstupanja ili rezervi koje se mogu predvideti pri planiranju podataka o performansama, u zavisnosti od operacije.
5. INSTRUMENTET, TË DHËNAT DHE PAJISJET	5. INSTRUMENTS, DATA AND EQUIPMENT	5. INSTRUMENTI, PODACI I OPREMA
5.1 Avioni duhet të pajiset me të gjitha pajisjet e navigacionit, komunikimit dhe pajisje të tjera të nevojshme për fluturimin e planifikuar, duke marrë parasysh rregulloret e trafikut ajror dhe rregullat e fluturimit të zbatueshme gjatë çdo faze të fluturimit.	5.1 An aircraft must be equipped with all navigation, communication and other equipment necessary for the intended flight, taking account of air traffic regulations and rules of the air applicable during any phase of the flight.	5.1 Vazduhoplov mora biti opremljen celokupnom navigacionom, komunikacionom i drugom opremom koja je potrebna za planirani let, uzimajući u obzir propise iz područja vazdušnog saobraćaja i vazdušne propise koji se primenjuju na sve faze leta.

5.2 Kur është relevante, avioni duhet pajisur me të gjitha pajisjet e nevojshme të sigurisë, mjekësore, të evakuimit dhe të shpëtimit duke marre parasysh rreziqet që shoqërojnë zonat e operacionit, itineraret e fluturimit, lartësinë e fluturimit dhe kohëzgjatjen e fluturimit.	5.2 When relevant, an aircraft must be equipped with all necessary safety, medical, evacuation and survival equipment, taking account of the risks associated to the areas of operation, the routes to be flown, the flight altitude and the duration of the flight.	5.2 Ako je potrebno, vazduhoplov mora biti opremljen celokupnom potrebnom bezbednosnom i medicinskom opremom i opremom za evakuaciju i preživljavanje, uzimajući u obzir rizike povezane sa područjima letenja, planiranim rutama letenja, visinom i trajanjem leta.
5.3 Të gjitha të dhënat e nevojshme për ekzekutimin e fluturimit nga ana e ekuipazhit duhen përditësuar dhe duhet të jenë të disponueshme në avion duke pasur parasysh rregulloret e zbatueshme të trafikut ajror, rregullat e fluturimit, lartësitë e fluturimit dhe zonat e operimit.	5.3 All data necessary for the execution of the flight by the crew must be updated and available on board the aircraft taking account of applicable air traffic regulations, rules of the air, flight altitudes and areas of operation.	5.3 Svi podaci koji su posadi potrebni za obavljanje leta moraju biti ažurirani i dostupni u samom vazduhoplovu, uzimajući u obzir primenljive propise iz područja vazdušnog saobraćaja, pravila letenja, visine leta i područja letenja.
6. VLEFSHMËRIA E VAZHDUESHME AJRORE DHE PËRPUTHSHMËRIA MJEDISORE E PRODUKTEVE	6. CONTINUING AIRWORTHINESS AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY OF PRODUCTS	6. KONTINUIRANA PLOVIDBENOST I EKOLOŠKA USKLAĐENOST PROIZVODA
6.1 Avioni nuk duhet operuar përveç nëse plotësohen kushtet në vijim:	6.1 The aircraft must not be operated unless:	6.1 Vazduhoplovom se sme upravljati samo ako su ispunjeni sledeći uslovi:
(a) avioni i plotëson kushtet e vlefshmërisë ajrore dhe është në gjendje për operim të sigurt dhe të përputhshëm nga ana mjedisore;	(a) the aircraft is airworthy and in a condition for safe and environmentally compatible operation;	(a) vazduhoplov je u plovidbenom stanju i ispunjava primenjive zahteve u pogledu ekološke usklađenosti proizvoda;
(b) pajisjet e nevojshme operacionale dhe të emergjencës për fluturimin e synuar janë në gjendje pune;	(b) the operational and emergency equipment necessary for the intended flight is serviceable;	(b) operativna oprema i oprema za vanredne situacije, potrebna za planirani let, ispravna je za upotrebu
(c) dokumenti i vlefshmërisë ajrore dhe, sipas rastit, certifikata e zhurmës e avionit është valid/e; dhe	(c) the airworthiness document and, if applicable, the noise certificate of the aircraft is valid; and	(c) dokument o plovidbenosti i, ako je primenjivo, potvrda o buci vazduhoplova su važeći i
(d) mirëmbajtja e avionit kryhet në përputhje me kërkesat e zbatueshme.	(d) the maintenance of the aircraft is performed in accordance with the applicable requirements.	(d) vazduhoplov se održava u skladu sa primenjivim zahtevima.
6.2 Përpara çdo fluturimi apo vargu fluturimesh të njëpasnjëshme, avioni duhet inspektuar nëpërmjet një kontrolli të para-fluturimit për të përcaktuar nëse avioni është i përshtatshëm ose jo për fluturimin e synuar.	6.2 Before each flight or a series of consecutive flights, the aircraft must be inspected, through a pre-flight check, to determine whether it is fit for the intended flight.	6.2 Pre svakog leta ili niza uzastopnih letova vazduhoplov se mora pregledati proverom pre poletanja kako bi se utvrdilo da li je sposoban za planirani let.

6.3 Avioni nuk duhet operuar përveç nëse, pas mirëmbajtjes, nxirret në shërbim nga persona ose organizata të kualifikuara. Konfirmimi i nënshkruar për nxjerrjen në shërbim duhet të përmbajë, në mënyrë të veçantë, detajet bazë të mirëmbajtjes së realizuar.	6.3 The aircraft must not be operated unless it is released to service by qualified persons or organisations, after maintenance. The signed release to service must contain in particular, the basic details of the maintenance carried out.	6.3 Korišćenje vazduhoplova dopušteno je samo ako ga nakon održavanja u upotrebu otpuste kvalifikovane osobe ili organizacije. Potpisana potvrda o otpustu mora najpre sadržati osnovne podatke o obavljenom održavanju.
6.4 Të gjitha regjistrimet e nevojshme për të demonstruar vlefshmërinë ajrore dhe statusin e përputhshmërisë mjedisore të avionit duhen ruajtur, dhe mbrojtur kundër modifikimit të paautorizuar, për periudhën kohore që korrespondon me kërkesat e zbatueshme të vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore, deri në momentin që informacioni i ruajtur suprimohet nga informacioni i ri që është ekuivalent në fushëveprim dhe në detaje, por në çdo rast, jo më pak se 24 muaj.	6.4 Records necessary to demonstrate the airworthiness and environmental compatibility status of the aircraft must be kept, and protected against, unauthorised modification for the period of time corresponding to the applicable continuing airworthiness requirements, until the information contained has been superseded by new information equivalent in scope and detail but in any event not less than 24 months.	6.4 Evidencije potrebne za dokazivanje plovidbenog stanja i stanja ekološke usklađenosti vazduhoplova moraju se čuvati tokom perioda koje je u skladu sa primenjivim zahtevima u pogledu kontinuirane plovidbenosti dok se sadržane informacije ne zamene novim informacijama koje su po svom opsegu i detaljima jednakovredne, a u svakom slučaju najkraće 24 meseca.
6.5 Të gjitha modifikimet dhe riparimet duhet të jenë në përputhje me kërkesat kryesore për vlefshmërinë ajrore, dhe sipas rastit, përputhshmërinë mjedisore të produkteve. Të dhënat mbështetëse që dëshmojnë përputhshmërinë me kërkesat e vlefshmërisë ajrore dhe kërkesat për përputhshmërinë mjedisore të produkteve duhet të ruhen dhe të mbrohen nga modifikimi i paautorizuar.	6.5 All modifications and repairs must comply with the essential requirements for airworthiness and, if applicable, the environmental compatibility of products. The substantiating data supporting compliance with the airworthiness requirements and requirements for the environmental compatibility of products must be retained and protected against unauthorised modification.	6.5 Sve izmene i popravke moraju biti u skladu sa bitnim zahtevima u pogledu plovidbenosti i, ako je primenljivo, ekološke usklađenosti proizvoda. Podaci kojima se dokazuje usklađenost sa zahtevima u pogledu plovidbenosti i ekološke usklađenosti proizvoda moraju se sačuvati.
6.6 Është përgjegjësi e operatorit të avionëve të sigurojë që pala e tretë e cila kryen mirëmbajtjen të jetë në përputhje me kërkesat e operatorit në lidhje me mbrojtjen dhe sigurinë.	6.6 It is the responsibility of the aircraft operator to ensure that a third party performing the maintenance complies with the operator's safety and security requirements.	6.6 Operator je dužan obezbediti da treća osoba koja obavlja održavanje ispunjava zahteve operatora u pogledu bezbednosti i zaštite.
7. ANËTARËT E EKUIPAZHIT	7. CREW MEMBERS	7. ČLANOVI POSADE
7.1 Numri dhe përbërja e ekuipazhit duhet të përcaktohen duke marrë parasysh:	7.1 The number and composition of the crew must be determined taking into account:	7.1 Broj i sastav posade mora se odrediti uzimajući u obzir:
(a) kufizimet e certifikimit të avionit, duke përfshirë, nëse është e zbatueshme, demonstrimin përkatës të evakuimit në rast emergjence;	(a) the certification limitations of the aircraft, including if applicable, the relevant emergency evacuation demonstration;	(a) Sertifikaciona ograničenja vazduhoplova, uključujući, prema potrebi, relevantni prikaz evakuacije u vanrednim situacijama;

(b) konfiguracionin e avionit; dhe	(b) the aircraft configuration; and	(b) Konfiguraciju vazduhoplova; i
(c) llojin dhe kohëzgjatjen e operacioneve.	(c) the type and duration of operations.	(c) vrstu i trajanje operacija.
7.2 Piloti në komandë duhet të ketë autoritetin për të dhënë të gjitha urdhrat dhe ndërmarrë të gjitha veprimet e duhura për qëllim të sigurimit të operimit dhe të sigurisë së avionit dhe të personave dhe/ose të pasurisë që transportohet në të.	7.2 The pilot in command must have the authority to give all commands and take any appropriate actions for the purpose of securing the operation and the safety of the aircraft and of persons and/or property carried therein.	7.2 Zapovednik vazduhoplova mora biti ovlašćen za izdavanje svih komandi i preduzimanje svih odgovarajućih mera u cilju osiguravanja operacija i bezbednosti vazduhoplova i osoba i/ili imovine koja se u njima prevozi.
7.3 Në një situatë emergjente, e cila rrezikon operimin ose sigurinë e avionit dhe/ose të personave në avion, piloti në komandë duhet të ndërmarrë çdo veprim që e sheh të arsyeshëm në interes të sigurisë. Kur një veprim i tillë përbën një shkelje të rregulloreve apo të procedurave lokale, piloti në komandë duhet të jetë përgjegjës për njoftimin pa vonesë të autoriteteve përkatëse lokale.	7.3 In an emergency situation, which endangers the operation or the safety of the aircraft and/or persons on board, the pilot in command must take any action he/she considers necessary in the interest of safety. When such action involves a violation of local regulations or procedures, the pilot in command must be responsible for notifying the appropriate local authority without delay.	7.3 U vanrednim situacijama, u kojima su ugroženi let ili bezbednost vazduhoplova i/ili osobe u njemu, zapovednik vazduhoplova mora preduzeti sve mere koje smatra potrebnim radi bezbednosti. Ako se takvim radnjama krše lokalni propisi ili postupci, zapovednik vazduhoplova mora biti dužan da o tome bez odlaganja obavesti nadležni lokalni organ.
7.4 Pa cenuar pikën 8.12, kur persona të tjerë barten në bord, situata emergjente ose ato jonormale mund të simulohen vetëm nëse këta persona janë njoftuar në mënyrë të rregullt dhe janë të vetëdijshëm për rreziqet që lidhen me to përpara se të hipin në avion.	7.4 Without prejudice to point 8.12, when other persons are carried on board, emergency or abnormal situations may only be simulated if those persons have been duly informed and are aware of the associated risks before boarding the flight.	7.4 Ne dovodeći u pitanje tačku 8.12, kada se druge osobe prevoze u vazduhoplovu, hitne ili neuobičajene situacije mogu se simulirati samo ako su ove osobe propisno obaveštene i svesne povezanih rizika pre ukrcavanja na let.
7.5 Asnjë pjesëtar i ekuipazhit nuk duhet të lejojë që realizimi i detyrave të tyre/vendimmarrja të përkeqësohet deri në atë shkallë që të rrezikohet siguria e fluturimit për shkak të lodhjes, duke pasur parasysh, ndër të tjera, akumulimin e lodhjes, privimin nga gjumi, numrin e sektorëve të mbuluar me fluturim, punën natën ose ndryshimet e zonave kohore. Periudhat e pushimit duhet të garantojnë kohë të mjaftueshme për të mundësuar që anëtarët e ekuipazhit të këndellen nga efektet e detyrave të mëparshme dhe të jenë të pushueshëm në momentin e fillimit të periudhës së ardhshme të detyrave të fluturimit.	7.5 No crew member must allow their task achievement/decision making to deteriorate to the extent that flight safety is endangered because of the effects of fatigue, taking into account, inter alia, fatigue accumulation, sleep deprivation, number of sectors flown, night duties or time zone changes. Rest periods must provide sufficient time to enable crew members to overcome the effects of the previous duties and to be well rested by the start of the following flight duty period.	7.5 Ni jedan član posade ne sme dopustiti da mu sposobnost obavljanja zadataka i odlučivanja oslabi do te mere da se zbog posledica umora ugrozi bezbednost leta, uzimajući u obzir, između ostalog, nakupljeni umor, nedostatak sna, broj pređenih sektora, noćni rad ili promene vremenskih zona. Periodi odmora moraju biti dovoljno dugi da članovima posade omoguće oporavak od posledica prethodnih dužnosti i da se dobro odmore do početka narednog perioda letenja.
7.6 Anëtari i ekuipazhit nuk duhet të kryejë detyrat e caktuara në avion kur është nën ndikimin e substancave psikoaktive apo të alkoolit apo kur nuk	7.6 A crew member must not perform allocated duties on board an aircraft when under the influence of psychoactive substances or alcohol or when unfit due to	7.6 Član posade ne sme obavljati dodeljene dužnosti u vazduhoplovu ako je pod uticajem psihoaktivnih supstanci ili alkohola ili ako nije sposoban

është në gjendje të mirë për shkak të lëndimit, lodhjes, barnave, sëmundjes apo shkaqeve të tjera të ngjashme.	injury, fatigue, medication, sickness or other similar causes.	obavljati svoju dužnost zbog povrede, umora, lekova, bolesti ili drugih sličnih uzroka.
8. KËRKESA SHTESË PËR TRANSPORTIN AJROR KOMERCIAL DHE OPERACIONE TË TJERA QË I NËNSHTROHEN NJË KËRKESE PËR CERTIFIKIM OSE DEKLARATË TË KRYERA ME AEROPLANË, HELIKOPTERË OSE AVIONË ME ROTOR TË DEVIJUESHËM	8. ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL AIR TRANSPORT AND OTHER OPERATIONS SUBJECT TO A CERTIFI- CATION OR DECLARATION REQUIREMENT PERFORMED WITH AEROPLANES, HELICOPTERS OR TILT ROTOR AIRCRAFT	8. DODATNI ZAHTEVI U POGLEDU KOMERCIJALNOG VAZDUŠNOG PREVOZA I DRUGIH OPERACIJA KOJE PODLEŽU ZAHTEVU U VEZI SA SERTIFIKACIJOM ILI DAVANJEM IZJAVE KOJI SE OBAVLJAJU VAZDUHOPLOVIMA, HELIKOPTERIMA ILI VAZDUHOPLOVIMA SA NAGIBNIM ROTOROM
8.1 Operacioni nuk duhet të ndërmerret përveç nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:	8.1 The operation must not be undertaken unless the following conditions are met:	8.1 Operacija se ne sme obavljati ako nisu ispunjeni sledeći uslovi::
(a) Operatori i avionit duhet të ketë drejtpërsëdrejti ose nëpërmjet marrëveshjeve me palë të treta mjetet e nevojshme për shkallen dhe fushëveprimin e operacioneve. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera, avionet, objektet, strukturat e menaxhimit, personelin, pajisjet, dokumentacionin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat relevante dhe mbajtjen e evidencës;	(a) the aircraft operator must have directly or through agreements with third parties the means necessary for the scale and scope of the operations. Those means comprise but are not limited to the following: aircraft, facilities, management structure, personnel, equipment, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record keeping;	(a) operator vazduhoplova mora neposredno ili posredno, na osnovu sporazuma sa trećim stranama, raspolagati sredstvima koja su potrebna s obzirom na veličinu i opseg operacija. Ova sredstva obuhvataju, ali nisu ograničena na: vazduhoplove, objekte, upravljačku strukturu, osoblje, opremu, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup odgovarajućim podacima i vođenju evidencije;
(b) Operatori i avionit duhet të përdorë vetëm personel të kualifikuar dhe të trajnuar në mënyrë të përshtatshme si dhe të zbatojë e të mirëmbajë programe të trajnimit dhe të kontrollit për anëtarët e ekuipazhit dhe personelin tjetër përkatës, për të siguruar aktualitetin e certifikatave, kategorizimeve (gradimeve) dhe kualifikimeve të tyre;	(b) the aircraft operator must use only suitably qualified and trained personnel and implement and maintain training and checking programmes for the crew members and other relevant personnel that are necessary to ensure the currency of their certificates, ratings and qualifications;	(b) operator vazduhoplova mora se koristiti samo primereno kvalifikovanim i osposobljenim osobljem i uspostaviti i održavati programe osposobljavanja i provere za članove posade i drugo relevantno osoblje koji su potrebni kako bi se osigurala ažuriranost njihovih sertifikata, ovlašćenja i kvalifikacija;
(c) Në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, operatori i avionit duhet të zbatojë dhe mbajë një sistem të menaxhimit për të siguruar përmbushjen e kërkesave kryesore të përcaktuara në këtë Shtojcë, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi;	(c) as appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the aircraft operator must implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and aim for continuous improvement of this system;	(c) u zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličine organizacije, operator vazduhoplova mora uspostaviti i održavati sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtjevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšavanjem tog sistema;
(d) Operatori i avionit duhet të krijojë një sistem raportimi të ndodhive, si pjesë e sistemit të menaxhimit	(d) the aircraft operator shall establish an occurrence reporting system, as part of the management system under point (c), in order to contribute to the aim	(d) operator vazduhoplova treba da uspostavi sistem izveštavanja o događajima, kao deo sistema

sipas pikës (c), për të kontribuar në qëllimin e përmirësimit të vazhdueshëm të sigurisë. Sistemi i raportimit të ndodhive duhet të jetë në përputhje me ligjin e zbatueshëm të Unionit.	of continuous improvement of the safety. The occurrence reporting system shall be compliant with applicable Union law.	upravljanja u skladu sa tačkom (c), kako bi doprineo cilju stalnog poboljšanja bezbednosti. Sistem izveštavanja o događajima mora biti u skladu sa važećim zakonom Unije.
8.2 Operimi duhet ndërmarrë vetëm në përputhje me manualin e operacioneve të një operatori avioni. Ky manual duhet të përmbajë të gjitha udhëzimet, informacionet dhe procedurat e nevojshme për të gjithë avionët që operohen dhe për personelin e operimit me qëllim kryerjen e detyrave të tyre. Duhet specifikuar kufizimet e aplikueshme për kohën e fluturimit, periudhat e detyrës së fluturimit dhe periudhat e pushimit për pjesëtarët e ekuipazhit. Manuali i operacioneve dhe rishikimet e tij duhet të jenë në pajtim me manualin e miratuar të fluturimit dhe do të ndryshohen sipas nevojës.	8.2 The operation must only be undertaken in accordance with an aircraft operator's operations manual. Such manual must contain all necessary instructions, information and procedures for all aircraft operated and for operations personnel to perform their duties. Limitations applicable to flight time, flight duty periods and rest periods for crew members must be specified. The operations manual and its revisions must be compliant with the approved flight manual and be amended as necessary.	8.2 Operacije se smeju obavljati samo u skladu sa operativnim priručnikom operatora vazduhoplova. Takav priručnik mora sadržavati sva potrebna uputstva, informacije i postupke za sve vazduhoplove u upotrebi i za operativno osoblje u pogledu obavljanja njihovih dužnosti. Moraju se navesti ograničenja u pogledu trajanja leta, trajanja letačke dužnosti i perioda odmora za članove posade. Operativni priručnik i njegove revizije moraju biti u skladu sa odobrenim letačkim priručnikom te se, prema potrebi, menjaju.
8.3 Operatori i avionit duhet të krijojë procedura, sipas rastit, në mënyrë që të minimizojë pasojat për operacione të sigurta të fluturimit nga sjelljet penguese të pasagjerëve.	8.3 The aircraft operator shall establish procedures, as appropriate, so as to minimise the consequences to safe flight operations of disruptive passenger behaviour.	8.3 Operator vazduhoplova, prema potrebi, uspostavlja postupke za smanjenje posledica ometajućeg ponašanja putnika na bezbednost letenja.
8.4 Operatori i avionit duhet të zhvillojë dhe mirëmbajë programe të sigurisë të përshtatura për avionin dhe llojin e operacionit duke përfshirë në veçanti:	8.4 The aircraft operator must develop and maintain security programmes adapted to the aircraft and the type of operation including particularly:	8.4 Operator vazduhoplova mora izraditi i održavati programe zaštite prilagođene vazduhoplovima i vrsti operacije, uključujući posebno:
(a) Sigurinë e ndarjes (kompartamentit) së ekuipazhit të fluturimit;	(a) security of the flight crew compartment;	(a) zaštitu bezbednosti pilotske kabine;;
(b) Listën kontrolluese për procedurën e kontrollimit;	(b) aircraft search procedure checklist;	(b) kontrolnu listu za postupak pretrage vazduhoplova;
(c) Programet e trajnimit; dhe	(c) training programmes; and	(c) program osposobljavanja
(d) mbrojtjen e sistemeve elektronike dhe kompjuterike për të parandaluar ndërhyrjen e	(d) protection of electronic and computer systems to prevent intentional and non-intentional system interference and corruption.	(d) zaštitu elektronskih i kompjuterskih sistema kako bi se sprečilo namerno i nenamerno ometanje i narušavanje ovih sistema.

qëllimshme dhe jo të qëllimshme në sistem dhe korruptimin.		
8.5 Kur masat e sigurisë mund të ndikojnë negativisht në sigurinë e operacioneve, duhet të vlerësohen rreziqet dhe të zhvillohen procedura të përshtatshme për të zbutur rreziqet e sigurisë, dhe kjo mund të kërkojë përdorimin e pajisjeve të specializuara.	8.5 When security measures may adversely affect the safety of operations, the risks must be assessed and appropriate procedures developed to mitigate safety risks, this may necessitate the use of specialist equipment.	8.5 Ako mere zaštite mogu štetno uticati na bezbednost operacija, moraju se proceniti rizici i razviti odgovarajuće postupci za ublažavanje bezbednosnih rizika, to može zahtevati upotrebu specijalizovane opreme.
8.6 Operatori i avionit duhet të caktojë një pilot në ekuipazhin e fluturimit si pilot në komandë.	8.6 The aircraft operator must designate one pilot amongst the flight crew as the pilot in command.	8.6 Operator vazduhoplova mora imenovati jednog pilota među članovima posade za zapovednika vazduhoplova.
8.7 Parandalimi i lodhjes duhet të menaxhohet përmes një sistemi për menaxhim të lodhjes. Për një fluturim ose seri fluturimesh, një sistem i tillë duhet të adresojë kohën e fluturimit, periudhat e detyrës së fluturimit, periudhat e detyrës dhe periudhat e përshtatura të pushimit. Kufizimet e vendosura brenda sistemit të menaxhimit të lodhjes duhet të marrin parasysh të gjithë faktorët relevantë që kontribuojnë në lodhje, siç janë, në veçanti, numri i sektorëve të kaluar, kalimi i zonës kohore, privimi nga gjumi, çrregullimi i cikleve cirkadiane, orët e natës, pozicionimi, kohëzgjatja e punës për periudhat e dhëna kohore, ndarja e detyrave midis anëtarëve të ekuipazhit, si dhe sigurimi i rritjes së ekuipazheve.	8.7 The prevention of fatigue must be managed through a fatigue management system. For a flight, or series of flights, such a system needs to address flight time, flight-duty periods, duty and adapted rest periods. Limitations established within the fatigue management system must take into account all relevant factors contributing to fatigue such as, in particular, number of sectors flown, time-zone crossing, sleep deprivation, disruption of circadian cycles, night hours, positioning, cumulative duty time for given periods of time, sharing of allocated tasks between crew members, and also the provision of augmented crews.	8.7 Sprečavanjem umora mora se upravljati u okviru sistema upravljanja rizikom umora. Takvim se sistemom za jedan let ili niz letova trebaju obuhvatiti trajanje leta, period letačke službe, period službe i prilagođeni periodi odmora. Ograničenjima uspostavljenim u okviru sistema upravljanja rizikom umora moraju se u obzir uzeti svi relevantni faktori koji doprinose umoru, kao što su, posebno, broj pređenih sektora, promene vremenskih zona, manjak sna, poremećaji ritma spavanja, noćni rad, putovanja iz mesta stanovanja u mesto rada i obratno, nakupljeno vreme službe u dotičnim periodima, podela dodeljenih zadataka među članovima posade i takođe povećanje broja članova posade.
8.8 Operatori i avionit duhet të sigurojë që detyrat e specifikuara në pikën 6.1 dhe ato të përshkruara në pikat 6.4 dhe 6.5 të kontrollohen nga një organizatë e cila është përgjegjëse për menaxhimin e vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore që duhet të përmbushë kërkesat e Shtojcës II, pika 3.1 dhe Shtojcës III, pika 7 dhe 8.	8.8 The aircraft operator must ensure that the tasks specified in point 6.1 and those described in points 6.4 and 6.5 are controlled by an organisation responsible for the continuing airworthiness management that must meet requirements of Annex II, point 3.1, and Annex III, points 7 and 8.	8.8 Operator mora osigurati da zadatke iz tačke 6.1. i zadatke opisane u tačkama 6.4. i 6.5. kontroliše organizacija odgovorna za upravljanje kontinuiranom plovidbenošću koja mora ispunjavati zahteve iz Aneksa I tačke 3.1. i Aneksa III tačke 7 i 8.
8.9 Operatori i avionit duhet të sigurojë që nxjerrja në shërbim e kërkuar nga pika 6.3 të bëhet nga një organizatë e kualifikuar për mirëmbajtjen e produkteve, pjesëve dhe pajisjeve jo të instaluara. Kjo organizatë duhet të përmbushë kërkesat e Shtojcës II, pika 3.1.	8.9 The aircraft operator must ensure that the release to service required by point 6.3 is issued by an organisation qualified for the maintenance of products, parts and not-installed equipment. This organisation shall meet the requirements of Annex II, point 3.1.	8.9 Operator mora osigurati da potvrdu o otpustu u upotrebu koja se zahteva u tački 6.3. izdaje organizacija koja je kvalifikovana za održavanje proizvoda, delova i neugrađene opreme. Ova organizacija ispunjava zahteve iz Aneksa I tačke 3.1.

8.10 Organizata e referuar në 8.8 duhet të krijojë një manual të organizatës, i cili ofron një përshkrim të të gjitha procedurave të vlefshmërisë së vazhdueshme ajrore të organizatës, për të shërbyer për përdorim nga personeli përkatës dhe i cili përmban udhëzime për të njëjtit. 8.11 Një sistem liste kontrolli duhet të jetë në dispozicion për përdorim, sipas rastit, nga anëtarët e ekuipazhit në të gjitha fazat e operimit të avionit në kushte dhe situata normale, jonormale, dhe emergjente. Duhet të vendosen procedura për çdo situatë emergjente që është arsyeshëm e parashikueshme. 8.12 Situatat emergjente ose jonormale nuk duhet të simulohen kur transportohen pasagjerë ose ngarkesa.	8.10 The organisation referred to in 8.8 shall establish an organisation manual providing, for use and guidance of personnel concerned, a description of all continuing airworthiness procedures of the organisation. 8.11 A checklist system must be available for use, as applicable, by crew members in all phases of operation of the aircraft under normal, abnormal and emergency conditions and situations. Procedures must be established for any reasonably foreseeable emergency situation. 8.12 Emergency or abnormal situations must not be simulated when passengers or cargo are being carried.	8.10 Organizacija iz točke 8.8. izrađuje organizacijski priručnik u kojem se opisuju svi postupci organizacije u pogledu kontinuirane plovidbenosti, a koji je namenjen dotičnom osoblju i u kojem se navode uputstva za to osoblje. 8.11 Ako je to primenjivo, članovima posade mora biti dostupan sistem kontrolnih lista za upotrebu u svim fazama operacije vazduhoplova u uobičajenim, neuobičajenim i vanrednim okolnostima i situacijama. Moraju se uspostaviti postupci za sve razumno predvidljive vanredne situacije. 8.12 Vanredne ili neuobičajene situacije ne smeju se simulirati prilikom prevoza putnika ili tereta.
SHTOJCA VI **Kërkesat thelbësore për subjektet e kualifikuara**	**ANNEX VI** **Essential requirements for qualified entities**	**ANEKS VI** **Bitni zahtevi u pogledu kvalifikovanih subjekata**
1. Subjekti i kualifikuar, drejtori i tij dhe personeli përgjegjës për kryerjen e detyrave të certifikimit dhe mbikëqyrjes, nuk mund të përfshihen, as drejtpërdrejt e as si përfaqësues të autorizuar, në dizajnimin, prodhimin, marketingun ose mirëmbajtjen e produkteve, pjesëve, pajisjeve jo të instaluara, pjesëve përbërëse ose sistemeve ose në operimin, ofrimin e shërbimeve ose përdorimin e tyre. Kjo nuk përjashton mundësinë e shkëmbimit të informacionit teknik midis organizatave të përfshira dhe subjektit të kualifikuar. Nënparagrafi i parë nuk e parandalon një organizatë të krijuar me qëllim të promovimit të aviacionit sportiv ose rekreativ nga të qenit të përshtatshëm për akreditim si një subjekt i kualifikuar, me kusht që t'i dëshmojë në mënyrë të kënaqshme autoritetit akreditues se ka vendosur aranzhimet adekuate për të parandaluar konfliktin e interesit.	1. The qualified entity, it's Director and the staff responsible for carrying out the certification and oversight tasks, may not be involved, either directly or as authorised representatives, in the design, production, marketing or maintenance of the products, parts, non-installed equipment, constituents or systems or in their operations, service provision or use. This does not exclude the possibility of an exchange of technical information between the involved organisations and the qualified entity. The first subparagraph shall not prevent an organisation created with the aim of promoting aerial sport or leisure aviation from being eligible for accreditation as a qualified entity, on condition that it demonstrates to the satisfaction of the accrediting authority that it has put in place adequate arrangements for the prevention of conflict of interest.	1. Kvalifikovani subjekat, njegov direktor i osoblje odgovorno za obavljanje zadataka sertifikacije i nadzora ne smeju, ni direktno ni kao ovlašćeni predstavnici, učestvovati u projektovanju, proizvodnji, stavljanju na tržište ili održavanju proizvoda, delova, neugrađene opreme, sastavnih delova ili sistema, ni u njihovom radu, pružanju usluga ili upotrebi. To ne isključuje mogućnost razmene tehničkih informacija između uključenih organizacija i kvalifikovanog subjekta. Prvim podstavom ne sprečava se da organizacija koja je osnovana u cilju promovisanja sportskog ili rekreativnog vazduhoplovstva može biti akreditovana kao kvalifikovani subjekat ako akreditacionom telu dokaže da je uspostavila odgovarajuće aranžmane za sprečavanje sukoba interesa.

2. Subjekti i kualifikuar dhe stafi përgjegjës për detyrat e certifikimit dhe mbikëqyrjes duhet të kryejnë detyrat e tyre me integritetin më të madh profesional dhe kompetencën teknike më të madhe të mundshme dhe duhet të jenë të lirë nga presionet dhe nxitjet e çdo lloji, në veçanti të llojit financiar, të cilat mund të ndikojnë në gjykimin dhe vendimet e tyre ose në rezultatet e detyrave të tyre të certifikimit dhe mbikëqyrjes, në veçanti nga personat ose grupet e personave të prekur nga këto rezultate.	2. The qualified entity and the staff responsible for the certification and oversight tasks must carry out their duties with the greatest possible professional integrity and the greatest possible technical competence and must be free of any pressure and incentive of any type, in particular of a financial type, which could affect their judgement and decisions or the results of their certification and oversight tasks, in particular from persons or groups of persons affected by those results.	2. Kvalifikovani subjekat i osoblje odgovorno za zadatke sertifikacije i nadzora moraju obavljati svoje dužnosti sa najvećim mogućim profesionalnim integritetom i najvećom mogućom tehničkom stručnošću i ne smeju biti izloženi nikakvim pritiscima ni podsticajima bilo koje vrste, posebno ne onima finansijske prirode, koji bi mogli uticati na njihovo odlučivanje i odluke ili rezultate njihovih zadataka sertifikacije i nadzora, a posebno ne onima od strane osoba ili grupe osoba na koje ti rezultati utiču.
3. Subjekti i kualifikuar duhet të punësojë stafin dhe të posedojë mjetet e nevojshme për kryerjen në mënyrë adekuate të detyrave teknike dhe administrative të lidhura me procesin e certifikimit dhe mbikëqyrjes; ai gjithashtu ka qasje në pajisjet e nevojshme për kontrolle të jashtëzakonshme.	3. The qualified entity must employ staff and possess the means required to perform adequately the technical and administrative tasks linked with the certification and oversight process; it shall also have access to the equipment needed for exceptional checks.	3. Kvalifikovani subjekat mora zapošljavati osoblje i raspolagati sredstvima koja su potrebna za odgovarajuće obavljanje tehničkih i administrativnih zadataka povezanih sa postupkom sertifikacije i nadzora; takođe mora imati pristup opremi koja je potrebna za vanredne provere.
4. Subjekti i kualifikuar dhe stafi i tij përgjegjës për hetimin duhet të kenë: (a) trajnim të shëndoshë teknik dhe profesional, ose ekspertizë të mjaftueshme të fituar nëpërmjet përvojës në aktivitetet përkatëse; (b) njohuri të kënaqshme të kërkesave në lidhje me detyrat e certifikimit dhe mbikëqyrjes që ata kryejnë dhe përvojë të përshtatshme në këto procese; (c) aftësinë e nevojshme për të hartuar deklarata, shënime dhe raporte për të demonstruar se janë kryer detyrat e certifikimit dhe mbikëqyrjes.	4. The qualified entity and its staff responsible for investigation must have: (a) sound technical and vocational training, or sufficient expertise gained through experience of relevant activities; (b) satisfactory knowledge of the requirements of the certification and oversight tasks they carry out and adequate experience of such processes; (c) the ability required to draw up statements, records and reports to demonstrate that the certification and oversight tasks have been carried out.	4. Kvalifikovani subjekat i njegovo osoblje odgovorno za istrage moraju imati: (a) dobru tehničku i profesionalnu osposobljenost ili dovoljnu stručnost stečenu iskustvom u odgovarajućim aktivnostima; (b) zadovoljavajuće poznavanje zahteva u pogledu zadataka sertifikacije i nadzora koje obavljaju i odgovarajuće iskustvo u takvim postupcima; (c) sposobnost za sastavljanje izjava, zapisa i izveštaja kojima se dokazuje da su zadaci sertifikacije i nadzora sprovedeni.
5. Duhet të garantohet paanësia e stafit përgjegjës për detyrat e certifikimit dhe mbikëqyrjes. Shpërblimi i tyre nuk duhet të varet nga numri i hetimeve të kryera ose nga rezultatet e tyre.	5. The impartiality of the staff responsible for certification and oversight tasks must be guaranteed. Their remuneration must not depend on the number of investigations carried out or on the results of such investigations.	5. Nepristranost osoblja odgovornog za obavljanje zadataka sertifikacije i nadzora mora biti garantovana. Njihova naknada ne sme zavisiti od broja sprovedenih istraga ni od rezultata tih istraga.

6. Subjekti i kualifikuar duhet të lidhë kontratë të sigurimit të përgjegjësisë, përveç nëse përgjegjësinë e tij e merr një shtet anëtar në përputhje me ligjin e tij kombëtar. 7. Stafi i subjektit të kualifikuar duhet të respektojë sekretin profesional në lidhje me të gjitha informacionet që kanë fituar gjatë kryerjes së detyrave të tyre sipas kësaj Rregulloreje.	6. The qualified entity must take out liability insurance unless its liability is assumed by one Member State in accordance with its national law. 7. The staff of the qualified entity must observe professional secrecy with regard to all information acquired in carrying out their tasks under this Regulation.	6. Kvalifikovani subjekat mora sklopiti ugovor o osiguranju od odgovornosti osim ako njegovu odgovornost preuzme jedna država članica u skladu sa svojim nacionalnim pravom. 7. Osoblje kvalifikovanog subjekta mora čuvati poslovnu tajnu u pogledu svih informacija za koje je saznalo pri obavljanju svojih zadataka na osnovu ove Uredbe.
SHTOJCA VII **Kërkesat thelbësore për aerodrome** 1. KARAKTERISTIKAT FIZIKE, INFRASTRUKTURA DHE PAJISJET 1.1 Zona e lëvizjes 1.1.1 Aerodromet duhet të kenë një zonë të caktuar për uljen dhe ngritjen e avionit, e cila plotëson kushtet e mëposhtme: (a) zona për ulje dhe ngritje duhet të ketë dimensione dhe karakteristika të përshtatshme për avionët e paraparë për përdorimin e atij aerodromi; (b) zona për ulje dhe ngritje, aty ku është e aplikueshme, duhet të ketë forcë mbajtëse të mjaftueshme për të mbështetur operimet e përsëritura të avionit të paraparë. Ato zona që nuk janë të destinuara për operacione të përsëritura duhet vetëm të jenë në gjendje të mbajnë avionin; (c) zona për ulje dhe ngritje duhet të dizajnohet në atë mënyrë që të drenojë ujin dhe të parandalojë që uji i ndenjur të bëhet rrezik i papranueshëm për operimet e avionëve;	**ANNEX VII** **Essential requirements for aerodromes** 1. PHYSICAL CHARACTERISTICS, INFRASTRUCTURE AND EQUIPMENT 1.1 Movement area 1.1.1 Aerodromes shall have a designated area for the landing and take-off of aircraft, which satisfies the following conditions: (a) the landing and take-off area shall have dimensions and characteristics suitable for the aircraft intended to use the facility; (b) the landing and take-off area, where applicable, shall have a bearing strength sufficient to support repetitive operations of the intended aircraft. Those areas not intended for repetitive operations only need to be capable of supporting the aircraft; (c) the landing and take-off area shall be designed to drain water and to prevent standing water becoming an unacceptable risk to aircraft operations;	**ANEKS VII** **Bitni zahtevi za aerodrome** 1. FIZIČKE KARAKTERISTIKE, INFRASTRUKTURA I OPREMA 1.1 Područje kretanja 1.1.1 Aerodromi imaju utvrđeno područje za sletanje i uzletanje vazduhoplova koje ispunjava sledeće uslove: (a) područje za sletanje i uzletanje ima dimenzije i karakteristike primerene vazduhoplovima za koje je predviđeno da ga upotrebljavaju; (b) područje za sletanje i uzletanje ima, prema potrebi, nosivost dovoljnu da može podneti ponavljanje operacija vazduhoplova za koje je predviđeno da ga upotrebljavaju. Područja koja nisu namenjena za operacije koje se ponavljaju moraju imati sposobnost podupiranja vazduhoplova; (c) područje za sletanje i uzletanje projektuje se tako da se odvodi voda i da se spreči da stajaća voda postane neprihvatljivi rizik za operacije vazduhoplova;

(d) pjerrtësia dhe ndryshimet në pjerrësinë e zonës së uljes dhe ngritjes nuk duhet të krijojnë një rrezik të papranueshëm për operimet avionëve; (e) karakteristikat e sipërfaqes së zonës së uljes dhe ngritjes duhet të jenë të përshtatshme për t'u përdorur nga avioni i paraparë; dhe (f) në zonat e uljes dhe ngritjes nuk duhet të ketë objekte, të cilat mund të krijojnë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve. 1.1.2 Kur ekzistojnë disa zona të caktuara për ulje dhe ngritje, ato duhet të jenë të tilla që të mos krijojnë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve. 1.1.3 Zona e caktuar për ulje dhe ngritje duhet të jetë e rrethuar nga zona të përcaktuara. Këto zona kanë për qëllim të mbrojnë avionët që fluturojnë mbi to gjatë operacioneve të ngritjes ose uljes ose për të zbutur pasojat e uljes para zonës së ngritjes dhe uljes, daljes anash ose tejkalimit të zonës së ngritjes dhe uljes, dhe duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme: (a) ato zona duhet të kenë dimensione të përshtatshme për operimet e parashikuara të avionëve; (b) pjerrtësia dhe ndryshimet e pjerrtësisë së atyre zonave nuk duhet të krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve; (c) në ato zona nuk duhet të ketë objekte, të cilat mund të krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve. Kjo nuk duhet të jetë pengesë për vendosjen e pajisjeve të thyeshme në ato zona, nëse ato janë të nevojshme për të ndihmuar operacionet e avionëve; dhe (d) secila prej këtyre zonave duhet të ketë forcë mbajtëse të mjaftueshme për t'i shërbyer qëllimit të saj.	(d) the slope and slope changes of the landing and take-off area shall not create an unacceptable risk to aircraft operations; (e) the surface characteristics of the landing and take-off area shall be adequate for use by the intended aircraft; and (f) the landing and take-off area shall be free from objects which might create an unacceptable risk to aircraft operations. 1.1.2 Where there are several designated landing and take-off areas, they shall be such that they do not create an unacceptable risk to aircraft operations. 1.1.3 The designated landing and take-off area shall be surrounded by defined areas. Those areas are intended to protect aircraft flying over them during take-off or landing operations or to mitigate the consequences of undershooting, running off the side or overrunning the take-off and landing area, and shall satisfy the following conditions: (a) those areas shall have dimensions appropriate to the aircraft operations anticipated; (b) the slope and slope changes of those areas shall not create an unacceptable risk to aircraft operations; (c) those areas shall be free from objects which might create an unacceptable risk to aircraft operations. This shall not preclude frangible equipment to be located in those areas, if required to assist aircraft operations; and (d) each of those areas shall have a bearing strength sufficient to serve its purpose.	(d) zbog nagiba i promena nagiba područja za sletanje i uzletanje ne sme nastati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova; (e) karakteristike površine područja za sletanje i uzletanje primerene su za vazduhoplove za koje je predviđeno da ga upotrebljavaju i (f) na području za sletanje i uzletanje nema nikakvih objekata koji bi mogli prouzrokovati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova. 1.1.2 Kad ima više područja određenih za sletanje i uzletanje, ona su takva da ne izazivaju nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova. 1.1.3 Područja određena za sletanje i uzletanje okružuju definisane površine. Te su površine namenjene za zaštitu vazduhoplova koji lete iznad njih tokom operacija uzletanja ili sletanja ili za ublažavanje posledica sletanja pre područja za sletanje i uzletanje, izletanja sa strane tog područja, sletanja sa zaustavljanjem izvan njega ili uzletanja dužeg od uobičajenog, i ispunjavaju sledeće uslove: (a) imaju dimenzije primerene predviđenim operacijama vazduhoplova; (b) zbog nagiba i promena nagiba tih područja ne sme nastati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova; (c) na tim područjima nema objekata koji bi mogli prouzrokovati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova. To ne znači da se na tim površinama ne sme nalaziti krhka oprema ako je ona potrebna za pomoć operacijama vazduhoplova; i (d) svako od tih područja ima nosivost koja je dovoljna za njegovu namenu.

1.1.4 Ato zona të aerodromit, me mjedisin e tyre të afërt, që do të përdoren për lëvizjen ose parkimin e avionëve, duhet të dizajnohen në atë mënyrë që të lejojnë operimin e sigurt të avionit, i cili pritet të përdorë objektin e caktuar sipas të gjitha kushteve të planifikuara, si dhe duhet t'i përmbushë kushtet e mëposhtme:	1.1.4 Those areas of an aerodrome, with their associated immediate surroundings, that are to be used for taxiing or parking aircraft, shall be designed to permit safe operation of the aircraft expected to use the particular facility under all the conditions planned for, and shall satisfy the following conditions:	1.1.4 Područja aerodroma, zajedno sa njihovom pripadajućom neposrednom okolinom, koja se upotrebljavaju za taksiranje ili parkiranje vazduhoplova, projektuju se tako da omogućavaju sigurno operisanje vazduhoplova za koji se očekuje da će upotrebljavati određeni objekat u svim predviđenim uslovima, i ispunjavaju sledeće uslove:
(a) ato zona duhet të kenë forcë mbajtëse të mjaftueshme për të mbështetur operimet e përsëritura të avionit të paraparë, me përjashtim të zonave që janë vetëm për përdorim të herëpashershëm, e të cilat duhet të jenë në gjendje vetëm të mbajnë avionin;	(a) those areas shall have a bearing strength sufficient to support repetitive operations of the intended aircraft, except for areas which are expected for only occasional use which only need to be capable of supporting the aircraft;	(a) ta područja imaju nosivost dovoljnu za podršku ponavljajućih operacija vazduhoplova namenjenih za njihovu upotrebu, osim onih područja za koja se očekuje da će se koristiti samo povremeno i koja trebaju imati samo mogućnost podrške vazduhoplova;
(b) ato zona duhet të dizajnohen për të drenuar ujin dhe për të parandaluar që uji i ndenjur të bëhet rrezik i papranueshëm për operimet;	(b) those areas shall be designed to drain water and to prevent standing water becoming an unacceptable risk to aircraft operations;	(b) ta su područja projektovana tako da se odvodi voda i da se spreči da stajaća voda postane neprihvatljivi rizik za operacije vazduhoplova;
(c) pjerrtësia dhe ndryshimet në pjerrësinë e këtyre zonave nuk duhet të krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve;	(c) the slope and slope changes of those areas shall not create an unacceptable risk to aircraft operations;	(c) zbog nagiba i promene nagiba tih područja ne sme nastati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova;
(d) karakteristikat e sipërfaqes së këtyre zonave duhet të jenë të përshtatshme për t'u përdorur nga avioni i paraparë; dhe	(d) the surface characteristics of those areas shall be adequate for use by the intended aircraft; and	(d) karakteristike površine tih područja primerene su za vazduhoplove za čiju su upotrebu namenjena i
(e) në ato zona nuk duhet të ketë objekte, të cilat mund të krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve. Kjo nuk duhet të jetë pengesë që pajisjet e parkimit të kërkuara për atë zonë të vendosen në pozicionet apo zonat e identifikuara në mënyrë specifike.	(e) those areas shall be free from objects which might create an unacceptable risk to aircraft. This shall not preclude parking equipment required for that area in specifically identified positions or zones.	(e) na tim područjima nema objekata koji bi mogli prouzrokovati nepredviđeni rizik za vazduhoplov. Time se ne onemogućava postavljanje opreme za parkiranje potrebne za to područje na posebno označenim mestima ili zonama.
1.1.5 Infrastruktura tjetër e destinuar për përdorim nga avionët duhet të jetë e dizajnuar në atë mënyrë që përdorimi i saj të mos krijojë ndonjë rrezik të papranueshëm për avionët që e përdorin atë.	1.1.5 Other infrastructure intended for use by aircraft shall be so designed that use of that infrastructure does not create an unacceptable risk to aircraft using it.	1.1.5 Ostala infrastruktura namenjena za vazduhoplovnu upotrebu projektuje se tako da se upotrebom te infrastrukture ne može prouzrokovati nepredviđeni rizik za vazduhoplov koji je upotrebljava.
1.1.6 Konstruksionet, ndërtesat, pajisjet ose zonat e magazinimit duhet të jenë të vendosura dhe të dizajnuara	1.1.6 Constructions, buildings, equipment or storage areas shall be located and designed so as not to create an unacceptable risk for aircraft operations.	1.1.6 Konstrukcije, zgrade, oprema ili skladišta smeštaju se i projektuju tako da ne izazivaju nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova.

në atë mënyrë që të mos krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve.		
1.1.7 Duhet të sigurohen mjete të përshtatshme për të parandaluar hyrjen e personave të paautorizuar, automjeteve të paautorizuara ose kafshëve që kanë përmasa të tilla që mund të krijojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për operimet e avionëve, në zonën e lëvizjes, pa cenuar dispozitat kombëtare dhe ndërkombëtare të mbrojtjes së kafshëve.	1.1.7 Suitable means shall be provided to prevent unauthorised persons, unauthorised vehicles or animals large enough to create an unacceptable risk to aircraft operations from entering the movement area, without prejudice to national and international animal protection provisions.	1.1.7 Predviđaju se primereni načini kojima se neovlašćenim osobama, neovlašćenim vozilima ili životinjama, koje su dovoljno velike da bi mogle izazvati nepredviđeni rizik za operacije vazduhoplova, sprečava ulaz na područje kretanja, ne dovodeći u pitanje nacionalne ili međunarodne odredbe o zaštiti životinja.
1.2 Hapësira pa pengesa	1.2 Obstacle clearances	1.2 Nadvisivanje prepreka
1.2.1 Për të mbrojtur avionët që i afrohen aerodromit për ulje ose për nisjen e tyre nga aerodromi, duhet të vendosen rrugët apo zonat e mbërritjes dhe nisjes. Rrugët ose zonat e tilla duhet t'i sigurojnë avionit hapësirën e nevojshme pa pengesa në zonën që rrethon aerodromin, duke marrë në konsideratë karakteristikat fizike lokale.	1.2.1 To protect aircraft proceeding to an aerodrome for landing or for their departure from an aerodrome, arrival and departure routes or areas shall be established. Such routes or areas shall provide aircraft with the required clearance from obstacles located in the area surrounding the aerodrome taking due account of the local physical characteristics.	1.2.1 Kako bi se zaštitio vazduhoplov koji prilazi aerodromu radi sletanja ili koji odlazi sa aerodroma utvrđuju se dolazne i odlazne rute ili područja. Takve rute ili područja omogućavaju vazduhoplovu odgovarajuće nadvisivanje prepreka koje se nalaze u okolini aerodroma, uzimajući u obzir lokalne fizičke karakteristike.
1.2.2 Kjo hapësirë pa pengesa duhet të jetë e përshtatshme për fazën e fluturimit dhe llojin e operacionit që është duke u kryer. Gjithashtu duhet të marrë parasysh pajisjet që përdoren për përcaktimin e pozicionit të avionit.	1.2.2 Such obstacle clearance shall be appropriate to the phase of flight and type of operation being conducted. It shall also take into account the equipment being used for determining the position of the aircraft.	1.2.2. Takvo nadvisivanje prepreka odgovara fazi leta i vrsti operacije koja se izvodi. U obzir se uzima i oprema koja se upotrebljava za utvrđivanje položaja vazduhoplova.
1.3 Pajisjet e aerodromit që kanë të bëjnë me sigurinë, duke përfshirë mjetet ndihmëse vizuale dhe jo vizuale.	1.3 Safety-related aerodrome equipment, including visual and non-visual aids	1.3 Bezbednosna oprema aerodroma, uključujući vizuelna i nevizuelna pomagala
1.3.1 Mjetet ndihmëse duhet t'u përshtaten qëllimit, të jenë të dallueshme dhe të ofrojnë informata të qarta për përdoruesit në të gjitha kushtet e synuara operative.	1.3.1 Aids shall be fit for purpose, recognisable and provide unambiguous information to users under all intended operational conditions.	1.3.1 Pomagala su primerena nameni, prepoznatljiva i daju korisnicima nedvosmislene informacije u svim planiranim operativnim uslovima.
1.3.2 Pajisjet e aerodromit që kanë të bëjnë me sigurinë duhet të funksionojnë sipas qëllimit të paraparë nën kushtet e parapara të operimit. Nën kushtet e operimit ose në rast të dështimit, pajisjet e aerodromit që	1.3.2 Safety-related aerodrome equipment shall function as intended under the foreseen operating conditions. Under operating conditions or in case of failure, safety-related aerodrome equipment shall not cause an unacceptable risk to aviation safety.	1.3.2. Oprema aerodroma funkcioniše kako je predviđeno u predviđenim operativnim uslovima. U operativnim uslovima ili u slučaju kvara, oprema aerodroma ne sme prouzrokovati nepredviđeni rizik za bezbednost u vazdušnom saobraćaju.

kanë të bëjnë me sigurinë nuk duhet të shkaktojnë ndonjë rrezik të papranueshëm për sigurinë e aviacionit.		
1.3.3 Mjetet ndihmëse dhe sistemi i tyre i furnizimit me energji elektrike duhet të jenë të dizajnuara në atë mënyrë që dështimet të mos rezultojnë në dhënien e informatave të papërshtatshme, çorientuese ose të pamjaftueshme për përdoruesit ose ndërprerje të ndonjë shërbimi thelbësor.	1.3.3 The aids and their electrical power supply system shall be so designed that failures do not result in inappropriate, misleading or insufficient information being given to users or in interruption of an essential service.	1.3.3. Pomagala i njihov sistem za napajanje električnom energijom projektuju se tako da kvarovi ne rezultiraju neprimerenim, zbunjujućim ili nedovoljnim informacijama korisnicima ni prekidom bitnih usluga.
1.3.4 Duhet të sigurohen mjete të përshtatshme të mbrojtjes për të shmangur dëmtimin ose çrregullimin e këtyre mjeteve ndihmëse.	1.3.4 Suitable means of protection shall be provided to avoid damage or disturbance to such aids.	1.3.4. Predviđeni su primereni načini zaštite kako bi se izbegla oštećenja ili ometanja takvih pomagala.
1.3.5 Burimet e rrezatimit ose prania e objekteve të lëvizshme apo të fiksuara nuk duhet të ndërhyjnë apo të ndikojnë negativisht në performancën e komunikimeve aeronautike, sistemeve të navigacionit dhe vëzhgimit.	1.3.5 Sources of radiation or the presence of moving or fixed objects shall not interfere with or adversely affect the performance of aeronautical communications, navigation and surveillance systems.	1.3.5. Izvori zračenja ili prisutnost pokretnih ili fiksnih objekata ne ometaju i ne narušavaju performanse vazduhoplovnih komunikacionih, navigacionih i nadzornih sistema.
1.3.6 Informacioni mbi operimin dhe përdorimin e pajisjeve të aerodromit që kanë të bëjnë me sigurinë duhet t'i vihet në dispozicion personelit përkatës, duke përfshirë treguesit e qartë të kushteve që mund të krijojnë rreziqe të papranueshme për sigurinë e aviacionit.	1.3.6 Information on operation and use of safety-related aerodrome equipment shall be made available to relevant staff, including clear indications of the conditions which may create unacceptable risks to aviation safety.	1.3.6. Informacije o radu i upotrebi aerodromske opreme stavljaju se na raspolaganje odgovarajućem osoblju, uključujući jasno navođenje uslova koji bi mogli prouzrokovati nepredviđene rizike za bezbednost u vazdušnom saobraćaju.
1.4 Të dhënat e aerodromit	1.4 Aerodrome data	1.4 Podaci o aerodromu
1.4.1 Të dhënat relevante për aerodromin dhe shërbimet në dispozicion duhet të krijohen dhe të përditësohen vazhdimisht.	1.4.1 Data relevant to the aerodrome and the available services shall be established and kept up to date.	1.4.1 Uspostavljaju se i ažuriraju važni podaci o aerodromu i raspoloživim uslugama
1.4.2 Të dhënat duhet të jenë të sakta, të lexueshme, të plota dhe të qarta. Gjithashtu duhet të mirëmbahet vërtetësia dhe nivelet e duhura të integritetit.	1.4.2 The data shall be accurate, readable, complete and unambiguous. Authenticity and appropriate integrity levels shall be maintained.	1.4.2. Ti podaci moraju biti tačni, razumljivi, potpuni i nedvosmisleni. Potrebno je održavati primerene nivoe integriteta.
1.4.3 Të dhënat duhet t'u vihen në dispozicion përdoruesve dhe të ofruesve përkatës të SHNA me kohë, duke përdorur një metodë të komunikimit e cila është mjaftueshëm e sigurt dhe e shpejtë.	1.4.3 The data shall be made available to the users and the relevant ANS providers in a timely manner, using a sufficiently secure and expeditious method of communication.	1.4.3. Podaci se stavljaju na raspolaganje korisnicima i odgovarajućim pružaocima ANS-a pravovremeno, upotrebom dovoljno sigurnog i brzog načina komunikacije.

2. OPERIMET DHE MENAXHIMI	2. OPERATIONS AND MANAGEMENT	2. OPERACIJE I UPRAVLJANJE
2.1 Përgjegjësitë e operatorit të aerodromit	2.1 Responsibilities of the aerodrome operator	2.1 Odgovornosti operatora aerodroma
Operatori i aerodromit është përgjegjës për operimin e aerodromit. Përgjegjësitë e operatorit të aerodromit janë si më poshtë:	The aerodrome operator is responsible for operation of the aerodrome. The responsibilities of the aerodrome operator are as follows:	Operator aerodroma odgovoran je za rad aerodroma. Odgovornosti operatora aerodroma su sledeće:
(a) operatori i aerodromit duhet të ketë, drejtpërdrejtë ose nëpërmjet aranzhimeve me palë të treta, të gjitha mjetet e nevojshme për të siguruar operimin e sigurt të avionëve në aerodrom. Këto mjete duhet të përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet dhe materialet, dokumentimin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat relevante dhe mbajtjen e evidencës;	(a) the aerodrome operator shall have, directly or through arrangements with third parties, all the means necessary to ensure safe operation of aircraft at the aerodrome. Those means shall include, but are not limited to, facilities, personnel, equipment and material, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping;	(a) operator aerodroma ima, direktno ili na osnovu sporazuma sa trećim stranama, sva sredstva potrebna za osiguravanje bezbednog rada vazduhoplova na aerodromu. Ta sredstva uključuju, među ostalim, objekte, osoblje, opremu i materijal, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup odgovarajućim podacima i vođenje evidencije;
(b) operatori i aerodromit duhet të verifikojë se kërkesat në pikën 1 përmbushen gjatë gjithë kohës, ose të marrë masat e duhura për të zbutur rreziqet që lidhen me mospërmbushjen e tyre. Duhet të krijohen dhe zbatohen procedura në mënyrë që të gjithë shfrytëzuesit të jenë të vetëdijshëm me kohë për këto masa;	(b) the aerodrome operator shall verify that the requirements of point 1 are complied with at all times or take appropriate measures to mitigate the risks associated with non-compliance. Procedures shall be established and applied to make all users aware of such measures in a timely manner;	(b) operator aerodroma proverava da su zahtevi iz odeljka 1. uvek ispunjeni ili preduzima potrebne mere za ublažavanje rizika povezanih sa neusklađenošću sa tim zahtevima. Uspostavljaju se i primenjuju postupci kako bi se svi korisnici pravovremeno obavestili o tim merama;
(c) operatori i aerodromit duhet të krijojë dhe zbatojë një program të përshtatshëm të menaxhimit të rrezikut nga kafshët e egra në aerodrome, drejtpërsëdrejti apo nëpërmjet aranzhimeve me palët e treta;	(c) the aerodrome operator shall establish and implement an appropriate aerodrome wildlife risk management programme directly or through arrangements with third parties;	(c) operator aerodroma uspostavlja i sprovodi odgovarajući program za upravljanje rizicima povezanim sa divljim životinjama;
(d) operatori i aerodromit duhet të sigurojë, drejtpërsëdrejti ose nëpërmjet marrëveshjeve me palët e treta, që lëvizjet e automjeteve dhe personave në zonën e lëvizjes dhe zonat e tjera operative të jenë të koordinuara me lëvizjet e avionëve, me qëllim që të shmangen përplasjet dhe dëmtimet e avionëve;	(d) the aerodrome operator shall ensure, directly or through arrangements with third parties, that movements of vehicles and persons in the movement area and other operational areas are coordinated with movements of aircraft in order to avoid collisions and damage to aircraft;	(d) operator aerodroma osigurava, direktno ili na osnovu sporazuma sa trećim stranama, da su kretanja vozila i osoba na području kretanja i na drugim operativnim područjima usklađena sa kretanjima vazduhoplova kako bi se izbegli sudari i oštećenja vazduhoplova;
(e) operatori i aerodromit duhet të sigurojë që të krijohen dhe të zbatohen procedurat për zbutjen e rreziqeve që lidhen me operacionet e aerodromit gjatë	(e) the aerodrome operator shall ensure that procedures to mitigate risks related to aerodrome operations in winter operation, adverse weather conditions, reduced visibility or at night, if applicable, are established and implemented;	(e) operator aerodroma osigurava da se, ako je primereno, uspostave i sprovode postupci za ublažavanje rizika povezanih sa aerodromskim operacijama u zimskim uslovima, u nepovoljnim vremenskim uslovima, pri smanjenoj vidljivosti ili noću;

operimit dimëror, gjatë kushteve të pafavorshme të motit, dukshmërisë së zvogëluar ose gjatë natës, sipas nevojës;		
(f) operatori i aerodromit duhet të krijojë aranzhime me organizatat e tjera relevante për të siguruar përmbushjen e vazhdueshme të kërkesave thelbësore për aerodromet të përcaktuara në këtë Shtojcë. Këto organizata përfshijnë, ndër të tjera, operatorët e avionëve, ofruesit e SHNA, ofruesit e shërbimeve në tokë, ofruesit e SHMP (AMS) dhe organizatat e tjera, aktivitetet ose produktet e të cilave mund të kenë ndikim në sigurinë e avionëve;	(f) the aerodrome operator shall establish arrangements with other relevant organisations to ensure continuing compliance with the essential requirements for aerodromes set out in this Annex. Those organisations include, but are not limited to, aircraft operators, ANS providers, groundhandling service providers, AMS providers and other organisations whose activities or products may have an effect on aircraft safety;	(f) operator aerodroma dogovara mehanizme sa drugim odgovarajućim organizacijama kako bi se osigurala stalna usklađenost sa tim bitnim zahtevima za aerodrome. Te organizacije uključuju, između ostalog, operatore vazduhoplova, pružaoce usluga u vazdušnom saobraćaju, pružaoce zemaljskih usluga, pružaoce usluga upravljanja postupcima na stajanci i druge organizacije čije aktivnosti ili proizvodi mogu uticati na bezbednost vazduhoplova;
(g) operatori i aerodromit duhet të verifikojë që organizatat e përfshira në ruajtjen dhe shpërndarjen e karburantit/energjisë për shtytje të avionit të kenë procedura të cilat sigurojnë që avionët janë të pajisur me karburant/energji për shtytje, e cila është e pa kontaminuar dhe me specifikim të saktë;	(g) the aerodrome operator shall verify that organisations involved in storing and dispensing of fuel/energy for propulsion to aircraft have procedures to ensure that aircraft are provided with fuel/energy for propulsion which is uncontaminated and of the correct specification;	(g) operator aerodroma proverava da organizacije uključene u skladištenje i raspodelu goriva za vazduhoplove imaju postupke kojima se osigurava da vazduhoplovi dobijaju nekontaminirano gorivo ispravne specifikacije;
(h) manualët për operimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve të aerodromit duhet të jenë në dispozicion, të zbatohen në praktikë dhe të mbulojnë udhëzimet e mirëmbajtjes dhe riparimit, informacionet e servisimit, procedurat e gjurmim-korrigjimit të defekteve dhe të inspektimit;	(h) manuals for operation and maintenance of aerodrome equipment shall be available, applied in practice and cover maintenance and repair instructions, servicing information, troubleshooting and inspection procedures;	(h) priručnici za održavanje aerodromske opreme su dostupni, primenjuju se u praksi i obuhvataju uputstva za održavanje i popravke, informacije o servisiranju, utvrđivanje kvarova i postupke tehničkog pregleda;
(i) operatori i aerodromit duhet të krijojë, drejtpërsëdrejti ose nëpërmjet aranzhimeve me palët e treta dhe të zbatojë një plan emergjent të aerodromit, që do të mbulonte skenarët e emergjencës që mund të ndodhin në aerodrom ose në rrethinën e tij. Ky plan koordinohet, sipas rastit, me planin emergjent të komunitetit;	(i) the aerodrome operator shall establish, directly or through arrangements with third parties, and implement an aerodrome emergency plan, covering emergency scenarios that may occur at the aerodrome or in its surroundings. This plan shall be coordinated, as appropriate, with the community emergency plan;	(i) operator aerodroma uspostavlja i sprovodi plan aerodroma za slučajeve nužde koji obuhvata moguće scenarije slučajeva nužde koji se mogu dogoditi na aerodromu i u njegovoj okolini. Taj se plan, prema potrebi, usklađuje sa planom lokalne zajednice za slučajeve nužde;
(j) operatori i aerodromit duhet të sigurojë, drejtpërsëdrejti ose përmes marrëveshjeve me palët e treta, që në aerodrom të ofrohen shërbime adekuate të shpëtimit dhe zjarrfikjes. Këto shërbime duhet t'i përgjigjen me urgjencë të duhur ndonjë incidenti ose	(j) the aerodrome operator shall ensure, directly or through arrangements with third parties, that adequate aerodrome rescue and firefighting services are provided. Such services shall respond to an incident or accident with due urgency and shall include at least equipment, extinguishing agents and a sufficient number of personnel;	(j) operator aerodroma osigurava, direktno ili na osnovu sporazuma sa trećim stranama, da na aerodromu postoje odgovarajuće spasilačke i protivpožarne službe. Te službe u slučaju nesreće ili nezgode reaguju primereno hitno i moraju obuhvatati barem opremu, sredstva za gašenje i dovoljan broj osoblja;

aksidenti dhe duhet të përfshijnë të paktën pajisjet, mjetet e shuarjes dhe një numër të mjaftueshëm të personelit;		
(k) operatori i aerodromit duhet të përdorë vetëm personel të trajnuar dhe të kualifikuar për operacionet dhe mirëmbajtjen e aerodromit, si dhe, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose nëpërmjet aranzhimeve me palët e treta, të zbatojë dhe mbajë programe trajnimi dhe kontrolli për të siguruar kompetencën e vazhdueshme të të gjithë personelit përkatës;	(k) the aerodrome operator shall use only trained and qualified personnel for aerodrome operations and maintenance and shall, directly or through arrangements with third parties, implement and maintain training and checking programmes to ensure the continuing competence of all relevant personnel;	(k) operator aerodroma ima samo osposobljeno i kvalifikovano osoblje za operacije i održavanje aerodroma te osigurava, direktno ili na osnovu sporazuma sa trećim stranama, sprovođenje i održavanje programa osposobljavanja i provere tih programa radi osiguravanja trajne stručnosti celokupnog odgovarajućeg osoblja;
(l) operatori i aerodromit duhet të sigurojë që çdo personi, të cilit i është lejuar qasja pa shoqërim në zonën e lëvizjes ose zona të tjera operacionale, të jetë i trajnuar dhe i kualifikuar në mënyrë adekuate për qasje të tillë;	(l) the aerodrome operator shall ensure that any person permitted unescorted access to the movement area or other operational areas is adequately trained and qualified for such access;	(l) operator aerodroma osigurava da je svaka osoba kojoj je dopušten pristup u područje kretanja ili druga operativna područja bez pratnje primereno osposobljena i kvalifikovana za takav pristup;
(m) personeli për shpëtim dhe zjarrfikje duhet të jetë i trajnuar dhe i kualifikuar në mënyrë të duhur për të operuar në hapësirat e aerodromit. Operatori i aerodromit, drejtpërsëdrejti ose përmes aranzhimeve me palët e treta, duhet të zbatojë dhe mbajë programe trajnimi dhe kontrolli për të siguruar kompetencën e vazhdueshme të këtij personeli; dhe	(m) the rescue and firefighting personnel shall be properly trained and qualified to operate in the aerodrome environment. The aerodrome operator shall, directly or through arrangements with third parties, implement and maintain training and checking programmes to ensure the continuing competence of this personnel; and	(m) osoblje spasilačkih i protivpožarnih službi mora biti odgovarajuće osposobljeno i kvalifikovano za rad na aerodromu. Operator aerodroma sprovodi i održava programe osposobljavanja i provere tih programa radi osiguravanja trajne stručnosti tog osoblja i
(n) i gjithë personeli i shpëtimit dhe i zjarrfikësve, potencialisht i nevojshëm për të vepruar në emergjencat e aviacionit, duhet që periodikisht të demonstrojë gjendjen e mirë shëndetësore për të kryer funksionet e tyre në mënyrë të kënaqshme, duke marrë parasysh llojin e aktivitetit. Në këtë kontekst, gjendja e mirë shëndetësore, e cila përbën si gjendjen e mirë fizike edhe atë mendore, do të thotë që personeli nuk vuan nga ndonjë sëmundje apo paaftësi që mund ta bënte atë të paaftë:	(n) all rescue and firefighting personnel potentially required to act in aviation emergencies shall periodically demonstrate their medical fitness to execute their functions satisfactorily, taking into account the type of activity. In this context, medical fitness, comprising both physical and mental fitness, means not suffering from any disease or disability which could make this personnel unable:	(n) celokupno osoblje spasilačkih i protivpožarnih službi od kojeg se zahteva da deluje u vazduhoplovnim hitnim slučajevima redovno dokazuje svoju zdravstvenu sposobnost za zadovoljavajuće izvođenje svojih funkcija, uzimajući u obzir vrstu aktivnosti. U tom smislu zdravstvena sposobnost, koja obuhvata fizičku i psihičku sposobnost, znači da ne postoji nikakva bolest ili onesposobljenost koja bi tom osoblju onemogućila:
- për të kryer detyrat e nevojshme për të operuar në emergjencat e aviacionit;	to execute the tasks necessary to operate in aviation emergencies;	– obavljanje zadataka potrebnih u vazduhoplovnim hitnim slučajevima,
- për të kryer në çdo kohë detyrat e tyre të caktuara; ose	to perform their assigned duties at any time; or	– obavljanje dodeljenih dužnosti u bilo kojem trenutku ili
	to perceive their environment correctly.	– pravilnu percepciju svoje okoline.

- për të perceptuar saktë mjedisin e tyre.		
2.2 Sistemet e menaxhimit	2.2 Management systems	2.2 Sistemi upravljanja
2.2.1 Në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësia e organizatës, operatori i aerodromit duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem të menaxhimit, në mënyrë që të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë, të menaxhojë rreziqet e sigurisë si dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi.	2.2.1 As appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the aerodrome operator shall implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks, and aim for continuous improvement of this system.	2.2.1 U zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličine organizacije, operator mora uspostaviti i održavati sistem upravljanja kojim se osigurava usklađenost sa ovim bitnim zahtevima, upravljati bezbednosnim rizicima i kontinuirano nastojati poboljšati taj sistem;
2.2.2 Operatori i aerodromit duhet të krijojë një sistem të raportimit të ngjarjeve si pjesë e sistemit të menaxhimit sipas pikës 2.2.1, me qëllim që të kontribuojë në synimin për përmirësim të vazhdueshëm të sigurisë. Analiza e informacionit nga ky sistem i raportimit të ngjarjeve përfshin palët e radhitura në pikën 2.1 (f), sipas rastit. Sistemi i raportimit të ngjarjeve duhet të jetë në përputhje me ligjin e aplikueshëm të Bashkimit Evropian.	2.2.2 The aerodrome operator shall establish an occurrence reporting system as part of the management system under point 2.2.1, in order to contribute to the aim of continuous improvement of safety. The analysis of information from this occurrence reporting system shall involve the parties listed in point 2.1(f), as appropriate. The occurrence reporting system shall be compliant with the applicable Union law.	2.2.2. Operator aerodroma uspostavlja sistem izveštavanja o događajima u okviru sistema upravljanja iz tačke 2.2.1. kako bi pridoneo ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšavanja bezbednosti. Analiza informacija iz tog sistema izveštavanja o događajima prema potrebi uključuje strane navedene u tački 2.1. podtački (f). Sistem izveštavanja o događajima u skladu je sa Uredbom (EU) br. 376/2014.
2.2.3 Operatori i aerodromit duhet të zhvillojë një manual të aerodromit dhe të operojë në përputhje me atë manual. Këta manualë duhet të përmbajnë të gjitha udhëzimet, informacionin dhe procedurat e nevojshme për aerodromin, sistemin e menaxhimit dhe për personelin e operacioneve dhe të mirëmbajtjes për kryerjen e detyrave e tyre.	2.2.3 The aerodrome operator shall develop an aerodrome manual and operate in accordance with that manual. Such manuals shall contain all necessary instructions, information and procedures for the aerodrome, the management system and for operations and maintenance personnel to perform their duties.	2.2.3. Operator aerodroma izrađuje priručnik aerodroma i deluje u skladu sa njim. Takvi priručnici sadrže sva potrebna uputstva, informacije i postupke za aerodrom, za sistem upravljanja i za operativno osoblje u pogledu obavljanja njihovih dužnosti.
3. RRETHINA E AERODROMIT	3. AERODROME SURROUNDINGS	3. OKOLINA AERODROMA
3.1.1 Hapësira ajrore rreth zonave të lëvizjes së aerodromit duhet të ruhet që të mos ketë pengesa, në mënyrë që të lejohen operimet e planifikuara të avionëve në aerodrom pa krijuar ndonjë rrezik të papranueshëm të shkaktuar nga zhvillimi i pengesave rreth aerodromit. Për këtë arsye, sipërfaqet e monitorimit të pengesave duhet të zhvillohen, zbatohen dhe monitorohen	3.1.1 The airspace around aerodrome movement areas shall be safeguarded from obstacles so as to permit the intended aircraft operations at the aerodromes without creating an unacceptable risk caused by the development of obstacles around the aerodrome. Obstacle monitoring surfaces shall therefore be developed, implemented and continuously monitored to identify any infringing penetration.	3.1.1 Vazdušni prostor oko područja kretanja na aerodromu čuva se od prepreka kako bi se planirane operacije na aerodromima mogle sprovoditi bez neprihvatljivog rizika koji može prouzrokovati njihova pojava u okolini aerodroma. Stoga treba pripremiti, uvesti i trajno nadzirati površine na kojima se nadziru prepreke kako bi se utvrdio svaki ulazak koji nije u skladu sa pravilima.

vazhdimisht për të identifikuar çdo depërtim që cenon këto sipërfaqe.		
3.1.2 Çdo cenim i këtyre sipërfaqeve do të kërkojë një vlerësim për të identifikuar se a krijon objekti ndonjë rrezik të papranueshëm. Çdo objekt që paraqet rrezik të papranueshëm duhet të hiqet ose duhet të ndërmerren veprime të përshtatshme zbutëse për të mbrojtur avionët që përdorin aerodromin.	3.1.2 Any infringement of those surfaces will require an assessment to identify whether or not the object creates an unacceptable risk. Any object posing an unacceptable risk shall be removed or appropriate mitigating action shall be taken to protect aircraft using the aerodrome.	3.1.2 Svako narušavanje tih površina zahteva procenu kako bi se utvrdilo da li objekat stvara neprihvatljivi rizik ili ne. Svaki objekat koji predstavlja neprihvatljivi rizik mora se ukloniti ili se moraju preduzeti odgovarajuće mere za ublažavanje rizika kako bi se zaštitio vazduhoplov koji koristi aerodrom.
3.1.3 Çdo pengesë e mbetur duhet të publikohet dhe, sipas nevojës, të shënjohet, si dhe, nëse është e nevojshme, të bëhet e dukshme me anë të dritave.	3.1.3 Any remaining obstacles shall be published and, depending on the need, shall be marked and, where necessary, made visible by means of lights.	3.1.3 Sve preostale takve prepreke objavljuju se i, u zavisnosti od potrebe, označavaju i, tamo gde je potrebno, osvetljavaju kako bi bile vidljive.
3.2 Rreziqet që lidhen me aktivitetet njerëzore dhe përdorimin e tokës, të tilla si, ndër të tjera, ato në listën e mëposhtme, duhet të monitorohen. Rreziku i shkaktuar prej tyre duhet të vlerësohet dhe të zbutet në përputhje me rrethanat:	3.2 Hazards related to human activities and land use, such as, but not limited to, items on the following list, shall be monitored. The risk caused by them shall be assessed and mitigated as appropriate:	3.2 Prate se opasnosti povezane sa ljudskom aktivnošću i upotrebom zemljišta kao što su, između ostalog, stavke na spisku u nastavku. Rizik koji prouzrokuje opasnosti poput navedenih procenjuje se i primereno ublažava:
(a) çdo zhvillim ose ndryshim në përdorimin e tokës në zonën e aerodromit;	(a) any development or change in land use in the aerodrome area;	(a) svaki razvoj ili promena upotrebe zemljišta na području aerodroma;
(b) mundësia e turbulencës së shkaktuar nga pengesat;	(b) the possibility of obstacle-induced turbulence;	(b) mogućnost turbulencija izazvanih preprekama;
(c) përdorimi i dritave të rrezikshme, konfuze dhe çorientuese;	(c) the use of hazardous, confusing and misleading lights;	(c) upotreba opasnih, zbunjujućih i zavaravajućih svetala;
(d) verbimi i shkaktuar nga sipërfaqet e mëdha dhe me reflektim të fortë;	(d) the dazzling caused by large and highly reflective surfaces;	(d) blještavost prouzrokovana velikim i visokoreflektujućim površinama;
(e) krijimi i zonave që mund të nxisin aktivitetin e kafshëve të egra në rrethinat e zonës së lëvizjes në aerodrom; ose	(e) the creation of areas that might encourage wildlife activity in the surroundings of the aerodrome movement area; or	(e) stvaranje područja koja mogu podstaknuti aktivnost divljih životinja u okolini područja kretanja na aerodromu ili
(f) burimet e rrezatimit jo të dukshëm ose prania e objekteve lëvizëse a të fiksuara, të cilat mund të ndërhyjnë ose ndikojnë negativisht në performancën e komunikimeve aeronautike, sistemeve të navigacionit dhe vëzhgimit.	(f) sources of non-visible radiation or the presence of moving or fixed objects which may interfere with, or adversely affect, the performance of aeronautical communications, navigation and surveillance systems.	(f) izvori nevidljivog zračenja ili prisutnost pokretnih ili fiksnih objekata koji mogu ometati ili negativno uticati na performanse vazduhoplovnih komunikacionih, navigacionih i nadzornih sistema.

3.3 Shtetet Anëtare duhet të sigurojnë që të krijohet një plan emergjence për situatat emergjente të aviacionit që ndodhin në zonën lokale të aerodromit.	3.3 The Member States shall ensure that an emergency plan is established for aviation emergency situations occurring in the aerodrome local area.	3.3 Lokalna zajednica uspostavlja plan za vazduhoplovne hitne situacije koje se mogu dogoditi na lokalnom području aerodroma.
4. SHËRBIMET NË TOKË	4. GROUNDHANDLING SERVICES	4. ZEMALJSKE USLUGE
4.1 Përgjegjësitë e ofruesit të shërbimeve në tokë	4.1 Responsibilities of the groundhandling services provider	4.1 Odgovornosti pružaoca zemaljskih usluga
Ofruesi i shërbimit në tokë është përgjegjës për operimin e sigurt të aktiviteteve të tij në aerodrom. Përgjegjësitë e ofruesit janë si më poshtë:	The provider of groundhandling service is responsible for the safe operation of its activities at the aerodrome. The responsibilities of the provider are as follows:	Pružalac zemaljskih usluga odgovoran je za bezbedno izvođenje svojih aktivnosti na aerodromu. Odgovornosti pružaoca su sledeće:
(a) ofruesi duhet të ketë të gjitha mjetet e nevojshme për të siguruar ofrimin e sigurt të shërbimit në aerodrom. Këto mjete duhet të përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet dhe materialet;	(a) the provider shall have all the means necessary to ensure safe provision of service at the aerodrome. Those means shall include, but are not limited to, facilities, personnel, equipment and material;	(a) pružalac ima, direktno ili na osnovu sporazuma sa trećim stranama, sva sredstva potrebna za osiguravanje bezbednog pružanja usluga na aerodromu. Ta sredstva uključuju, između ostalog, objekte, osoblje, opremu i materijal;
(b) ofruesi duhet të respektojë procedurat që përmban manuali i aerodromit, duke përfshirë ato që lidhen me lëvizjet e automjeteve, pajisjeve dhe personelit të tij, si dhe rrezikun që lidhet me operacionet e aerodromit gjatë dimrit, gjatë natës dhe në kushtet e pafavorshme të motit;	(b) the provider shall comply with the procedures contained in the aerodrome manual, including those in relation to movements of its vehicles, equipment and personnel and the risk related to aerodrome operations in winter, at night and in adverse weather conditions;	(b) pružalac usluga mora da se pridržava procedura sadržanih u aerodromskom priručniku, uključujući one koje se odnose na kretanje njegovih vozila, opreme i osoblja i rizik koji se odnosi na operacije aerodroma zimi, noću i u nepovoljnim vremenskim uslovima;
(c) Ofruesi duhet të ofrojë shërbimet në tokë në përputhje me procedurat dhe udhëzimet e operatorit të avionëve të cilit i shërben;	(c) the provider shall provide the groundhandling services in accordance with the procedures and instructions of the aircraft operator it serves;	(c) pružalac usluga mora pružati zemaljske usluge u skladu sa procedurama i uputstvima operatera vazduhoplova koje on služi;
(d) Ofruesi duhet të sigurojë që manualet për operimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve për shërbime në tokë të jenë në dispozicion, të zbatohen në praktikë dhe të përfshijnë udhëzimet e operimit, mirëmbajtjes dhe riparimit, informacionet e servisimit, procedurat e gjurmim-korrigjimit të defekteve dhe të inspektimit;	(d) the provider shall ensure that manuals for the operation and maintenance of groundhandling equipment are available, applied in practice and cover operation, maintenance and repair instructions, servicing information, troubleshooting and inspection procedures;	(d) pružalac usluga mora osigurati da su na raspolaganju priručnici za rad i održavanje opreme za zemaljsko opsluživanje, koji se primenjuju u praksi i da pokrivaju uputstva za rad, održavanje i popravke, informacije o servisiranju, postupke za rešavanje problema i inspekciju;
(e) ofruesi duhet të përdorë vetëm personel të trajnuar dhe të kualifikuar në mënyrë të duhur dhe të sigurojë zbatimin dhe mirëmbajtjen e programeve të	(e) the provider shall use only adequately trained and qualified personnel and shall ensure the implementation and maintenance of training and checking programmes to ensure the continuing competence of all relevant personnel;	(e) pružalac usluga će koristiti samo adekvatno obučeno i kvalifikovano osoblje i osigurati sprovođenje i održavanje programa obuke i provere kako bi se osigurala stalna kompetentnost svih relevantnih kadrova;

trajnimit dhe kontrollit për të siguruar kompetencën e vazhdueshme të të gjithë personelit përkatës; (f) ofruesi duhet të sigurojë që personeli i tij të jetë fizikisht dhe mendërisht i aftë për të kryer funksionet e tij në mënyrë të kënaqshme, duke marrë parasysh llojin e aktivitetit dhe në veçanti ndikimin e tij të mundshëm në sigurinë dhe mbrojtjen që ka të bëjë me sigurinë. 4.2 Sistemet e menaxhimit 4.2.1 Në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, ofruesi duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem menaxhimi në mënyrë që të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë, të menaxhojë rreziqet e sigurisë si dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi. Sistemi i tillë duhet të koordinohet me sistemin e menaxhimit të operatorit të aerodromit. 4.2.2 Ofruesi duhet të krijojë një sistem të raportimit të ngjarjeve si pjesë e sistemit të menaxhimit sipas pikës 4.2.1, me qëllim që të kontribuojë në synimin për përmirësim të vazhdueshëm të sigurisë. Pa cenuar detyrimet e tjera të raportimit, ofruesi duhet të transmetojë të gjitha ngjarjet tek sistemi i raportimit të operatorit të aerodromit, operatorit të avionëve dhe, nëse është relevante, tek ai i ofruesit të shërbimit të trafikut ajror. Sistemi i raportimit të ngjarjeve duhet të jetë në përputhje me ligjin e aplikueshëm të Unionit. 4.2.3 Ofruesi duhet të zhvillojë një manual të shërbimit në tokë dhe të operojë në përputhje me atë manual. Ky manual duhet të përmbajë të gjitha udhëzimet, informacionet dhe procedurat e nevojshme për shërbimin, sistemin e menaxhimit dhe për personelin e shërbimit për kryerjen e detyrave të tyre.	(f) the provider shall ensure that its personnel is physically and mentally fit to execute their functions satisfactorily, taking into account the type of activity and in particular its potential safety and safety-related security impact. 4.2 Management systems 4.2.1 As appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the provider shall implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and to aim for continuous improvement of this system. Such system shall be coordinated with the management system of the aerodrome operator. 4.2.2 The provider shall establish an occurrence reporting system as part of the management system under point 4.2.1 in order to contribute to the aim of continuous improvement of safety. Without prejudice to other reporting obligations, the provider shall transmit all occurrences to the reporting system of the aerodrome operator, the aircraft operator and, if relevant, to that of the air traffic service provider. The occurrence reporting system shall be compliant with the applicable Union law. 4.3.3 The provider shall develop a groundhandling service manual and operate in accordance with that manual. Such manual shall contain all necessary instructions, information and procedures for the service, the management system and for service personnel to perform their duties.	(f) pružalac usluga mora osigurati da je njegovo osoblje fizički i mentalno sposobno za zadovoljavajuće izvršavanje svojih funkcija, uzimajući u obzir vrstu aktivnosti, a posebno njegov potencijalni bezbednosni uticaj. 4.2 Sistemi upravljanja 4.2.1 U zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, pružalac uspostavlja i održava sistem upravljanja kojim se osigurava usklađenost sa ovim bitnim zahtevima, navedenim u ovom Aneksu, upravlja bezbednosnim rizicima i kontinuirano nastoji poboljšati taj sistem. Takav sistem će biti usklađen sa sistemom upravljanja operatera aerodroma. 4.2.2 Pružalac uspostavlja sistem izveštavanja o događajima kao deo sistema upravljanja iz tačke 4.2.1. kako bi doprineo ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšavanja bezbednosti. Ne dovodeći u pitanje druge obaveze izveštavanja, pružalac dostavlja informacije o svim događajima sistemu izveštavanja operatora aerodroma, sistemu izveštavanja operatora vazduhoplova i, ako je to relevantno, sistemu izveštavanja pružaoca usluga vazdušnog saobraćaja. Sistem izveštavanja o događajima mora biti u skladu sa primenjivim pravom Unije. 4.3.3 Pružalac mora izraditi priručnik za zemaljske usluge i postupati u skladu sa njim. Takav priručnik mora sadržati sva potrebna uputstva, informacije i postupke za usluge, sistem upravljanja i osoblje koje pruža usluge u pogledu obavljanja njegovih dužnosti.

5. SHËRBIMET E MENAXHIMIT TË PLATFORMËS (SHMP)	5. APRON MANAGEMENT SERVICES (AMS)	5. USLUGE UPRAVLJANJA POSTUPCIMA NA STAJANCI (AMS)
5.1 Ofruesi i SHMP duhet të ofrojë shërbimet e tija në përputhje me procedurat e operimit që janë të përfshira në manualin e aerodromit.	5.1 The AMS provider shall provide its services in accordance with the operating procedures included in the aerodrome manual.	5.1 Pružalac usluga AMS-a pruža svoje usluge u skladu sa operativnim postupcima uključenim u aerodromski priručnik.
5.2 Në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, ofruesi i SHMP duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem të menaxhimit, duke përfshirë menaxhimin e sigurisë, në mënyrë që të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë.	5.2 As appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the AMS provider shall implement and maintain a management system, including safety management, to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex.	5.2 U zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, pružalac usluga AMS-a sprovodi i održava sistem upravljanja, uključujući upravljanje bezbednošću, radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu.
5.3 Ofruesi i SHMP duhet të krijojë aranzhime formale me operatorin e aerodromit dhe ofruesin e shërbimeve të trafikut ajror, të cilat përshkruajnë shtrirjen e shërbimeve që do të ofrohen.	5.3 The AMS provider shall establish formal arrangements with the aerodrome operator and the air traffic services provider describing the scope of the services to be provided.	5.3 Pružalac usluga AMS-a uspostavlja formalne aranžmane sa operatorom aerodroma i pružaocem usluga vazdušnog saobraćaja u kojima se opisuje opseg usluga koje se trebaju pružati.
5.4 Ofruesi i SHMP duhet të krijojë një sistem të raportimit të ngjarjeve si pjesë e sistemit të menaxhimit sipas pikës 5.2 në mënyrë që të kontribuojë në synimin për përmirësim të vazhdueshëm të sigurisë. Pa cenuar detyrimet e tjera të raportimit, ofruesi duhet të transmetojë të gjitha ngjarjet tek sistemi i raportimit të operatorit të aerodromit dhe, nëse është relevante, tek ai i ofruesit të shërbimeve të trafikut ajror.	5.4 The AMS provider shall establish an occurrence reporting system as part of the management system under point 5.2 in order to contribute to the aim of continuous improvement of safety. Without prejudice to other reporting obligations, the provider shall transmit all occurrences to the reporting system of the aerodrome operator, and, if relevant, to that of the air traffic services provider.	5.4 Pružalac usluga AMS-a uspostavlja sistem izveštavanja o događajima kao deo sistema upravljanja iz tačke 5.2. kako bi doprineo ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšavanja bezbednosti. Ne dovodeći u pitanje druge obaveze izveštavanja, pružalac dostavlja sve informacije o događajima sistemu izveštavanja operatora aerodroma i, ako je to relevantno, sistemu izveštavanja pružalaca usluga vazdušnog saobraćaja.
5.5 Ofruesi i SHMP duhet të marrë pjesë në programet e sigurisë të vendosura nga operatori i aerodromit.	5.5 The AMS provider shall participate in the safety programmes established by the aerodrome operator.	5.5 Pružalac usluga AMS-a mora učestvovati u programima bezbednosti koje je uspostavio operator aerodroma.
6. TË TJERA	6. OTHERS	6. OSTALO
Pa cenuar përgjegjësitë e operatorit të avionëve, operatori i aerodromit duhet të sigurojë që, përveç situatave emergjente të avionëve, kur ka ndërrim drejtimi për në një aerodrom alternativ, ose në kushte të tjera të specifikuara në secilin rast, aerodromi ose pjesë	Without prejudice to the responsibilities of the aircraft operator, the aerodrome operator shall ensure that, except for aircraft emergency situations, when diverting to an alternate aerodrome, or under other conditions specified in each case, an aerodrome or parts thereof shall not be used by aircraft for which the aerodrome	Ne dovodeći u pitanje odgovornosti operatora vazduhoplova, operator aerodroma osigurava da, osim u vanrednim situacijama vazduhoplova, prilikom preusmeravanja na alternativni aerodrom ili u nekim drugim uslovima koji se utvrđuju u svakom

të tij nuk duhet të përdoren nga avionët, për të cilët, dizajni i aerodromit dhe procedurat operative normalisht nuk janë paraparë.	design and operating procedures are not normally intended.	pojedinačnom slučaju, aerodrom ili njegove delove ne upotrebljavaju vazduhoplovi za koje projekat i operativni postupci aerodroma nisu uobičajeno namenjeni.
SHTOJCA VIII **Kërkesat thelbësore për ATM (menaxhimi i trafikut ajror)/ANS (shërbimet e navigacionit ajror) dhe kontrollorët e trafikut ajror**	**ANNEX VIII** **Essential requirements for ATM/ANS and air traffic controllers**	**ANEKS VIII** **Bitni zahtevi za ATM/ANS i za kontrolore vazdušnog saobraćaja**
1. PËRDORIMI I HAPËSIRËS AJRORE	1. USE OF THE AIRSPACE	1. KORIŠĆENJE VAZDUŠNOG PROSTORA
1.1 të gjithë avionët, duke përjashtuar ata të angazhuar në aktivitetet e përmendura në nenin 2(3) (a), në të gjitha fazat e fluturimit ose në zonën e lëvizjes së një aerodromi, duhet të operohen në përputhje me rregullat e përgjithshme operative dhe çdo procedurë të zbatueshme të specifikuar për përdorim të hapësirës ajrore.	1.1 All aircraft, excluding those engaged in the activities referred to in Article 2(3)(a), in all phases of flight or on the movement area of an aerodrome, shall be operated in accordance with common general operating rules and any applicable procedure specified for the use of airspace.	1.1 Svim vazduhoplovima, osim onih uključenih u aktivnosti iz člana 2. stava 3. tačke (a), u svim fazama leta ili u području kretanja na aerodromu, upravlja se u skladu sa zajedničkim opštim operativnim pravilima i svim primenjivim postupcima specifikovanim za korišćenje tim vazdušnim prostorom.
1.2 të gjithë avionët, me përjashtim të atyre të angazhuar në aktivitetet e përmendura në nenin 2 (3) (a), duhet të pajisen me pjesët përbërëse të nevojshme dhe të operohen në mënyrën e duhur. Pjesët përbërëse të përdorura në sistemin ATM/ANS duhet të përmbushin gjithashtu kriteret në pikën 3.	1.2 All aircraft, excluding those engaged in the activities referred to in Article 2(3)(a), shall be equipped with the required constituents and operated accordingly. Constituents used in the ATM/ANS system shall also comply with the requirements in point 3.	1.2. Svi vazduhoplovi, osim onih uključenih u aktivnosti iz člana 2. stava 3. tačke (a), opremljeni su zahtevanim sastavnim delovima i njima se upravlja na odgovarajući način. Sastavni delovi koji se upotrebljavaju u sistemu ATM/ANS u skladu su i sa zahtevima iz tačke 3.
2. SHËRBIMET	2. SERVICES	2. USLUGE
2.1 informacioni aeronautik dhe të dhënat për përdoruesit e hapësirës ajrore me qëllim të navigacionit ajror.	2.1 Aeronautical information and data for airspace users for the purpose of air navigation	2.1 Vazduhoplovne informacije i podaci za korisnike vazdušnog prostora u svrhu navigacije
2.1.1 të dhënat e përdorura si burim për informacionin aeronautik duhet të jenë të një cilësie të mjaftueshme, të plota, aktuale dhe të siguruara në kohën e duhur.	2.1.1 The data used as a source for aeronautical information shall be of sufficient quality, complete, current and provided in a timely manner.	2.1.1 Podaci koji se upotrebljavaju kao izvor za vazduhoplovne informacije dovoljno su kvalitetni, potpuni, aktuelni i pravovremeno se pružaju.

2.1.2 informacioni aeronautik duhet të jetë i saktë, i plotë, aktual, i qartë, nga një burim i ligjshëm, dhe të ketë integritetin e duhur, si dhe në një format të përshtatshëm për përdoruesit.	2.1.2 Aeronautical information shall be accurate, complete, current, unambiguous, from a legitimate source, and of adequate integrity, as well as in a format suitable for users.	2.1.2 Vazduhoplovne informacije su tačne, potpune, aktuelne, nedvosmislene i odgovarajućeg integriteta, u primerenom formatu za korisnike.
2.1.3 shpërndarja e këtij informacioni aeronautik për përdoruesit e hapësirës ajrore duhet të bëhet në kohë dhe të përdorë mjete komunikimi mjaftueshëm të besueshme dhe të shpejta të mbrojtura nga ndërhyrja e qëllimshme dhe e paqëllimshme dhe korruptimi.	2.1.3 The dissemination of such aeronautical information to airspace users shall be timely and use sufficiently reliable and expeditious means of communication protected from intentional and unintentional interference and corruption.	2.1.3 Takve se vazduhoplovne informacije korisnicima vazdušnog prostora šalju pravovremeno dovoljno pouzdanim i brzim komunikacionim sredstvima zaštićenim od namernog i nenamernog ometanja i narušavanja.
2.2 Informacion meteorologjik	2.2 Meteorological information	2.2 Meteorološke informacije
2.2.1 të dhënat e përdorura si burim për informacionin aeronautik meteorologjik duhet të jenë me cilësi të mjaftueshme, të plota dhe aktuale.	2.2.1 The data used as a source for aeronautical meteorological information shall be of sufficient quality, complete and current.	2.2.1 Podaci koji se upotrebljavaju kao izvor za vazduhoplovne meteorološke informacije dovoljno su kvalitetni, potpuni i aktuelni.
2.2.2 për aq sa është e mundur, informacioni aeronautik meteorologjik duhet të jetë i saktë, i plotë, aktual, me integritet të duhur dhe i qartë, në mënyrë që të plotësojë nevojat e përdoruesve të hapësirës ajrore. Informacioni aeronautik meteorologjik duhet të jetë nga një burim i ligjshëm.	2.2.2 To the extent possible, aeronautical meteorological information shall be precise, complete, current, of adequate integrity and unambiguous in order to meet the needs of airspace users. Aeronautical meteorological information shall be from a legitimate source.	2.2.2. Vazduhoplovne meteorološke informacije u najvećoj su mogućoj meri tačne, potpune, aktuelne, odgovarajućeg integriteta i nedvosmislene da zadovolje potrebe korisnika vazdušnog prostora.
2.2.3 shpërndarja e informacionit të tillë aeronautik meteorologjik për përdoruesit e hapësirës ajrore duhet të jetë në kohë dhe të përdorë mjete mjaftueshëm të besueshme dhe të shpejta të komunikimit të mbrojtura nga ndërhyrja dhe korruptimi.	2.2.3 The dissemination of such aeronautical meteorological information to airspace users shall be timely and use sufficiently reliable and expeditious means of communication protected from interference and corruption.	2.2.3. Takve se vazduhoplovne meteorološke informacije korisnicima vazdušnog prostora šalju pravovremeno dovoljno pouzdanim i brzim komunikacionim sredstvima zaštićenim od ometanja i narušavanja.
2.3 Shërbimet e trafikut ajror	2.3 Air traffic services	2.3 Usluge vazdušnog saobraćaja
2.3.1 të dhënat e përdorura si burim për ofrimin e shërbimeve të trafikut ajror duhet të jenë të sakta, të plota dhe aktuale.	2.3.1 The data used as a source for the provision of air traffic services shall be correct, complete and current.	2.3.1 Podaci koji se upotrebljavaju kao izvor za pružanje usluga vazdušnog saobraćaja moraju biti ispravni, potpuni i aktuelni.
2.3.2 ofrimi i shërbimeve të trafikut ajror duhet të jetë mjaftueshëm i saktë, i plotë, aktual dhe i qartë për të plotësuar nevojat e sigurisë së përdoruesve.	2.3.2 The provision of air traffic services shall be sufficiently precise, complete, current, and unambiguous to meet the safety needs of users.	2.3.2 Pružanje usluga vazdušnog saobraćaja mora biti dovoljno precizno, potpuno, aktuelno i nedvosmisleno kako bi se njime zadovoljile bezbednosne potrebe korisnika.

2.3.3 mjetet e automatizuara për ofrimin e informacionit ose këshillave për përdoruesit duhet të jenë të dizajnuara, prodhuara dhe mirëmbajtura siç duhet për të siguruar se ato janë të përshtatshme për qëllimin e tyre të caktuar.	2.3.3 Automated tools providing information or advice to users shall be properly designed, produced and maintained to ensure that they are fit for their intended purpose.	2.3.3 Automatizovana pomagala za davanje informacija ili saveta korisnicima projektuju se, proizvode i održavaju kako bi se osiguralo da odgovaraju svojoj predviđenoj nameni.
2.3.4 shërbimet e kontrollit të trafikut ajror dhe proceset e ndërlidhura duhet të sigurojnë ndarje adekuate ndërmjet avionëve dhe, në zonën e manovrimit të aerodromit, të parandalojnë përplasjet ndërmjet avionëve dhe pengesave dhe, kur është e përshtatshme, të ndihmojnë në mbrojtjen nga rreziqet e tjera në ajër dhe duhet të sigurojnë koordinim të shpejtë dhe në kohë me të gjithë përdoruesit relevantë dhe vëllimet e afërta të hapësirës ajrore.	2.3.4 Air traffic control services and related processes shall provide for adequate separation between aircraft and, on the aerodrome manoeuvring area, prevent collisions between aircraft and obstructions and, where appropriate, assist in protection from other airborne hazards and shall ensure prompt and timely coordination with all relevant users and adjacent volumes of airspace.	2.3.4 Uslugama kontrole vazdušnog saobraćaja i povezanim postupcima osigurava se primereno razdvajanje vazduhoplova i, na području kretanja na aerodromu, sprečavaju sudari vazduhoplova i prepreka te, prema potrebi, pomaže u zaštiti od drugih opasnosti u vazduhu i osigurava brza i pravovremena koordinacija sa svim odgovarajućim korisnicima i susednim delovima vazdušnog prostora.
2.3.5 komunikimi ndërmjet shërbimeve të trafikut ajror dhe avionëve dhe ndërmjet njësive përkatëse të shërbimeve të trafikut ajror duhet të jetë në kohë, i qartë, i saktë dhe i pa dykuptimësi, i mbrojtur nga ndërhyrja dhe me kuptim të zakonshëm dhe, nëse është e mundur, i konfirmuar nga të gjithë akterët e përfshirë.	2.3.5 Communication between air traffic services and aircraft and between relevant air traffic services units shall be timely, clear, correct and unambiguous, protected from interference and commonly understood and, if applicable, acknowledged by all actors involved.	2.3.5 Komunikacija između službi za usluge vazdušnog saobraćaja i vazduhoplova kao i među odgovarajućim jedinicama službi za usluge vazdušnog saobraćaja mora biti pravovremena, jasna, tačna i nedvosmislena, zaštićena od ometanja i uopšteno razumljiva te je, prema potrebi, potvrđuju svi uključeni učesnici.
2.3.6 duhet të ketë mjete në vend për të dalluar emergjencat e mundshme dhe, kur është e përshtatshme, për të iniciuar veprime efektive të kërkimit dhe shpëtimit. Mjete të tilla duhet të përfshijnë, në minimum, mekanizmat e duhur të alarmimit, masat dhe procedurat e koordinimit, mjetet dhe personelin për të mbuluar në mënyrë efikase zonën e përgjegjësisë.	2.3.6 Means shall be in place to detect possible emergencies and, when appropriate, to initiate effective search and rescue action. Such means shall, as a minimum, comprise appropriate alerting mechanisms, coordination measures and procedures, means and personnel to cover the area of responsibility efficiently.	2.3.6 Moraju se uspostaviti sredstva za otkrivanje mogućih slučajeva nužde i, prema potrebi, za pokretanje delotvornih akcija potrage i spašavanja. Takva sredstva obuhvataju, najmanje, odgovarajuće mehanizme uzbunjivanja, mere i postupke koordinisanja i sredstva i osoblje za efikasno pokrivanje područja odgovornosti.
2.4 Shërbimet e komunikimit	2.4 Communication services	2.4 Komunikacione usluge
Shërbimet e komunikimit duhet të arrijnë dhe të mbajnë performancë të mjaftueshme në lidhje me disponueshmërinë e tyre, integritetin, vazhdimësinë dhe volinë kohore. Ato duhet të jenë të shpejta dhe të mbrojtura nga korruptimi dhe ndërhyrja.	Communication services shall achieve and maintain sufficient performance with regard to their availability, integrity, continuity and timeliness. They shall be expeditious and protected from corruption and interference.	Postiže se i održava zadovoljavajući radni učinak komunikacionih usluga s obzirom na njihovu raspoloživost, integritet, kontinuitet i pravovremenost. Te usluge moraju biti brze i zaštićene od narušavanja i ometanja.

2.5 Shërbimet e navigacionit Shërbimet e navigacionit duhet të arrijnë dhe të mirëmbajnë një nivel të mjaftueshëm të performancës në lidhje me informacionin udhëzues, të pozicionimit dhe, kur është e mundur, të kohës. Kriteret e performancës përfshijnë saktësinë, integritetin, legjitimitetin e burimit, disponueshmërinë dhe vazhdimësinë e shërbimit.	2.5 Navigation services Navigation services shall achieve and maintain a sufficient level of performance with regard to guidance, positioning and, when provided, timing information. The performance criteria include accuracy, integrity, legitimacy of the source, availability, and continuity of the service.	2.5 Navigacione usluge Postiže se i održava zadovoljavajući radni učinak navigacionih usluga u vezi sa vođenjem, pozicioniranjem i, ako je na raspolaganju, vremenskim rasporedom. Merila učinka uključuju tačnost, integritet, legitimnost izvora, raspoloživost i kontinuitet usluge.
2.6 Shërbimet e vëzhgimit Shërbimet e vëzhgimit duhet të përcaktojnë pozicionet përkatëse të avionëve në ajër dhe të avionëve të tjerë dhe mjeteve tokësore në sipërfaqen e aerodromit, me performancë të mjaftueshme në lidhje me saktësinë e tyre, integritetin, legjitimitetin e burimit, vazhdimësinë dhe probabilitetin e detektimit.	2.6 Surveillance services Surveillance services shall determine the respective position of aircraft in the air and of other aircraft and ground vehicles on the aerodrome surface, with sufficient performance with regard to their accuracy, integrity, legitimacy of the source, continuity and probability of detection.	2.6 Usluge nadzora Uslugama nadzora utvrđuje se odgovarajući položaj vazduhoplova u vazduhu, kao i položaj drugih vazduhoplova i vozila na površinama aerodroma, sa dovoljnom efikasnošću s obzirom na tačnost, integritet, legitimnost izvora, kontinuitet i verovatnoću otkrivanja.
2.7 Menaxhimi i fluksit të trafikut ajror Menaxhimi taktik i flukseve të trafikut ajror në nivel të Unionit duhet të përdorë dhe të sigurojë informata mjaftueshëm të sakta dhe aktuale të vëllimit dhe natyrës së trafikut ajror të planifikuar që ndikon në ofrimin e shërbimeve dhe duhet të koordinojë dhe negociojë ndërrimin e drejtimit ose vonimin e flukseve të trafikut në mënyrë që të zvogëlojë rrezikun e mbingarkimit të situatave të mbingarkimit që ndodhin në ajër ose në aerodrome. Menaxhimi i fluksit do të kryhet me qëllim të optimizimit të kapacitetit në dispozicion në përdorimin e hapësirës ajrore dhe përmirësimit të proceseve të menaxhimit të fluksit të trafikut ajror. I njëjti duhet të bazohet në siguri, transparencë dhe efikasitet duke siguruar që kapaciteti të sigurohet në mënyrë fleksibile dhe me kohë, në përputhje me Planin Evropian të Navigacionit Ajror.	2.7 Air traffic flow management The tactical management of air traffic flows at Union level shall use and provide sufficiently precise and current information of the volume and nature of the planned air traffic affecting service provision and shall coordinate and negotiate re-routing or delaying traffic flows in order to reduce the risk of overloading situations occurring in the air or at the aerodromes. Flow management shall be performed with a view to optimising available capacity in the use of airspace and enhancing air traffic flow management processes. It shall be based on safety, transparency and efficiency, ensuring that capacity is provided in a flexible and timely manner, consistent with the European Air Navigation Plan.	2.7 Upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja Pri taktičkom upravljanju protokom vazdušnog saobraćaja na nivou Unije upotrebljavaju se i pružaju dovoljno tačne i aktuelne informacije o opsegu i prirodi planiranog vazdušnog saobraćaja koji utiče na pružanje usluga i zbog toga se koordiniše i dogovara preusmeravanje ili odlaganje protoka saobraćaja kako bi se smanjio rizik od pojave situacija preopterećenosti u vazduhu ili na aerodromima. Upravljanje protokom izvodi se sa ciljem optimizacije raspoloživog kapaciteta u upotrebi vazdušnog prostora i poboljšanja procesa upravljanja protokom vazdušnog saobraćaja. Upravljanje protokom zasniva se na bezbednosti, transparentnosti i efikasnosti, osiguravajući fleksibilnu i pravovremenu dodelu kapaciteta, u skladu sa Evropskim planom vazdušne navigacije.

Masat e përmendura në nenin 43, lidhur me menaxhimin e fluksit, duhet të mbështesin vendimet operacionale të ofruesve të shërbimeve të navigacionit ajror, operatorëve të aerodromit dhe shfrytëzuesve të hapësirës ajrore dhe duhet të mbulojnë fushat në vijim: (a) planifikimin e fluturimit; (b) përdorimin e kapacitetit hapësinor ajror në dispozicion në të gjitha fazat e fluturimit, duke përfshirë caktimin e sloteve gjatë fluturimit; (c) përdorimin e rrugëve ajrore nga trafiku i përgjithshëm ajror, duke përfshirë: - krijimin e një publikimi të vetëm për itinerarin dhe orientimin e trafikut, - mundësitë për ndërrimin e drejtimit të trafikut ajror të përgjithshëm nga zonat e mbingarkuara, dhe - rregullat prioritare lidhur me qasjen në hapësirën ajrore për trafikun e përgjithshëm ajror, sidomos gjatë periudhave të mbingarkesës dhe krizave; dhe (d) konsistenca midis planeve të fluturimit dhe sloteve të aeroportit dhe koordinimi i nevojshëm me rajonet e afërta, sipas nevojës. 2.8 Menaxhimi i hapësirës ajrore Përcaktimi i vëllimeve specifike të hapësirës ajrore për një përdorim të caktuar duhet të monitorohet, koordinohet dhe shpallet në kohën e duhur në mënyrë që të zvogëlohet rreziku i humbjes së ndarjes (distancës) midis avionëve në të gjitha rrethanat. Duke marrë parasysh organizimin e aktiviteteve ushtarake dhe aspektet përkatëse nën përgjegjësinë e Shteteve Anëtare, menaxhimi i hapësirës ajrore duhet të mbështesë gjithashtu zbatimin e njëtrajtshëm të konceptit të	The measures referred to in Article 43, concerning flow management shall support operational decisions by air navigation service providers, aerodrome operators and airspace users and shall cover the following areas: (a) flight planning; (b) use of available airspace capacity during all phases of flight, including en-route slot assignment; (c) use of routings by general air traffic, including: □ the creation of a single publication for route and traffic orientation, □ options for diversion of general air traffic from congested areas, and □ priority rules regarding access to airspace for general air traffic, particularly during periods of congestion and crisis; and (d) the consistency between flight plans and airport slots and the necessary coordination with adjacent regions, as appropriate. 2.8 Airspace management The designation of specific volumes of airspace for a certain use shall be monitored, coordinated and promulgated in a timely manner in order to reduce the risk of loss of separation between aircraft in all circumstances. Taking into account the organisation of military activities and related aspects under the responsibility of the Member States, airspace management shall also support the uniform application of the concept of the flexible use of airspace as described by the ICAO and as implemented under CAA	Merama iz člana 43. u vezi sa upravljanjem protokom vazdušnog saobraćaja podržavaju se operativne odluke pružaoca usluga u vazdušnoj navigaciji, operatora aerodroma i korisnika vazdušnog prostora i one obuhvataju sledeća područja: (a) planiranje leta; (b) upotrebu raspoloživog kapaciteta vazdušnog prostora tokom svih faza leta, uključujući dodelu slotova na aerodromima tokom leta; (c) upotrebu vazdušnih ruta za opšti vazdušni saobraćaj, uključujući: - izradu jedinstvene publikacije za rutu i orijentaciju saobraćaja, - mogućnosti preusmeravanja opšteg vazdušnog saobraćaja sa područja zagušenja saobraćaja, i - pravila prioriteta u vezi sa pristupom vazdušnom prostoru za opšti vazdušni saobraćaj, posebno tokom perioda gustog saobraćaja i kriznih perioda; i (d) usklađenost između slotova na aerodromima i planova leta i, prema potrebi, nužnu koordinaciju sa susednim regionima. 2.8 Upravljanje vazdušnim prostorom Dodeljivanje određenih delova vazdušnog prostora za određenu upotrebu pravovremeno se nadzire, koordiniše i objavljuje kako bi se smanjio rizik od gubitka razdvajanja među vazduhoplovima u svim okolnostima. Uzimajući u obzir organizaciju vojnih aktivnosti i povezanih aspekata u nadležnosti država članica, upravljanjem vazdušnim prostorom takođe se podržava ujednačena primena koncepta fleksibilne upotrebe vazdušnog prostora kako je opisuje ICAO i kako se sprovodi u skladu sa Uredbom ACV br. 10/2009 radi

përdorimit fleksibël të hapësirës ajrore siç përshkruhet nga ONAC (Organizata Ndërkombëtare e Aviacionit Civil) dhe siç zbatohet sipas Rregullores së AAC-së nr. 10/2009, në mënyrë që të lehtësohet menaxhimi i hapësirës ajrore dhe menaxhimi i trafikut ajror në kontekstin e politikës së përbashkët të transportit.	Regulation No 10/2009, in order to facilitate airspace management and air traffic management in the context of the common transport policy.	lakšeg upravljanja vazdušnim prostorom i upravljanja vazdušnim saobraćajem u okviru zajedničke saobraćajne politike.
2.9 Projektimi i procedurës së fluturimit Procedurat e fluturimit duhet të jenë të projektuara, inspektuara dhe të vërtetuara siç duhet para se ato të mund të vendosen dhe përdoren nga avionët.	2.9 Flight procedure design Flight procedures shall be properly designed, surveyed and validated before they can be deployed and used by aircraft.	2.9 Projektovanje postupka letenja Postupci letenja pravilno se projektuju, ispituju i potvrđuju pre nego što se uspostave i počnu ih upotrebljavati vazduhoplovi.
3. SISTEMET DHE PJESËT PËRBËRËSE 3.1 Të përgjithshme Sistemet ATM/ANS dhe pjesët përbërëse të ATM/ANS që ofrojnë informata përkatëse për avionët, nga avionët dhe në tokë, duhet të dizajnohen, prodhohen, instalohen, mirëmbahen, mbrohen nga ndërhyrjet e paautorizuara dhe operohen në mënyrë të duhur për të siguruar se ato janë të përshtatshme për qëllimin e tyre të caktuar. Sistemet dhe procedurat duhet të përfshijnë në veçanti ato që kërkohen për të mbështetur funksionet dhe shërbimet e mëposhtme: (a) Menaxhimin e hapësirës ajrore; (b) Menaxhimin e fluksit të trafikut ajror; (c) Shërbimet e trafikut ajror, në veçanti sistemet e përpunimit të të dhënave të fluturimit, sistemet e përpunimit të të dhënave të vëzhgimit dhe sistemet e ndërlidhjes njeri-makinë; (d) Komunikimet që përfshijnë komunikimet tokë-tokë/hapësirë, ajër-tokë dhe ajër-ajër/hapësirë;	3. SYSTEMS AND CONSTITUENTS 3.1 General ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents providing related information to and from the aircraft and on the ground shall be properly designed, produced, installed, maintained, protected against unauthorised interference and operated to ensure that they are fit for their intended purpose. The systems and procedures shall include in particular those required to support the following functions and services: (a) Airspace management; (b) Air traffic flow management; (c) Air traffic services, in particular flight data processing systems, surveillance data processing systems and human-machine interface systems; (d) Communications including ground-to-ground/space, air-to-ground and air-to-air/space communications;	3. SISTEMI I SASTAVNI DELOVI 3.1 Opšte Sistemi ATM-a/ANS-a i sastavni delovi ATM-a/ANS-a kojima se osiguravaju odgovarajuće informacije vazduhoplovima, iz vazduhoplova i na tlu, pravilno se projektuju, proizvode, ugrađuju, održavaju, štite od neovlašćenog ometanja i sa njima se pravilno upravlja kako bi se osiguralo da odgovaraju svojoj predviđenoj nameni. Sistemi i postupci posebno obuhvataju one koji su potrebni za podršku sledećim funkcijama i uslugama: (a) upravljanje vazdušnim prostorom; (b) upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja; (c) usluge vazdušnog saobraćaja, posebno sistemi za obradu podataka o letu, sistemi za obradu nadzornih podataka i korisnički interfejs; (d) komunikacije, uključujući komunikacije zemlja-zemlja/svemir, vazduh-zemlja i vazduh-vazduh/svemir;

(e) Navigacionin; (f) Vëzhgimin; (g) Shërbimet e informacionit aeronautik; dhe (h) Shërbimet meteorologjike.	(e) Navigation; (f) Surveillance; (g) Aeronautical information services; and (h) Meteorological services.	(e) navigacija; (f) nadzor; (g) usluge vazduhoplovnog informisanja; i (h) meteorološke usluge.
3.2 Integriteti, performanca dhe besueshmëria e sistemit dhe pjesëve përbërëse	3.2 System and constituent integrity, performance and reliability	3.2 Integritet, performanse i pouzdanost sistema i sastavnih delova
Integriteti dhe performanca e lidhur me sigurinë e sistemeve dhe pjesëve përbërëse qoftë në avion, në tokë ose në hapësirë, duhet të jetë i përshtatshëm për qëllimin e tyre të paraparë. Ato duhet të përmbushin nivelin e kërkuar të performancës operacionale për të gjitha kushtet e tyre të parashikueshme të operimit dhe për të gjithë jetën e tyre operacionale.	The integrity and safety-related performance of systems and constituents whether on aircraft, on the ground or in space, shall be fit for their intended purpose. They shall meet the required level of operational performance for all their foreseeable operating conditions and for their whole operational life.	Integritet i sa bezbednošću povezane performanse sistema i sastavnih delova, bilo u vazduhoplovu, na tlu ili u svemiru, moraju odgovarati svojoj predviđenoj nameni. Oni moraju ispunjavati zahtevan nivo operativnih performansi za sve predviđene operativne uslove i za svoj celi radni vek.
Sistemet e ATM/ANS dhe pjesët përbërëse të ATM/ANS duhet të dizajnohen, ndërtohen, mirëmbahen dhe operohen duke përdorur procedurat e duhura dhe të validuara, në mënyrë të tillë që të sigurohet operimi i patëmetë i rrjetit evropian të menaxhimit të trafikut ajror (EATMN) gjatë gjithë kohës dhe për të gjitha fazat e fluturimit. Operimi i patëmetë mund të shprehet, në veçanti, në kuptim të shkëmbimit të informacionit, duke përfshirë informatat relevante të statusit operacional, të kuptuarit e përbashkët të informacionit, performancat e krahasueshme të përpunimit dhe procedurat përkatëse që mundësojnë performanca të përbashkëta operacionale të dakorduara për të gjithë ose disa pjesë të EATMN.	ATM/ANS systems and ATM/ANS constituents shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to ensure the seamless operation of the European air traffic management network (EATMN) at all times and for all phases of flight. Seamless operation can be expressed, in particular, in terms of information-sharing, including the relevant operational status information, common understanding of information, comparable processing performances and the associated procedures enabling common operational performances agreed for the whole or parts of the EATMN.	Projektovanje, izgradnja, održavanje i rad sistema ATM-a/ANS-a i sastavnih delova ATM-a/ANS-a sprovode se u skladu sa odgovarajućim i potvrđenim postupcima tako da se osigura neometan rad Evropske mreže za upravljanje vazdušnim saobraćajem (EATMN) u svakom trenutku i tokom svih faza leta. Neometan rad može se posebno izraziti u smislu razmene informacija, između ostalog i odgovarajućih informacija o operativnom statusu, zajedničkog tumačenja informacija, uporedive efikasnosti obrade i pripadajućih postupaka koji omogućavaju zajedničku operativnu efikasnost dogovorenu za celi EATMN ili njegove delove.
EATMN, sistemet dhe pjesët përbërëse të tyre duhet të mbështesin, në baza të koordinuara, koncepte të reja të dakorduara dhe të validuara të operimit që përmirësojnë cilësinë, qëndrueshmërinë dhe efektivitetin e	The EATMN, its systems and their constituents shall support, on a coordinated basis, new agreed and validated concepts of operation that improve the quality, sustainability and effectiveness of air navigation services, in particular in terms of safety and capacity.	EATMN-om, njegovim sistemima i njihovim sastavnim delovima moraju se podržavati, na koordinisanoj osnovi, novi dogovoreni i potvrđeni koncepti rada kojima se poboljšavaju kvalitet, održivost i delotvornost usluga u vazdušnoj navigaciji, posebno u smislu bezbednosti i kapaciteta.

shërbimeve të navigacionit ajror, në veçanti në aspektin e sigurisë dhe kapacitetit. EATMN, sistemet dhe pjesët përbërëse të tyre duhet të mbështesin zbatimin progresiv të koordinimit civil/ushtarak, në masën e nevojshme për hapësirë efektive ajrore dhe menaxhimin e fluksit të trafikut ajror, dhe përdorimin e sigurt dhe efikas të hapësirës ajrore nga të gjithë përdoruesit, nëpërmjet aplikimit të konceptit të përdorimit fleksibël të hapësirës ajrore. Për arritjen e këtyre objektivave EATMN, sistemet dhe pjesët përbërëse të tyre duhet të mbështesin shkëmbimin në kohë të informacionit të saktë dhe konsistent duke mbuluar të gjitha fazat e fluturimit, ndërmjet palëve civile dhe ushtarake, pa cenuar interesat e politikës së sigurisë ose të mbrojtjes, duke përfshirë kërkesat për konfidencialitetin.	The EATMN, its systems and their constituents shall support the progressive implementation of civil/military coordination, to the extent necessary for effective airspace and air traffic flow management, and the safe and efficient use of airspace by all users, through the application of the concept of the flexible use of airspace. To achieve those objectives, the EATMN, its systems and their constituents shall support the timely sharing of correct and consistent information covering all phases of flight, between civil and military parties, without prejudice to security or defence policy interests, including requirements on confidentiality.	Pomoću primene koncepta fleksibilne upotrebe vazdušnog prostora, EATMN-om, njegovim sistemima i njihovim sastavnim delovima mora se podržavati postupno uvođenje civilno-vojne koordinacije u meri potrebnoj za delotvorno upravljanje vazdušnim prostorom i protokom vazdušnog saobraćaja i sigurno i efikasno služenje svih korisnika vazdušnim prostorom. Radi postizanja ovih ciljeva EATMN-om, njegovim sistemima i njihovim sastavnim delovima mora se podržavati pravovremena razmena tačnih i doslednih informacija između civilne i vojne strane tokom svih faza leta, ne dovodeći u pitanje interese bezbednosne ili odbrambene politike, uključujući zahteve u pogledu poverljivosti.
3.3 Dizajnimi i sistemeve dhe pjesëve përbërëse 3.3.1 Sistemet dhe përbërësit duhet të jenë të dizajnuara për të përmbushur kërkesat e zbatueshme të sigurisë dhe mbrojtjes. 3.3.2 Sistemet dhe pjesët përbërëse, të konsideruara kolektivisht, veçmas dhe në raport me njëri-tjetrin duhet të dizajnohen në mënyrë të tillë që të ekzistojë një marrëdhënie e kundërt midis probabilitetit që ndonjë dështim mund të rezultojë në një dështim të përgjithshëm të sistemit dhe ashpërsisë së ndikimit të tij në sigurinë e shërbimeve. 3.3.3 Sistemet dhe pjesët përbërëse, të konsideruara veçmas dhe në kombinim me njëri-tjetrin duhet të dizajnohen duke marrë parasysh kufizimet që lidhen me aftësitë dhe performancën njerëzore. 3.3.4 Sistemet dhe pjesët përbërëse duhet të dizajnohen në një mënyrë që i mbron ato dhe të dhënat	3.3 Design of systems and constituents 3.3.1 Systems and constituents shall be designed to meet applicable safety and security requirements. 3.3.2 Systems and constituents, considered collectively, separately and in relation to each other, shall be designed in such a way that an inverse relationship exists between the probability that any failure can result in a total system failure and the severity of its effect on the safety of services. 3.3.3 Systems and constituents, considered individually and in combination with each other, shall be designed taking into account limitations related to human capabilities and performance. 3.3.4 Systems and constituents shall be designed in a manner that protects them and the data they convey from harmful interactions with internal and external elements.	3.3 Projektovanje sistema i sastavnih delova 3.3.1 Sistemi i sastavni delovi projektuju se tako da ispunjavaju primenjive zahteve u vezi sa bezbednošću i zaštitom. 3.3.2 Sistemi i sastavni delovi, sagledani kolektivno, odvojeno i u međusobnom odnosu, projektuju se tako da postoji inverzni odnos između verovatnoća da bilo koji kvar može rezultirati otkazivanjem celog sistema i ozbiljnosti njegovih efekata na bezbednost usluga. 3.3.3 Sistemi i sastavni delovi, sagledani pojedinačno i u međusobnoj kombinaciji, projektuju se uzimajući u obzir ograničenja povezana sa ljudskim sposobnostima i efikasnošću. 3.3.4 Sistemi i sastavni delovi projektuju se tako da su oni i podaci koji se njima prenose zaštićeni od štetnih interakcija sa unutrašnjim i spoljnim elementima.

që ato përcjellin nga ndërveprimet e dëmshme me elemente të brendshme dhe të jashtme. 3.3.5 Informacioni i nevojshëm për prodhimin, instalimin, operimin dhe mirëmbajtjen e sistemeve dhe pjesëve përbërëse, si dhe informacioni në lidhje me kushtet e pasigurta do t'u ofrohen personelit në mënyrë të qartë, konsistente dhe të padykuptimësi.	3.3.5 Information needed for production, installation, operation and maintenance of the systems and constituents as well as information concerning unsafe conditions shall be provided to personnel in a clear, consistent and unambiguous manner.	3.3.5 Osoblju se na jasan, dosledan i nedvosmislen način dostavljaju informacije potrebne za proizvodnju, ugradnju, funkcionisanje i održavanje sistema i sastavnih delova, kao i informacije koje se odnose na nebezbedne uslove.
3.4 Niveli i vazhdueshëm i shërbimit Nivelet e sigurisë së sistemeve dhe pjesëve përbërëse duhet të mbahen gjatë shërbimit dhe çdo modifikimi të shërbimit.	3.4 Continuing level of service Safety levels of systems and constituents shall be maintained during service and any modifications to service.	3.4 Stalni nivo usluge Nivoi bezbednosti sistema i sastavnih delova održavaju se tokom usluge i tokom bilo kakvih promena usluge.
4. KUALIFIKIMI I KONTROLLORËVE TË TRAFIKUT AJROR 4.1 Të përgjithshme Personi që i nënshtrohet trajnimit si kontrollor i trafikut ajror ose si student i kontrollit të trafikut ajror, duhet të jetë mjaftueshëm i formuar nga pikëpamja arsimore, fizike dhe mendore për të marrë, ruajtur dhe demonstruar njohuritë përkatëse teorike dhe aftësitë praktike.	4. QUALIFICATION OF AIR TRAFFIC CONTROLLERS 4.1 General A person undertaking training as an air traffic controller or as a student air traffic controller, shall be sufficiently mature educationally, physically and mentally to acquire, retain and demonstrate the relevant theoretical knowledge and practical skill.	4. KVALIFIKACIJE KONTROLORA VAZDUŠNOG SAOBRAĆAJA 4.1 Opšte Osoba koja se osposobljava za kontrolora vazdušnog saobraćaja ili kontrolora vazdušnog saobraćaja – student, mora biti dovoljno zrela u obrazovnom, fizičkom i psihičkom smislu kako bi mogla steći, održati i dokazati odgovarajuće teorijsko znanje i praktične veštine.
4.2 Njohuritë teorike 4.2.1 Kontrollori i trafikut ajror duhet të marrë dhe ruajë një nivel njohurish që është i përshtatshëm për funksionet e ushtruara dhe proporcional me rreziqet që lidhen me llojin e shërbimit. 4.2.2 Marrja dhe ruajtja e njohurive teorike duhet të dëshmohet me vlerësim të vazhdueshëm gjatë trajnimit, ose me ekzaminime të duhura.	4.2 Theoretical knowledge 4.2.1 An air traffic controller shall acquire and maintain a level of knowledge appropriate to the functions exercised and proportionate to the risks associated with the type of service. 4.2.2 Acquisition and retention of theoretical knowledge shall be demonstrated by continuous assessment during training, or by appropriate examinations.	4.2 Teorijsko znanje 4.2.1 Kontrolor vazdušnog saobraćaja stiče i održava nivo znanja primeren dužnostima koje obavlja i proporcionalan rizicima povezanim sa vrstom usluge. 4.2.2 Sticanje i održavanje teorijskog znanja dokazuje se kontinuiranim ocenjivanjem tokom osposobljavanja ili odgovarajućim ispitima. 4.2.3 Mora se održavati odgovarajući nivo stečenog teorijskog znanja. To se dokazuje redovnim

4.2.3 Duhet ruajtur një nivel i përshtatshëm i njohurive teorike. Përputhshmëria duhet të dëshmohet me vlerësime ose ekzaminime të rregullta. Shpeshtësia e ekzaminimeve duhet të jetë proporcionale me nivelin e rrezikut të lidhur me llojin e shërbimit.	4.2.3 An appropriate level of theoretical knowledge shall be maintained. Compliance shall be demonstrated by regular assessments or examinations. The frequency of examinations shall be proportionate to the level of risk associated with the type of service.	ocenjivanjem ili ispitima. Učestalost ispita mora biti proporcionalna nivou rizika povezanog sa vrstom usluge.
4.3 Aftësitë praktike	4.3 Practical skill	4.3 Praktične veštine
Kontrollori i trafikut ajror duhet të marrë dhe ruajë aftësitë praktike të përshtatshme për ushtrimin e funksionit të tij/saj. Aftësitë e tilla duhet të jenë proporcionale me rreziqet që lidhen me llojin e shërbimit dhe duhet të mbulojnë të paktën, nëse është e përshtatshme për funksionet e ushtruara, pikat e mëposhtme: (a) procedurat operacionale; (b) aspektet specifike për detyrën; (c) situatat jonormale dhe emergjente; dhe (d) faktorët njerëzorë.	An air traffic controller shall acquire and maintain the practical skills appropriate to exercise his or her functions. Such skills shall be proportionate to the risks associated with the type of service and shall cover at least, if appropriate to the functions exercised, the following items: (a) operational procedures; (b) task specific aspects; (c) abnormal and emergency situations; and (d) human factors.	Kontrolor vazdušnog saobraćaja mora steći i održavati praktične veštine primerene dužnostima koje obavlja. Takve veštine moraju biti proporcionalne rizicima povezanim sa vrstom usluge i obuhvatati, ako to odgovara dužnostima koje se obavljaju, barem sledeće: (a) operativne postupke; (b) aspekte specifične za zadatak; (c) neuobičajene i vanredne situacije; i (d) ljudske faktore.
4.3.2 Kontrollori i trafikut ajror dëshmon aftësinë për të kryer procedurat dhe detyrat e lidhura me një nivel kompetence të përshtatshme për funksionet e ushtruara.	4.3.2 An air traffic controller shall demonstrate the ability to perform the associated procedures and tasks with a level of competence appropriate to the functions exercised.	4.3.2 Kontrolor vazdušnog saobraćaja mora dokazati sposobnost izvođenja povezanih postupaka i zadataka na nivou stručnosti koja je primerena dužnostima koje obavlja.
4.3.3 Duhet mbajtur një nivel i kënaqshëm i kompetencës në aftësitë praktike. Përputhshmëria do të verifikohet nëpërmjet vlerësimeve të rregullta. Shpeshtësia e këtyre vlerësimeve duhet të jetë në proporcion me kompleksitetin dhe nivelin e rrezikut që lidhet me llojin e shërbimit dhe detyrat e kryera.	4.3.3 A satisfactory level of competence in practical skill shall be maintained. Compliance shall be verified by regular assessments. The frequency of those assessments shall be proportionate to the complexity and the level of risk associated with the type of service and the tasks performed.	4.3.3 Mora se održavati zadovoljavajući nivo stečenih praktičnih veština. To se proverava redovnim ocenjivanjima. Učestalost tih ocenjivanja mora biti proporcionalna složenosti i nivou rizika povezanog sa vrstom usluge i zadacima koje se obavljaju.
4.4 Aftësitë gjuhësore	4.4 Language proficiency	4.4 Nivo jezičke sposobnosti
4.4.1 Kontrollori i trafikut ajror duhet të dëshmojë aftësi për të folur dhe kuptuar gjuhën angleze deri në	4.4.1 An air traffic controller shall demonstrate proficiency to speak and understand English to the	4.4.1 Kontrolor vazdušnog saobraćaja dokazuje svoj nivo sposobnosti govora i razumevanja engleskog jezika

masën që ai/ajo është në gjendje të komunikojë në mënyrë efektive në situatat vetëm me zë (telefon/radiotelefon) dhe në situata sy më sy për tema konkrete dhe të lidhura me punën, përfshirë edhe situatat emergjente.	extent he/she is able to communicate effectively in voice-only (telephone/radiotelephone) and in face-to-face situations on concrete and work-related topics, including in emergency situations.	na nivou koji mu omogućava efikasnu govornu komunikaciju samo glasom (telefonom/radiotelefonom) i u situacijama licem u lice o konkretnim i poslom povezanim temama, između ostalog i u vanrednim situacijama.
4.4.2 Sa herë që është e nevojshme në një vëllim të përcaktuar të hapësirës ajrore për qëllime të ofrimit të Shërbimit të Trafikut Ajror (ATS), një kontrollor i trafikut ajror gjithashtu duhet të ketë zotësinë për të folur dhe kuptuar gjuhën(-t) kombëtare në masën e përshkruar më lart.	4.4.2 Whenever necessary in a defined volume of airspace for Air Traffic Service (ATS) provision purposes, an air traffic controller shall also have proficiency to speak and understand the national language(s) to the extent described above.	4.4.2 Kontrolor vazdušnog saobraćaja mora imati nivo sposobnosti za govor i razumevanje jednog ili više nacionalnih jezika na prethodno opisanom stepenu kada je to potrebno u određenom delu vazdušnog prostora u svrhu pružanja usluga vazdušnog saobraćaja (ATS).
4.5 Pajisjet e trajnimit sintetik (STD)	4.5 Synthetic training devices (STD)	4.5 Uređaji za osposobljavanje (STD)
Kur një STD përdoret për trajnim praktik mbi vetëdijshmërinë situacionale dhe faktorët njerëzorë ose për të demonstruar se aftësitë janë fituar ose ruajtur, duhet të ketë një nivel të performancës që lejon simulimin adekuat të mjedisit të punës dhe situatave operacionale të përshtatshme për trajnimin e ofruar.	When an STD is used for practical training on situational awareness and human factors or to demonstrate that skills are acquired or maintained, it shall have a level of performance that allows adequate simulation of the working environment and operational situations appropriate to the training provided.	Kada se uređaji za osposobljavanje upotrebljavaju za praktično osposobljavanje za pregled nad situacijom ili ljudskim faktorima, ili za dokazivanje sticanja ili održavanja praktičnih veština, njihov nivo efikasnosti mora biti takav da omogućava odgovarajuće simuliranje radnih uslova i operativnih situacija primerenih za osposobljavanje koje se sprovodi.
4.6 Kursi i trajnimit	4.6 Training course	4.6 Kurs osposobljavanja
4.6.1 Trajnimi do të ofrohet nëpërmjet një kursi trajnimi, i cili mund të përfshijë instruksion teorik dhe praktik, duke përfshirë trajnimin për STD, nëse është e zbatueshme.	4.6.1 Training shall be given by a training course, which may comprise theoretical and practical instruction, including training on an STD, if applicable.	4.6.1 Osposobljavanje se sprovodi pomoću kurseva osposobljavanja koji se mogu sastojati od teorijske i praktične nastave, uključujući, ako je to primenjivo, osposobljavanje na STD-u.
4.6.2 Duhet të përcaktohet dhe të miratohet një kurs për çdo lloj trajnimi.	4.6.2 A course shall be defined and approved for each type of training.	4.6.2 Kurs se utvrđuje i odobrava za svaku vrstu osposobljavanja.
4.7 Instruktorët	4.7 Instructors	4.7 Instruktori
4.7.1 Instruktimi teorik do të ofrohet nga instruktorë të kualifikuar siç duhet. Ata duhet të:	4.7.1 Theoretical instruction shall be given by appropriately qualified instructors. They shall:	4.7.1 Teorijsku nastavu izvode odgovarajuće kvalifikovani instruktori. Oni:
	(a) have appropriate knowledge in the field where instruction is to be given; and	

(a) kenë njohuri të përshtatshme në fushën ku ofrohet instruktimi; dhe (b) kenë demonstruar aftësinë për të përdorur teknika të përshtatshme instruktimi. 4.7.2 Instruktimi për aftësitë praktike ofrohet nga instruktorë të kualifikuar siç duhet, të cilët kanë kualifikimet si në vijim: (a) plotësojnë kërkesat për njohuritë teorike dhe përvojën e përshtatshme për instruktimet që jepen; (b) kanë demonstruar aftësinë për të instruktuar dhe për të përdorur teknika të përshtatshme instruktimi; dhe (c) kanë praktikuar teknika instruktimi në ato procedura, në të cilat synohet të jepet instruktimi; (d) marrin trajnim të rregullt rifreskues për të siguruar që kompetencat e instruktimit të mbahen të përditësuara. 4.7.3 Instruktorët e aftësive praktike gjithashtu duhet të jenë ose të kenë qenë të autorizuar për të vepruar si kontrollorë të trafikut ajror.	(b) have demonstrated the ability to use appropriate instructional techniques. 4.7.2 Instruction on practical skills shall be given by appropriately qualified instructors, who have the following qualifications: (a) meet the theoretical knowledge and the experience requirements appropriate to the instruction being given; (b) have demonstrated the ability to instruct and to use appropriate instructional techniques; (c) have practised instructional techniques in those procedures in which it is intended to provide instruction; and (d) receive regular refresher training to ensure that the instructional competences are maintained up to date. 4.7.3 Instructors on practical skills shall also be or have been entitled to act as an air traffic controller.	(a) imaju odgovarajuće znanje u području u kojem se nastava izvodi; i (b) dokazali su sposobnost primene odgovarajućih metoda podučavanja. 4.7.2 Nastavu praktičnih veština izvode odgovarajuće kvalifikovani instruktori koji imaju sledeće kvalifikacije: (a) ispunjavaju zahteve u pogledu teorijskog znanja i iskustva koji su primereni nastavi koja se izvodi; (b) dokazali su sposobnost izvođenja nastave i primene odgovarajućih metoda podučavanja; (c) vežbali su metode podučavanja za one postupke koji su predmet podučavanja i (d) redovno pohađaju osposobljavanja za obnovu znanja kako bi se osigurala ažuriranost kompetencija za podučavanje. 4.7.3 Instruktori praktičnih veština isto tako moraju biti ovlašćeni ili su ranije bili ovlašćeni da rade kao kontrolori vazdušnog saobraćaja.
4.8 Vlerësuesit 4.8.1 Personat përgjegjës për vlerësimin e aftësive të kontrollorëve të trafikut ajror duhet të: (a) kenë demonstruar aftësinë për të vlerësuar performancën e kontrollorëve të trafikut ajror dhe të kenë realizuar teste apo kontrolle të të njëjtëve; dhe (b) marrin trajnim të rregullt rifreskues për të siguruar që standardet e vlerësimit mbahen të përditësuara.	4.8 Assessors 4.8.1 Persons responsible for assessing the skill of air traffic controllers shall: (a) have demonstrated the ability to assess the performance of, and conduct tests and checks on air traffic controllers; and (b) receive regular refresher training to ensure that the assessment standards are maintained up to date.	4.8 Ocenjivači 4.8.1 Osobe odgovorne za ocenjivanje veština kontrolora vazdušnog saobraćaja: (a) dokazale su sposobnost ocenjivanja uspešnosti i sprovođenja ispitivanja i provera kontrolora vazdušnog saobraćaja; i (b) redovno pohađaju osposobljavanja za obnovu znanja kako bi se osigurala ažuriranost standarda ocenjivanja.

4.8.2 Vlerësuesit e aftësive praktike gjithashtu duhet të jenë ose të kenë qenë të autorizuar të veprojnë si kontrollorë të trafikut ajror në ato fusha në të cilat bëhet vlerësimi.	4.8.2 Assessors on practical skills shall also be or have been entitled to act as an air traffic controller in those areas in which assessment is to be made.	4.8.2 Ocenjivači praktičnih veština isto tako moraju bili ovlašćeni ili su ranije bili ovlašćeni da rade kao kontrolori vazdušnog saobraćaja u onim područjima u kojima se sprovodi ocenjivanje.
4.9 Përshtatshmëria mjekësore e një kontrollori të trafikut ajror 4.9.1 Të gjithë kontrollorët e trafikut ajror duhet të dëshmojnë në mënyrë periodike përshtatshmërinë mjekësore për të kryer në mënyrë të kënaqshme funksionet e tyre. Përputhshmëria duhet të tregohet nëpërmjet vlerësimit të duhur duke marrë parasysh degradimin e mundshëm mendor dhe fizik për shkak të moshës.	4.9 Medical fitness of an air traffic controller 4.9.1 All air traffic controllers shall periodically demonstrate medical fitness to satisfactorily execute their functions. Compliance shall be shown by appropriate assessment taking into account the possible mental and physical degradation due to age.	4.9 Zdravstvena sposobnost kontrolora vazdušnog saobraćaja 4.9.1 Svi kontrolori vazdušnog saobraćaja periodično dokazuju zdravstvenu sposobnost za zadovoljavajuće obavljanje svojih dužnosti. To se dokazuje odgovarajućim ocenjivanjem, uzimajući u obzir moguća psihička i fizička pogoršanja stanja zbog starosti.
4.9.2 Demonstrimi i përshtatshmërisë mjekësore, që përfshinë përshtatshmërinë fizike dhe mendore, do të thotë mospasja e dëshmuar e asnjë sëmundjeje apo kufizimi aftësie që e bën personin që ofron një shërbim të kontrollit të trafikut ajror (KTA) të paaftë për të: (a) ekzekutuar siç duhet detyrat e nevojshme për të ofruar një shërbim të KTA, (b) kryer detyrat e caktuara në çfarëdolloj kohe, ose (c) perceptuar saktësisht mjedisin e tij/saj.	4.9.2 Demonstration of medical fitness, comprising physical and mental fitness, shall include the demonstrated absence of any disease or disability, which makes the person providing an air traffic control (ATC) service unable: (a) to execute properly the tasks necessary to provide an ATC service, (b) to perform assigned duties at any time, or (c) to perceive correctly his/her environment.	4.9.2 Dokazivanje zdravstvene sposobnosti, koja uključuje fizičku i psihičku sposobnost, obuhvata dokazivanje odsutnosti bilo kakve bolesti ili invalidnosti zbog koje osoba koja pruža usluge kontrole vazdušnog saobraćaja (ATC) ne bi mogla: (a) pravilno obavljati zadatke potrebne za pružanje usluga ATC-a, (b) u svakom trenutku obavljati dužnosti koju su joj dodeljene, ili (c) pravilno zapažati svoju okolinu.
4.9.3 Kur përshtatshmëria mjekësore nuk mund të dëshmohet plotësisht, mund të zbatohen masa zbutëse që garantojnë siguri ekuivalente.	4.9.3 Where medical fitness cannot be fully demonstrated, mitigation measures that provide equivalent safety may be implemented.	4.9.3 Ako se zdravstvena sposobnost ne može u celosti dokazati, mogu se primeniti mere ublažavanja kojima se osigurava ekvivalentna bezbednost.
5. OFRUESIT E SHËRBIMEVE DHE ORGANIZATAT E TRAJNIMIT	5. SERVICE PROVIDERS AND TRAINING ORGANISATIONS	5. PRUŽAOCI USLUGA I ORGANIZACIJE ZA OSPOSOBLJAVANJE

5.1 Ofrimi i shërbimit nuk duhet të ndërmerret përveç nëse plotësohen kushtet si në vijim:	5.1 Service provision shall not be undertaken unless the following conditions are met:	5.1 Usluge se smeju pružati samo ako su ispunjeni sledeći uslovi:
(a) Ofruesi i shërbimit duhet të ketë, drejtpërdrejtë ose nëpërmjet marrëveshjeve me palët e treta, mjetet e nevojshme për shkallen dhe fushëveprimin e shërbimeve. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera: sistemet, objektet, furnizimin me energji elektrike, strukturën e menaxhimit, personelin, pajisjet dhe mirëmbajtjen e tyre, dokumentimin e detyrave, përgjegjësive, procedurave, qasjen në të dhënat përkatëse dhe mbajtjen e evidencës;	(a) the service provider shall have directly or through agreements with third parties the means necessary for the scale and scope of the service. Those means shall comprise but are not limited to the following: systems, facilities, including power supply, management structure, personnel, equipment and its maintenance, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping;	(a) pružalac usluga direktno ili u okviru aranžmana sa trećim stranama raspolaže sredstvima potrebnim s obzirom na veličinu i predmet usluge. Ta sredstva uključuju, između ostalog, sisteme, uređaje, uključujući napajanje energijom, upravljačku strukturu, osoblje, opremu i njeno održavanje, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup odgovarajućim podacima i vođenje evidencije;
(b) Ofruesi i shërbimit duhet të zhvillojë dhe të mbajë të përditësuar manualet e menaxhimit dhe operacioneve lidhur me ofrimin e shërbimeve të tij dhe duhet të operojë në përputhje me këto manuale. Këto manuale duhet të përmbajnë të gjitha instruksionet, informacionin dhe procedurat e nevojshme për operacionet, sistemin e menaxhimit dhe personelin e operacioneve për të kryer detyrat e tyre:	(b) the service provider shall develop and keep up-to-date management and operations manuals relating to the provision of its services and operate in accordance with those manuals. Such manuals shall contain all necessary instructions, information and procedures for the operations, the management system and for operations personnel to perform their duties;	(b) pružalac usluga mora izraditi i ažurirati upravljačke i operativne priručnike u vezi sa pružanjem svojih usluga i postupati u skladu sa tim priručnicima. Takvi priručnici moraju sadržavati sva potrebna uputstva, informacije i postupke za operacije, sistem upravljanja i operativno osoblje u pogledu obavljanja njihovih dužnosti;
(c) Në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, ofruesi i shërbimeve duhet të zbatojë dhe të mbajë një sistem menaxhimi, në mënyrë që të sigurojë përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë, të menaxhojë rreziqet e sigurisë si dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi.;	(c) as appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, the service provider shall implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and aim for continuous improvement of this system;	(c) u zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, pružalac usluga uspostavlja i održava sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšanjem tog sistema;
(d) Ofruesi i shërbimit duhet të përdorë vetëm personel të kualifikuar dhe të trajnuar siç duhet dhe të zbatojë dhe mbajë trajnime dhe programe kontrolli për personelin;	(d) the service provider shall use only suitably qualified and trained personnel and implement and maintain training and checking programmes for the personnel;	(d) pružalac usluga koristi se samo primereno osposobljenim i kvalifikovanim osobljem i sprovodi i održava programe osposobljavanja i provera za osoblje;
(e) Ofruesi i shërbimit do te krijoje ndërlidhje formale me te gjithë akterët të cilat mund të ndikojnë drejtpërdrejt në sigurinë e shërbimeve të tyre për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë;	(e) the service provider shall establish formal interfaces with all stakeholders which may influence directly the safety of their services to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex;	(e) pružalac usluga uspostavlja službeni interfejs za komunikaciju sa svim zainteresovanim stranama koje mogu direktno uticati na bezbednost njegovih usluga radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu;

(f) ofruesi i shërbimeve duhet të krijojë dhe zbatojë një plan emergjence që mbulon situatat emergjente dhe jonormale që mund të ndodhin në lidhje me shërbimet e tij, duke përfshirë edhe në rastin e situatave që rezultojnë në degradim të konsiderueshëm ose ndërprerje të operacioneve të tij;	(f) the service provider shall establish and implement a contingency plan covering emergency and abnormal situations that may occur in relation to its services, including in the case of events which result in significant degradation or interruption of its operations;	(f) pružalac usluga uspostavlja i sprovodi plan mera za nepredviđene događaje koji obuhvata vanredne i neuobičajene situacije koje se mogu dogoditi u vezi sa njegovim uslugama, uključujući u slučaju događaja koji dovode do značajnog pogoršanja ili prekida njegovih operacija;
(g) ofruesi i shërbimeve duhet të krijojë një sistem të raportimit të ngjarjeve si pjesë e sistemit të menaxhimit sipas pikës (c) me qëllim që të kontribuojë në synimin e përmirësimit të vazhdueshëm të sigurisë. Sistemi i raportimit të ngjarjeve duhet të jetë në përputhje me ligjin e zbatueshëm të Unionit; dhe	(g) the service provider shall establish an occurrence reporting system as part of the management system under point (c) in order to contribute to the aim of continuous improvement of safety. The occurrence reporting system shall be compliant with the applicable Union law; and	(g) pružalac usluga uspostavlja sistem izveštavanja o događajima kao deo sistema upravljanja iz tačke (c) kako bi doprineo ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšanja bezbedosti. Sistem izveštavanja o događajima mora biti u skladu sa primenjivim pravom Unije i
(h) Ofruesi i shërbimit duhet të krijojë aranzhime për të verifikuar që kërkesat e performancës së sigurisë të çdo sistemi dhe pjese përbërëse që ata operojnë të përmbushen në çdo kohë.	(h) the service provider shall make arrangements to verify that the safety performance requirements of any system and constituent they operate are met at any time.	(h) pružalac usluga preduzima mere kako bi proverio da su u svakom trenutku ispunjeni zahtevi u pogledu performanse bezbednosti svih sistema i sastavnih delova koje koristi.
5.2 Ofrimi i shërbimeve të KTA nuk duhet të ndërmerret përveç nëse plotësohen kushtet si në vijim:	5.2 ATC service provision shall not be undertaken unless the following conditions are met:	5.2 Usluge ATC-a pružaju se samo ako su ispunjeni sledeći uslovi:
(a) Parandalimi i lodhjes së personelit që ofron një shërbim të KTA do të arrihet nëpërmjet një sistemi të orarit të punës. Ky sistem orari duhet të adresojë periudhat e detyrës, kohën e detyrës dhe periudhat e përshtatura të pushimit. Kufizimet e vendosura brenda sistemit të orarit do të marrin parasysh faktorët përkatës që kontribuojnë në lodhje siç janë, në veçanti, privimi nga gjumi, çrregullimi i cikleve cirkadiane, orari i natës, koha kumulative në detyrë për periudha të caktuara kohore si dhe ndarja e detyrave të caktuara midis personelit;	(a) the prevention of fatigue of personnel providing an ATC service shall be managed through a rostering system. Such a rostering system needs to address duty periods, duty time and adapted rest periods. Limitations established within the rostering system shall take into account relevant factors contributing to fatigue such as, in particular, sleep deprivation, disruption of circadian cycles, night hours, cumulative duty time for given periods of time and also the sharing of allocated tasks between personnel;	(a) za sprečavanje umora osoblja koje pruža usluge ATC-a upotrebljava se sistem rasporeda osoblja. Takav sistem rasporeda osoblja uključuje periode dužnosti, vreme na dužnosti i prilagođene periode odmora. Ograničenjima koja se utvrde sistemom rasporeda osoblja uzimaju se u obzir relevantni faktori koji pridonose umoru, kao što su, najpre, manjak sna, poremećaji ritma spavanja, noćni rad, nakupljeno vreme službe u datom periodu i takođe podela dodeljenih zadataka među članovima posade;
(b) Parandalimi i stresit të personelit që ofron një shërbim të KTA do të arrihet nëpërmjet programeve të edukimit dhe parandalimit;	(b) the prevention of stress of personnel providing an ATC service shall be managed through education and prevention programmes;	(b) za sprečavanje stresa osoblja koje pruža usluge ATC-a upotrebljavaju se obrazovni programi i programi prevencije;

(c) Ofruesi i shërbimit të KTA duhet të ketë të vendosura procedura për të verifikuar që aftësitë kognitive të personelit që ofron shërbime të KTA nuk janë dëmtuar ose përshtatshmëria e tyre mjekësore nuk është e pamjaftueshme; dhe (d) Ofruesi i shërbimit të KTA duhet të marrë parasysh kufizimet operacionale dhe teknike si dhe parimet e faktorit njerëzor në planifikimin dhe operacionet e tij.	(c) the ATC service provider shall have in place procedures to verify that the cognitive judgement of personnel providing ATC services is not impaired or their medical fitness insufficient; and (d) the ATC service provider shall take into account operational and technical constraints as well as human factor principles in its planning and operations.	(c) pružalac usluga ATC-a ima uspostavljene postupke za proveru da kognitivne sposobnosti osoblja koje pruža usluge ATC-a nisu narušene i da im zdravstvena sposobnost nije nedovoljna; i (d) u svom planiranju i operacijama pružalac usluga ATC-a uzima u obzir operativna i tehnička ograničenja i načela ljudskih faktora.
5.3 Ofrimi i shërbimeve të komunikimit, navigacionit dhe/ose të vëzhgimit nuk do të ndërmerren përveç nëse plotësohen kushtet si në vijim: Ofruesi i shërbimit duhet të informojë në kohë përdoruesit përkatës të hapësirës ajrore dhe njësitë e shërbimeve të trafikut ajror (ATS) për statusin operacional (dhe ndryshimet e tij) të shërbimeve të tyre të ofruara për qëllimet e ATS.	5.3 Communication, navigation and/or surveillance service provision shall not be undertaken unless the following condition is met: The service provider shall keep relevant airspace users and ATS units informed on a timely basis of the operational status (and changes thereof) of their services provided for ATS purposes.	5.3 Usluge komunikacije, navigacije i/ili nadzora pružaju se samo ako je ispunjen sledeći uslov: pružalac usluga pravovremeno obaveštava odgovarajuće korisnike vazdušnog prostora i jedinice ATS-a o operativnom statusu (i promenama operativnog statusa) svojih usluga koje se pružaju u svrhe ATS-a.
5.4 Organizatat e trajnimit Një organizatë trajnimi që ofron trajnim për personelin që ofron një shërbim të KTA duhet të plotësojë kërkesat e mëposhtme: (a) të ketë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e përgjegjësive që lidhen me aktivitetin e tyre. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet, metodologjinë, dokumentacionin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat relevante dhe mbajtjen e evidencës; (b) në përputhje me trajnimin e ofruar dhe madhësinë e organizatës, duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem menaxhimi për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat thelbësore të përcaktuara në	5.4 Training organisations A training organisation providing training for personnel providing an ATC service shall meet the following requirements: (a) have all the means necessary for the scope of responsibilities associated with their activity. Those means comprise, but are not limited to, the following: facilities, personnel, equipment, methodology, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping; (b) as appropriate for the training provided and the size of the organisation, shall implement and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks, including risks related to deterioration in the	5.4 Organizacije za osposobljavanje Organizacija za osposobljavanje osoblja koja pruža usluge ATC-a mora ispunjavati sledeće zahteve: (a) imati sva potrebna sredstva za ispunjavanje obaveza povezanih sa svojom delatnošću. Ta se sredstva sastoje, između ostalog, od objekata, osoblja, opreme, metodologije, dokumentacije o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristupa relevantnim podacima i vođenja evidencije; (b) u zavisnosti od osposobljavanja koje se obavlja i veličinie organizacije, imati uspostavljen sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima, između ostalih rizicima povezanim sa pogoršanjem standarda osposobljavanja, i

këtë shtojcë, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi; dhe	standard of training, and aim for continuous improvement of this system; and	radi nastojanja za kontinuiranim poboljšanjem tog sistema i održavati taj sistem; i
(c) krijojë aranzhime me organizata të tjera relevante, sipas nevojës, për të siguruar përmbushjen e vazhdueshme të kërkesave thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë.	(c) establish arrangements with other relevant organisations, as necessary, to ensure continuing compliance with the essential requirements set out in this Annex.	(c) prema potrebi, uspostaviti aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu.
6. EKZAMINUESIT AEROMJEKËSORË DHE QENDRAT AEROMJEKËSORE	6. AEROMEDICAL EXAMINERS AND AEROMEDICAL CENTRES	6. VAZDUHOPLOVNO-MEDICINSKI ISPITIVAČI I VAZDUHOPLOVNO-MEDICINSKI CENTRI
6.1 Ekzaminuesit aeromjekësorë	6.1 Aero-medical examiners	6.1 Vazduhoplovno-medicinski ispitivači
Një ekzaminues aeromjekësor duhet të:	An aero-medical examiner must:	Vazduhoplovno-medicinski ispitivač:
(a) jetë i kualifikuar dhe i licencuar në ushtrimin e profesionit mjekësor;	(a) be qualified and licensed in the practice of medicine;	(a) mora biti kvalifikovan i imati odobrenje za samostalan rad (licenca) kao lekar;
(b) ketë marrë trajnim në mjekësinë e aviacionit dhe trajnimin e rregullt rifreskues në mjekësinë e aviacionit për të siguruar që standardet e vlerësimit mbahen të përditësuara; dhe	(b) have received training in aviation medicine and regular refresher training in aviation medicine to ensure that assessment standards are maintained up to date; and	(b) mora imati završeno osposobljavanje iz vazduhoplovne medicine i mora redovno pohađati osposobljavanja za obnovu znanja iz vazduhoplovne medicine kako bi se osigurala ažuriranost standarda ocenjivanja; i
(c) ketë fituar njohuri dhe përvojë praktike në lidhje me kushtet në të cilat kontrollorët e trafikut ajror kryejnë detyrat e tyre.	(c) have acquired practical knowledge and experience with regard to the conditions in which air traffic controllers carry out their duties.	(c) morao je steći praktično znanje i iskustvo o uslovima u kojima kontrolori vazdušnog saobraćaja obavljaju svoje dužnosti.
6.2 Qendrat aeromjekësore	6.2 Aero-medical centres	6.2 Vazduhoplovno-medicinski centri
Qendrat aeromjekësore duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme:	Aero-medical centres must meet the following conditions:	Vazduhoplovno-medicinski centri moraju ispunjavati sledeće uslove:
(a) të kenë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e përgjegjësive që lidhen me privilegjet e tyre. Këto mjete përfshijnë, ndër të tjera, objektet, personelin, pajisjet, mjetet dhe materialet, dokumentimin e detyrave, përgjegjësive dhe procedurave, qasjen në të dhënat përkatëse dhe mbajtjen e evidencës;	(a) have all the means necessary for the scope of responsibilities associated with their privileges. Those means comprise, but are not limited to, the following: facilities, personnel, equipment, tools and material, documentation of tasks, responsibilities and procedures, access to relevant data and record-keeping;	(a) imati sva sredstva potrebna za ispunjavanje svih obaveza povezanih sa njihovim privilegijama. Ta sredstva uključuju, između ostalog, objekte, osoblje, opremu, alate i materijale, dokumentaciju o zadacima, odgovornostima i postupcima, pristup relevantnim podacima i vođenje evidencije;
	(b) as appropriate for the type of activity undertaken and the size of the organisation, implement	

(b) në përputhje me llojin e aktivitetit të ndërmarrë dhe madhësinë e organizatës, duhet të zbatojnë dhe të mbajnë një sistem menaxhimi për të siguruar përputhjen me kërkesat thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojnë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi; (c) të krijojnë aranzhime me organizata të tjera relevante, sipas nevojës, për të siguruar përmbushjen e vazhdueshme të kërkesave thelbësore të përcaktuara në këtë Shtojcë.	and maintain a management system to ensure compliance with the essential requirements set out in this Annex, manage safety risks and aim for continuous improvement of this system; and (c) establish arrangements with other relevant organisations, as necessary, to ensure continuing compliance with the requirements set out in this Annex.	(b) u zavisnosti od vrste aktivnosti koja se obavlja i veličini organizacije, imati uspostavljen sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa bitnim zahtevima navedenim u ovom Aneksu, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšanjem tog sistema i održavati taj sistem; i (c) prema potrebi, uspostaviti aranžmane sa drugim odgovarajućim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa zahtevima navedenim u ovom Aneksu.
SHTOJCA IX **Kërkesat thelbësore për avionët pa pilot** 1. KËRKESAT THELBËSORE PËR DIZAJNIMIN, PRODHIMIN, MIRËMBAJTJEN DHE OPERIMIN E AVIONËVE PA PILOT 1.1 Operatori dhe piloti nga distanca i avionit pa pilot duhet të jetë i njohur me rregullat e zbatueshme të Unionit dhe ato kombëtare që lidhen me operimet e synuara, në veçanti në lidhje me sigurinë, privatësinë, mbrojtjen e të dhënave, përgjegjësinë, sigurimin, sigurinë dhe mbrojtjen e mjedisit. Operatori dhe piloti nga distanca duhet të jenë në gjendje të garantojnë sigurinë e operimit dhe ndarjen (distancën) e sigurt të avionit pa pilot nga njerëzit në tokë dhe nga përdorues të tjerë të hapësirës ajrore. Kjo përfshin njohuri të mira të udhëzimeve të operimit të ofruara nga prodhuesi, për përdorim të sigurt dhe miqësor me mjedisin të avionëve pa pilot në hapësirën ajrore, dhe të të gjitha funksionaliteteve përkatëse të avionëve pa pilot dhe rregullave të zbatueshme ajrore dhe procedurave të MTA/SHNA. 1.2 Avionët pa pilot duhet të dizajnohen dhe të ndërtohen ashtu që të jenë të përshtatshëm për	**ANNEX IX** **Essential requirements for unmanned aircraft** 1. ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR THE DESIGN, PRODUCTION, MAINTENANCE AND OPERATION OF UNMANNED AIRCRAFT 1.1 The operator and the remote pilot of an unmanned aircraft must be aware of the applicable Union and national rules relating to the intended operations, in particular with regard to safety, privacy, data protection, liability, insurance, security and environmental protection. The operator and the remote pilot must be able to ensure the safety of operation and safe separation of the unmanned aircraft from people on the ground and from other airspace users. This includes good knowledge of the operating instructions provided by the producer, of safe and environmentally-friendly use of unmanned aircraft in the airspace, and of all relevant functionalities of the unmanned aircraft and applicable rules of the air and ATM/ANS procedures. 1.2 An unmanned aircraft must be designed and constructed so that it is fit for its intended function, and can be operated, adjusted and maintained without putting persons at risk.	**ANEKS IX** **Bitni zahtevi u pogledu bespilotnih vazduhoplova** 1. BITNI ZAHTEVI U POGLEDU PROJEKTOVANJA, PROIZVODNJE, ODRŽAVANJA I RADA BESPILOTNIH VAZDUHOPLOVA 1.1 Operator bespilotnog vazduhoplova i pilot koji njime upravlja na daljinu moraju poznavati primenjiva pravila Unije i nacionalna pravila o planiranim operacijama, posebno u pogledu bezbednosti, privatnosti, zaštite podataka, odgovornosti, osiguranja, zaštite i zaštite životne sredine. Operator i pilot koji upravlja na daljinu moraju moći osigurati bezbednost rada bespilotnog vazduhoplova i sigurno razdvajanje bespilotnog vazduhoplova od ljudi na tlu i od drugih korisnika vazdušnog prostora. To uključuje dobro poznavanje proizvođačevih uputstava za upotrebu, bezbedne i ekološki prihvatljive upotrebe bespilotnog vazduhoplova u vazdušnom prostoru i svih relevantnih funkcionalnosti bespilotnog vazduhoplova i primenjivih pravila letenja i postupaka ATM-a/ANS-a. 1.2 Bespilotni vazduhoplovi moraju biti projektovani i konstruisani tako da su prikladni za

funksionin e tyre të paraparë, dhe të mund të operohen, rregullohen dhe mirëmbahen pa vënë në rrezik personat. 1.3 Nëse është e nevojshme për të zbutur rreziqet që lidhen me sigurinë, privatësinë, mbrojtjen e të dhënave personale, sigurinë ose mjedisin, që rrjedhin nga operimi, avioni pa pilot duhet të ketë karakteristikat dhe funksionalitetet përkatëse që marrin parasysh parimet e privatësisë dhe mbrojtjen e të dhënave personale sipas dizajnit dhe sipas parazgjedhjes. Sipas nevojave, këto karakteristika dhe funksionalitete duhet të sigurojnë identifikimin e lehtë të avionit dhe të natyrës dhe qëllimit të operimit; dhe duhet të sigurojë që kufizimet, ndalimet ose kushtet e zbatueshme të respektohen, veçanërisht në lidhje me operimin në zona të veçanta gjeografike, përtej distancave të caktuara nga operatori ose në lartësi të caktuara. 1.4 Organizata përgjegjëse për prodhimin ose tregtimin e avionëve pa pilot duhet të sigurojë informacione për operatorin e një avioni pa pilot dhe, aty ku është relevante, për organizatën mirëmbajtëse rreth llojit të operacioneve për të cilat është dizajnuar avioni pa pilot, së bashku me kufizimet dhe informacionin e nevojshëm për operimin e tij të sigurt, duke përfshirë performancën operacionale dhe mjedisore, kufizimet e vlefshmërisë ajrore dhe procedurat emergjente. Ky informacion duhet të jepet në mënyrë të kuptueshme, konsistente dhe të qartë. Kapacitetet operacionale të avionëve pa pilot, që mund të përdoren në operimet që nuk kërkojnë certifikatë ose deklaratë, duhet të lejojnë mundësinë për të futur kufizime që përmbushin rregullat e hapësirës ajrore të zbatueshme për operime të tilla. 2. KËRKESAT THELBËSORE SHTESË PËR DIZAJNIMIN, PRODHIMIN, MIRËMBAJTJEN DHE OPERIMIN E AVIONËVE PA PILOT TË PËRMENDUR NË NENIN 56(1) DHE (5)	1.3 If necessary to mitigate risks pertaining to safety, privacy, protection of personal data, security or the environment, arising from the operation, the unmanned aircraft must have the corresponding and specific features and functionalities which take into account the principles of privacy and protection of personal data by design and by default. According to the needs those features and functionalities must ensure easy identification of the aircraft and of the nature and purpose of the operation; and must ensure that applicable limitations, prohibitions or conditions be complied with, in particular with respect to the operation in particular geographical zones, beyond certain distances from the operator or at certain altitudes. 1.4 The organisation responsible for the production or for the marketing of the unmanned aircraft must provide information to the operator of an unmanned aircraft and, where relevant, to the maintenance organisation on the kind of operations for which the unmanned aircraft is designed together with the limitations and information necessary for its safe operation, including operational and environmental performance, airworthiness limitations and emergency procedures. This information shall be given in a clear, consistent and unambiguous manner. The operational capabilities of unmanned aircraft that can be used in operations that do not require a certificate or declaration must allow the possibility to introduce limitations which meet airspace rules applicable to such operations. 2. ADDITIONAL ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR THE DESIGN, PRODUCTION, MAINTENANCE AND OPERATION OF UNMANNED AIRCRAFT REFERRED TO ARTICLE 56(1) AND (5)	svoju namenu i da se njihovo upravljanje, prilagođavanje i održavanje može obavljati bez ugrožavanja osoba. 1.3 Ako je potrebno ublažiti rizike koji proizlaze iz rada bespilotnog vazduhoplova, a odnose se na bezbednost, privatnost, zaštitu ličnih podataka, zaštitu ili životnu sredinu, bespilotni vazduhoplov mora imati odgovarajuća i posebna obeležja i funkcionalnosti za koja su projektno i u zadatim postavkama u obzir uzeta načela privatnosti i zaštite ličnih podataka. U zavisnosti od potreba, tim obeležjima i funkcionalnostima se moraju omogućiti laka identifikacija vazduhoplova i prirode i svrhe rada; njima se mora osigurati i usklađenost sa primenjivim ograničenjima, zabranama ili uslovima, najpre u odnosu na rad u određenim geografskim zonama, iznad određenih udaljenosti od operatora ili na određenim visinama. 1.4 Organizacija odgovorna za proizvodnju ili stavljanje na tržište bespilotnih vazduhoplova mora dati informacije operatoru bespilotnih vazduhoplova i, po potrebi, organizaciji za održavanje o vrsti operacija za koje su bespilotni vazduhoplovi projektovani, kao i o ograničenjima, i informacije potrebne za njihov bezbedan rad, uključujući operativne i ekološke performanse, ograničenja plovidbenosti i postupke u vanrednim situacijama. Te informacije moraju se dati na jasan, dosledan i nedvosmislen način. Operativne sposobnosti bespilotnih vazduhoplova koji se mogu upotrebljavati u operacijama za koje nije potreban sertifikat ni izjava moraju dopuštati mogućnost uvođenja ograničenja kojima se ispunjavaju pravila o vazdušnom prostoru koja se primenjuju na takve operacije. 2. DODATNI BITNI ZAHTEVI U POGLEDU PROJEKTOVANJA, PROIZVODNJE, ODRŽAVANJA I OPERACIJA BESPILOTNIH VAZDUHOPLOVA IZ ČLANA 56. STAVA 1. I 5.

Duke marrë parasysh objektivat e përcaktuara në nenin 1, duhet të plotësohen kërkesat e mëposhtme për të garantuar sigurinë e njerëzve në tokë dhe përdoruesve të tjerë të hapësirës ajrore gjatë operimit të avionit pa pilot, duke marrë parasysh nivelin e rrezikut të operimit sipas nevojës:	Taking in account the objectives set out in Article 1, the following requirements must be met to ensure safety for people on the ground and other airspace users during the operation of the unmanned aircraft, taking into account the level of risk of the operation as necessary:	Uzimajući u obzir ciljeve utvrđene u članu 1. sledeći zahtevi moraju biti ispunjeni kako bi se osigurala bezbednost za ljude na tlu i druge korisnike vazdušnog prostora tokom operacija bespilotnog vazduhoplova, uzimajući, po potrebi, u obzir nivo rizika tih operacija:
2.1 Vlefshmëria ajrore	2.1 Airworthiness	2.1 Plovidbenost
2.1.1 Avionët pa pilot duhet të dizajnohen në atë mënyrë që, ose të përmbajnë karakteristika ose detaje që, të mund të demonstrohet në mënyrë të kënaqshme siguria e personit që e operon avionin pa pilot ose e palëve të treta në ajër ose në tokë, duke përfshirë edhe atë të pronës.	2.1.1 Unmanned aircraft must be designed in a way that, or contain features or details that, the safety of the person operating the unmanned aircraft or of third parties in the air or on the ground, including property, can be satisfactorily demonstrated.	2.1.1 Bespilotni vazduhoplovi moraju biti projektovani tako da se bezbednost osobe koja upravlja bespilotnim vazduhoplovom ili trećih osoba u vazduhu ili na zemlji, između ostalog i imovine, može na zadovoljavajući način dokazati, ili moraju uključivati svojstva ili detalje kojima se to omogućava.
2.1.2 Avionët pa pilot duhet të sigurojnë integritetin e produktit, që është proporcional me rrezikun në të gjitha kushtet e parapara të fluturimit.	2.1.2 Unmanned aircraft must provide product integrity that is proportionate to the risk in all anticipated flight conditions.	2.1.2 Bespilotni vazduhoplovi moraju u svim predviđenim uslovima letenja imati integritet proizvoda proporcionalan riziku.
2.1.3 Avionët pa pilot duhet të jenë në gjendje të kontrollohen dhe të manovrohen në mënyrë të sigurt, sipas nevojës, në të gjitha kushtet e parashikuara të operimit, duke përfshirë ato pas dështimit të një ose, sipas rastit, më shumë sistemeve. Vëmendje duhet t'i kushtohet faktorit njeri, në veçanti njohurive në dispozicion për faktorët që ndihmojnë në operimin e sigurt të teknologjisë nga njerëzit.	2.1.3 Unmanned aircraft must be safely controllable and manoeuvrable, as necessary under all anticipated operating conditions including following the failure of one or, if appropriate, more systems. Due account must be taken of human-factor considerations, in particular available knowledge about factors conducive to safe operation of technology by humans.	2.1.3 Bespilotnim vazduhoplovima se mora bezbedno kontrolisati i bezbedno njima manevrisati po potrebi u svim predviđenim uslovima rada, između ostalog nakon otkazivanja jednog pogonskog sistema ili, u zavisnosti od slučaja, više njih. U obzir se moraju uzeti pitanja koja se odnose na ljudski faktor, posebno dostupno znanje o faktorima koji doprinose tome da ljudi mogu bezbedno rukovati tehnologijom.
2.1.4 Avionët pa pilot dhe motorët, helikat, pjesët e tyre, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionit pa pilot nga distanca duhet të funksionojnë siç është paraparë nën të gjitha kushtet e parashikueshme të operimit, gjatë gjithë, dhe mjaftueshëm përtej, operimit për të cilin është dizajnuar avioni.	2.1.4 Unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-installed equipment, and equipment to control the unmanned aircraft remotely must function as intended under any foreseeable operating conditions, throughout, and sufficiently beyond, the operation for which the aircraft was designed.	2.1.4 Bespilotni vazduhoplovi i njihovi motori, propeleri, delovi, neugrađena oprema i oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom moraju funkcionisati kako je predviđeno u svim predvidivim uslovima rada, unutar operativnog područja za koje je vazduhoplov projektovan i sa dovoljnom rezervom.
2.1.5 Avionët pa pilot dhe motorët, helikat, pjesët e tyre, pajisjet jo të instaluara dhe pajisjet për kontrollin e avionit pa pilot nga distanca, të konsideruara veçmas	2.1.5 Unmanned aircraft and their engines, propellers, parts, non-installed equipment, and equipment to control the unmanned aircraft remotely, considered separately and in relation to each other, must be designed such that the probability of a failure condition and the severity of	2.1.5 Bespilotni vazduhoplovi i njihovi motori, propeleri, delovi, neugrađena oprema i oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovom,

dhe në raport me njëri-tjetrin, duhet të dizajnohen ashtu që probabiliteti i një gjendjeje të dështimit dhe ashpërsia e efektit të saj për njerëzit në tokë dhe përdoruesit e tjerë të hapësirës ajrore zbuten në bazë të parimeve të përcaktuara në nenin 4(2).	its effect on people on the ground and other airspace users are mitigated on the basis of the principles laid down in Article 4(2).	sagledani odvojeno i u međusobnom odnosu, moraju biti projektovani tako da su verovatnost stanja kvara i ozbiljnost njegovog uticaja na ljude na tlu i druge korisnike vazdušnog prostora ublaženi na osnovu načela utvrđenih u članu 4. stavu 2.
2.1.6 Çdo pajisje për kontrollin nga distanca të avionit pa pilot e përfshirë në operim, duhet të jetë e tillë që të lehtësojë operacionet e fluturimit, duke përfshirë mjetet që sigurojnë vetëdijeshmërinë situacionale dhe menaxhimin e të gjitha situatave dhe emergjencave të pritura.	2.1.6 Any equipment to control the unmanned aircraft remotely involved in the operation must be so as to facilitate flight operations, including means providing situational awareness, and management of any expected situation and emergencies.	2.1.6 Sva oprema za daljinsko upravljanje bespilotnim vazduhoplovima uključena u operacije mora biti takva da se njome olakšavaju letačke operacije, uključujući sredstva za pregled nad situacijom i upravljanje svim predvidivim i vanrednim situacijama.
2.1.7 Organizatat e përfshira në dizajnimin e avionëve pa pilot, motorëve dhe helikave duhet të marrin masa paraprake ashtu që të minimizohen rreziqet që dalin nga kushtet, e brendshme dhe të jashtme të avionëve pa pilot dhe sistemeve të tyre, për të cilat përvoja ka treguar të kenë ndikim në sigurinë. Kjo përfshin mbrojtjen kundër ndërhyrjes me mjete elektronike.	2.1.7 Organisations involved in the design of unmanned aircraft, engines and propellers must take precautions so as to minimise the hazards arising from conditions, both internal and external to the unmanned aircraft and their systems that experience has shown to have a safety impact. This includes protection against interference by electronic means.	2.1.7 Organizacije koje učestvuju u projektovanju bespilotnih vazduhoplova, motora i propelera moraju preduzeti mere opreza kako bi na najmanju meru svele opasnosti koje nastaju u uslovima za koje je iskustvo pokazalo da imaju uticaj na bezbednost, i unutar i van bespilotnih vazduhoplova i njihovih sistema. To obuhvata zaštitu od ometanja elektronskim sredstvima.
2.1.8 Proceset e prodhimit, materialet dhe komponentët e përdorur për të prodhuar avionët pa pilot duhet të rezultojnë në karakteristika dhe performancë adekuate dhe të riprodhueshme që janë në përputhje me karakteristikat e dizajnimit.	2.1.8 The manufacturing processes, materials and components used to produce the unmanned aircraft must result in adequate and reproducible properties and performance that are compliant with the design properties.	2.1.8 Proizvodnim procesima, materijalima i komponentama koji se upotrebljavaju za proizvodnju bespilotnih vazduhoplova moraju se dobijati poznate i ponovljive karakteristike kao i performanse koje su u skladu sa projektovanim karakteristikama.
2.2 Organizatat	2.2 Organisations	2.2 Organizacije
Organizatat e përfshira në dizajnimin, prodhimin, mirëmbajtjen, operimin e avionëve pa pilot, shërbime të ndërlidhura dhe trajnim plotësojnë kushtet e mëposhtme:	Organisations involved in unmanned aircraft design, production, maintenance, operations, related services and training shall meet the following conditions:	Organizacije koje učestvuju u projektovanju, proizvodnji, održavanju i operacijama bespilotnih vazduhoplova i u povezanim uslugama i osposobljavanju za bespilotne vazduhoplove moraju ispunjavati sledeće uslove:
(a) Organizata duhet të ketë të gjitha mjetet e nevojshme për fushëveprimin e punës së saj dhe të sigurojë pajtueshmëri me kërkesat thelbësore dhe aktin e deleguar të përmendur në nenin 58 dhe aktet zbatuese	(a) the organisation must have all the means necessary for the scope of its work and ensure compliance with the essential requirements and the delegated act referred to in Article 58 and the implementing acts referred to in Article 57, relevant for its activity;	(a) (organizacija mora imati sva sredstva potrebna za opseg svog posla i osigurati usklađenost sa bitnim zahtevima i delegiranim aktima iz člana 58. i

të përmendura në nenin 57, relevante për aktivitetin e saj;		sprovedbenim aktima iz člana 57. relevantnim za njenu aktivnost;
(b) Organizata duhet të zbatojë dhe të mirëmbajë një sistem menaxhimi për të siguruar pajtueshmëri me kërkesat thelbësore përkatëse, për të menaxhuar rreziqet e sigurisë dhe të synojë përmirësimin e vazhdueshëm të këtij sistemi. Sistemi i tillë i menaxhimit duhet të jetë në proporcion me llojin e aktivitetit dhe madhësinë e organizatës;	(b) the organisation must implement and maintain a management system to ensure compliance with the relevant essential requirements, manage safety risks and aim for continuous improvement of this system. Such management system must be proportionate to the organisation's type of activity and size;	(b) organizacija mora uspostaviti i održavati sistem upravljanja radi osiguravanja usklađenosti sa ovim bitnim zahtevima, radi upravljanja bezbednosnim rizicima i nastojanja za kontinuiranim poboljšavanjem tog sistema. Takav sistem upravljanja mora biti proporcionalan vrsti aktivnosti organizacije i veličini organizacije;
(c) organizata duhet të vendosë një sistem të raportimit të ngjarjeve, si pjesë e sistemit të menaxhimit të sigurisë, në mënyrë që të kontribuojë në përmirësimin e vazhdueshëm të sigurisë. Sistemi i tillë i raportimit duhet të jetë në proporcion me llojin e aktivitetit dhe madhësinë e organizatës;	(c) the organisation must establish an occurrence reporting system, as part of the safety management system, in order to contribute to the continuous improvement of safety. Such reporting system must be proportionate to the organisation's type of activity and size;	(c) organizacija mora uspostaviti sistem izveštavanja o događajima kao deo sistema upravljanja kako bi doprinela ostvarenju cilja kontinuiranog poboljšavanja bezbednosti. Takav sistem izveštavanja mora biti proporcionalan vrsti aktivnosti organizacije i veličini organizacije;
(d) kur është e përshtatshme, organizata duhet të krijojë aranzhime me organizata të tjera për të siguruar pajtueshmërinë e vazhdueshme me kërkesat thelbësore përkatëse.	(d) the organisation must establish arrangements, where relevant, with other organisations to ensure continuing compliance with the relevant essential requirements.	(d) organizacija mora, po potrebi, uspostaviti aranžmane sa drugim organizacijama radi osiguravanja trajne usklađenosti sa odgovarajućim bitnim zahtevima.
2.3 Personat e përfshirë në operimin e avionit pa pilot	2.3 Persons involved in operation of unmanned aircraft	2.3 Osobe uključene u operacije bespilotnog vazduhoplova
Çdo person i përfshirë në operimin e një avioni pa pilot, duke përfshirë pilotin nga distanca, duhet të posedojë njohuri të duhura dhe aftësi të nevojshme për të garantuar sigurinë e operimit dhe në proporcion me rrezikun që lidhet me llojin e operimit. Ky person gjithashtu demonstron përshtatshmëri mjekësore, nëse kjo është e nevojshme për të zbutur rreziqet e përfshira në operimin në fjalë.	Any person involved in the operation of an unmanned aircraft, including the remote pilot, shall possess the required knowledge and skills necessary to ensure the safety of the operation and proportionate to the risk associated with the type of operation. This person shall also demonstrate medical fitness, if this is necessary to mitigate the risks involved in the operation concerned.	Svaka osoba uključena u operacije bespilotnog vazduhoplova, uključujući pilota koji upravlja na daljinu, mora imati znanje i veštine potrebne da se osigura bezbednost operacija i proporcionalne riziku povezanom sa vrstom operacije. Ta osoba takođe mora dokazati zdravstvenu sposobnost ako je to potrebno za ublažavanje rizika uključenih u dotičnu operaciju.
2.4 Operimet	2.4 Operations	2.4 Operacije
2.4.1 Operatori i avionit pa pilot është përgjegjës për operimin dhe duhet të marrë të gjitha veprimet e duhura për të garantuar sigurinë e operimit.	2.4.1 The operator of an unmanned aircraft is responsible for the operation and must take any appropriate actions to ensure the safety of the operation.	2.4.1 Operator bespilotnog vazduhoplova odgovoran je za operaciju i mora preduzeti sve prikladne mere kako bi osigurao njenu bezbednost.

2.4.2 Fluturimi duhet të kryhet në pajtueshmëri me ligjet, rregulloret dhe procedurat në fuqi, që kanë të bëjnë me kryerjen e detyrave të tyre, të përshkruara për zonën, hapësirën ajrore, aerodromet ose lokacionet e planifikuara për t'u përdorur dhe, nëse është e aplikueshme, sistemet e lidhura të MTA/SHNA.	2.4.2 A flight must be performed in accordance with the applicable laws, regulations and procedures, pertinent to the performance of their duties, prescribed for the area, airspace, aerodromes or sites planned to be used and, where applicable, related ATM/ANS systems.	2.4.2 Let se mora obaviti u skladu sa primenjivim zakonima, propisima i postupcima kojima se uređuje obavljanje dužnosti operatora i koji se primenjuju na područje, vazdušni prostor, aerodrome ili lokacije koje se planiraju upotrebljavati i, ako je to primenjivo, povezane sisteme ATM-a/ANS-a.
2.4.3 Operimet me avionët pa pilot duhet të garantojnë sigurinë e palëve të treta në tokë dhe përdoruesve të tjerë të hapësirës ajrore dhe të minimizojnë rreziqet që rezultojnë nga kushtet e pafavorshme, të brendshme dhe të jashtme, duke përfshirë kushtet mjedisore, përmes mbajtjes së një distance të përshtatshme ndarëse në të gjitha fazat e fluturimit.	2.4.3 Operations with unmanned aircraft must ensure the safety of third parties on the ground and of other airspace users and minimise the risks resulting from adverse external and internal conditions, including environmental conditions, through maintaining appropriate separation distance during all phases of the flight.	2.4.3 U operacijama sa bespilotnim vazduhoplovom mora se osigurati bezbednost trećih osoba na tlu i drugih korisnika vazdušnog saobraćaja i na najmanju moguću meru svesti rizike koji su posledica nepovoljnih spoljnih i unutrašnjih uslova, uključujući ekološke uslove, održavanjem prikladne udaljenosti razdvajanja u svim fazama leta.
2.4.4 Avioni pa pilot duhet të operohet vetëm nëse është në gjendje të vlefshmërisë ajrore dhe nëse pajisjet dhe pjesët tjera dhe shërbimet e nevojshme për operimin e synuar janë në dispozicion dhe në gjendje të përdorshme.	2.4.4 Unmanned aircraft must be operated only if it is in airworthy condition and where the equipment and the other components and services necessary for the intended operation are available and serviceable.	2.4.4 Bespilotnim vazduhoplovom se sme upravljati samo ako je u plovidbenom stanju i ako su oprema i drugi delovi kao i usluge potrebni za planiranu operaciju dostupni i ispravni za upotrebu.
2.4.5 Avioni pa pilot dhe operimet me avion pa pilot duhet të jenë në pajtueshmëri me të drejtat përkatëse, të garantuara sipas ligjit të Unionit.	2.4.5 Unmanned aircraft and operations with unmanned aircraft must comply with relevant rights guaranteed under Union law.	2.4.5 Bespilotni vazduhoplovi i operacije sa bespilotnim vazduhoplovima moraju biti u skladu sa relevantnim pravima garantovanim pravom Unije.
2.4.6 Operatori i avionit pa pilot duhet të sigurojë që avioni ka pajisjet e duhura të navigacionit, komunikimit, vëzhgimit, detektimit dhe shmangies, si dhe çdo pajisje tjetër që konsiderohet e nevojshme për sigurinë e fluturimit të synuar, duke marrë parasysh natyrën e operimit, rregulloreve të trafikut ajror dhe rregullave të fluturimit të zbatueshme gjatë çdo faze të fluturimit.	2.4.6 The operator of an unmanned aircraft must ensure that the aircraft has the necessary navigation, communication, surveillance, detect and avoid equipment, as well as any other equipment deemed necessary for the safety of the intended flight, taking account of the nature of the operation, air traffic regulations and rules of the air applicable during any phase of the flight.	2.4.6 Operator bespilotnog vazduhoplova mora osigurati da vazduhoplov ima potrebnu opremu za navigaciju, komunikaciju, nadzor, otkrivanje i izbegavanje, kao i svu drugu opremu koja se smatra neophodnom za bezbednost planiranog leta, uzimajući u obzir prirodu operacije, propise iz područja vazdušnog saobraćaja i pravila letenja koja se primenjuju na bilo koju fazu leta.
2.5 Kërkesat thelbësore që lidhen me pajtueshmërinë elektromagnetike dhe spektrin e radiofrekuencave për avionët pa pilot, si dhe motorët, helikat, pjesët dhe pajisjet jo të instaluara të ndërlidhura, dizajnimi i të cilave është certifikuar në pajtueshmëri me	2.5 Essential requirements relating to electromagnetic compatibility and radio spectrum, for unmanned aircraft, as well as associated engines, propellers, parts and non-installed equipment, the design of which is certified in accordance with Article 56(1)	2.5 Bitni zahtevi koji se odnose na elektromagnetsku kompatibilnost i radiofrekvencijski spektar za bespilotne vazduhoplove, kao i sa njima povezane motore, propelere, delove i neugrađenu opremu čiji je projekt sertifikovan u skladu sa članom

nenin 56(1) dhe të cilat janë të synuara të operojnë vetëm në frekuencat e alokuara nga radio Rregulloret e Unionit ndërkombëtar të telekomunikacionit për përdorim të mbrojtur aeronautik.	and which are intended to operate only on frequencies allocated by the Radio Regulations of the International Telecommunication Union for protected aeronautical use	56. stavom 1. i koji su namenjeni za rad samo na frekvencijama dodeljenim Radijskim propisima Međunarodne telekomunikacione unije za potrebe zaštićene upotrebe u vazduhoplovstvu
2.5.1 Këta avionë pa pilot, motorë, helika, pjesë dhe pajisje jo të instaluara dizajnohen dhe prodhohen në një mënyrë të tillë që, duke pasur parasysh teknologjinë më të re, të sigurojnë që:	2.5.1 Those unmanned aircraft, engines, propellers, parts and non-installed equipment shall be designed and produced in such a manner, having regard to the state of the art, as to ensure that:	2.5.1 Ti bespilotni vazduhoplovi, motori, propeleri, delovi i neugrađena oprema moraju se projektovati i proizvoditi uzimajući u obzir najnovija dostignuća tako da se osigura da:
(a) ndërhyrjet elektromagnetike të cilat ato gjenerojnë nuk tejkalojnë nivelin mbi të cilin pajisjet e radios dhe të telekomunikacionit ose pajisje të tjera nuk mund të operojnë siç është paraparë; dhe	(a) the electromagnetic disturbance which they generate does not exceed the level above which radio and telecommunications equipment or other equipment cannot operate as intended; and	(a) elektromagnetne smetnje koju stvaraju ne prelaze nivo iznad kojeg radijskoj i telekomunikacionoj opremi ili drugim uređajima nije moguć ispravan rad u skladu sa njihovom namenom i
(b) kanë nivel imuniteti ndaj ndërhyrjeve elektromagnetike, që i lejon të operojnë pa degradim të papranueshëm të përdorimit të tyre të paraparë.	(b) they have a level of immunity to the electromagnetic disturbance which allows them to operate without unacceptable degradation of their intended use.	(b) imaju odgovarajući nivo otpornosti na elektromagnetne smetnje što im omogućava rad bez neprihvatljivog pada kvaliteta u njihovoj predviđenoj upotrebi.
2.5.2 Këta avionë pa pilot, motorë, helika, pjesë dhe pajisje jo të instaluara dizajnohen dhe prodhohen në një mënyrë të tillë që, duke pasur parasysh teknologjinë më të re, të sigurojnë që ato përdorin në mënyrë efektive dhe mbështesin përdorimin e spektrit të radiofrekuencave në mënyrë që të shmangin ndërhyrjet e dëmshme.	2.5.2 Those unmanned aircraft, engines, propellers, parts and non-installed equipment shall be designed and produced in such a manner, having regard to the state of the art, as to ensure that they effectively use and support the efficient use of radio spectrum in order to avoid harmful interference.	2.5.2 Ti bespilotni vazduhoplovi, motori, propeleri, delovi i neugrađena oprema moraju se projektovati i proizvoditi uzimajući u obzir najnovija dostignuća tako da se osigura da delotvorno upotrebljavaju radiofrekvencioni spektar i podržavaju njegovu efikasnu upotrebu kako bi se izbegle štetne smetnje.
3. KËRKESAT THELBËSORE MJEDISORE PËR AVIONËT PA PILOT Avionët pa pilot duhet të jenë në pajtueshmëri me kërkesat e performancës mjedisore, të përcaktuara në Shtojcën III.	3. ESSENTIAL ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS FOR UNMANNED AIRCRAFT Unmanned aircraft shall comply with the environmental performance requirements set out in Annex III.	3. BITNI ZAHTEVI U POGLEDU ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE KADA JE REČ O BESPILOTNIM VAZDUHOPLOVIMA Bespilotni vazduhoplovi moraju ispunjavati zahteve u pogledu ekoloških performansi utvrđene u Aneksu III.
4. KËRKESAT THELBËSORE PËR REGJISTRIMIN E AVIONËVE PA PILOT DHE OPERATORËVE TË TYRE DHE SHENJIMI I AVIONËVE PA PILOT	4. ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR REGISTRATION OF UNMANNED AIRCRAFT AND THEIR OPERATORS AND MARKING OF UNMANNED AIRCRAFT	4. BITNI ZAHTEVI U POGLEDU REGISTRACIJE BESPILOTNIH VAZDUHOPLOVA I NJIHOVIH OPERATORA I OZNAČAVANJA BESPILOTNIH VAZDUHOPLOVA

4.1 Pa cenuar detyrimet e shteteve anëtare sipas Konventës së Çikagos, avionët pa pilot, dizajnimi i të cilëve i nënshtrohet certifikimit sipas nenit 56(1) regjistrohen në përputhje me aktet zbatuese të përmendura në nenin 57. 4.2 Operatorët e avionëve pa pilot regjistrohen në pajtueshmëri me aktet zbatuese të përmendura në nenin 57, nëse ata operojnë ndonjërin nga avionët në vijim: (a) Avionin pa pilot, i cili, në rast të përplasjes, mund të transferojë tek një qenie njerëzore energji kinetike mbi 80 xhaul; (b) Avionin pa pilot, operimi i të cilit paraqet rreziqe për privatësinë, mbrojtjen e të dhënave personale, sigurinë e mjedisit; (c) Avionin pa pilot, dizajni i të cilit i nënshtrohet certifikimit sipas nenit 56(1). 4.3 Nëse zbatohet kërkesa për regjistrim sipas pikës 4.1 ose 4.2, avioni pa pilot në fjalë duhet të shënohet dhe identifikohet në mënyrë individuale, në pajtueshmëri me aktet zbatuese të përmendura në nenin 57.	4.1 Without prejudice to obligations of Member States under the Chicago Convention unmanned aircraft the design of which is subject to certification pursuant to Article 56(1) shall be registered in accordance with the implementing acts referred to in Article 57. 4.2 Operators of unmanned aircraft shall be registered in accordance with the implementing acts referred to in Article 57, where they operate any of the following: (a) unmanned aircraft which, in the case of impact, can transfer, to a human, kinetic energy above 80 Joules; (b) unmanned aircraft the operation of which presents risks to privacy, protection of personal data, security or the environment; (c) unmanned aircraft the design of which is subject to certification pursuant to Article 56(1). 4.3 Where a requirement of registration applies pursuant to point 4.1 or 4.2, the unmanned aircraft concerned shall be individually marked and identified, in accordance with the implementing acts referred to in Article 57.	4.1 Ne dovodeći u pitanje obaveze država članica na osnovu Čikaške konvencije, bespilotni vazduhoplovi čije projektovanje podleže sertifikaciji na osnovu člana 56. stava 1. moraju se registrovati u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 57. 4.2 Operatori bespilotnih vazduhoplova moraju se registrovati u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 57. ako upravljaju operacijama nekog od sledećih vazduhoplova: (a) bespilotnog vazduhoplova koji u slučaju udara može preneti kinetičku energiju veću od 80; (b) bespilotnog vazduhoplova čiji rad predstavlja rizik za privatnost, zaštitu ličnih podataka, zaštitu ili životnu sredinu; (c) bespilotnog vazduhoplova čije je projektovanje podložno sertifikaciji na osnovu člana 56. stava 1. 4.3 Kada se zahtev u vezi sa registracijom primenjuje na osnovu tačke 4.1. ili tačke 4.2., dotični bespilotni vazduhoplovi pojedinačno se označavaju i identifikuju u skladu sa sprovedbenim aktima iz člana 57.
SHTOJCA X **Tabela e ndërlidhjes (korrelacioni)** Regullorka (AAC) Nr 03/2009 — Kjo Rregullore Neni1(1) — Neni 2(1) dhe (2) Neni 1(2) — Neni 2(3) Neni 1(3) — Neni 2(5) Neni 2 — Neni 1 Neni 3 — Neni 3	**ANNEX X** **Correlation Table** Regulation (CAA) No 03/2009 — This Regulation Article 1(1) — Article 2(1) and (2) Article 1(2) — Article 2(3) Article 1(3) — Article 2(5) Article 2 — Article 1	**ANEKS X** **Korelaciona tabela** Uredba (ACV) Br. 03/2009 — Ova Uredba Član 1(1) — Član 2(1) i (2) Član 1(2) — Član 2(3) Član 1(3) — Član 2(5) Član 2 — Član 1 Član 3 — Član 3

Neni 4(1)(a)	Neni 2(1)(a)	Article 3	Article 3	Član 4(1)(a)	Član 2(1)(a)
Neni 4(1)(b)	Neni 2(1)(b)(i)	Article 4(1)(a)	Article 2(1)(a)	Član 4(1)(b)	Član 2(1)(b)(i)
Neni 4(1)(c)	Neni 2(1)(b)(ii)	Article 4(1)(b)	Article 2(1)(b)(i)	Član 4(1)(c)	Član 2(1)(b)(ii)
—	Neni 2(1)(b)(iii)	Article 4(1)(c)	Article 2(1)(b)(ii)	—	Član 2(1)(b)(iii)
Neni 4(1)(d)	Neni 2(1)(c)	—	Article 2(1)(b)(iii)	Član 4(1)(d)	Član 2(1)(c)
Neni 4(2)	Neni 2(2)	Article 4(1)(d)	Article 2(1)(c)	Član 4(2)	Član 2(2)
Neni 4(3)	Neni 2(1)(b) dhe (c)	Article 4(2)	Article 2(2)	Član 4(3)	Član 2(1)(b) i (c)
Neni 4(3a)	Neni 2(1)(d), (e) dhe (2)	Article 4(3)	Article 2(1)(b) and (c)	Član 4(3a)	Član 2(1)(d), (e) i (2)
—	Neni 2(4)	Article 4(3a)	Article 2(1)(d), (e) and (2)	—	Član 2(4)
—	Neni 2(6)	—	Article 2(4)	—	Član 2(6)
Neni 4(3b)	Neni 2(7)	—	Article 2(6)	Član 4(3b)	Član 2(7)
Neni 4(3c)	Neni 2(1)(g) dhe (2)	Article 4(3b)	Article 2(7)	Član 4(3c)	Član 2(1)(g) i (2)
Neni 4(4) dhe (5)	Neni 2(3)(d)	Article 4(3c)	Article 2(1)(g) and (2)	Član 4(4) i (5)	Član 2(3)(d)
Neni 4(6)	—	Article 4(4) and (5)	Article 2(3)(d)	Član 4(6)	—
—	Neni 2(8) deri (11)	Article 4(6)	—	—	Član 2(8) do (11)
—	Neni 4	—	Article 2(8) to (11)	—	Član 4
—	Neni 5	—	Article 4	—	Član 5
—	Neni 6	—	Article 5	—	Član 6
—	Neni 7	—	Article 6	—	Član 7
—	Neni 8	—	Article 7	—	Član 8
Neni 5(1), (2) dhe (3)	Nenet 9 deri 16	—	Article 8	Član 5(1), (2) i (3)	Članovi 9 do 16
Neni 5(4)(a) dhe (b)	Neni 18(2)	Article 5(1), (2) and (3)	Articles 9 to 16	Član 5(4)(a) i (b)	Član 18(2)
Neni 5(4)(c)	Neni 18(1)(b)	Article 5(4)(a) and (b)	Article 18(2)	Član 5(4)(c)	Član 18(1)(b)
—	Neni 18(1)(a)	Article 5(4)(c)	Article 18(1)(b)	—	Član 18(1)(a)
Neni 5(5)	Neni 17 dhe 19	—	Article 18(1)(a)	Član 5(5)	Član 17 i 19
Neni 5(6)	Neni 4	Article 5(5)	Article 17 and 19	Član 5(6)	Član 4
Neni 6	Nenet 9(2) dhe 19(3)	Article 5(6)	Article 4	Član 6	Članovi 9(2) i 19(3)
Neni 7(1) dhe (2)	Nenet 20 dhe 21	Article 6	Articles 9(2) and 19(3)	Član 7(1) i (2)	Članovi 20 i 21
Neni 8(4)	Neni 22	Article 7(1) and (2)	Articles 20 and 21	Član 8(4)	Član 22
Neni 7(3) deri (7)	Nenet 23 deri 28	Article 8(4)	Article 22	Član 7(3) do (7)	Članovi 23 do 28
Neni 8(1) deri (3)	Nenet 29, 30(1) deri (3)	Article 7(3) to (7)	Articles 23 to 28	Član 8(1) do (3)	Članovi 29, 30(1) do (3)

—	Neni 30(4) deri (7)	Article 8(1) to (3)	Articles 29, 30(1) to (3)	—	Člen 30(4) do (7)
Neni 8(5)	Neni 31 dhe 32	—	Article 30(4) to (7)	Člen 8(5)	Člen 31 i 32
		Article 8(5)	Article 31 and 32		
Neni 8(6)	Neni 4	Article 8(6)	Article 4	Člen 8(6)	Člen 4
Neni 8a(1) deri (5)	Nenet 33 deri 39	Article 8a(1) to (5)	Articles 33 to 39	Člen 8a(1) do (5)	Členovi 33 do 39
Neni 8a(6)	Neni 4	Article 8a(6)	Article 4	Člen 8a(6)	Člen 4
Neni 8b(1) deri (6)	Nenet 40 deri 47	Article 8b(1) to (6)	Articles 40 to 47	Člen 8b(1) do (6)	Členovi 40 do 47
Neni 8b(7)	Neni 4	Article 8b(7)	Article 4	Člen 8b(7)	Člen 4
Neni 8c(1) deri (10)	Nenet 48 deri 54	Article 8c(1) to (10)	Articles 48 to 54	Člen 8c(1) do (10)	Členovi 48 do 54
Neni 8c(11)	Neni 4	Article 8c(11)	Article 4	Člen 8c(11)	Člen 4
—	Nenet 55 deri 58	—	Articles 55 to 58	—	Členovi 55 do 58
Neni 9	Nenet 59 deri 61	Article 9	Articles 59 to 61	Člen 9	Členovi 59 do 61
Neni 10(1) deri (3)	Neni 62(1) dhe (2)	Article 10(1) to (3)	Article 62(1) and (2)	Člen 10(1) do (3)	Člen 62(1) i (2)
—	Neni 62(3) deri (8)	—	Article 62(3) to (8)	—	Člen 62(3) do (8)
Neni 10(4)	Neni 62(9)	Article 10(4)	Article 62(9)	Člen 10(4)	Člen 62(9)
—	Neni 62(10) deri (12)	—	Article 62(10) to (12)	—	Člen 62(10) do (12)
Neni 10(5)	Neni 62(13) deri (15)	Article 10(5)	Article 62(13) to (15)	Člen 10(5)	Člen 62(13) do (15)
—	Neni 63	—	Article 63	—	Člen 63
—	Neni 64	—	Article 64	—	Člen 64
—	Neni 65	—	Article 65	—	Člen 65
—	Neni 66	—	Article 66	—	Člen 66
Neni 11(1) deri (3)	Neni 67(1) deri (3)	Article 11(1) to (3)	Article 67(1) to (3)	Člen 11(1) do (3)	Člen 67(1) do (3)
Neni 11(4) deri (5b)	—	Article 11(4) to (5b)	—	Člen 11(4) do (5b)	—
Neni 11(6)	Neni 67(4)	Article 11(6)	Article 67(4)	Člen 11(6)	Člen 67(4)
Neni 12	Neni 68	Article 12	Article 68	Člen 12	Člen 68
Neni 13	Neni 69	Article 13	Article 69	Člen 13	Člen 69
Neni 14(1) deri (3)	Neni 70	Article 14(1) to (3)	Article 70	Člen 14(1) do (3)	Člen 70
Neni 14(4) deri (7)	Neni 71	Article 14(4) to (7)	Article 71	Člen 14(4) do (7)	Člen 71

Neni 15	Neni 72	Article 15	Article 72	Član 15	Član 72
Neni 16	Neni 73	Article 16	Article 73	Član 16	Član 73
—	Neni 74	—	Article 74	—	Član 74
Neni 17	Neni 75	Article 17	Article 75	Član 17	Član 75
Neni 18	Neni 76(1) deri (5)	Article 18	Article 76(1) to (5)	Član 18	Član 76(1) do (5)
Neni 19	Neni 76(1) deri (5)	Article 19	Article 76(1) to (5)	Član 19	Član 76(1) do (5)
Neni 20	Neni 77	Article 20	Article 77	Član 20	Član 77
Neni 21	Neni 78	Article 21	Article 78	Član 21	Član 78
Neni 22(1)	Neni 76(6)	Article 22(1)	Article 76(6)	Član 22(1)	Član 76(6)
Neni 22(2)	Neni 76(7)	Article 22(2)	Article 76(7)	Član 22(2)	Član 76(7)
—	Neni 79	—	Article 79	—	Član 79
Neni 22a	Neni 80	Article 22a	Article 80	Član 22a	Član 80
Neni 22b	Neni 81	Article 22b	Article 81	Član 22b	Član 81
Neni 23	Neni 82(1) dhe (2)	Article 23	Article 82(1) and (2)	Član 23	Član 82(1) i (2)
—	Neni 82(3)	—	Article 82(3)	—	Član 82(3)
Nenet 24 dhe 54	Neni 85	Articles 24 and 54	Article 85	Članovi 24 i 54	Član 85
Neni 25	Neni 84	Article 25	Article 84	Član 25	Član 84
Neni 26	Neni 86(1) – (4)	Article 26	Article 86(1) – (4)	Član 26	Član 86(1) – (4)
—	Neni 86(5)	—	Article 86(5)	—	Član 86(5)
—	Neni 87	—	Article 87	—	Član 87
—	Neni 88	—	Article 88	—	Član 88
—	Neni 89	—	Article 89	—	Član 89
Neni 27	Neni 90(1) deri (3)	Article 27	Article 90(1) to (3)	Član 27	Član 90(1) do (3)
—	Neni 90(4) deri (6)	—	Article 90(4) to (6)	—	Član 90(4) do (6)
—	Neni 91	—	Article 91	—	Član 91
—	Neni 92	—	Article 92	—	Član 92
—	Neni 93	—	Article 93	—	Član 93
Neni 28(1) dhe (2)	Neni 94(1) dhe (2)	Article 28(1) and (2)	Article 94(1) and (2)	Član 28(1) i (2)	Član 94(1) i (2)
—	Neni 94(3)	—	Article 94(3)	—	Član 94(3)
Neni 28(3) dhe (4)	Neni 94(4) dhe (5)	Article 28(3) and (4)	Article 94(4) and (5)	Član 28(3) i (4)	Član 94(4) i (5)

Neni 29(1)	Neni 95(1)	Article 29(1)	Article 95(1)	Član 29(1)	Član 95(1)
Neni 29(2)	Neni 98(2)(m) dhe (6)	Article 29(2)	Article 98(2)(m) and (6)	Član 29(2)	Član 98(2)(m) i (6)
Neni 29(3)	—	Article 29(3)	—	Član 29(3)	—
—	Neni 95(2)	—	Article 95(2)	—	Član 95(2)
Neni 30	Neni 96	Article 30	Article 96	Član 30	Član 96
Neni 31	Neni 97	Article 31	Article 97	Član 31	Član 97
Neni 32(1)	Neni 119(3)	Article 32(1)	Article 119(3)	Član 32(1)	Član 119(3)
Neni 32(2)	Neni 119(6)	Article 32(2)	Article 119(6)	Član 32(2)	Član 119(6)
Neni 33	Neni 98(1) deri (5)	Article 33	Article 98(1) to (5)	Član 33	Član 98(1) do (5)
Neni 34(1)	Neni 99(1) dhe (2)	Article 34(1)	Article 99(1) and (2)	Član 34(1)	Član 99(1) i (2)
—	Neni 99(3)	—	Article 99(3)	—	Član 99(3)
Neni 34(2) dhe (3)	Neni 99(4) dhe (5)	Article 34(2) and (3)	Article 99(4) and (5)	Član 34(2) i (3)	Član 99(4) i (5)
Neni 35	Neni 100	Article 35	Article 100	Član 35	Član 100
Neni 36	Neni 101	Article 36	Article 101	Član 36	Član 101
Neni 37(1) deri (3)	Neni 102(1) deri (3)	Article 37(1) to (3)	Article 102(1) to (3)	Član 37(1) do (3)	Član 102(1) do (3)
—	Neni 102(4)	—	Article 102(4)	—	Član 102(4)
Neni 38(1) deri (3)	Neni 104(1) deri (3)	Article 38(1) to (3)	Article 104(1) to (3)	Član 38(1) do (3)	Član 104(1) do (3)
—	Neni 104(4)	—	Article 104(4)	—	Član 104(4)
Neni 39	—	Article 39	—	Član 39	—
—	Neni 103	—	Article 103	—	Član 103
Neni 40	Neni 105	Article 40	Article 105	Član 40	Član 105
Neni 41(1)	—	Article 41(1)	—	Član 41(1)	—
Neni 41(2) dhe (3)	Neni 106(1)	Article 41(2) and (3)	Article 106(1)	Član 41(2) i (3)	Član 106(1)
Neni 41(4)	—	Article 41(4)	—	Član 41(4)	—
Neni 41(5)	Neni 106(6)	Article 41(5)	Article 106(6)	Član 41(5)	Član 106(6)
Neni 42	Neni 106(2) deri (5)	Article 42	Article 106(2) to (5)	Član 42	Član 106(2) do (5)
Neni 43	Neni 107	Article 43	Article 107	Član 43	Član 107
Neni 44	Neni 108	Article 44	Article 108	Član 44	Član 108

Neni 45	Neni 109	Article 45	Article 109	Član 45	Član 109
Neni 46	Neni 110	Article 46	Article 110	Član 46	Član 110
Neni 47	Neni 111	Article 47	Article 111	Član 47	Član 111
Neni 48	Neni 112	Article 48	Article 112	Član 48	Član 112
Neni 49	Neni 113	Article 49	Article 113	Član 49	Član 113
Nenet 50	Neni 114(1), (2) dhe (4)	Articles 50	Article 114(1), (2) and (4)	Članovi 50	Član 114(1), (2) i (4)
Neni 51	Neni 114(3)	Article 51	Article 114(3)	Član 51	Član 114(3)
Neni 52(1) deri (3)	Neni 115	Article 52(1) to (3)	Article 115	Član 52(1) do (3)	Član 115
Neni 52(4)	Neni 76(6)	Article 52(4)	Article 76(6)	Član 52(4)	Član 76(6)
Neni 53(1) dhe (2)	Neni 116	Article 53(1) and (2)	Article 116	Član 53(1) i (2)	Član 116
Neni 53(3)	Neni 76(6)	Article 53(3)	Article 76(6)	Član 53(3)	Član 76(6)
Neni 54	Neni 85	Article 54	Article 85	Član 54	Član 85
Neni 55	Neni 83	Article 55	Article 83	Član 55	Član 83
Neni 56	Neni 117	Article 56	Article 117	Član 56	Član 117
Neni 57	Neni 118	Article 57	Article 118	Član 57	Član 118
Neni 58(1) dhe (2)	Neni 119(1) dhe (2)	Article 58(1) and (2)	Article 119(1) and (2)	Član 58(1) i (2)	Član 119(1) i (2)
—	Neni 119(4)	—	Article 119(4)	—	Član 119(4)
Neni 58(3)	Neni 119(5)	Article 58(3)	Article 119(5)	Član 58(3)	Član 119(5)
Neni 58(4)	Neni 132(2)	Article 58(4)	Article 132(2)	Član 58(4)	Član 132(2)
Neni 59(1) deri (4)	Neni 120(1) deri (4)	Article 59(1) to (4)	Article 120(1) to (4)	Član 59(1) do (4)	Član 120(1) do (4)
—	Neni 120(5)	—	Article 120(5)	—	Član 120(5)
Neni 59(5) deri (11)	Neni 120(6) deri (12)	Article 59(5) to (11)	Article 120(6) to (12)	Član 59(5) do (11)	Član 120(6) do (12)
Neni 60	Neni 121	Article 60	Article 121	Član 60	Član 121
Neni 61	Neni 122	Article 61	Article 122	Član 61	Član 122
—	Neni 123	—	Article 123	—	Član 123
Neni 62	Neni 124	Article 62	Article 124	Član 62	Član 124
Neni 63	Neni 125	Article 63	Article 125	Član 63	Član 125
Neni 64(1) dhe (3)	Neni 126(4)	Article 64(1) and (3)	Article 126(4)	Član 64(1) i (3)	Član 126(4)
Neni 64(2)	—	Article 64(2)	—	Član 64(2)	—
Neni 64(4)	Neni 126(1)	Article 64(4)	Article 126(1)	Član 64(4)	Član 126(1)

Neni 64(5)	Neni 126(2)
—	Neni 126(3)
Neni 65	Neni 127
Neni 65a	—
—	Neni 128
Neni 66	Neni 129
—	Neni 130
Neni 67	—
Neni 68	Neni 131
—	Neni 132(1)
Neni 58(4)	Neni 132(2)
Neni 69	—
—	Neni 133
—	Neni 134
—	Neni 135
—	Neni 136
—	Neni 137
—	Neni 138
—	Neni 139
—	Neni 140
Neni 70	Neni 141

Article 64(5)	Article 126(2)
—	Article 126(3)
Article 65	Article 127
Article 65a	—
—	Article 128
Article 66	Article 129
—	Article 130
Article 67	—
Article 68	Article 131
—	Article 132(1)
Article 58(4)	Article 132(2)
Article 69	—
—	Article 133
—	Article 134
—	Article 135
—	Article 136
—	Article 137
—	Article 138
—	Article 139
—	Article 140
Article 70	Article 141

Član 64(5)	Član 126(2)
—	Član 126(3)
Član 65	Član 127
Član 65a	—
—	Član 128
Član 66	Član 129
—	Član 130
Član 67	—
Član 68	Član 131
—	Član 132(1)
Član 58(4)	Član 132(2)
Član 69	—
—	Član 133
—	Član 134
—	Član 135
—	Član 136
—	Član 137
—	Član 138
—	Član 139
—	Član 140
Član 70	Član 141